GRAMMAIRE DE LA CONVERSATION

www.libtool.com.cn

KNOWLES and FAVILLO

EdUcT 1519.16.493

www.libtool.com.cn

Harvard College
Library

By Exchange

3 2044 102 859 139

www.libtool.com.cn

Aden E. Stiles

Grade

Junior High School.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

Heath's Modern Language Series

GRAMMAIRE DE LA CONVERSATION

www.libtool.com.cn

DIRECT METHOD IN FRENCH

BY

MARY H. KNOWLES

MEMBRE ACTIF DE L'ASSOCIATION PHONÉTIQUE INTERNATIONALE

NOMMÉE OFFICIER D'ACADÉMIE LE SEIZE OCTOBRE 1902

AND

BERTHE DES COMBES FAVARD

TEACHER OF FRENCH IN THE HYDE PARK HIGH SCHOOL, CHICAGO

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

BOSTON NEW YORK CHICAGO

E[illegible] 16.493

HARVARD COLLEGE LIBRARY
BY EXCHANGE
JUN 17 1938

www.libtool.com.cn

COPYRIGHT, 1916, BY MARY H. KNOWLES
AND BERTHE DES COMBES FAVARD

118

www.libtool.com.cn

PREFACE

The authors expect this book to be an added proof that to teach French in French is the only logical method of obtaining from the pupil spontaneous expression in that language. The *Grammaire de la Conversation* does not pretend to be in any sense a grammar for grammarians; on the contrary, the "technicalities" of the language have been purposely omitted. Drill upon the *essentials* of grammar is the one thing that has always been kept in mind.

The so-called difficult points which confront every student of French are taken up one by one, and so simplified that they become easy of comprehension. The constant repetition of simple phrases necessary to daily conversation enables the pupil to speak grammatically from the outset, and not only grammatically but with ease and flexibility.

By a system of questions and answers, arranged progressively and dealing with the usual topics of real conversation, the student is gradually familiarized with necessary forms and grammatical rules. Each lesson is an easy step to the following one, and all lead to readiness of expression; for it is that which renders idiomatic construction natural and makes permanent an ever enlarging vocabulary. The lessons are not recitations in the usual sense of the word, but the give and take of conversation — living speech. Although students, of course, at first can say only a few things, from the outset they are made to think these things in French.

In the first twenty lessons, only those sounds are used which can be mastered easily by English-speaking students; they are not allowed to use the difficult or so-called abnormal sounds until they have had time to acquire them. The lessons are conducted orally in French, and the daily self-corrected written exercise is merely a repetition

of this oral class work. The model lesson (page 128) shows in what manner the pupil is enabled to do this home work without learning by heart, copying, speaking English, or translating.

Teachers worn out with the daily correction of written exercises and discouraged by seeing pupils throw their carefully corrected papers into the waste basket, without even looking at them save to see whether the "mark" is "high" or "low," will find in the self-corrected lessons a veritable boon. Their prime importance, however, is not the relieving of the teacher from an irksome and futile task, but their inestimable pedagogical value to the student. Anyone desiring to see some of these self corrected exercises may obtain them on request.

For particulars in regard to a normal course and other courses in the Knowles-Favard system, address New School of Conversational French, Fine Arts Building, Chicago, Ill.

Throughout this book frequent references are made to *Perfect French Possible* (P. F. P),[1] a little book by the same authors, which gives infallible rules for the production of all French sounds, as well as rules for rhythm which are to be found in no other published work. The practice and drill for the perfection of sound and rhythm as presented in *Perfect French Possible* may be taken up before the *Grammaire de la Conversation* or simultaneously with it. For phonetic symbols see Chart of French Sounds, p. 127. Exceptions to the rules of pronunciation are noted in the vocabulary.

This method is not in its experimental stage; for, during the long years that the book has been in preparation, the lessons, in the form of leaflets, have been tested by daily use in the class room with such success in the results obtained as to warrant their publication in book form.

[1] D. C. Heath & Co., publishers.

www.libtool.com.cn

A WORD TO THE TEACHER

There is no intention, in these few words, of saying to any teacher, "Thou shalt do thus and so," but it may not be amiss to show how this book, in the form of leaflets, has been used to advantage in the schoolroom, for first, second, third and fourth year work. In every lesson, grammar is taught by means of conversation, the questions and answers being so arranged that they may be "mimed" in class, "acted out," "made living." Each sentence is recited in class and drilled upon in ensemble work, with a view to the perfection of every sound in every stress group and to the correct placing of the tonic accent, for its rhythm — the sentences to be conjugated, scattered throughout the lessons, are particularly valuable for this ensemble work; while the pupils' first steps in simple composition are made easy by their being constantly obliged to construct sentences after models given in the daily lesson. This practice familiarizes pupils with many useful idioms and cultivates in them those habits of attention and accuracy so necessary in writing and speaking a language full of such varying inflections as French.

The story of each paragraph is told in questions and answers, each question bearing an odd number. Pupils in their self-corrected exercise (see model devoir, pp. 128–129) supply the answers to these questions, giving to each answer an even number. Often several answers, from which the pupil may choose, are suggested in the text. If pupils have not been honest in their work, if they have not obeyed the order of working with closed book, frequent tests will very soon show the teacher where they stand.

At the end of the first year, pupils can understand any of the simple questions of every-day life and reply to them with ease and directness. Then, and not before then, can they be said to be ready for the intelligent reading of any of the approved high-school texts for first and second year. This reading is the home work of the pupil, and the teacher assures himself that the work has been done by asking questions in French about the characters and incidents in the book, to which the pupil gives written replies — naturally also in French. This

method of reading, which the first year's work in this book has rendered very easy to the pupil, obviates the necessity of translating in class and enables pupils to read a larger number of books, and these with much greater ease and pleasure than if they had been required to read in their first year of study, when reading would have meant only the arbitrary putting together of words "picked out" of a dictionary. It is possible for the pupil in third and fourth year work to read in this way, one book a month, such texts as *Colomba*, *Les Misérables*, *Le Roman d'un Jeune Homme Pauvre*, *Le Cid*, *Eugénie Grandet*, *Pêcheur d'Islande*, etc. At the same time, one book such as *Graziella*, *Le Bourgeois Gentilhomme*, etc., is chosen for intensive reading in daily work in class, with every idiom studied and analyzed in French, and every grammatical point taken up in the *Grammaire de la Conversation*, used now in this review as a book of daily reference.

TABLE DES MATIÈRES

www.ibtool.com.cn

CONVERSATION

PAGES

LEÇONS . . . . . i–cxxviii

GRAMMAIRE

De L'Article 1–4

Contraction 3
Elision (p. 120, 10-20)
L'adjectif partitif 3–5

Du Substantif 5–13

Nombre 5–6
Noms propres 6
Noms composés 6
Genre 7–13
Noms composés 9
Règle générale 9
Groupes de mots usuels qui suivent la règle générale. 10–11
Majuscules, minuscules. 13–14

Du Pronom 14–30

Pronoms personnels 14–21
Pronoms personnels conjoints 14–18
Accord 14
Place du pronom régime 15–17
Le (pronom déterminé). *Le* (pronom indéterminé) 17–18
Pronoms personnels disjoints 18–21
Pronoms réfléchis 21
Pronoms démonstratifs 21–24
Celui de, etc. (traduction du "*possessive case*") 22
Emploi de *c'est* (*ce sont*, p. 18, renv. 1) 22–24
Pronoms possessifs 24

Pronoms relatifs 25–27
Accord avec l'antécédent 25
Ce qui (nominatif). *Ce que* (accusatif). *Ce dont, lequel*, etc. . . 25–26
A qui (personnes). *Auquel* (choses) 27
Pronoms indéfinis 27–30
Quelqu'un, quelque chose, rien, ne . . . personne 27–28
Tout le monde, on — l'on 29–30
Pronoms interrogatifs: *qui, que, quoi* 30

De L'Adjectif 31–44

Pluriel des adjectifs 31
Féminin des adjectifs 31
Adjectifs qualificatifs 32–36
Place 32
Emploi substantif de certains adjectifs 34
Comparaison de l'adjectif 34–36
L'adjectif démonstratif *ce* 36
Adjectifs indéfinis: *quelque — quelques, tout* (adj.) — *tout* (employé comme pro.) 36–37
Adjectifs numéraux 37–40
Adjectifs numéraux cardinaux 37–38
Adjectifs numéraux ordinaux 39
Règle pour la prononciation de 5, 6, 7, 8, 9, 10 39
Adjectifs numéraux cardinaux invariables 40
Adjectifs possessifs 40–41
L'adjectif interrogatif *quel* 41
Adjectifs exigeant certaines prépositions 42–43
Emploi adjectif de certains substantifs 43–44

Du Verbe 44–100

Radical et terminaison 44
Temps simples. Temps composés 44
Les trois conjugaisons 44
Table de comparaison des trois conjugaisons 44–47
Avoir 47–49
Être 49–51
Verbes réguliers 51–58
Temps primitifs et temps dérivés 51
Formation des temps (figure H) 52
Aimer, finir, rompre 53–55

www.libtool.com.cn

Se lever 56–57
Irrégularités de certains verbes (dits réguliers) de la première conjugaison. 58
Irrégularités qui dépendent de l'e muet: *acheter, mener; appeler, jeter; employer, essayer* 58
Irrégularités de c et de g suivis de a ou de o: *avancer, commencer; nager, manger* 58
Irrégularité de certains verbes (dits réguliers) en dre: *défendre, fondre, perdre,* etc. 58
Verbes irréguliers 59–65
Groupes de verbes conjugués d'après certains modèles 59
Conjugaison des verbes irréguliers 60–63
Liste alphabétique 64–65
Verbes auxiliaires 65
Verbes qui n'expriment pas le genre du mouvement (*être*): *aller, venir* 66
Verbes qui expriment le genre du mouvement (*avoir*): *patiner, danser*. 66
Inversion 67–68
Verbes transitifs 68
Verbes intransitifs 68
Forme passive 68–69
Verbes réfléchis 69–70
Verbes réciproques (*l'un l'autre,* etc.) 70
Verbes unipersonnels 70–71
Verbes défectifs 71
"Modal auxiliaries": *devoir, falloir, pouvoir, savoir, vouloir* . . . 72–73
Accord du verbe 73–75
Participe présent 75–76
Participe passé 77–79
Emploi des modes et des temps 79–96
Infinitif 79–80
Certains verbes qui n'exigent pas de préposition 79
Certains verbes exigeant certaines prépositions 79–80
Imparfait de l'indicatif 81
Passé défini. Passé indéfini 81
Futur. 82
Locutions conjonctives exigeant le futur, *aussitôt que,* etc. . . . 82
Règle de *si* 82
Conditionnel (présent) 82
Règle de *si* 82

Plus-que-parfait 83
Emploi de *après avoir — avant de* 83
Passé antérieur, futur antérieur, passé du conditionnel 83–84
Impératif 84
Impératif (subjonctif) 85
Subjonctif 85–96
Cas exigeant le subjonctif 85–92
Verbes unipersonnels 85
Croire, penser, trouver (sauf à l'affirmatif) 86
Prendre garde et empêcher (ne) 86
Verbes exprimant la peur (ne) 86–87
Certaines conjonctions et locutions conjonctives 87–88
Toute proposition interrogative ou négative (pronom relatif) 89
Verbes exprimant la volonté 90
Cas où le subjonctif **doit** être remplacé par l'infinitif 90
Cas où le subjonctif peut être remplacé par l'infinitif 90
Tout ce qui exprime une émotion quelconque exige le subjonctif 91
Toute expression superlative exige le subjonctif 92
Que 92
Dix-sept manières d'éviter l'emploi de l'imparfait et du plus-que-parfait du subjonctif 93–96
Verbes dont l'emploi offre certaines difficultés 96–100

De L'Adverbe 101–108

Formation de l'adverbe 101
Place de l'adverbe 101
Négation 101–103
Adverbes de quantité 103–104
Comparaison de l'adverbe 104–107
Adverbes et adjectifs comparés: *tout* (adv.) — *tout* (adj.); *même* (adv.) — *même* (adj.) 107–108
Juste — faux (emploi adverbial) 108

De La Préposition 108–117

Certaines prépositions comparées l'une à l'autre: *en — dans* (temps), *en — dans* (place), *au — aux* (noms de pays) . . 108–109
Emplois différents de la préposition *de* 110–111
Différents emplois idiomatiques de la préposition *à* 112–113
Emploi comparé de: *il y a* ("ago"), *depuis, pour, pendant* 114–115
Prépositions et certains adverbes comparés: *avant — auparavant* . 116

www.libtool.com.cn

De La Conjonction 117–118

Conjonctions et prépositions comparées: *pendant — pendant que* . 118

Des Signes Orthographiques

accents, tréma, cédille, trait d'union, apostrophe (élision) . . . 118–121

De La Ponctuation L. 40, 85–95

Formules Epistolaires 121–124

Lettres d'affaires; invitations formelles 121–123
Lettres intimes (invitation à un dîner intime; lettre à une amie malade) 124
Lettres de remerciements; souhaits 124

PROVERBES 125–126

CHART OF FRENCH SOUNDS (PHONETIC SYMBOLS) 127

DEVOIR MODÈLE 128–129

QUESTIONNAIRES 130–133

INSTRUCTIONS 134–138

ABRÉVIATIONS 139

VOCABULAIRE 140–171

INDEX 172

www.libtool.com.cn

PART I

LEÇONS DE CONVERSATION

LEÇON PRÉPARATOIRE[1]

I. VOICE PLACING. — Voice placing makes the greatest difference between French and English; French is spoken from the front of the mouth. Notice the great difference between the English and French words: *we*, oui; *see*, si; *coo*, cou; *day*, dé.

II. PURITY OF VOWEL SOUNDS. — In correct English, vowels are often obscured and sometimes even changed, but in French every vowel must remain pure.[1] Notice the difference between the English and French pronunciation of the word "Canada."

III. SYLLABLES. — French is a language of syllables not of words. For instance, French people do not say "your friend," in two words, "votre ami," but in three syllables, **vo-tra-mi.** A French word has as many syllables as it has vowel sounds: mè-re, u-ne, ri-deau (ô). Consonants and combinations of consonants are joined to the following vowels: ma-da-me, Phi-li-ppe, rè-gle, i-na-ni-mé.

IV. RHYTHM. — The most important factor in French rhythm is the mute syllable. A syllable ending in an unaccented e is said to be mute: ce, le, me, ble. A mute syllable must be muted (that is, its consonants only must be pronounced) when it follows a vowel sound: sam*e*di, méd*e*cine, tabl*e*, C'est l*e* tapis = *sèl tapi;* (see page 137).

V. TONIC ACCENT. — In French the tonic accent is placed upon the last sounded syllable: voi-**ci**, ta-**bleau**, **chai**-*se*; (see page 137, footnote 2).

VI. LONG AND SHORT SYLLABLES. — Every syllable preceding a muted syllable is long. Compare: **rose**, **zéro**; **coupe**, **cou**; **laide**, **laid**.

[1] A careful study of each vowel and consonant should be taken up before preparing the lesson in which that sound is introduced. (See chart of French sounds and diagrams, p. 127.)

oui	*yes*
si	*yes (an affirmative answer to a negative sentence)*
le, *m.*; la, *f.*	*the*
Est-ce le tapis?	*Is it the carpet?*
C'est le tapis.	*It is the carpet.*
ne . . . pas	*not*
Ce n'est pas le tapis.	*It is not the carpet.*
N'est-ce pas?	*Is it not?*

www.linuool.com.cn

1. Est-ce le tapis? 3. Est-ce le *rideau* (p. 136, 15)? 5. Est-ce le *parquet?* 7. Est-ce la table? 9. Est-ce la *fenêtre?* 11. Est-ce la *chaise? 13.* C'est le tapis, n'est-ce pas? 15. C'est la fenêtre, n'est-ce pas? *17.* N'est-ce pas le rideau (p. 138, 30)? *19.* N'est-ce pas le tapis? 21. Est-ce le tapis *ou* le rideau?

Questionnaire (p. 130).

DEUXIÈME LEÇON [2]

chez moi; — vous; — elle	*at home*
chez moi; — vous; — elle	*at my house; — your house; — her house*
Voilà la table.	*There is the table.*
il, elle	*he, she*

1. Est-ce madame? *3.* C'est mademoiselle (*selle = zel*)? *5.* Est-ce Mlle. Darville? *7.* Est-ce elle? *9. Où* est Mme. Tétard? — 10. Voilà Mme. Tétard (p. 135, 4). 11. Où est *Philippe* (p. 128, footnote 1)? — *12.* Il n'est pas *ici* (*pâ-zi-ssi*). 13. Où est Louise? — *14.* Elle est ici (*è-lè-ti-ssi*). 15. Où est le *tableau?* 17. C'est la *boîte*, n'est-ce pas? 19. Où est le *canif? 21.* Madame, où est la *craie?* 23. Où est la *règle?* 25. Est-ce *mal? 27.* Est-ce *parfait?* 29. Où est Mme. Boucher? — 30. Elle est chez moi. 31. Où est Philippe? — 32. Il est chez vous. 33. Où est Marie? — *34.* Elle est chez elle (*shé-zèl*). 35. Est-ce *vrai?*

Questionnaire (p. 130).

[1] P. F. P. (voir Préface p. iv). *Voyelles:* **a, i, e, ou** (p. 2); **é, e** (est, et *final*, p. 17); **ai, eau** (p. 17); **a** (pas) (p. 16); **e** *muet* (p. 29). *Consonnes:* (p. 2); **c, s** (p. 23); **ch, qu** (p. 27). *Syllabes:* (pp. 1, 13–15).

[2] P. F. P. **ez** *final*, **er** *final* (p. 16); **e** (elle) (p. 17); **oi** (p. 21); **g, f, l** (p. 23). LIAISONS: (p. 32).

Le voici. Le voilà.	*Here he (it) is. There he (it) is.*
La voici. La voilà.	*Here she (it) is. There she (it) is.*
Qu'est-ce que c'est?	*What is it?*
Qu'est-ce que c'est que ceci?	*What is this?*
Qu'est-ce que c'est que cela?	*What is that?*

www.libbbl.com.cn

1. Qu'est-ce que c'est? 3. Est-ce le *cahier?* [1] 5. Qu'est-ce que c'est que ceci? 7. Est-ce le canif? 9. Qu'est-ce que c'est que cela? 11. Est-ce la boîte? 13. Où est le tableau? — 14. (*The pupil pointing*) **Le voilà** (p. 135, 9). 15. Où est le parquet? 17. Où est le tapis? 19. Où est Philippe? 21. Où est le [1] *livre?* — 22. (*The pupil taking the book in his hand*) **Le voici.** 23. Où est le *papier?* 25. Où est le canif? 27. Où est le cahier? 29. Où est *Jacques* (p. 137, 23)? — 30. **Me voici** (*Here I am*). 31. Et Marie? 33. Et Max? [1] 35. Est-ce l'*exercice trois* (§ 36)?

QUATRIÈME LEÇON

le papier de Marie	*Mary's paper*
est-ce que	*is it that (prefixed to any statement to turn it into a question)*
j'ai [2]	*I have, I do have, I am having*
je n'ai pas [2]	*I have not, etc.*
il a [2]; il n'a pas	*he has; he has not*
elle a; elle n'a pas	*she has; she has not*
vous avez; vous n'avez pas	*you have; you have not*

1. Est-ce l'exercice *quatre?* *3.* Est-ce que Philippe a le papier de Marie (p. 134, 2)? *5.* Est-ce qu'*il* a la boîte? 7. Est-ce qu'il a la craie de Joseph? [2] 9. J'ai le canif de Philippe, n'est-ce pas? 11. Est-ce que vous avez la règle? 13. Est-ce que Marie a le papier de Joséphine? 15. Est-ce qu'elle a la règle? 17. Est-ce que vous n'avez pas le *sac* [2] de Marie? 19. Est-ce que j'ai le *livre?*

Questionnaire (p. 130).

[1] P. F. P. cahier, papier (VOWELS MELTING TOGETHER, pp. 21, 22); **e** (p. 30, b); **h, x** (p. 23).

[2] P. F. P. **j** (p. 23); **ai** (p. 16) (p. 30, footnote); **il a = i-la** (p. 36); **o(s)** (p. 17); **c** *final* (p. 23).

S'il vous plaît. *If you please.*
Il n'y [1] a pas de quoi. *That is nothing. Don't mention it. You're welcome.*

lire; [1] je lis, il lit, elle lit, vous lisez; lisez

www.libtool.com.cn

1. Où est l'*hôtel* [1] de Mme. Pirie? 3. Est-ce *là* le *petit* hôtel de Mme. Frenet? *5.* Où est la petite Marie (p. 134, 1)? 7. Est-elle *à* la fenêtre? 9. Est-ce que Charles est petit? 11. Est-ce que Marie est petite? 13. Voici le livre de Charles; lisez, s'il vous plaît. — 14. **Avec plaisir** (p. 136, 14). 15. Lisez la phrase [1] trois. *17.* Lisez la troisième phrase (p. 138, 30). 19. Voilà le *devoir.* — 20. **Merci.** (— Il n'y a pas de quoi) (p. 135, 5). 21. Voilà la lettre de Marie. 23. Voici l'exercice de Charles. *25.* Charles lit-il le devoir de Marie? *27.* Lisez-vous l'*histoire* générale? [1] — *28.* Je lis l'histoire générale. *29.* Est-ce que je lis l'histoire de l'Amérique?

Questionnaire (p. 130).

SIXIÈME LEÇON

chercher; je cherche, il cherche, elle cherche, vous cherchez
trouver; je trouve, il trouve, elle trouve, vous trouvez

1. Est-ce le sixième [2] exercice? 3. Est-ce *exact*? [3] 5. Est-ce cela (*Is that it, Is that right*)? 7. Est-ce que vous cherchez la page *six* (*siss*)? 9. Est-ce que vous trouvez la sixième page? 11. Est-ce que Céline cherche la page quatre? 13. Est-ce qu'elle trouve la quatrième phrase? 15. Lisez-vous le *premier* paragraphe? *17.* Répétez-vous la première phrase? 19. Est-ce que Charles lit le *dernier mot*? [3] *21.* Est-ce qu'il répète la dernière phrase? 23. Marquez-vous le verbe? — 24. Je marque le verbe (p. 135, 4). 25. Est-ce le verbe marqué? *27.* Est-ce la syllabe marquée? 29. Est-ce la *même faute*? [3]

Questionnaire (p. 131).

[1] P. F. P. **y** (p. 17); **r** (p. 26); **ô** (p. 2); **ph** (p. 27); **g** (p. 23).
[2] Sixième (**x** = **z**).
[3] P. F. P. **ct** (p. 23); **ot** *final*, **au** (p. 17).

ouvrir; j'ouvre, il ouvre, elle ouvre, vous ouvrez

1. Est-ce que René regarde le tableau? 3. Est-ce qu'il répète la phrase *sept* (p. 137, 22)? 5. Répétez-vous la septième phrase *aussi?* 7. Trouvez-vous la faute? 9. Marquez-vous la faute? 11. Catherine,[1] ouvrez le livre. 13. Ouvrez-vous le livre? 15. Lisez le paragraphe marqué. 17. Lisez-vous le paragraphe marqué? 19. Fermez le livre. 21. Fermez-vous le livre? 23. Philippe, ouvrez le *tiroir.* 25. Ouvrez-vous le tiroir? 27. Cherchez la *clé.*[1] 29. Trouvez-vous la clé? 31. *Fermez le tiroir à clé,* s'il vous plaît. 33. Est-ce que Philippe ouvre le tiroir? — 34. **Mais oui** (*mè-oui*). 35. Est-ce qu'il trouve le sac de Joséphine? 37. Est-ce qu'il ferme le tiroir à clé? 39. Est-ce qu'il n'ouvre pas le *placard?* — 40. **Mais si** (p. 135, 9). 41. Est-ce qu'il ne cherche pas le canif de Catherine? 43. Est-ce qu'il ne trouve pas le sac de Marie? 45. Est-ce qu'il ne ferme pas le placard?

HUITIÈME LEÇON

1. Regardez *ce beau voile.* 3. Admirez-vous ce beau voile? *5.* Regardez cette jaquette. 7. Admirez-vous cette jaquette? 9. Admirez-vous la *coupe* de cette jaquette? *11.* Claire cherche-t[2]-elle ce *chapeau?* 13. Admire-t-elle ce beau chapeau? *15.* Philippe regarde-t-il cette *belle bague?*[2] 17. Admire-t-il cette bague? 19. Rosalie n'admire-t-elle pas la *chaînette* de Claire? 21. N'admire-t-elle pas cette belle chaînette? 23. Rosalie, admirez-vous cette bague? — 24. **Beaucoup** (p. 136, 14). 25. Et cette chaînette? 27. Et ce bracelet? 29. Et cette chaîne? 31. Et ce chapeau? — 32. **Assez.** 33. Et cette jaquette? 35. Et ce voile? 37. Et cette *voilette?* 39. Cherchez-vous le mot 'craie'? 41. Trouvez-vous ce mot *à*[2] la première page?

Questionnaire (p. 131).

[1] P. F. P. **th** (p. 27); **c** (p. 23).

[2] P. F. P. (p. 32, footnote 2); **gu** (p. 27); **mot à = mô - a** (LINKINGS WITH SUBSTANTIVES, p. 37).

acheter; j'achète, il achète, elle achète, vous achetez; achetez

1. Est-ce que [1] je trouve le *velours chez Field* (p. 136, 13)? 3. Est-ce que j'achète le velours chez Field? 5. Regardez-vous ce velours? 7. Admirez-vous ce beau velours? 9. *Il* n'est pas *cher*, n'est-ce pas? 11. Achetez-vous ce velours? 13. Jacques achète-t-il le *drap* chez Field? 15. Achète-t-il le *lainage* aussi? 17. Et la serge? 19. Et la *flanelle* (p. 128, footnote 1)? 21. Marie, n'achetez-vous pas cette belle *soie* chez Field? 23. Ne trouvez-vous pas cette soie *rose?* 25. N'est-*elle* pas chère? 27. N'achetez-vous pas cette flanelle? 29. Jacqueline, cherchez cette flanelle. 31. Ne trouvez-vous pas cette flanelle? 33. Jacqueline n'achète-t-elle pas la *toile* chez Field? 35. N'achète-t-elle pas cette toile? 37. Est-ce que ce velours est cher? 39. Est-ce que cette soie est chère?

DIXIÈME LEÇON

1. Est-ce que vous aimez le *café,* madame? — 2. J'aime beaucoup le café. 3. Est-ce que Félix aime le *lait?* 5. Est-ce qu'il aime le *thé?* [2] 7. Est-ce qu'il aime le *riz?* 9. Est-ce qu'il aime le *veau?* 11. Aimez-vous la *crème?* 13. Aimez-vous le café *noir?* 15. Aimez-vous le lait? 17. Aimez-vous la *gelée? 19.* N'est-ce pas que vous aimez le café (*You do like coffee, don't you*)? 21. Où achetez-vous le riz? *23.* Est-ce que Félicie achète la gelée (p. 135, 6)? *25.* Est-ce que la gelée est chère? 27. Est-ce que vous achetez la *moutarde?* 29. Est-ce que je cherche la moutarde? 31. Est-ce que je ne trouve pas le vinaigre? 33. Est-ce la page *dix* (*diss*)? 35. Est-ce le dixième [3] exercice? *37.* Est-ce le petit cahier? *39.* Est-ce la petite table? *41.* Avez-vous trois petits cahiers? *43.* Avez-vous trois petites boîtes? [2]

Questionnaire (p. 131).

[1] "Est-ce que" est obligatoire à la première personne.
[2] P. F. P. th (p. 27); es (p. 14, footnote).
[3] Dixième (x = z).

mettre; je mets, il met, elle met, vous mettez; mettez

1. **Faut-il** (*Is it necessary*) **acheter le** lait? 3. *sel* (p. 136, 11)? 5. *poulet?* 7. *rôti?* 9. vinaigre? 11. Ne faut-il pas mettre le poivre *de côté?* 13. Voilà le placard; **mettez le** sel **de côté.** 15. poulet 17. rôti 19. Mettez-vous le *ragoût* de côté? *21.* Et le[1] *hachis* (p. 138, 24)? 23. Ouvrez la *glacière.* 25. **Serrez** le lait. 27. la crème. 29. le ragoût. 31. le hachis. 33. Où est la crème (p. 134, 1)? *35.* Est-elle avec le lait? 37. Où est le ragoût? *39.* Est-il avec le hachis? 41. *Jeanne* met-elle la crème de côté? 43. Est-ce que je mets le lait de côté?

Questionnaire (p. 131).

DOUZIÈME LEÇON

à côté de *beside, next to, by*
près de *near*
} *Not to be used with masculine common nouns before L. 26*

se mettre; je me mets, il se met, vous vous mettez; mettez-vous

1. Faut-il se lever? (p. 136, 15) 3. Faut-il se coucher? 5. Faut-il se reposer? 7. Mettez-vous à côté de Philippe. — 8. Avec plaisir. 9. Est-ce que Philippe est près de la fenêtre? 11. Est-ce que Philippe se met là *pour*[1] lire? 13. Est-ce que Marie est près de la table? 15. Est-elle à côté de Jacqueline? 17. Est-elle près de la *cheminée?* 19. Alice se met-elle là? 21. Est-ce pour se reposer? 23. Est-ce que cette lettre est[1] pour Alice? 25. Mettez cette lettre là. 27. Trouvez-vous ce mot à la page *douze?* 29. Où se trouve ce mot (*Where is this word to be found*)? — 30. Il se trouve à la page douze. 31. Où se trouve ce verbe? 33. Où se trouve ce paragraphe? 35. Où se trouve le *chiffre* sept?

[1] **P. F. P. e** (p. 30, c); **r** (p. 26); **lettre est = lè-trè** (p. 36).

Le Couvert. — 1. Ne faut-il pas préparer la salade? 3. Marie, *mettez le couvert.* 5. Marie met-elle le couvert? 7. Cécile aide-t-elle Marie? 9. Ouvre-t-elle le tiroir? 11. Cherche-t-elle la *nappe?* 13. Met-elle la nappe? 15. Met-elle la *serviette* à côté de l'*assiette?* 17. Met-elle le *verre* près de l'assiette? 19. Met-elle le *couteau à droite?* 21. Et la *fourchette à gauche?* 23. Met-elle la *soucoupe sous* la *tasse?* 25. Met-elle le sel avec le poivre? 27. Et le vinaigre près de la moutarde? 29. Met-elle la chaise de Mme. Lebeau près de la table? 31. Où met-elle la chaise de la petite Jeanne? 33. A côté de la chaise de Mme. Lebeau? — 34. *Pourquoi?* 35. Est-ce *parce que* Jeanne aime Mme. Lebeau? 37. Est-ce l'exercice *treize?* 39. Est-ce le treizième exercice?

QUATORZIÈMÈ LEÇON

Le Dîner. — 1. Pourquoi Félix se met-il près de la fenêtre? *3.* Est-ce pour regarder *cet* hôtel et cet *arbre?* 5. Est-ce l'hôtel de Mme. Pirie? *7.* Regarde-t-il ce *bel* hôtel et ce bel arbre? 9. Regarde-t-il cette belle *pelouse?* 11. Est-ce que le dîner est *prêt?* 13. Madame, mettez-vous à côté de Mme. Lebeau. — 14. **C'est ce que je vais faire** (*That is what I am going to do*). *15.* Mettez la *soupière* là. 17. *Passez* (p. 137, 23) l'assiette de Mme. Lebeau. 19. Mettez le *gigot* à la place de Félix. 21. Et la *saucière* ici. 23. *Qui* découpe (p. 136, 15) le gigot, Félix? — *24. Moi,* je découpe le gigot. 25. Passez l'assiette de la petite Jeanne. 27. Mettez beaucoup de *sauce,* s'il vous plaît. 29. Jeanne, n'aimez-vous pas la moutarde? 31. N'aimez-vous *ni* la moutarde *ni* le vinaigre (*Do you like neither mustard nor vinegar*)? *33.* Mettez le *saladier* ici. 35. Servez la salade. 37. Avez-vous *assez* de sel? *39. N'est-ce pas que vous mettez beaucoup de poivre?* 41. Servez le dessert. 43. Mettez la tarte ici. 45. Et le *plat* de riz à la crème là. 47. Qui *coupe* la tarte? 49. Est-ce Mme. Lebeau?

Questionnaire (p. 131).

aller; je vais, il va, elle va, vous allez

La Boucherie. — 1. Allez-vous chez le *boucher?* 3. Allez-vous à la boucherie? 5. Pourquoi *y* allez-vous? 7. Est-ce pour acheter le rôti? 9. Pourquoi Louise va-t-elle chez le boucher? 11. Va-t-elle à la boucherie pour acheter le rôti? — 12. Elle va[1] à la boucherie etc.

www.lietool.com.cn

L'Épicerie. — 13. Louise va-t-elle chez l'*épicier?* 15. Va-t-elle à l'*épicerie* pour acheter le café? 17. Aime-t-elle le café? 19. Emilie n'aime-t-elle ni le thé ni le café? 21. Est-ce Louise qui va *toujours* à l'épicerie? 23. Et Emilie, *n'*y va-t-elle *jamais?* — 24. **Si, quelquefois.** 25. N'y allez-vous jamais, vous? 27. Félix n'y va-t-il jamais?

L'Arrivée de Philippe. — 29. Pourquoi allez-vous à la *gare?* 31. Est-ce que Philippe arrive cet *après-midi?* 33. Va-t-il au (à le) théâtre avec vous ce *soir?* 35. Avez-vous assez de *billets*[1]? 37. Avez-vous trois billets?

SEIZIÈME LEÇON

Qu'est-ce que vous allez faire? *What are you going to do?*
faire; je fais, il fait, elle fait, vous faites[2]

Le Tablier de Marthe. — 1. Est-ce l'exercice *seize?* 3. Qu'est-ce que vous allez faire? 5. Allez-vous couper le tablier de Marthe? 7. Allez-vous faire ce tablier? 9. A la machine? 11. Marthe, Emilie travaille[2]-t-elle pour vous? 13. N'allez-vous pas aider Emilie? 15. N'aimez-vous pas Emilie? 17. N'aimez-vous pas le *travail*[2]? 19. Travaillez ferme. — 20. **C'est ce que je vais faire.** (p. 135, 9) 21. Aidez Emilie. 23. Restez[2] toujours avec elle. 25. Reposez-vous (*rest yourself*). 27. Qu'est-ce que vous faites, Emilie? (p. 134, 1) 29. Faites-vous le tablier de Marthe? 31. Marthe travaille-t-elle avec vous? 33. Avec *qui* reste-t-elle toujours? 35. Avec vous? 37. Emilie, mettez *chaque chose* de côté. 39. *Allez chercher* le tablier de Marthe. 41. Mettez ce tablier.

Questionnaire (p. 132).

[1] P. F. P. (p. 37); (p. 28, 3).
[2] P. F. P. **es** (p. 14, footnote *); **aill, ail** (p. 28, 2–1); **e(st)** (p. 17).

RÈGLES DE GRAMMAIRE. — *1.* Ouvrez-vous cette grammaire? *3. L'*ouvrez-vous? *5.* Lisez-vous l'exercice *dix-sept* (*diz-sset*)? *7. Le* lisez-vous? 9. Est-ce que cette page est *sale?* 11. Est-elle déchirée? 13. Louise lit-elle la treizième page? *15. La* lit-elle? 17. La trouve-t-elle *facile?* 19. Cherche-t-elle cette règle *difficile?* 21. Ne la trouve-t-elle pas? 23. La trouve-t-elle? 25. La lit-elle? 27. Répétez cette règle. 29. La répétez-vous? 31. Pourquoi pas? 33. Est-ce parce qu'elle est difficile? 35. Qui la répète? 37. Est-ce la dix-septième règle? 39. La trouvez-vous difficile? 41. Qui la trouve facile? 43. *Pierre* ouvre-t-il ce tiroir? 45. Pourquoi pas? 47. Ne trouve-t-il pas la clé de ce tiroir? 49. Cherche-t-il le *mouchoir* de Max? 51. Le cherche-t-il? *53.* Cherche-t-il *autre chose?*

55. Est-ce que le *régime* direct précède le verbe, ici (3)? (p. 15, § 19) 57. Et ici[1] (5)? 59. *Soulignez*[1] le régime direct (1–53).

Questionnaire (p. 132).

DIX-HUITIÈME LEÇON

A qui est-ce? (*holding up some object*)	*Whose is this?*
C'est à moi.	*It is mine.*
A qui est-ce?	*Whose turn is it?*
C'est à moi.	*It is my turn.*

voir; je vois, il voit, elle voit, vous voyez[1]

LE PARC. — 1. A qui est-ce? 3. Est-ce à Jeanne? 5. Jeanne voyez-vous le parc *d'ici?* 7. Voyez-vous ce beau lac aussi? 9. Voyez-vous cet arbre près de la route? 11. Est-ce que Catherine le voit? 13. Ne le voit-elle pas? 15. Pourquoi pas? 17. N'est-elle pas *assez* près de la fenêtre? 19. Charles, mettez-vous près de la fenêtre. 21. Voyez-vous cet *oiseau?* 23. Voyez-vous cette *haie* (p. 138, 24)? 25. Qui regardez-vous? 27. Regardez-vous Rosalie? 29. Qui voyez-vous *là-bas?* 31. Voyez-vous Jeanne? 33. A qui parlez-vous? 35. Parlez-vous à Alice? 37. A qui est-ce? (*holding up a knife*) — 38. C'est à moi.

[1] **P. F. P. et ici = é-i-ssi** (p. 35, II); **gn** (p. 28); **voyez = voi-yez** (**y**, p. 28).

finir; je finis, il finit, vous finissez
perdre; je perds, il perd, vous perdez

LE TRAVAIL. — 1. Est-ce que madame est ici? — *2.* Oui, madame est ici. 3. Travaillez-vous toujours ici? 5. Cet élève travaille-t-il ferme? 7. Ouvrez la grammaire (p. 135, 10, rem.). — 8. Je vais ouvrir la grammaire (p. 134, 3, *a*). 9. Lisez l'exercice. 11. Fermez la grammaire. 13. Ouvrez le tiroir. 15. Mettez la grammaire de côté. 17. Fermez le tiroir. 19. Mettez ce *canapé* près de la fenêtre. 21. Adèle, mettez-vous là, près de Jacqueline. — 22. Je vais me mettre, etc. 23. Où est la machine à coudre? 25. Est-elle près de la cheminée? *27.* A qui est ce travail-ci (*this work*)? *29.* Et ce travail-là (*that work*)? 31. *Qu'*allez-vous faire, Adèle? 33. Allez-vous couper ce tablier? 35. Allez-vous le finir ce soir? 37. Qui finit ce travail-ci? 39. Le finissez-vous? 41. A qui est-ce? (*holding up a ring*) — 42. C'est à moi. *43.* Adèle perd-elle[1] toujours ce petit *dé?* 45. Ne perdez-vous jamais ce *gros*[1] *fil?*

Questionnaire (p. 132).

VINGTIÈME LEÇON

Il fait	beau, **mauvais** (p. 138, 26)	*It is*	*fine, bad* (*weather*)
	chaud, **froid**		*warm, cold* (*weather*)
	clair, **noir**		*light, dark*
	doux, **frais**		*mild, cool* (*weather*)

LE LIVRE D'IMAGES. — 1. *Quel* livre avez-vous? *3.* Quelle *image* regardez-vous? — 4. Je regarde cette image-ci. 5. *Quel* beau livre d'images! — 6. **N'est-ce pas?** 7. Quelle belle image! 9. Quelle belle *vache!* 11. Quel bel *agneau!* 13. Quelle histoire avez-vous là? 15. Est-ce l'histoire d'Espagne? 17. Quelle est la capitale de l'Espagne? 19. Est-ce Madrid (*ma-dri*)? 21. Quel *chapitre* allez-vous lire? 23. Pourquoi vous mettez-vous près de la cheminée? — 24. **Parce qu'il fait froid.** 25. Pourquoi fermez-vous la fenêtre? 27. Pourquoi restez-vous ici? *29. Qu'il fait froid!* — 30. **N'est-ce pas?** 31. Qu'il fait noir! 33. Qu'il fait mauvais! 35. **Fait-il** beau? 37. chaud? (p. 136, 11) *39.* clair? 41. doux (§ 56)?

Questionnaire (p. 132).

[1] P. F. P. d (p. 32); os *final* (p. 17).

j'ai fini (passé indéfini), *I have finished, I finished, I did finish*
regardé (participe passé); j'ai regardé, il a regardé, vous avez regardé

www.liblool.com.cn

La Petite Classe. — *1.* Voyez-vous cet élève-ci? 3. Et cet élève-là? 5. Joseph se met-il à cette petite table? 7. Marie se met-elle à côté de Joseph? 9. Lit-elle ce petit livre? 11. Aime-t-elle ce petit livre? 13. Pourquoi? 15. Est-ce parce qu'il est rouge? 17. N'aime-t-elle pas le livre noir de Joseph? 19. Claire, pourquoi aime-t-elle ce livre-ci? 21. Est-ce parce qu'il est beau? 23. A qui est cette *carte*-ci? — *24.* Elle est à Claire. 25. A qui est cette boîte-là? 27. Est-elle à Philippe? 29. Claire lit-elle cette histoire-ci? 31. Ne fait-il pas clair ici? 33. Quelle belle petite classe! 35. Philippe a-t-il aimé (p. 136, 15) cette histoire-là? 37. Claire a-t-elle fini l'histoire de la *fée?* 39. Joseph a-t-il regardé le livre rouge de Marie? 41. Marie a-t-elle regardé le livre noir de Joseph? 43. Philippe a-t-il regardé ce beau livre?

L'Album Rouge. — 45. Marie, à qui est cet album rouge? — *46.* Il est à moi. 47. **Avez-vous regardé cette belle** carte? 49. vache? 51. fée? 53. *reine*[1]? 55. Avez-vous regardé ce beau *roi?* 57. **N'avez-vous pas tourné la** première (p. 37, 2) **page?** — 58. **Si, j'ai tourné,** etc. 59. troisième 61. quatrième 63. sixième 65. septième 67. **Avez-vous tourné la** dixième **page?** 69. douzième 71. seizième 73. dix-septième 75. dernière 77. Avez-vous tourné chaque page de ce beau livre rouge?

Chaque Chose a Sa Place. — 79. Ouvrez le placard. *81.* **Mettez ce** plat **à droite.** — 82. **C'est ce que je fais toujours.** 83. **Mettez cette** assiette **à gauche.** 85. saucière 87. *ravier* (p. 136, 11, *a*) 89. *théière* 91. *cafetière* 93. *dessous de plat* (p. 137, 23) 95. *carafe* 97. Fermez le placard à[1] clé. 99. Ouvrez-vous la glacière? *101.* **Mettez le** céleri **de côté.** — 102. **C'est ce que je vais faire.** 103. gigot 105. rôti 107. *pastèque* *109. ananas* *111.* Pourquoi mettez-vous *tout* ça[1] (cela) *au frais?* 113. Est-ce parce qu'il fait chaud?

115. Quel est le participe passé d'**aimer** (p. 45, *b*)? 117. De **finir?** 119. Soulignez le régime direct (1–111).

Questionnaire (p. 132).

[1] P. F. P. **ei** (p. 17); **placard à = pla-ka-ra** (rd, p. 36); **ç** (p. 23).

je l'ai ouvert, je ne l'ai pas ouvert (l' = le)
je l'ai ouverte, je ne l'ai pas ouverte (l' = la)

www.lilliput.com.cn

La Poupée. *1.* Avez-vous ouvert la *malle* de la poupée? *3.* L'avez-vous ouverte? 5. Est-ce la malle de Mimi? 7. Avez-vous coupé le tablier de Mimi? 9. L'avez-vous coupé? 11. L'avez-vous fait? 13. Avez-vous coupé la blouse de Mimi? *15.* L'avez-vous coupée? 17. L'avez-vous faite? 19. Avez-vous (lavé) le tablier de la poupée? (p. 136, 12) 21. L'avez-vous (lavé)? 23. L'avez-vous (repassé)? 25. L'avez-vous (serré)? 27. Avez-vous (lavé) la blouse de Mimi? 29. L'avez-vous (lavé)? 31. L'avez-vous (repassé)? 33. L'avez-vous (serré)? 35. **Qui est-ce qui** a coupé ce petit tablier (p. 30, 1)? 37. l'a (fait)? 39. l'a (lavé)? 41. l'a (repassé)? 43. l'a (serré)? 45. a (coupé) cette jaquette? 47. l'a (coupé)? 49. l'a (fait)? 51. l'a (lavé)? 53. l'a (repassé)? 55. l'a (serré)? 57. Avez-vous (garni) ce chapeau? 59. L'avez-vous (garni)? 61. Avez-vous (garni) cette blouse? 63. L'avez-vous (garni)? 65. L'avez-vous (mis) de côté? 67. Avez-vous (habillé) la poupée? 69. L'avez-vous (habillé)? 71. Avez-vous (fait) le *lit* de la poupée? 73. L'avez-vous (fait)? 75. Avez-vous (déshabillé) la poupée? 77. L'avez-vous (déshabillé)? *79.* L'avez-vous (couché)?

Air Frais et Eau Fraîche. — 81. Ouvrez la fenêtre. 83. Mettez-vous près de la fenêtre. 85. Fait-il frais, là? 87. Est-ce que l'air est frais? *89.* Regardez le lac. — 90. Qu'il est beau! 91. Voyez-vous ce beau petit *bateau à voiles?* 93. Où est l'eau fraîche (p. 31, 8)? 95. Voilà trois verres; versez l'eau, Félix. 97. Avez-vous versé l'eau? *99.* Où est l'eau que Jeanne a versée pour moi? 101. Mathilde, pourquoi avez-vous acheté cette blouse-là? — 102. Je l'ai achetée parce qu'il fait frais ici le soir. 103. Où est la blouse que vous avez mise hier? — 104. La voici. *105.* Où est la jaquette que vous avez faite? 107. Fait-il chaud? 109. Fait-il frais le soir?

111. Quel est le participe passé d'**ouvrir** (p. 60, 8)? 113. De **faire** (p. 62, 30)? 115. De **mettre** (v. 32)? 117. Soulignez le régime direct qui précède le verbe (1–79).

Questionnaire (p. 133).

partir (irr.); je pars, il part, vous partez; parti (p.p.)

ARRIVÉE. — *1.* Est-ce que Louise n'est pas allée *hier* à la matinée? *3.* Pourquoi est-elle restée chez elle? (p. 134, 1) 5. Est-ce que Claire est (arrivé) ce *jour*-là? *7.* Est-elle (arrivé) *à pied* (p. 136, 13)? *9.* Est-ce que Louise est (allé) au parc avec elle? *11.* Claire aime-t-elle aller au *bois?* 13. Y est-elle (allé) hier? 15. Y est-elle (allé) avec vous? 17. A-t-il fait beau? 19. Max y est-il (allé) aussi? 21. Est-il (resté) avec vous? 23. N'est-il pas (parti) pour aller chez Philippe? 25. Max est-il (allé) chez Philippe? 27. N'y est-il pas (allé) à pied? 29. Est-il (resté) pour travailler avec Philippe? 31. Et pour jouer aussi?

DÉPART. — 33. A-t-il quitté Philippe *très tard* ce soir-là? *35.* Qui est-ce qui est allé au bois avec vous *samedi* dernier? 37. Max y est-il (allé) aussi? 39. *Après* cela, est-il (allé) chez Philippe? 41. Pourquoi est-il (resté) chez Philippe? 43. Est-ce pour travailler *ou* pour jouer? 45. Y est-il (resté) très tard? 47. Qui est-ce qui est allé hier au parc? *49.* Louis est-il (parti) pour Paris le 6 mai? 51. Y est-il (arrivé) le 16, à *midi?* 53. A-t-il passé l'après-midi au *Louvre?* *55.* Après le dîner, est-il (allé) au théâtre? 57. Y est-il (resté) très tard? 59. Est-il (parti) pour Madrid ce soir-là?

LA LESSIVE. — 61. Allez-vous *faire la lessive?* 63. Pourquoi allez-vous laver cette belle chemisette? 65. L'avez-vous tachée? 67. **Allez-vous** laver cette belle blouse? 69. la laver? 71. laver (ce beau) tablier? 73. le laver? 75. laver (ce beau) jaquette? 77. la laver? 79. laver (ce beau) *foulard?* 81. le laver? *83.* Cette soie-ci se lave-t-elle (*Does this silk wash*)? 85. **Ce velours-ci se lave-t-il?** 87. alpaga 89. flanelle 91. taffetas *93.* serge 95. Avez-vous lavé cette belle chemisette? 97. Allez-vous la repasser? *99.* Est-elle assez sèche? 101. Est-ce que le tablier de Marthe est assez *sec?* 103. Et le tablier de Claire? 105. Qui est-ce qui a lavé la *vaisselle?*

VISITE REMISE (*postponed*). (p. 136, 14) — 107. Elisabeth est-elle (parti)? 109. L'avez-vous priée de repasser *mardi* soir? 111. *Est-elle prise* (prendre) pour ce soir-là? 113. Et pour *mercredi* soir aussi? 115. Partez-vous? 117. Au revoir (*Au plaisir*).

Questionnaire (p. 133).

www.ebook.com.cn

o[1]

CHEZ SOI. (p. 136, 14) — 1. *Paul* va-t-il lever le *store?* 3. Ne voit-il pas clair? *5.* Est-ce Odette qui a donné ce livre à[1] Paul? 7. Que la *robe* d'Odette est *jolie!* 9. Qui est-ce qui l'a faite? 11. A-t-elle coûté cher? 13. **Odette, à qui allez-vous donner ce joli** col? — 14. **A personne.** 15. boa? 17. broche? 19. robe? 21. N'allez-vous la donner à personne (p. 28, 6)? 23. **Qui est là?** — 24. **Personne.** 25. est à la *porte?* 27. a frappé? 29. voyez-vous? 31. regardez-vous? 33. Ne regardez-vous personne? 35. Fermez la porte.

CE QUE C'EST QUE D'AVOIR DE L'ORDRE. — 37. **Robert ne prête-t-il ce** cahier **à personne?** — 38. **Il ne le prête à personne.** 39. *gomme* 41. *stylo* (stylographe) 43. Robert n'est pas aimable. — 44. Si, il est très aimable. *45.* **Georgette n'a-t-elle pas prêté cette boîte à Zoé?** — 46. **Elle ne l'a prêtée à personne.** 47. bague 49. bracelet 51. La trouvez-vous aimable? 53. Est-ce que le domestique est *dehors*[1]? 55. La *bonne* est-elle ici? 57. Apporte-t-elle le *paletot* de la petite Pauline? 59. L'a-t-elle raccommodé? 61. Le brosse[2]-t-elle? 63. Met-elle chaque chose à sa (*its*) place? 65. A-t-elle beaucoup d'ordre? 67. La trouvez-vous *maniaque?*

LA VISITE. — 69. Qui est-ce qui sonne? 71. Est-ce Mme. Dorville? 73. Quelle belle *pièce!* — 74. **Vous trouvez** (p. 136, 14)? 75. Quel vase magnifique! 77. Quelle jolie rose[2]! 79. Est-ce que ce beau *rosier*[2] est à Odette? 81. Et cette belle *primevère* aussi? 83. N'est-ce pas que ce rosier est sec? 85. L'avez-vous *négligé,* Odette? 87. N'allez-vous pas l'arroser[2]? — 88. **Si,** etc. 89. Cette primevère n'est-elle pas sèche? *91.* Ne faut-il pas l'arroser?

LE VOL. — 93. Ouvrez le *coffre-fort.* 95. **Qui a volé** l'améthyste? — 96. **Personne.** 97. opale? 99. émeraude? *101. or?* 103. tout cela? 105. Qui a caché tout cela? 107. Est-ce Robert? 109. A-t-il fait cela *pour rire?* 111. Fermez le coffre-fort. 113. Ne donnez pas la clé à Robert cette fois-ci.

115. Le participe passé s'accorde-t-il si le régime direct se met après le verbe? 117. Est-ce que le participe s'accorde ici (45)? 119. Pourquoi pas? 121. Et ici (9)? 123. Pourquoi? 125. Ici (9) est-ce que l' signifie '*the*' ou '*it*'? 127. Soulignez l' (article) ici (91–101).

[1] P. F. P. **o** (p. 18); **livre à = li-vra** (p. 36); **est dehors = è-de-or** (p. 30, c).
[2] P. F. P. **o(ss)** (p. 17, footnote *); **o(s)** (p. 17).

o

Ouvrage de Dames. — *1.* Quelle jolie petite *corbeille*[1]! 3. L'avez-vous achetée pour Odette? 5. **Faut-il y mettre cette** soie? 7. fil? 9. *bobine?* 11. dé? 13. *laine?* 15. *crochet?* 17. *passe-lacet?* 19. Sonnez la bonne. *21.* Mariette, voilà la clé, allez chercher cette soie *brodée.* 23. Avez-vous (fermé) la malle? 25. L'avez-vous (fermé) à clé? 27. Qui a (brodé) cette robe-ci, Odette? 29. Est-ce Mme. Tétard qui l'a (brodé)? 31. L'a-t-elle (brodé) de *perles? 33.* N'admirez-vous pas cette jaquette *tricotée?* 35. Et cette *écharpe?* 37. Pauline aime-t-elle faire le crochet? 39. Et vous, aimez-vous tricoter? 41. Aimez-vous cet ouvrage-là?

Chez la Modiste. — 43. Qui est-ce qui a (garni) ce chapeau? *45.* Ce chapeau *déformé* n'est pas à Odette. — 46. **Si fait.** (Que si.) (p. 135, 10) 47. **Ce n'est pas Mme. Lenoir qui a garni ce** chapeau. 49. capote. 51. bonnet. 53. Il fait mauvais, vous n'allez pas garder ce beau voile-ci. 55. Cette voilette-ci n'est pas déchirée. 57. **La** toque **d'Odette n'est pas de travers.** 59. col 61. broche 63. *pèlerine* 65. chapeau 67. Est-il *droit* comme ça? 69. Est-ce que le chapeau d'Odette est droit comme ça? 71. De *quoi* le chapeau d'Odette est-il (garni)? 73. Est-il (garni) de velours? 75. Cette robe-ci est-elle (garni) de soie? 77. **Allez-vous** travailler avec courage (p. 10, 2°, *age*)? 79. *faire le ménage?* 81. mettre ce joli *corsage?* 83. faire ce bel ouvrage? 85. quitter ce petit *village?* 87. faire ce beau voyage?

Le Courrier. — 89. Allez-vous expédier ce *colis?* 91. **Faut-il** expédier le courrier? 93. aller de ce côté-ci ou de ce côté-là? 95. aller *tout droit* à l'*Etoile?* 97. **Arrivé là, faut-il aller** à droite ou à gauche? 99. tout droit à la *poste*[1]? 101. Denis va-t-il aider Paul à porter ce gros colis? 103. Est-ce que Paul est très *adroit?* 105. Est-ce que Pauline est très adroite? 107. Pauline, allez chez le *pâtissier.* 109. Achetez ce beau *pâté.* *111.* Aimez-vous la *pâtisserie?*

113. Soulignez le régime direct (1–111). 115. Soulignez le participe qui s'accorde (1–111). 117. Est-ce que le participe passé est adjectif, ici (21, 33, 45)? (p. 32, 3)

[1] P. F. P. ill (p. 28, 3); o(st) (p. 17, footnote *).

u[1]

préférer; je préfère, il préfère, vous préférez
étudier; j'étudie, il étudie, vous étudiez

www.libtool.com.cn

ARTS ET SCIENCES. — 1. Aimez-vous l'*étude?* 3. Etudiez-vous la phonétique? 5. Quelle voyelle étudiez-vous? — 6. J'étudie la voyelle **u**. 7. Cet **u** est-il pur? 9. Cette voyelle est-elle pure? 11. Est-ce que Julie a étudié la phonétique à Paris? 13. Aime-t-elle cette étude-là? 15. Est-ce qu'elle aime la *lecture?* 17. Aimez-vous ce poème d'Alfred de Musset? 19. De quel poème parlez-vous? 21. De "*Tristesse*"? 23. Préférez-vous la lecture à la musique? 25. Qu'est-ce que *Hugues* (p. 138, 24) étudie? 27. Etudie-t-il la musique à l'*école?* 29. Aimez-vous la musique (p. 1, 3, 1°)? 31. L'étudiez-vous? 33. Ne l'avez-vous jamais étudiée? 35. Qui étudie l'architecture? 37. A quelle école l'étudie-t-il? 39. *A l'école des Beaux-Arts* (p. 136, 13)? 41. Admire-t-il l'architecture de *Notre-Dame?* 43. Est-ce que cette cathédrale est à Paris?

CAUSERIE A TABLE. — 45. Mettez-vous à table. 47. Samuel va-t-il découper le rôti? — 48. Oui, mais ce couteau ne coupe pas; il faut le *repasser*. 49. Qui est allé au parc avec vous hier? 51. Où avez-vous patiné? 53. Avez-vous patiné *sur* le lac? 55. Est-ce que la *glace* est solide? 57. Le petit[1] Hugues a-t-il glissé sur la glace? 59. Samuel est-il allé au *bal* avec vous hier soir? 61. A-t-il valsé avec Marthe? 63. Annette, apportez le dessert. 65. Quelle belle *pomme!* 67. L'avez-vous coupée? 69. Annette, apportez le café.

LECTURE. — 71. Est-ce Hubert *qui fait la lecture* ce soir? 73. Hubert, répétez ce dernier *vers*. 75. Quel beau vers! 77. Hubert n'apprécie-t-il pas ce poème? 79. Ne préfère-t-il pas ce poème-ci à ce poème-là? 81. Aimez-vous la *poésie?* 83. Préférez-vous la prose? 85. N'est-ce pas que vous écoutez Hubert avec plaisir? 87. Hubert va-t-il à Pétrograd? 89. Part-il pour Pétrograd cette *semaine*-ci? 91. Donnez-moi le *titre* de ce livre *par écrit* (écrire), s'il vous plaît. — 92. Avec plaisir. 93. Préférez-vous cette *plume*-ci à cette plume-là? 95. *N'y voyez-vous pas* (voir)? 97. Levez le store. 99. Allumez le *gaz plutôt*. 101. Voilà *une allumette*.

Questionnaire (p. 133).

[1] P. F. P. **u** (p. 18); petit (*h) (p. 35, IV); (p. 32, footnote 2).

ou — u[1]

RÈGLES DIFFICILES. — 1. Ouvrez cétte grammaire. *3.* Voyez-vous la règle *du* participe passé? 5. Lisez-la. 7. Annette, récitez-la. 9. La trouvez-vous facile? 11. L'avez-vous trouvée facile? 13. Qui a récité cette règle? — 14. **Moi.** 15. Qui l'a trouvée facile? 17. Qui l'a trouvée difficile? 19. Avez-vous trouvé la première phrase de cette page-ci difficile?

COUTURIÈRES. — 21. Est-ce que Mme. Boucicaut est la couturière de Mme. Renaud? 23. Aimez-vous cette couturière-là? — 24. **Pas du tout.** 25. N'aimez-vous pas la robe qu'elle a faite pour vous? 27. N'aimez-vous pas l'*atelier*[1] Boucicaut? 29. Allez-vous tout droit chez Mme. Carel? 31. Est-ce elle qui a fait cette robe-là? 33. La préférez-vous à Mme. Boucicaut? 35. Où est l'atelier Carel? *37. Au bout du* boulevard? 39. Est-ce ici l'atelier Carel? 41. Allez-vous essayer[1] cette robe-ci? 43. S'agrafe-t-elle? 45. S'agrafe-t-elle sur le côté? *47.* Où (p. 119, 5) est la soie rouge? 49. A-t-elle roulé *sous* la table? 51. Est-elle sous la table ou sur la table?

L'ÉTÉ. — 53. Qu'il fait chaud ici! 55. Approchez-vous de la fenêtre qui donne sur le boulevard. — 56. Je vais m'approcher etc. 57. Aimez-vous l'air frais? *59.* Passez l'eau fraîche. 61. Allez-vous à Soisy cet été? 63. Est-ce que l'auto[1] est là? 65. Est-ce que le *frère* de madame a téléphoné *du* château? 67. A-t-il téléphoné du *bureau?* 69. Où est l'*escalier?* — 70. **Par ici, madame.** 71. Où est la *sortie?* 73. Où est le boulevard de Strassbourg? 75. Quelle gare voyez-vous d'ici? 77. N'est-ce pas la Gare de l'*Est,* là au bout du boulevard? 79. Où allez-vous porter cette *fourrure?* 81. Chez Lucas? 83. Où est la *boutique* de Lucas? 85. Est-elle au bout de cette *rue*-ci? 87. Allez-vous laisser la fourrure chez Lucas? — 88. Oui, et il va la refaire cet été.

PIERRERIES. — 89. A qui est ce joli sac brodé de perles? 91. Est-il à Alice? 93. Ouvrez-le.[1] *95.* **Mettez-y cette** émeraude. — 96. **Je vais y mettre,** etc. 97. améthyste. 99. saphir. 101. turquoise. *103.* rubis. 105. Fermez ce sac. 107. Ouvrez l'*armoire.* 109. Mettez le sac d'Alice de côté. 111. Fermez l'armoire à clé.

[1] P. F. P. **ou — u** (p. 18); **e** (ier) (p. 30, d); **y** (p. 28); **au(t)** (p. 18, footnote †); **e** (p. 30, a).

113. Quelle est la forme féminine de l'adjectif 'frais' (59)? 115. Et de l'adjectif 'sec' (L. 24, 89)?

Questionnaire (p. 133).

www.libtool.com.cn

VINGT-HUITIÈME LEÇON

eu[1]

Bonheur et Malheur. — 1. Eugénie est arrivée à l'école à neuf *heures*.[1] — 2. **Quel bonheur!** (Quel malheur! Quel dommage!) (p. 135, 10). 3. Eugénie est arrivée *de bonne heure*.[2] 5. La *sœur*[1] d'Eugénie est arrivée à dix heures[2] passées. 7. Elle n'est pas arrivée de bonne heure. 9. Eugénie apporte cette belle *fleur* au professeur. 11. La fleur est *fanée*. 13. La sœur d'Eugénie apporte au professeur ce bel *œillet*.[1] 15. L'œillet n'est pas fané. 17. Quelle heure est-il? — *18*. Il est *une* heure. 19. **Est-il une heure et demie?** 21. trois 23. quatre 25. six[2] 27. sept 29. neuf 31. Est-il neuf heures dix? 33. Quelle heure avez-vous? — 34. J'ai neuf heures, moi. 35. Est-il près de dix heures? 37. Est-il midi? 39. Est-il midi passé?

Choix de Livres. — 41. Apportez-vous toujours ce livre-ci (§ 34, 1)? 43. Apportez-vous quelquefois ce livre-là (p. 120, 5°)? 45. Les (*them*) mettez-vous dans ce sac (p. 14, 1, *b*)? 47. Les avez-vous apportés hier? 49. Préférez-vous (p. 131, Q. 6, footnote 2) cette grammaire-ci à cette grammaire-là? 51. Lisez-vous la page neuf? 53. Et la page dix-neuf (p. 38, footnote 2)? 55. Les lisez-vous? 57. Les avez-vous lues (p. 62, 31)? 59. Avez-vous étudié cet exercice-ci? 61. Et cet exercice-là? 63. Les avez-vous (étudié)? 65. Est-ce que la classe finit à (*fi-ni-a*) quatre heures précises?

Le Facteur. — *67*. Le facteur arrive-t-il à six heures chez vous? 69. Arrive-t-il de bonne heure? — 70. De très bonne heure. 71. Le facteur arrive-t-il à sept heures chez vous? 73. Arrive-t-il de bonne heure? — 74. Pas de très bonne heure. 75. Le facteur arrive-t-il à neuf heures chez vous? 77. Arrive-t-il tard? — 78. Pas très tard. 79. Le facteur arrive-t-il à dix heures chez vous? 81. Arrive-t-il

[1] P. F. P. **eu**[1], **œu**, **œ** (p. 19); **neuf heures** = **neu-veur** (f, p. 32).
[2] P. F. P. **bonne heure** = **bo-neur** (p. 36); **dix heures** = **di-zeur** (x, p. 32).

tard ? — *82.* Très tard. 83. Qui frappe ? — *84.* C'est la *femme de ménage.* 85. Qui sonne ? — *86.* **C'est** la sœur du professeur. 87. Qui est là ? — 88. Mme. Lafleur. 89. Qui est-ce ? — *90.* la mère d'Eugénie. 91. Eugène est-il arrivé à Paris le 19 mai ?

www.libtool.com.cn

Costume de Dames. — *93.* **Raccommodez ce** col. — 94. **C'est déjà fait.** (Je le ferai sans délai.) 95. blouse. 97. chemisette. 99. *jupe.* 101. *bas.* 103. jaquette. 105. tunique. 107. voilette. 109. corsage. *111.* châle.

Questionnaire (p. 134).

VINGT-NEUVIÈME LEÇON

eu[2]

pouvoir (irr.), je peux, il peut, vous pouvez
savoir (irr.), je sais, il sait, vous savez

Musique et Jeux. — *1.* Pierre sait-il jouer à la balle ? 3. *Gagne-t-il* toujours la *partie ? 5.* Est-ce que je peux jouer avec vous ? *7.* Pouvez-vous attraper cette balle ? 9. Attrapez-vous la balle quelquefois ? — 10. **Jamais.** 11. Gagnez-vous quelquefois la partie ? 13. Et Pierre ? 15. Est-ce que j'attrape quelquefois la balle, moi ? — 16. **Toujours.** 17. Est-ce que je gagne quelquefois la partie ? 19. Et Max ? 21. Juliette sait-elle valser ? — *22.* **Mais oui.**

La Fatigue. — 23. Peut-elle valser avec moi ? — 24. **Pas cette fois-ci.** 25. Pourquoi pas ? — 26. **Parce qu'elle est trop fatiguée.** *27.* Pauline sait-elle jouer du piano[1] ? 29. Peut-elle jouer pour nous ? 31. Pourquoi pas ? 33. Max sait-il jouer à la balle ? 35. Peut-il jouer avec moi ? 37. Pourquoi pas ? 39. Aime-t-il beaucoup ce *jeu ? 41.* Louis **sait-il jouer au** croquet ? (p. 134, 2) 43. balle ? 45. golf ? 47. billard ? 49. tennis ? *51.* Est-ce que je sais jouer de la flûte, moi ? 53. Et du piano ? 55. Et de l'orgue ? 57. Et de la clarinette ? 59. **Savez-vous jouer de la** flûte ? 61. guitare ? 63. *harpe ?* 65. *cor ?*

Essayage. — 67. Fait-il toujours *trop* chaud chez Mme. Carel ? 69. Ne restez pas près du *feu.* 71. Approchez-vous de cette fenêtre ouverte. — 72. Je vais m'approcher, etc. *73.* Tirez le rideau. 75. Est-ce que cette fenêtre *donne sur* la rue ? 77. Voyez-vous la rue

[1] P. F. P. **eu**[2] (p. 19); **o** *final* (p. 17).

d'ici ? 79. Madame, aimez-vous l'eau fraîche ? — 80. Beaucoup, mais cette eau-ci est *tiède*. 81. Remettez le verre de madame sur le *plateau*. 83. Est-ce que la robe de madame est prête ? 85. Par ici, madame, s'il vous plaît. — 86. Merci, mademoiselle. 87. Est-ce le premier *essai*, madame ?

www.hotool.com.cn

Une Merveille. — 89. Veuillez (vouloir) passer la jupe *d'abord*. 91. Est-ce l'autre *essayeuse* [1] qui va s'occuper du corsage ? 93. Est-ce que la robe *va* ? — 94. **A merveille.** (C'est une merveille.) 95. Et le col ? 97. Et la tunique ? 99. Et la jupe ? 101. Mettez-y ce joli petit *nœud* de velours noir. *103.* Où est le chapeau de madame ? — 104. Je ne sais pas. 105. Ne l'avez-vous pas mis sur la *patère* ? 107. Apportez la *note*, s'il vous plaît. 109. Est-ce que Mme. Carel l'a acquittée ? 111. Savez-vous l'heure ? 113. Est-il deux heures ?

Questionnaire (p. 134).

TRENTIÈME LEÇON

an (ã) [2] (p. 138, 25)

écrire; écrivant; écrit; j'écris, il écrit, vous écrivez
entendre; entendant; entendu; j'entends, il entend, vous entendez
prendre; prenant; pris; je prends, il prend, vous prenez
apprendre; apprenant; appris; j'apprends, il apprend, vous apprenez

Classe de Français. — 1. Faut-il apprendre la nasale **an** (en) ? 3. Cet élève-ci ne l'apprend-il pas *en* parlant ? *5.* Cette élève-là apprend-elle toujours *quelque chose* [3] en regardant le tableau ? 7. **Apprenez-vous toujours quelque chose en** [4] écoutant (p. 136, 15) le professeur ? 9. répétant l'exercice oral après le *maître* ? 11. le répétant avec la classe ? 13. jouant en français ? 15. causant en classe ? 17. repassant l'exercice ? 19. le repassant avec la classe ? 21. **N'apprenez-vous jamais rien en** *faisant* [5] (p. 63, 30) le devoir chez vous ? — 22. **J'apprends toujours quelque chose,** etc. 23. lisant (v. 31) chaque phrase *de nouveau* ? 25. relevant [6] chaque faute ? 27.

[1] P. F. P. **eu**(se) (p. 19, footnote ‡).
[2] P. F. P. **ã** (p. 20).
[3] Il est impossible d'employer ' quelque chose ' dans une phrase négative.
[4] P. F. P. **en écoutant** = ã-né-cou-tã (p. 33).
[5] Devant une syllabe prononcée **fai** = **fe**.
[6] **Relever,** *to point out.*

soulignant chaque mot corrigé ? 29. relisant chaque phrase corrigée ? 31. répétant chaque phrase corrigée ? *33.* écrivant chaque phrase corrigée ?

MANQUE D'EXACTITUDE. — 35. Est-ce que *Jean* [1] est arrivé *en retard ?* — 36. Oui, Jean n'est pas *exact.* 37. Est-il arrivé à neuf heures et demie ? 39. Est-il arrivé *seul?* 41. A-t-il pris Laurent en passant (*Did he call for Lawrence on the way*) ? 43. Est-il arrivé à l'école avec Laurent ? 45. Laurent a-t-il trois livres ? 47. *N'*a-t-il *que* deux livres ? 49. A-t-il *seulement* deux livres ? *51.* Jean, demandez à Laurent s'il a appris quelque chose en classe. 53. Laurent, avez-vous appris le mot *vêtement?* — 54. **Pas encore.** 55. Avez-vous appris le verbe 'écrire' ? 57. Avez-vous appris le participe passé du verbe 'prendre' ? 59. **Jean, avez-vous entendu parler** français **en entrant ici ?** 61. espagnol 63. *allemand 65.* Demandez à Laurent s'il a entendu parler *anglais* en entrant ici. 67. **Aimez-vous le** français ? — 68. **Beaucoup.** (Pas beaucoup. Pas du tout.) (p. 135, 5) 69. espagnol 71. allemand 73. **Qui est-ce qui a** chanté *faux?* — 74. **Pas moi.** 75. chuchoté en classe ? 77. fait cette *tache?* 79. renversé l'*encrier?* 81. Est-ce vous, Lucie, la *coupable?*

83. Ici (5–33), soulignez le *radical* du verbe *dans* chaque participe présent (§43, *a*). 85. *Devant* quel mot l'i de **si** s'élide-t-il (51–65) ? (p. 120, 13)

TRENTE ET UNIÈME LEÇON

in (ɛ̃) [2]

LA SALLE DE CLASSE. — 1. La *salle* de classe est-elle *grande* ou petite ? 3. **Indiquez la fenêtre du** nord. 5. *sud.* 7. *est.* 9. *ouest.* 11. Quelle est cette belle photographie sur le *mur* de l'est ? 13. Est-ce la cathédrale de *Reims?* 15. Faut-il changer ce tableau de place ? 17. Accrochez-le ici. 19. Le trentième (p. 37, 2) exercice est intéressant. — 20. **Vraiment ?** 21. La *vingt* et unième page est intéressante (p. 32, 2). 23. Le professeur arrive à l'école *avant* vous. 25. Cet élève-là arrive toujours après le professeur. 27. Le professeur se met *devant* la table. 29. Le tableau noir est *derrière* le pro-

[1] P. F. P. **Jean est arrivé** = jɑ̃-è-ta-ri-vé (p. 37).
[2] P. F. P. **ɛ̃** (p. 20).

fesseur. 31. La classe est devant le professeur. 33. Pourquoi le professeur a-t-il fermé le *vasistas?* 35. Est-ce *à cause du courant d'air?* 37. Laisse-t-il la porte *entr'ouverte?* 39. Vincent a-t-il balayé le *plancher* avant de le laver? 41. A-t-il ouvert la fenêtre avant de balayer la *classe?*

www.libtool.com.cn

PRÉVOYANCE. — 43. Etudiez-vous toujours avant d'écrire? 45. Ecrivez-vous toujours avant de réciter? 47. Cette élève-ci répète-t-elle chaque phrase avant de l'écrire? 49. Ecrit-elle *au crayon* ou *à l'encre?* 51. Corrige-t-elle chaque faute d'orthographe? 53. Demandez à Lucie *si elle pense* toujours avant de parler. 55. Lucie, pensez-vous toujours avant de parler? 57. Et vous? — 58. Je parle toujours avant de penser, moi. 59. Et vous? — 60. **Et moi aussi.** 61. Et vous? 63. Et vous? 65. Il faut toujours étudier avant de jouer. — 66. **C'est cela.** 67. Il faut toujours penser avant de parler. 69. Le *devoir* avant le plaisir. 71. Chantez "Frère Jacques." 73. Si vous ne savez pas les *paroles* de "Frère Jacques," chantonnez l'air. 75. *Maintenant,* commencez *ensemble.* — 76. **C'est cela.** 77. Chantez *juste.* 79. Ne chantez pas faux.

LA FABLE. — 81. Quelle *fable* lisez-vous ce *matin* (p. 9, 2, *in*)? 83. Passez ce livre à cet élève-là. 85. Quel *dessin* comique! — 86. **En effet.** 87. Quel gros *lapin!* 89. Il a ravagé ce *jardin.* 91. Le voilà *au bord du ravin;* là, près du grand *sapin.* 93. Quel *festin!* 95. Quel *butin!* 97. Quel *coquin!* 99. Est-ce là la *fin* de la fable? 101. Qui va jouer dans la *cour* maintenant?

103. Donnez l'*antonyme* d'**avant** (p. 108, 1). 105. Et de **devant.**

TRENTE-DEUXIÈME LEÇON

on (õ)[1]

nous voyons (*voir*); nous faisons (fe) (*faire*); nous sommes[1] (*être*)

ANNÉE SCOLAIRE. — *1.* Où sommes-nous? 3. Sommes-nous en classe? 5. Où *en sommes-nous?* 7. En sommes-nous à la trente-deuxième (ici **x** = **z**) *leçon?* 9. Où en est cette *fillette? 11.* **En est-elle à la leçon** vingt? 13. vingt-deux? 15. vingt-trois? 17. vingt-quatre? 19. vingt-cinq[1]? 21. vingt-six? 23. vingt-sept? 25. vingt-neuf? *27.* Savez-vous *compter jusqu'à* vingt? *29.* **Commencez-vous par votre leçon de** grammaire[1]? 31. géographie?

[1] P. F. P. **õ** (p. 20); **es** (p. 14, renv.); **q** *final* (p. 23); **mm** (p. 20, rem.).

33. arithmétique? 35. algèbre? 37. géométrie? *39.* histoire? 41. Finissez-vous par le chant? 43. Est-ce que Gontran ne peut pas chanter? — 44. *Non,* il est *enroué.* 45. Chantonnons ensemble. 47. Chantons maintenant ce joli air français. 49. Arrivez-vous à l'école de bonne heure le matin (§ 1, 3, 5°)? 51. Gontran est-il toujours exact? 53. Rentrez-vous *à la maison* à midi? 55. Déjeunez-vous à midi et demi[1]?

www.libtool.com.cn

Vacances et Rentrée des Classes. — 57. Allons-nous avoir une semaine de *congé* à *Pâques?* 59. Allons-nous à la *campagne* au *mois* de mai (p. 13, 1)? — 60. **C'est selon.** (Ça dépend du *temps.*) 61. *Une fois* là, allons-nous *souvent* au bois? 63. Y restons-nous longtemps? 65. A la fin d'*août,* rentrons-nous en *ville?* 67. En octobre, rentrons-nous en classe? 69. Allons-nous à l'école le matin et l'après-midi? 71. **L'après-midi, jouons-nous** dans la cour? — 72. **Nous ne jouons jamais,** etc. 73. devant l'école? 75. sur le *trottoir?* 77. dans la rue? 79. devant la maison? 81. dans le jardin? *83.* Est-ce que je joue avec mon frère? 85. Laurent joue-t-il avec son frère? 87. Hortense joue-t-elle avec son frère? 89. Jouons-nous avec notre frère? 91. Jouez-vous avec votre frère? *93.* Paul et Arthur jouent-ils avec leur frère? 95. Dînons-nous à six heures? 97. Etudions-nous le soir? 99. Nous amusons-nous le soir? — 100. Nous nous amusons. 101. Ce devoir-ci est-il long? — 102. **Voyons.** (Voyons un peu.) 103. Cette leçon-ci est-elle longue (p. 31, 8)? 105. Comprenons-nous ce que (p. 25, 5) nous lisons? 107. Comprenons-nous cette phrase? *109.* Faisons-nous souvent la même faute?

111. Ici (1–109), soulignez la terminaison (1ère pers. pl.) des verbes réguliers de la première conjugaison (p. 45, *d*). 113. De quoi 'des' est-il la contraction (111)? (§ 3, 1) 115. Ici (11–27), soulignez le t de 'vingt' chaque fois qu'il se prononce (p. 38, renv. 3). 117. Ecrivez quatre verbes qui se conjuguent comme 'prendre' (p. 59, 35). 119. Ecrivez les adjectifs possessifs au singulier (§ 37). 121. Recommencez les phrases (83–93) en remplaçant 'frère' par 'sœur.' 123. Comme exercice oral, recommencez les phrases (29–39) en remplaçant la phrase (29) par la phrase: **N'oubliez pas d'emporter votre grammaire.**

[1] **P. F. P. et demi** = **éd-mi** (p. 29, rl. I, *b*).

on (õ)

LEÇON D'ÉCRITURE. — 1. **Veuillez me donner** tout ce qu'il faut pour écrire. 3. une *feuille* de papier à lettres. 5. une *enveloppe*. 7. une bonne plume. 9. une *bouteille* de bonne *encre*. 11. Est-ce que ce papier est *bon?* 13. Est-ce que cette encre est bonne (p. 31, 1) ? 15. **Est-ce que cette** gomme **est bonne?** — 16. **Oui, elle est bonne.** 17. plume 19. *crayon* 21. papier 23. *Y a-t-il* (avoir) douze *demoiselles* ici ? — 24. *Il y a douze* demoiselles ici. 25. **Y a-t-il sur cette table une** bonne plume **pour chaque demoiselle?** 27. bouteille de bonne encre 29. bonne enveloppe 31. feuille de bon papier 33. Avez-vous fait une bonne page d'écriture ?

MODÈLE DE LETTRE. — 35. Maintenant, **écrivons** une lettre *d'après* ce modèle (p. 121, § 85). 37. l'adresse et la date à droite. 39. le *nom* de *Madame Une Telle*, à gauche. 41. "Madame," *plus bas.* 43. Où demeure Mme. Une Telle? 45. Où est *son*[1] hôtel? *47.* Ne savez-vous pas son adresse? 49. En commençant votre lettre, avez-vous écrit le mot "madame" avec une *majuscule* (§ 16, 3) ? 51. Et en mettant l'adresse sur l'enveloppe? 53. Raymond prend-il sa leçon d'écriture le *mardi* et le *vendredi?* 55. Est-ce que son maître d'écriture est *Français?* 57. Parle-t-il anglais *sans*[1] accent ? — 58. Oui, il parle correctement[2] et sans accent. *59.* Raymond a-t-il écrit à *sa* mère? *61.* Lucie a-t-elle écrit à *son père?* 63. Raymond a-t-il fait beaucoup de fautes? 65. **A-t-il oublié de mettre l'accent** *aigu?* 67. grave? 69. circonflexe? 71. Lucie a-t-elle une belle écriture? 73. Ecrit-elle trop *serré?*

SANTÉ. — 75. **Est-ce que la** pâtisserie **est mauvaise pour la santé?** — 76. **Pas en petite quantité.** (Tout à fait mauvaise.) 77. *pain d'épice* 79. pain frais 81. poivre 83. moutarde 85. vinaigre 87. *vin* 89. *bière* 91. cognac 93. whiskey 95. *tabac* 97. *eau-de-vie* 99. absinthe 101. alcool 103. Est-ce que ce *pauvre malade* a trop aimé la bouteille? 105. Allez-vous porter cette *ordonnance* à la pharmacie? 107. Est-ce que la médecine ordonnée par son médecin (docteur) peut le guérir? 109. Est-ce que l'*alcoolisme* se guérit? 111. Quel *fléau* que[2] l'alcoolisme! 113. Donnez la règle (p. 40, 1). (59–61) 115. Pourquoi 'sa' ne s'emploie-t-il pas ici (47)? (p. 40, *a*)

[1] P. F. P. **son hôtel** = sõ-nô-tel (p. 35, VI); (p. 34, IV).

[2] La terminaison **ment** correspond à '*ly*' anglais; **Que** idiomatique.

PRÉPARATION[1] DU DEVOIR. — 1. Ces élèves (p. 7, 6) parlent[1]-elles français en classe? 3. Est-ce *facultatif* ou obligatoire? 5. Commencent-elles par l'étude du questionnaire? 7. Etudient-elles chaque phrase avant de la répéter? 9. La répètent-elles trois fois avant de l'écrire? *11.* Avant d'écrire, plient-elles leurs feuilles en deux? 13. Préfèrent-elles le *papier écolier?* 15. Taillent-elles leurs crayons? 17. Arrangent-elles les mots à chercher en *colonnes?* 19. Mettent-elles les mots français à gauche? 21. Et les mots anglais à droite? 23. Mettent-elles les questions[1] à gauche? 25. Et les réponses à droite? 27. Corrigent-elles *elles-mêmes* (p. 20, 7) leurs fautes? 29. Copient-elles les phrases corrigées en soulignant chaque mot corrigé?

TÔT OU TARD. — *31.* Ces élèves se lèvent-**ils de bonne heure ou tard?** — 32. **Je ne saurais vous le dire** (*I really can't say*). 33. se coucher 35. déjeuner 37. partir 39. rentrer 41. dîner

LES BONNES MÉNAGÈRES. — 43. Est-ce que les bonnes ménagères aiment les serviettes de bonne qualité? — 44. **Sans doute.** (Cela[2] va sans dire. A ce qu'il paraît.) 45. **Les** achètent-**elles?** 47. laver 49. sécher 51. repasser 53. plier 55. serrer 57. repriser 59. Est-ce que *même* (§ 77, 2) ces serviettes-là s'usent très *vite?*

LA BONNE. — 61. Après le dîner, faut-il desservir? 63. Faut-il empiler les assiettes avant de les laver? 65. Faut-il les laver avant de les serrer? 67. *Après*[2] *avoir ramassé* les *miettes,* faut-il plier la nappe? 69. Après l'avoir pliée, faut-il la serrer? 71. Est-ce que la bonne a invité son *amie,* ce soir? 73. Pourquoi cela? 75. Est-ce pour l'aider? *77.* **Qui est-ce qui a** empilé les assiettes? — 78. **C'est la bonne.** (C'est son amie.) 79. fait la vaisselle? *81.* mis la *lavette* et les *torchons* de côté? 83. Qui a mis les *casseroles* et la *bouillotte*[2] de côté? 85. Qui a rincé la *bassine?* 87. Qui a lavé l'*évier?* 89. Qui a lavé le tablier de la bonne? 91. Qui l'a repassé? 93. Qui a mis les *fers à repasser* de côté?

95. 'Leur' (adj. poss.) varie-t-il (11)? (§ 37) 97. Donnez les quatre formes de l'article défini (p. 1, § 1). 99. Et les trois de l'ar-

[1] P. F. P. a(tion) (p. 16); ent (p. 32, renv. ‡[1]); s(tion) (p. 27, renv. *).
[2] P. F. P. cela (p. 29, renv. *); (p. 34, IV); ill (p. 28, 2).

ticle indéfini. 101. Donnez le masculin et le féminin pluriel de **ce** (p. 36, *c*). 103. Ecrivez le présent de l'indicatif de 'se lever' (31). (p. 56) 105. Et de 'finir' (p. 45, *d*). 107. Donnez le *renvoi* (p. 45, renv. 1). 109. *Comme* exercice oral, recommencez les phrases (77–81) en supprimant 'Qui est-ce.'

www.tiptool.com.cn

TRENTE-CINQUIÈME LEÇON

ils vont (*aller*), ils ont (*avoir*), ils sont (*être*), ils font (*faire*)

En Famille. — *1.* **Maman s'est-elle levée** (p. 77, 3) **à** sept heures hier? 3. (fatigué) (p. 136, 12) *pendant* la matinée (p. 11, 20, renv. 2)? 5. (reposé) dans l'après-midi? 7. (amusé) le soir? 9. (couché) tard? *11.* Le petit Georges **s'est-il** (levé) **à** six heures? 13. (lavé) avant de s'habiller? 15. (habillé) avant sept heures? 17. Les *enfants* jouent-ils dans le jardin après déjeuner? 19. La bonne les promène-t-elle *plus* tard? 21. Alice salit-elle beaucoup ses petites (§ 29) robes?

Soin des Enfants. — 23. **Change-t-elle de** vêtements **avant d'aller se promener?** 25. *jupon* 27. jupe 29. blouse 31. *chaussures* 33. chapeau 35. Savez-vous que le bébé a percé une *dent* (p. 9, 2, *ent*)? 37. **Quelle jolie petite** dent! — 38. **En effet.** (N'est-ce pas?) 39. *nez!* 41. *bouche!* 43. *doigts!* 45. *pieds!* 47. **Est-il mignon, ce** bébé (p. 67, 4)! 49. *minet blanc!* 51. *chat* noir! 53. oiseau! 55. Georges aime-t-il rouler la *voiture* du bébé? 57. Quel *drôle* de (p. 111, 9°) petit *garçon!* 59. La famille va-t-elle **à** l'*église* le *dimanche? 61.* Jacques et Pierre *font-ils la quête?*

Soirée de Gala. — *63.* Est-ce que vos cousins sont ici? *65.* Est-ce qu'ils vont à l'église avec vous? 67. Vont-ils voir Cyrano de Bergerac? 69. Vont-ils assister à cette soirée de gala? *71.* Ont-ils pris leurs billets hier? 73. Ont-ils *fait la queue?* 75. Le prince y va-t-il? 77. Et la princesse aussi? 79. Vous et votre [1] ami, *dînez-vous en ville* ce soir avant d'aller au théâtre?

Se tromper de	mot	*To use the wrong word*
	porte	*To knock at the wrong door*
	caoutchoucs	*To put on the wrong rubbers*
	chemin	*To lose one's way*

[1] P. F. P. **votre ami** = vo-tra-mi (p. 36).

TÊTE DE LINOTTE. — 81. **Vous trompez-vous souvent de** livre? — 82. **Quelquefois.** (Trop souvent. Assez souvent. *Presque* chaque fois. Ça ne manque jamais.) 83. leçon? 85. mot? 87. crayon? 89. adresse? 91. chapeau? 93. *caoutchoucs?* 95. *parapluie?* 97. tramway? 99. rue? 101. route? 103. porte? 105. L'employée du téléphone se trompe-t-elle souvent de *numéro?* 107. Quelle *étourdie!*

www.ubook.com.cn

109. Donnez l'infinitif du verbe (61, 63, 65, 71). 111. Avec quel *auxiliaire* les verbes réfléchis se conjuguent-ils (p. 69, 1)? 113. Est-ce que le pronom réfléchi est le régime direct (1–11)? 115. Où se met-il? 117. Est-ce que le participe passé s'accorde, ici (1)? 119. Pourquoi? 121. Quel est le régime direct? 123. Est-ce le pronom réfléchi? 125. Quel substantif représente-t-il?

TRENTE-SIXIÈME LEÇON

s'asseoir (irr.) (p. 69, §55), *s'asseyant, assis*

je m'assieds (*é*)	nous nous asseyons
tu t'assieds (*é*)	vous vous asseyez
il s'assied (*é*)	ils s'asseyent

CHEZ LE PROFESSEUR. — 1. Veuillez entrer, mesdames. *3.* Débarrassez-vous, mesdames, *je vous prie.* — 4. **Merci.** (C'est ce que nous allons faire.) 5. *Faites comme chez vous.* 7. Mettez vos *affaires* là, sur le canapé. 9. Asseyez-vous là. 11. Pourquoi Mme. Driard s'assied[1]-elle ici? 13. Est-ce pour être *à contre-jour?* 15. Pourquoi vous asseyez-vous là, vous? 17. N'aimez-vous pas ce *fauteuil*[1]? 19. Ces deux dames s'asseyent-elles toujours là? 21. Le professeur s'assied-il devant la table? 23. Nous asseyons-nous devant le professeur? — 24. Nous nous asseyons, etc. 25. Monsieur le professeur, *on* vous demande au téléphone. 27. Voulez-vous me permettre de téléphoner devant vous, mesdames? — 28. *Ne vous gênez pas,* monsieur. 29. Le professeur s'est-il assis près de vous? 31. Asseyez-vous là, mesdemoiselles. 33. Voilà la petite fille du professeur. — 34. Est-elle mignonne! 35. *Ne me dérangez pas* maintenant, mon enfant.

[1] P. F. P. d (p. 32); il (p. 28, 1).

LANGUES VIVANTES. — 37. Savez-vous vous exprimer en français et en espagnol aussi? 39. Avez-vous su vos leçons hier? 41. Et vous? 43. Et vous? 45. Avez-vous pu vous exprimer en français? 47. Et vous? 49. Et vous? 51. Avez-vous compris ces deux phrases difficiles? 53. Est-ce que (votre) sœurs savent (leur) leçons? 55. Est-ce qu'elles ont apporté (leur) livres d'*allemand?* 57. Ont-elles fait (leur) devoirs? 59. Mlle. Lachaise sait-elle (son) leçon? 61. N'a-t-elle pas (son) livres? 63. A-t-elle les livres de (son) amie? 65. **Apprend**[1]**-on le** français ici? — 66. **On**[1] **apprend,** etc. 67. espagnol 69. russe 71. allemand 73. anglais

TOUT CE QU'IL FAUT POUR ÉCRIRE. — 75. Avez-vous (mon) encre? 77. Et (mon) plume? 79. La boîte aux crayons (p. 112, 15) est *vide.* — 80. Vraiment? 81. Sonnez la bonne. 83. Charlotte, allez chercher la clé que j'ai laissée sur (mon) *commode* ce matin. 85. Ouvrez (mon) tiroir. 87. Apportez-moi *quelques* crayons et une gomme. 89. Cette encre n'est pas bonne. 91. Allez chercher une bouteille de bonne encre. 93. Donnez-moi mon *porte-monnaie.* 95. Voyons! il y a là une pièce d'or, deux *billets* de banque, et pas autre chose. — 96. C'est *vrai.* 97. Prenez l'*argent* dans mon tiroir.

99. Où se met le pronom régime à l'affirmatif de l'impératif (3)? (p. 15, § 19, exc.) 101. Donnez le pluriel des adjectifs possessifs (§ 37). 103. Donnez le masculin et le féminin pluriel de l'adjectif démonstratif (p. 36, *c*). 105. De quels mots 'mesdames' se compose-t-il? 107. Et 'mesdemoiselles'? 109. Ecrivez le participe passé des verbes: 'pouvoir,' 'savoir' (p. 60, 14, 15), 'apprendre,' 'comprendre' (p. 62, 35).

TRENTE-SEPTIÈME LEÇON

un (ɛ̃œ̃[1])[2]

sortir (irr.), je sors, il sort, nous sortons, vous sortez, ils sortent; sortant; sorti

LEÇON DE CHOSES. — 1. *Si nous jouions?* — 2. Quelle bonne idée[3]! 3. Robert, avez-vous *un* mouchoir? 5. **Et vous,** Emilie,

[1] P. F. P. **on apprend** = ɔ̃-na-prɑ̃ (p. 33).
[2] P. F. P. ɛ̃œ̃[1] (p. 20).
[3] Le tiret indique un changement d'*interlocuteur.*

avez-vous une bague ? — 6. **J'ai une** bague. 7. bracelet ? 9. *flacon* de parfum ? 11. **Avez-vous une** broche ? — 12. **Je n'ai pas de** (p. 3, 4°) broche. 13. clé ? 15. dé ? 17. porte-monnaie ? 19. flacon ? 21. Mettons ces objets sur cette grande table. 23. Robert, à qui est-ce, ça (L. 18, 37, 38) ? 25. Emilie, à qui est-ce, ça ? 27. Robert, à qui est ce mouchoir ? — 28. Il est à moi (L. 21, 45, 46). 29. Emilie, à qui est cette bague ? — 30. Elle est à moi. 31. Gertrude, continuez ces questions en employant les substantifs (7–19). 33. Robert, sortez. 35. Sortez par la porte qui *donne dans* le *couloir*. 37. Emilie, cachez le mouchoir de Robert.

www.libook.com.cn

La Cachette. — 39. Emilie, allez chercher l'histoire de Robert. *41*. Est-ce son histoire de France ? 43. Ouvrez-la. 45. Mettez son mouchoir *dedans*. 47. Remettez cette histoire sur la table de Robert. 49. Maintenant, allez chercher Robert. — 50. Voici Robert. 51. Robert, nous avons caché votre mouchoir, cherchez-le. 53. Que (*let*) la classe *compte* jusqu'à vingt-cinq. 55. Robert, l'avez-vous trouvé ? — 56. Pas encore. 57. Que Robert rachète ce *gage*, c'est son mouchoir. 59. Robert, récitez les règles du participe passé. 61. Parfait; maintenant que Pierre aide Robert à retrouver son mouchoir. 63. Robert, allez chercher votre histoire de France. 65. Ouvrez-la. 67. Voyez-vous votre mouchoir ? 69. Remettez-le dans votre *poche*.

A Tour de Rôle. — 71. Est-ce à Emilie à sortir ? 73. Emilie, sortez. 75. Lucie, allez chercher Emilie. 77. Emilie, cherchez votre bague. 79. Cherchez toujours, vous brûlez. 81. L'avez-vous trouvée ? 83. Bravo! — 84. Emilie a oublié d'être *bête*. 85. Remettez-la à votre doigt. 87. **Cachez cette** pièce d'un *franc*. 89. billet de banque. 91. pièce de vingt francs. 93. pièce de cinq (p. 39, 3) francs. 95. sou. *97*. Cachez-le dans mon *armoire* ou dans ma *bibliothèque*.

99. Pourquoi 'mon' ici (97) ? (p. 40, *a*) 101. Et 'son' ici (41) ? 103. Qu'est-ce que le *tiret* indique (2) ?[1]

[1] Le tiret indique un changement d'*interlocuteur*.

ieu[1]

Au Bord de la Rivière. — 1. La bonne de Thérèse a-t-elle *eu* (p. 47) la fièvre typhoïde (p. 119, 6)? 3. L'a-t-elle eue deux fois? 5. Est-elle en bonne santé, maintenant? 7. A-t-elle mauvaise mine? — 8. Non, *elle a bonne mine.* 9. Qu'est-ce qu'elle fait ce matin? 11. Promène-t-elle la petite Thérèse au bord de la rivière? 13. Thérèse, ramassez *donc* ces beaux (*caillou*) (§ 5, 2). — 14. Je vais les ramasser. 15. Ne ramassez pas ces *vieux* (*clou*). *17.* Regardez ces jolis petits (bateau) (§ 5, 1). 19. Allons voir le beau *potager* de M. Vibert. 21. Oh! les beaux (*chou*). 23. Voyez-vous Victor et Gilbert qui jouent là-bas? 25. Regardent-ils ces gros *moutons* sur la *colline?*

www.tbtool.com.cn

Exactitude. — 27. *Bonjour, monsieur.* — 28. Bonjour, mesdames. 29. Est-ce que *tout le monde* (p. 29, 9) est ici? 31. *D'habitude,* est-ce que tout le monde arrive de bonne heure? 33. Est-ce que tout le monde est exact? 35. Est-ce que tout le monde aime ces *cours-ci?* 37. Arrive-t-on[1] à l'école de bonne heure? — 38. On[1] arrive, etc. 39. Est-on toujours exact? 41. **Va-t-on à l'église de bonne heure?** 43. concert 45. théâtre 47. opéra 49. Gilbert a fait ses devoirs. — 50. **Tant mieux.** (Tant pis.) 51. Victor ne les a pas faits. 53. Victor est arrivé à l'école de bonne heure, ce matin. 55. Gilbert y est arrivé tard. 57. Victor a su sa leçon. 59. Gilbert n'a pas su sa leçon.

Sons du Français. — 61. Apprenons la *moitié* de ce chapitre-ci. 63. Etudions ces sons difficiles. 65. Répétons le son qui se trouve au haut (p. 138, 24) de cette page-ci. 67. Est-ce *mieux* cette fois-ci? 69. *Messieurs,* étudiez-vous la phonétique? 71. Avez-vous étudié ces trois sons? 73. Ce *monsieur*-là les a-t-il étudiés aussi? 75. Ces deux messieurs étudient-ils *à qui mieux mieux?* 77. *Lequel* de ces élèves prononce le mieux? 79. Est-ce Pierre ou Paul? 81. Tâche-t-on de prononcer comme le professeur? 83. Réussit-on toujours? 85. **M. Dubois** parle-t-il **mieux que nous?** — 86. **Naturellement.** 87. prononcer 89. lire 91. écrire 93. Ne parlez-vous pas mieux que moi, vous? *95.* Pierre et Paul parlent-ils français? *97.* Préfèrent-ils le français à l'anglais?

Explications Inutiles.[1] — 99. **Cette règle se trouve-t-elle au**

[1] P. F. P. **ieu** (pp. 21, 22); (p. 35, III, VI); (p. 13, II).

haut **de la page**? 101. *bas* 103. *milieu* 105. L'avez-vous apprise? 107. Pourquoi pas? 109. Ne l'avez-vous pas comprise? 111. Est-ce que le maître l'a expliquée? 113. Pierre peut-il l'expliquer? — 114. **Non, il n'y comprend rien.** (Mais non, il est tout embrouillé.) 115. Et Claire? 117. Et Gauthier? 119. Et Maurice? 121. Et vous? 123. Et vous? 125. Est-ce qu'on a fait ce problème-ci hier? 127. Pouvez-vous l'expliquer? 129. Avez-vous oublié cette explication? 131. Faut-il *tout* recommencer? 133. Est-ce que ces problèmes-ci sont difficiles à résoudre? 135. Aimez-vous le *calcul*?

www.ibook.com.cn

137. Donnez toutes les *traductions* du pronom **on** (p. 14, *a*). 139. Avec quel verbe supprime-t-on quelquefois l'article défini (95, 97)? (§ 2, 1, 4°) 141. Quelle est l'abréviation de 'Messieurs' (p. 139)? 143. Ecrivez le pluriel de 'gâteau' et de 'chapeau' (17). 145. Pourquoi n'y a-t-il pas de nasale dans le mot inutile[1]?

TRENTE-NEUVIÈME LEÇON

ui[2]

La Guerre. — 1. La guerre a éclaté en Europe. — 2. **Quel malheur!** (Quelle horreur! J'en suis désolé! J'en suis *navré!*) *3.* Il y a, en ce moment, un grand mouvement en faveur de la *paix* universelle. — 4. **A la bonne heure!** *5.* Le *journal* est rempli de ces *tristes* incidents. 7. Une multitude d'*hommes* ont été *tués*. 9. Encore un plus grand nombre ont été *blessés*. 11. Les dames de la *Croix*-Rouge ont pu porter secours à beaucoup de ces pauvres *soldats*. 13. Elles ont pu soulager leurs *souffrances* sur le *champ* de *bataille*[2] *même*.

La Dévastation. — 15. *Beaucoup* de villages ont été ravagés. 17. On a bombardé *plusieurs* cathédrales. 19. On a *jeté* une quantité de bombes sur les places publiques. 21. *Cependant*, *jusqu'ici*, très *peu* de personnes ont été blessées par ces bombes. 23. On a fait sauter un grand nombre de *paquebots*. 25. Beaucoup de voyageurs ont péri dans ces catastrophes.[2] 27. *Toutefois*, d'autres ont été sauvés. 29. Avez-vous vu (p. 60, 17) les derniers bulletins?

[1] P. F. P. (p. 13, II).
[2] P. F. P. **ui** (pp. 21, 22); **a** (ille) (p. 16); **a(st)** (p. 16, rem. I).

MILITARISME. — 31. Est-ce que le militarisme est une chose à redouter? 33. Quel fléau que le militarisme! 35. N'avez-vous pas pu dormir *cette nuit*[1]? 37. Est-ce à cause de ces tristes événements? 39. Est-ce aussi à cause de ces *bruits* dans la rue? 41. Allez-vous mieux dormir *cette nuit*[1]? 43. Allez-vous être à la campagne? 45. Lisez-vous l'histoire d'Espagne? 47. En êtes-vous à la trente-huitième page? 49. Hier, a-t-on parlé du roi Ferdinand et de la reine Isabelle? 51. Et de la *découverte* de l'Amérique? 53. Aujourd'hui, Mme. Darville raconte-t-elle l'histoire de notre guerre avec l'Espagne? *55.* Décrit-elle le *siège* de Manille? 57. Aimez-vous l'histoire? 59. Pourquoi pas? 61. Détestez-vous la guerre?

www.libtool.com.cn

63. Soulignez ici (3, 5) les substantifs qui finissent en **ent.** 65. De quel genre sont-ils (p. 9, 2)? 67. Quelle est la *seule* exception? 69. Est-ce que 'décrire' (55) et 'inscrire' se conjuguent comme 'écrire' (p. 59, 29)? 71. Donnez le présent de l'indicatif et le passé indéfini des verbes: 'avoir' (p. 47), 'être' (p. 50), 'faire' (p. 62, 30).

QUARANTIÈME LEÇON

ien,[2] oin[2]

LEÇON DE LECTURE. — *1.* N'y a-t-il pas huit (p. 38, renv. 1) élèves ici? *3.* N'y a-t-il pas onze livres ici et trois là? 5. Ces *enfants* apprennent-ils le français en lisant *à haute voix?* 7. Peut-on l'apprendre *aussi bien* en lisant *tout bas?* 9. Avez-vous appris trois choses ce matin? 11. Avez-vous appris trois sons difficiles? 13. Qui parle *trop bas?* 15. Est-ce *bien?* 17. Est-ce mal? *19.* Faut-il parler *plus haut* en classe? *21.* Parlez-vous *moins* haut que Denise? 23. Qui parle plus haut qu'elle? 25. Prononcez mieux le mot 'été.' 27. Ne voyez-vous pas l'accent aigu?

LA VOIX C'EST TOUT. — 29. *Quelle voix aiguë* (p. 119, 7)! 31. N'aimez-vous pas entendre une voix agréable? 33. Ne détestez-vous pas ce ton *nasillard?* 35. Recommencez *encore une fois.* 37. N'oubliez pas d'appuyer sur la dernière syllabe *sonore* de chaque *groupe de force.*[2] 39. Demandez à Léon s'il a appris quelque chose

[1] **Cette nuit** se traduit par "*to-night*" et aussi par "*last night*" selon le temps du verbe.

[2] P. F. P. **ien, oin** (p. 20); (pp. 40, 41).

(p. 28, *b*) *aujourd'hui*. 41. A-t-il appris *au moins* une chose? 43. Est-ce le genre de "quelque chose"? 45. N'apprenez-vous jamais *rien* ici? 47. **Où en sommes-nous restés** vendredi dernier? — 48. **Nous en sommes restés à la** trente-septième **page.** 49. *avant-hier?* 51. hier? 53. ce matin? 55. *Reprenons un peu plus haut.* 57. A qui est-ce à continuer?

www.libpol.com.cn

ATTENTION. — 59. N'y êtes-vous pas (*Have you lost your place*)? 61. Regardez *plus haut.* 63. Y êtes-vous? — 64. Je n'y suis pas (*I haven't found my place*). 65. Regardez *plus bas.* 67. Voyez-vous le numéro de cette page? 69. Pourquoi pas? 71. A-t-on déchiré le haut (p. 121, 15) de la page? 73. Et le bas aussi? 75. Voyez-vous le numéro au haut de la page trente? 77. Et le renvoi au bas de la même page? *79.* Ne sommes-nous pas le onze (p. 38, renv. 1) décembre aujourd'hui? *81.* Est-ce que Léon a écrit cette lettre le huit? 83. A-t-il fait *des*[1] fautes de ponctuation? 85. **A-t-il oublié quelques** virgules (,)? 87. points (.)? 89. points-virgules (;)? 91. deux points (:)? 93. points d'interrogation (?)? 95. points d'exclamation (!)? 97. Faites attention aux règles de la ponctuation, vous. 99. Y a-t-il une virgule dans la phrase précédente? 101. En sommes-nous seulement à la quarantième leçon? 103. N'en sommes-nous qu'à la quarantième leçon?

105. Dans les phrases (1, 3, 19, 21), mettez une petite barre là où il faut éviter la *liaison.* 107. Et ici (79, 81), une petite barre là où il faut éviter l'élision.

QUARANTE ET UNIÈME LEÇON

pleuvoir, il pleut, il a plu

SOLLICITUDE MATERNELLE. — *1.* Avez-vous déjeuné de bonne heure, Frédéric? — 2. J'ai pris mon café au lait dans ma *chambre,* comme d'habitude. 3. A midi, avez-vous pris une *tranche* de *jambon?* 5. **Avez-vous pris un** *morceau* de pain? 7. *œuf*[2]? — 8. Oui, je l'ai *fait cuire* moi-même. 9. artichaut? 11. abricot? 13. verre d'eau? 15. *Avez-vous faim et soif* maintenant? — 16. Pas du tout. 17. Et vous, Isabelle? — 18. *Ni moi non plus.* 19. N'avez-

[1] *Any, some.* [2] P. F. P. œuf (p. 19).

vous ni faim ni soif ? — 20. Je n'ai ni faim ni soif (p. 136, 16). 21. *Avez-vous chaud?* 23. N'avez-vous ni chaud ni froid ? *25.* Le petit Roger *a-t-il sommeil?* 27. Couchez-le. 29. *Qu'avez-vous?* — 30. *Je n'ai rien.* *31. Avez-vous mal à la tête* (p. 41, 2) ? 33. Avez-vous mal au pied ? 35. Avez-vous mal à la main ? 37. Robert a-t-il mal à la tête ? *39.* Est-ce une *douleur* aiguë ? 41. A-t-il pris sa potion [1] ? 43. Allez-vous prendre votre poudre maintenant, vous ? — 44. Oui, je vais la faire dissoudre dans cette eau.

www.ftbtool.com.cn

Le Temps. — 45. *Avez-vous froid?* 47. Mettez-vous près du feu; *c'est cela.* 49. Chauffez-vous bien. — 50. C'est ce que je vais faire. 51. *Fait-il bon ici* (*bõ-i-ssi*) ? 53. Quel temps fait-il ? 55. Fait-il mauvais temps ? 57. A-t-il gelé cette nuit ? 59. Neige-t-il maintenant ? 61. Cette *neige* va-t-elle tourner en *pluie?* 63. A-t-il plu ce matin ? — 64. Oui, et il pleut maintenant. 65. N'aimez-vous pas le *dégel?* 67. Redoutez-vous le dégel ? 69. Allez-vous sortir par la pluie ? *71.* Avez-vous prêté votre parapluie à *quelqu'un* (p. 28, 8) ? 73. Ne l'avez-vous prêté à personne ?

Voisins de Droite et de Gauche. — 75. Louis, mettez-vous à ma gauche. — 76. Je vais me mettre à votre gauche (p. 135, 10, rem.) 77. Maintenant, êtes-vous mon voisin de gauche ? 79. Louise, mettez-vous à ma droite. 81. Maintenant, êtes-vous ma voisine de droite ? 83. Voyez-vous mon voisin de gauche ? 85. Est-ce un élève intelligent ? *87.* Comprend-il ce qu'il lit ? 89. Est-ce que cet arbre est droit ? 91. Est-ce que cette ligne est droite ? 93. Levez la main droite. 95. Levez la main gauche. *97.* Trouvez-vous l'emploi de 'quelqu'un' et de 'personne' très difficile? *99.* Jacques emploie-t-il ces deux mots *comme il faut?*

101. Ici (97, 99), soulignez une fois le substantif, et deux fois la forme verbale correspondante (p. 58, 3°, rem.). 103. Ici (71), soulignez le préfixe dans 'parapluie' (§ 15, 1). 105. 'Ce que' est-il le sujet du verbe ou le régime direct (87) ? (p. 25, 5) 107. Et 'ce qui' ? 109. Donnez le masculin de l'adjectif employé ici (39). (p. 119, 7) 111. Pourquoi emploie-t-on **la** ici (31), au lieu de **votre** ? 113. Ecrivez les gallicismes où 'avoir' se traduit par '*to be*' (1–25). (p. 97, 3)

[1] P. F. P. o(tion) (p. 17).

balayer, je balaie, il balaie, nous balayons, vous balayez, ils balaient

LE MÉNAGE. — *1.* Margot, Julie et vous, balayez-vous les *chambres tous les jours* (p. 74, 2) ? 3. Cette chambre-ci est-elle à louer ? 5. Qui balaie (p. 58, 3°) la salle à manger ? 7. Essuyez-vous le buffet ? 9. Et *tout ce qui* (p. 25, *a*) *est dessus?* 11. **Essuyez le** buffet **et tout ce qui est dessus, tous les jours.** — 12. **Mais, je n'en ai pas le temps.** 13. *étagère* 15. *rayons* de la bibliothèque 17. *planches* de la *cuisine* 19. Vous et moi, faisons-nous le *salon*, ce matin ? 21. Qui essuie les *meubles?*

LA FABRIQUE. — 23. M. Adam emploie-t-il quarante hommes et quarante *femmes*[1] dans sa fabrique ? 25. Y emploie-t-il quinze enfants ? 27. Ces pauvres enfants s'ennuient (*are not enjoying themselves*), n'est-ce pas ? 29. Est-ce que votre petite fille travaille dans une fabrique, elle ? 31. Et la *petite-fille* de Mme. Godard ? 33. Et son *petit-fils?* 35. Ces enfants-là s'amusent toujours, n'est-ce pas ? — 36. Oui, toujours. 37. Ne se sont-ils pas bien amusés cet après-midi ? 39. Qui est-ce qui a gâté leur plaisir ? 41. Est-ce que ce *méchant* petit garçon a abîmé (p. 96, 1) leurs *joujoux?* — 42. Oui, et on l'a bien grondé. 43. Est-ce un enfant gâté ? 45. A-t-on pu raccommoder ce joujou-ci ? 47. Comme votre petit garçon est bien habillé! 49. **Faites-vous faire ses** paletots **ou les faites-vous vous-même** (p. 20, 7) ? — 50. **Je les fais faire sur mesure.** 51. *vestons* 53. *pantalons* 55. *pardessus* 57. Voyez donc ces pauvres enfants *sortant* de la fabrique. — 58. Ces pauvres petits!

L'ENNUI. — 59. Eugénie et vous, vous êtes-vous bien amusés, hier soir ? — 60. *Je crois bien.* 61. Vous amusez-vous toujours au bal ? 63. Vous ennuyez-vous chez vous quelquefois le soir ? — *64.* Je m'ennuie quelquefois le soir. 65. N'est-ce pas que l'ennui est une vraie maladie ? 67. Ne faut-il pas téléphoner à Jacques et à (p. 108, § 78) sa sœur ? 69. N'étudient-ils pas le soir ? 71. Osez-vous les déranger ? 73. Les avez-vous appelés *quand même?* 75. Les avez-vous trouvés ? 77. Est-ce que tout le monde va au *cinématographe* ce soir ? 79. Y allez-vous aussi ? 81. *Amusez-vous bien.* — 82. Merci. Ça ne manquera pas (*I shall be sure to*).

83. Soulignez les formes des verbes ou i remplace y (1–64). 85. Conjuguez la phrase (64). (p. 137, 20) (p. 56)

[1] P. F. P. e (mm) (p. 16).

LA CORRESPONDANCE. — *1.* Voyez-vous votre courrier sur la table ? 3. (Ouvrant) la lettre de votre père (p. 136, 12) ? 5. La (lisant) ? 7. La (relisant) ? 9. (Ecrivant) à votre père ? 11. (Pliant) votre lettre *en long* ou *en travers* ? 13. La (pliant) en deux ou en trois ? 15. (Mettant) l'adresse sur l'enveloppe ? 17. (Mettant) "*Faire suivre*" sur l'enveloppe ? 19. L'(affranchissant) *21.* (Mettant) le *timbre-poste* dans le *coin*, à droite ? 23. Faut-il écrire *aux* (§ 3, 1) parents d'Olivier ? 25. Avez-vous vu leur lettre ? 27. Parle-t-elle *des projets* de voyage de la famille Cadillac ? 29. Parle-t-elle *du* voyage que M. et Mme. Cadillac vont faire cette année-ci ? 31. Allez-vous acheter *pour 30 sous* (p. 136, 13) de timbres ? 33. *Où cela ?* 35. *Au bureau de tabac* ou à la poste ? 37. Est-il fatigant d'écrire ? *39.* Est-ce que cette lettre-ci est longue ou *courte ? 41.* Est-elle intéressante ou *ennuyeuse* (*ã-nui-yeuz*) ? 43. N'est-il pas temps de mettre vos lettres à la poste ?

PETITE SORTIE. — *45.* Sortons-nous maintenant ? 47. (Portant) nos lettres à la poste ? 49. (Montant) en tramway ? 51. (Prenant) une *correspondance ?* 53. (Affranchissant) nos lettres ? *55.* Les (faisant) recommander ? 57. Faites-vous recommander votre lettre ? 59. N'avez-vous pas oublié de mettre "*Aux bons soins de* M. Flaubert" sur l'enveloppe ? 61. En sommes-nous à la quarante-troisième leçon ?

CHERCHEZ ET VOUS TROUVEREZ. — 63. Pourquoi avez-vous laissé vos livres à l'école ? — 64. Je les ai *tout bonnement* oubliés. 65. Vous n'avez donc pas de devoirs à faire ? — 66. Si fait. 67. Avez-vous tout ce qu'il vous faut pour cela ? — 68. Au contraire, je n'ai rien de rien. 69. **Soyez assez bon pour** (*Be good enough*) **me trouver une** grammaire française **quelconque.** 71. dictionnaire 73. feuille de papier 75. crayon 77. plume 79. règle 81. gomme 83. Voulez-vous m'aider à faire mes devoirs ? — 84. *Très volontiers*, je vais vous *faire quelques questions.* 85. A votre tour, faites-moi des questions, maintenant. *87.* Ce devoir-ci (p. 120, 5°) est-il long ou court ? *89.* Est-il ennuyeux ou intéressant ?

91. Est-ce que le pluriel du présent de l'indicatif (1ère et 2ème pers.) dérive du participe présent (1–21; 45–55) ? (p. 53, *d*) 93. Ici (39),

est-ce que les deux adjectifs ont un *sens*[1] contraire? 95. Sont-ils antonymes? 97. Et ici (41)? 99. Donnez le féminin des adjectifs employés ici (87, 89) (p. 31, 8 et 3). 101. Donnez les verbes modèles des trois conjugaisons (§ 43). 103. Soulignez une fois le radical, et deux fois la terminaison de ces trois verbes (p. 44, 1). 105. Donnez le présent de l'indicatif de ces verbes (p. 45, *d*).

www.libtool.com.cn

QUARANTE-QUATRIÈME LEÇON

AUTREFOIS. — 1. **Allions-nous** à l'école quand nous étions petits? 3. Y (arrivant) de bonne heure? 5. (Obéissant) à nos maîtres? 7. Pierre et vous, **négligiez-vous** quelquefois vos devoirs? 9. (Désobéissant) quelquefois à vos maîtres? 11. (Aimant) *jouer à la tape?* 13. **Est-ce que je prenais** ma leçon le matin, moi? 15. (étudiant) mon violon l'après-midi? 17. (jouant) après la classe? 19. Julie **jouait-elle** du violon **autrefois**[2]? 21. (Prenant) une leçon *particulière* après la classe 23. (Aimant) l'étude 25. Julie et Laure[2] **faisaient-elles** leurs devoirs ensemble? *27.* (Ayant) avaient-elles le même professeur? *29.* (Sachant) savaient-elles toujours leurs leçons? 31. (Rentrant) à la maison pour les vacances de Pâques?

FORMULES DE POLITESSE. — 33. Comment allez-vous, Mme. Berthoux? — 34. **Pas mal.** (Pas trop mal. Tout doucement. Assez bien. Très bien, merci.) 35. *Comment ça va,* Zoé? 37. Et vous? 39. Et vous? 41. Et vous? 43. Et Charlotte? 45. Est-ce très familier 'Comment çà va'? 47. Demandez à Zoé comment elle va. 49. Que dit-elle? 51. Comment va-t-elle? 53. Comme votre robe est jolie, Zoé! — 54. Vous trouvez? *55.* L'avez-vous fait faire (p. 78, 5)? — 56. Mais non, je l'ai faite moi-même. 57. L'atelier Carel se trouve-t-il dans la rue de Paradis (p. 14, 4)? 59. Et l'atelier Boucicaut sur (§ 78, 2) le boulevard?

L'ÉTRANGER. — 61. Voyez-vous cette étable (§ 84, 2) en ruine? 63. M. Pascaletto y logeait autrefois. — 64. **C'est étrange.** (C'est curieux.) 65. On y achetait toutes sortes de choses. 67. Il était à la

[1] L's final du mot *sens* n'est muet que dans certains *clichés tels* que: **bon sens, sens commun, sens dessus dessous, sens devant derrière.**

[2] P. F. P. e (p. 31, e); au(r) (p. 18, renv. †).

fois (en même temps) pharmacien et épicier, cet étranger. 69. Il vendait en même temps: éponges, épices, pain d'épice, etc. (§ 2, 2, 1°). 71. *Combien* de *temps* est-il resté dans ce *pays?* — 72. Je ne sais pas exactement. 73. Est-il retourné à Rome? — *74.* Je me le demande (*I wonder*). (*Pas que je sache.*) 75. Est-il à Florence? — 76. *Peut-être.* 77. Il est en Italie, n'est-ce pas? — 78. Oui, il ne peut pas être *ailleurs.* 79. Où est Florence? — 80. Florence est en Italie (p. 109, 4). 81. Où est New York? — 82. New York est dans l'Amérique du Nord (p. 11, 16). 83. Où est Québec? — 84. Québec est au Canada (p. 109, 5). 85. **Où est** Madrid? — 86. Madrid **est en** Espagne. 87. Pékin? — 88. — Chine. 89. Lisbonne? — 90. — Portugal. 91. *Londres?* — 92. — *Angleterre.* 93. Rio de Janeiro? — 94. — l'Amérique du Sud.

95. Comment forme-t-on l'imparfait de l'indicatif (p. 52, *c*)? 97. Donnez les terminaisons de l'imparfait (p. 45, *e*). 99. Est-ce que 'sachant' et 'ayant' sont irréguliers (29, 27). 101. Est-ce qu'on peut former l'imparfait avec? 103. Par quel *temps* '*used to*' se traduit-il (p. 81, 2)? 105. Pourquoi le participe passé ne s'accorde-t-il pas ici (55)? 107. **Ecrivez le présent de l'indicatif du verbe** être (p. 50). 109. dire (p. 63, 28). 111. suivre (v. 38). 113. **Avec le participe présent** 'étant' **formez l'imparfait du verbe** être. 115. dire. 117. suivre. 119. Conjuguez les deux phrases (74).

QUARANTE-CINQUIÈME LEÇON

Causeries et Conférences. — *1.* Allez-vous entendre une causerie sur l'art culinaire cet après-midi? 3. Y allez-vous avec Mme. Rude? *5.* Demeure-t-elle *loin* de chez vous? 7. Hélène y va-t-elle aussi? *9.* Demeure-t-elle près de chez vous, Hélène? 11. Y allez-vous ensemble? 13. Allez-vous prendre Mme. Rude en passant? 15. Est-ce Mme. Delinotte qui donne ces causeries? 17. La dernière fois, a-t-elle montré à ces dames comment faire un bon ragoût? 19. A-t-elle pris *tout* le *mouton* qu'on avait acheté pour cela? 21. Et *tous* les *légumes?* 23. A-t-elle montré à ces dames comment faire une tarte aux *cerises?* 25. A-t-elle pris *toute* la *farine* et *toutes* les cerises pour faire cette tarte? 27. Et tout le beurre aussi, ou seulement une *partie?* *29.* Est-ce qu'elle a pris toute l'*huile*

pour faire sa salade? 31. Allez-vous entendre une conférence ce soir? 33. Sur quel sujet? 35. Sur la *littérature* française? 37. Est-ce le professeur Laplanche (p. 1, 3°) qui la donne? 39. L'*habit noir* est-il *de rigueur* dans ces *soirées*?

www.ibtoo.com.cn

La Demande. — 41. Paul a-t-il emprunté cet argent *à* Raymond? 43. Va-t-il le rendre? — 44. **On le dit.** (Bien[1] entendu. A *ce* qu'il paraît.) 45. Avant de se marier? *47.* Va-t-il se marier cette année-ci? 49. Est-ce Lucie qu'il va épouser? 51. A-t-il fait sa demande hier soir? 53. **A-t-il mis son** habit noir? 55. *gants* blancs? 57. cravate blanche (p. 31, 4)? 59. Va-t-il demeurer avec sa *jeune femme*, rue Saint-Honoré (p. 109, *a*)?

61. Est-ce que les deux phrases (5, 9) ont un sens différent? *63.* Allons-nous étudier le sens partitif dans les leçons suivantes? 65. Quel est le participe présent du verbe 'suivre' (p. 63, 38)? 67. S'emploie-t-il comme adjectif, ici (63)? (p. 32, 2) 69. Quel est l'antonyme de 'précédent'? 71. Avez-vous trouvé le mot 'sens' dans une leçon précédente? 73. Le trouvez-vous dans la leçon suivante? 75. Soulignez les quatre formes de l'adjectif 'tout' (1–29). (p. 37, 4) 77. Ecrivez le présent de l'indicatif et le passé indéfini des verbes: *rendre*,[2] *vendre*, *répondre*, *perdre* (p. 45, *d*, *b*). 79. Conjuguez la phrase (47). (p. 136, 18; 137, 20)

QUARANTE-SIXIÈME LEÇON[3]

Le Tout ou une Partie. — *1.* Jean, êtes-vous allé **chercher du papier écolier?** *3.* Marie, êtes-vous allée *5.* Pierre et Maurice, êtes-vous allés *7.* Marie et Isabelle, êtes-vous allées *9.* Voyez-vous ce papier? 11. Où l'a-t-on acheté? 13. En demandant ce papier, a-t-on dit: "Donnez-moi du papier"? 15. En voyant le papier chez Carson, a-t-on dit: "Donnez-moi tout ce papier"? 17. Qu'est-ce

[1] P. F. P. (p. 34, II).

[2] Tous les verbes terminés par **endre, ondre, erdre,** tels que: 'rendre,' 'répondre,' 'perdre,' sont un peu irréguliers (p. 58, 1). Au présent de l'indicatif (3ème pers. sing.) on n'ajoute pas de t au radical comme dans le verbe modèle 'rompre.' Il est facile de se rappeler: **s, s, rien.**

Ex.: je perd-**s**, tu perd-**s**, il perd.

[3] (p. 138, 31).

qu'on a dit exactement? 19. Est-ce qu'on a acheté tout le papier de Carson? 21. Est-ce qu'on n'a acheté qu'une partie du tout? 23. Pourquoi a-t-on dit: "Donnez-moi du papier"? 25. Est-ce qu'on a dit *du* pour avoir seulement une partie du papier de Carson? 27. Disons-nous *le* en parlant de tout le papier qu'on a acheté? 29. Est-ce qu'ici 'papier' est employé dans le sens défini?

www.libook.com.cn

Chacun Sa Part. — 31. Demandez au professeur de donner une partie de son papier à chaque élève. 33. Est-ce que chaque élève a du papier? *35.* Aimez-vous le papier de Zoé? *37.* Avez-vous du papier? 39. Et vous? 41. Et vous? 43. Pourquoi disons-nous *du* maintenant? 45. Est-ce parce que chaque élève n'a qu'une partie du papier qu'on a acheté? 47. Rendez au professeur tout son papier. 49. Demandez à Maurice de donner tout son papier à Hugues. 51. Hugues a-t-il le papier maintenant? 53. Pourquoi dit-on *le* cette fois-ci *au lieu de du? 55.* Maurice, avez-vous partagé votre papier grand *format* avec votre frère et Lucie? 57. Est-ce que chacun[1] a eu sa part?

Le Mauvais Temps. — 59. Est-ce que le temps va se gâter? 61. Sortez-vous quand même? 63. N'allez-vous pas rentrer avant *minuit?* 65. **A qui sont ces** caoutchoucs? 67. imperméable? 69. parapluie? 71. en-cas? 73. En sortant, ne laissez pas la porte ouverte. 75. *Surtout,* ne laissez pas entrer les *mouches.* — 76. Je ne vais pas les laisser entrer. 77. Après tout, vous avez laissé la porte ouverte. — 78. **Je ne l'ai pas fait exprès.** 79. Vous avez laissé entrer les mouches. 81. Vous avez pris mes caoutchoucs.

83. Pourquoi dit-on **le,** ici (35)? 85. Est-ce parce que le substantif s'emploie dans le sens défini? 87. Pourquoi dit-on **du,** ici (37)? 89. Est-ce parce que c'est le sens partitif? 91. Ecrivez les quatre formes de l'adjectif partitif (p. 3, § 4). 93. Soulignez le mot 'papier' chaque fois qu'il s'emploie dans le sens défini (9–55). 95. Ici (1), est-ce que le pronom 'vous' est au masculin singulier? 97. Et ici (3)? 99. Et ici (5)? 101. Et ici (7)? 103. Conjuguez la phrase (37).

boire (p. 62, 21) (p. 135, 7).

[1] P. F. P. **chacun a = sha-kẽu¹-a** (p. 35, renv.).

LE MENU. 1. Passez-moi la *carte du jour*, je vous prie. 3. Buvez-vous du vin? 5. Roger boit-il de l'eau? 7. Prend-il du *pain rassis?* 9. Prenez-vous du *poisson frit?* 11. Mangez-vous de la *viande* froide ou des *saucisses?* 13. Prenez-vous de la *mayonnaise* avec? — *14.* Je ne prends pas de mayonnaise (§ 4, 1). 15. Prenez-vous des *pruneaux?* 17. Faut-il s'occuper du boire et du manger tous les jours? 19. Prononcez le mot 'mayonnaise.' 21. Est-ce bien ou mal? 23. Est-ce une exception? 25. Gauthier, qu'avez-vous mangé? *27.* **Dites à madame** *ce* **que vous avez** mangé. — *28.* **Je veux bien.** (Je vais dire à madame *ce* que j'ai mangé.) 29. boire 31. chanter 33. lire 35. apprendre 37. choisir *39.* voir (vu).

UNE JOURNÉE BIEN REMPLIE. — 41. Allez-vous (p. 82, 3) mettre votre robe blanche? — *42.* Je vais mettre ma robe blanche. 43. La mettez-vous? 45. L'avez-vous mise? 47. Allez-vous dîner? 49. Dînez-vous? 51. Avez-vous dîné? 53. Allez-vous prendre votre tasse de café? 55. La prenez-vous? 57. L'avez-vous prise? 59. Allez-vous apprendre vos leçons? 61. Les apprenez-vous? 63. Les avez-vous apprises? *65.* Qu'allez-vous faire? 67. Que faites-vous? *69.* Qu'avez-vous fait?

PETIT SANS SOIN. — 71. Autrefois, vous mettiez-vous à mon bureau pour écrire vos *notes journalières?* 73. **Preniez-vous du** papier à lettres **dans mon bureau** (p. 10, 2)? 75. enveloppes 77. *colle* 79. *cire à cacheter* 81. *blocs-notes* 83. encre 85. Tachiez-vous quelquefois vos tabliers avec? 87. Quelles taches! Vous rappelez-vous? — 88. Je crois bien. 89. Madame votre mère réussissait-elle toujours à enlever ces taches? — 90. Ma mère, etc. 91. Un jour, avez-vous *cassé* mon *pèse-lettre?* 93. Et aussi le *couvercle* de la boîte aux timbres? 95. Est-ce que madame votre mère avait de la patience avec vous? 97. Travaillait-elle toujours pour vous? 99. Avait-elle du courage?

101. Veuillez écrire le singulier du présent de l'indicatif des verbes (28–39) et du verbe 'pouvoir' en soulignant les formes qui se terminent par une *consonne.* 103. Est-ce que le renvoi un, à la page LIV se rapporte aux formes finissant par une consonne? 105. Ces formes se terminent-elles par **s** à la première et à la deuxième per-

sonne ? [1] 107. Et quelquefois par **x** ? [1] 109. Et à la troisième personne ? [1] 111. **Ces formes se trouvent-elles dans les verbes de la** première **conjugaison ?** 113. deuxième 115. troisième 117. Le verbe 'avoir' paraît-il faire exception à cette règle ? 119. Conjuguez la phrase (14).

www.libtool.com.cn

EXERCICE ORAL. — 1. Recommencez les phrases (65–69) en les répétant à tour de rôle assez de fois pour pouvoir employer au *fur et à mesure* toutes les réponses (42–64). 3. Recommencez les phrases (27–39) en employant dans les réponses les mots suivants: *conte de fée*, verbe, bifteck, *cadre*, verre de cidre, belle pièce, la *Marseillaise*. 5. Est-ce que le premier et le deuxième paragraphe sont tout bonnement des exercices ? 7. Aimez-vous mieux la conversation que les exercices ?

pouvoir, vouloir (p. 60, 14, 18).

QUARANTE-HUITIÈME LEÇON

AU RESTAURANT. — *1.* **Voulez-vous de la** soupe (p. 11, 12) ? — 2. **Non, merci.** (Oui, s'il vous plaît. Pas davantage.) 3. radis ? 5. poisson ? 7. gigot ? 9. *canard* aux [2] olives ? 11. *navets?* 13. *oignons?* 15. *fromage?* 17. fruits ? *19.* café ? 21. A Paris, mangions-nous quelquefois du *bœuf à la bourgeoise* au dîner ? 23. Et du *pâté* de *foie gras?* 25. Demandions-nous souvent un bifteck ? 27. Le *faisait-on cuire* à l'anglaise pour nous ? 29. Buvions-nous en mangeant ? 31. Denis mangeait-il au même restaurant [3] que nous ? 33. Lisait-il souvent en mangeant ? 35. Lui et son neveu mangeaient-ils à la même table ? 37. Mangeaient-ils bien dans ce restaurant (*Was the table good*) ? 39. Mangeons-nous aussi bien ici qu'à Paris ? 41. Est-ce que la *vie* est chère à Paris ? 43. **Aimions-nous les** artichauts ? 45. *huîtres?* 47. *truffes?* 49. *morue* à la crème ? 51. Aimions-nous ce *mets*-là ?

[1] Tout verbe qui ne finit pas par une voyelle, se termine, à la première et à la deuxième personne du singulier du présent de l'indicatif, par **s** ou **x**, et à la troisième personne, par **d** ou **t**.

[2] P. F. P. **aux** (p. 34, II).

[3] P. F. P. **au**(r) (p. 18, renv. †).

Economies. — 53. Avions-nous le *chauffage central* à Paris? 55. Et l'*éclairage* à l'électricité? 57. Est-ce que nos *moyens* nous permettaient de vivre dans un de ces appartements modernes? *59.* Faisions-nous un peu de feu dans notre cheminée le matin? 61. Brûlions-nous très peu de bois? 63. Et encore moins de *charbon?* 65. Nous privions-nous de beaucoup de choses dans ce temps-là? 67. Voulions-nous beaucoup faire des économies? 69. Le pouvions-nous? 71. Le vouliez-vous? 73. Le pouviez-vous? 75. Est-ce que je le veux, moi? 77. Aujourd'hui, est-ce que je le peux? 79. Roger le veut-il? 81. Le peut-il?

www.lnbook.com.cn

Sous les Arbres. — 83. Déjeunons sous les arbres aujourd'hui. 85. Mais l'herbe est un peu *mouillée.* — 86. **N'importe.** (Quel ennui! Ça m'est égal. Ça ne fait rien.) 87. **Et il y a beaucoup de** mouches. 89. *moustiques.* 91. *fourmis.* 93. Voyez donc! Cet arbre-là est *plein* de grosses (p. 31, 1) *chenilles* qui vont tomber sur nous. 95. Je n'aime pas ces petites bêtes-là; après tout, il faut rentrer. — 96. Quel fléau que ces petites bêtes-là! 97. Qui a renversé ce *panier?* 99. **Veuillez ramasser cet** en-cas. — 100. **Merci mille fois.** (— De rien.) 101. *éventail.* 103. *peigne.* 105. joujoux. 107. *hochet.* 109. livre. 111. Lisez-vous "Sans Famille"? 113. Vitalis chantait-il dans les jardins publics? 115. Et sur les places publiques (p. 31, 5) aussi? 117. Quel livre intéressant! 119. Est-ce que cette carte est tombée de votre livre? 121. Est-ce une invitation (p. 10, 1°, *ion*)? 123. Allez-vous assister à cette réception? 125. Et à la *prochaine* réunion du comité aussi?

127. Répétez les phrases (1–19) en mettant tout au négatif. 129. Conjuguez la phrase (59). (p. 136, 18)

plaire, se plaire (p. 62, 34); offrir (p. 60, 8).

QUARANTE-NEUVIÈME LEÇON

La Dînette. — *1.* Mettez douze *couverts.* 3. Assaisonnez la salade. 5. **Avez-vous du** sel? 7. poivre? 9. vinaigre? 11. huile? — 12. Oui, et j'ai du *cerfeuil* aussi. 13. **Mettez** cette grande *cuillère* près de la *purée.* 15. cette autre près des[1] asperges. 17. ce couteau

[1] P. F. P. **des** (p. 34, II).

à découper près de l'*oie*. 19. la sauce près du canard. 21. Voulez-vous de l'oie ou du canard ? — 22. Je préfère le canard. 23. Quelle bonne purée! 25. Parlez-vous de la purée de *pommes de terre* ou de la purée de *pois?* 27. **Avez-vous pris de la** purée ? — *28.* **Je n'ai pas pris de** purée (§ 4, 1). 29. canard ? 31. oie ? 33. asperges ? 35. ananas ? 37. Et vous ? — 38. **Ni moi non plus.** 39. Et vous ? 41. Et vous ? *43.* Donnez-moi des radis, ils sont là près des olives.

CHARBONNIER EST MAÎTRE CHEZ LUI (p. 125). — 45. Pourquoi n'êtes-vous pas restée chez votre cousine ? 47. Ne vous plaisiez-vous pas dans cette grande et belle maison ? 49. Restiez-vous souvent seule *en*[1] *haut* dans votre chambre pendant que les autres s'amusaient *en bas?* 51. Vous plaisez-vous mieux dans cette petite maison ? 53. Travaillez-vous du matin jusqu'au soir ? 55. Etes-vous contente d'avoir votre petit *chez vous?* — *56.* On est toujours content d'avoir *son petit chez soi.* (§ 37, 1, *a*) 57. **Aimez-vous mieux** rester **que de** vous en aller (p. 80, 5) ? 59. laver — repasser (p. 136, 12) ? 61. balayer — laver les *carreaux?* 63. coudre — lire ? 65. broder — tricoter ? 67. travailler — vous reposer ? 69. Votre *fils aîné* s'ennuie-t-il ici ? *71.* Aime-t-il mieux s'amuser que de travailler ? 73. Est-ce que vos deux autres fils (§ 5, rem.) sont mariés ? 75. Pourquoi avez-vous accroché ce vieux *fer à cheval au-dessus* de votre porte ? 77. Dit-on que cela *porte bonheur?*

L'HABIT NE FAIT PAS LE MOINE. — 79. Pourquoi mettez-vous toujours ce vieux costume pour aller à l'église ? *81.* N'avez-vous pas *de quoi* acheter un costume *neuf* (p. 33, 2) ? 83. Pour vous, le costume n'est-il pas la chose la plus importante du *monde?* 85. Est-ce que votre sœur a acheté ce joli costume bleu *à très bon marché?* 87. Comment cela ? 89. Justement, se trouvait-elle aux *magasins* du Louvre le jour des *occasions?* 91. Avait-elle touché l'argent de son chèque ce jour-là ? 93. Où cela ? 95. A-t-elle déjà mis son joli costume neuf ? 97. Quand cela ? 99. Elle non plus, ne dépense-t-elle pas tout ce qu'elle gagne pour la *toilette?*

L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR. — 101. Il y a probablement des personnes très riches qui sont moins heureuses que vous deux, n'est-ce pas ? 103. Vous ne les enviez pas, n'est-ce pas ? 105.

[1] P. F. P. **en haut** = *ã-ô* (p. 35, IV).

Pouvez-vous changer ce billet de *mille* (p. 37, § 36) francs? — 106. Est-ce que j'ai l'air riche, moi? 107. *Sans rire*, ne pouvez-vous pas changer ce billet de *cent* francs? 109. Allez le changer chez l'épicier du *coin*. 111. Est-ce qu'on ne peut pas le changer chez le boucher d'*en face*? 113. Avez-vous la *monnaie* de vingt francs? 115. Ne pouvez-vous pas me faire de la *petite monnaie*? 117. Prêtez-moi vingt *centimes*, alors.

www.fbtool.com.cn

119. Soulignez une fois (1–43) l'adjectif partitif (c'est-à-dire la traduction de '*some*,' '*any*'). 121. Et deux fois, ces mêmes formes signifiant '*of the*,' '*to the*.' 123. Répondez (p. 136, 17) aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (28, 56, 81). 125. Conjuguez les phrases (28, 71).

conduire, croire (p. 62, 39, 26).

CINQUANTIÈME LEÇON

Sous la Véranda. — 1. Si nous déjeunions sous (*on*) la véranda? — 2. **Ça me va, à moi.** (Ça me convient, à moi.) 3. Et à vous? 5. Et à vous? 7. Faut-il sortir (p. 68, 1) une table quelconque? 9. **Pourquoi faut-il** rentrer ce grand fauteuil? — 10. **Pour faire de la place ici.** 11. descendre ce *banc* rustique? 13. descendre cette chaise rustique? 15. Faut-il mettre tout cela sur la pelouse? 17. Voyez-vous la *grande chaise* du bébé sous le grand [1] *orme*? *19.* Montez-la *tout de suite* et le petit *coussin* aussi. 21. Mettez-la *de l'autre côté* de maman. 23. Thérèse a-t-elle annoncé le déjeuner? 25. A-t-elle dit: "Madame est servie"? 27. Mettez ce plat de *légumes*, là. 29. **Voulez-vous des** concombres? 31. *haricots*? 33. *raifort*? 35. Aimez-vous les *choux-fleurs* (p. 6, § 9)? — 36. **Je crois bien.** 37. Et vous? 39. Et vous? 41. Quel pâté délicieux! 43. L'avez-vous fait d'après une *recette* de votre grand'mère? *45.* En avez-vous mangé? *47.* N'en avez-vous pas mangé? 49. Aimez-vous le *raisin*? 51. Où achetez-vous cette *eau de source*? 53. Ne voulez-vous pas une (p. 4, 2) *glace* au *citron*? *55.* Etes-vous allé au *marché* avec votre ami (p. 137, 21)?

Primeurs. — *57.* Vend-on ces primeurs très cher (p. 108, 3)? *59.* Se vendent-elles (p. 70, 5) cher? 61. Regardez tous ces légumes

[1] P. F. P. (p. 34, III).

(p. 11, 14). *63.* Croyez-vous (p. 86, 4) que ces primeurs-là soient (p. 51) très chères? 65. Croyez-vous que ces pommes de terre nouvelles soient très chères? — *66.* Je ne crois pas qu'elles soient très chères. (Je crois qu'elles sont très chères.) 67. **Est-ce que les choux-fleurs sont chers?** 69. *épinards* 71. tomates 73. *maïs* 75. *laitue* 77. Comment écrit-on 'carotte' en anglais? — 78. On l'écrit avec deux **r** (p. 6, § 8) et un **t**. *79.* Comment ce mot s'écrit-il en français? 81. Brigitte dit-elle avoir dépensé tout son argent pour ces primeurs? 83. Croit-on tout ce que dit Brigitte (p. 67, 5, *a*)?

www.libtool.com.cn

Temps Menaçant. — 85. Est-ce que le temps menace? 87. *A-t-il l'air* de vouloir pleuvoir? 89. Qui conduit Paul à l'école? 91. Si vous sortez par cette *averse* (p. 11, 15), mettez votre imperméable. 93. Est-ce que le temps ne va pas s'éclaircir? 95. (Ce) pluie va-t-elle tourner en *grêle?* 97. Est-ce que (ce) grand *vent* annonce une *tempête* (p. 119, 4)? 99. (Quel) *bourrasque!* 101. (Quel) *ouragan!* 103. Avez-vous lu le récit de (ce) *affreux cyclone?* 105. Et de (ce) *tourmente de neige* au Canada?

107. Où se met le pronom **en** (45–47)? (p. 16, 3, *a*) 109. **Soulignez les verbes** intransitifs ayant un emploi *transitif*, ici (7–19). 111. transitifs ayant ici (57–79) un emploi réfléchi. 113. Apprenez l'imparfait de l'indicatif du verbe 'avoir' (p. 47). 115. Et le présent du subjonctif du verbe 'être' (p. 49). 117. Soulignez 'cher' adverbe (57, 63). 119. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (7, 59). 121. Conjuguez les phrases (55, 66). 123. Conjuguez la phrase "Je crois qu'elles sont très chères."

dormir, savoir (p. 60, 5, 15)

CINQUANTE ET UNIÈME LEÇON

Anniversaire de Naissance. — 1. Françoise, je vous souhaite une bonne et heureuse fête accompagnée de beaucoup d'autres. — 2. **Que vous êtes gentille!** (Vous êtes bien aimable, madame.) 3. Permettez-moi de vous embrasser. 5. **Voulez-vous me faire le plaisir d'accepter ce** petit cadeau? C'est ma sœur qui a brodé les initiales.[1] — 6. Quel joli travail! **Vous me comblez,** madame.

[1] P. F. P. **tial** = **ssial** (p. 27, renv. *).

(Mademoiselle, je vous remercie de tout mon cœur. Je vous remercie infiniment, monsieur. Merci mille fois.) 7. petit souvenir? 9. sachet? 11. fleurs? 13. bouquet? 15. Voyez donc le bouquet de *reines-marguerites* que votre *beau-frère* vous envoie. — 16. C'est gentil à lui d'avoir pensé à moi. 17. Préférez-vous la *marguerite* à la reine-marguerite?

www.hbook.com.cn

Friandises. — 19. Offrez du raisin à ces enfants. 21. Coupez cette *grappe* en deux. 23. *Ramassez* donc ce *grain de raisin;* là sur le tapis. 25. N'avalez donc pas les *graines*. 27. Hugues veut-il des figues? 29. N'en veut-il pas? 31. Veut-il des bonbons? 33. En avez-vous offert à Bernard aussi? 35. Qu'est-ce qu'il a dit en acceptant (p. 100, *a*)? 37. Et son frère, qu'est-ce qu'il a dit en refusant? 39. Pourquoi a-t-il refusé? 41. Avait-il plusieurs *morceaux* de chocolat dans sa poche? 43. En avait-il acheté pour deux sous?

Services Acceptés et Rendus. — *45.* **Voulez-vous** (p. 99, 17) porter ces fleurs au salon? — 46. **Je veux bien.** 47. que je les porte, moi? 49. cette jolie *boutonnière?* 51. me donner cette jolie boutonnière? 53. ouvrir le piano? 55. que je l'ouvre, moi? *57.* me donner un verre d'eau? 59. Cet enfant veut boire dans votre verre. 61. Demande-t-il tout ce qu'il veut avec un *sourire* très *doux?* 63. Et d'une voix très douce (p. 31, 8)? 65. Son frère aussi, a-t-il un *caractère* très doux? 67. Parle-t-il toujours doucement et en souriant?

Grandes Inventions. — 69. Ecoutez cette musique, c'est le phonographe (p. 10, 2°, *aphe*). 71. Quelle invention remarquable! 73. Quand a-t-on inventé (p. 69, *a*) le télégraphe électrique? 75. Voulez-vous aller au cinématographe ce soir? — 76. **Ça me va.** (Ça me convient.) 77. Et à vous? 79. Et à vous? 81. Et à vous aussi? 83. Quelle fête que l'anniversaire de Françoise!

Le Coucher. — 85. Cet enfant s'endort, couchez-le. — 86. Mais il n'a pas fini son dîner. 87. Qui dort dîne. 89. Faut-il le coucher dans la chambre bleue? 91. Va-t-il s'endormir tout seul comme ça? 93. Dort-il toujours bien? 95. Marchez doucement *crainte* de le réveiller. 97. Avez-vous sommeil? *99.* Allez-vous coucher (p. 97, 5) dans la chambre d'ami, vous? 101. Dormez bien. — 102. **Merci et vous aussi.** (Et vous pareillement.) 103. Reposez-vous bien. 105.

N'avez-vous pas sommeil, vous? — 106. Mais si, je dors *debout.* 107. Faut-il dormir huit heures quand on est jeune? 109. Bonne nuit. — 110. **A vous de même.** (Merci et à vous pareillement.) 111. Bon repos. 113. Bon sommeil. 115. Beaux *rêves.* 117. Pas de mauvais rêves. — 118. Ni à vous non plus.

119. Allons-nous finir la cinquante et unième leçon aujourd'hui? *121.* N'avons-nous même (p. 108, 2) pas fini le premier paragraphe? 123. Etudions-nous le même paragraphe qu'hier? 125. Quelle expression emploie-t-on *ou* pour accepter *ou* pour accorder une faveur (45–57)? (p. 100, rem.) 127. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (99, 121).

cueillir (p. 60, 4), vivre (p. 62, 40).

CINQUANTE-DEUXIÈME LEÇON

Les Saisons. — 1. Pourquoi ne faut-il pas cueillir[1] ces fruits? 3. Faut-il les laisser mûrir? 5. Sont-ils verts? 7. Mûrissent-ils en *automne?* 9. Est-ce qu'il fait froid en *hiver?* 11. L'oiseau fait-il son nid au[2] *printemps?* 13. Fait-il chaud en *été?* 15. Avons-nous des fruits en été? 17. **En avons-nous en** hiver? 19. septembre (p. 13, 1)? 21. décembre? 23. *janvier?* 25. novembre? 27. Cueillez-vous toujours vos fruits vous-même? 29. Vos frères en cueillaient-ils autrefois? 31. Cueillons-nous les pommes en automne? *33.* En avez-vous cueilli (p. 77, 2) ce matin? 35. Montez-vous quelquefois sur le *mur* pour cueillir ces pommes-là? 37. Quel bel abricot! 39. Est-il mûr (p. 119, 5)? 41. En êtes-vous *sûr?* — 42. J'en suis *convaincu.* 43. **Comme** (p. 103, 2, rem.) **ce raisin est sur** (p. 11, 13)! — 44. **Vraiment?** (Vous trouvez?) 45. pomme 47. *pêche* 49. grappe-fruit 51. orange 53. *prune* 55. *cerise* 57. Est-ce que les arbres fruitiers fleurissent au printemps? 59. Est-ce que les *feuilles* tombent en automne?

En Chine. — 61. M. et Mme. Lesage vivent-ils en Chine? 63. Vivent-ils de leurs *rentes?* 65. Y vivent-ils *heureux?* 67. Y viviez-vous autrefois, vous aussi? 69. Y avez-vous vécu longtemps? 71.

[1] P. F. P. **ue** (p. 19, renv. *).

[2] Remarquez qu'on dit: 'en été,' 'en automne,' 'en hiver,' mais, 'au printemps.'

Vous plaisiez-vous en Chine, François? 73. Y voyiez-vous beaucoup de *vers à soie* (*vè-ra*) (p. 6, 1; *a*)? 75. Qu'est-ce que c'est que le ver à soie? 77. N'est-ce pas une *espèce* de chenille qui produit la soie? 79. Quels sont les deux plus grands *fleuves* de la Chine? 81. Est-ce que le fleuve est plus grand que la rivière? *83.* Portait-on la queue autrefois en Chine (p. 69, *a*)? — 84. *Yes, the cue was worn formerly in China.* 85. Avez-vous appris les règles du participe passé? 87. Ces règles, où se trouvent-elles? — 88. *They are all to be found in the back* (à la fin) *of the book. 89.* Voilà Mme. Picard.

www.ibtool.com.cn

Civilité. — 91. François, offrez donc votre place à madame. 93. Ne tournez pas le *dos* à madame. — 94. Je ne vais pas tourner le dos à madame. 95. Faut-il toujours dire 'madame,' 'monsieur,' etc., en parlant des personnes qui sont présentes? 97. Est-ce que les personnes sans éducation disent quelquefois 'elle,' 'il,' au lieu de 'madame,' 'monsieur'? *99.* François, est-ce en classe (p. 109, 6) que vous avez appris toutes ces belles choses? 101. Etes-vous dans la grande classe ou dans la petite?

Obéissance. — 103. Lucie, ne mangez pas cette pomme, elle n'est pas mûre. — 104. Mais, ma tante, je vous assure . . . 105. Lucie, obéissez-moi. — 106. Mais, ma tante, je suis toujours obéissante, moi. 107. Goûtez cette pomme, mon enfant. *109.* Ne voyez-vous pas comme elle est *dure* et sure (p. 119, 5, rem.)? 111. François, êtes-vous toujours obéissant, vous? 113. Vous conformez-vous toujours aux règles de l'école? 115. Est-il temps de partir? 117. Allez voir l'heure. 119. Ne passez pas devant madame. 121. Ne partez pas sans dire au revoir à madame. 123. Regardez donc madame en face. 125. Ne mettez pas votre chapeau avant de sortir.

127. Pourquoi n'y a-t-il pas accord, ici (33)? 129. Dans quelle phrase le mot **en** signifie-t-il *'of it'*? 131. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (33, 83, 99, 109).

tenir à, se servir de (p. 60, 9, 5).

LEÇON A DOMICILE. — 1. Qui est à la grand'porte? 3. Est-ce le professeur de Jules? 5. Allez *lui ouvrir*. 7. Monsieur le professeur, êtes-vous venu par la grand'route (p. 121, 17)? 9. Etes-vous venu à pied? 11. **Voulez-vous m'excuser si je** passe devant vous? — 12. **Comment donc!** (Vous êtes tout excusée, madame.) 13. vous tourne le dos un instant? 15. vous quitte un moment? 17. m'absente une minute? 19. Voilà Jules qui rentre. *21.* Faut-il (p. 85, 1) toujours qu'il prenne (p. 63, 35) sa leçon le soir? 23. Se sert-il de (*Does he use*) tous ces livres-ci? 25. Est-ce que son frère travaille bien aussi? 27. N'apprend-il pas *grand'chose* en classe? 29. Ne se donne-t-il pas grand'peine? 31. Faut-il tenir ma plume comme ça? 33. Est-ce que je la tiens bien? 35. Tenez-vous votre plume de la même *façon* que moi? 37. Avez-vous perdu votre plume en or? *39.* Y teniez[1]-vous?

LA BIBLIOTHÈQUE. — 41. *Je lis* ici le matin. 43. *Je lis* Molière ce matin. 45. Vous ne lisez pas à haute voix tous les matins? — 46. Si, *je lis* à haute voix tous les matins (*Yes, I do read aloud every morning.*) ou (*Yes, I do*). 47. Possédez-vous toutes les *œuvres* de Molière? 49. Tenez (*Why*), j'ai un volume pareil à la maison. *51.* Vous servez-vous de votre dictionnaire? 53. Appartenait-il à votre grand'mère? 55. Y tenait-elle? 57. Ce volume contient-il un *résumé* des *chefs-d'œuvre* (p. 6, 1) de Molière? 59. Est-ce que le Misanthrope est un chef-d'œuvre? 61. Est-ce que Molière est votre auteur favori? 63. Est-ce un des plus grands *écrivains du XVII*ème *siècle?* 65. Est-ce que tous les livres de mesdemoiselles vos sœurs sont dans votre bibliothèque?

RENTRÉE ET DÉPART. — 67. *A propos,* ces demoiselles sont-elles *toujours* (p. 102, 5) en voyage? *69.* Retournent-elles (p. 99, 14) en Europe le mois prochain? — *70.* Oui et elles veulent (p. 90, 16) que je fasse (p. 63, 30) ce voyage avec elles. *71.* Reviennent-elles en (p. 3, 3°) automne? 73. **Vont-elles visiter la** Floride (p. 1, 3, 2°) **plus tard?** — 74. **Oui, c'est justement ce qu'elles vont faire.** (Oui, elles ont toujours eu envie de visiter ce pays-là.) 75. Colorado (p. 11, 16) 77. Californie 79. Canada 81. Japon 83. Chine 85. *Indes* 87. *Norvège* 89. *Pologne* 91. *Belgique* 93. Luxembourg 95. *Suisse*

[1] P. F. P. e (p. 30, d).

97. Italie 99. Egypte 101. *Maroc* 103. N'ont-elles pas vu grand'-chose à Berlin? 105. N'y sont-elles restées qu'un seul jour?

107. Donnez huit autres verbes qui se conjuguent comme 'tenir' (p. 59, 9). (p. 136, 14) 109. Avec quel auxiliaire 'tenir' se conjugue-t-il? 111. Et 'venir'? 113. Quel est l'antonyme de 'retourner' (69, 71)? 115. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (69, 71). 117. Traduisez le présent de l'indicatif du verbe 'avoir' (p. 47) et du verbe 'lire.' 119. Conjuguez les phrases (21, 39, 51, 70).

venir, devenir (p. 60, 9).

CINQUANTE-QUATRIÈME LEÇON

Gravures Enfantines. — *1.* **Voulez-vous** offrir de la pâte de *guimauve* **à vos petits cousins?** — 2. **Volontiers.** (Je *ne* demande pas mieux.) 3. montrer ce beau livre d'images 5. faire voir toutes ces belles gravures 7. N'*ont-ils* pas *hâte* de les voir? 9. Tournez les pages, vous. 11. Est-ce là le bois de Vincennes? — 12. **Pardon, vous vous trompez** (Je vous *de*mande pardon), **c'est** la forêt de Fontainebleau. 13. Et ici, est-ce une petite rivière? — 14. le Grand Canal de Venise. 15. Et là-bas, est-ce une gondole? — 16. un petit bateau à *mât*. *17.* Est-ce un grand *palais?* 19. Est-ce un beau prince? 21. Est-ce une vieille (p. 31, 7) princesse? 23. Est-ce une *vilaine* robe? 25. Est-ce une méchante fée? 27. Est-ce un bon enfant? *29.* Est-ce une grosse orange? *31.* Est-ce que vos petits cousins ont regardé ces gravures avec le plus grand intérêt? 33. Est-ce un livre *intéressant?*

Routine de la Semaine. — 35. **Est-ce qu'on** va à[1] l'église le dimanche (§ 1, 3, 5°)? 37. fait la lessive le *lundi?* 39. repasse le mardi? 41. serre le linge le mercredi? 43. donne congé aux bonnes le *jeudi*, ici? 45. nettoie les chambres *à fond* le vendredi? 47. nettoie la cuisine le samedi? 49. Est-ce comme ça que les choses se passent chez Mme. Mercier? 51. Est-ce que ses fils ne sont presque jamais à la maison? 53. Travaillent-ils toujours? 55. Sont-ils *jumeaux?* 57. Se ressemblent-ils par le caractère? 59. *Autrement*,

[1] P. F. P. va à = va-a (p. 37).

ne se ressemblent-ils *guère?* 61. Est-ce que l'un est beau et l'autre *laid?* 63. Est-ce qu'ils sont travailleurs *tous les deux?* 65. Travaillent-ils d'un bout de la semaine à l'autre? 67. Devient-on riche en travaillant?

www.libtool.com.cn

LANGUES ÉTRANGÈRES. — *69.* Devenez-vous *savant* en étudiant vos leçons? — *70.* Oui, on m'a toujours dit: "Etudiez [1] et vous apprendrez." *71.* Vous et Robert, devenez-vous savants en étudiant vos leçons? 73. **Parlez-vous** français? — 74. *Un peu.* (Assez bien. Tant bien que mal. Pas couramment. Très mal. Pas du tout.) 75. russe? 77. allemand? 79. anglais? 81. suédois? 83. espagnol? — *84.* Je le comprends mieux que je ne le parle. 85. **Allez-vous** écrire une lettre en français? *87.* l'écrire en une heure (p. 109, § 78, 3)? 89. la jeter à la boîte — deux heures? 91. Avez-vous une *rédaction* à faire? 93. **Pouvez-vous** en faire le *brouillon* — un *quart* d'heure? 95. le *mettre au net* — vingt minutes? 97. remettre cette rédaction à votre professeur — deux heures?

99. Ecrivez les mots où l'accent circonflexe remplace la consonne **s** (1–31). (p. 119, 4) 101. Ecrivez les douze adjectifs qui précèdent ordinairement le substantif (§ 30, 1). 103. En répondant (17–29), servez-vous de l'antonyme de l'adjectif employé dans la question. 105. En adressant la question (69) à deux personnes, comment écrit-on 'savant' (71)? 107. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui de la règle indiquée (87). 109. Conjuguez les phrases (69, 84). 111. Pourquoi n'y a-t-il pas de liaison *entre* 'étudiez' et le mot suivant, ici (70)?

sentir, pleuvoir (p. 60, 5, 13).

CINQUANTE-CINQUIÈME LEÇON

SOUCIS DOMESTIQUES. — 1. Annette, *ça sentait le renfermé* (p. 12, 5) quand je suis descendue ce matin. — 2. Vraiment? 3. Il faut tout ouvrir le matin de bonne heure. 5. Madame, ne redoutez-vous pas ce courant d'air? 7. Est-ce que le nouveau domestique vient d'arriver? *9.* Comment s'appelle-t-il? 11. S'appelle-t-il Firmin? 13. Comment s'appelle l'*ancien* domestique? 15. Rosine vient-elle

[1] P. F. P. (p. 35, 1).

de vous quitter? *17.* Vient-elle de *se* marier? 19. Comment s'appelle-t-elle maintenant? 21. S'appelle-t-elle Mme. Durand? 23. Comment s'appelle le jeune homme qu'elle vient d'épouser? 25. S'appelle-t-il Jean? 27. Pourquoi l'ancienne (p. 31, 1) *femme de chambre* est-elle revenue aujourd'hui? 29. Est-ce pour *mettre la nouvelle* (p. 31, 7) (§ 31) *au courant?*

Il n'y a point de Fumée Sans Feu. — 31. Annette, *sentez-vous le brûlé* (p. 136, 16)? 33. Descendez voir d'où cela vient. 35. Est-ce du *sous-sol?* 37. Avez-vous jeté tous ces papiers dans le *calorifère?* 39. Ne faut-il pas tout ouvrir? 41. Pour quoi faire? 43. Est-ce pour laisser passer cette odeur de brûlé? *45.* Jette-t-on ces *chiffons?* *47.* Faut-il les jeter tout de suite? 49. Ne peut-on pas les donner au *chiffonnier?* 51. Pourquoi ne les brûle-t-on pas? *53.* Les jetait-on autrefois? 55. Sentez-vous la fumée maintenant? 57. Ne trouvez-vous pas cette odeur de brûlé très désagréable? *59.* Annette, appelez-moi à sept heures demain matin. — 60. **Bien, madame.** (Je n'y manquerai pas, madame.) 61. N'oubliez pas d'aérer les chambres de bonne heure. 63. Ouvrez tous les lits. 65. Allez-vous *avoir besoin* de moi ce soir, madame? *67.* Est-ce que je me couche trop tôt? *69.* Est-ce que je monte trop tôt?

Nouvelles Étonnantes. — 71. N'a-t-on pas sonné? 73. Qui est-ce? 75. Est-ce Mme. Auber? 77. Chère amie, vous devenez rare comme les beaux jours. — 78. Et vous donc! 79. Je viens vous annoncer une grande nouvelle. — 80. Vraiment? 81. Nous venons de vendre notre *propriété.* — 82. **Tiens!** (Vous m'étonnez! Vrai de vrai?) 83. Nous allons faire un grand voyage. 85. Nous allons faire le *tour du monde.* 87. Il commence à pleuvoir. 89. Il faut que je me sauve. — 90. *Ne vous pressez donc pas,* je vais vous faire reconduire en auto. 91. Pourquoi pas? — 92. *Je suis attendue.* 93. A samedi alors et merci. — 94. De quoi, je me demande.

95. Est-ce que le proverbe cité plus haut s'emploie ici au (*sens*) *propre* ou au figuré? 97. Pourquoi y a-t-il deux l dans le verbe ici (9) et seulement un ici (59)? (p. 58, *b*) — *98.* **C'est pour empêcher que deux syllabes muettes ne se suivent.** 99. Pourquoi y a-t-il deux t dans le verbe ici (45) et seulement un ici (47, 53)? 101. Ici (98) pourquoi 'muet' se change-t-il en 'muette.' 103. Donnez huit

(*ui*) verbes qui se conjuguent comme 'dormir' (p. 59, 5). 105. Ici (67) 'est-ce que' forme-t-il un groupe de force à lui tout seul? 107. Et ici (69)? 109. Conjuguez les phrases (17, 67, 69).

consentir (p. 60, 5).

www.libtool.com.cn

CINQUANTE-SIXIÈME LEÇON

Séjour a Paris. — 1. Que vous avez bonne mine, Mme. Leprince! — 2. Et vous aussi, madame. 3. On voit que vous êtes *tout à fait* rétablie. 5. Vous aviez passé un mois [1] agréable à Paris avant de tomber malade, n'est-ce pas? — 6. Oui, un mois *inoubliable*. 7. Ne comptez-vous pas passer encore quelques mois ici? — 8. Si, j'y compte bien; et des mois [1] agréables aussi. 9. Madame votre sœur a-t-elle consenti à rester à New York avec les enfants? 11. Et monsieur votre frère aussi? 13. N'avez-vous pas voulu les laisser tout seuls avec la gouvernante? 15. Monsieur votre frère est-il *veuf*? 17. Et madame votre sœur est-elle *veuve*? 19. Est-ce qu'on sonne à la grand'porte? 21. Tiens, voilà ma *meilleure* amie!

Reconnaissance. — 23. Chère madame, j'avais hâte de vous voir. — 24. Moi aussi, chère madame. 25. **Je voulais tant vous remercier de toutes vos** bontés pour moi pendant ma maladie. — 26. **Comment donc** (*Don't mention it*)! (Mais, madame, je vous en prie. Mais ce n'est pas la peine d'en parler.) 27. bonnes lettres. 29. bonnes visites. 31. jolies fleurs. 33. beaux fruits. 35. beaux livres. *37*. J'en suis vraiment toute *confuse*. *39*. Mon fils aussi en est tout confus. 41. Voulez-vous me *rendre* un grand *service*? — 42. **Très volontiers.** (Je ne demande pas mieux.)

Amies Inséparables. — 43. **Voulez-vous** aller au *Bon Marché* avec moi? 45. me donner des *conseils* au sujet de mon manteau neuf et de ma robe neuve (p. 31, 2)? 47. rester avec moi *pendant que* je vais essayer ma robe? *49*. Est-ce une robe toute faite? 51. Y a-t-il beaucoup de *rectifications* à faire? *53*. Est-ce ici que j'essaie ma robe de bal? *55*. Est-ce le premier essai, madame? 57. Vous laissez traîner votre robe blanche. — 58. Comme je suis

[1] P. F. P. **un mois agréable** = **œ̃-moi-a-gré-abl** (p. 37); **des mois agréables** = **dè-moi-za-gré-abl** (p. 35, V).

bête! 59. Ramassez donc la *queue*. — 60. Merci. 61. Ne voyez-vous pas qu'elle traîne *toujours*? — *62*. Que je suis *sotte* de la laisser traîner comme ça!

Précautions à Prendre. — *63*. Demandez à l'essayeuse de mettre un *drap par terre* (p. 2, 1, 3°). 65. Pour quoi faire? 67. N'est-ce pas pour empêcher la traîne de se salir? — 68. C'est cela. 69. Comme c'est fatigant l'essayage! — *70*. Oh! oui, j'en suis *lasse*. 71. En voilà assez pour aujourd'hui, n'est-ce pas? — *72*. Oui, je suis tout *épuisée*, moi!

73. Pourquoi 'tout' varie-t-il ici (37, 49), et pas ici (39, 72)? (p. 107, 1) 75. Pourquoi cette différence d'orthographe entre 'essaie' (53) et 'essai' (55)? (p. 58, 3°, rem.) *77*. Pourquoi la précède-t-il le verbe 'laisser' (62)? (p. 17, 6) 79. Ecrivez le féminin de chaque adjectif de la liste (p. 31, 1). 81. Et le masculin des adjectifs employés ici (62, 70). 83. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (63, 73, 77). 85. Conjuguez la phrase (37).

connaître, reconnaître, battre (p. 62, 23, 20).

CINQUANTE-SEPTIÈME LEÇON

Pas si Bête. — *1*. Votre *chien* me connaît-il? 3. Connaît-il mon neveu? 5. Le connaît-il? 7. Nous connaît-il, mon neveu et moi? 9. Vous connaît-il? 11. Connaît-il ses amis? 13. Les connaît-il? 15. M'a-t-il reconnu? 17. Nous a-t-il reconnus, mon neveu et moi? 19. Vous a-t-il reconnu? 21. A-t-il reconnu ses amis? *23*. Les a-t-il reconnus? *25*. Me connaissait-il autrefois? 27. Connaissait-il mon neveu? 29. Nous connaissait-il, mon neveu et moi? 31. Vous connaissait-il? 33. Connaissait-il ses amis? *35*. Les connaissait-il?

Femmes de Ménage. — 37. Mme. Legros, votre ancienne femme de ménage, *était-elle* (p. 81, § 64) *toujours de mauvaise humeur*? 39. Est-ce son *mari* qui la mettait de mauvaise humeur? 41. La *battait-il* (p. 81, 2) quelquefois? 43. Cette femme était-elle très bonne cuisinière? 45. Aimiez-vous beaucoup ses omelettes aux fines herbes? 47. Battait-elle longtemps les œufs (§ 6, 1)? 49.

Preniez-vous quelquefois *des œufs sur le plat?* 51. Et quelquefois seulement un *œuf à la coque?* 53. Un jour, quand vous êtes sortie à neuf heures, *frottait-elle* (p. 81, 1) le parquet? 55. A votre retour, à une heure de l'après-midi, le frottait-elle toujours? 57. Pourquoi ne travaillait-elle pas plus vite? 59. Etait-elle vieille? 61. Etait-elle *lente?* 63. Travaillait-elle lentement? 65. L'avez-vous *enfin* renvoyée? 67. Avez-vous gagné au change?

www.liptool.com.cn

On perd souvent au Change. — *69.* Est-ce que votre nouvelle femme de ménage *prend cher* (p. 108, 3)? *71.* Prend-elle cinquante *centimes* l'heure (§ 1, 3, 6°)? 73. Travaille-t-elle vite? 75. *Néanmoins,* allez-vous être obligée de vous débarrasser d'elle? 77. Invite-t-elle souvent ses parents à déjeuner en votre absence? 79. Un jour, en rentrant, avez-vous trouvé plusieurs de ses amies au salon? 81. En vous voyant, ont-elles toutes battu en retraite? 83. Ne pouvez-vous pas vous fier à cette femme? 85. Après tout, l'ancienne valait mieux que la nouvelle, n'est-ce pas?

87. Où se met le pronom régime direct (p. 15, § 19)? 89. Donnez les pronoms régimes directs (p. 14, 1, *b*). 91. Soulignez, une fois, les verbes employés à l'appui de la règle (§ 64), deux fois, les verbes employés à l'appui de la règle 1, et trois fois, les verbes employés à l'appui de la règle 2. 93. Ici (25) pourquoi n'y a-t-il pas d't (p. 62, renv. 2)? 95. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (69, 71).

Exercice Oral. — 1. Recommencez les questions (1–35) en remplaçant le verbe 'connaître' (reconnaître) par: 'admirer,' 'regarder,' 'écouter,' 'suivre,' employés tous (*touss*) à tour de rôle.

permettre (p. 62, 32), parvenir (p. 60, 9).

CINQUANTE-HUITIÈME LEÇON

Le Collégien. — 1. **Combien**[1] **avez-vous payé** ce *coupe-papier* (p. 10, 2)? — 2. **Je l'ai payé** 2 frs. 50 (*centimes*). 3. **Combien avez-vous payé cette** encre? 5. *buvard?* 7. *grattoir?* 9. *encrier?* 11. cire à cacheter? 13. boîte à timbres (p. 112, 15)? 15. gomme à encre? 17. gomme à crayon? 19. papier à lettres? 21. enveloppes? 23.

[1] P. F. P. (p. 35, renv.).

presse-papiers? 25. Pour qui sont tous ces jolis objets? 27. Pour votre neveu? 29. Est-ce le petit collégien que je voyais autrefois ici? 31. N'avait-il pas autrefois une *conduite* déplorable? 33. Promettait-il toujours de se corriger de ses *défauts?* 35. S'est-il enfin amendé? 37. A-t-il maintenant une conduite irréprochable? 39. Va-t-il avoir ses quatorze *ans après-demain?* 41. Est-ce pour l'anniversaire [1] de sa naissance que vous lui envoyez ces cadeaux? 43. Ecrivez-vous au *directeur* du collège, ce matin?

Trousseaux. — 45. Faut-il un trousseau complet à chacun de ces collégiens? 47. **Leur faut-il des** habits **neufs?** 49. *vareuses* 51. *pantalons* 53. *bretelles* 55. *chaussettes* 57. *souliers* 59. *pantoufles* 61. *casquettes* 63. Est-ce que la lettre que je vous ai écrite avant-hier vous est parvenue ce matin? 65. Quand ma lettre du quatorze vous est-elle parvenue? 67. Est-ce que le service de la poste se fait bien, ici? — 68. Pas très bien. *69.* Je *me* demande pourquoi?

Cours Supérieurs. — 71. Monsieur le professeur, me permettez-vous d'écouter? 73. **Vous intéressez-vous à la** physique (§ 12, 1, *ique*)? 75. politique? 77. statistique? 79. phonétique? 81. Est-ce le professeur Karl qui enseigne la gymnastique? [1] 83. Voulez-vous étudier toutes ces sciences à l'université? *85.* Est-ce au professeur Karl que l'on confie cette classe de commençants? *87.* Et au professeur Bizot qu'on donne cette autre classe? 89. M. Bizot remplace-t-il l'autre professeur? 91. Est-ce qu'on est *allé le trouver* ce matin? 93. D'abord, n'a-t-il pas voulu venir? 95. S'y est-il enfin décidé (p. 79, 3)? 97. Qui est-ce qui est allé le trouver? 99. Est-ce le directeur lui-même? 101. Va-t-il rester jusqu'à la fin du *trimestre?*

103. Donnez la liste des pronoms régimes indirects (p. 14, 1, *c*). 105. Ecrivez cinq (*ss*ā) verbes se conjuguant comme 'mettre' (p. 59, 32). 107. Pourquoi **l'on** ici (85) et **on** ici (87)? (p. 29, 12) 109. Répondez (ex. 1–7). 111. Conjuguez la phrase (69).

couvrir (p. 60, 8), rire (p. 62, 36).

[1] P. F. P. **nn** (p. 13, II); **mn** (p. 20, rem.).

AU CANADA. — 1. Demeuriez-vous au Canada l'hiver passé? 3. Y fait-il très froid? — *4.* Oui, il fallait bien nous couvrir en sortant. (nous) (p. 137, 19) 5. Vous y plaisiez-vous? 7. Ce climat vous allait-il? — *8.* Ce climat ne m'allait pas. (me) 9. Nous plaisions-nous à notre école? *11.* Y étudiions-nous bien? 13. Etudions-nous *tout autant* maintenant? *15.* Priions-nous notre maîtresse de nous parler toujours en français? 17. Et maintenant, la prions-nous de nous écrire en français? *19.* **Faut-il que nous** étudiions (p. 85, 1; p. 46, *j*) pendant que nous sommes jeunes? 21. fassions (p. 63, 30) nos devoirs tous les jours? 23. cherchions les *occasions* de parler français?

C'EST EN FORGEANT QU'ON DEVIENT FORGERON. — 25. Pourquoi ne parlez-vous pas plus couramment le français, Roxane? — 26. *C'est la pratique qui me manque.* 27. Le parlez-vous souvent? — 28. Non, j'ai très rarement l'occasion de le parler. (Je n'ai plus l'habitude de le parler.) 29. **Comment** Virginie **le parle-t-elle?** — 30. **Comme une Française.** (Parfaitement. Sans accent. Sans fautes.) 31. Emilie 33. Thérèse 35. Constance 37. Constance, est-ce vrai? — 38. Pardon, madame, c'est un gros *mensonge.* 39. Est-ce qu'une petite flatterie comme celle-là peut s'appeler "gros mensonge"? 41. Mais, j'ai dit la *vérité,* rien que la vérité. — 42. Et nous autres, nous sommes de votre *avis.* 43. Mais, Virginie, j'aime beaucoup votre accent. — 44. Vrai de vrai? 45. Mesdemoiselles, avez-vous résolu (p. 65, renv. 5) de ne parler que le français entre vous? — 46. Oui, et nous mettons à l'amende chaque demoiselle qui parle anglais. 47. Quel proverbe vous a fait prendre cette résolution-là?

RÉMINISCENCES. — 49. Est-ce votre dernière (p. 33, 4) année d'école? 51. **Vous rappelez-vous** comme nous nous amusions l'année dernière? 53. nos promenades en *traîneau?* 55. comme nous[1] aimions jouer dans la neige? 57. comme nous faisions des *boules* de neige et des *bonshommes* en neige? 59. le jour où nous sommes allés au-devant de vous? 61. comme nous *avons eu peur* quand ce pauvre *fou* nous a poursuivis? *63.* comme il a levé son parapluie en nous menaçant? 65. comme il l'a bien vite baissé en découvrant

[1] P. F. P. (p. 33, 1).

son gardien tout près de lui ? 67. comme nous avons eu peur de lui ? *69.* Nous ne riions pas ce jour-là, n'est-ce pas ?

PETITES TAQUINERIES. — 71. Rions-nous de ça, maintenant ? 73. Marthe riait-elle toujours de nous ? 75. Qu'est-ce que cela *veut dire?* 77. Est-ce que cela veut dire: "*Se moquait-elle* de nous" ? 79. Cachait-elle toujours nos affaires ? 81. Est-ce *par méchanceté* qu'elle faisait cela ? 83. Au contraire, le faisait-elle pour rire ? 85. A-t-elle *le mot pour rire?* 87. Est-elle toujours de *bonne humeur?* 89. *A-t-elle l'air content?* 91. Paraît-elle contente ? — 92. Vous dites ? (Pardon ?) 93. Je dis: "Paraît-elle contente" ? 95. A-t-elle l'air heureux ? 97. Paraît-elle heureuse ? —*98.* Oui, et elle veut que je le sois (p. 51) aussi (je) (*she wants me to be so too*).

L'AVERSE. — 99. Avez-vous reçu l'averse, ce matin ? *101.* Vous a-t-il fallu ouvrir votre parapluie en sortant ? — *102.* Il m'a fallu ouvrir mon parapluie en sortant. (me) 103. Avez-vous dû le fermer presque aussitôt (p. 121, 18) ? 105. Est-ce que l'averse n'a pas *duré* longtemps ? 107. Ouvre-t-on son parapluie quand il pleut ? 109. Le lève-t-on pour menacer quelqu'un ?

111. Pourquoi y a-t-il deux i à l'imparfait du verbe (11, 15, 69), et seulement un au présent ? 113. Donnez la terminaison de chacun de ces verbes. 115. Et le radical aussi. 117. En traduisant les phrases (63, 101), nous servons-nous du même verbe (*raise*) ? 119. Ecrivez deux verbes qui se conjuguent comme 'connaître' (p. 59, 23).

EXERCICE SUPPLÉMENTAIRE. — 1. Conjuguez les phrases (4, 8, 98, 102). 3. Est-ce que le présent du subjonctif ressemble à l'imparfait de l'indicatif (11, 19) ? 5. Quelles formes sont absolument identiques (pp. 45, 46, *e, j*) ?

sortir (p. 60, 5).

SOIXANTIÈME LEÇON

LES ABSENTS. — *1.* Est-ce que Catherine est absente *depuis* (p. 114, 2) longtemps ? 3. Est-elle à Londres depuis trois mois ? 5. Quand compte-t-elle être *de retour* à Paris ? 7. Avez-vous montré sa lettre à vos amis ? 9. La leur avez-vous montrée ? 11. Est-ce la

même lettre que vous venez de nous montrer ? 13. Nous l'avez-vous montrée à ma fille et à moi ? 15. Autrefois, me lisiez-vous toujours (p. 101, § 74) vos lettres ? 17. Me les lisiez-vous presque toujours ? 19. Adèle vous donne-t-elle quelquefois de ses nouvelles (*Do you sometimes hear from Adèle*) ? 21. Vous a-t-elle envoyé ces photographies ? 23. Vous les a-t-elle envoyées ? 25. Les avez-vous prêtées à vos amis ? 27. Les leur avez-vous prêtées la semaine passée ? 29. Vous les ont-ils rendues ?

www.libtool.com.cn

Grand Voyage aux États-Unis. — 31. Est-ce que votre professeur de français a fait un grand voyage aux Etats-Unis (p. 109, 5) l'année dernière ? 33. **A-t-il visité la** Louisiane (p. 11, 16) ? 35. Floride ? 37. Texas ? 39. Colorado ? 41. Dakota ? 43. **Se plaisait-il en** Californie (p. 109, 4, rem.) ? 45. **Se plaisait-il dans le** Colorado ? 47. Texas ? 49. Louisiane ? 51. Floride ? 53. Vermont ? 55. Virginie ? 57. Vous a-t-il donné de ses nouvelles récemment ? 59. Est-ce qu'il vous manque (*Do you miss him*) ? — 60. Oui, il me manque horriblement. 61. Allez-vous vous absenter pendant trois mois ? 63. Donnez-nous souvent de vos nouvelles. — 64. **Je n'y manquerai pas.** 65. N'oubliez pas de nous donner de vos nouvelles. 67. Pensez à nous. 69. Envoyez-nous des cartes postales. 71. Amusez-vous bien. 73. *Bien des* (p. 103, 1) *choses de ma part* à votre chère famille.

Des Bruits Lointains. — 75. Mme. Dumont, vous et votre *belle-fille*, restiez-vous quelquefois sur votre balcon à Paris ? 77. Votre balcon donnait-il sur le parc ? 79. De là, entendiez-vous souvent de la musique ? 81. **Entendiez-vous quelquefois jouer du** violon ? 83. mandoline ? 85. guitare ? 87. cor ? 89. harpe ? 91. Passons sur la *galerie*. 93. D'ici, entendons-nous jouer les enfants ? 95. Sont-ils de l'autre côté de la *palissade?* 97. Entendez-vous le murmure de la grande ville d'ici ? 99. Maintenant, rentrons. 101. Entendez-vous chanter dans l'autre pièce ? 103. Entendez-vous marcher *au-dessus* de nous ? 105. Tout est tranquille, appliquez l'*oreille* à la *cloison*. 107. N'entendez-vous pas causer ? — 108. **Si fait, et cela me surprend beaucoup.** 109. Approchez-vous de la porte. 111. N'entendez-vous pas *chuchoter* dans le corridor ? 113. Entendez-vous causer en italien (p. 13, 2). *115.* Entendez-vous causer en espagnol ?

117. Soulignez les adverbes (1–115). 119. L'adverbe, où se met-il en français ? 121. Donnez la règle (p. 15, 1). (p. 138, 27) 123. Ecrivez les pronoms dans l'ordre donné (*a*). 125. Faites des questions correspondantes (ex. 1–51). 127. Faites-en de même pour la règle deux et pour tout ce qui la suit. 129. Est-ce la fin de la leçon soixante ?

devoir (p. 60, 11), coudre (p. 62, 24).

SOIXANTE ET UNIÈME LEÇON

Étrennes. — *1.* Est-ce que votre père vous offre ordinairement des *bijoux* au *jour de l'an? 3.* Ne vous en offre-t-il pas ? 5. Le remerciez-vous de ces bijoux ? 7. En remerciez-vous vos parents ? 9. Ne les en remerciez-vous pas ? 11. Avez-vous prêté des bijoux à votre *belle-sœur?* 13. Ne lui en avez-vous pas prêté ? 15. N'en avez-vous prêté ni à elle ni à son amie ? 17. Ne leur en avez-vous jamais prêté ? *19.* Est-ce qu'elles ne vous en ont pas demandé ? 21. Etes-vous contente de ce *collier? 23.* En (p. 17, *b*) êtes-vous contente ? 25. Tenez-vous à cette émeraude ? *27.* Y (*c*) tenez-vous ? 29. Payez-vous toujours *comptant?* — *30.* Oui, je n'aime pas devoir.

Les Bons Comptes font les Bons Amis. — *31.* Est-ce que votre frère reçoit de l'argent de ses parents ? — 32. **Je crois bien.** (Que non! Pour ça non!) 33. Et vous, en recevez-vous ? 35. René doit-il de l'argent à tout le monde ? *37.* Et vous, en devez-vous aussi ? 39. Est-il toujours *à court d'*argent, lui ? 41. Et vous ? *43.* Demande-t-il du (p. 119, 5) crédit partout ? — 44. Oui, et c'est à cause de cela qu'il perd tous ses amis. 45. Avez-vous souvent dû (p. 72, 1, ex. 11) lui prêter de l'argent, vous ? *47.* Avez-vous dû vendre *quelques-uns* de vos bijoux pour l'aider ? 49. Hésitiez-vous quelquefois avant de le faire ? 51. Vous êtes-vous enfin décidée à le faire ? 53. Vous y êtes-vous enfin décidée ? — *54.* Je m'y suis enfin décidée. 55. Pensez-vous souvent à cette affaire ? 57. *Y pensez-vous* toujours ? 59. Et lui ? — 60. Pas lui, certainement. 61. Et vous ? — *62.* Pas moi.

Couture. — 63. Ne devez-vous pas (p. 72, 1) coudre maintenant ? — 64. Si vous voulez. 65. La poche de cette jaquette est décousue,

faites-y un point. 67. Recousez les boutons aussi. 69. Refaites les *boutonnières* de ces manchettes. 71. Cela fait, n'oubliez pas de remettre les boutons de manchettes. 73. Cousez-vous souvent? 75. Cousiez-vous beaucoup autrefois?

www.libtool.com.cn

77. Quels autres verbes se conjuguent comme 'devoir' (p. 59, 11)? 79. Soulignez ici (31–37) le radical de 'devoir' et de 'recevoir' (p. 61, renv. 1). 81. Dans les phrases (43–47), soulignez le participe passé de 'devoir.' *83.* **En** et **y,** où se placent-ils (3, 27)? (p. 16, 3) 85. Ici (3–19) soulignez les deux mots qui encadrent les pronoms régimes (p. 16, 4). (p. 14, *b*, *c*) 87. Soulignez les mots remplacés par: **en, y** (1–62). 89. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (23, 27, 83). (p. 136, 17) 91. Conjuguez les phrases (30, 54). (p. 137, 20, 21)

valoir (p. 60, 16).

SOIXANTE-DEUXIÈME LEÇON

Intérieur de Vieux Garçon. — 1. **Est-ce que cet** appartement **est à Max et à Guy?** — *2.* **Mais oui, cet** appartement **est à eux.** 3. *mobilier* 5. *cheval* 7. autos *9.* Est-ce que leurs automobiles valent autant que les nôtres? 11. Est-ce que cette voiture-là est à Louis? *13.* Est-elle à lui? — 14. Oui, et elle ne vaut pas grand'-chose. 15. Vaut-elle moins que la mienne? 17. **Faut-il mettre cette** nappe-**ci au sale?** 19. *serviette éponge* 21. drap 23. *taies d'oreiller* 25. *couverture* 27. essuie-mains (p. 6, 2) 29. Enlevez tout ça. 31. Est-ce là la *blanchisseuse* de vos amis? 33. Est-ce la leur? 35. **Donnez-lui** notre linge. 37. le nôtre. 39. vos *gilets* blancs et les miens. 41. mes faux cols et les vôtres. 43. vos manchettes et les miennes. *45.* ma liste et la vôtre. 47. A combien *se monte* ma note. — 48. A douze francs. 49. Est-ce que Mme. Sergent ne peut pas changer ce billet? *51.* Avez-vous de la petite monnaie *sur* (p. 113, 21) vous? 53. Prêtez-moi quatre francs en petite monnaie, s'il vous plaît. 55. Quelle bonne blanchisseuse! donnez-lui quelque chose *en plus.*

Mauvaises Habitudes. — *57.* Avez-vous sonné la bonne? 59. L'avez-vous attendue longtemps? 61. Avez-vous enfin demandé la *concierge? 63.* Avez-vous cherché votre lettre pendant long-

temps? 65. L'avez-vous enfin retrouvée? 67. Égare-t-on souvent vos lettres ici? 69. *Laisse-t-on toujours traîner vos affaires?* — 70. Quelle mauvaise habitude! 71. Est-ce la bonne qui a cassé votre bel *abat-jour?* 73. Est-ce que vous ne pouvez pas le remplacer? 75. Est-ce que ces abat-jour (p. 7, 3) coûtent très cher?

www.libtool.com.cn

Bonne Volonté. — 77. Qu'avez-vous à me faire faire? — 78. Tenez (*Here*), recousez ce bouton, il ne tient qu'à un fil. 79. **Faut-il recoudre les boutons à votre** pardessus **de l'hiver dernier?** — 80. **Ce**[1] **n'est pas la peine.** (Mais non, ça n'en vaut pas la peine. Le jeu n'en vaut pas la chandelle.) 81. habit 83. gilet 85. *guêtres* (p. 136, 11, *b*) 87. *bottines* 89. Ecoutez-moi. — 90. **Volontiers.** (Nous ferons tout ce que vous voudrez — *We will do everything you wish.* — Avec le plus grand plaisir.) 91. imiter 93. parler 95. répondre 97. questionner 99. interroger 101. écrire 103. téléphoner 105. télégraphier 107. câbler

109. Soulignez les pronoms disjoints, ici (2–13). (p. 18, § 20) 111. Soulignez les pronoms possessifs (9–45). (p. 24, § 23) 113. En traduisant les phrases (57–63), quelle préposition faut-il ajouter (p. 117, 2)? 115. Conjuguez la phrase (51).

faire (p. 62, 30).

SOIXANTE-TROISIÈME LEÇON

Embarras du Choix. — 1. Est-ce là votre *manchon* ou *celui* de Suzanne? 3. L'avez-vous emprunté pour sortir cet après-midi? 5. Quand allez-vous le rendre? 7. Aimez-vous mieux celui de Suzanne que le vôtre? 9. Préférez-vous celui de Lucie? 11. Ne préférez-vous pas mon éventail au vôtre? 13. Je ne veux pas ces nœuds-ci; donnez-moi ceux-là. 15. Voilà deux voilettes, ne préférez-vous pas celle-ci à celle-là? 17. **Voulez-vous ces** épingles-ci **ou celles-là?** 19. *épingles à cheveux* 21. gants de *peau* 23. *ombrelle* 25. Voulez-vous acheter des articles de toilette avant de rentrer? 27. **Choisissez-vous ce** savon-ci **ou celui-là?** — 28. **Je choisis celui-ci** (celui-là). 29. flacon de *muguet* (p. 11, 7) 31. poudre de riz 33. *houppe* 35. *glace à main* 37. *brosse* à dents 39. pâte den-

[1] P. F. P. **ce** (p. 29, renv. *).

tifrice 41. *lime à ongles* 43. *tire-bouton* (p. 9, § 11) 45. *vide-poche* 47. *rasoir* 49. Allez-vous rentrer après avoir *fait vos emplettes?* — 50. Moi, je vais rentrer après avoir fait les miennes.

www.libook.com.cn

TRADUCTIONS. — 51. *Have you found my brother's gloves?* 53. *Did you say my brother's?* 55. *Which gloves do you want, these or those?* 57. *Have you seen Julia's gown or Clara's?* — 58. *I have seen Julia's but not Clara's.* 59. *Have you seen mine?* 61. *Where is yours?* 63. *Has Mary torn her veil and her mother's too?* 65. *And her sister's also?* 67. *Have you seen those ladies' collars?* 69. *And these gentlemen's also?* 71. *Do you like Ruth's best or Mary's?* 73. *Did you borrow my pencil and John's too?* 75. *Have you returned his?* 77. *Is this my fan or yours?* 79. *Where is Henrietta's powder puff?* 81. *Are you going to take this muff or that one?* 83. *After having studied these sentences* (51–81) *are you going to be able to write them in French?* 85. Après avoir étudié cette leçon, allez-vous pouvoir traduire le '*possessive case*'?

87. De quels mots 'celui' est-il composé (p. 21, 5)? 89. Et 'celle'? 91. Et 'ceux'? 93. Et 'celles'? 95. Donnez la règle (p. 22, 6). 97. Qu'est-ce que 'celui-ci' désigne (rl. 7, *a*)? 99. Et 'celui-là' (*b*)? 101. Soulignez la locution prépositive ici (25, 49). (p. 80, 1) 103. Après avoir traduit et écrit chaque question de la suite (51–83), y avez-vous répondu comme à l'ordinaire? 105. Conjuguez la phrase (50).

comprendre (p. 62, 35).

SOIXANTE-QUATRIÈME LEÇON

PARTIES D'UNE MAISON. — 1. Ma tante, faites-nous visiter votre nouvel hôtel. 3. Montrez-nous-en toutes les pièces. 5. Commençons au sous-sol. 7. **Comment trouvez-vous la** cuisine (p. 11, 8)? — 8. **On ne peut mieux.** (Admirable. Tout ce qu'il y a de plus commode. On ne peut plus joli. Très confortable. On ne peut plus élégant. De bon *goût.*) 9. *office?* 11. *porte de service?* 13. *escalier de service?* 15. salle à manger? 17. placard? 19. corridor? 21. grand'porte? 23. *perron?* 25. antichambre? 27. salon? 29. *serre?* 31. *grand escalier?* 33. chambre d'ami? 35. couloir? 37. *cabinet*

de toilette? 39. galerie? 41. *salle de bains?* 43. boudoir? 45. salle de billard? 47. *grenier?* 49. bibliothèque? 51. *plafond?* 53. *boiserie?* 55. Comme les pièces de cet hôtel sont bien *distribuées!*

www.libtool.com.cn

CABINET DE TRAVAIL. — 57. De toutes ces pièces, c'est celle-ci — le cabinet de travail — que j'aime le mieux (p. 105, 2). — 58. Moi aussi, c'est celle que j'aime le mieux. 59. Oh! le beau volume. *61.* Est-ce le seul *exemplaire* (p. 10, 2°, *aire*) *qui* existe? 63. Est-ce le poète *dont* vous m'avez parlé qui vous l'a offert? 65. Est-ce à l'occasion du seizième anniversaire de votre *mariage?* 67. Est-ce là la page *où* vous avez vu la *citation* dont vous me parliez hier? 69. Qu'est-ce que la petite cousine étudie? — *70.* Elle étudie sa leçon de grammaire. 71. Que de mots difficiles dans ces questionnaires et dans ces vocabulaires! 73. Les cherchez-vous dans le dictionnaire? *75. Duquel* de ces deux dictionnaires parlez-vous? 77. Du gros ou du petit?

CHOIX DE MEUBLES. — 79. Si nous allions choisir nos nouveaux meubles aujourd'hui? 81. *Auquel* de ces deux vendeurs faut-il nous adresser? 83. Au blond ou au *brun?* 85. Vous faut-il un *mobilier* de chambre à coucher? 87. **De ces deux** lits (p. 11, 9), lequel aimez-vous le mieux; celui de *fer* ou celui d'*acajou?* — 88. **J'aime mieux celui d'**acajou. (C'est celui d'acajou que j'aime le mieux.) 89. — tables de toilette, laquelle aimez-vous le mieux; celle de *chêne* ou celle de *noyer?* 91. — divans, lequel aimez-vous le mieux; le bleu ou le vert? *93.* — fauteuils, lequel aimez-vous le mieux; celui qui est *capitonné* ou celui d'*osier?*

FÉMINISME. — 95. Cette femme-là est un grand médecin. — 96. **Tiens, tiens!** (*A-t-on jamais!* Par exemple!) 97. Et cette autre, un avocat célèbre. 99. Aux Etats-Unis, on permet aux femmes de voter.

101. Soulignez une fois le pronom interrogatif (75–93), et deux fois le pronom relatif (61–93). (p. 25, § 24) 103. Soulignez les substantifs donnés à l'appui de la règle indiquée (61–75). 105. Comparez 'bien' (p. 104, 1). 107. Conjuguez la phrase (70).

craindre, plaindre (p. 62, 25).

MALHEURS GRANDS ET PETITS. — 1. Lucie, vous n'êtes pas allée au cinéma? — *2.* Si, j'y suis allée malgré moi. 3. Vous avez désobéi à votre père? 5. N'est-ce pas que ça lui fait de la peine? 7. Est-il bien malheureux ce matin? 9. N'est-ce pas que ça vous fait de la peine, à vous aussi? — *10.* Ça me fait de la peine. (me) 11. A présent, êtes-vous une petite fille bien (malheureux) (p. 31, 3)? 13. Arthur, vous est-il arrivé (p. 71, 2) un accident hier? — 14. **Malheureusement**[1] **oui** (*Unfortunately*). (Heureusement oui.) 15. Etes-vous tombé en descendant du tramway? 17. Vous êtes-vous donné une *entorse?* 19. Est-ce que le docteur est arrivé tout de suite? 21. Est-ce qu'il vous a bandé le pied immédiatement?

www.ibtopi.com.cn

ÉTAT DE SANTÉ. — 23. Comment vous portez-vous? — 24. **A peu près bien.** (Pas trop mal, merci et vous? Comme ci comme ça. Très bien, heureusement. Je suis un peu souffrant. J'ai un peu mal aux dents. Je suis un peu *enrhumé.* J'ai mal à la *gorge.* Je suis tout *énervé.* Comme le *Pont-Neuf.*) 25. Et vous? 27. Et vous? 29. **Et monsieur votre** père? 31. mère? 33. *beau-père?* 35. *belle-mère?* 37. grand-père? 39. grand'mère? 41. oncle? 43. tante? 45. Votre grand-père est-il très robuste? 47. A-t-il une santé florissante (p. 64, fleurir)?

CRAINTES ET PLAINTES. — 49. A-t-on volé chez vous l'hiver dernier? *51.* Depuis cette époque-là, craignez-vous les voleurs? 53. Ne les craigniez-vous pas autrefois? 55. Ne les avez-vous jamais craints? *57.* Ne craignez-vous jamais rien, vous (p. 102, 6)? 59. Mme. Fustère souffre-t-elle toujours de ses *maudites* migraines? 61. Ne se plaint-elle jamais? 63. La plaignons-nous beaucoup? 65. Plaint-on toujours ceux qui ne se plaignent jamais? 67. Allons voir Mme. Fustère cet après-midi. 69. Demandons une voiture. *71.* Qui est-ce qui conduit? *73.* Qu'est-ce qui traîne la voiture? — 74. **C'est le cheval.** *75.* Qu'est-ce qui fait ce bruit? 77. Est-ce un cheval qui trotte derrière nous? *79.* Qui est-ce qui nous suit? 81. Est-ce votre frère, à cheval?

A TABLE. — *83.* Qui vient cet après-midi? — 84. Les enfants. 85. Viennent-ils d'arriver? 87. Mes enfants, mettez-vous à la table pour jouer aux *dames.* 89. Voilà le *damier,* amusez-vous bien. 91.

[1] P. F. P. **eu** (se) (p. 19, renv. ‡).

Ne vous dérangez pas. Il y a de la place pour tout le monde. — 92. *Il n'y a aucun dérangement.* 93. Que dit Annette (p. 67, 5)? 95. Dit-elle que le dîner est servi? 97. Mettez-vous à table (p. 2, 3°), mes enfants. 99. Quel dîner! Quelle (p. 41, § 38) patience il faut pour faire la cuisine comme ça! 101. Qu'il fait sombre ici! 103. Donnez de l'électricité. 105. Est-ce bien comme ça? 107. Voilà le *soleil* qui se montre de nouveau. 109. Eteignez. 111. Comment Jacques éteint-il la *lumière?* 113. Est-ce en poussant un bouton? 115. Allumez le gaz dans le corridor. 117. A quelle heure l'éteignez-vous d'habitude?

119. En sommes-nous au commencement du cinquième paragraphe? *121.* Qu'est-ce qui suit? 123. Donnez la règle (p. 101, § 73). 125. Quand faut-il mettre l'adjectif au féminin avant d'ajouter 'ment' (rl. 2)? 127. Changez en adverbes les adjectifs: 'parfait,' 'merveilleux,' 'joli,' 'général,' 'ordinaire.' 129. Y a-t-il une autre forme pour 'Qui est-ce qui' (71, 79)? (p. 30, 1) 131. Et pour 'Qu'est-ce qui' (73, 75, 121)? (rl. 3) 133. Pourquoi le verbe est-il au singulier, ici (83)? (p. 30, renv. 1) 135. Où se trouve **gn** dans la conjugaison de 'craindre,' etc. (51)? (p. 63, renv. 1) 137. Donnez la règle indiquée ici (57). 139. Répondez (ex. 1, 3). 141. Conjuguez les phrases (2, 10).

peindre, teindre (p. 62, 25).

SOIXANTE-SIXIÈME LEÇON

ARTS ET MÉTIERS.[1] — 1. Commençons par un proverbe. 3. Lequel? — 4. En voici un très court: "Chacun son métier." 5. Qui est-ce qui cultive la terre? — 6. **C'est le** cultivateur. 7. Est-ce un bon cultivateur, Albert? — *8.* **Très** bon. (— Cultive-t-**il bien** ses terres? — Merveilleusement bien. *ou* Admirablement bien.) (p. 135, 5) 9. Qui est-ce qui *fait la cuisine?* 11. Est-ce un bon *cuisinier*, Daniel? 13. Qui est-ce qui coud? 15. Est-ce une couturière habile, Caroline? 17. Qui est-ce qui teint les étoffes? 19. Est-ce un bon *teinturier*, Paul? 21. Qui est-ce qui dirige ce *lycée?* 23. Est-ce un bon directeur, le professeur Duval? 25. Qui est-ce qui joue au théâtre? 27. Est-ce une actrice *renommée*, Sarah?

[1] P. F. P. (p. 35, V).

29. Qui est-ce qui chante? 31. Est-ce un chanteur célèbre, Jean? 33. Qui est-ce qui peint? 35. Est-ce un peintre renommé, Raoul?

INSTRUMENTS ET OUTILS. — 37. **Qui a besoin de ce** marteau (p. 11, 19)? 39. **Est-ce le** charpentier? — 40. **C'est bien lui.** 41. **Est-ce pour** enfoncer des clous? 43. scie? 45. scier le bois? 47. *ciseau?* 49. travailler le bois? 51. *vrille?* 53. faire des *trous* dans le bois? 55. bêche? 57. bêcher la terre? 59. tondeuse? 61. tondre l'herbe? 63. *râteau?* 65. ratisser la pelouse? 67. *sécateur?* 69. tailler la haie? 71. *charrue?* 73. labourer la terre? 75. Tout le monde a besoin de ces outils utiles, n'est-ce pas?

LE TRAVAIL DOIT FAIRE VIVRE LE TRAVAILLEUR. — 77. Est-ce que tout (p. 37, 5) homme doit travailler? 79. Est-ce que les *paresseux* aiment le travail tout fait? — 80. Oui, et ils *ont tort*, car "Le travail est souvent le père du plaisir." 81. Le jardinier et le fermier *ont-ils raison* de travailler pendant — (beau) saison (p. 10, 1°, *aison*)? — 82. Oui, parce que c'est alors qu'ils doivent gagner leur vie. *83.* N'avez-vous pas tort de rester[1] à — maison comme vous le faites? 85. Pour (quel) *raison* ne fait-on pas — liaison entre 'rester' et 'à,' ici (83)? — 86. On ne fait pas — liaison avec l'r final des verbes de — première conjugaison.

AU TÉLÉPHONE. — 87. En décrochant le *récepteur* ce matin, avez-vous entendu ma voix? 89. Au moment où je décrochais le récepteur, veniez-vous d'obtenir la communication? 91. Pourquoi, en décrochant le récepteur, entend-on quelquefois causer? 93. Est-ce parce que les *fils* sont mêlés? 95. Pourquoi les communications téléphoniques cessent-elles *subitement*, quelquefois? 97. Est-ce parce que la communication se trouve coupée? 99. Dans ce cas-là demande-t-on la *surveillante?* 101. Est-ce que votre téléphone ne fonctionne plus? 103. Est-il déréglé? 105. Ne vous trompez-vous pas quelquefois de numéro en téléphonant?

107. A quoi sert le tiret devant le numéro 8? (L. 37, renv. 3) 109. Et celui qui se trouve devant la phrase suivante qui ne porte pas de numéro? 111. Est-ce que les phrases sans numéro ne s'emploient que dans l'exercice oral?

courir (p. 60, 3).

[1] P. F. P. (p. 32, renv. †).

UN PETIT GARÇON BIEN IMPORTANT. — 1. La semaine dernière, y avait-il vingt petites filles dans votre classe? *3.* Etiez-vous toujours exactes, vous toutes (p. 37, 6)? 5. Il y a huit jours, a-t-on admis un petit garçon dans votre classe? 7. Avez-vous su votre leçon, vous tous (*touss*), ce jour-là? 9. Est-ce à cause de ce petit garçon qu'il faut dire 'tous' maintenant, au lieu de 'toutes'? 11. Clarisse, vous a-t-on admise le même jour, vous aussi? — *12.* Oui, on m'a admise il y a huit jours, moi aussi. (me) 13. La maîtresse va-t-elle *faire l'appel?* 15. Quand elle dit votre nom, que répondez-vous? — 16. **Je réponds: "Me voici."** 17. Et vous? 19. Et vous? *21.* Toutes vos cousines et tous vos cousins viennent-ils (p. 14, § 18) à cette école? 23. Y viennent-ils tous? 25. Mesdemoiselles, y venez-vous toutes? 27. Messieurs, y venez-vous tous? 29. Nous tous, y venons-nous tous les jours? 31. En France, est-ce que les petites filles et les petits garçons vont jamais à la même école? 33. Avons-nous classe aujourd'hui? 35. Allons-nous avoir classe *d'aujourd'hui en huit?* 37. Venez-vous à l'école tous les jours, vous? *39.* N'y venez-vous que *tous les deux jours*, vous? 41. Y venons-nous tous les jours, nous tous?

LE QUANTIÈME. — *43.* **Quand allons-nous prendre notre prochaine leçon de** mathématiques? — 44. On va nous la donner le lundi 2 novembre. 45. philosophie? — 46. **Le lendemain, le 3 novembre.** 47. psychologie[1]? 49. physique? 51. rhétorique? 53. Quel quantième étions-nous hier? 55. Etions-nous le huit? 57. Y a-t-il deux paragraphes dans la leçon précédente? *59.* Reprenons au second (p. 39, 7) paragraphe aujourd'hui. 61. Vous vous trompez, il y a cinq paragraphes dans la 66ème leçon. 63. Faut-il dire alors: "Reprenons au 2ème paragraphe"? *65.* Combien y a-t-il de paragraphes dans la leçon *suivante?* *67.* Lisez le deuxième. — 68. Faut-il sauter le premier (p. 39, 6, *a*)?

COURSES. — *69.* Mme. Lefèvre, en sortant, êtes-vous allée *tout d'abord* chez le boulanger? 71. Et, ensuite, chez le teinturier? 73. **Et puis,** chez le boucher d'en face? 75. chez l'épicier du coin? 77. chez le peintre? 79. Avez-vous couru les *magasins pendant* deux heures? 81. Est-ce que cela veut dire "Courir d'un magasin à

[1] P. F. P. ph (psychologie) (p. 27).

l'autre" ? 83. Avez-vous passé à la bibliothèque en rentrant ? 85. Maintenant, savez-vous ce que c'est que "faire des courses" (être en courses) ? 87. Ne savez-vous pas que c'est justement ce que vous venez de faire ? 89. Avez-vous fait des courses ce matin ? 91. A quelle heure êtes-vous arrivée à la bibliothèque ? 93. Vous est-il arrivé un accident ? 95. Etes-vous tombée en montant ? 97. *Vous êtes-vous fait mal?* — *98.* Pas le moins du monde.

99. Soulignez, une fois, le mot qui signifie '*all of us*,' deux fois, celui qui signifie '*all of you*' et trois fois, celui qui signifie '*all of them*' (3–41). 101. Dans cette leçon, s'agit-il (agir) de 'tout' employé comme pronom ? 103. **S'agit-il aussi du** pronom sujet représentant des substantifs de genre différent (21) ? 105. locution 'faire des courses' (69–98) ? 107. traduction de '*next*' (43, 65) ? 109. traduction de '*second*' (59–67) ? 111. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (3, 21). 113. Conjuguez les phrases (12, 39).

mourir, se mourir (p. 60, 7), naître (p. 62, 33).

SOIXANTE-HUITIÈME LEÇON

JOIES ET PEINES. — 1. Etes-vous allé hier voir un petit bébé qui vient de naître ? 3. N'est-ce pas que la joie règne dans cette famille ? 5. Est-ce le premier fils ? 7. Y avait-il trois enfants avant celui-ci ? 9. Est-ce que ces trois petites filles n'ont jamais donné d'*inquiétude* à leurs parents ? 11. N'ont-ils jamais eu que du bonheur avec elles ? 13. Naît-il quelqu'un chaque minute ? 15. Meurt-il quelqu'un chaque minute ? 17. Est-ce que M. Tétard est mort lundi dernier ? 19. Est-ce que sa famille est *accablée* de *chagrin?*

DEUIL ET DOULEUR. — 21. A-t-on envoyé chercher sa mère ? 23. Est-elle arrivée *à temps?* — 24. Non, **elle est arrivée trop tard.** 25. N'était-elle pas là au moment de sa mort (p. 8, 9) ? 27. Avait-elle manqué son train ? 29. N'avait-elle pas pu rejoindre ses amis sur le *quai?* 31. Etes-vous arrivé *à l'heure* le jour de l'*enterrement?* — 32. Non, je suis arrivé **un peu en retard.** 33. Et votre fille ? 35. Et votre fils ? 37. Et votre belle-mère ? 39. Est-elle toujours exacte, elle ? 41. Etes-vous arrivé *de meilleure heure* que moi, ce matin ? —

42. Non, je suis arrivé **bien plus tard que vous.** 43. Allez-vous partir en même temps que moi? 45. Allez-vous rentrer en même temps que moi? 47. Est-ce que le frère de votre amie Héloïse se meurt?

CHARGE D'AME. — 49. Héloïse, avez-vous été accablée de chagrin à la mort de votre cher frère? 51. Portez-vous le deuil de votre frère? 53. Est-ce vous qui avez recueilli la petite Julie? — 54. C'est moi qui ai, etc. 55. Qui est-ce, Julie? 57. Est-ce la fille *unique* de votre frère adoré? 59. Est-ce pour vous une grande consolation d'avoir cette petite fille auprès de vous (p. 111, 12)? 61. C'est une chose très sérieuse cette charge d'âme, n'est-ce pas? 63. En sentez-vous toute la responsabilité? 65. Est-ce que Julie est *en troisième?* 67. Ne devait-elle (p. 72, 1) pas passer en deuxième à la rentrée des classes? 69. Est-elle tombée malade après la mort de son père?

DÉSESPOIR. — 71. Est-ce que M. Bouvreuil se meurt? — 72. **Hélas oui!** (Hélas non! Il n'y a pas d'espoir.) 73. Est-ce que son fils est avec lui? 75. Est-il dangereusement malade, lui aussi? 77. Ne va-t-il pas *en revenir?* 79. Adolphe est-il mort jeune? 81. Est-il mort de la fièvre *jaune?* 83. Autrefois, revenait-on jamais de cette maladie-là? 85. En revenait-on? 87. Est-ce qu'Yvonne se meurt? 89. N'y a-t-il pas d'espoir? 91. Se meurt-elle réellement? 93. Est-ce que tout homme doit mourir tôt ou tard?

Conjuguez 'avoir' jusqu'à l'impératif (p. 47).

SOIXANTE-NEUVIÈME LEÇON

L'AVEUGLE. — *1.* Voyez-vous cet aveugle de l'autre côté de la rue? 3. Et la jeune fille qui le mène? 5. Amenez-les-moi tous les deux. 7. Pourquoi conduisez-vous cet aveugle partout, mon enfant? 9. Est-ce votre père? 11. Le conduisez-vous tous les jours au même *endroit*? 13. Le conduisez-vous jusqu'au parc? 15. L'y conduisez-vous? *17.* Une fois là, le faites-vous asseoir (p. 70, 8)? 19. Le ramenez-vous à la maison tous les jours? 21. Est-ce que votre père n'y voit pas du tout? 23. L'a-t-on jamais conduit chez l'oculiste? 25. Si nous l'y conduisions demain nous deux, voulez-vous? 27. Ramenez-moi votre père demain à une heure et demie (*réd-mi*). 29. Lucien, reconduisez ces personnes.

COMMISSIONS. — 31. Lucien, cette crème n'est pas fraîche, reportez-la au crémier. 33. Rapportez-nous de la crème fraîche. 35. En même temps, portez cette théière au *bijoutier*. 37. Priez-le de remettre le couvercle. 39. Emportez ce verre, il est cassé. 41. Élisabeth, venez-vous de la poste ou y allez-vous? *43*. En (§ 77) venez-vous? 45. M'apportez-vous mon journal? — *46*. Oui, monsieur, et votre lectrice est à son poste (p. 8, 9). 47. Lisez-moi cet article. 49. De quelle bataille s'agit-il? 51. Qui a remporté la victoire? — 52. C'est nous. 53. Est-ce que vos trois fils ont rejoint leurs différents régiments? 55. Sont-ils *actuellement* sur le front?

CHIEN DÉVOUÉ. — 57. Elisabeth, votre nièce Antoinette demeure-t-elle à la campagne maintenant? 59. Est-ce que les *ouvriers* y sont plus heureux qu'en ville? 61. Le petit chien, Bijou, court-il partout maintenant? 63. Ne lui met-on jamais de *collier* à présent? 65. En ville, est-ce qu'on le tenait toujours *en laisse*? 67. Est-ce qu'Antoinette est sortie sans lui un jour, dernièrement? *69*. Ne l'avait-elle pas emmené? 71. L'avait-elle enfermé dans la *grange*? 73. Couche-t-il là, sur la *paille*? *75*. Antoinette est-elle allée (p. 66, *a*) de l'autre côté de la rivière? *77*. A-t-il couru (*b*) après elle? 79. A-t-il traversé la rivière *à la nage*? 81. Bijou avait-il jamais nagé en ville? 83. Antoinette est-elle venue en ville récemment? 85. En la voyant rentrer, est-ce que Bijou a sauté de joie? 87. Lui donne-t-il toujours cette *preuve* de son affection? — 88. Oui, car c'est un petit chien bien *fidèle*.

89. Soulignez une fois les verbes dérivés de 'porter' (1–69) (p. 98, 12), et deux fois, ceux dérivés de 'mener' (1–69) (rl. 13). 91. Donnez le masculin de 'lectrice' (46). (p. 7, 5) 93. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (17, 43, 75, 77, 89).

Reprenez la conjugaison du verbe 'avoir' *à partir de* l'impératif (p. 49).

SOIXANTE-DIXIÈME LEÇON

TRAGÉDIE. — 1. C'était un *brave* (p. 33, 4) homme, M. Delaunay. 3. Et un homme brave aussi. 5. Est-il parti pour la guerre *il y a* un an? 7. Est-il mort dans les tranchées quatre mois après? 9. A-t-on

reçu cette triste nouvelle il y a deux mois? 11. Est-ce que ce *coup a manqué de* tuer cette pauvre Mme. Delaunay? 13. Est-ce que son *gendre* souffre encore d'une blessure reçue sur le champ de bataille? 15. Est-ce que l'état de sa santé l'empêche de travailler? 17. Est-ce Mme. Delaunay qui doit maintenant soutenir la famille? 19. Agathe ne peut-elle pas aider sa mère à faire de la broderie? 21. A-t-elle la *vue faible?* 23. Doit-elle se ménager la vue?

www.libtool.com.cn

Victimes de la Guerre. — 25. Le fils aîné Lucien, travaille-t-il dans une mine? 27. Et le *cadet* Edmond, va-t-il toujours à l'école? 29. Est-ce un *enfant qui promet* beaucoup? 31. *A-t-il beaucoup d'esprit?* 33. M. Delaunay a dû se séparer de sa famille. — 34. **Oui, c'est** pénible (p. 135, 5). (— **Bien** pénible. — **N'est-ce pas?** — **Il est** pénible de se séparer de sa famille.) (p. 71, 1). 35. M. Delaunay est mort pour sa *patrie*. — 36. glorieux.[1] 37. Sa pauvre femme travaille *sans cesse* maintenant. — 38. ennuyeux. 39. Elle brode tard le soir. — 40. fatigant. 41. Elle se passe souvent de *nourriture*. — 42. *insensé*.[1] 43. Elle s'expose au froid. — 44. ridicule.[1]

Occupations Journalières. — 45. Agathe ne peut pas faire cette broderie-là. — 46. difficile. 47. Elle sait faire le ménage, elle. — 48. utile. 49. Elle préfère travailler chez elle. — 50. préférable. 51. La vieille grand'mère passe son temps à repriser le linge usé. — 52. *inutile*.[1] 53. Lucien travaille sous terre. — 54. *malsain*. 55. Le petit Edmond est descendu l'autre jour d'un tramway *en marche*. — 56. dangereux. 57. Il doit se mettre à travailler au moment des vacances. — 58. Ce n'est pas amusant. (— Non, ce n'est vraiment pas amusant. — Vous avez raison. — Il n'est vraiment pas amusant, etc.)

Étonnement. Douleur. Plaisir. — 59. Ça (p. 21, 2) fait de la peine de voir cette famille accablée de chagrin. — 60. En effet, c'est bien triste. 61. Ça fait plaisir de voir le petit Edmond si studieux. — 62. En effet, ça fait bien plaisir. 63. — est étonnant de voir les hommes s'entre-tuer (p. 70, 7) au XXème siècle. — 64. Oui, — étonnant. 65. — nous étonne de les voir se battre. — 66. Oui, —

[1] Puisque les adjectifs glorieux, etc., ne se laissent pas modifier par 'bien,' employez 'vraiment' (p. 36, 4).

Ex.: C'est glorieux. — Oui, **vraiment** glorieux. —Il est **vraiment** glorieux, etc.

m'étonne, moi aussi. 67. — nous ennuie d'attendre si longtemps des nouvelles exactes. — 68. Oui, — ennuyeux d'attendre, surtout en temps de guerre. 69. — nous désole de voir les hôpitaux pleins de blessés. — 70. En effet, — navrant. 71. — nous remplit d'horreur de rencontrer partout tant d'*estropiés*. — 72. Oui, — nous attriste.

www.inbook.com.cn

73. Apprenez par cœur (p. 75, *a* et *b*). 75. Faites des questions correspondant aux phrases (p. 23, *b*, ex. 1–9).

Conjuguez 'être' jusqu'à l'impératif (p. 49).

SOIXANTE ET ONZIÈME LEÇON

Propriétaire et Locataire. — *1.* Etes-vous la propriétaire (p. 7, 6) ici? — *2.* **Je la suis** (p. 17, 7). 3. Et vous, le propriétaire? 5. Etes-vous le locataire, vous? 7. Et vous, la locataire? *9.* Vous êtes[1] heureuse ici, madame? — *10.* **Je le suis** (rl. 8). 11. Monsieur, êtes-vous heureux ici? *13.* Votre fils a-t-il cassé cette *vitre*, lui? — *14.* **C'est bien lui qui** l'a cassée. (lui) 15. Devez-vous la payer, vous? *17.* La bonne va-t-elle chercher le *vitrier*, elle?

Projets en l'Air. — *19.* Quand allez-vous vous[1] embarquer, Valérie? 21. Comment! vous ne partez pas encore? 23. Et ce bel itinéraire? — 24. Ce ne sont que des projets en l'air (p. 3, 3°, rem.) tout ça, maintenant. 25. Espérez-vous faire un grand voyage avec vos parents un jour ou l'autre? 27. Est-ce que cet espoir n'est peut-être qu'un beau rêve? 29. Tous ces beaux projets ne sont peut-être que des châteaux en Espagne. 31. Votre amie Lucie est donc partie sans vous? *33.* Vous ne pouviez pas l'accompagner en l'absence de votre mère et de (p. 108, § 78) votre père?

Petits Soins Fraternels. — 35. Est-ce que les frères de Lucie sont toujours aux petits soins pour elle? *37.* **Est-ce que ce sont[1] eux qui** (p. 25, 1) l'ont[1] accompagnée jusqu'à New York? 39. l'ont conduite jusqu'au bateau? 41. ont promis d'aller au-devant d'elle le jour de son retour? 43. lui ont prêté l'argent de son voyage? 45. le lui ont prêté? 47. Est-ce à eux que Lucie l'a empruntée?

Vive Déception. — 49. Est-ce avec le plus *vif* regret que Lucie est partie sans vous, Valérie? 51. Est-ce qu'elle vous donne régu-

[1] P. F. P. (p. 34).

lièrement de ses nouvelles? 53. De quoi parle-t-elle dans sa dernière lettre? — 54. De plusieurs endroits intéressants qu'elle venait de visiter. 55. Demeure-t-elle 8, avenue Victor Hugo? *57.* Est-ce (p. 23, 10) en l'honneur d'un grand poète qu'on a donné à cette avenue ce nom-là? 59. Vous devez lui manquer horriblement. — 60. Elle le dit *du moins*. *61.* Est-ce que ça a été une vive (p. 31, 2) déception pour vous deux de ne pas (p. 102, 4) faire ce voyage ensemble? — *62.* Nous en avons été bien *déçues*.

63. Quel paragraphe venez-vous de finir? 65. Pourquoi ajoute-t-on un pronom disjoint, ici (13–17)? (p. 18, 5°) 67. Comment tout adjectif numéral ordinal se forme-t-il (p. 39, 6)? 69. En comptant, combien de fois emploie-t-on la conjonction 'et' (rl. 8)? 71. Ici (2–12), soulignez une fois 'le' signifiant '*he*' et deux fois 'le' signifiant '*so*.' 73. Soulignez les pronoms disjoints (1–61). 75. Donnez la règle pour la liaison à faire ici (9, 19, 37, 57).

Devoir Supplémentaire. — 1. A quoi 'c'est' peut-il être comparé (p. 22, 9)? 3. De quoi cette chose importante est-elle souvent suivie? 5. A quoi servent les pronoms relatifs (p. 25, § 24)? 7. Répondez aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (2, 10, 33, 37, 57). 9. Conjuguez les phrases (14, 62) en les traduisant (p. 137, 19).

Reprenez la conjugaison du verbe 'être' à partir de l'impératif (p. 51).

SOIXANTE-DOUZIÈME LEÇON

Verbes Français. — 1. De combien de parties le verbe se compose-t-il (§ 42)? 3. Qu'est-ce que c'est que le radical (rl. 1)? 5. Et la terminaison? 7. Donnez les terminaisons du présent de l'infinitif des verbes modèles des trois conjugaisons (p. 44, § 43). 9. Pourquoi, au participe présent de la deuxième conjugaison, a-t-on écrit la terminaison en deux parties (renv.)? 11. Est-ce pour montrer à l'élève qu'à l'exception de **iss** les terminaisons des trois conjugaisons sont identiques? 13. A quels autres temps se trouve **iss** (*d, e, i, j*)?

Modes et Temps. — 15. Combien de modes y a-t-il en français (§ 44)? 17. Est-ce que l'infinitif en est le premier? 19. Combien

de temps y a-t-il au mode indicatif? 21. Y en a-t-il huit? 23. **Lesquels?** 25. conditionnel? 27. subjonctif? 29. Qu'est-ce que c'est qu'un temps simple (p. 44, 2)? 31. Qu'est-ce que c'est qu'un temps composé? 33. Dans la conjugaison du verbe 'avoir' voit-on les temps simples à gauche (§ 44)? 35. Et les temps composés?

www.libtool.com.cn

TEMPS PRIMITIFS ET DÉRIVÉS. — 37. Qu'est-ce que c'est que les temps primitifs (p. 51, 1)? 39. Et les temps dérivés (rl. 2)? 41. Combien y a-t-il de temps primitifs (p. 52)? 43. Qu'est-ce que les *caractères* les plus noirs indiquent? 45. Et les autres (p. 53, rem.)? 47. Donnez les temps primitifs. 49. Quels temps dérivent du participe présent (p. 52, *b*, *c*, *d*)? 51. Lequel du présent de l'indicatif (*e*)? 53. Lequel du passé défini (*g*)? 55. Lesquels de l'infinitif (*i*, *j*)? 57. Lesquels du participe passé (*k*)? (§ 44)

VERBES RÉGULIERS. — 59. Comment les verbes réguliers se conjuguent-ils (p. 51, § 46)? 61. Donnez la règle pour la formation du présent du subjonctif (p. 52, *a*). 63. De l'imparfait de l'indicatif (*c*). 65. Du présent de l'indicatif (*d*). 67. De l'impératif (*e*). 69. De l'imparfait du subjonctif (*f*). 71. Du futur (*h*). 73. Du conditionnel (*j*). 75. De tous les temps composés (*k*). 77. Combien de verbes auxiliaires y a-t-il (p. 65, § 49)? 79. A quoi servent-ils? 81. Quels temps primitifs se trouvent dans les quatre extrémités de l'H (p. 52, 3)? 83. Lequel au milieu?

penser (p. 135, *a*).

SOIXANTE-TREIZIÈME LEÇON

EN TOUT LE TROP NE VAUT RIEN. — 1. Ces dames veulent-elles *encore* des radis? 3. N'en veulent-elles plus? — 4. **Pas davantage.** 5. **Ni de ce** canard aux olives (p. 112, 2°)? 7. *champignons?* 9. ananas? 11. noix? 13. Faut-il de la modération en tout? *15.* Avez-vous encore du raisin blanc? 17. En avez-vous encore? 19. N'en avez-vous plus? 21. N'y a-t-il plus de raisin noir? 23. N'y en a-t-il plus? *25.* Ne vous en reste-t-il plus? 27. *Garçon*, apportez l'*addition*. 29. Est-ce exact? *31.* N'avez-vous pas de petite monnaie sur vous? 33. Faut-il faire changer ce billet de cinquante francs? 35. Vous a-t-il rapporté beaucoup de petite monnaie?

37. N'en avons-nous pas toujours besoin? 39. Donnez-lui un bon *pourboire.* · 41. L'a-t-il mis dans la poche de sa *veste?*

CONTENTEMENT. — 43. Reprenons là où nous en sommes restés. 45. Quel est le numéro de cette leçon? 47. Et de la leçon précédente? 49. Et de la leçon suivante? 51. Quand va-t-on nous donner notre prochaine leçon de grammaire française? 53. Etes-vous content de ces leçons? 55. En êtes-vous content? 57. L'êtes-vous? 59. Le sommes-nous toujours? 61. Tous ces élèves l'ont-ils toujours été? 63. Contentement passe richesse. 65. Est-ce que la maîtresse est *satisfaite* de Léonard? — 66. Absolument et *il y a de quoi.* 67. Il est *sage.* — 68. **C'est bien.** (C'est mal. C'est laid.) 69. Son frère l'est aussi. 71. Et sa sœur aussi. 73. Son cousin est tout le contraire. 75. Il n'est pas travailleur. 77. Léonard est généreux. 79. Prosper ne l'est pas. 81. Il est *égoïste,* lui.

MONARQUES ET PRÉSIDENTS. — 83. Passons maintenant à notre leçon d'histoire. 85. Qui est-ce qui règne en Angleterre? *87.* Est-ce toujours la reine Victoria? 89. Est-elle encore vivante? 91. N'est-ce pas le roi Georges V (p. 39, 4) qui règne actuellement? 93. Est-ce que Georges V (p. 2, § 2) est le petit-fils de la reine Victoria? 95. Est-il toujours roi? 97. L'est-il toujours? 99. Est-ce pour distraire Charles VI que les cartes à jouer ont été inventées? 101. Est-ce que ce monarque était un peu fou? 103. Henri IV a-t-il été assassiné? 105. Est-ce que son assassin a été puni? *107.* Monsieur Thiers est-il toujours président de la République Française? 109. Ne l'est-il plus? 111. Et M. Poincaré?

113. Donnez les deux antonymes de 'ne . . . plus' (p. 102, 5). 115. Répondez (ex. *a,* 1–23; *b,* 1–11). 117. Est-ce que 'reine' et 'président' sont des noms propres (87, 107)? (p. 13, § 16, 3). 119. Ici (15–25), répondez négativement à toute question affirmative et vice versa. 121. Conjuguez la phrase (31).

remplir (p. 54, 5).

SOIXANTE-QUATORZIÈME LEÇON

EN VILLÉGIATURE. — *1.* Est-ce que ce *tranquille* petit *village* de *mille* habitants est à vingt *milles* de la grande *ville* de Bordeaux? 3. Ce village a-t-il été nommé en l'honneur d'un grand *millionnaire?*

5. Est-ce lui qui a fondé cette *distillerie?* 7. Est-ce qu'il a laissé beaucoup d'argent pour le *bien-être* de ses ouvriers? 9. A-t-on été très étonné de trouver ça dans le *codicille* de son *testament?* 11. Ne trouvez-vous pas ce petit *chalet* bien *confortable?* 13. Y êtes-vous *bien?* — *14.* Je suis toujours bien chez moi. 15. Avez-vous l'éclairage à l'électricité? 17. Est-ce que la *flamme vacillante* du gaz vous énerve? 19. Est-ce que vous ne vous en servez plus? 21. Votre coucou est-il en réparation? 23. N'est-ce pas que son tic tac vous manque? 25. Est-ce le *balancier* qui fait ce tic tac en *oscillant?* *27.* Restez-vous longtemps en villégiature cette année-ci?

www.libtool.com.cn

Pays Lointains. — 29. Olivier est-il *majeur?* 31. Son frère est-il encore mineur? 33. Olivier parle-t-il russe (p. 13, 2)? *35.* Le parle-t-il couramment? 37. Aime-t-il les Russes? — *38.* Enormément, il est en Russie actuellement. *39.* L'avez-vous vu à Pétrograd récemment? 41. L'avez-vous reconnu à sa *démarche?* — *42.* Oui, on le reconnaît toujours à sa démarche. 43. Boite-t-il toujours un peu? 45. Aime-t-il toujours l'étude? 47. Se plaît-il (p. 98, 11) en Russie? 49. Etudie-t-il toujours l'italien? 51. Est-ce que les Italiens lui plaisent (rl. 10)? *53.* S'est-il plu en Italie? 55. Aimait-il peindre dans ce beau pays?

Us et Coutumes. — 57. **A-t-il beaucoup admiré les** paysages **en Italie?** — *58.* **Enormément.** 59. costumes des paysannes (§ 10, 3) 61. monuments 63. Y a-t-il vu beaucoup de paysans et de paysannes? 65. En Europe, voyait-il souvent des paysannes lavant (p. 75, 2°) le linge au bord de la rivière? 67. Aux Etats-Unis, le lave-t-on chez soi? 69. Le trempe-t-on la *veille?* 71. Est-ce qu'on l'étend dans le jardin? 73. Le mouille-t-on avant de le plier? 75. Le repasse-t-on le lendemain?

Voyages au Long Cours. — 77. Etes-vous allé dans les pays lointains (p. 11, 16)? *79.* **Etes-vous allé** en Amérique (p. 109, 4–5) et en (p. 108, § 78) Asie? 81. Amérique du Sud? 83. Brésil? 85. République Argentine? 87. Etats-Unis? 89. Boston (p. 110, 8)? 91. Asie? 93. Chine? 95. Pékin? 97. Japon? 99. Tokio? *101.* Valérie et Suzette, **êtes-vous allées aux** Philippines? 103. Indes? 105. Turquie? 107. Constantinople? 109. Russie? 111.

Pétrograd? 113. Grande-Bretagne? 115. Londres? 117. Marseille? *119.* Rome?

121. Soulignez les mots qui font exception à la règle[1] trois des 1 mouillés (1–27). 123. Soulignez les dérivés des mots: ville, mille, pays, Russie, Italie. 125. Expliquez la formation des adverbes, ici (35, 38, 39). (§ 73, 2–3) 127. Conjuguez les phrases (14, 42, 53).

Exercice Oral. — 1. Recommencez la suite (79–119) en remplaçant la phrase (79) par: "**Allez-vous partir pour l'Amérique**" (p. 110, 8), et la phrase (101) par: "**Vont-elles partir pour les** Philippines."

interrompre (p. 55, 6).

SOIXANTE-QUINZIÈME LEÇON

Après la Pluie le Beau Temps. — 1. A-t-il fait du *brouillard* ce matin, à cinq heures? 3. Puis, a-t-il *plu à verse?* *5.* Puis, a-t-il grésillé? 7. N'y avait-il pas une *âme* dans les rues? 9. Le soleil s'est-il montré *vers* midi dans toute sa splendeur? *11.* M. Legros était-il dans la *misère* autrefois? 13. *Y a-t-il longtemps de cela?* — 14. *Yes, that was a long time ago.* 15. Avait-il eu des revers? *17.* Avait-il eu *trop peu* de *chance?* 19. N'avait-il eu que des malheurs? 21. A-t-il eu *un peu plus* de chance *depuis?* 23. A-t-il réussi dans certaines spéculations? 25. A-t-il gagné beaucoup d'argent? 27. A-t-il *autant* d'argent que vous? 29. En a-t-il *plus?* *31.* **A-t-il beaucoup de** maisons **à lui** (*of his own*)? — 32. **Pas mal.** (Beaucoup.) 33. belles *peintures* 35. objets d'art 37. serres 39. Qui a cueilli ces fleurs? — 40. Quelles fleurs voulez-vous dire? 41. Ne sont-elles plus fraîches? 43. Sont-elles (tout) fanées? 45. Et celles-ci? 47. Venez-vous de les cueillir? 49. Sont-elles (tout) fraîches?

Parfum de Prédilection. — 51. **Comme toutes ces** fleurs **sentent bon!** — 52. **Oui, elles embaument!** (En effet; quel parfum délicieux!) 53. roses (p. 11, 18) 55. violettes 57. œillets 59. pois de senteur 61. *lis* 63. pétunias 65. Quelles belles *orchidées*[2]! 67. Sont-elles (tout) aussi fraîches que ces roses? 69. Quel parfum préférez-vous? 71. **Préférez-vous le** muguet? 73. *réséda?* 75.

[1] P. F. P. (p. 28, 3).
[2] P. F. P. **ch = k** (p. 27).

violette? 77. héliotrope? 79. Est-ce que la fleur de lis (*li*) est l'emblème de la royauté en France?

GRACIEUSE CHARITÉ. — *81.* M. Legros va-t-il peut-être porter (tout) ces fleurs à l'*hôpital*? 83. Ces pauvres malades ne vont-ils pas être (tout) étonnés de recevoir *tant* de fleurs à la fois? *85.* Va-t-il leur en porter encore demain peut-être? 87. Avez-vous appris (tout) ces noms de fleurs? 89. Alice dit-elle les avoir appris (§ 63)? 91. *Does John say that he has learned them all?*

93. En traduisant chaque adverbe de quantité (17–31), donnez son antonyme (p. 103, § 75). 95. Donnez la règle (p. 107, 1, *a*). 97. Répondez (ex. 1–19). 99. Où peut-on placer 'peut-être' (81, 85)? 101. Où faut-il ne pas le mettre (p. 68, *a*, ex. 3)? 103. L'accent aigu, où se met-il (5)? (p. 118, § 84, 2, *a*) 105. Et l'accent grave (11)? (rl. 3, *a*).

se coucher [1] (p. 56, 7).

SOIXANTE-SEIZIÈME LEÇON

PIERRE QUI ROULE N'AMASSE PAS MOUSSE. — 1. Votre cousin Ferdinand n'a-t-il jamais pu faire des économies? 3. Pourquoi cela? 5. Change-t-il trop souvent d'emploi? 7. S'en va-t-il (p. 64, v. 1) aujourd'hui même? 9. Alliez-vous l'accompagner? 11. Avez-vous changé d'idée? *13.* Maintenant, n'a-t-il plus qu'à partir tout seul (*The only thing for him to do now is to go alone*)? 15. Hier, avez-vous fait votre malle? 17. Aujourd'hui, l'avez-vous déballée? 19. Est-ce à cause de cela que tout est *sens* (L. 43, renv.) *dessus dessous* ici? 21. Est-ce que la vie que mène Ferdinand vous fait penser à un proverbe? 23. Lequel?

L'ORDRE AVANT TOUT. — *25.* Ne faut-il pas que nous mettions un peu d'ordre dans nos tiroirs? *27.* Avez-vous plus de (p. 105, 4) manchettes que de faux cols? 29. En avez-vous moins? *31.* Avez-vous autant de cols que de cravates? 33. Quel *tas* de chaussettes! 35. Donnez-en à Maurice. 37. Maintenant, en a-t-il plus [2] que moi? 39. En a-t-il moins que vous? 41. En avez-vous plus que lui, alors? 43. Est-ce que Maurice a très peu de bijoux? *45.* En

[1] Le participe passé s'écrit sans pronom réfléchi: **couché.**

[2] 'Plus (*pluss*) que' (*more than*) s'emploie dans les comparaisons directes.

a-t-il plus que vous ne (p. 105, 1°) croyiez ? 47. Aviez-vous égaré cette jolie épingle de cravate ? 49. Venez-vous de la retrouver ? 51. Est-ce vous qui l'avez retrouvée ou est-ce votre frère qui l'a trouvée ? 53. Demandez-lui. 55. Que dit-il ? 57. Dit-il qu'il faut toujours mettre chaque chose à sa place ?

www.ibtool.com.cn

RENDEZ A CÉSAR CE QUI EST A CÉSAR. — 59. Etienne, combien de cols propres avez-vous ? — *60.* J'en ai moins que je ne croyais. 61. En avez-vous prêté à Maurice ? 63. Où sont ses cols à lui ? 65. Où sont ses *propres* (p. 33, 4) cols ? 67. Maurice emprunte-t-il souvent vos affaires, à vous ? 69. A-t-il emprunté votre *cache-col?* 71. Ne vous l'a-t-il pas encore rendu ? 73. Faut-il ne jamais emprunter et ne jamais prêter ? — 74. J'ai bien le droit de prêter et d'emprunter aussi, si ça me plaît. 75. Etienne, changez-vous de col tous les jours ? 77. Et vous, Maurice ? 79. Maurice, **où met-il son** porte-allumettes ? — 80. **Dans la poche de son pantalon.** (Comment le saurais-je, moi!) 81. porte-monnaie ? 83. *passe-partout?* 85. *étui à lunettes?* 87. petite monnaie ?

CHACUN SON DÛ CHACUN SON DROIT. — 89. Est-ce que tout cet argent-là est bien à Maurice ? 91. Ne l'aurait-il pas emprunté à quelqu'un ? — 92. Maurice ne doit rien à personne. 93. N'a-t-il jamais rien dû à qui que ce soit (*anyone whatever*) ? 95. Oh! la jolie épingle de cravate. *97.* Est-ce que vous venez de l'acheter ? 99. Est-ce à votre sœur que vous avez prêté l'autre ? 101. Ne veut-elle pas que vous la mettiez, vous, maintenant ? 103. Prétend-elle que vous la lui avez donnée et que vous n'y avez plus droit ?

PROMENADE MANQUÉE. — 105. Téléphonez au chauffeur d'amener l'auto. 107. L'auto est-elle devant la porte ? 109. Voilà du monde qui arrive. 111. Faites renvoyer l'auto. 113. Dites au chauffeur de la reconduire au garage. 115. Qu'est-ce qu'on a dit au chauffeur en voyant rentrer l'auto ? 117. A-t-on dit: "Pourquoi la ramènez-vous si tôt" ?

119. Soulignez tous les substantifs comparés (27, 31). 121. Pourquoi **ne** s'emploie-t-il ici (45, 60) ? 123. Pourquoi l's ne se fait-il pas sentir dans le mot 'plus,' ici (13) ? 125. Conjuguez les phrases (25 — p. 63, 32) (97).

aller (p. 60, 1).

chez la couturière? 29. La (mettre) le jour de son mariage? 31. L'(ôter) pour mettre son costume de voyage?

MARIAGE. — 33. Marier**a-t-on** ces jeunes gens au printemps? 35. (Choisir) bientôt le trousseau de la mariée? 37. (Publier) les bans trois semaines avant le mariage? 39. (Lancer) les invitations longtemps d'avance? 41. Si les parents du fiancé sont contents de la *dot* (signer) le contrat la veille du mariage? 43. Ces jeunes gens se marier**ont-ils** au mois d'avril? 45. (Se rendre) d'abord à la *mairie* pour le mariage civil? 47. Et ensuite à l'église pour recevoir la bénédiction nuptiale? 49. S'y (rendre) le même jour ou plusieurs jours après? 51. En quittant l'église, (retourner) chez les parents de la mariée? 53. Après avoir reçu les félicitations de tous leurs amis, (*prendre*) *congé* d'eux?

VOYAGE DE NOCES. — 55. (Prendre) le train avant minuit? 57. (Embrasser) leurs parents sur le quai? 59. En *montant dans le train*, (recevoir) peut-être une pluie de riz? 61. Est-ce qu'on joue toutes sortes de tours aux jeunes mariés? 63. En France, leur jette-t-on du riz? 65. Et ici? 67. Arrivés en Suisse, (écrire) à leurs parents sans aucun délai? 69. Leur (donner) souvent de leurs nouvelles? *71.* Comme ils leur manqueront! (leur) 73. (Rentrer) à Paris après la *lune de miel?*

INSTALLATION ET VIE A PARIS. — 75. (S'installer) dans un hôtel particulier avenue Hoche? 77. (Déménager) peut-être l'année prochaine? 79. Le Français déménage-t-il peu souvent? 81. Leur rend**rons-nous** visite le lendemain de leur rentrée? 83. Les (inviter) pour la veille de *Noël?* 85. Les (inviter) à *faire le réveillon* avec nous? 87. Dans cette leçon, **s'agit-il d'**une jeune fille qui va se marier? 89. ses fiançailles? 91. son mariage? 93. son voyage de noces? 95. son installation à Paris? (p. 138, 29) *97.* Choisirez-vous le sujet de la prochaine leçon, vous?

99. Traduisez les phrases (7, 9). 101. Changez la phrase (97) en supprimant le pronom disjoint et en commençant par: "Est-ce bien vous, etc." (15, 17). 103. Donnez le futur et le conditionnel des verbes: avoir (p. 48), être (pp. 50, 51), cueillir, tenir, asseoir, devoir, savoir, voir, faire (p. 60, 4, 9, 10, 11, 15, 17; p. 62, 30). 105. Conjuguez les phrases (15, 17, 71).

VOYAGE PROJETÉ. — 1. Irez-vous en Europe l'année prochaine? — 2. Oui, j'irai[1] alors. 3. Henri et Louis iront-ils en Italie? *5.* Verront-ils ensemble tous ces endroits intéressants? 7. Recevrons-nous beaucoup de lettres d'eux? 9. Et eux, en recevront-ils de nous? *11.* Nous enverront-ils souvent des cartes postales? 13. Verrons-nous en photographie tout ce qu'ils auront vu, eux? 15. Enverrons-nous ces cartes à nos amis? *17.* Est-*ce* moi qui les verrai d'abord? (moi) 19. Est-ce que je vous les enverrai ensuite? 21. Puis, à qui les enverrez-vous? 23. Les recevra-t-il le lendemain? 25. Vous les renverra-t-il le *surlendemain?* 27. Vous les renverra-t-il par la poste?

UNE PAIRE D'AMIS. — *29.* Serez-vous trop fatigué pour venir passer la soirée avec moi? *31.* Me ferez-vous la lecture? 33. Est-ce que je serai heureux de vous écouter? *35.* Nous ferons-nous (p. 70, 7) la lecture à tour de rôle? 37. Serons-nous seuls, tous les deux? *39.* Aurons-nous le plaisir de lire ce nouveau roman ensemble?

MANQUE DE TEMPS. — 41. N'aurons-nous pas le temps de le finir ce soir? 43. N'en aurons-nous pas le temps? *45.* Saurons-nous le traduire en français si l'on (p. 29, 11) nous demande de le faire? 47. Aurons-nous trop (p. 104, rem.) à faire pour entreprendre cette *tâche* cet hiver? 49. Aurons-nous raison de la remettre à l'hiver prochain? 51. Saurez-vous vous passer de moi, alors? 53. Aurez-vous besoin de moi? 55. Gabriel aura-t-il le temps de nous aider? 57. Sait-il trop peu de français pour pouvoir le faire? 59. Si nous mettions un peu d'ordre dans notre bibliothèque? *61.* Avez-vous assez (p. 104, 3) de livres pour remplir ce rayon-ci? 63. Y en a-t-il trop pour entrer dans cette place-là? 65. Aurons-nous assez de temps ce soir pour arranger de nouveau tous ces livres?

67. Avec quel verbe 'envoyer' rime-t-il au futur (5, 11)? 69. Et 'être' (29, 31)? 71. Et 'avoir' (39, 45)? *73.* Donnez les sept (*ssè*) gallicismes qui exigent **de** (p. 97, 4). 75. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (61, 73). 77. Conjuguez la phrase (17).

courir, cueillir (p. 60, 3, 4).

[1] **Y** est *sous-entendu* ici.

www.ibtbook.com.cn

TELLE MÈRE TELLE FILLE. — 1. Comme Jeanne Duterrail ressemble à[1] sa mère! 3. Avez-vous vu ces deux portraits? 5. Voilà la mère à 16 ans, et voilà la fille au même âge. — 6. On dirait la même personne. 7. **Est-ce que Mme. Duterrail est plus** belle **qu'elle ne l'était toute jeune** (p. 105, 1°)? 9. aimable 11. *avenante* 13. *attrayante* 15. riche 17. **A-t-elle plus d'argent qu'**elle n'en avait autrefois? 19. il ne lui en faut, maintenant? 21. Autrefois, dansait-**elle mieux qu'elle ne** patinait? 23. chanter — jouer 25. peindre — dessiner 27. broder — tricoter 29. Comprenait-elle le français mieux qu'elle ne l'écrivait? 31. Le parlait-elle mieux qu'elle ne l'écrivait? 33. En est-il de même pour Jeanne, maintenant? *35.* Tient-elle de sa mère de toutes les façons?

L'INVITATION. — 37. Avez-vous vu Mme. Duterrail récemment? 39. Etes-vous allée pour la voir (p. 112, 13, *a*) il y a huit jours? 41. Vous ne l'avez pas trouvée chez elle? *43.* Il n'y avait personne? *45.* Vous avez trouvé *visage de bois?* 47. Vouliez-vous inviter sa fille à venir passer une *quinzaine* chez nous? 49. Allez la trouver aujourd'hui, elle est chez elle. — 50. Comment savez-vous cela? 51. Cécile vient de lui parler au téléphone. 53. Ne faut-il pas que vous y alliez tout de suite? *55.* Priez Mme. Duterrail de nous confier sa fille. — *56.* Je la prierai de nous confier sa fille (p. 134, *a*). *57.* Dites-lui de nous faire ce grand plaisir. 59. Dites à Mme. Duterrail que nous voulons présenter sa fille à une de nos amies. 61. **Dites-lui que** justement cette jeune fille doit venir la semaine prochaine. 63. nous aurons le plus grand soin de sa fille. 65. sa fille est plus fatiguée qu'elle ne le paraît. 67. sa fille a besoin de repos.

EN VISITE. — *69.* Jeanne, quand (§ 66, 1) arrivera-t-elle? 71. La voici justement qui tourne le coin. 73. Jouons-lui un *tour.* *75.* Allons à sa rencontre. *77.* Faisons-la (p. 121, rem.) entrer de ce côté-ci. 79. Montons sa valise. 81. Montons-la. 83. Ouvrons ses *colis.* 85. Ouvrons-les. 87. Serrons ses *effets.* 89. Serrons-les. 91. Mettons son chapeau de paille dans ce *carton.* 93. Accrochons sa jaquette dans cette armoire-ci. 95. Accrochons son manteau dans cette armoire-là. 97. Attachez la *boucle* de sa *ceinture.* 99. *Donnons-lui tout ce dont* (p. 25, *b*) *elle aura besoin.* — *100.* Elle a tout ce dont elle a besoin.

[1] **ressemble à = re-sɑ̃-blə** (p. 36).

Au Jardin. — 101. Descendons au jardin. 103. Rentrez ce *tuyau d'arrosage*. 105. Asseyons-nous sur ce banc. 107. Serrons-nous. 109. Faisons de la place pour Jeanne. 111. Ne jetez pas ces fleurs. 113. Ne nous promenons pas en bateau cet après-midi. 115. Ne jouons pas au tennis. 117. Ne nous asseyons pas sur l'herbe. 119. Ne rentrons pas encore. *121.* Causons un peu ici. 123. Avez-vous *entendu dire* qu'on a volé chez Mme. Béral cette nuit? 125. Est-ce la bonne qui a introduit le voleur? 127. *Who let the thief in?* 129. *Who introduced you to Mrs. Béral?* 131. Ne confondez pas 'présenter' avec 'introduire.' 133. Nous sommes-nous bien amusées cet après-midi? 135. Nous sommes-nous assez taquinées *les unes les autres?* 137. Avons-nous joué des tours à Jeanne? 139. Nous pardonne-t-elle?

www.lptool.com.cn

Devoir Supplémentaire. — 1. Est-ce que les phrases (43–45) ont le même sens? 3. Comment forme-t-on l'impératif (p. 52, *e*)? 5. A l'affirmatif de l'impératif, où se met le pronom régime (p. 15, exc.)? 7. Est-ce que le verbe 'prier' exige un régime direct devant un infinitif précédé de **de** (55–56)? (p. 80, rl. 4) 9. Et 'dire' (57)? (rl. 4, *a*) 11. Ici (75–121), mettez toute phrase affirmative au négatif et vice versa, en répondant toujours au futur. 13. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (7, 69, 77). 15. Conjuguez les phrases (35, 100).

dormir, partir, sortir (p. 60, 5).

QUATRE-VINGT-UNIÈME LEÇON

Règles de Conduite. — *1.* En arrivant, que[1] ces élèves accrochent leurs chapeaux sur les patères. — 2. Ils accrocheront leurs chapeaux sur les patères (p. 134, *a*). *3.* **Qu'ils** ne se tiennent pas debout. 5. s'asseyent tout de suite. 7. se tiennent tranquilles. 9. parlent doucement. 11. obéissent à leurs maîtres. 13. ne répliquent jamais. 15. ne dérangent pas les élèves qui étudient. 17. ne prennent jamais ce qui ne leur appartient pas. 19. ne mentent jamais. 21. emportent leurs livres en s'en allant. 23. les emportent tous, *sauf* l'*atlas*. 25. emportent tout ce dont ils auront besoin. 27.

[1] A la troisième personne du pluriel, la conjonction 'que' fait presque toujours la seule différence entre le subjonctif et l'indicatif, et se traduit par '*let*,' etc.

emportent tout ce qui leur appartient. 29. n'oublient pas de bien se couvrir en sortant. 31. ne courent pas dans les corridors. 33. marchent doucement. 35. se conforment enfin aux règles de l'école.

Exercice Écrit. — 37. fassent un peu mieux leurs devoirs. 39. mettent à chaque question un numéro *impair* et à chaque réponse, un numéro *pair*. 41. copient toutes les phrases renfermant des mots corrigés. 43. plient leurs devoirs en deux. 45. écrivent leurs noms dessus. 47. les écrivent *en toutes lettres* (*in full*). 49. apprennent la règle des consonnes finales.[1] 51. donnent les quatre consonnes qui font exception à cette règle. 53. se rappellent que le mot 'cerfeuil' renferme ces quatre consonnes. 55. apprennent sept *idiotismes* très *usités* qui exigent 'de' (p. 97, 4).

Diction Française. — 57. lisent à haute voix. 59. décomposent chaque phrase en *groupes de force*. 61. appuient doucement sur la dernière syllabe sonore de chaque groupe de force. *63.* tâchent de mieux (p. 101, § 74, 2) prononcer. 65. tâchent de bien articuler chaque son. 67. tâchent de ne pas faire de fautes de prononciation. *69.* apprennent enfin à parler correctement. 71. Venons-nous de finir le 3ème paragraphe de la quatre-vingt-unième leçon?

73. Pour commander à la troisième personne, quel mode faut-il employer (§ 69, *a*)? 75. Comparez le présent du subjonctif au présent de l'indicatif (3ème pers. pl.) (§ 43, *j*, *d*). 77. Quel mot fait la seule différence? 79. Parlez-vous des verbes réguliers? 81. En est-il de même pour la *plupart* des verbes irréguliers (1–69)? 83. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui de la règle indiquée (63). 85. Ecrivez le futur et le conditionnel des verbes: 'falloir,' 'pleuvoir,' 'valoir' (p. 60, 12, 13, 16).

Devoir Supplémentaire. — 1. Ecrivez de nouveau les phrases (3–69) en mettant 'élève' au féminin (p. 7, 6), en mettant le verbe au singulier (c'est-à-dire en supprimant 'nt' final) et en faisant tous les changements qui s'ensuivent.

Représentation Théâtrale. — 3. **Quand** prendrez-vous votre leçon de botanique? — 4. Je la prendrai mardi **prochain**. *5.* cueillerez-vous des fleurs pour Pâques? 7. *aura lieu* la prochaine

[1] P. F. P. (p. 23).

réunion du Cercle Français? 9. prendrez-vous vos billets pour la prochaine représentation de Roméo et Juliette? 11. aura lieu cette représentation? 13. vous abonnerez-vous aux concerts Colonne? *15.* prendrez-vous vos places pour la prochaine fois? 17. ces voyageurs assisteront-ils aux représentations de la *Comédie-Française? 19.* prendront-ils un abonnement à l'Opéra? 21. En répondant aux questions (5–19), employez les mots: 'semaine,' 'mois,' 'année,' 'été,' 'hiver,' 'lundi,' etc. (p. 11, 20). 23. Est-ce que l'adjectif 'prochain' suit toujours ces mots-là?

servir, se servir de (p. 60, 5).

QUATRE-VINGT-DEUXIÈME LEÇON

La Monnaie Française. — 1. Est-ce que le franc est l'*unité* de la monnaie française? 3. Y a-t-il cent centimes dans un franc? 5. Est-ce que le "*dollar*" vaut un peu plus de 5 frs. (p. 39, 3)? 7. **Combien valent** 12 frs. **en monnaie américaine?** 9. 15 frs. 11. 16 frs. 13. 20 frs. 15. Avez-vous divisé par cinq pour obtenir ce résultat-là? 17. Votre belle-sœur demeure-t-elle à Paris? *19.* Est-elle riche de 4 millions (p. 99, 15)? 21. A-t-elle payé sa dernière robe de bal 3000 frs.?

Calcul Facile. — 23. Combien est-ce en monnaie américaine, 3000 frs.? 25. Combien votre belle-sœur a-t-elle payé la robe de dentelle qu'elle vous a envoyée? 27. L'a-t-elle payée 4000 frs. *y compris* les frais de douane? 29. Avez-vous dû lui envoyer un *mandat* de pareille *somme?* 31. Quel était le *montant* de ce mandat? 33. Etait-il de 4000 frs.? 35. **Combien valent $2.40 en monnaie française?** 37. $3.00 39. $3.30 41. $4.00 43. Avez-vous multiplié par cinq pour obtenir ce résultat? 45. Est-ce que le "*cent*" vaut à peu près 5 centimes?

Beaux Atours. — 47. Montrez-moi (p. 15, exc., rem.) votre robe de dentelle. 49. Et tous vos beaux atours. *51.* Montrez-les-moi. 53. Montrez-les-nous. 55. Montrez-les à Jeanne. 57. Montrez-les-lui. 59. Montrez-les à vos belles-sœurs. *61.* Montrez-les-leur. *63.* Montrez-les à leurs amies aussi.

PROSPÉRITÉ ET GÉNÉROSITÉ. — 65. Aimeriez-vous (§ 67) être aussi riche que M. Leblanc? 67. Et vous, est-ce que le quart de sa fortune vous suffirait? 69. Est-ce que l'archimillionnaire qui vient de mourir valait le grand philanthrope Tolstoï? 71. Est-ce (p. 18, renv. 1) M. Claude et sa fille que j'aperçois là-bas? — 72. Oui, ce sont bien eux. 73. Avez-vous bien envie de lui demander un chèque pour votre *œuvre*? — 74. N'y pensez pas, il n'en a pas les moyens.[1] *75.* **Si fait, n'a-t-il pas des** rentes (p. 4, *b*)? — 76. **C'est vous qui me l'apprenez.** 77. propriétés à la campagne? 79. propriétés en ville? 81. chevaux? 83. voitures? 85. automobiles? 87. Est-ce que M. Claude vous a donné quelque chose pour vos pauvres? — *88.* Oui, il m'a donné tout ce que je lui ai demandé. (me) 89. Allez-vous toucher l'argent de ce chèque après-demain? 91. *Is Mr. Claude worth a million?*

93. Pourquoi 'leur' ici (61) et 'leurs' ici (63)? (p. 14, renv. 3; p. 40, renv. 2) 95. Comment forme-t-on le conditionnel (p. 52, *j*)? 97. Donnez le futur et le conditionnel des verbes 'pouvoir,' 'vouloir' (p. 60, 14, 18). 99. Mettez les phrases (51–63) au négatif. 101. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (19, 75). 103. Conjuguez la phrase (88).

mourir (p. 60, 7).

QUATRE-VINGT-TROISIÈME LEÇON

LE GROS LOT. — 1. Je viens de gagner le gros lot. — 2. **Toutes mes félicitations.** 3. Ma fortune est faite. *5.* Maintenant, je suis libre de faire tout ce qui me plaît. 7. Quand avez-vous appris cette bonne nouvelle? — 8. **Il y a eu hier** huit **jours.** 9. **Quand l'avez-vous** communiquée à votre famille? 11. téléphonée à M. Breton? 13. annoncée par écrit à votre tante? *15.* **A ma place,** resteriez-vous dans cette vieille maison (p. 84, *a*)? — 16. **Que non!** (Pour ça non. Mille fois non. Je m'en garderais bien.) 17. (remettre) jamais ces vieux habits? 19. (tenir) toujours cette petite boutique? 21. (aller) partout à pied au lieu d'acheter une auto? 23. (chercher) à gagner encore de l'argent au risque de tout perdre? 25. (faire) des spéculations comme votre ami Gaston? *27.* (courir) comme lui le

[1] P. F. P. yen (p. 20).

risque de tout perdre? *29.* (mourir) plutôt que de suivre ce fol exemple? — 30. Je crois bien. 31. (faire) des *placements* sûrs?

L'Argent Fait Tout. — 33. **A ma place,** dépenseriez-vous toutes vos rentes? — 34. **Sans doute.** (Probablement. C'est ce que je ferais.) 35. (faire) bâtir un petit hôtel et une maison de campagne? *37.* (envoyer) votre fille en France? 39. l'y (envoyer) avec sa gouvernante? *41.* la (voir) au moins une fois par an? 43. la (voir) plus souvent que ça? 45. (prendre) un *billet aller et retour?* 47. étant à Paris, (assister) à une représentation de la Comédie-Française? 49. (visiter) tous les *monuments* de cette grande ville? 51. (rapporter) des étrennes pour les enfants? 53. Resteriez-vous ici jusqu'à demain en quinze? 55. Aimeriez-vous rester toujours à la campagne? *57. Ne sauriez-vous pas* (p. 73, 4, ex. 3) vous y contenter? *59.* Auriez-vous toujours envie de retourner à la grande ville? *61.* Seriez-vous bien malheureux à la campagne en hiver? *63. Feriez-vous tout votre possible* pour rentrer en ville à l'automne? 65. *Feriez-vous de votre mieux* pour y rentrer? 67. Ne vous plaisez-vous pas en villégiature pendant la belle saison? — 68. **Si, énormément.** (Mais si, beaucoup.) 69. Et vous? 71. Et vous? 73. Et Théodore? 75. Demandez-le-lui. — 76. Je le lui demanderai. (p. 134, 3) 77. Qu'est-ce qu'il dit?

79. Répondez aux exemples (1–7) donnés à l'appui de la règle indiquée (15). 81. Pourquoi le conditionnel du verbe a-t-il deux r ici (27, 29)? (p. 61, renv. 2) 83. Est-ce qu'ils se prononcent? 85. Au conditionnel, quel verbe rime avec 'savoir' (57, 59)? 87. Lequel avec 'être' (61, 63)? 89. Lequel avec 'courir' (27, 29)? 91. Lequel avec 'envoyer' (37, 41)? 93. Conjuguez la phrase (5).

ouvrir, couvrir, offrir, souffrir (p. 60, 8).

QUATRE-VINGT-QUATRIÈME LEÇON

Châteaux en Espagne. — *1.* Si j'allais en Europe, iriez-vous avec moi? 3. Si vous vous décidiez à m'accompagner, quand partirions-nous? 5. Si nous nous y décidions, tracerions-nous tout de suite notre itinéraire? 7. Si nous partions ensemble, nous embarquerions-nous à New York? 9. Si vous prenions un *paquebot* français, où débarquerions-nous? 11. Si vous vous trouviez en

France, seriez-vous content de connaître à fond la langue du pays? 13. Si vous vous trouviez à Paris, feriez-vous comme les Parisiens? 15. Si l'on (p. 29, 11) vous offrait du vin, le boiriez-vous? 17. Si vous voyiez votre *ancien* professeur dans la *foule*, le reconnaîtriez-vous? 19. S'il vous parlait en français, sauriez-vous lui répondre tout de suite? 21. Si vous le trouviez là-bas, reprendriez-vous vos leçons avec lui? 23. Si vous pouviez l'avoir comme guide, vous plairiez-vous beaucoup à Paris?

www.libtool.com.cn

Parties de Plaisir en Perspective. — 25. Si nous restions à Paris, pourrions-nous aller souvent à la Comédie-Française? 27. Si nous y allions le soir, prendrions-nous un taxi? 29. S'il pleuvait, irions-nous quand même? 31. Si nous allions à la campagne, cueillerions-nous beaucoup de fleurs des champs? 33. Si nous visitions Versailles, pourrions-nous voir jouer les grandes eaux? 35. Si nous visitions le musée du Louvre, verrions-nous beaucoup de belles peintures? 37. Si vous reveniez lundi, ne pourrions-nous pas reparler de tout cela? 39. Si vous trouviez une auto à votre goût, vendriez-vous votre cheval? 41. Si vous gardiez votre cheval une autre année, ne vaudrait-il pas *davantage?* 43. Si on ne le soignait pas bien, mourrait-il probablement avant la fin de l'année? 45. S'il cessait de pleuvoir, sortiriez-vous? 47. S'il faisait du soleil, emporteriez-vous votre ombrelle? *49.* Si vous ne l'emportiez pas, le soleil vous gênerait-il?

Devoir Supplémentaire. — 1. Donnez la première partie de la règle de **si** (§ 66, 2). 3. Et la deuxième (§ 67, 1). 5. Recommencez les phrases (1–49) en mettant le premier verbe de chaque phrase au présent de l'indicatif, et le deuxième, au futur.

tenir (p. 60, 9).

QUATRE-VINGT-CINQUIÈME LEÇON

Contretemps. — 1. Qui devrait (p. 72, 1, ex. 3) être *à cette place-là?* 3. Marcelle serait-elle (p. 84, 6) malade? — *4.* **Evidemment.** (Oui, car elle n'a pas répondu à l'appel.) 5. Et Gilbert? 7. S'est-il cassé le bras? 9. Comment cela? 11. Est-il tombé en patinant? 13. A-t-il le bras en *écharpe?* 15. Il est midi, Gontran, voulez-vous lui porter ses livres en allant déjeuner? 17. *De quel*

côté de la rue demeurez-vous, Gontran? — 18. *De ce côté-ci* (là). 19. Et vous? 21. Et vous?

CHACUN SA PLACE. — 23. Où mettra-t-on ce nouvel élève? — *24.* **Là, et il faut qu'il aille (p. 61, 1) tout de suite à sa place.** 25. Et son frère? 27. Et sa sœur? 29. Qui se met de ce côté-ci? 31. Toutes les petites filles? 33. Et de ce côté-là? 35. Est-ce que Valérie ne peut pas retrouver ses livres? 37. Les a-t-elle cherchés de tous les côtés? 39. Pourquoi Lucienne pleure-t-elle? 41. Lucienne, vous êtes-vous coupé le doigt?

PROGRÈS. — 43. Commençons-nous (p. 58, 1°) cet après-midi par la *dictée?* 45. Prononcez-vous aussi bien que le professeur? 47. Prononçons-nous de notre mieux? 49. Faisions-nous peu de progrès l'année dernière? *51.* Avancions-nous lentement? 53. Sommes-nous plus *forts* en français maintenant que nous ne (p. 105, 1°) l'étions alors? — 54. Nous ne sommes pas si (2°, *a*) forts que vous croyez (2°). 55. Reprenez un peu plus haut. — *56.* Nous reprendrons un peu plus haut (p. 135, rem.). 57. Parlez tout doucement. *59.* Parlez un peu plus *fort* (p. 108, 3). *61.* Est-ce Gilbert ou Gontran qui corrigeront (p. 73, 1) ces feuilles? *63.* Est-ce Gilbert ou Gontran qui remportera le premier prix cette année? *65.* Avez-vous regardé cette page-là? *67.* Avez-vous relevé toutes les fautes?

CERCLE FRANÇAIS. — *69.* Ni Lucienne ni Valérie ne joueront pour le Club Français ce soir. *71.* Ni Lucienne ni Valérie n'en sera la présidente l'année prochaine. 73. Ne partez pas sans moi. *75.* Prenez votre parapluie, ne partez pas sans (p. 19, 4). 77. Je crois que le temps se remettra au beau. *79.* Sans cela (p. 84, *b*), je ne pourrais pas aller au-devant de ma petite sœur. — *80.* Ça me ferait de la peine. (me) 81. Il faut que je m'en aille maintenant.

DEVOIR SUPPLÉMENTAIRE. — 1. De quel adjectif dérive l'adverbe (51)? (§ 73, 3) 3. 'Evidemment' se forme-t-il de la même manière (4)? 5. Pourquoi le verbe est-il au singulier ici (63, 71), et au pluriel ici (61, 69)? 7. Changez les phrases (61, 63, 69, 71) d'après la règle (p. 74, 3). 9. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (59, 61, 75). 11. Conjuguez les phrases (24, 56, 65, 67, 79, 80).

venir (p. 60, 9).

ENFANT TERRIBLE. — 1. Léon a déchiré une page de la nouvelle géographie de sa sœur. — 2. **C'est trop fort!** (Le petit scélérat.) 3. Il a renversé cette encre. 5. Maintenant, il a votre vieille *épée*. 7. Emmenez cet enfant, je vous prie. *9.* Ne lui mettez pas (ce vieux) *béret*. *11.* Ce vieil élastique ne tient plus. 13. Mettez-y cet élastique neuf. 15. Epinglez-le, cette fois. 17. Ne me donnez pas (ce vieux) épingles. 19. **Faites attention,** il fait noir dans le couloir; (ce) enfant pourrait tomber. — 20. **Nous ferons attention.** 21. au tournant de (ce vieux) escalier. 23. les *marches* du perron sont encore mouillées. 25. Je ne veux pas (ce) *chapeau haut de forme*, donnez-moi mon chapeau (*mou*). 27. Où est ce (vieux) *hamac?* *29.* N'est-il pas accroché à une branche de ce bel arbre?

PROMENADE SOUS BOIS. — *31.* Combien de nids y a-t-il dans tous ces beaux arbres-là? 33. Est-ce que la *foudre* est tombée sur (ce vieux) arbre-là? *35.* Ne marchons pas sous ces vieux arbres. 37. Est-ce que la terre est toute mouillée? 39. Est-ce qu'elle est trop (mou)? 41. Voulez-vous que je vous raconte encore une fois la même histoire? — 42. Mais non, j'aimerais mieux (ce) autre. 43. Laquelle? — 44. Celle où il s'agit de ce pauvre fou. 45. C'est une (fou) aventure, n'est-ce pas? 47. Ne suivez pas ce (fou) exemple, mon enfant. 49. Lisez-moi donc ces contes de fées, maintenant. 51. Lisez-les-moi (p. 120, 3°). *53.* Commencez par (§ 82, 1) le premier. 55. N'y a-t-il pas d'images? *57.* N'y en a-t-il pas une seule (p. 4, 3)? 59. Si je vous demandais (ce) gros[1] abricot, me le donneriez-vous? — 60. Mais non, au contraire, je vous donnerais (ce) autre, le plus petit de tous. 61. N'est-ce pas que cela vous apprendrait à ne jamais plus demander le plus gros? 63. Est-ce que ces gros *nuages* annoncent l'*orage?* *65.* Avez-vous vu (ce) *éclair?* 67. Quels zigzags! 69. Rentrons.

LA PETITE MAMAN. — 71. Chère enfant (p. 8, renv.), quand est-ce que vous endormirez votre poupée? *73.* L'endormirez-vous **avant de** (p. 80, 1) la coucher? 75. réveillerez-vous — la lever? 77. La lèverez-vous **après l'avoir** réveillée? 79. Lui donnerez-vous son bain — l'habiller? 81. La peignerez-vous — la friser? 83. Lui mettrez-vous sa *bavette* — lui donner à manger? 85. La sortirez-

[1] P. F. P. (p. 34, III).

www.ipbook.com.cn

vous — bien couverte ? 87. La rentrerez-vous — promenée partout ? *89.* La déshabillerez-vous — l'endormir ?

91. Soulignez chaque adjectif que vous changez par euphonie (9–65). (p. 31, 7) (p. 131, 14) 93. Pour trouver cette forme spéciale du masculin, quelles lettres retranche-t-on du féminin ? 95. Quel est le pluriel de 'bel' (29, 31) ? 97. Et de 'vieil' (11, 35) ? 99. En répondant aux questions (73–89), vous êtes-vous servi six (p. 39, 3) fois de la locution 'avant de' ? 101. Et combien de fois de la locution 'après l'avoir' ? 103. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (53, 57).

s'asseoir (p. 60, 10).

QUATRE-VINGT-SEPTIÈME LEÇON

Fête Champêtre. — 1. S'il fait beau, irez-vous avec nous au pique-nique demain ? 3. Si vous y allez, qu'est-ce que vous emporterez ? 5. Emporterez-vous beaucoup de bonnes choses ? 7. Emporterez-vous deux douzaines d'œufs durs ? — 8. Oui, des œufs qu'on fera cuire longtemps. 9. Comment fait-on des sandwiches ? 11. Met-on une tranche de bœuf ou de jambon entre deux tranches de pain ? 13. Faudra-t-il du pain frais ou du pain *rassis ? 15.* Si Mme. Bilbault y va, emportera-t-elle une (vieil) nappe ou une (neuf) (p. 31, 2) ? 17. Aurait-elle peur d'abîmer ses nappes et ses serviettes (neuf) ? 19. **Emportera-t-elle des** serviettes de papier ? 21. tartines de marmelade ? 23. bouteilles de vin et un *tire-bouchon ?*

A la Guerre comme a la Guerre. — 25. Enfin, nous voilà arrivés, asseyons-nous sur l'herbe. — *26.* Mais, ma robe (neuf) est (*salissant*). 27. Avez-vous peur de l'abîmer ? *29.* Est-ce que ce monsieur-là a mis son complet neuf ? 31. Et celui-là, son vieux ? 33. Est-ce que mon chapeau est bien ? — 34. Mais non, vous l'avez mis *sens* (L. 43, renv.) *devant derrière.* 35. Ne le croyez pas; il plaisante. 37. Je le reconnais bien là, notre ami Gilbert. 39. Ne nous taquine-t-il pas toujours ? 41. Gilbert, taisez-vous, vous n'êtes qu'un méchant. — 42. Pardon, mesdemoiselles, je n'ai jamais cherché à vous nuire. 43. Mettrons-nous le couvert à l'*ombre* de ce vieil arbre ? 45. Roxane ne tient pas à ces serviettes de papier. — 46. A la guerre comme à la guerre. 47. Et Henriette et son frère ne tiennent

pas à ces assiettes en bois. 49. Roxane, répétez-leur le proverbe. — 50. Lequel? 51. Voulez-vous dire celui que Roxane vient de citer? 53. Il ne faut pas trouver à redire ici, n'est-ce pas?

www.libtool.com.cn

NEUFS ET NOUVEAUX. — 55. Asseyez-vous là, près de moi. 57. Lisons un peu en attendant les autres. 59. Est-il neuf, votre exemplaire de Molière? 61. Dit-on 'neuf' en parlant du livre qu'on vient d'acheter? 63. Et 'nouveau' de celui qui vient de paraître? 65. Votre "Webster" est-il neuf? 67. Est-il nouveau?

LA PEUR. — *69.* N'avez-vous pas peur que cette *chaleur* (excessif) vous rende (p. 86, 6) malade? 71. Quel contraste avec le froid excessif de l'hiver dernier! 73. Est-ce que les oiseaux de la forêt sont plus (*craintif*) que ceux de la ville? 75. Mme. Lebreton a-t-elle peur de cette bonne grosse vache? 77. Est-ce une personne bien (craintif). *79.* Est-ce qu'elle est d'une timidité (excessif)? 81. Est-ce qu'elle a peur de son ombre? 83. Et vous, de quoi avez-vous peur? 85. Avez-vous peur de ces bœufs (§ 6, 1) qu'on voit dans les champs là-bas? 87. N'avez-vous peur de rien? 89. **N'avez-vous pas peur des** taureaux? — 90. **Quelle question!** (Ah! si. Là il y a *de* quoi.) 91. serpents? 93. crocodiles? 95. *ours?* 97. *loups?* 99. tigres? 101. lions? 103. Aviez-vous peur la nuit de l'*incendie?* — 104. Mais oui, *j'en ai été malade* deux jours. 105. Etes-vous venu ici dernièrement? — *106.* Il y a longtemps que *je* n'y suis venu (p. 115, *c*).

107. Quels adjectifs précèdent presque toujours le substantif qu'ils qualifient (§ 30, 1)? 109. Où se met l'adjectif 'neuf' (26, 29)? 111. Ici (15–79), combien y a-t-il d'adjectifs en **f?** 113. Conjuguez les phrases (69, 106). (p. 137, 21)

devoir, recevoir (p. 60, 11).

QUATRE-VINGT-HUITIÈME LEÇON

ABONDANCE DE BIENS NE NUIT PAS. — *1.* Avez-vous 4 dés? 3. **En avez-vous** 4? 5. Avez-vous 3 paires de *ciseaux?* 7. Avez-vous 11 paquets d'*aiguilles?* 9. Avez-vous 16 bobines de fil? 11. En avez-vous une *vingtaine* (p. 40, 10)? 13. Coupez (ce) fil (p. 10, 1). — 14. **C'est ce que j'ai déjà fait.** 15. Enfilez (ce)

aiguille. 17. Faites un nœud au bout de (ce) *coton*. 19. Recousez (ce) agrafe. 21. Faites repasser (ce) ciseaux.

ÉQUITATION. — *23*. Montez-vous à cheval? *25*. Etes-vous *monté à cheval* 4 fois cette semaine? *27*. Aujourd'hui, est-ce la quatrième fois? 29. *Ne descendez-vous pas de cheval* en rentrant chez vous? *31*. Avez-vous 5 chevaux (p. 5, 3)? 33. Ces messieurs ont-ils 9 chevaux (p. 39, 3)? — 34. Ils en ont 9 (rl. 3, rem.). *35*. En ont-ils 10 ou 19? 37. N'en avez-vous pas un seul (p. 4, 3), vous? 39. Si nous sortons, faudra-t-il prendre 8 chevaux? 41. N'en prendrons nous qu'un seul? 43. Ces généraux seront-ils à cheval? 45. Quels journaux veulent ces messieurs? 47. Qui est-ce qui prendra 6 journaux? 49. Qui est-ce qui en prendra 7? — *50*. Moi, j'en prendrai 5.

QUI ES-TU? — 51. Qui est ce monsieur (p. 44, *b*)? 53. Est-ce votre cousin? 55. Qu'est-il? 57. Est-il avocat? 59. Qui êtes-vous (Comment vous appelez-vous)? — 60. Je suis Emile Bertault. 61. Et vous? 63. Et vous?

QU'ES-TU? — 65. **Qu'êtes-vous?** — *66*. **Je suis** cordonnier (§ 41). 68. *charpentier*. 70. maçon. 72. peintre. 74. *plombier*. 76. *serrurier*. 78. teinturier. 80. *tapissier*. 82. pharmacien. 83. Est-ce que votre beau-père est colonel? *85*. Vient-il de France (p. 110, 7)?

D'OÙ VIENS-TU? — 87. **D'où venez-vous?** — 88. **Je viens de** Belgique. *90*. Canada (p. 109, 5). 92. Brésil. 94. Turquie. 96. Philippines. *97*. Comment vous appelez-vous (p. 136, 18, *b*)? 99. Et vous? 101. Et vous?

103. Ici et dans les leçons suivantes, écrivez tous les nombres en toutes lettres. 105. Que marque l'adjectif numéral cardinal (25)? (p. 37, 1) 107. Et l'adjectif numéral ordinal (27)? (rl. 2) 109. Répondez aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (35, 66, 85, 90). 111. Faites des questions correspondant aux phrases (ex. 1–11, p. 4, 3). 113. Soulignez la lettre finale des nombres: 5, 6, 7, 8, 9, 10, chaque fois qu'elle se prononce ici (1–50). 115. Conjuguez les phrases (23, 31, 35, 97).

falloir, pleuvoir (p. 60, 12, 13).

CONSERVES. CONFITURES. COMPOTE. — 1. Est-ce que Marthe va *mettre ces fruits en conserves?* 3. Les mettra-t-elle dans ces *bocaux?* 5. N'en a-t-elle pas plus de (p. 106, 6) 10? 7. Lui en faut-il plus que l'été dernier? 9. N'en reste-t-il pas quelques-uns (p. 28, 3) dans la *cave?* 11. Que fera-t-on avec (p. 111, 11) ces *fraises?* — 12. On fera des confitures avec. 13. Que fera-t-on de ces *noyaux?* — 14. On les jettera. 15. Faut-il acheter 5 *kilos* de sucre? 17. Chez l'épicier du coin? 19. Aimez-vous la compote un peu sucrée? 21. Est-ce que la compote se conserve aussi longtemps que les confitures?

L'HOMME CONSTRUIT ET LA NATURE DÉTRUIT. — 23. Avez-vous lu tous les détails (p. 5, exc.) de ce grand *tremblement de terre* en Italie? 25. Est-ce que beaucoup des *vitraux* de Saint-Pierre ont été brisés? 27. Avez-vous vu cet article sur le canal du Panama? 29. L'année dernière, avez-vous visité ces travaux en construction? 31. *En votre qualité d'ingénieur*, ne vous intéressez-vous pas énormément à ces travaux-là? — *32.* Je m'y suis toujours intéressé.

PROMENADE EN AUTO. — 33. Que le ciel est bleu! Si nous sortions? 35. Téléphonons[1] au garage? 37. Allez-vous demander l'auto pour trois heures? 39. Faut-il beaucoup d'*essence* pour faire aller la machine? 41. En faut-il plus que vous ne pensiez? 43. En faut-il moins que vous ne pensiez? 45. Est-ce que votre chauffeur est un homme bien adroit? 47. Son cousin est-il très *maladroit?* 49. Est-ce un homme bien *gauche?* 51. La route qui tourne à gauche mène-t-elle à la rivière? 53. Allons-nous tourner à droite? 55. Quelle est la *vitesse* tolérée, ici? 57. Avons-nous *fait plus de* 40 *kilomètres?* 59. N'excédons-nous pas 25 kilomètres à l'heure? 61. Fernand, évitez les clous et les morceaux de verre pour ne pas avoir d'*éclatement de pneus.*[1] 63. Si un pneu éclate, en remet-on un de rechange? 65. Combien de kilomètres M. des Marais a-t-il fait hier? 67. Vous ne saviez donc pas qu'il est *resté en panne?*

69. Donnez le singulier de 'vitraux' et de 'travaux' (§ 5, 4) et le pluriel de 'ciel' (§ 6). 71. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (5, 9). 73. L's du mot 'plus' se prononce-t-il ici (5)? 75. Et ici (7)? (L. 76, 37, renv.) 77. Conjuguez la phrase (32).

pouvoir (p. 60, 14).

[1] P. F. P. **ph, pn** (p. 27).

SALLE D'ÉTUDE. — 1. **Est-ce qu'une bibliothèque peut être un** édifice ? 3. meuble ? 5. une des pièces d'une maison ? 7. Est-ce une belle bibliothèque, celle-ci ? 9. Est-ce un beau meuble ? 11. Combien y a-t-il de rayons ? 13. Voyez-vous de gros volumes sur ces rayons ? 15. En voyez-vous de gros ? 17. Voyez-vous de grands livres, ici ? 19. En voyez-vous de grands ? *21.* Voulez-vous de vieilles *brochures?* — 22. **Non merci, je n'y tiens pas.** (Mais oui, je voudrais bien en avoir.) 23. En voulez-vous de vieilles ? 25. Voulez-vous des brochures neuves ? *27.* En voulez-vous des neuves ? 29. Y a-t-il des professeurs capables, ici ? 31. Y en a-t-il des capables ? 33. Et des élèves diligents ? 35. En avons-nous des diligents ? 37. Avons-nous de bons élèves ? 39. En avons-nous de bons ? 41. Nous apportent-ils des devoirs parfaits ? 43. Nous en apportent-ils des parfaits ?

NE CONFONDEZ PAS AUTOUR AVEC ALENTOUR. — 45. Quelle leçon avez-vous apprise le jour de votre entrée en classe ? — 46. **La onzième leçon.** 47. Et le lendemain ? 49. Et le surlendemain ? 51. A-t-on [1] introduit un grand nombre de nouveaux mots dans la leçon précédente ? 53. Et dans celle-ci ? 55. Et dans la suivante ? 57. Les avez-vous appris ? 59. Est-ce la leçon 91 (p. 38, renv. 1) ? 61. Est-ce le numéro 91 ? 63. Quel est le numéro de cette maison ? 65. Et de la maison d'en face ? 67. Voyez-vous le numéro du taxi qui stationne devant cette porte ? 69. Combien de chiffres y a-t-il dans ce numéro ? 71. Ne confondez pas prochain et suivant. 73. Ne confondez pas nombre et numéro. 75. Quand prendrez-vous votre — leçon ? — 76. Demain. 77. Est-ce la leçon —, la quatre-vingt-onzième ? 79. Donnez-moi le — de cette leçon par écrit. 81. Avez-vous fait un grand — de fautes aujourd'hui ? *83.* Si on lit mal, faut-il recommencer ? — 84. Oui, il faut recommencer.[1] *85.* Et si l'on écrit mal ? *87.* **Ne vous trompez-vous jamais de** mot ? 89. numéro ? 91. chiffre ?

DEVINETTES. — 93. Puisque nos devoirs sont finis, jouons aux devinettes. — 94. *Va pour* les devinettes. 95. Mon premier est un métal précieux; mon deuxième et mon troisième pris ensemble, un habitant des cieux; et mon tout, un fruit délicieux. 97. **Je vous**

[1] P. F. P. (p. 35, III); re (p. 30, a).

le donne en dix. — 98. Je n'y suis pas. 99. quinze. 101. vingt. — 102. Est-ce "orange"? 103. Bravo. 105. Pensez à un nombre de cinq lettres. — 106. Est-ce trois? 107. Retirez-en la première et dites-moi ce qui reste. — 108. C'est "rois," n'est-ce pas? 109. Je connais un substantif, moi, dont on peut retirer toutes les lettres et qui, cependant, ne change pas. 111. Pensez à un substantif de sept lettres. 113. C'est un fonctionnaire de la ville. 115. C'est un personnage très important. — 116. Nous apporte-t-il quelque chose tous les matins? 117. Vous brûlez. — 118. C'est le facteur. 119. Oui, c'est là le substantif en question. 121. Retirez-lui toutes ses lettres, ne reste-t-il pas "facteur" quand même? 123. Pourquoi aucune ville française ne peut-elle jamais être inondée? — 124. C'est parce que, en France, *the water is always* l'eau.

125. Donnez les règles (§ 39 et rl. 1). 127. Répondez aux questions (ex. 1–19), (ex. 1–39). 129. Pourquoi écrit-on '**de** vieilles' ici (21), et 'des neuves' ici (27)? 131. Pourquoi **on**, ici (83), et **l'on**, ici (85)? (p. 29, 11) 133. Répondez (ex. 1–7). 135. Donnez deux traductions de '*number*' et deux de '*next*.' 137. Conjuguez la phrase (87).

savoir (p. 60, 15).

QUATRE-VINGT-ONZIÈME LEÇON

Quoi de Nouveau? — *1.* **Qu'y a-t-il de nouveau** dans le journal (§ 40, 1)? 3. Annonce-t-on le résultat des élections? 5. chez vous? 7. Votre frère retourne-t-il au collège? 9. chez votre tante? 11. Votre cousine se marie-t-elle au mois d'août? 13. ici? 15. Dit-on qu'une petite fille vient d'être écrasée par une auto? *17.* Auriez-vous vu (p. 84, 6) la petite fille de Mme. Godard? — 18. La voilà. *19.* Ce que je veux maintenant, c'est de savoir où est la mienne (p. 24, renv.). *21.* Craignez-vous qu'elle ne vous revienne (p. 61, 9) pas *saine* et *sauve*?

Catastrophes. — 23. Avez-vous appris une triste nouvelle hier? 25. Avez-vous lu le récit de la *perte* de ce paquebot? 27. Est-ce que Gaston a perdu des amis dans cette catastrophe? 29. Dites-moi ce qu'il y a de vrai dans cette affaire? 31. N'y a-t-il rien de vrai *là-dedans*? 33. Est-ce que tout cela est *faux*? 35. Est-ce que c'est une fausse (p. 31, 8) nouvelle? — 36. Oui, c'est un *canard*.

37. A-t-on pu venir en aide à toutes les victimes de cette affreuse inondation? 39. M. Lemartial en était-il une? 41. Est-ce que quelques-unes des dupes de ce spéculateur ont été remboursées? *43*. Est-ce que le fils de M. Lemartial était une des meilleures sentinelles de son régiment? 45. A-t-il été blessé dans le dernier engagement? *47*. Avez-vous jamais vu quelqu'un (p. 28, *a*) d'aussi triste que ce pauvre père? 49. N'y a-t-il personne au monde d'aussi malheureux que lui? 51. N'avez-vous pas pitié[1] de ce malheureux père?

Les Petits Cadeaux entretiennent l'Amitié. — 53. Y a-t-il quelque chose d'utile ici? — 54. Il y a cette bouteille thermos. 55. La remplit-on *tantôt* d'eau glacée, tantôt d'eau chaude? 57. Est-ce votre meilleure amie Marthe, qui vous l'a donnée? 59. Pour l'anniversaire de votre naissance? 61. Marthe a-t-elle les *cheveux roux?* 63. L'appelle-t-on la petite rousse (p. 31, 8)? *65*. Pense-t-elle toujours à vous (p. 19, 3), Marthe? 67. Vous a-t-elle donné mille preuves de son amitié[1]? 69. Et vous, pensez-vous toujours à elle? 71. Pensez-vous souvent aux belles années que vous avez passées ensemble à la pension, vous deux? *73*. Y pensez-vous souvent? 75. Qu'elle est belle, cette ancienne tapisserie! 77. L'a-t-on offerte à madame votre mère pour le jour de l'an? 79. Y a-t-il autre chose de vieux dans ce *coquet* (*dainty*) petit salon? 81. Avez-vous reçu beaucoup d'étrennes cette année-ci, vous?

Comédie Moderne. — *83*. N'y a-t-il *quoi que ce soit* de nouveau ici? — 84. Si, il y a cette comédie. 85. La scène se passe-t-elle dans une forêt loin de — *mer* (p. 9, 2)? 87. S'agit-il d'un trésor caché? 89. A-t-il fallu enfin que la jeune fille se marie avec la *moitié*[1] de — dot promise? *91*. Est-ce là — fin de cette histoire?

93. Soulignez tous les mots qui exigent que l'adjectif qui les suit soit précédé de **de** (1–83). 95. Pourquoi 'à vous' ici (65), et 'y,' ici (73)? 97. Soulignez trois mots féminins qui s'emploient pour les deux sexes (37–43). (p. 8, 8) 99. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (1, 17, 47, 65). 101. Conjuguez les phrases (19, 21). 103. Ecrivez trois mots féminins qui finissent chacun par une consonne (83–91).

valoir (p. 60, 16).

[1] Ce mot fait exception à la règle pour ti (P. F. P. p. 27, renv.*).

DISCIPLINE. — 1. Peut-on être trop indulgent pour les enfants? *3.* Ne vaut-il pas mieux être strict avec eux? 5. Et en même temps très bon et très doux? 7. Est-ce que la nièce de Mme. Tétard est une enfant très sage? 9. Est-elle très franche? 11. Et son frère, l'est-il aussi? 13. Est-ce que ce sont des enfants très francs? 15. Est-ce que Mme. Tétard est bien dure et bien cruelle pour eux? 17. *En êtes-vous très fâché?* *19.* Est-ce que la maîtresse n'a pas toujours été très patiente avec vous? 21. Votre amie Alice est-elle *jalouse* (p. 31, 8) de vous? 23. Lucien et Alfred sont-ils jaloux de Max? 25. Est-ce que Mlle. Leroy n'est pas toujours bonne — tout le monde? 27. Est-elle bonne — vous? 29. Et — vous? 31. N'est-ce pas que Mlle. Leroy est bonne — nous tous? 33. Remerciez-la de sa bonté — nous. 35. Vous a-t-on emmené voir une grande actrice, il y a eu hier huit jours? *37.* A-t-elle mis beaucoup de bijoux tout en jouant? 39. A la fin de l'acte en était-elle toute couverte?

UN ENFANT GÂTÉ. — 41. Pourquoi René n'a-t-il pas été des vôtres (p. 24, *b*)? 43. Avait-il été impoli envers sa bonne, Anna? 45. L'avait-on laissé à la maison pour le punir? 47. En était-il désolé? 49. Est-ce qu'Anna était très *fâchée contre* ce petit scélérat? 51. Si sa mère avait été plus stricte — lui, serait-il plus sage peut-être? 53. En êtes-vous sûr? 55. Est-ce lui qui vous a donné un *coup de pied*, l'autre jour? 57. Etiez-vous fâché — lui? 59. L'a-t-on puni sévèrement? 61. En avez-vous été fâché? — 62. **Naturellement.** 63. En aviez-vous parlé à sa mère? *65. Vous en veut-il* encore? (vous)

UN ENFANT BIEN ÉLEVÉ. — 67. Vous êtes-vous bien conduit ce matin? 69. Est-ce que le maître a été satisfait — vous? 71. Est-il très indulgent — vous? 73. Etes-vous bon — vos petites sœurs? 75. N'êtes-vous jamais impoli — elles? 77. Avez-vous jamais été mauvais — Pierre? 79. Avez-vous joué dans le *sable*, cet après-midi? *81.* En rentrant, en étiez-vous tout couvert? 83. Etes-vous allé tout de suite vous débarbouiller? *85.* Vous êtes-vous lavé la figure (p. 77, 4) tout seul? *87.* Vous êtes-vous lavé les mains tout seul? 89. Etes-vous un enfant gâté, vous?

L'ENSEIGNEMENT. — 91. Si M. Baudoux se faisait professeur, ses élèves seraient-ils heureux? — 92. J'en suis convaincu. 93. Et vous,

www.ebtool.com.cn

aimeriez-vous être dans l'enseignement? 95. **Seriez-vous** juste envers **vos élèves?** — 96. **Bien entendu.** (Pour ça, non! Pourquoi *le* serais-*je*? Naturellement. Je tâcherais *de* l'être. Je m'en garderais bien. Ça dépendrait. Jamais *de* la vie.) 97. injuste 99. gentil 101. strict (3) 103. bon 105. mauvais 107. indulgent 109. sévère 111. dur 113. patient 115. impatient 117. aimable *119.* cruel

121. Soulignez **en** (prép.) (37–119). *123.* Quels adjectifs exigent la préposition 'envers' devant un substantif ou un pronom (§ 40, 2)? *125.* **Lesquels exigent** 'pour' (rl. 3)? *127.* 'de' (rl. 5)? 129. 'avec' (3, 19)? *131.* Lequel exige 'contre' (rl. 4)? 133. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (85, 123, 125, 127, 131). 135. Conjuguez les phrases (65, 81, 85, 87).

voir (p. 60, 17).

QUATRE-VINGT-TREIZIÈME LEÇON

Bataille de Fleurs. — 1. Comme c'est beau! la *Côte d'Azur.* 3. Quelle chance d'être à Nice au moment de la Bataille de fleurs! 5. N'est-ce pas une fête *éblouissante?* — 6. En effet, c'est un éblouissant spectacle (p. 33, 3). 7. Voyez donc ces *estrades bondées de monde.* 9. Se met-on là pour voir le *défilé* des voitures enguirlandées? 11. Victorias, automobiles, landaus, tous disparaissent sous des *monceaux* de fleurs. 13. Est-ce qu'on se jette des bouquets d'une voiture à l'autre? 15. N'est-ce pas une véritable merveille que toutes ces couleurs si gaies et si variées? 17. Regardez donc cette belle machine tout enguirlandée qui est restée en panne là-bas. 19. Et à côté, sur un banc, cette belle petite fille.

Une Enfant Choyée. — 21. Serait-ce la petite Lili Dufau? 23. Chère petite, pourquoi êtes-vous toute couverte de feuilles de roses? 25. Est-ce que quelqu'un (p. 27, 2) vous aurait jeté un bouquet? 27. Ce quelqu'un, serait-ce papa ou maman? 29. Vous a-t-on promis des *jonquilles* et des guirlandes de *pivoines* aussitôt que la machine sera toute démantelée? 31. N'avez-vous pas assez de fleurs comme ça? 33. N'avez-vous pas de jolis bouquets de violettes? 35. Et des branches de lilas? 37. Puisque vous avez tant de ces beaux lis, donnez-m'en un (*mã ẽ*[1]) (p. 121, 20). 39. Démanteler

c'est (p. 23, 1°) facile; mais décorer une de ces machines, quelle *corvée!*

Couleurs Resplendissantes. — *41.* **De quelle couleur est le** muguet (p. 11, 18)? — 42. **Il est** blanc. (Il est rouge, rose ou blanc. Il y en a de presque toutes les couleurs. Il est de couleurs très variées.) 43. jonquille? 45. narcisse? 47. dahlia? 49. pivoine? 51. pensée? 53. pois de senteur? 55. lilas? 57. violette? 59. héliotrope? 61. *capucine?* 63. reine-marguerite? 65. chrysanthème? 67. rose? 69. *verveine?* 71. zénia? 73. phlox? 75. *jacinthe?* 77. pétunia? 79. tulipe? 81. *volubilis?* 83. Donnez quatre exceptions à la règle indiquée (41). 85. *'Iris'* est-ce le nom d'une *déesse?* 87. Et 'Narcisse' est-ce un personnage mythologique? 89. Quel phénomène de la nature 'Iris' représente-t-elle?

Occupations Agréables. — 91. **Que faisiez-vous quand je** vous ai téléphoné ce matin? — 92. **J'écrivais** une lettre (p. 81, 1). 93. ai sonné chez vous une heure après? — 94. la (plier). 95. suis entré dans votre chambre? — 96. la (mettre) sous enveloppe. 97. me suis assis à côté de vous? — 98. y (coller) le timbre. 99. vous ai quitté? — 100. (fermer) la lettre. 101. vous ai rencontré dans la rue le même après-midi? — 102. la (porter) à la poste. 103. **Quand** nous sommes entrés dans le jardin de votre ami, **que faisait-il?** — 104. **Il regardait** ses fleurs. 105. vous m'avez présenté à lui — 106. en (transplanter) quelques-unes. 107. nous l'avons quitté — 108. les (arroser). 109. nous y sommes retournés le lendemain — 110. en (cueillir) (p. 60, 4). 111. nous nous sommes retirés — 112. en (faire) des bouquets.

vouloir (p. 60, 18).

QUATRE-VINGT-QUATORZIÈME LEÇON

Grands Magasins Parisiens. — 1. Avez-vous besoin de *calicot* (p. 11, 5) pour faire des jupons? 3. N'est-ce pas que la *mousseline* ferait mieux votre affaire? 5. N'est-elle pas plus fine et plus *légère?* 7. Est-ce *au rayon de blanc* qu'on achète tout ça? 9. Demandez à l'*inspecteur* de nous montrer le chemin. — 10. Par ici, mesdames. 11. **Ne voudriez-vous pas un peu de cette** mousseline brodée **pour**

faire des chemisettes? 13. batiste 15. toile fine 17. nansouk 19. *linon* 21. piqué.

COTONNADES. — 23. De quoi avez-vous besoin au rayon des cotonnades? 25. Tiens, nous y voilà justement. 27. **Si nous achetions un peu de cette** cotonnade *à carreaux?* — 28. **C'est justement ce que j'allais faire.** 29. satinette *à pois?* 31. *indienne fond bleu?* 33. batiste fond jaune? 35. organdi fond blanc? 37. Voyez donc ce joli *crépon* héliotrope. 39. Ne voulez-vous pas en acheter pour une *robe d'intérieur?* 41. Est-ce qu'on vous sert, mesdames? — 42. Oui, merci. 43. Tenez, voilà de la cretonne. 45. N'en avez-vous pas besoin pour faire des coussins? 47. Est-ce bien là tout ce qu'il vous faut? (vous)

LAINAGES. — 49. Si nous allions au rayon des lainages maintenant? 51. Demandez au *vendeur* de nous montrer l'*ascenseur*. — 52. De ce côté-ci, mesdames. 53. Monterons-nous au troisième? 55. Le troisième, s'il vous plaît. 57. Est-ce bien le troisième *étage*, ici? 59. Qu'achèterez-vous pour une *robe de ville?* 61. **Achèterez-vous six mètres de cette** serge bleue (§ 32)? 63. serge (vert) foncé? 65. diagonale (gris)? 67. cheviotte (brun)? 69. drap (bleu) marin? 71. lainage à damiers? 73. **Combien vaut-il le mètre cet** alpaga gris bleu? — 74. **4 frs. 50** (centimes). 75. voile (vert) foncé? 77. popeline (bleu) clair? 79. Mais c'est très bon marché 2 frs. 95. 81. Serait-ce laine et coton? 83. Voilà quelque chose à 7 frs. 75, nous en vendons énormément. 85. Montrez-moi quelque chose de moins *voyant*, s'il vous plaît.

SOIERIES. — 87. Est-ce que les soieries sont au quatrième? 89. Demandez à la vendeuse de nous montrer le chemin. 91. Priez-la plutôt de nous accompagner. 93. Voulez-vous acheter de quoi faire une robe de soirée? 95. **Voulez-vous que je vous fasse voir cette** jolie soie rose à *raies?* 97. satin beige *uni?* 99. *mousseline de soie paille?* 101. foulard *à fleurs?* 103. soie "liberty" (vert) pomme. 105. crêpe de Chine (bleu) ciel. 107. Est-ce que le velours panne est très à la mode cette année? 109. Avez-vous vu ce joli *brocart* que Geneviève a choisi? 111. **Donnez-moi 4 mètres** 75 (centimètres) **de ce** taffetas. 113. tulle. 115. satin à raies vertes. 117. Mettez tout ça sur mon compte, s'il vous plaît. 119. De quoi cette robe-là

est-elle faite ? — 120. Je me le demande. 121. En tout cas, ce n'est pas de la soie (p. 4, *a*) à ce prix-là. 123. Comment trouvez-vous cette autre ? — *124*. Parlez-vous de la bleue (§ 31) ou de la grise ?

Coupons. — 125. Que de monde! Serait-ce le jour des coupons ? 127. Allons voir. 129. Avez-vous vu ce coupon de 3 mètres pour 10 francs ? 131. N'est-ce pas une véritable *occasion?* 133. Voyez donc celui-ci. 135. Qu'est-ce que c'est ? 137. N'est-ce pas du velours de coton ? 139. En tout cas, ce n'est pas de la soie. — 140. J'en suis convaincu. 141. Quel joli bleu! 143. Ne préféreriez-vous pas ce gris verdâtre (§ 31, 1) ? — 144. Non, je n'aime pas cette *nuance-là*, moi. 145. Quelle jolie soie beige! 147. Vraiment, l'*envers* est aussi joli que l'*endroit!* 149. Est-ce que le beige est la couleur naturelle de la laine ?

151. Pourquoi l'accord ici (61) et pas ici (63). 153. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (61, 124). 155. Conjuguez la phrase (47).

battre (p. 62, 20).

QUATRE-VINGT-QUINZIÈME LEÇON

Emplettes. — 1. Alice, défaites donc ce paquet. 3. Mettez la *ficelle* de côté. 5. Votre mère achète-t-elle comptant ou à crédit ? 7. Se fait-elle *livrer à domicile?* 9. Paie-t-elle contre remboursement (*C. O. D.*) ? 11. Y a-t-il un peu de tout dans ce paquet ? 13. Y a-t-il là: mousselines, cotonnades, soieries, lainages, *doublures*, enfin toutes sortes de *tissus?* 15. Si votre mère renvoyait cette indienne, l'en créditerait-on ? 17. Achète-t-elle beaucoup de coupons ? 19. Trouve-t-elle de belles occasions dans les coupons ? 21. Fait-elle mettre tout cela sur son compte ?

Goût Parisien. — *23*. Cette soie-ci est-elle aussi jolie que celle-là ? 25. Cette beige est-elle la plus jolie de toutes ces soies ? 27. La trouvez-vous de bon goût ? 29. L'a-t-on envoyée *à condition? 31*. Préférez-vous la beige à la bleue ? 33. Ce drap vous plaît-il ? *35*. N'aimez-vous pas mieux le bleu ? 37. Regardez cet alpaga. — 38. On dirait de la soie, n'est-ce pas ?

Ganterie. — 39. Votre mère a-t-elle acheté des gants *assortis* à sa robe ? 41. Combien de paires ? 43. Quelle *pointure* prend-elle ?

45. Gante-t-elle (*Does she wear*) six trois quarts? 47. Et vous? 49. Où faites-vous nettoyer vos gants? 51. Est-ce chez le *dégraisseur?* 53. Que vous avez une petite main! 55. Est-ce que vous avez la même manicure que Mme. Boucher? 57. Connaissez-vous un bon pédicure?

www.ibtool.com.cn

Bonneterie. — 59. Qu'achètera-t-on pour le petit *Etienne* au rayon de bonneterie? 61. **Lui achètera-t-on un** chandail? 63. *bonnet de coton?* 65. béret? 67. *tricot?* 69. *maillot?* 71. chaussettes? 73. mitaines? 75. cache-nez? 77. Qu'achètera-t-on pour vous? 79. **Vous achètera-t-on une** écharpe? 81. pèlerine? 83. costume de bain? 85. *peignoir* de bain? 87. bas?

On dirait *It smells like; It sounds like*
It looks like
It tastes like; It feels like

Locutions pouvant servir a toutes les Sauces. — 89. Ecoutez ce *roulement* de *tambour*. — 90. **On dirait** le tonnerre. 91. Voilà le rapide qui passe. — 92. un tremblement de terre. 93. Sentez ce mouchoir. — 94. des violettes. 95. Goûtez ce lait. — 96. de la crème. 97. Ce thé n'a aucun goût. — 98. de l'eau. 99. Que cette orange est sure! — 100. un citron. 101. Avez-vous remarqué les dents de la petite Alice? — 102. des perles. 103. Touchez la *joue* de cet enfant. — 104. du velours. 105. Et ses cheveux. — 106. de la soie. 107. Regardez ses yeux. — 108. deux saphirs.

N'est-ce pas? *Isn't it?*
Can't you?
Oughtn't I?
May I not?

Selon ta Bourse gouverne ta Bouche. — *109.* Vous avez à (p. 96, 2) acheter ma robe aujourd'hui, **n'est-ce pas?** 111. Nous devons acheter les *fournitures* aussi, —? 113. Vous m'emmènerez, —? 115. Voyons, nous aurons besoin de *portes* et agrafes, boutons *à pression* (*snappers*), *tresse*, soutache, *ruban de fil*, ruban de coton, dentelle, passementerie, doublure, —? 117. D'habitude c'est la couturière qui s'occupe de tout cela, —? 119. La plupart de toutes ces choses s'achètent (*we buy*) à la *mercerie*, —? 121. La couturière devrait (p. 96, 2, ex. 7) pouvoir faire ce costume en trois jours, —?

123. Elle mettra probablement deux semaines à le faire, —? 125. C'est une couturière de premier ordre, —? 127. Vous pourrez lui envoyer l'étoffe aujourd'hui même, —? 129. L'étoffe est tout à fait pareille à l'*échantillon*, —? 131. Voilà votre bourse, nous avons moins d'argent que nous ne croyions, —? 133. Il ne faut pas que nous choisissions ce beau drap-là, —? 135. *Nous n'en avons pas les moyens*, —? 137. Il faut que nous nous contentions d'une étoffe meilleur marché, —? 139. Ce lainage-ci fera l'affaire (*will do*), —? 141. On doit (*They are to*) (p. 96, 2, ex. 5) le livrer à domicile, —? *143.* Je peux mettre mon costume *aussitôt que* Mme. Carel l'aura fini, —?

www.ibtool.com.cn

Devoir Supplémentaire. — 1. Comparez l'adjectif 'joli' (23). (p. 34, § 33, 1) 3. Quel mot est sous-entendu devant 'beige,' ici (31)? 5. Et ici, devant 'bleu' (35)? 7. Traduisez en anglais les phrases (109–143), en vous servant des locutions suivantes: *Isn't it? Doesn't she? Shan't we? Haven't you? Won't you? Aren't we? Don't we? Won't she? Oughtn't she? Mustn't we? Must we? Isn't she? Can't you? May I not? Haven't you? Won't it? Aren't they? Can we?*

boire (p. 62, 21).

QUATRE-VINGT-SEIZIÈME LEÇON

Comestibles. — *1.* **Je voudrais de la soupe, s'il vous plaît** (p. 100, *b*). (p. 11, 12) — 2. **En voici.** (Comment donc! on ne vous a pas servi? Servez-vous, je vous prie. Passez votre assiette, s'il vous plaît. En voilà assez pour aujourd'hui, mon enfant. Oh! non, pas davantage, cette pâtisserie est si *lourde*. Quel plaisir de vous voir y revenir, vous qui mangez ordinairement comme un oiseau.) 3. *potage*[1] (p. 10, *age*) 5. *maquereau* 7. *saumon* 9. *vol-au-vent* 11. *cervelle* 13. *saucisson* 15. *ris de veau* 17. *mayonnaise de poulet* *19.* canard aux olives (p. 112, 2°) 21. *dinde* 23. jambon 25. *aubergine* 27. maïs 29. *pain bis* 31. *flan* 33. raisin *35.* melon *37.* haricots beurre 39. haricots verts 41. *petits pois* 43. champignons 45. *beignets aux pommes* *47. petits fours* 49. **Prenez-vous des** fruits **pour votre déjeuner?** *51. petits pains* (§ 39, 2) 53. *rôties* 55. *crêpes*

[1] Soupe plus délicate et généralement plus chère que la soupe ordinaire.

PETIT DÎNER SANS CÉRÉMONIE. — 57. Quelle partie du poulet préférez-vous? 59. Préférez-vous l'*aile*? 61. Ne voulez-vous pas un peu de *blanc*? 63. Ne préférez-vous pas la *cuisse*? 65. Qui veut le *pilon*? 67. Voulez-vous un peu de *farce*? 69. Et un peu de sauce? 71. Aimez-vous le rosbif *bien cuit* ou *saignant*? 73. N'aimez-vous que le *maigre*? 75. Vous prendrez un peu de ce *gras*, n'est-ce pas? — 76. Un tout petit peu. 77. Et un peu de *jus*? 79. Aimez-vous les omelettes aux fines herbes? 81. Et l'omelette au rhum? *83*. Est-ce un mets auquel (p. 27, 9) vous ne tenez pas? 85. Mais vous n'avez pas d'appétit, vous mangez comme un oiseau. — 86. Au contraire, chère amie, je dévore. 87. Vous avez très mal déjeuné. — 88. Mais, madame, j'ai mangé comme quatre.

EXERCICES ORAUX. — 1. Recommencez les phrases (1–47) en remplaçant: "Je voudrais," par "Encore." 3. Et les phrases (1–35) en remplaçant: "Je voudrais de la" par la locution: "Un peu de." 5. Et les phrases (37–47) en remplaçant: "Je voudrais" par: "Encore . . ., oh! pas beaucoup." 7. Et les phrases (1–47) en remplaçant "Je voudrais" par les questions (p. 99, renv. 1) employées à tour de rôle. 9. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (19, 51, 83).

connaître, paraître (p. 62, 23).

QUATRE-VINGT-DIX-SEPTIÈME LEÇON

INCONVÉNIENTS DU MAUVAIS TEMPS. — 1. Avez-vous reçu l'averse? 3. Avez-vous été prise par la pluie? 5. Avez-vous marché dans des *flaques* d'eau? 7. Est-ce que vos bottines sont toutes mouillées? 9. Sont-elles tout à fait perdues? 11. Voyez comme votre robe est sale, ne l'avez-vous pas relevée? — 12. Mais non, que je suis bête! La voilà toute perdue. 13. Etes-vous *trempée jusqu'aux os*? 15. A-t-il commencé à pleuvoir il y a une heure? 17. *Pleut-il depuis une heure*? *19*. A-t-il plu pendant une heure entière?

PASSÉ. PRÉSENT. AVENIR. — 21. Avez-vous pris ce cuisinier japonais il y a un an? 23. L'avez-vous depuis un an? *25*. Va-t-il rester avec vous (pendant) trois ans? 27. A-t-il mis ces pommes de terre dans l'eau bouillante il y a dix minutes? 29. Bouillent-elles

depuis vingt minutes ? 31. Faut-il les laisser bouillir (pendant) vingt minutes ? 33. A-t-on mis le gigot *au four* il y a une demi-heure ? 35. Est-il au four depuis une demi-heure ? 37. Faut-il l'y laisser (pendant) une heure ? 39. Avez-vous pris Félicie à votre service il y a trois ans ? 41. L'avez-vous depuis trois ans ? 43. Restera-t-elle probablement (pendant) dix ans à votre service ? 45. Est-ce que le frère de Félicie est arrivé il y a une demi-heure ? *47.* Est-il ici depuis une demi-heure ? — 48. Pardon, il est ici depuis une heure et demie. 49. Est-il venu *nu-tête? 51.* Est-il venu tête nue ? 53. Est-il venu *pour* (rester) deux jours ?

Éducation Musicale. — 55. Allez-vous en Europe pour étudier la musique ? 57. Y allez-vous pour (y rester) deux ans ? 59. *Etudiez-vous votre piano* (pendant) deux heures par jour ? 61. L'année dernière, l'étudiiez-vous (pendant) deux heures ? — 62. Oui, c'était ma dernière année à la pension. *63.* L'année prochaine, l'étudierez-vous (pendant) quatre heures ? 65. Quand vous aurez fini (p. 83, 3) votre éducation musicale, donnerez-vous des leçons à votre tour ? 67. Votre éducation finie (*a*), que ferez-vous ? 69. Et votre frère, va-t-il étudier la *sculpture* aux Beaux-Arts ? 71. Votre professeur vient-il pour (rester) une demi-heure ou pour (rester) trois quarts d'heure ? 73. *He is going to Europe for three years* (p. 114, 3). 75. *He played for two hours* (renv. 2, *a*).

77. Donnez les règles (rl. 1–4). 79. Faites des questions correspondantes (p. 115, ex. 3–7). 81. Pourquoi 'pendant' se trouve-t-il entre parenthèses ici (25–63) ? 83. Faites des questions correspondantes (p. 114, 4, ex. 1–5). 85. Donnez la règle (47–51). (p. 32, 3, *a*) 87. Répondez (ex. 1–5). 89. Est-ce que 'pendant' pourrait être remplacé par 'pour' ici (19) ? (p. 114, renv. 2)

coudre (p. 62, 24).

QUATRE-VINGT-DIX-HUITIÈME LEÇON

L'Age Heureux. — *1.* Quel âge a le bébé de Mme. Girardin ? 3. A-t-il 19 mois (p. 39, 3) ? 5. Est-ce que celui de sa sœur en a 13 ? 7. A-t-il fait son premier *pas* hier ? 9. A-t-il plus d'un an ? 11. Vers quel âge un enfant commence-t-il à parler ? 13. De 2 à 7 ans,

est-on encore petit enfant? 15. De 7 à 12 ans, est-on garçonnet et fillette? 17. Voyez-vous beaucoup de garçonnets et de fillettes qui jouent près de cette grande école-là? 19. Quel âge peuvent-ils avoir ces deux enfants-là? 21. Est-ce que l'un peut avoir 6 ans? 23. L'autre peut-il en avoir 10? 25. Est-ce que celui que vous voyez là-bas en a peut-être 7? 27. A quel âge une fillette termine-t-elle ses études primaires? 29. Est-ce à 12 ans? 31. A quel âge entre-t-elle ordinairement à l'*école supérieure?* 33. Est-ce que Madeleine ne *doit* (p. 72, 1, ex. 7) pas y entrer à l'automne? 35. Ne *devrait-elle* (ex. 3) pas déjà y être?

www.tibtool.com.cn

Questions Personnelles. — 37. Quel âge avez-vous? 39. Et vous? 41. Et vous? 43. Le professeur nous permet-il quelquefois de nous poser des questions personnelles en classe? 45. Quelquefois, nous permet-il aussi de ne pas dire la vérité en répondant? 47. Nous est-il permis de rire et de nous amuser en classe? 49. Georges, vous êtes-vous permis de ne pas dire la vérité aujourd'hui? *51.* Marie, vous êtes-vous permis de ne pas dire la vérité aujourd'hui? 53. Cela nous est-il permis quelquefois?

On a l'Age qu'on paraît avoir. — 55. Laquelle est la plus âgée de ces deux jeunes filles, la *brune* ou la blonde? 57. Quel âge peut-elle avoir la brune? 59. Comment! 25 ans? 61. Ne paraît-elle pas son âge? 63. Quel âge lui donneriez-vous (*How old should you think her to be*)? — 64. Je lui donnerais 16 ans tout au plus (On dirait une jeune fille de 16 ans). 65. Etes-vous plus âgé que votre sœur? 67. De combien? — 68. De 2 ans. 69. Est-ce que votre cousin est aussi âgé que vous? — 70. Il est de 2 ans plus âgé que moi. 71. A-t-il 22 ans? 73. Et votre autre cousin? 75. Est-il de 2 ans plus jeune que vous? — 76. Pardon, il est d'un an et demi plus jeune que moi. 77. A 40 ans, est-on dans la *force de l'âge?*

Vieillesse. — 79. Ce monsieur-là ne doit-il pas être entre la *cinquantaine* (p. 40, 10) et la soixantaine? 81. A-t-il probablement une soixantaine d'années? 83. Quand on a 50 ans, est-on vieux? 85. Est-il plus poli de dire "on n'est plus jeune" que de dire "on est vieux"? 87. Quel âge donneriez-vous à cette pauvre femme qui demande la charité? 89. Lui donneriez-vous 60 ans? 91. On dirait une femme de 70 ans, n'est-ce pas? 93. Ne devrions-nous pas lui

demander son nom, son âge et son adresse? 95. Mme. des Marais a-t-elle 80 ans (p. 40, exc. 1)? 97. Sa sœur en a-t-elle 88? 99. Et sa petite-fille 28? *101.* Et son frère 91? 103. Plus on est vieux, moins on est agile, n'est-ce pas (p. 2, § 2, 5°)?

www.ibtook.com.cn

105. Indiquez en rouge les liaisons à faire avec les nombres ici (1–101). 107. Et en noir, les '*linkings*.'[1] 109. Soulignez la consonne finale chaque fois qu'elle se prononce dans les nombres, ici (1–101). (p. 39, 3; p. 38, renv. 3) 111. Pourquoi le participe passé ne s'accorde-t-il pas ici (51)? (p. 77, 3) 113. Est-ce que le pronom régime est indirect?

craindre, plaindre (p. 62, 25).

QUATRE-VINGT-DIX-NEUVIÈME LEÇON

RIEN NE SERT DE COURIR IL FAUT PARTIR A POINT. — *1.* Vous êtes-vous réveillé plus tard que d'habitude ce matin (p. 11, 20)? 3. Etait-il 7 heures précises à votre *montre?* 5. En entrant dans la salle à manger, avez-vous comparé votre montre avec la *pendule?* 7. Vous êtes-vous aperçu alors que votre montre s'était arrêtée dans la nuit? — *8.* Oui, c'est alors que je m'en suis aperçu. 9. Aviez-vous oublié de la remonter la veille? 11. Etait-il alors 8 heures 25? 13. Vous en êtes-vous allé sans déjeuner? 15. Avez-vous couru tout droit à la station? 17. Y êtes-vous arrivé à 9 heures moins 25? 19. Est-ce que le train était parti à 8 heures et demie? 21. Avez-vous dû attendre 20 minutes le train suivant? 23. N'êtes-vous arrivé à votre bureau qu'à 9 heures 20? 25. Est-ce que le monsieur qui vous attendait venait de partir? 27. Deviez-vous le voir pour une affaire importante? 29. Ce monsieur n'est-il pas revenu? 31. Est-ce une affaire manquée? 33. Faut-il battre le fer pendant qu'il est chaud?

LE TEMPS PERDU NE SE RATTRAPE JAMAIS. — 35. Perdiez-vous beaucoup de temps autrefois? 37. Etiez-vous bien paresseux? 39. Vous êtes-vous enfin corrigé de ce défaut? 41. Maintenant, regrettez-vous beaucoup tout le temps que vous avez perdu? 43. Regardez-vous plus souvent votre montre maintenant qu'autrefois? 45. Tenez-vous un compte exact de l'emploi de votre journée? 47.

[1] P. F. P. (p. 35).

Réglez-vous votre montre sur l'*horloge* de la ville? 49. Allez-vous comme la ville? 51. Est-il 11 heures moins 5 à votre montre? — 52. Il est 11 heures précises (p. 38, renv. 1). 53. Votre montre va-t-elle comme la mienne? 55. Avance-t-elle sur la mienne? 57. Allez-vous comme moi? 59. Ne retardez-vous jamais? 61. Est-ce que votre ami règle sa montre sur la vôtre? 63. Est-ce que la sienne avançait de 10 minutes ce matin? 65. En s'en apercevant, l'*a-t-il mise à l'heure?*

www.libool.com.cn

HORLOGES. PENDULES. MONTRES. — 67. Est-ce que l'horloge est plus grande que la pendule? 69. Et la pendule plus grande que la montre? 71. Est-ce que votre montre est plus grande que la mienne? 73. Laquelle est la plus grande de toutes ces montres? 75. Où mettez-vous votre montre? 77. Porte-t-on toujours une montre sur soi (p. 20, 6, *a*)? 79. Votre pendule sonne-t-elle la demie? 81. Quand elle est déréglée, la portez-vous chez l'horloger? 83. La règle-t-il? 85. Avez-vous connu le docteur Beauvais? 87. Son fils est-il docteur aussi (p. 3, 2°)? 89. Un jour, quand il était de passage ici, deviez-vous aller le voir à son hôtel? 91. Avez-vous manqué ce *rendez-vous?* 93. Aviez-vous dormi trop tard? 95. Maintenant, avez-vous un *réveille-matin?* 97. Vous réveille-t-il toujours à la même heure?

LE SAGE MESURE LE TEMPS PAR L'EMPLOI QU'IL EN FAIT. — 99. Est-ce qu'Alfred le Grand était un monarque sage et *bienfaisant?* 101. **Consacrait-il** 8 heures de sa journée aux affaires de son *royaume?* 103. 8 heures à l'étude? 105. Ça ne lui laissait-il que 8 heures pour sa famille, ses amis, ses repas et son repos? 107. Allumait-il une *bougie* au commencement de chaque heure? 109. Quand cette bougie était éteinte, savait-il que l'heure était finie? 111. **Combien de** secondes **y a-t-il dans une** minute? 113. minutes — heure? 115. heures — jour? 117. jours — semaine? 119. semaines — mois? 121. mois — an? 123. Est-ce que 100 ans font un siècle? *125.* Sommes-nous au XXème siècle?

127. Comparez 'grand.' 129. Soulignez les deux mots (1–125) qui font exception à la règle indiquée (1). 131. Conjuguez la phrase (8).

se plaindre (p. 62, 25).

QUESTIONS PLUS OU MOINS INDISCRÈTES. — *1.* Etes-vous né le 6 *juillet* 1900[1] (p. 40, exc. 1, rem.)? 3. Et vous, le 5 mai 1905? 5. Fabrice demeure-t-il 17, rue Littré? 7. Etes-vous à Grenoble depuis 18 mois? 9. Y êtes-vous venu il y a 18 mois? 11. Vous y êtes arrivé le 28 *juin* 1900? 13. Gaston est-il né le 3 avril 1899? 15. Quel âge a-t-il alors? *17.* Dans quel mois êtes-vous né? — *18.* Au mois de mars. 19. Etes-vous plus âgé que votre sœur? — 20. Oh! non, moi, je n'ai que 80 ans. 21. A-t-elle 85 ans, elle? 23. Le bébé de Mme. Allard est né le 18 mai; donc, il a — mois.

www.libook.com.cn

DÉCOUVERTES ET INVENTIONS. — 25. Copernic est-il né en 1473? 27. Galilée est-il né en 1564? 29. Les anciens croyaient-ils que la Terre était une surface *plate?* 31. Copernic savait-il qu'elle est (p. 81, 3) ronde? 33. Galilée affirmait-il qu'elle tourne? 35. Affirmait-il, malgré ses persécuteurs, qu'elle tourne? 37. Eux, niaient-ils cela? 39. Dites-moi la date de la découverte de l'Amérique. 41. Y a-t-il 425 ans que Christophe Colomb a découvert l'Amérique? 43. Y a-t-il plus de 400 ans de cela? 45. Avions-nous le téléphone il y a 100 ans? 47. Est-ce que les Etats-Unis existaient il y a 200 ans? 49. Molière est-il né en 1622? 51. François 1er est-il monté sur le trône en 1515? 53. Est-ce que Shakespeare est mort 101 ans après? 55. Et Louis XIV à peu près 100 ans après Shakespeare? 57. Georges V est-il monté sur le trône en 1910? 59. Règne-t-il toujours?

CALCUL ET CHIFFRES. — 61. Veuillez écrire la date et le lieu de votre naissance, votre nom et votre adresse *actuelle.* 63. Avez-vous appris 11 nouveaux mots? 65. Avez-vous appris 8 verbes? 67. Ecrivez: il est 11 heures; il est 8 heures. 69. Est-ce que 6 et 5 font 11? 71. Est-ce que 10 fois 100 font 1000? 73. Faut-il que nous nous en allions maintenant? — 74. Oui, le taxi est là. 75. Veuillez monter. Faites attention, le *marchepied* est un peu haut. 77. On n'y voit pas, donnez de la lumière. 79. En vous promenant hier, avez-vous vu beaucoup d'églises? 81. En avez-vous vu 1, 21, 61, 71, 81, 91, 101 ou 2000? *83.* Avez-vous vu soixante-huit (p. 120, 4°) autos? *85.* En avez-vous vu au moins cent huit? 87. Combien de milles y a-t-il d'ici chez vous? 89. Est-ce que ce taxi a fait 2000 (p. 40, renv. 1) milles depuis le mois de janvier?

[1] **dix-neuf cent = diz-neu-ssă.**

91. Soulignez les nombres cardinaux qui, par exception, sont variables (1–85). 93. Donnez la règle (p. 40, 9). 95. Et les exceptions (exc. 1, 2). 97. Indiquez les liaisons à faire avec les nombres (1–85). 99. Par quelle préposition commence-t-on ici (17)? 101. Et ici (18)? (§ 80, 1) 103. Répondez (ex. 1–11). 105. Pourquoi met-on le *trait d'union* dans le nombre ici (83)? 107. Et pas ici (85)? 109. A quoi sert le *tiret* (18)? 111. Apprenez le présent du subjonctif des verbes 'faire' et 'mettre' (p. 62, 30, 32).

croire (p. 62, 26).

CENT UNIÈME LEÇON

Les Petits Ruisseaux font les Grandes Rivières. — 1. Il faut que nous fassions des économies. 3. Est-ce le mari de Mme. Dupuis qui dit cela? 5. **Comment! Mme. Dupuis, vous sortez sans taxi par cette** pluie battante (p. 11, 15)? — 6. **Comment faire autrement?** (Puisqu'il le faut! Il le faut bien. Ça ne fait rien, il fait relativement bon aujourd'hui — c'est-à-dire, il fait meilleur qu'hier.) 7. grêle? 9. neige? 11. grand vent? 13. A quoi Mme. Dupuis pense-t-elle? 15. Est-ce à son mari? *17.* Pense-t-elle à ce qu'il vient de lui dire? (il) 19. **Faut-il que nous** fassions des économies à présent? 21. fassions nous-mêmes nos robes? *23.* **Petite mère, va-t-il falloir que nous** mettions un peu d'argent de côté chaque semaine? 25. (apprenant) à coudre? *27.* (achetant) des gants bon marché? *29.* les (achetant) à bon marché? 31. **Faudrait-il que nous** recousions des boutons à nos vieux vêtements? *33.* (reprisant) nos bas? 35. En faisant (L. 30, renv. 4) ces petites économies, allons-nous garder une poire pour la soif (p. 125)? 37. Dit-on qu'il n'y a pas de petites économies (p. 126)?

La Façon d'une Robe. — 39. En faisant nos vêtements, **faudra-t-il que nous nous servions de ces** ciseaux-ci **ou de ceux-là?** 41. fil 43. aiguilles 45. bobines de soie 47. **Faudrait-il que vous** choisissiez une étoffe bon marché pour votre robe? *49.* la fassiez vous-même? 51. la (coupant) sur ce *patron?* 53. (cousant) les portes et agrafes? 55. l' (essayant) devant le miroir? 57. (élargissant) un peu le col? 59. (élargissant) les *manches?* — 60. Oui, car elles sont un peu *justes* (un peu trop serrées). 61. (rapetissant) la ceinture?

63. (raccourcissant) un peu les manches? 65. (rallongeant) la jupe? 67. (ôtant) le *pli? 69.* (mettant) votre robe dans quinze jours? — 70. Oui, et je l'aurai faite moi-même par économie. Pas de façon à payer! 71. la fassiez en huit jours?

www.libtool.com.cn

PHÉNOMÈNES DE LA NATURE. — 73. Quelle vue magnifique du sommet de cette *montagne!* — 74. **C'est grandiose!** (Je n'ai jamais rien vu de si beau! A-t-on jamais vu quoi que ce soit de plus joli!) 75. **Admirez donc** (ce beau) *arc-en-ciel.* 77. (ce beau) *coucher de soleil.* 79. (ce beau) *clair de lune.* 81. (ce beau) aurore boréale. 83. (ce beau) éclairs. 85. (ce beau) *étoiles filantes.* 87. (ce beau) comète. 89. (ce beau) *lever de soleil.*

91. Comment forme-t-on le présent du subjonctif (p. 52, *a*, *b*)? 93. Qu'est-ce que le mode subjonctif exprime (p. 85, § 70)? 95. Donnez la règle (rl. 1). 97. Répondez (ex. 1–7). 99. Quelles formes sont identiques à l'indicatif et au subjonctif (§ 43, *d*, *j*)? 101. Quel mot fait la seule différence? 103. En est-il de même pour beaucoup de verbes irréguliers (23–69)? 105. Et pour le verbe employé ici (49)? 107. Donnez le participe présent de ce verbe. 109. Ecrivez le présent du subjonctif et l'imparfait de l'indicatif des verbes: 'avoir,' 'être,' 'faire,' 'pouvoir,' 'savoir.' 111. Y a-t-il des formes identiques dans les deux temps que vous venez d'écrire? 113. Est-ce que la locution '*cheap*' est adjective ou adverbiale ici (27)? 115. Et ici (29)? 117. Conjuguez la phrase (17). (p. 137, 20, rem.) 119. Recommencez les phrases (23–33), en mettant tout à la deuxième personne du pluriel.

dire (p. 62, 28).

CENT DEUXIÈME LEÇON

L'HOMME PROPOSE ET DIEU DISPOSE. — 1. Est-ce que la mère de Solange et de Thérèse est morte subitement? 3. Est-ce que ce sont ces jeunes filles qui doivent maintenant s'occuper de leur vieux grand-père, M. Moutier? 5. Est-ce que *nulle* autre personne ne pourrait le faire? 7. Est-ce que la fille cadette de M. Moutier demeure en Californie? 9. L'a-t-on prévenue par *dépêche* de la mort de sa sœur? *11.* En recevant cette dépêche, s'est-elle [1] décidée à vendre

[1] P. F. P. (p. 33, 1).

ses *biens* en Californie ? — 12. Oui, car elle désire rentrer définitivement en France. 13. Est-ce qu'il lui faudra plusieurs mois pour s'en débarrasser ? 15. M. Moutier avait-il toujours vécu avec sa fille aînée ? 17. Autrement, la cadette se serait-elle éloignée de lui ?

Dévouement Filial. — *19.* Faudrait-il que Solange et Thérèse restent toujours auprès de leur vieux grand-père, en attendant l'arrivée de leur tante ? *21.* Puisqu'il a la vue si faible, **faudrait-il qu'elles** aillent partout avec lui ? 23. le conduisent partout ? *25.* lui fassent la lecture ? 27. Puisqu'il est un peu *sourd*, — lisent très haut ? 29. lui *tiennent lieu de garde-malade ? 31.* aient appris ce métier-là ? *33.* soient bien dévouées pour bien vouloir faire tout cela ? 35. se gardent bien de l'attrister ? 37. cherchent toujours à l'égayer ? 39. aient toujours l'air heureux, elles ? 41. aient pour lui toutes les *prévenances ?* 43. le *tiennent au courant* de tout ce qui se passe ? 45. lui tiennent lieu de secrétaire ?

Heureux Retour. — 47. Est-ce que la fille cadette est revenue d'Amérique ? 49. Doit-elle maintenant reprendre sa place auprès de son vieux père ? 51. Va-t-elle veiller sur lui nuit et jour ? 53. Solange et Thérèse doivent-elles se reposer maintenant ? 55. Doivent-elles sortir quelquefois ? 57. Seront-elles dispensées de leurs *veillées* pénibles d'autrefois ? 59. Est-ce que leur tante veillera sur elles à l'avenir ? 61. Leur tiendra-t-elle lieu de mère ? *63.* Enfin, leur servira-t-elle de mère ?

65. Ici (19), est-ce que ce qui suit la conjonction 'que' n'est pas une phrase complète dont le verbe est à l'indicatif ? 67. Est-ce que la forme du verbe à la troisième personne du pluriel est la même pour le présent du subjonctif et de l'indicatif (§ 43, *d*, *j*) ? 69. Quel mot fait la seule différence ? 71. Ecrivez le présent du subjonctif des verbes: 'pouvoir,' 'savoir,' 'valoir,' 'vouloir' (p. 60, 14, 15, 16, 18). 73. Ces verbes sont-ils identiques au présent du subjonctif (3ème pers. pl.) et au présent de l'indicatif (3ème pers. pl.) ? 75. Et les verbes employés ici (21, 25, 31, 33) ? 77. Faites une liste de huit verbes où ces formes ne sont pas identiques. 79. Ici (11–63) indiquez la liaison à faire entre chaque verbe et son pronom sujet.

écrire (p. 62, 29).

PROJETS DE VACANCES. — 1. **Faudrait-il que nous visitions** l'Europe cette année? 3. (traçant) notre itinéraire? 5. (choisissant) un paquebot français? 7. (prenant) le premier bateau *en partance?* 9. (attendant) le meilleur? 11. (choisissant) le plus grand? 13. (choisissant) le plus moderne? 15. (prenant) tout le temps nécessaire pour bien faire nos *préparatifs?* 17. (retenant) nos cabines d'avance? 19. (choisissant) une cabine extérieure? 21. (écrivant) au propriétaire de l'Hôtel Continental? 23. (nous reposant) bien la veille du départ? 25. (prenant) le train de trois heures pour arriver à New York le lendemain? 27. (descendant) à l'Hôtel du Nord? 29. (nous trouvant) sur le quai à onze heures et demie le lendemain? 31. (nous embarquant) à midi? 33. (prenant) le train de Paris en quittant le bateau? 35. (nous mettant), en arrivant, *à la recherche* d'un joli petit appartement *meublé?* 37. (nous y installant) confortablement? 39. (quittant) Paris au bout de trois mois? 41. (passant) l'été en Suisse?

JEUNE MÉNAGE. — 43. y (rejoignant) nos jeunes amis? 45. (retournant) avec eux à Paris? 47. leur (cédant) notre appartement, à nous? 49. les (présentant) à nos amis? 51. leur (donnant) beaucoup de *renseignements* utiles pendant le temps que (p. 118, 2, *a*) nous resterons avec eux? 53. les (accompagnant) un peu partout pendant (p. 114, 4) une semaine entière? 55. leur (montrant) les monuments de Paris? 57. leur (faisant) visiter le *musée du Luxembourg*, le *musée de Cluny* et le *Panthéon*. 59. les (conduisant) à la Comédie-Française et à l'Opéra? 61. leur (servant) d'interprètes? 63. (partant) pour l'Italie le premier septembre (p. 39, *a*)?

SAVOIR CONDUIRE. — 65. Demandons un coupé électrique. 67. **Faudrait-il que vous** fassiez charger les accumulateurs (*batteries*) avant le départ? 69. (démarrant) lentement pour éviter toute *secousse?* 71. (longeant) le boulevard jusqu'au bout en tenant toujours la droite? 73. (ralentissant) toujours au *croisement* des rues? 75. Pour ralentir — (vous servant) du *frein?* 77. Avant de tourner — (regardant) de tous les côtés (p. 37, 5)? 79. (évitant) toute *rencontre* (*collision*)? 81. (baissant) les *glaces* par cette chaleur intense? 83. J'ai laissé tomber mon porte-monnaie, donnez de l'électricité. — 84. Je ne peux pas, l'ampoule (*bulb*) est cassée.

faire, joindre (p. 62, 30, 25).

PROJETS DE VOYAGE. — 1. **Ne faut-il pas que vous pensiez** sérieusement à ce projet de voyage? 3. (réfléchissant) beaucoup avant de faire votre itinéraire? 5. (consultant) tous les guides? 7. (choisissant) les villes à visiter? 9. (vous informant) des différents bateaux en partance? 11. (demandant) des renseignements à ceux de vos amis qui ont beaucoup voyagé? 13. les (priant) de vous donner beaucoup d'adresses? 15. (allant) faire quelques visites d'adieu? 17. (écrivant) à vos amis pour leur annoncer votre voyage? 19. (réglant) vos comptes avant de partir?

www.libool.com.cn

DERNIERS PRÉPARATIFS. — 21. (demandant) une lettre de crédit? 23. (changeant) (p. 58, 2°) un billet de 20 dollars en monnaie française? 25. (vous mettant) à faire votre malle aussitôt que possible? 27. (mettant) de côté tout ce que vous n'allez pas emporter? 29. (prenant) note de tout ce qui vous manque pour le voyage? 31. (songeant) à ce que vous allez mettre dans votre valise? 33. y (mettant) vos caoutchoucs? — *34.* Il faut que je les y mette. 35. (achetant) une *couverture de voyage* bien épaisse? 37. (emportant) les choses les plus nécessaires? 39. (vous passant) du superflu? 41. (songeant) à ce que vous allez mettre pour partir?

L'ART DE FAIRE UNE MALLE. — 43. (essuyant) bien votre malle? 45. (cherchant) dans votre bibliothèque quelques livres indispensables? 47. les (enveloppant) avant de les mettre dans le *fond* de votre malle? 49. y (mettant) votre guide de Paris? — *50.* Il ne faut pas que je l'y mette, j'en aurai besoin pendant la *traversée*. 51. (examinant) votre linge? 53. (pliant) les pièces nécessaires avant de les mettre sur les livres? 55. (*tassant*) bien tout cela? 57. (arrangeant) vos jolies toilettes et vos chapeaux dans des compartiments spéciaux? 59. (regardant) un peu partout de peur d'avoir oublié quelque chose? 61. (cherchant) dans toutes vos armoires? 63. y (*jetant*) un dernier *coup d'œil* avant de fermer votre malle? 65. (téléphonant) à la Compagnie pour faire enlever vos *bagages*? 67. (vous reposant) avant de vous habiller?

69. Peut-on remplacer "Il faut" par: "Il est nécessaire" (34)? (p. 72, 2) 71. Et "Il ne faut pas" par: "Il n'est pas nécessaire" (50)?

lire (p. 62, 31).

DEUX AMIES EN VOYAGE. — 1. Est-il douteux que vous fassiez ce voyage cette année-ci (p. 85, 1)? 3. *Vaut-il mieux* que vous le (remettre) à l'année prochaine? 5. Est-il probable que votre fille Agnès (partir) toute seule? 7. Serait-il *convenable* qu'elle (faire) ce voyage toute seule? 9. Ne vaudrait-il pas mieux qu'elle (attendre) un peu? 11. Serait-il plus convenable qu'elle (être) avec des amies? 13. Est-il probable que Julie (consentir) à l'accompagner? 15. Est-il tout naturel que ces jeunes filles (vouloir) voyager ensemble? 17. *Se peut-il* que leurs parents y (consentir)? 19. Il est décidé que ces jeunes filles feront le voyage ensemble.

www.lbtool.com.cn

RESPONSABILITÉ. — 21. **Ne vaudrait-il pas mieux qu'elles** fassent elles-mêmes tous leurs préparatifs de voyage? 23. (prendre) sur elles toute cette responsabilité? 25. (choisir) un bateau français? 27. (retenir) leur cabine d'avance? 29. (faire) leurs malles elles-mêmes? 31. (retenir) d'avance leurs places dans le *wagon*[1]*-lit?* — 32. En effet, ça vaudrait mieux.

A LA GARE. — 33. En arrivant à la gare, — (se débarrasser) de leurs valises? 35. les (laisser) à la *consigne?* 37. (faire) elles-mêmes enregistrer leurs bagages? 39. (garder) leurs billets et leurs *bulletins* de bagages sur elles? 41. (rester) dans la *salle d'attente* jusqu'à l'arrivée de leurs amies?

LE TRAIN DE NEW YORK. — 43. **Maintenant que** le train est formé qu'elles passent avec leurs parents et leurs amies sur le quai (§ 69, *a*). 45. le train va se mettre en marche, qu'elles (faire) leurs adieux à tout le monde. 47. elles ont mis leurs chapeaux de côté, qu'elles (ouvrir) leurs valises. 49. leurs valises sont ouvertes, qu'elles en (sortir) tout ce dont elles vont avoir besoin. 51. elles approchent du premier *arrêt*, qu'elles (consulter) l'*indicateur* pour voir où elles sont. 53. elles sont fatiguées de rester à la même place, qu'elles (passer) dans le *wagon-salon*. 55. le dîner est servi, qu'elles (passer) dans le wagon-restaurant. 57. elles approchent de leur destination, qu'elles (donner) à l'employé un bon pourboire.

EN MER. — 59. En descendant du train, se rendront-elles directement au bateau? 61. *Monteront-elles en bateau* avant midi? 63. Iront-elles d'abord voir leur cabine? 65. Demanderont-elles leur

[1] P. F. P. w (p. 23).

courrier ensuite? 67. Se promèneront-elles tous les jours sur le *pont?* 69. Si elles avaient le *mal de mer*, se feraient-elles servir dans leur cabine?

71. Ecrivez les mots suivants au pluriel tout en indiquant leur genre: 'wagon-lit' (pp. 6, 9; 9, 11), 'wagon-restaurant,' 'wagon-salon,' 'essuie-mains,' 'réveille-matin,' 'arc-en-ciel,' 'chef-d'œuvre,' 'coffre-fort.'

mettre, permettre, promettre (p. 62, 32).

CENT SIXIÈME LEÇON

PROJETS D'ÉTUDE. — *1.* Est-ce que les parents de Julie et d'Agnès veulent (p. 90, 16) qu'elles s'installent dans le Club des Jeunes Filles Américaines? *3.* Est-il certain (p. 85, 2, *a*) qu'elles puissent y entrer? — 4. **Il est certain** qu'elles pourront y entrer. (Il n'est pas certain qu'elles puissent y entrer.) 5. **Veulent-ils qu'elles** suivent (subj.) (p. 135, 8) des cours à la *Sorbonne?* 7. Est-il certain qu'on les y (admettre)? 9. (étudier) la peinture aux Beaux-Arts? 11. Est-il certain qu'elles (pouvoir) y entrer? 13. (se mettre) à copier quelques chefs-d'œuvre au Louvre? 15. Est-il certain qu'on le leur (permettre)? 17. (faire) une demande pour entrer au Conservatoire de Paris? 19. Est-il certain qu'on y (recevoir) les étrangers? [1]

ENDROITS HISTORIQUES. — 21. **Il paraît que** nos jeunes filles ont visité Notre-Dame de Paris il y a eu hier quinze jours. — 22. **Vraiment?** (J'ai appris ça dans mon histoire de France. J'ai vu cela dans mon guide de Paris. Comme j'aurais voulu être avec elles!) *23.* cette cathédrale (être) dans l'Ile Saint-Louis. 25. nos jeunes filles (être) allées au bois de Vincennes. *27.* c'est là que saint Louis rendait la justice.

DÉTAILS INTÉRESSANTS. — 29. En rentrant, elles ont eu une aventure désagréable. — 30. **Tiens, tiens!** (*Pourvu qu'*elles (p. 87, 7) n'en aient pas été malades! Quelle horreur! Quelle chance! En effet. N'est-ce pas? Comment donc! Tout cela m'intéresse au possible. Comme c'est gentil à vous de me raconter tous ces détails-là!) 31.

[1] Les étrangers sont admis à l'Ecole des Beaux-Arts et à la Sorbonne, mais pas au Conservatoire de Paris.

Elles ont été poursuivies par un chien *enragé*. 33. Elles ont eu bien peur. 35. Heureusement, on a attrapé le chien juste au moment où il allait les atteindre. 37. Elles l'ont échappé belle (*What a lucky escape*). 39. Malheureusement l'animal avait déjà mordu quelqu'un. 41. Mais, il est inutile que je vous (ennuyer) de tous ces détails-là.

www.mnool.com.cn

L'Institut Pasteur. — 43. Est-il vrai que vous (avoir) été mordu par un chien enragé? 45. Est-il sûr que votre docteur (pouvoir) venir tout de suite? 47. Est-il prouvé qu'on (pouvoir) guérir la rage? 49. Savez-vous quel *grand* homme (avoir) trouvé le *moyen* de la guérir? 51. Monsieur le docteur, est-il certain que ce (être) votre ami qu'on a nommé directeur de l'Institut Pasteur? 53. Est-ce bien lui que j' (avoir) aperçu avec vous au bois l'autre jour? 55. C'est un homme grand, n'est-ce pas? 57. Et un grand homme aussi? 59. Est-il décidé que j' (entrer) tout de suite à l'hôpital? 61. Est-il indispensable que je (partir) sans délai? 63. Sans cela, serait-il possible que je (guérir)? 65. Est-il probable que j'en (sortir) complètement guéri?

67. Pourquoi le trait d'union s'emploie-t-il ici (23) et pas ici (27)? (p. 120, 6°) 69. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (1, 3).

naître, nuire (p. 62, 33, 39).

CENT SEPTIÈME LEÇON

De Bons Conseils. — 1. Est-ce que Julie et Agnès demandent souvent par écrit des conseils à leurs parents? 3. Est-il absolument essentiel qu'elles leur (faire) une *foule de* questions telles que les suivantes? 5. **Voulez-vous que nous suivions** des cours de littérature? 7. (consacrant) beaucoup de temps à l'étude des langues étrangères? 9. (prenant) sur notre sommeil pour étudier? 11. (consacrant) toutes nos soirées à l'étude? 13. (nous abonnant) à quelques journaux français? 15. (profitant) de toutes les occasions pour visiter les *environs* (*suburbs*)? 17. (assistant) quelquefois aux concerts Colonne? 19. (dépensant) aussi peu d'argent que possible? 21. **Ne voudriez-vous pas que nous étudiions** l'art dramatique? 23. (prenant) des leçons avec une artiste (p. 7, 6) de la Comédie-

Française ? 25. (entrant) au Conservatoire de Paris ? 27. (devenant) actrices ? 29. (choisissant) (ce) *carrière-là* (§ 12, 1, *ière*) ?

Endroits a Visiter. — 31. Si nous allions à Sèvres ? 33. **Aimeriez-vous que nous vous fassions voir toute cette** jolie porcelaine ? — 34. **Enormément.** (Nous en mourons d'envie. Nous en serions enchantés. Nous aimerions bien *cela*. Mais oui, comme vous êtes gentil pour nous! *Cela* nous ferait *le* plus grand plaisir. Nous voulons bien.[1] Oui, pour vous faire plaisir.[1]) 35. (petit) saucières ? 37. (grand) soupières ? 39. (beau) plats ? 41. (joli) cafetières ? 43. (élégant) théières ? 45. (exquis) bonbonnières ? 47. (mignon petit) plateaux ? 49. (magnifique) jardinières ? 51. (superbe) vases ? *53.* Choisissons quelques (p. 36, 2) cadeaux *parmi* toutes ces belles choses. — *54.* C'est cela, choisissons quelque (p. 36, 35, 1) objet d'art pour votre mère (p. 121, 19). 55. **Ne désireriez-vous pas que** nous allions visiter le *Père-Lachaise?* 57. nous voyions (ce vieux) *cimetière?* 59. j'invite le docteur Ribot et sa femme à nous accompagner ? 61. je leur téléphone tout de suite ? — 62. S'il vous plaît, voici l'*annuaire* du téléphone.

Pas de Chance. — 63. Savez-vous que le téléphone ne fonctionne pas ? 65. Va-t-on le faire réparer ? 67. Faut-il aller téléphoner chez le voisin ? 69. Ne saviez-vous pas que le sien ne fonctionne pas non plus ? 71. Mme. Fossard n'a-t-elle pas le téléphone chez elle ? — 72. Oui, il est au nom de son fils. 73. C'est comme un *fait exprès*, on vient de le supprimer. 75. **Ne vaudrait-il pas mieux que** nous renoncions au téléphone ? — 76. Oui, nous n'avons vraiment pas de chance. 77. j'aille moi-même *jusque* (p. 118, *b*) chez nos amis les inviter ? — 78. *Pourvu que* vous les trouviez. *79.* Est-ce que ces vieilles gens (§ 15, 2) sont assez *forts* pour faire une promenade pareille? 81. nous (aller) les prendre en taxi ? 83. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (53, 54, 79).

plaire (p. 62, 34).

[1] Cette phrase signifie: "*Yes, if you insist.*"

INQUIÉTUDE PASSÉE. — 1. Les parents d'Agnès et de Julie se réjouissent-ils (p. 91, 19) que leurs filles aient fait un si beau voyage? 3. **Sont-ils bien aises qu'elles** n'aient pas eu le mal de mer? 5. (être) arrivées saines et sauves? 7. (être) arrivées sans *anicroche?* 9. (être) confortablement installées dans cet ancien *couvent?* 11. n' (avoir) pas la *nostalgie?* 13. ne (s'ennuyer) pas? 15. leur (écrire) régulièrement? 17. les (tenir) au courant de tout?

IL N'Y A PAS DE ROSES SANS ÉPINES. — 19. **Sont-ils désolés qu'elles** aient dû s'éloigner d'eux? — 20. **Je crois bien.** (Puisqu'il le fallait. Il faut s'y résigner. Il faut passer par là. Oh! le temps passera vite. Ce n'est pas un grand malheur ça. Oui, c'est bien heureux ça. En effet, elles ont vraiment de la chance. Le *fait* est qu'elles ont de la chance.) 21. (être) tellement occupées? 23. ne (pouvoir) pas prendre un peu de repos? 25. (devoir) souvent *prendre sur leur sommeil* pour *venir à bout* de leur travail journalier? 27. **Quel malheur qu'elles** aient dû s'éloigner de leurs parents! 29. (avoir) si peu de temps pour se divertir!

COMPENSATION. — 31. **Quelle chance qu'elles** aient obtenu la permission d'aller ensemble à Paris (§ 12, 1, *ance*)! 33. (s'accorder) si bien! 35. se (être) décidées à suivre les mêmes cours! 37. (savoir) si bien *se tirer d'affaire!* 39. (recevoir) si souvent des nouvelles de chez elles! 41. Leurs parents peuvent leur donner tout ce dont elles ont besoin. — *42.* Quelle chance qu'ils puissent leur donner tout ce dont elles ont besoin! (leur) 43. Tant mieux qu'elles (savoir) se contenter du nécessaire, elles!

ON NE PEUT PAS TOUT AVOIR. — 45. **Tant pis** qu'il leur faille (p. 60, 12) se passer du superflu! — 46. Mais elles n'ont jamais demandé le *luxe*, elles. 47. qu'elles n' (avoir) pas de quoi acheter de magnifiques toilettes! 49. qu'il (falloir) tant travailler pour obtenir un diplôme! 51. que ces demoiselles ne (pouvoir) pas rentrer pour les vacances cette année! 53. qu'il (falloir) étudier pendant que les autres s'amusent! 55. Les parents de ces jeunes filles voudraient-ils bien (p. 100, *c*) qu'elles (être) avec eux aujourd'hui même? 57. N'applaudissent-ils pas à leur *vaillance* et à leur persévérance?

59. Conjuguez la phrase (42).

DEVOIR SUPPLÉMENTAIRE. — 1. Il est heureux que ces jeunes filles soient ensemble. 3. — agréable de les voir ensemble. — 4. Oui, — agréable. 5. — fait plaisir de les voir ensemble. 7. — étonnant qu'elles sachent si bien se tirer d'affaire. — 8. En effet, — étonnant. 9. — m'étonne de les voir si bien s'en tirer. 11. Quand faut-il remplacer les tirets par "il est" (p. 71, 1° et 2°) ? 13. Quand par "c'est" (p. 21, 4) ? 15. Quand par "cela" (rl. 2) ?

rire (p. 62, 36).

CENT NEUVIÈME LEÇON

ADMIRATION QUALIFIÉE. — 1. Etienne reconnaît les défauts de Maxime, tout en l'aimant beaucoup. 3. Etienne, doutez-vous que Maxime réussisse ? *5.* Etienne, **croyez-vous que** Maxime soit (p. 86, 4) assez fort en arithmétique ? 7. il (être) prêt à passer en deuxième ? 9. il (se conduire) comme il le devrait ? 11. il (faire) son devoir envers ses parents ? 13. son maître (être) content de lui ? 15. il (faire) son chemin plus tard ? *17.* il (réussir) dans ses entreprises ?

ADMIRATION SANS BORNES. — 19. Mariette trouve que tout ce que fait son frère Maxime est bien fait. *21.* Mariette, **trouvez-vous, comme moi, que** Maxime étudie (ind.) bien (p. 86, rem.) ? 23. il (faire) assez bien ses devoirs ? 25. c' (être) un petit garçon bien sage ? 27. il (chercher) à contenter ses parents ? 29. **Pensez-vous, comme moi, qu'il a raison de** jouer en sortant de l'école ? 31. s'amuser avec ses camarades au lieu de travailler ? *33.* ne pas (p. 102, 4) *s'inquiéter de* ses examens ?

PIÈCE CLASSIQUE. — *35.* **Ne voulez-vous pas** (p. 90, 17) voir la pièce classique qu'on donne ce soir ? 37. lire la pièce d'avance ? 39. la traduire ? *41.* vous la faire expliquer ? *43.* Voulez-vous que Maxime y aille avec nous ? 45. Est-il question d'Hercule dans cette pièce ? *47.* Le reconnaît-on à (p. 112, 2°, *a*) la peau de lion qu'il porte sur l'épaule gauche ? 49. Pensez-vous qu'il (être) le plus grand des héros *grecs?* 51. N'avez-vous jamais entendu parler des "douze travaux" de ce héros de la mythologie *grecque?* 53. Croyez-vous que réellement il (avoir) surmonté tous ces obstacles (*stâ*) (p. 10, 2°, *acle*) ? 55. Ne dirait-on pas de véritables miracles (*râ*) ? 57.

Auriez-vous bien voulu le voir prendre la Terre des épaules d'*Atlas* pour la mettre sur les siennes ? 59. assister à ce (grand) spectacle ?

HOMONYMES. — 61. Est-ce que ces pauvres, se fatiguant (p. 76, 4) sans cesse à gagner leur vie, n'ont plus le temps de vivre ? 63. Est-ce que le travail fatigant des champs a trouvé son poète dans Millet ? 65. Est-ce que les *fabricants* de la véritable eau de Cologne ont fait une fortune colossale ? 67. Est-ce que, fabriquant lui-même ses épées, Bienvenuto Cellini en faisait de vrais objets d'art ?

69. Pourquoi le subjonctif s'emploie-t-il ici (5–17) et l'indicatif ici (21–33) ? 71. Répondez aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (5, 21, 33, 35, 47). 73. Recommencez les phrases (35–41) en remplaçant "vous" par "Maxime," comme dans la phrase (43).

prendre, apprendre, comprendre (p. 62, 35).

CENT DIXIÈME LEÇON

TOUT N'EST PAS COULEUR DE ROSE. — 1. **Vous réjouissez-vous que** j'aie pu suivre jusqu'au bout l'itinéraire que je m'étais tracé ? 3. je (profiter) *tellement* de mon séjour à Paris ? 5. mon oncle (pouvoir) maintenant se passer de moi ? 7. sa petite propriété (valoir) plus qu'autrefois ? 9. ses petites rentes (se trouver) *ainsi* augmentées ? 11. je (être) enfin libre de suivre ma carrière artistique ? 13. **Regrettez-vous que** je doive m'absenter si longtemps ? 15. je ne (pouvoir) pas retourner aux Etats-Unis à l'automne ? 17. il (me falloir) encore prolonger mon séjour ici ? 19. mon travail journalier (m'absorber) tellement ? 21. je (prendre) sur mon sommeil pour en venir à bout ? *23.* j'en (perdre) quelquefois le boire (p. 12, 5) et le manger ? 25. tout, enfin, ne (être) pas couleur de rose, même ici ?

IL N'EST PAS DE BONHEUR PARFAIT. — 27. Depuis quand êtes-vous ici (p. 115, *b*) ? — 28. Depuis six mois. 29. Et vous ? 31. Et vous ? *33.* **Pensez-vous que** votre nièce et votre neveu (être) heureux (§ 29, 1) depuis qu'ils sont ici (§ 83, 2) 35. il (avoir) trop à faire, lui ? — 36. Oui, il ne cesse (p. 103, 1°) de travailler. 37. les Masson (revenir) en France l'année prochaine ? 39. Ne sont-ils pas (p.

105, 2°) plus malheureux en Amérique qu'ils l'étaient tout d'abord ? — 40. Ils ne sont pas si (*a*) malheureux que vous le croyez. 41. Sont-ils plus riches que vous ne le croyiez ?

www.libtool.com.cn

PROJETS CONTRECARRÉS. — 43. **Etes-vous désolé de ne pas pouvoir aller jusque chez le** *chapelier* aujourd'hui ? 45. modiste ? 47. coiffeuse ? 49. *dégraisseur ?* 51. tailleur ? 53. *stoppeur ?* 55. **Regrettez-vous de ne pas avoir eu le temps d'aller jusqu'à la** *librairie* hier ? 57. *boulangerie ?* 59. pâtisserie ? 61. *rôtisserie ?* 63. *confiserie ?* 65. fruiterie ? 67. *quincaillerie ?* 69. Comptez-vous aller au *Printemps* aujourd'hui ? 71. Qu'achèterez-vous là, au rayon de mercerie ? 73. Achèterez-vous: épingles à cheveux, épingles à chapeau, épingles de *sûreté, lacets,* tresse, *cordonnet,* aiguilles à tricoter, aiguilles à repriser, passe-lacet, ruban de fil, ruban de coton, coton à repriser, *cire ?* 75. **Si vous étiez allé à la librairie, qu'auriez-vous acheté ?** 77. chez le chapelier 79. chez le confiseur *81.* Est-ce (p. 23, *b*) au musée de Cluny que vous auriez voulu aller il y a huit jours ?

83. Faites des questions correspondant aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (23, 33, 81). 85. Avez-vous écrit ces questions correspondantes (p. 76, 3, *a*) ?

suivre (p. 62, 38).

CENT ONZIÈME LEÇON

CHOSES A CRAINDRE. — *1.* Si une personne vous plaît, avez-vous peur (p. 86, 6) qu'elle ne (venir) ou qu'elle ne (venir) pas ? 3. Si une personne vous ennuie, avez-vous peur qu'elle ne (venir) ou qu'elle ne (venir) pas ? 5. Si vous voulez sortir, craignez-vous qu'il ne (pleuvoir) ou qu'il ne (pleuvoir) pas ? 7. Si l'herbe et les plantes sont toutes sèches, craignez-vous qu'il ne (pleuvoir) ou qu'il ne (pleuvoir) pas ? 9. Gilbert laisse traîner ses outils, **n'avez-vous pas peur que** les enfants *y* (*toucher*) ? 11. ils (se couper) avec ? 13. ils les (abîmer) ? 15. ils les (emporter) ? 17. ils les (laisser traîner) dehors ? 19. on ne (pouvoir) pas les retrouver quand on en aura besoin ? 21. on les (retrouver) un jour tout rouillés ? 23. on ne (pouvoir) plus s'en servir ? *25.* **Empêchez** (p. 86, 5) **que les enfants ne les** (prendre). 27. (emporter). — 28. Oui, je vais les éloigner ces méchants petits.

GRAVEMENT MALADE. — 29. Où est la tante de Zoé? 31. **Ne saviez-vous pas qu'elle** est gravement malade? *33. garde* (p. 97, 7) la chambre? 35. garde le lit? 37. ne voit plus personne? 39. *Tient*-on toujours sa porte fermée? 41. Tient-on toujours ses fenêtres ouvertes? 43. Est-il assez difficile de la tenir chaudement comme ça? 45. **Croyez-vous que** la garde (suivre) strictement les ordres du docteur et qu'elle (*s'en tenir* là)? 47. on (pouvoir) se fier à cette personne-là? 49. cette pauvre dame (se rétablir)? 51. ce (être) une maladie bien grave?

REMPLAÇANTES PLUS OU MOINS EXPÉRIMENTÉES. — 53. **Ne voulez-vous pas que** je remplace Zoé? 55. je la (relever) cet après-midi? 57. elle (s'en aller) maintenant? 59. elle (prendre) un peu de repos? 61. elle (sortir) plus tard? 63. elle (se faire) belle? 65. elle (mettre) sa robe décolletée et son écharpe perlée? 67. elle (aller) avec les autres à l'Opéra ce soir? *69. Lorsque* (p. 120, 12) Alice viendra, dites-lui que j'ai à lui parler. 71. Lorsqu'elle sera là, je lui dirai de venir quelquefois remplacer Zoé auprès de sa tante. 73. *Puisque* Alice aime rendre service, elle ne demandera pas mieux. — 74. *Surtout* qu'elle en a le temps! 75. Zoé, *cette robe-là craint la pluie*, mettez-en une autre. — 76. Puisqu'il le faut! 77. *Prenez garde* de tomber, les marches sont glissantes. 79. Prenez garde qu'Alice ne tombe. 81. Alice, voudrez-vous remplacer Zoé, demain? 83. Aimez-vous beaucoup soigner les malades? 85. Surtout les personnes que vous aimez? 87. Allez-vous apprendre à être garde-malade?

89. Donnez les règles (p. 120, 11, 12). 91. Répondez aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (1, 25, 33, 69).

traduire, conduire (p. 62, 39).

CENT DOUZIÈME LEÇON

LA PRUDENCE EST LA MÈRE DE LA SÛRETÉ. — *1.* **N'avez-vous pas peur de vous faire mal aux** dents en cassant ces noisettes? 3. gorge en chantant au grand air? 5. yeux en lisant sans lunettes? 7. doigt en cousant sans dé? *9.* estomac en avalant toutes ces drogues? *11.* N'avez-vous pas peur que (p. 25, 4) votre nièce se fasse mal aux dents

en cassant ces noisettes? 13. **N'avez-vous pas peur de** vous enrhumer par ce temps humide? 15. attraper des rhumatismes sur ce *sol* humide? 17. attraper la fièvre typhoïde en buvant cette eau? 19. prendre cette fièvre en soignant le malade? 21. vous couper en ramassant ces *éclats* de verre? 23. vous blesser avec ces outils *tranchants?*

www.hbook.com.cn

Précautions Utiles. — *25.* Prenez garde d'attraper un *coup de soleil.* — 26. **J'y ferai attention.** *27.* Prenez garde que cet enfant n'attrape un coup de soleil. *29.* **Ne craignez-vous pas que ce** *surcroît* de travail **rende votre fils malade? — *30.* Si, j'en ai bien peur.** (Je crains que cela ne le rende malade.) 31. chagrin 33. ennuis 35. vie sédentaire 37. manque d'exercice 39. existence monotone 41. climat malsain 43. chaleurs *écrasantes* 45. froid glacial 47. changements subits de température 49. nourriture insuffisante

A la Recherche d'une Sténographe. — 51. Monsieur le directeur, connaissez-vous une sténo-*dactylographe* (p. 7, 6) qui (savoir) (p. 89, 12) l'italien? — 52. Non, mais je connais un sténographe qui sait l'italien. 53. Allez-vous prendre des renseignements sur la jeune fille dont on vient de vous parler? 55. Quelle corvée que cette traduction! — 56. Je crois bien. 57. Avec ce surcroît de travail, en viendrez-vous à bout sans qu'on (p. 87, 7) vous (aider)? 59. On vous demande au téléphone. 61. Qui est-ce? — 62. C'est une dame qui demande la place vacante. 63. Qu'elle vienne (§ 69, *a*) à 3 heures, afin que (p. 87, 7) je la (voir). 65. Restez dans la bibliothèque jusqu'à ce qu'elle (venir). 67. Si elle arrive et que (rl. 11) moi, je ne sois pas de retour, faites-la attendre. 69. Etudiez en attendant que je (revenir).

71. Recommencez la suite (1–9) en mettant le pronom à la 3ème personne (*f. sing.*) et le verbe au subjonctif, comme dans la phrase (11).

Devoir Supplémentaire. — 1. **Pourquoi faut-il un 'ne' idiomatique** ici (27) et pas ici (25)? 3. ici (30) et pas ici (29)? 5. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles (pp. 87, 7; 89, 11–12).

vivre (p. 62, 40).

LA PERFECTION. — 1. Est-ce la plus belle école qu'on puisse voir (p. 92, 20) ? 3. Est-ce le meilleur professeur que nous ayons jamais eu ? 5. **Est-ce le seul qui soit** si distingué ? 7. si élégant ? 9. vraiment à la hauteur de sa tâche ? 11. si *désintéressé?* 13. si dévoué ? 15. **Est-ce le seul qui nous** reconnaisse tous toujours et partout ? 17. (enseigner) le français ? 19. (tenir) au courant de tout ce qui concerne son pays ? 21. (défendre) de parler anglais ? 23. **Est-ce le seul qui** connaisse l'allemand ? 25. (connaître) à fond cette langue ? 27. en (connaître) les *moindres* petits détails (§ 5, 4, exc.) ? 29. (tenir) tant à la méthode directe ?

LOUANGES EXCESSIVES. — 31. **C'est le seul qui sache** nous faire parler comme il faut. — 32. **Vous croyez ?** (Là, nous ne sommes pas d'accord. Comme vous avez raison! *Il s'en faut de beaucoup.* A ce qu'il paraît. Cela n'est pas douteux. J'en doute fort. Qui sait ? Selon vous peut-être. C'est à voir. Vous ne savez pas ce que vous avancez là. En effet, il est unique. Pardon, je ne suis pas de votre avis.) 33. traduire facilement les langues modernes. 35. nous faire comprendre sa langue à lui. 37. nous la faire aimer. 39. nous faire parler correctement. 41. la phonétique. 43. nous faire parler. 45. nous faire taire. 47. nous faire penser. 49. nous divertir tout en nous *instruisant.* 51. nous apprendre toujours quelque chose en jouant. 53. se faire estimer et adorer de tous. 55. *rendre* le travail *attrayant.* 57. nous tenir l'esprit *en éveil.* 59. nous contenter.

TOUT UN OU TOUT AUTRE. — *61.* **Est-ce l'élève le plus** insouciant **que nous ayons ?** — 62. **Pardon, c'est le plus** soigneux. 63. timide (*hardi*) 65. *peureux* (*brave*) 67. *querelleur* (*paisible*) 69. turbulent (*tranquille*) 71. égoïste (*désintéressé*) 73. taciturne (*bavard*) 75. *sournois* (*franc*) 77. *travailleur* (*paresseux*) 79. *orgueilleux* (*modeste*) 81. riche 83. âgé 85. grand 87. triste (*gai*) 89. *volontaire* (*docile*) 91. *maussade* (*avenant*) 93. désobéissant. 95. *grossier* (*poli*) *97.* fort (*délicat*)

DEVOIR SUPPLÉMENTAIRE. — 1. Y a-t-il de [1] bonnes écoles ici ? *3.* Est-ce que celle-ci est la meilleure que vous connaissiez (p. 92, 20) ? *5.* Veniez-vous à cette école, l'année dernière (p. 33, 4) ? 7. Est-ce

[1] On supprime l'article devant un adjectif précédant un substantif partitif (§ 39).

votre dernière année ici? 9. Est-ce que la plupart de vos amis y viennent? *11.* Comparez 'bon,' 'mauvais,' 'petit' (p. 35, 2). 13. Recommencez la suite (L. 113, 61–97) en mettant 'élève' au féminin. 15. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (3, 5, 11).

aller, s'en aller (p. 60, 1).

CENT QUATORZIÈME LEÇON

ARBRES ET ARBUSTES. — 1. Est-ce que — *marronnier* (§ 14, 1) est le plus bel arbre qu'on (pouvoir) voir dans les jardins publics de Paris? 3. Est-il vrai que vous n' (avoir) jamais vu en fleur — marronniers des *Champs-Elysées?* 5. Est-ce que — *platane* est un des plus beaux arbres du *Midi* de la France? 7. Est-il étonnant qu'on (choisir) — *cyprès* et — *saule pleureur* pour les cimetières? 9. Est-ce bien vous qui (avoir) vu en *Allemagne* tant d'avenues bordées de *tilleuls?* 11. Est-ce un arbuste qui demande très peu de soin — lilas? 13. Que ce lilas sent bon! — 14. En effet, ces fleurs embaument. 15. Voyez-vous cet arbuste tout couvert de "boules de neige"? 17. — boule de neige est joli, n'est-ce pas? 19. A quoi reconnaît-on — *bouleau?* 21. Est-ce à son *écorce* blanche?

"VOUS LES CONNAÎTREZ A LEURS FRUITS" (L'Evangile de saint Matthieu, chapitre 7, verset 16). — 23. Est-ce l'abricotier qui produit l'abricot (p. 11, 13)? 25. *poire* (p. 12, *a*) 27. prune 29. figue 31. datte 33. olive 35. banane 37. *groseille* 39. *framboise* 41. *mûre* 43. cerise 45. Est-ce que — érable est le seul arbre dont la *sève* (contenir) un sucre? 47. Et — sapin, le seul qui (produire) la *résine?* 49. Etes-vous certain qu'il y en (avoir) d'autres? 51. Orne-t-on les salons de branches de *houx* à Noël? 53. Est-il indispensable qu'on (se servir) de quelques branches de *gui* aussi? *55.* Vous en êtes-vous toujours servi, vous? 57. Est-ce que — gui (être) pour les *Gaulois* une plante sacrée? 59. Est-il vrai que cette plante (vivre) en parasite sur les branches du chêne? 61. Et sur les branches de certains autres arbres, tels que: — *peuplier,* — poirier, etc.? *63.* Croyez-vous (p. 86, 4) que les plus petits *glands* (pouvoir) produire les plus grands chênes?

MAUX PASSAGERS. — 65. **Je regrette beaucoup que vous ayez mal à la** tête (p. 11, 21). — 66. **Ce n'est rien.** (Ça va *se* passer. Vous êtes trop bon, ne vous inquiétez pas pour moi. Ça *se* passera bientôt.) 67. *œil*.[1] 69. yeux (§ 6). 71. nez. 73. oreille. 75. gorge. 77. dents. 79. jambe. 81. *bras*. 83. *main*. 85. *pouce*. 87. *coude*. 89. *estomac*. 91. cheville. 93. dos. 95. *genou*. 97. pied.

99. Est-ce que 'croire' exige toujours le subjonctif (63)? 101. Qu'est-ce que c'est que les temps primitifs (p. 51, 1)? 103. Nommez-les (rl. 3). 105. Qu'est-ce que c'est que les parties principales du verbe? 107. Donnez les parties principales des verbes indiqués au-dessous de chaque leçon (p. 135, 7, *b*). 109. Conjuguez la phrase (55). (p. 137, 21)

avoir, être.

CENT QUINZIÈME LEÇON

BONNE RENOMMÉE VAUT MIEUX QUE CEINTURE DORÉE. — 1. Quelle chance que ce millionnaire t' (avoir) donné ce grand *terrain* (p. 9, 2, *ain*) pour tes pauvres! 3. Qu'en feras-tu (p. 14, renv. 1)? — 4. Je ne sais pas, mais il se peut que j'y (*faire*) *venir* du *blé*. 5. Trouvez-vous que le blé (être) le plus utile de tous les *grains*? 7. Tant mieux que ce philanthrope (p. 8, 7) se (être) décidé à partager sa fortune avant de mourir! 9. Ne remets pas au lendemain ce que tu devrais faire aujourd'hui. — 10. Voilà un bon *dicton*. 11. Comment s'appelle cet homme de bien? — 12. Personne ne le sait. C'est peut-être une femme, ce philanthrope. 13. Tant pis que son nom (être) *inconnu*! 15. Que ta main gauche ne (savoir) point (p. 102, renv.) ce que fait ta main droite. — 16. Cette phrase-là est tirée de l'Evangile, n'est-ce pas?

CONTENTEMENT PASSE RICHESSE. — 17. Est-ce que Juliette a épousé un jeune homme pauvre? — 18. Oui, elle a fait un mariage d'*amour*. 19. Et sa sœur Thérèse aussi? 21. Croyez-vous que l'un de ces jeunes maris (valoir) l'autre? *23*. Est-ce que ces jeunes gens se connaissent (p. 70, *a*) depuis longtemps? 25. Les voyez-vous souvent avec leurs jeunes femmes? *27*. Pensez-vous que ces quatre jeunes gens (être) réellement heureux? — 28. Je crois bien; venez

[1] P. F. P. ∞ (p. 19).

donc avec moi les voir. 29. Ne dirait-on pas des gens parfaitement heureux ? 31. N'est-ce pas que cela fait plaisir de les voir si bien s'amuser ensemble ? 33. Ne trouvez-vous pas que Juliette (être) (p. 85, 3) très spirituelle ? — 34. Mais oui, et c'est toujours sans chercher à dire des *bons mots* (p. 42, 2).

www.ibook.com.cn

Chien Savant. — 35. Voyez donc ce petit chien qui arrive. — 36. Il va droit à Thérèse, n'est-ce pas ? *37.* Est-ce là le chien auquel (p. 27, 9) elle donnait quelquefois un *os* (p. 5, § 6, 2) ? — *38.* Oui, elle lui donnait souvent des *os*. 39. Est-ce qu'elle lui donnait un morceau de sucre chaque fois qu'il *faisait le beau?* — *40.* Oui, et voilà pourquoi il va toujours droit à elle. 41. **Et chaque fois qu'il** faisait le mort ? 43. donnait la *patte?* 45. fumait la pipe ? 47. **Reconnaît-on toujours ce chien à ses** oreilles coupées ? 49. *poil* blanc ? 51. belle *queue?* 53. Tiens, voilà la petite sœur de Thérèse qui arrive. *55.* Comme son chapeau lui (p. 20, 5) va! *57.* N'est-ce pas là la petite fille à qui vous offrez toujours des étrennes depuis que (§ 83, 1) vous êtes en Amérique ? 59. Offrez-lui donc des petits fours.

61. Est-ce que 'jeunes gens' signifient aussi des jeunes personnes des deux sexes (27) ? 63. Pourquoi 'lui,' ici (55) et 'à elle,' ici (40) ? 65. Pourquoi 'auquel,' ici (37) et 'à qui,' ici (57) ? 67. Donnez trois substantifs dont la consonne finale se prononce au singulier, mais pas au pluriel (37–38) (§ 6). 69. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (23, 55, 57).

envoyer, courir, cueillir, dormir.

CENT SEIZIÈME LEÇON

Un Malheur ne vient jamais Seul. — 1. Est-ce un peintre bien renommé, M. Delort ? 3. **Est-il vrai qu'**il (avoir) perdu beaucoup d'argent dans de mauvaises spéculations, tout dernièrement ? 5. il (avoir) toujours ses maudits rhumatismes ? 7. il ne (pouvoir) plus lever le bras droit ? 9. le coiffeur (être) obligé de venir le raser? 11. sa femme (être) même obligée de le peigner, elle ? — 12. Oui, c'est bien elle qui le peigne. 13. il ne (peindre) plus ? 15. malgré tout cela, il ne (se plaindre) jamais ? 17. **N'aurait-il pas dû** appeler un médecin **il y a longtemps ?** 19. *suivre un régime* 21. discontinuer

son travail 23. prendre des remèdes 25. prendre des vacances 27. aller aux eaux

Sollicitude Amicale. — 29. Est-ce que ses amis se doutaient depuis (p. 115, ex. 3) longtemps de l'état de sa santé? 31. S'en inquiétaient-ils? *33.* Se sont-ils bien gardés de le lui dire? 35. **Est-ce qu'ils lui disent sans cesse:** "Calmez-vous" (p. 70, 6)? 37. se tranquilliser 39. ne pas s'inquiéter 41. ne pas se tourmenter 43. se ménager 45. se soigner 47. ne pas se décourager 49. **Y a-t-il beaucoup de personnes qui** se soignent **aussi peu que M. Delort?** 51. se ménager 53. s'écouter 55. **Ne trouvez-vous pas qu'on a tort de** ne pas se ménager un peu? 57. trop s'écouter?

Guérison Merveilleuse. — 59. Quelle cure merveilleuse que la vôtre! *61.* **Ne vous réjouissez-vous pas de ne plus** avoir vos *épouvantables* rhumatismes? 63. avoir votre bras (p. 41, rem.) en écharpe? 65. avoir vos vilains *rhumes de cerveau?* 67. avoir vos vilains *rhumes de poitrine?* 69. souffrir de ces affreuses migraines? 71. y être sujet? 73. **Ne vous félicitez-vous pas de ne plus avoir ces horribles maux de** tête? 75. gorge? 77. estomac? *79.* dos? 81. Quel bonheur que vous (être) complètement rétabli! — 82. Oui, je me félicite de ne plus être sujet à tous ces vilains maux. *83.* Vous êtes-vous enrhumé hier? 85. Croyez-vous qu'on (pouvoir) guérir — rhumatismes et — asthme (p. 10, 4°) par — hypnotisme et — magnétisme? 87. Ne pensez-vous pas que c' (être) du charlatanisme que tout cela?

Choix de Places. — 89. Y a-t-il (p. 89, *a*) quelque chose que je (pouvoir) faire pour vous? — 90. Mais oui, il y a mille choses que vous (pouvoir) faire pour moi. 91. Allez à l'*Odéon* retenir nos places pour demain soir. 93. Demandez au *guichet* si toutes les *loges* sont prises. 95. En ce cas-là, demandez d'autres places. 97. Demandez trois fauteuils d'orchestre. 99. **Que ces places ne soient pas trop** en avant, s'il vous plaît. 101. *au fond* 103. à gauche 105. à droite 107. près de la scène 109. loin de la scène 111. **Qu'elles soient** en face de la scène. 113. au 8ème *rang* à peu près.

115. Recommencez les phrases (61–79) en changeant l'infinitif en subjonctif avec 'votre fille (elle)' comme sujet. 117. Conjuguez les phrases (33, 83).

partir, sortir, servir.

INGRATITUDE. — 1. Gabriel est-il ingrat envers ses parents? *3.* Sont-ils désolés du peu d'affection qu'il leur a toujours montré (p. 78, 7)? 5. Sont-ils charmés cependant du peu d'affection qu'il a montrée pour sa sœur aînée? 7. **Pourvu qu'il devienne un peu plus** studieux. — 8. **Surtout.** (Oui, c'est là l'essentiel. C'est là notre seul espoir.) 9. travailleur. 11. soigneux. 13. exact. 15. reconnaissant.

ESCAPADE. — *17.* **Savez-vous que** Gabriel s'est sauvé pour se faire *matelot?* 19. il est actuellement en mer? 21. **Compte-t-il** visiter les deux Amériques (p. 6, exc. 3)? *23.* rendre visite (p. 99, 16) à sa tante à Québec? 25. se mettre dans le commerce, plus tard? 27. faire fortune en vendant des fourrures du (p. 110, 9) Canada? 29. Oublie-t-il que ses parents attendent avec angoisse un mot de lui? 31. *Quoique* Gabriel soit brave, il aura peur quand la mer sera mauvaise. 33. *Quoi qu'*en disent les autres, il se croira perdu, lui.

CRAINTES. — 35. Ses parents **craignent-ils qu'**il ne fasse de mauvaises fréquentations (*acquaintances*)? 37. il ne les (oublier), eux? 39. cette vie de *mousse* (p. 8, 9) ne le tue avant qu'il arrive au port? 41. il ne (*faire*) *naufrage?* 43. il ne leur (revenir) jamais? — 44. Oui, ils ne se figurent pas que leur fils (pouvoir) leur revenir d'un jour à l'autre, comme l'enfant prodigue (*prodigal son*).

ENFANT PRODIGUE. — 45. **Avez-vous appris que** Gabriel est de retour? *47.* ses parents ne lui ont rien (p. 27, *a*) reproché? 49. ils lui ont tout pardonné? 51. ils ont tué le *veau* gras en l'honneur de son retour? *53.* **Pensez-vous** (comme moi) que Gabriel sera moins ingrat envers ses parents qu'il ne l'était avant (§ 81) sa *fuite?* 55. qu'il sera plus reconnaissant envers eux qu'il ne l'a jamais été *auparavant?* 57. **Espérez-vous qu'il** (devenir) meilleur? — 58. **J'en doute.** 59. (s'améliorer)? 61. Oubliez-vous qu'il (être) très jeune? 63. Ne pensez-vous pas (comme moi) que *désormais* il (faire) honneur à ses parents? — *64.* Ah! mais non, à moins qu'il ne change (p. 88, 8). 65. Si Gabriel est mauvais, pensez-vous que ce (être) la faute de ses parents? 67. Trouvez-vous qu'il (être) réellement mauvais?

SECRÉTAIRE PROVISOIRE. — 69. Y a-t-il quelque chose que je puisse faire pour vous? — 70. **Mais oui.** (Vous seriez bien gentil

[1] Etudiez le devoir supplémentaire avant d'écrire quoi que ce soit.

de faire cela pour moi. Je vous en serais bien reconnaissant. Oui, si vous en avez le temps.) 71. **Voudriez-vous que je** prenne cette lettre en sténo? 73. l' (écrire) à la machine? 75. la (plier)? 77. la (*mettre*) *sous pli?* 79. l' (affranchir)? 81. la (jeter) à la boîte? 83. Est-ce la meilleure plume que vous (avoir)? — 84. Mais non, ma plume en or est à la maison. *85.* Est-ce la meilleure des plumes que vous (avoir) (p. 92, 20, *a*) dans cette boîte?

www.libtool.com.cn

Devoir Supplémentaire. — 1. Ecrivez les règles (§ 70) dont vous avez dû vous servir en préparant ce devoir, et sous chacune d'elles, un exemple tiré des phrases (17–85). 3. Le verbe 'espérer' n'exige pas le subjonctif, n'est-ce pas? 5. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (3, 23, 47, 53, 64, 85).

se servir, mourir, ouvrir.

CENT DIX-HUITIÈME LEÇON

Secrétaire sans Pareil. — *1.* Quel trésor que votre nouveau secrétaire (p. 7, 6)! 3. **N'est-ce pas que c'est un** excellent sténographe? 5. dactylographe *expérimenté?* 7. *calligraphe* sans pareil? 9. *comptable* qui ne fait jamais d'erreurs? 11. garçon (jeune fille) à qui l'on peut se fier absolument? 13. jeune homme charmant de toutes les façons? *15.* **N'est-il pas vrai qu'il est** travailleur (p. 85, 3)? 17. exact? 19. discret? 21. avenant? 23. obligeant? 25. Augmenteriez-vous ses *appointements*, même s'il ne vous le demandait pas? — *26.* Oui, je les augmenterais, même s'il ne me le demandait pas. (p. 137, 20, rem.)

Il n'est peut-être pas si Diable qu'il est Noir. — 27. Ce n'est pas comme cet autre, l'ancien. 29. Ne faisait-il pas bien son travail, l'ancien? 31. Ne pouviez-vous pas vous fier à lui? 33. Vous calomniait-il? 35. Disait-il du mal de vous? 37. **Cherchait-il à vous** nuire **réellement?** 39. dénigrer 41. *faire du tort* 43. Je n'aime pas entendre médire de cet homme, moi. — 44. Pourquoi cela? 45. N'a-t-il pas toujours été bon pour moi? 47. Quand j'étais dans la misère, ne m'a-t-il pas aidé? 49. Après tout, ne faut-il pas être juste envers lui?

En Pension. — 51. Etes-vous ici en pension provisoirement? 53. Etes-vous à la recherche d'une petite maison bien modeste?

55. Cherchez-vous un propriétaire qui (faire) toutes vos réparations? 57. Avez-vous dû quitter votre ancienne maison? 59. Est-ce parce que le *toit* était en mauvais état? *61.* Est-ce que votre ancien propriétaire avait trop à faire (104, rem.) pour s'occuper de ces réparations-là? 63. Est-ce son concierge qui vous l'a dit? 65. N'a-t-il pas eu tort de laisser partir un locataire tel que vous? 67. Votre ami, le *bibliothécaire*, a-t-il trouvé un propriétaire qui (faire) toutes ses réparations, lui? 69. Y a-t-il un artiste en pension ici? 71. Est-ce un artiste sans pareil? 73. Plaît-il au public? 75. S'il jouait et qu'on ne l'applaudît (§ 71) (p. 96, *a*) point, en seriez-vous bien étonné? 77. N'êtes-vous pas son *compatriote?*

Conduite Exemplaire. — 79. Est-ce que Mme. Lemoine est ici en pension avec son fils Jean (Jeanne)? 81. Est-ce que Jean est le meilleur élève du professeur Moraillon? *83.* S'est-il toujours conduit tellement bien que sa mère (être) (p. 88, 9) *fière* de lui? 85. C'est très bien, mon petit ami, conduisez-vous toujours *de telle sorte* que votre mère (être) toujours fière de vous.

Pensionnaire Exigeant. — 87. Comment s'appelle ce pensionnaire qui mange toujours comme quatre? 89. Quel *esclave* que son propriétaire! 91. Quel propriétaire *exploité!* 93. Quel pensionnaire exigeant! 95. **Est-ce que les nouveaux pensionnaires s'étonnent qu'il** (vouloir) quatre bons repas par jour? 97. (être) si glouton? 99. (être) si exigeant? 101. (être) enfin si peu raisonnable? 103. (être) malade maintenant? *105.* (falloir) appeler un garde-malade?

A Chaque Mal son Remède. — 107. Que faut-il faire pour le malade? — 108. **Ça dépend.** (C'est selon. Ça dépend de la maladie.) *109.* **Faut-il lui faire** garder le lit (p. 17, 6, renv.)? 111. prendre des drogues? 113. prendre un repos absolu? 115. faire la diète (*to diet*)? 117. suivre un régime? 119. vivre de légumes? 121. boire de l'eau minérale? 123. prendre un emploi régulier? 125. lever (p. 70, 8) de bonne heure et coucher de même? 127. changer de climat? 129. discontinuer ses études? 131. voyager? 133. vivre *au grand air?* 135. prendre des bains de vapeur? 137. prendre des douches? 139. faire de la gymnastique suédoise? *141.* prendre de l'exercice?

143. Soulignez le régime direct (109–141). 145. Conjuguez la phrase (26).

DEVOIR SUPPLÉMENTAIRE. — 1. Recommencez les phrases (1–105) en changeant le genre de tous les substantifs qui se trouvent dans la liste (p. 7, 6) et en faisant tous les changements qui s'ensuivent. 3. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (15, 61, 83).

couvrir, offrir, souffrir.

CENT DIX-NEUVIÈME LEÇON

POIDS ET MESURES. — 1. Est-ce que cette table a (un) mètre (p. 12, 3) de long *sur* 75 *centimètres* de *large?* 3. Est-ce que cette salle a 4 mètres de long à peu près? 5. Et 3 mètres 50 de large? 7. Est-ce que cette autre salle a 5 mètres de long sur 4 de large? 9. Combien serait-ce en mètres (*carré*)? 11. Est-ce que le mètre vaut plus que le "*yard*" anglais? 13. Avez-vous acheté 2 kilos de beurre? 15. Combien serait-ce en "*pounds*" anglais? 17. Prenez-vous tous les jours (un) litre de lait? 19. Est-ce un peu moins que le "*quart*" anglais? 21. Est-ce que notre "*English pound*" vaut moins que (le) demi-kilo? 23. Achète-t-on quelquefois (un) demi-*livre* (p. 8, 9) de sel fin? 25. Et (un) once de poivre? 27. Et un quart de beurre? 29. Mangez-vous votre pain avec du beurre (p. 5, 1°)? 31. Les pauvres mangent-ils quelquefois le leur sans beurre (2°)? 33. Combien pèse cette boîte de bonbons? 35. Pèse-t-elle (un) livre? 37. Est-ce (un) demi-kilo?

PROMENADE A PIED. — 39. Est-ce que le *clocher* que vous voyez là-bas a à peu près 200 mètres de *haut?* 41. Combien de kilomètres y a-t-il d'ici là? 43. Est-ce que (le) kilomètre vaut moins que le "*English mile*"? 45. Sommes-nous à 15 minutes de la ville? 47. Est-ce 15 minutes en *chemin de fer?* 49. Et une demi-heure en tramway électrique? 51. Combien de milles anglais y a-t-il d'ici à la ville? 53. Combien serait-ce à peu près en kilomètres? 55. Y êtes-vous jamais allé à pied? 57. Y êtes-vous allé à pied hier? 59. Chemin faisant (*on the way*), avez-vous cueilli beaucoup de fleurs? 61. Avez-vous eu pour une heure de marche? 63. Est-ce que les 5 kilomètres que vous avez fait (p. 78, *a*) vous ont beaucoup fatigué?

ON S'AMUSE QUAND MÊME. — 65. Comment a-t-on célébré le mardi-gras l'année dernière? 67. Est-ce en donnant un bal masqué? 69.

Est-ce qu'une lanterne chinoise est (tombé) à terre (p. 113, 17) pendant la fête? 71. elle *s'est enflammée* (p. 69, 2)? 73. cela a fait peur à ces dames? 75. une d'elles s'est (évanoui)? 77. elle est (tombé) par terre? 79. elle s'est fait mal à la tête? 81. elle s'est (cassé) la jambe aussi? 83. elle se l'est (cassé)? 85. le docteur la lui a (remis)? 87. elle est tout à fait (rétabli) maintenant? 89. Frédéric s'est-il (foulé) le pied l'hiver dernier? 91. S'est-il (donné) une entorse? 93. Boite-t-il encore? 95. Est-il boiteux? 97. **Est-ce qu'**il est (allé) avec vous sur la *plage* hier quand même? 99. vous tous, vous y êtes (allé) en bande? 101. vous vous êtes (baigné) avec les autres? 103. tout le monde s'est bien (amusé)?

A Quelque Chose Malheur est Bon. — 105. Mme. Bellanger, avez-vous dû faire une visite de condoléances l'autre jour? 107. Votre amie demeure-t-elle à cinq kilomètres de la station? 109. Avez-vous fait cette distance à pied? 111. En sortant de chez elle, vous êtes-vous trompée de chemin? 113. Connaissant si bien l'endroit, comment avez-vous pu faire cela? 115. Etiez-vous *distraite?* 117. Au bout de dix minutes de marche, vous êtes-vous aperçue de votre erreur? 119. Pour le moment, étiez-vous tout à fait désorientée? 121. *Tout à coup*, avez-vous vu une auto descendant (§ 60) la *côte?* 123. Se trouvait-elle être celle de votre meilleure amie? 125. Vous a-t-elle fait signe de la main en descendant? 127. Etiez-vous *ravies* toutes deux de vous rencontrer? 129. Avez-vous fait une promenade charmante avant de rentrer? 131. Après tout, étiez-vous très contente de vous être trompée de chemin?

tenir, venir, battre.

CENT VINGTIÈME LEÇON

Oculistes et Opticiens. — 1. Est-ce que ce sont là les meilleures lunettes que vous ayez jamais eues? 3. Etes-vous *myope?* 5. Avez-vous un astigmatisme très prononcé? 7. Est-ce que le docteur Campion est le meilleur oculiste *de* (p. 35, *a*) la ville? 9. Vous permet-il de lire beaucoup? 11. Lisez-vous toujours plus qu'il ne voudrait? 13. Lisez-vous tous les nouveaux romans? *15.* Est-ce que les romans les plus répandus (p. 1, 2°) sont toujours *dignes* de l'être? 17. Monsieur le docteur, pouvez-vous me donner des ren-

seignements sur M. Villiers? 19. Est-ce le meilleur opticien de San Francisco? 21. Est-ce que je ferais bien d'acheter une *longue-vue* chez lui? 23. Réparerait-il bien ma *jumelle*? 25. Et mon *pince-nez* aussi?

www.libtool.com.cn

CHIFFONS. — 27. **Avez-vous acheté cette ravissante** *sortie de bal* **pour vous** (p. 20, 7, *a*) **ou pour votre fille?** 29. écharpe perlée 31. pèlerine *soutachée* 33. robe décolletée 35. **Est-ce que ces** dentelles-là **sont les plus jolies** (p. 106, *b*) **que vous ayez jamais vues?** — 36. **Ce sont** (c'est) **les plus jolies que j'aie jamais vues** (p. 21, 3). 37. rubans 39. passementerie 41. broderie 43. perles 45. tissu 47. Est-ce Anna qui raccommode vos dentelles? 49. **Les raccommode-t-elle** soigneusement? 51. plus soigneusement que toutes ces autres femmes? — 52. C'est elle (p. 105, 2) qui les raccommode le plus soigneusement. *53.* bien (p. 104, 1)? 55. mieux que les autres? — 56. C'est elle qui les raccommode le mieux. 57. A propos, saviez-vous que sa petite fille s'est démis l'épaule droite? 59. **Est-ce à l'hôpital** qu'on la lui a remise? 61. qu'elle est le mieux soignée (p. 106, 8)? 63. qu'elle est le plus heureuse? 65. Qu'est-ce que je deviendrais (*What would become of me*) sans cette chère Anna?

L'ABSENCE EST LE PLUS GRAND DES MAUX. — 67. Y a-t-il longtemps que Solange ne vous a donné de ses nouvelles? 69. Lui donnez-vous souvent de vos nouvelles? 71. En écrivant, lui avez-vous dit: "*Que devenez-vous*"? 73. Solange nous manque horriblement, n'est-ce pas? 75. Que deviendrions-nous si elle ne revenait pas? 77. *We missed her so much yesterday.* 79. Prenez-vous ordinairement le même train qu'elle? 81. Prenez-vous toujours une carte d'abonnement?

83. Comparez 'bien' et 'beaucoup,' ainsi que leurs contraires (p. 104, 1). 85. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (7, 15, 53).

boire, conduire, traduire.

CENT VINGT ET UNIÈME LEÇON

FAIS CE QUE DOIS ADVIENNE QUE POURRA. — *1.* Armand n'a pas ciré ses souliers avant d'aller à l'école. — 2. **Il aurait dû** les cirer. 3. Il ne s'est pas bien lavé. 5. Il n'a pas laissé couler l'eau assez

longtemps. 7. Il n'a pas rempli la *cuvette*. 9. Il n'a pas laissé s'écouler l'eau. 11. Il n'a pas vidé la cuvette. 13. **Il ne s'est pas** lavé les mains. 15. Il ne se les est pas (lavé). 17. lavé les dents. 19. Il ne se les est pas (lavé). 21. brossé les ongles. 23. Il ne se les est pas (brossé). 25. **Il n'a pas changé de** col. 27. cravate. 29. veston. 31. Il n'a pas été attentif en classe. 33. Il n'a pas fait attention aux observations du maître. 35. Il ne l'a pas écouté. 37. Il n'a jamais eu de bonnes notes. 39. Il n'en a jamais eu de bonnes. 41. Il n'a jamais eu une conduite irréprochable.

www.libtool.com.cn

Son Devoir c'est le Cadet de Ses Soucis. — 43. **En préparant ses devoirs, Simone ne s'est pas servie de sa** grammaire. 45. Elle ne s'en est pas (servi). 47. dictionnaire non plus. 49. Elle ne s'en est pas (servi). 51. Elle n'a pas pris de notes. 53. Elle n'a pas commencé ses devoirs par l'analyse phonétique des nouveaux mots. 55. Elle n'a pas répété toutes les phrases correctement. 57. Ses voyelles n'étaient pas pures.[1] 59. Elle n'a pas bien articulé ses consonnes finales. 61. Elle n'a pas lié (joint) chaque consonne à la voyelle initiale du mot suivant. 63. Elle n'a pas décomposé chaque phrase en groupes de force. 65. Elle n'a pas placé l'accent tonique sur la dernière syllabe sonore. 67. Elle a prononcé tous les **e** muets. 69. En repassant son devoir elle n'a pas relevé toutes les fautes.

Ecolière Étourdie. — *71.* Elle s'est permis (L. 98, 111) de parler anglais en classe. 73. En lisant, elle n'a pas repris là où elle en était restée. 75. Elle a fait des fautes en parlant. 77. Elle ne s'est pas (repris). 79. Elle n'a pas relevé les fautes que Jacques a faites. 81. Elle ne l'a pas (repris). 83. Elle ne s'est pas (rappelé) vos conseils. 85. Elle ne se les est pas (rappelé). 87. Elle ne s'est pas (souvenu) de vos conseils. 89. Elle ne s'en est pas souvenue. 91. Elle s'est (ennuyé) à l'école ce matin. *93.* Toutes ses leçons l'ont (ennuyé) (p. 69, 4). 95. Elle s'en est allée sans permission. 97. Elle s'est (sauvé) au moment de la *récréation*. *99. Elle a fait l'école buissonnière.* 101. En traversant la rue, elle a manqué d'être écrasée par une automobile. — 102. Elle l'a *échappé belle* (L. 106, 37).

103. Comme exercice oral, recommencez les phrases (1–99) en mettant tout au présent. 105. Est-ce que le pronom réfléchi reste toujours

[1] P. F. P. (p. 1).

régime direct à moins qu'on n'y ajoute un autre régime direct (p. 77, 4)? 107. Soulignez le régime direct (71–99). 109. Est-ce que 'en' (pronom régime) est toujours indirect (p. 17, *b*)? 111. A la phrase (93), on peut répondre: "Elle aurait dû ne pas s'ennuyer en classe."

www.libtool.com.cn

Devoir Supplémentaire. — 1. Ecrivez les règles (pp. 69, 4; 77, 1–4) et sous chacune d'elles, un exemple tiré de la 121ème leçon. 3. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui de ces règles.

connaître, paraître, coudre.

CENT VINGT-DEUXIÈME LEÇON [1]

Comme on fait Son Lit on se couche. — 1. Est-ce que le *sommier élastique* (p. 11, 10) est sur le *bois de lit*? 3. Et — *matelas dessus*? 5. Après avoir retourné — matelas, couvrons-le d'une *couverture de molleton*. 7. Maintenant, mettons — *drap de dessous* et — *drap de dessus*. 9. Mettons *celui-ci* dessous et *celui-là* (p. 22, *c*) dessus. 11. Et — *couverture de laine par-dessus*. 13. En mettant — *couverture ouatée*, bordons — lit. 15. Etendons ce joli *couvre-pieds* par-dessus tout. 17. N'oublions pas de mettre — *édredon* au pied du lit. 19. Faut-il un *traversin* à la tête du lit? 21. Avant de poser les *oreillers* là-dessus, changeons les taies d'oreiller. 23. Que met-on au bas du lit? 25. Est-ce — descente de lit (*rug*)? 27. Après avoir bien dormi, *sautez-vous en bas de votre lit*? 29. Accrochez cette peinture de votre grand-père *au-dessus* du lit. 31. Et ce portrait de votre tante, *au-dessous* de la peinture.

Les Convenances. — 33. Avez-vous reçu de Mme. Villeret une invitation à dîner? 35. L'avez-vous remerciée par écrit de sa gracieuse invitation? 37. Etes-vous arrivé chez elle à l'heure précise? 39. En vous mettant à table, vous êtes-vous assis après elle? 41. En sortant de table, vous êtes-vous levé en même temps qu'elle? 43. Etes-vous resté un peu après le dîner? 45. Avez-vous fait votre visite de digestion dans les huit jours? 47. Qu'est-ce que c'est que le *savoir-vivre* (politesse)? 49. Est-ce l'observation des convenances?

[1] Etudiez le devoir supplémentaire avant d'écrire quoi que ce soit.

51. Observe-t-on toujours les convenances? 53. Observons-nous toujours les convenances? 55. On dit que M. Bourgeaud ne sait pas vivre (*is not well bred*). — 56. Quelle calomnie!

www.libtool.com.cn

Le Mauvais Temps se met de la Partie. — 57. A quelle heure a-t-il commencé — pleuvoir? 59. A-t-il cessé — pleuvoir? 61. Avez-vous invité Valérie — venir? 63. A-t-elle consenti — venir? 65. Est-ce le mauvais temps qui l'empêche — venir cette fois-ci? 67. Et la dernière fois? 69. Regrettait-elle — *être prise* ce soir-là? 71. Vous a-t-elle remercié — l'avoir invitée? — *72.* Elle m'a remercié — l'avoir invitée. (me) 73. **Lui avez-vous** demandé — **venir une autre fois?** 75. dire 77. écrire 79. téléphoner 81. télégraphier 83. Avez-vous dit — Valérie — venir le plus tôt possible?

Tâches Difficiles. — 85. Hier, avons-nous commencé notre leçon — la dictée? 87. Avons-nous commencé — la 79ème page? 89. Aujourd'hui, commençons — la 117ème page. 91. Etudions les règles données à cette page-là. 93. Etudions aussi la page 110. 95. Finissons-nous — cette page-là? 97. Savez-vous pourquoi Julie et moi, nous (p. 19, 2) vous faisons étudier les prépositions, aujourd'hui? — 98. C'est parce que vous et elle, vous voulez toujours nous donner les choses les plus difficiles. 99. Pas du tout, la maîtresse nous a priées — vous faire étudier ces leçons-là. — 100. Surtout, ne vous fâchez pas. 101. Etes-vous allées chez elle, vous deux? 103. L'avez-vous demandée en entrant? 105. L'avez-vous attendue longtemps? 107. Avez-vous cherché toutes ces règles en attendant?

Récréation. — 109. Commençons — la lecture à haute voix. — 110. C'est cela. 111. Où commencerons-nous? — 112. Nous commencerons — premier chapitre. 113. Commencerons-nous — la première ligne? 115. Si nous jouions aux devinettes? 117. En quoi les mots 'bise' (*north wind*) et 'brise' se ressemblent-ils? — 118. Ils commencent — la même lettre et se terminent — la même lettre. 119. Bon, maintenant, je vais vous en donner une plus difficile. — 120. Nous la devinerons. 121. Celui qui (p. 22, 8) la devinera prendra ma place. 123. Quelle différence y a-t-il entre la 'brise' et la 'bise'? — 124. L'une se fait sentir en été, l'autre en hiver. 125. Vous n'y êtes pas. — 126. L'une est agréable, l'autre ne l'est pas. 127. Je vous le donne en dix. — 128. J'y suis. 129. Dites alors. — 130.

C'est l'air qui fait la seule différence. 131. Vous avez oublié — être bête, vous. — 132. Je suis content — (p. 43, 5) vous l'entendre dire.

Devoir Supplémentaire. — 1. Ecrivez les noms de groupes donnés ici (§ 13) et sous chacun, trois nouveaux exemples. 3. Conjuguez la phrase (72). 5. Ecrivez les règles (§§ 62, 81, 82) et répondez aux exemples donnés à l'appui de ces règles.

croire, dire, écrire, voir.

www.libtool.com.cn

CENT VINGT-TROISIÈME LEÇON

Bienfaisance. — 1. Savez-vous que Mme. Duclaux est allée demeurer dans un des plus vilains quartiers de la ville? 3. Est-ce pour mieux aider les pauvres? 5. Cette femme se sacrifie pour les autres. — 6. — est beau, ça! 7. D'autres personnes sont allées l'y rejoindre pour l'aider. — 8. — est beau de se sacrifier pour les autres. 9. Toutes ces personnes sont indulgentes pour les *faiblesses* des pauvres malheureux qui les entourent. — 10. — fait plaisir de voir tant de dévouement. 11. L'été, conduit-on souvent les enfants à la campagne? 13. Organise-t-on des fêtes champêtres pour eux? 15. Est-ce Mme. Duclaux ou Mme. Girardin qui les y conduisent? 17. Mme. Duclaux les y conduit-elle ou est-ce Mme. Girardin (p. 74, 3)?

Au Pique-Nique. — 19. Déjeune-t-on sous les arbres? *21.* Est-ce que Georges, Edouard et la petite Anne qui est arrivée la première, ont déjeuné les derniers (p. 25, 1)? 23. Est-ce parce qu'ils n'ont pas voulu s'asseoir avant qu'on eût servi tous les autres? *25.* Quelle classe avez-vous entendue (p. 78, 8) chanter? 27. Quelles *chansons* avez-vous entendu chanter? 29. Qu'il fait lourd (*sultry*)! — 30. Oui, mais le fond de l'air est frais. 31. N'est-ce pas que le temps menace? — 32. Oui, il faut *presser le pas*. 33. Craint-on un cyclone? *35.* Est-ce que Mme. Duclaux, prévoyant (p. 76, 3, *a*) un désastre, reconduit tout de suite son monde à la ville? 37. Est-ce une femme bien *prévoyante?*

Concerts de Charité. — 39. Avez-vous jamais assisté à un des concerts donnés par ces jeunes gens? 41. Qui est-ce qui a organisé cette série de concerts? 43. Est-ce au *bénéfice* de la Croix-Rouge qu'on les donne? 45. N'avez-vous jamais pris une carte d'abonne-

ment ? 47. Venez donc assister à leur concert de jeudi prochain. *49.* Passé (p. 79, 9) huit heures, n'admet-on plus personne ? 51. Huit heures passées, n'admet-on plus personne ?

www.libtool.com.cn

Dédommagement. — 53. Est-ce vous qui enseignez la couture à ces jeunes filles ? 55. Ne vous faites-vous pas payer ? — *56.* Non, je ne me suis jamais fait payer (p. 78, 5). 57. Se trouve-t-on toujours dédommagé en faisant *du bien* aux autres ? 59. Toutes ces jeunes filles vous sont très reconnaissantes, sans doute ? 61. Qu'elle est jolie celle-là ! — 62. Oui, et très gracieuse. 63. Un peu coquette (*fond of dress*) aussi, n'est-ce pas ? 65. Est-on toujours un peu coquette (p. 29, 10, *a*) quand on est jolie ? 67. N'est-ce pas que ce sont les jeunes filles les plus jolies qui sont généralement les plus coquettes ? 69. Celle-là n'est pas très jolie. — 70. Non, mais on dit qu'elle a le *don* de plaire. 71. C'est une compensation.

73. Répondez aux phrases données comme exemples à l'appui des règles indiquées (21, 25, 35, 49, 56). 75. Conjuguez la phrase (56).

faire, joindre, lire, naître, vouloir.

CENT VINGT-QUATRIÈME LEÇON

Le Jour et la Nuit. — 1. Est-ce qu'André a une rédaction à faire (p. 96, 2) ? 3. Doit-il en faire une ? 5. Faut-il qu'il en fasse une ? 7. Puisque André doit faire une rédaction sur le coton, qu'il rassemble toutes les notes qu'il a prises à ce sujet. 9. Puisqu'il doit la faire aujourd'hui, qu'il s'y mette tout de suite. 11. Qu'il fasse un brouillon d'abord. 13. Puisque c'est un excellent élève, on lui donne d'excellentes notes. 15. Excellant (p. 76, 4) dans toutes ses études, pourrait-il ne pas réussir ? 17. En est-il de même pour son frère ? 19. Est-ce un enfant *brouillon*, lui ? 21. Ne fait-il jamais de brouillon avant d'écrire ? *23.* Ses devoirs sont-ils remplis de fautes ? (ses) 25. André comprend-il tout ce qu'on lui dit en français ? 27. Et vous ? — *28.* Je comprends tout ce qu'on me dit. 29. Et vous ? — 30. Moi, je n'y comprends rien. 31. Raymonde chante-t-elle bien en français ? 33. L'avez-vous entendue chanter hier ? 35. *S'en* est-elle *bien tirée ? 37.* Et moi, est-ce que je m'en suis bien tiré ? — 38. Oui, mon petit ami, vous vous en êtes très bien tiré.

COMMERCE ET COMMERÇANTS. — 39. Léonard travaille-t-il pour une bonne *maison?* 41. Lui a-t-on toujours tenu compte des heures qu'il a travaillé (p. 78, 6, *a*) en plus? 43. S'il perdait sa place, serait-il dans la misère? 45. N'aurait-il pas le sou? 47. Serait-il obligé de vivre *au jour le jour?* 49. A présent, a-t-il le nécessaire? 51. A-t-il de quoi vivre? 53. Autrefois, vivait-il de ses rentes? 55. S'il n'avait pas fait de mauvaises spéculations, serait-il encore riche? 57. Il y a cinq ans, avait-il encore de petites rentes? 59. Etait-il *aisé?* 61. Avait-il une auto? 63. En avait-il les moyens? 65. Avait-il de quoi?

UN MAUVAIS SUJET. — 67. Est-ce que ce commis-voyageur (*travelling man*) est bien payé? — 68. Mais non, vous savez que Raoul est encore très jeune. 69. Se plaint-il de ne pas même faire ses frais? 71. Savez-vous qu'il est à Calais? 73. Y va-t-il pour affaires? 75. Gaspille-t-il toujours son argent? — 76. Oui, il est tout aussi étourdi qu'autrefois. 77. Jette-t-il son argent par les fenêtres? 79. N'est-il jamais en fonds? — 80. Non, il est toujours sans argent. 81. Doit-il de l'argent à tout le monde? 83. Pensez-vous qu'il réussisse jamais dans les affaires? 85. Pour cela ne (p. 91, *c*) faudrait-il pas travailler sans cesse? 87. N'est-ce pas que son père a réussi, lui? 89. Etait-il autrefois tout aussi étourdi que Raoul? 91. Si le fils tenait du père, il réussirait, n'est-ce pas? 93. Ne faut-il pas travailler pour être heureux (p. 91, *b*)?

VENTE DE PHONOGRAPHES. — 95. Ne vous étonnez-vous pas que Raoul ait pu acheter ce phonographe? — 96. Je comprends (Cela ne m'étonne pas) qu'il ait pu l'acheter. 97. Comprenez-vous qu'il ait pu l'acheter à si bon marché? 99. Les fabrique-t-on en très grande quantité, ces phonographes-là? 101. Regardez celui-là, on n'en demande que 100 francs. — 102. C'est pour rien, vraiment. 103. Pourquoi ne l'achetez-vous pas, vous? — 104. Je n'ai pas de quoi. 105. Vraiment, n'en avez-vous pas les moyens?

107. Conjuguez les phrases (23, 28, 37).

nuire, mettre, permettre, promettre.

CHEZ LE PHOTOGRAPHE. — 1. Allez-vous tous en bande *vous faire tirer* ce matin? *3.* **Voulez-vous** être des nôtres (p. 24, *b*)? — 4. **Je le regrette beaucoup, mais je suis pris.** (Malheureusement mon après-midi est prise. Je le regrette infiniment, mais je suis attendu.) 5. *être de la partie?* 7. venir avec nous? 9. Est-ce que le *rendez-vous* est pour trois heures? 11. Pressons un peu le pas. — 12. C'est cela. *13.* Vient-il (p. 71, 2) beaucoup de monde chez ce photographe? 15. Est-ce que ce jeune homme-là sait tirer les *photographies?* — 16. Certainement, il sait. *17.* Dit-il avoir appris (§ 63)? 19. Aimeriez-vous mieux attendre le photographe lui-même? 21. Madame, est-il absolument indispensable que je paie d'avance? — 22. Mais certainement, mademoiselle; nous n'aimons pas qu'on nous doive (p. 30, 13). 23. Passons dans l'autre pièce. 25. Veuillez tirer la portière. 27. Etes-vous bien dans ce fauteuil? 29. Est-ce un fauteuil confortable? 31. De profil, s'il vous plaît. — 32. Est-ce bien comme ça? 33. Ne bougez pas. 35. Est-ce fait? 37. L'a-t-on fait en une seconde? 39. Quand est-ce qu'on m'enverra les *épreuves?* — 40. Dans deux jours. 41. Garde-t-on les *clichés*, ici?

CHACUN SA VANITÉ. — 43. Votre neveu et votre nièce vont-ils se faire tirer aujourd'hui? — 44. Elle veut bien, mais lui (p. 18, renv. 2) ne veut pas. 45. Quand on le tirerait pour rien, il ne poserait pas (§ 67, 2). 47. Il n'en est pas de même pour vous mon petit ami, n'est-ce pas? 49. Et vous? — *50.* On *me* tirerait pour rien, je *ne* poserais pas. (me) 51. C'est moi (p. 81, 3, *a*) qui aimerais ça, me faire tirer pour rien. 53. Allons-nous-en, maintenant.

PROMENADE DANS PARIS. — 55. Ne nous pressons pas de rentrer. 57. Contemplons longtemps la façade (§ 12, 1, *ade*) de Notre-Dame. 59. Avez-vous vu la cavalcade de la *mi-Carême?* 61. Et toutes ces mascarades? 63. A propos de fêtes, qu'est-ce que c'est que la Saint-Nicolas (p. 13, 4)? 65. Est-ce la fête des petits garçons? 67. Et la Sainte-Catherine, celle des petites filles? 69. Tiens, il faut que je retourne chez le photographe, j'ai oublié de lui laisser ma nouvelle adresse. 71. A propos, où avez-vous connu ce photographe-là? 73. Faites-vous partie du même cercle? 75. Etes-vous du même *parti* politique? 77. Etes-vous socialistes, tous les deux? 79. Quelle bonne après-midi (p. 11, renv. 2) nous avons passée ensemble! 81. Quelle belle promenade! 83. Au plaisir. — 84. A demain.

85. Répondez aux questions données comme exemples à l'appui des règles indiquées (3, 13, 17). 87. Conjuguez la phrase (50).

prendre, apprendre, comprendre, craindre.

www.libtool.com.cn

CENT VINGT-SIXIÈME LEÇON

Soirée Dansante. — 1. Quand vous alliez à un bal, vous habilliez-vous vers huit heures? *3.* Après avoir reçu une invitation, y répondiez-vous tout de suite? *5.* Quand vous vous étiez habillé (p. 83, 1, *a*), vous rendiez-vous tout de suite chez la personne qui vous avait invité? 7. Quand les musiciens avaient accordé leurs violons, se mettaient-ils à jouer? 9. Quand vous aviez invité une demoiselle à danser, inscriviez-vous votre nom sur son *carnet?* 11. Quand vous aviez dansé plusieurs fois, invitiez-vous votre danseuse à aller au buffet? *13.* Quand vous aviez dansé jusqu'à deux heures du matin, étiez-vous bien fatigué?

Divertissements. — *15.* Eûmes-nous congé hier (§ 65)? *17.* Allâmes-nous (p. 45, renv. 2) à *Saint-Cloud?* 19. Prîmes-nous le bateau? 21. Fîmes-nous une belle promenade sur la Seine? — 22. Oui, et nous ramâmes pendant une heure entière. 23. Déjeunâmes-nous sous les arbres? 25. Jouâmes-nous à la balle dans l'après-midi? 27. Gagnâtes-vous la partie? 29. Les enfants jouèrent-ils à la tape? 31. Coururent-ils beaucoup? 33. Furent-ils très fatigués en rentrant? 35. Fîmes-nous une partie de cartes après le dîner? 37. Qui est-ce qui les battit? 39. Est-ce vous qui les donnâtes? 41. Est-ce vous qui marquâtes les points? 43. Gagnâmes-nous la partie à tour de rôle? 45. A la fin, *y eut-il égalité?* 47. Nous couchâmes-nous à dix heures? *49.* Nous endormîmes-nous aussitôt? 51. En sortant de déjeuner, où allâmes-nous? 53. En gagnant la partie, que dîmes-nous?

Grande Réception. — 55. En arrivant chez Mme. Dechaulnes, allâtes-vous tout droit au *vestiaire* pour vous débarrasser de votre pardessus? 57. En entrant au salon, allâtes-vous trouver la maîtresse de maison pour la saluer? 59. En vous en allant, allâtes-vous la trouver pour la remercier de la bonne soirée que vous veniez de passer chez elle? *61.* En rentrant, que fîtes-vous?

63. Changez les phrases (5–13) en commençant par 'après avoir,' comme dans la phrase (3). 65. Mettez les phrases (15–61) au passé indéfini. 67. Qu'est-ce que le passé défini indique (15)? 69. Par quel temps le remplace-t-on généralement (§ 65, *a*)? 71. Où l'accent circonflexe s'emploie-t-il dans les terminaisons des verbes (17)? 73. Change-t-il la prononciation de la voyelle sur laquelle il se trouve?

www.hbook.com.cn

plaire, rire, suivre, pouvoir.

CENT VINGT-SEPTIÈME LEÇON

La Traversée. — 1. **Fallait-il que** vous étudiassiez les langues étrangères pour votre carrière diplomatique (p. 93, 1)? 3. nous voyageassions beaucoup, nous deux? 5. nous *fissions bourse commune?* 7. nous nous embarquassions le 12 mai? 9. Ne quitta-t-on pas le port avant qu'il fût 13 heures[1] (p. 94, 6, 2°)? 11. *Dépouillâmes-nous notre courrier* en le recevant? 13. Avait-on apporté toutes ces fleurs avant que nous fussions arrivés à bord? 15. Le maître permettait-il que nous fréquentassions les Français à bord (p. 93, 1)? 17. Demandait-il que nous parlassions français avec eux? 19. Eux aussi, demandaient-ils que nous causassions quelquefois en anglais avec eux?

La Belle Langue. — 21. Le maître permettait-il que nous fissions cet échange? — 22. Mais oui, "échange (p. 2, 1, 6°) n'est pas vol," dit-on (p. 67, 2). 23. Nous laissait-il faire cela pour que nous nous perfectionnassions dans la langue française (p. 93, 2)? 25. Savions-nous très peu de choses *auprès de* (p. 112, *a*) tous ces jeunes gens? 27. Et encore moins auprès de toutes (p. 13, 3) ces vieilles gens? 29. Le maître aurait-il été content que nous étudiassions le français continuellement (p. 93, 5, 1°)? 31. Ces jeunes gens auraient-ils été bien aises que nous parlassions le français comme eux? 33. Etaient-ils bien contents que nous appréciassions les beautés de leur langue (p. 93, 3)? 35. Le maître croyait-il que nous fussions toujours

[1] Les nouveaux règlements (*regulations*) demandent l'emploi du système de vingt-quatre heures. On doit donc dire maintenant: treize heures au lieu d'une heure; quinze heures au lieu de trois heures, etc.

avec eux (p. 95, 11) ? 37. Aurait-il été étonné qu'eux se moquassent quelquefois de nous (p. 93, 3) ?

LANGAGE TROP RECHERCHÉ. — 39. Se serait-il étonné qu'eux trouvassent ridicule notre emploi du subjonctif ? 41. Aurait-il été désolé que nous ne l'employassions pas à chaque occasion ? 43. Aurions-nous jamais employé l'imparfait du subjonctif sans qu'il ne nous l'eût conseillé (p. 94, 2°) ? 45. Ne le priions-nous pas toujours de nous dire comment éviter le passé défini et l'imparfait du subjonctif ? 47. Etait-il fâché que nous l'interrompissions si souvent dans sa lecture (p. 94, 1°) ? 49. Nous étonnions-nous qu'il continuât toujours son étude du subjonctif (p. 93, 3) ? 51. Etait-il furieux lui, que nous ne suivissions pas toujours ses conseils ? 53. Etail-il désolé que nous renonciassions définitivement à l'emploi du passé défini et de l'imparfait du subjonctif ?

55. Changez les phrases de cette leçon de façon à éviter le passé défini, ainsi que l'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif.

vivre, devoir, recevoir, savoir.

CENT VINGT-HUITIÈME LEÇON

SOIRÉE DRAMATIQUE A BORD. — 1. Pendant la traversée, donna-t-on une comédie au bénéfice de l'*équipage?* 3. Vous invita-t-on à y prendre part ? 5. Auriez-vous été étonné que je jouasse la comédie, moi (p. 94, 9) ? 7. Demanda-t-on deux jeunes gens qui sussent jouer les *jeunes premiers* (p. 95, 10) ? 9. Et trois jeunes filles qui sussent jouer les *ingénues?* 11. Le maître vous en voulait-il d'avoir refusé de jouer la comédie ? — 12. Oui, à partir de ce moment quoique je voulusse, il ne me l'accorda pas (p. 95, 12). 13. Ne permit-il pas que vous empruntassiez une longue-vue pour mieux voir ce vaisseau dans le lointain (p. 93, 1) ? 15. Défendit-il que vous assistassiez au bal des officiers ? 17. Donna-t-on ce bal la veille du débarquement ? 19. Fut-il heureux qu'on l'invitât à cette soirée, lui (p. 94, 7) ? 21. Demanda-t-il que vous allassiez chercher sa carte d'entrée (p. 93, 1) ? 23. Croyait-il que vous prissiez plaisir à faire ses commissions (p. 94, 8) ?

TOUT LE MONDE N'A PAS LE PIED MARIN. — 25. Ce Canadien n'eut-il pas le mal de mer malgré qu'il eût pris toutes ses précautions

(p. 95, 13) ? — 26. Oui, il n'a pas le pied marin (*He isn't a good sailor*). 27. Bien qu'il restât sur le pont, ne souffrait-il pas sans cesse (rl. 14) ? 29. Ne craignait-il pas toujours qu'on fît naufrage (p. 96, *a*) ? 31. Etait-ce là la seule idée qu'il eût (p. 96, 16) ? 33. Garda-t-il une *ceinture de sauvetage* jusqu'à ce qu'on débarquât (p. 95, 15) ?

www.fltool.com.cn

Sains et Saufs. — 35. Le jour du débarquement, le maître voulait-il que nous allassions trouver chacun de nos nouveaux amis à bord pour prendre congé d'eux (p. 93, 4) ? 37. Voulait-il que nous dissions adieu à chacun d'eux dans sa langue à lui ?

39. Quels temps du subjonctif faut-il éviter ordinairement (p. 93, § 71) ? 41. Changez les phrases de cette leçon de façon à éviter le passé défini, ainsi que l'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif, sauf dans la phrase (29) qu'il faut laisser telle qu'elle est.

s'asseoir, falloir, pleuvoir, valoir.

www.libtool.com.cn

PART II

www.libtool.com.cn

GRAMMAIRE

DE L'ARTICLE

1. Il y a deux articles en français.

Article défini	Article indéfini
le m. sing.	**un** m. sing.
la f. sing.	**une** f. sing.
l' m. et f. sing. devant une voyelle ou un **h** muet	**des** m. et f. pl.
les m. et f. pl.	

1. L'article défini s'emploie avec le nom (substantif) commun pris dans un sens déterminé: **le** roi, **la** reine, **les** monarques. L'article indéfini précède le nom commun pris dans un sens indéterminé: **un** roi, **une** reine, **des** monarques.

2. L'article défini s'emploie dans la comparaison:

1°. De l'adjectif au superlatif, et varie comme lui (§ 33, 1).

Ex.: 1. Est-ce que Jean est **le** plus beau? 3. Et Marie **la** plus belle?

2°. De l'adverbe où il est invariable (§ 76, 8–9).

Ex.: 1. Lequel de ces deux professeurs craignez-vous **le** plus? 3. Est-ce cette bague que vous aimez **le** mieux?

3. Cas où l'article défini s'emploie en français, mais pas en anglais. Il s'emploie:

1°. Devant un substantif pris dans un sens général.

Ex.: 1. Est-ce que l'homme est mortel? 3. Aimez-vous **la** musique?

2°. Devant les noms de continents et de pays.

Ex.: Qui a découvert l'Amérique?

3°. Devant un titre.

Ex.: 1. Est-ce que **le** professeur Jacquinot est en classe? 3. Est-ce que monsieur l'abbé et madame **la** marquise sont là?

4°. Devant les dates.

Ex.: Est-ce que Raymond part **le** lundi 3 avril?

5°. Devant **matin, soir,** etc., **lundi, mardi,** etc., dans des phrases où le verbe exprime une action souvent répétée.

Ex.: 1. Est-ce que Claire prend sa leçon **le** matin? 3. Va-t-elle à l'église **le** dimanche?

6°. Devant les noms de poids et de mesures, lorsqu'il s'agit du prix.

Ex.: 1. Avez-vous payé cette cotonnade un franc **le** mètre? 3. Ce raisin se vend-il cinquante centimes **le** demi-kilo? 5. Est-ce que monsieur le professeur prend quinze francs l'heure?

7°. Devant les noms propres précédés d'un adjectif.

Ex.: Est-ce que **la** petite Marie est là?

2. Suppression de l'article.

1. L'article défini est supprimé:

1°. Devant l'adjectif numéral qui suit un nom de monarque.

Ex.: Est-ce que Georges V est mort?

2°. Entre **de** et un nom de pays féminin non qualifié (§ 78, 7).

Ex.: Est-ce que Marie revient de France?

3°. Dans certaines locutions prépositives idiomatiques.

Ex.: 1. Nous mettons-nous à table à six heures? 3. Ne faut-il **pas** laisser ces livres par terre?

4°. Avec le verbe **parler,** devant les noms de langues, pour éviter la répétition de la consonne **l.**

Ex.: Parlez-vous allemand?

5°. Dans certaines locutions, avec **plus** et **moins.**

Ex.: Plus on est de fous, plus on rit. (Vieux dicton)

6°. Dans les proverbes.

Ex.: Pauvreté n'est pas vice. (Proverbe)

2. L'article indéfini est supprimé:

1°. Dans les énumérations.

Ex.: On avait transformé un bateau en maison flottante avec chambre, cuisine, salon et vérandah. (Hector Malot)

2°. Devant un substantif employé comme adjectif (§ 41).

Ex.: Est-elle actrice?

3°. Avec la préposition **en.**

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Est-ce que ces deux hommes sont montés en ballon? 3. Se sont-ils battus en duel? 5. Avez-vous vu tout cela en photographie?

Rem.: Mais on dit: En l'absence, en l'honneur, en l'air.

Ex.: 1. Est-ce qu'on va donner cette fête en l'honneur de monsieur le docteur? 3. Est-ce que ce sera en l'absence de Paul? 5. Est-ce que ce sont des projets en l'air?

4°. Dans une phrase négative, **de** remplace l'article indéfini.

Ex.: 1. Avez-vous **un** rubis? — 2. Je n'ai pas **de** rubis.

3. Le, la, les, s'appellent articles simples. **Au, aux, du, des,** s'appellent articles contractés.

1. **La** contraction consiste dans la réunion de l'article **le** ou **les** avec une des prépositions **à, de: au** = *à le;* **aux** = *à les;* **du** = *de le;* **des** = *de les.*

Rem.: **de la, de l', à la, à l',** ne se contractent pas.

4. L'adjectif partitif désigne non pas le tout, mais une partie d'un tout. (L. 46)

Adjectifs partitifs:

du	m. sing.	*some, any*				
de la	f. sing.	"	"			
de l'	m. et f. sing. devant une voyelle ou un h muet.	"	"	**ne ... pas de**	les deux genres et les deux nombres	*no, not any*
des	m. et f. pl.	"	"			

1. Dans une phrase négative, on emploie la préposition **de** au lieu de l'adjectif partitif; c'est-à-dire **de** est la forme négative de l'adjectif partitif.

Ex.: 1. Achetez-vous **du** beurre? 3. N'achetez-vous pas **de** beurre? 5. Denise a-t-elle **de la** patience? 7. Denise n'a-t-elle pas **de** patience? 9. Avez-vous **de** l'encre? 11. N'avez-vous pas **d'**encre? 13. Voyez-vous **des** dames ici? 15. Ne voyez-vous pas **de** dames ici?

Un beau naturel négligé ne porte jamais de fruits mûrs.
(VAUVENARGUES)

Du luxe, des haillons, de la clarté, des cris,
Et de la fange. — C'est le trottoir de Paris. (COPPÉE)

www.libtool.com.cn

(*a*) Après le verbe être, **de** ne peut pas remplacer l'adjectif partitif.

Ex.: Ce n'est pas **de la** soie.

(*b*) **De** ne remplace jamais l'adjectif partitif dans une phrase qui, malgré la négation, a un sens positif.

Ex.:

1. N'avez-vous pas **des** chevaux?
3. N'avez-vous pas de chevaux?
5. Ne prenez-vous pas **des** leçons?
7. Ne prenez-vous pas de leçons?
9. Ne mangez-vous pas **de la** viande?
11. Ne mangez-vous pas de viande?
13. Ne buvez-vous pas **du** vin?
15. Ne buvez-vous pas de vin?

Rem.: On voit que c'est l'article qui fait la différence de sens entre les phrases de la première colonne et celles de la seconde. Celles de la première, sous forme de négation, affirment très énergiquement quelque chose: "N'avez-vous pas des chevaux?" signifie: "Vous avez des chevaux"; tandis que les phrases de la seconde colonne (où l'article est supprimé) ne sont que des questions ordinaires. C'est simplement pour s'informer qu'on demande: "N'avez-vous pas de chevaux?".

2. Dans une phrase négative, l'article n'est pas toujours supprimé si le substantif est qualifié.

Ex.: 1. N'avez-vous pas trouvé **du** café à 2 frs. 50? 3. Nous n'insérons pas **des** annonces comme celle-là. 5. Nous ne partageons pas **des** idées comme les vôtres. 7. N'achetez pas **de la** soie comme votre échantillon.

3. La négation générale est **pas de**; la négation énergique est **pas un, pas un seul; pas une, pas une seule.**

Ex.:

1. Cet épicier n'a pas **d'**oranges.
3. Il n'a pas **une seule** orange.
5. Je n'ai pas **de** robe à me mettre.
7. Je n'ai pas **une** robe à me mettre.
9. Cet élève n'a pas fait **de** fautes.
11. Cet élève n'a pas fait **une** faute — pas **une seule**.

4. L'adjectif partitif est supprimé:

1°. Après **avec** devant certains substantifs, quand il s'agit de choses immatérielles.

Ex.: Est-ce que Jacques agit avec prudence?

2°. Après **sans.**

Ex.:

1. Mange-t-il son pain sans beurre? 3. Chante-t-elle sans expression?

DU SUBSTANTIF

5. On forme **le pluriel** d'un substantif en ajoutant un **s** au singulier:[1] hôtel, hôtels.

Rem.: Les noms terminés au singulier par **s, x, z,** ne changent pas au pluriel:[1] fils, **fils**; prix, **prix**; gaz, **gaz.**

1. Les substantifs terminés par **eau** prennent un **x** au pluriel: chapeau, chapeau**x**; gâteau, gâteau**x.**

2. Les substantifs terminés par **au** et par **eu** et six substantifs en **ou (bijou, caillou, chou, genou, hibou, joujou)** prennent un **x** au pluriel: noyau, noyau**x**; feu, feu**x**; bijou, bijou**x.**

3. Les substantifs terminés par **al** font leur pluriel en **aux:**[1] mal, **maux**; cheval, chev**aux.**

4. Les substantifs terminés par **ail** font leur pluriel en **aux:**[1] travail, trav**aux**; vitrail, vitr**aux.**

Exc.: Les mots suivants forment leur pluriel régulièrement: détail, détails; éventail, éventails; gouvernail, gouvernails; portail, portails.

6. Certains substantifs forment leur pluriel irrégulièrement: aïeul, **aïeux**; ciel, **cieux**; œil, **yeux.**

1. Le pluriel d'**œuf** et de **bœuf** se forme régulièrement, mais **œuf** et **bœuf** riment avec **neuf**; **œufs** et **bœufs** riment avec **ceux.**

2. Le pluriel du mot **os** (*oss*) est os (*ô*).

[1] Il en est de même pour les adjectifs.

7. Les noms propres ne prennent pas la marque du pluriel.

Ex.: Monsieur et madame Grossetête, vieilles gens considérés dans Limoges, firent plusieurs visites chez les **Sauviat.** (BALZAC)

Exc. 1: Les noms de familles royales, etc., prennent la marque du pluriel.

www.libtool.com.cn

Ex.: Les Bourbons ont cessé de régner en 1848.

Exc. 2: Quand on dit: "Il n'y a pas beaucoup de **Cicérons,** de **Molières,**" on veut dire: "Il n'y a pas beaucoup de grands orateurs, de grands poètes."

Exc. 3: Les noms de pays prennent la marque du pluriel.

Ex.: Les deux Guinées, les trois Guyanes, etc.

8. Les parties du discours prises comme substantifs et **les lettres de l'alphabet** ne prennent pas la marque du pluriel.

Ex.: 1. Il faut considérer les **pour** et les **contre.** 3. En français, il y a deux **t** dans **littérature;** en anglais, il n'y en a qu'un.

9. Dans **les noms composés,** il n'y a que les substantifs et les adjectifs qui prennent la marque du pluriel.

Ex.: Un chou-fleur, des **choux-fleurs;** un grand-père, des **grands-pères.**

1. Dans les mots formés de deux substantifs réunis par une préposition, le premier seul prend la marque du pluriel.

Ex.: Un chef d'œuvre, des **chefs-d'œuvre;** un arc-en-ciel, des **arcs-en-ciel.**

(*a*) Dans les noms composés, l'**s,** marque du pluriel, ne se fait pas sentir dans les liaisons: des vers **à** soie (vè ra); des fers **à** cheval (fè ra).

2. Dans les noms composés, il y a quelques substantifs qui s'écrivent avec un **s** tant au singulier qu'au pluriel, parce qu'il y a toujours pluralité dans l'idée: un porte-allumettes, des porte-allumettes; un essuie-mains, des essuie-mains.

(*a*) Le **porte-allumettes** sert à porter plus d'une allumette, l'**essuie-mains** sert à essuyer plus d'une main; tandis que le **porte-plume** ne porte qu'une plume.

3. Si les substantifs renfermés dans les noms composés sont invariables de leur nature, ils ne prennent pas la marque du pluriel: un réveille-matin, des réveille-matin; un abat-jour, des abat-jour.

www.libtool.com.cn

10. Il n'y a que deux genres en français, le **masculin** et le **féminin**:

un crayon, une plume

1. La distinction des noms, des personnes et des animaux en deux genres, l'un masculin, l'autre féminin, conforme aux deux sexes; et souvent les deux genres sont distingués par des noms différents: un **homme**, une **femme**.

2. Souvent, il suffit d'ajouter un **e** au masculin pour former le féminin: un cousin, une cousine; un employé, une employée.

3. Certains substantifs terminés par **an, ien, on,** forment leur féminin en doublant leur consonne finale et en ajoutant un **e** muet: un paysan, une paysanne; un comédien, une comédienne; un baron, une baronne (§ 28, 1).

4. Les substantifs[1] terminés par **eur,** qui dérivent du participe présent, forment leur féminin par le changement de **eur** en **euse**: un chanteur, une chanteuse.

5. Quelques substantifs[2] terminés par **teur** et non dérivés du participe présent, forment leur féminin par le changement de **teur** en **trice**: un acteur, une actrice.

6. Certains substantifs terminés par **e** s'emploient indifféremment au masculin et au féminin.

aide	comptable	élève	partenaire
artiste (comédien ou chanteur)	concierge	esclave	pédicure
	copiste	garde-malade	pensionnaire
bibliothécaire	dentiste	locataire	propriétaire
calligraphe	dactylographe	malade	secrétaire
compatriote	domestique	novice	sténographe

[1] Il en est de même pour les adjectifs: un enfant travailleur, une enfant travailleuse.

[2] Il en est de même pour les adjectifs: un regard accusateur, une parole accusatrice.

7. Quelques substantifs, toujours au masculin, servent à désigner les deux sexes: **ange, poète.**

8. Quelques substantifs, toujours au féminin, servent à désigner les deux sexes: **dupe, personne, recrue, sentinelle, victime.**

9. Quelques substantifs changent de signification en changeant de genre:

	MASCULIN	FÉMININ
acoustique	*ear-trumpet*	*acoustic*
aide	*assistant*	*help*
crêpe	*crape*	*pancake*
critique	*critic*	*criticism*
enfant [1]	*child, boy*	*child, girl*
faux	*what is false*	*scythe*
guide	*guide*	*rein*
livre	*book*	*pound*
manche	*handle*	*sleeve*
mémoire	*account, bill*	*memory*
merci	*thanks*	*mercy, pity*
mode	*mood (Gram.)*	*fashion*
moule	*mould*	*mussel*
mort	*dead man*	*death*
mousse	*cabin-boy*	*moss, foam*
office	*service (catholic)*	*butler's pantry*
page	*page*	*page (of a book)*
pendule	*pendulum*	*clock*
poêle	*stove*	*frying-pan*
poste	*position*	*post-office*
somme	*nap*	*sum (of money)*
souris	*smile*	*mouse*
tour	*turn, trick*	*tower*
trompette	*trumpeter*	*trumpet*
vague	*the uncertain*	*wave*
vapeur	*steamer*	*steam*
vase	*vase*	*slime, mud*
voile	*veil*	*sail*

[1] Au pluriel **enfant** est toujours au masculin. Ex.: 1. Est-ce que **vos petites** filles sont en Russie? 3. N'avez-vous pas hâte de revoir ces **chers enfants?**

11. Tous les **noms composés** qui renferment un verbe sont au masculin: **un porte-cigare; un passe-partout.**

1. Dans ceux qui ont deux substantifs, c'est le premier qui décide du genre: **un timbre-poste; un bloc-notes.**

www.nutsul.com.cn

12. Terminaison des substantifs. Les substantifs qui se terminent par **e** sont au féminin: **la chaise; la pomme.** Ceux qui ne se terminent pas par **e** sont au masculin: **le tapis, le raisin.**

(*a*) Il y a énormément d'exceptions à cette règle, mais dans les mots dont les terminaisons sont données ci-dessous, il y en a très peu et quelquefois il n'y en a pas du tout.

1.

Terminaisons indiquant le féminin	Exemples	Total	Exceptions[1] (masculin)
ade	barricade	138	grade
ance	abondance	160	
ence	révérence	133	silence
ette	fourchette	275	squelette
ière	frontière	296	cimetière
ique[2]	boutique	115	cantique, émétique, moustique, narcotique, portique, topique, tropique, tonique, anesthésique

2.

Terminaisons indiquant le masculin	Exemples	Total	Exceptions (féminin)
ain	bain	64	main
au	tuyau, bateau	225	peau, eau
ent	accident	760	dent
er	fer	642	mer
et	navet		
in	sapin	240	fin
ot	mot		dot

[1] Ces listes d'exceptions ne sont pas complètes; les mots peu usités en ont été exclus.

[2] Les noms des sciences en **ique** sont tous au féminin; cette terminaison correspond souvent à la terminaison anglaise *ics*. Ex.: **politique**, *politics*.

3. Quelques exceptions à la règle.

1°.

Terminaisons indiquant le féminin	Exemples	Total	Exceptions (masculin)
aison	conjugaison		
ion	réunion	1175	camion, million
té	bonté	600	comité, côté, été, pâté, traité

www.libtool.com.cn

2°.

Terminaisons indiquant le masculin	Exemples	Total	Exceptions (féminin)
acle	spectacle	18	
age (Pour les mots de plus de deux syllabes)	corsage	375	image
aire (Pour les mots de plus de trois syllabes)	vestiaire	365	circulaire
aphe	phonographe	30	épigraphe, épitaphe, orthographe

3°. Il y a beaucoup de mots terminés par **e** qui sont au masculin, si cet **e** se trouve précédé d'une combinaison ou de **l** ou de **r** avec une autre consonne: **sucre, poivre, siècle, exemple.**

4°. Les mots terminés par **sme** et **sthme,** sont au masculin: **enthousiasme, asthme, isthme, rhumatisme.**

13. Groupes de mots usuels qui n'offrent pas d'exceptions[1] ou très peu d'exceptions à la règle générale (§ 12).

Groupes	Exemples	Exceptions
1. Le nécessaire[2] à coudre	passe-lacet, aiguille	centimètre
2. Le secrétaire[2]	buvard, cire à cacheter	stylographe

[1] Ces listes d'exceptions ne sont pas complètes; les mots peu usités en ont été exclus.

[2] Quelquefois, le nom d'un groupe fait exception à la règle générale.

Groupes	Exemples	Exceptions
3. Pierres précieuses	diamant, turquoise	
4. Bijoux et ornements personnels	médaillon, alliance	
5. Tissus	calicot, flanelle	tulle, crêpe, voile
6. Le costume[1]	complet, pèlerine	châle, corsage, imperméable
7. Articles de toilette	savon, glace	peigne
8. Parties d'une maison	boudoir, bibliothèque	vestibule
9. Meubles	chiffonnier, bibliothèque	secrétaire
10. Le lit	sommier, couverture	
11. Le couvert	couteau, fourchette	verre
12. Aliments	jambon, crème	beurre, foie, fromage, sucre, concombre
13. Fruits	melon, framboise	
14. Légumes	panais, aubergine	
15. Le temps et les phénomènes de la nature	dégel, grêle	tonnerre, orage, nuage, chaleur, cyclone
16. Pays, états, royaumes, provinces	Dakota, Belgique	Mexique, Maine, Bengale, Hanovre
17. Arbre	tronc, branche	fleur
18. Fleurs	dahlia, pensée	chrysanthème, héliotrope, narcisse, iris
19. Outils et instruments	marteau, tondeuse	faux
20. Divisions du temps	matin,[2] heure	nuit, siècle
21. Parties du corps	bras, tête	coude, crâne, pouce, main, chair, foie, dent, peau, ongle, muscle

www.libtool.com.cn

[1] Voir p. 10, renv. 2.

[2] La forme féminine **matinée** (soirée, journée) s'emploie pour indiquer la durée. Ex.: 1. Paul est resté trois **ans** en Sibérie. — Quelles longues et pénibles **années**! 3. J'irai vous voir **cet après-midi**. — **Quelle bonne après-midi** nous allons passer ensemble! Comme le mot **après-midi** ne peut pas changer de forme, il change seulement de genre. C'est toujours **jour** et non **journée**, toujours **an** et non **année**, qu'on emploie avec un nombre. Ex.: 1. Etes-vous ici depuis **six jours**? 3. Avez-vous **vingt ans**?

14. Certains groupes où le genre du substantif ne dépend pas de la terminaison. Les substantifs suivants sont au masculin:

1. Les noms d'arbres et d'arbustes: **le platane, le hêtre, l'orme.**

Exc.: l'aubépine.

www.libtool.com.cn

(*a*) Pour trouver le nom d'un arbre fruitier, il faut ajouter **ier** à un nom de fruit en supprimant l'**e** final, s'il y en a un: abricot, **abricotier**; pomme, **pommier.**

Exc.: pêcher, oranger.

2. Les noms des lettres de l'alphabet (§ 8).

Ex.:1. Se prononce-t-il, le t du mot **abricot**? 3. Et l'r du mot **courir**?

3. Les noms des poids et des mesures: **le gramme, le kilogramme, le kilomètre, le litre, le mètre.**

Exc.: la livre, l'once.

4. Les noms des métaux: **le bronze, le fer, le platine.**

Exc.: la fonte, la tôle.

5. Toute partie du discours employée comme substantif.

Ex.: 1. Il en perd **le boire et le manger.** 3. **Le mieux** serait de rester ici. 5. Est-ce que **le bleu** vous va?

Ces malheureux rois, dont on dit tant de mal, **ont du bon** quelquefois. (ANDRIEUX)

15. Les observations suivantes peuvent être très utiles.

1. Un mot change souvent de genre en prenant un préfixe: une syllabe, **un monosyllabe**; une sphère, **un hémisphère**; la pluie, **le parapluie.**

2. Les adjectifs qui précèdent directement le mot **gens** sont au féminin; ceux qui le suivent sont au masculin.

Ex.: 1. Connaissez-vous ces **bonnes gens**? 3. Ces gens sont **vraiment bons.**

Les gens **puissants** veulent et veillent. (BALZAC)

3. L'adjectif **tous,** employé avec **gens,** ne varie que si l'adjectif qui précède **gens** a une forme spéciale au féminin: **tous** les gens; **tous** les honnêtes gens; **toutes** les vieilles gens; **toutes** les bonnes gens.

www.libtool.com.cn

4. On écrit **la Saint-Jean,** parce que le mot **fête** est sous-entendu. Il en est de même pour **la Saint-Martin, la Saint-Sylvestre,** etc.

5. Vice étant au masculin, **vertu** au féminin, les deux font exception à la règle générale; mais, la plupart des substantifs qu'on peut classer sous ces deux en-têtes, sont au féminin.

Ex.: **Le vice** fomente la guerre; **la vertu** combat. (LA ROCHEFOUCAULD)

générosité **avarice**	sobriété **gourmandise**	tempérance **ivrognerie**
tendresse **cruauté**	vénération **impertinence**	insouciance **vigilance**

Exc.: courage.

16. Les noms propres prennent la **majuscule,** et les noms communs, la **minuscule: Pétrograd; rue.**

1. Certains substantifs qui sont des noms propres en anglais, ne le sont pas en français.

Ex.: 1. Partez-vous au mois d'**avril**? 3. Prenez-vous votre leçon le **lundi**?

2. Les adjectifs dérivés de noms propres prennent la minuscule.

Ex.: 1. Aimez-vous le pain **français**? 3. Parlez-vous **espagnol** (la langue espagnole)?

Exc.: Mais les noms d'habitants de pays prennent la majuscule.

Ex.: 1. Est-ce que le **Français** étudie l'anglais? 3. Et l'**Anglais** étudie-t-il le français?

3. Les titres prennent toujours la minuscule, sauf dans une adresse, dans toute invitation formelle et au vocatif dans une lettre. (§ 85)

Ex.: Avez-vous des nouvelles de **monsieur** le **comte**?

Rem.: L'abréviation exige la majuscule.

Ex.: Est-ce que **M.** Brieux est de l'Académie Française?

4. Les mots: **rue, avenue, boulevard,** etc., prennent la minuscule.

Ex.: 1. Est-ce que le Grand Hôtel est dans la **rue** Scribe? 3. Est-ce que l'**avenue** des Champs-Elysées est bordée de marronniers? 5. Quelle grande église moderne voit-on sur le **boulevard** de la Madeleine? 7. Est-ce la Madeleine?

DU PRONOM

17. Les pronoms personnels sont ou conjoints ou disjoints.

1. Les pronoms personnels **conjoints** ne s'emploient qu'avec le verbe.

(*a*) **Sujets**		(*b*) **Régimes directs**		(*c*) **Régimes indirects**	
je	*I*	me	*me*	me	*to me*
tu[1]	*thou*	te	*thee*	te	*to thee*
il	*he, it*	le	*him, it*	lui	*to him, to it*
elle	*she, it*	la	*her, it*	lui	*to her, to it*
on	*one, we*	se	*one's self, himself,*	se	*to one's self,* **etc.**
	they, people		*herself, itself*		
nous[2]	*we*	nous[2]	*us*	nous[2]	*to us*
vous[2]	*you*	vous[2]	*you*	vous[2]	*to you*
ils	*they*	les	*them*	leur[3]	*to them*
elles	*they*	les	*them*	leur[3]	*to them*
		se	*themselves*	se	*to themselves*

18. Quand un pronom représente deux ou plusieurs substantifs de genre différent, il se met au masculin et au pluriel.

Ex.: 1. Lucie et Max sont là; vous attendent-**ils**? 3. Madame Lebrun et son petit garçon sont venus hier; partent-**ils** aujourd'hui?

[1] **Tu** et **toi** ne s'emploient que dans le langage extrêmement familier. C'est souvent par politesse, par respect ou par reproche qu'on évite cette forme d'expression. L'élève ferait bien de s'en tenir à l'autre forme de la deuxième personne, **vous.**

[2] **Nous** et **vous,** sujets et régimes (directs et indirects), sont ou conjoints ou disjoints et toujours invariables (§ 20).

[3] **Leur** (pronom régime indirect) est toujours invariable.

19. Le pronom régime (direct ou indirect) précède le verbe.[1]

Ex.: 1. **Le** coupez-vous? 3. **L'**avez-vous coupé? 5. **Lui** a-t-on parlé? 7. **En** apporte-t-elle?

www.libtool.com.cn

Exc.: A l'affirmatif de l'impératif, les pronoms régimes suivent le verbe, précisément comme en anglais.

Ex.: Donnez-le-lui. Give it to him.
1 2 3 1 2 3

1. Asseyez-**vous**. 3. Amusez-**vous**. 5. Reposons-**nous**. 7. Donnez-**nous-en**. 9. Lisez-**le-lui**. 11. Imitez-**moi**.

Les grands ne nous paraissent grands que parce que nous sommes à genoux; levons-**nous**. (PRUDHOMME)

Rem.: Et, à l'affirmatif de l'impératif, **me** (pronom conjoint) devient **moi** (pronom disjoint) et **te** devient **toi**, excepté devant **en**.

Ex.: 1. Prêtez-le-**moi**. 3. Couche-**toi**. 5. Donnez-**m'en**. 7. Va-**t'en**.

1. Les pronoms régimes de la première et de la deuxième personne précèdent les pronoms régimes de la troisième personne.

(*a*)

me le	me la	me les
te le	te la	te les
nous le	nous la	nous les
vous le	vous la	vous les

Ex.:

1. Vous **me le** donnez.
3. Vous ne **me le** donnez pas.
5. Vous **me la** donnez.
7. Vous ne **me la** donnez pas.
9. Vous **me les** donnez.
11. Vous ne **me les** donnez pas.
13. Vous **nous le** donnez.
15. Vous ne **nous le** donnez pas.
17. Vous **nous la** donnez.
19. Vous ne **nous la** donnez pas.
21. Vous **nous les** donnez.
23. Vous ne **nous les** donnez pas.
25. Je **vous le** donne.
27. Je ne **vous le** donne pas.
29. Je **vous la** donne.
31. Je ne **vous la** donne pas.
33. Je **vous les** donne.
35. Je ne **vous les** donne pas.

37. Vous **me** l'avez donné (m.).
39. Vous ne **me** l'avez pas donné.
41. Vous **me** l'avez donnée (f.).
43. Vous ne **me** l'avez pas donnée.
45. Vous **me les** avez donnés (m.pl.).
47. Vous ne **me les** avez pas donnés.
49. Vous **me les** avez données (f.pl.).
51. Vous ne **me les** avez pas données.

[1] Aux temps composés, c'est l'auxiliaire qu'il faut regarder comme le verbe.

2. Quand les deux régimes sont à la troisième personne, c'est le direct qui précède l'indirect.

(*a*)

le lui	la lui	les lui
le leur	la leur	les leur

www.libtool.com.cn

Ex.:

1. Je le lui donne.
3. Je ne le lui donne pas.
5. Je la lui donne.
7. Je ne la lui donne pas.
9. Je les lui donne.
11. Je ne les lui donne pas.
13. Je le leur donne.
15. Je ne le leur donne pas.
17. Vous la leur donnez.
19. Vous ne la leur donnez pas.
21. Vous les leur donnez.
23. Vous ne les leur donnez pas.

25. Je le lui ai donné.
27. Je ne le lui ai pas donné.
29. Je la lui ai donnée.
31. Je ne la lui ai pas donnée.
33. Je les lui ai donnés.
35. Je ne les lui ai pas donnés.
37. Je les leur ai données.
39. Je ne les leur ai pas données.

3. **En** et **y** (pronoms invariables) se mettent toujours après les autres pronoms.

Ex.: 1. Est-ce que vous m'**en** montrez? 3. Est-ce qu'il nous **en** offre? 5. Est-ce que nous les **y** mettons? 7. Est-ce que vous vous **y** fiez?

(*a*) De tous les pronoms, c'est **en** qui précède de plus près le verbe.

4. On pourrait bien dire que **ne** et **en** forment un cadre pour les pronoms régimes.

Il ne m' en donne pas.	Il ne lui en donne pas.	Il ne vous en, etc.
Il ne t' en donne pas.	Il ne nous en donne pas.	Il ne leur en, etc.

(*a*) **En** n'est jamais sous-entendu. En anglais, on dit: *Have you two of them?* or *Have you two?* mais en français, il faut dire: **En** avez-vous deux?

5. **Le, en, y**: pronoms régimes.

(*a*) le, la, les } remplacent le régime de tout verbe transitif.

Ex.: 1. Préférez-vous cette broche? 3. **La** préférez-vous?

(*b*) **en** remplace la préposition **de** et son régime.

Ex.: 1. Etes-vous content de vos emplettes? 3. En êtes-vous content? 5. Eugène a-t-il besoin de son parapluie? 7. En a-t-il besoin? 9. Vous a-t-il remercié de votre bonté? 11. Vous en a-t-il remercié?

(*c*) **y** remplace la préposition **à** et son régime.

Ex.: 1. Pensez-vous à ce que je vous ai dit? 3. Y pensez-vous? 5. Votre ami consent-il à venir? 7. Y consent-il?

6. Quand deux verbes n'en font qu'un, les pronoms régimes précèdent le premier. On pourrait appeler ces verbes **infinitifs composés** (§61, 5).

Ex.:

1. Faut-il envoyer chercher le bébé?
3. Faut-il l'envoyer chercher?
5. Faut-il faire rentrer ces enfants?
7. Faut-il les faire rentrer?
9. Faut-il faire lire cette page?
11. Faut-il la faire lire?
13. Faut-il faire lire cette fillette?
15. Faut-il la faire lire?
17. Faut-il faire lire cette page à cette fillette?[1]
19. Faut-il la lui faire lire?

(*a*) A l'affirmatif de l'impératif, les pronoms régimes suivent le premier verbe.

Ex.: 1 Envoyez-le chercher. 3. Faites-la-lui lire.

7. Le, la, les, pronoms personnels, représentent un nom déterminé avec lequel ils s'accordent.

Ex.: 1. Etes-vous le Français qui m'a écrit? 2. Je le suis. 3. Etes-vous la Française qui m'a écrit? 4. Je la suis. 5. Etes-vous les ouvriers qui vont travailler ici? 6. Nous les sommes. 7. Etes-vous la plus jeune de mes cousines? 8. Je la suis.

8. Le (*so*) est souvent sous-entendu en anglais; il représente un nom indéterminé, un adjectif, un verbe avec son régime ou même une proposition entière, et reste toujours invariable.

[1] Puisqu'un verbe ne saurait avoir deux régimes directs, "cette fillette" (13) devient "à cette fillette" (17), et la (15) devient lui (19).

Ex.: 1. Etes-vous Français? 2. Je le suis. 3. Etes-vous Française? 4. Je le suis. 5. Sommes-nous cousines? 6. Nous le sommes. 7. On dit qu'il se marie. 8. Moi, je ne le crois pas. 9. Est-ce que Françoise est riche? 11. Sa sœur l'est-elle aussi? 13. Sommes-nous pauvres? 15. Le sommes-nous? 17. Georges l'est-il? 19. Mme. Dufau n'est pas aimable. 21. Son mari ne l'est-il pas non plus?

www.libtool.com.cn

Rien n'empêche tant d'être naturel que l'envie de le paraître. (La Rochefoucauld)

Je suis content et je suis heureux, puisque je crois l'être. (Gil Blas, Le Sage)

20. Les pronoms personnels disjoints s'emploient sans verbe: **moi** (*I, me*); **toi** (*thou, thee*); **lui** (*he, him*); **elle** (*she, her*); **soi** (*one's self*); **nous** (*we, us*); **vous** (*you*); **eux** (*they, them*); **elles** (*they, them*).

1. Les pronoms disjoints s'emploient:

1°. Seuls, comme question, réponse, exclamation.

Ex.: 1. Qui est là? 2. **Moi.** 3. **Vous?** 5. Qui dit cela? 6. **Lui.** 7. **Lui!**

2°. Après une préposition: **avec** nous; **sans** eux. Chacun est maître **chez** soi.

3°. Après certaines conjonctions: **Ni** moi non plus; **ou vous ou** lui.

4°. Après **c'est** (est-ce, ce sont, est-ce que ce sont [1]).

Ex.:

Est-ce moi?	C'est lui.	Est-ce nous?	Ce sont eux.[1]
Est-ce toi?	C'est elle.	Est-ce vous?	Ce sont elles.

5°. Pour donner plus de précision et d'énergie à la phrase.

Ex.: 1. Il chante bien, **lui.** 2. **Moi,** je ne trouve pas (Je ne trouve pas, **moi**). 3. Qui a fait cette robe? 4. **Moi,** je l'ai faite (Je l'ai faite, **moi**). 5. **Lui,** il [2] refuse.

[1] **Ce sont** n'est suivi que de la troisième personne du pluriel; par exemple, nous disons: **Ce sont** nos ennemis; mais il faut dire: **C'est** le colonel et son régiment.

[2] A la troisième personne du masculin, le pronom conjoint est souvent supprimé. Ex.: 1. **Lui** refuse = Il refuse, **lui.** 3. **Eux** acceptent = Ils acceptent, **eux.**

2. Quand un verbe a deux pronoms sujets, ce sont des pronoms disjoints qu'il faut employer pour commencer la phrase; le véritable sujet du verbe se met au pluriel de la personne qui a la priorité (§ 59, 2).

Ex.: 1. **Lui et moi, nous allons en ville.** 3. **Toi et elle, vous** chantez bien ensemble.

3. Les pronoms disjoints s'emploient pour les personnes; **en** et **y**, quoique classés avec les pronoms personnels, ne s'emploient que pour les animaux et les choses.

Pour les personnes	Pour les choses
Ex.:	
1. Vous souvenez-vous de mon frère? 2. Je me souviens de **lui.**	3. Vous souvenez-vous de cet article? 4. Je m'**en** souviens.
5. Parlez-vous de ma sœur? 6. Je parle d'**elle.**	7. Parlez-vous de cette page? 8. J'**en** parle.
9. Penserez-vous à votre ami? 10. Je penserai à **lui.**	11. Penserez-vous à cette lettre? 12. J'**y** penserai.
13. Songerez-vous à votre amie? 14. Je songerai à **elle.**	15. Songerez-vous à cette affaire? 16. J'**y** songerai.

4. Le pronom disjoint régime d'une préposition ne peut représenter qu'une personne; jamais une chose.

Pour les personnes	Pour les choses
Ex.:	
1. Votre frère est là, ne partez pas sans **lui.**	3. Voilà votre parapluie, ne partez pas sans.
5. Ma sœur vient, je pars avec **elle.**	7. Cette plume est si mauvaise que je ne peux pas écrire avec!
9. Quel aviateur! Ecrivez un article sur **lui.**	11. Cette pierre est mouillée, ne vous asseyez pas dessus.
13. Le bébé n'est pas bien assis, mettez ce coussin sous **lui.**	15. La chaise est tombée et le bébé est dessous.
17. Voici les deux sœurs, ne parlez pas d'**elles.**	19. Oh! ces horribles batailles. Ne m'en parlez pas.
21. C'est monsieur votre père, passez après **lui.**	23. Voilà le sujet, mettez le verbe après.

5. Avec les verbes **aller et venir,** pris dans leur sens propre de mouvement, ce sont les pronoms disjoints qu'il faut employer, et dans leur sens figuré, les pronoms conjoints.

www.libtool.com.cn

Sens propre	Sens figuré
Ex.:	
1. Est-elle venue à **vous**?	3. Est-ce que cette pensée **vous** est venue?
5. Est-il allé à sa maman? Est-il allé à **elle**?	7. N'est-ce pas que son chapeau **lui** va?

6. On emploie **soi** au lieu de **lui, elle:**

(*a*) Après un pronom indéfini.

Ex.: **Chacun** pour soi.

(*b*) Après un infinitif seul.

Ex.: **Travailler** pour soi.

(*c*) Après un infinitif précédé d'un verbe unipersonnel.

Ex.: **Il est** nécessaire de **penser** à soi.

7. Pronoms disjoints composés: moi-même, *myself;* **toi-même,** *thyself;* **lui-même,** *himself;* **elle-même,** *herself;* **soi-même,** *one's self;* **nous-mêmes,** *ourselves;* **vous-même,** *yourself;* **eux-mêmes,** *themselves;* **elles-mêmes,** *themselves.*

Ces pronoms ne peuvent s'employer qu'après un verbe; dans les exemples suivants, ils indiquent qu'il s'agit de **vous** et pas d'une autre personne — d'**elle** et pas d'une autre personne — d'**eux** et pas d'autres personnes.

Ex.: 1. L'avez-vous vu **vous-même**? 3. L'a-t-elle fait **elle-même**? 5. Y sont-ils allés **eux-mêmes**?

(*a*) Après une préposition, c'est toujours **moi, toi,** etc., qu'il **faut** employer, et jamais **moi-même, toi-même,** etc.; donc, ne dites **jamais**

comme en anglais: "*I bought it for myself*," mais: Je l'ai acheté pour **moi** (§ 55, 6).

Il est si doux, si beau de s'être fait **soi-même**,
De devoir tout à **soi**, tout aux beaux-arts qu'on aime. (ANDRÉ CHÉNIER)

www.libtool.com.cn

21. Pour **les pronoms réfléchis**, voir § 55.

22. **Les pronoms démonstratifs** invariables: **ce, ceci, cela.**
Le pronom démonstratif variable: **celui** (celle, ceux, celles).

1. **Ceci** et **cela** sont invariables et s'emploient seulement pour les choses indiquées d'une manière vague et sans que les noms en soient donnés.

Ex.: (En partageant une feuille de papier) Prenez **cela**; moi, je garde **ceci**.

2. **Cela** est souvent sujet d'un verbe (autre que **être**) suivi ou non d'un verbe à l'infinitif.

Ex.: 1. **Cela** me fait de la peine. 3. **Cela** me fait plaisir de **voir** mes amis.

3. **C'est** (ce est) s'emploie quand le véritable sujet suit le verbe.

Ex.: 1. C'est **lui**. 3. C'est **un médecin**. 5. Ce sont **eux**.

4. **C'est** s'emploie quand le verbe est suivi d'un adjectif qui ne qualifie pas directement un substantif (§ 56, 1, renv.[1]).

Ex.: 1. Elle donne tout son argent aux pauvres. 2. C'est **beau**, ça! 3. Les hommes montent aujourd'hui dans les airs comme les oiseaux. 4. C'est **merveilleux**!

5.

celui = ce + lui	ceux = ce + eux
celle = ce + elle	celles = ce + elles

Ex.: 1. Est-ce que Jean a déchiré son cahier et **celui** de Marie? 3. Armand a-t-il ses cahiers et **ceux** de Marie? 5. Préférez-vous votre robe **à celle** que j'ai achetée? 7. N'est-ce pas que je préfère vos robes **à celles** que j'ai achetées?

6. Celui, celle, ceux, celles, s'emploient avec **de** pour traduire "*the possessive case.*"

Ex.:

1. Voilà mon livre et **celui** de Julie.	*Here is my book and* **Julia's** (*that of Julia*).
3. Voilà mon livre et **celui** de mon frère.	*Here is my book and my* **brother's** (*that of my brother*).
5. Voilà mon livre et **ceux** de mes frères.	*Here is my book and my* **brothers'** (*those of my brothers*).
7. Donnez-moi ma grammaire et **celle** de ma sœur.	*Give me my grammar and my* **sister's** (*that of my sister*).
9. Voilà la mienne et **celle** du professeur.	*Here is mine and the* **professor's** (*that of the professor*).
11. Voilà la mienne et **celle** des professeurs.	*Here is mine and the* **professors'** (*that of the professors*).
13. Voilà les miennes et **celles** des professeurs.	*Here are mine and the* **professors'** (*those of the professors*).

www.libtool.com.cn

7. Quelquefois, on ajoute **ci** et **là** à **celui, celle, ceux** et **celles.**

(*a*) **Celui-ci** (celle-ci) désigne l'objet le plus rapproché.

Ex.: Voilà deux bouquets, préférez-vous **celui-ci?**

(*b*) **Celui-là** (celle-là) désigne l'objet le plus éloigné.

Ex.: Si vous n'aimez pas votre gomme, prenez **celle-là.**

(*c*) **Celui-ci** (celle-ci) se traduit souvent par *latter;* **celui-là** (celle-là) par *former.*

Ex.: J'ai vu Jean et Jacques; **celui-ci** est plus grand que **celui-là.**

8. Celui qui = *he who;* **celle qui** = *she who;* **ceux qui** (celles qui) = *they who.*

Celui qui fait l'offense est **celui qui** querelle. (MOLIÈRE)

Ceux qui parlent beaucoup savent prouver très peu. (DE MUSSET)

9. C'est (est-ce) peut être comparé à un doigt qui indique dans une phrase la chose regardée comme la plus importante. Cette chose importante est souvent suivie de **qui** ou de **que.**

C'est chose importante **qui**
C'est " " **que**

Ex.: **C'est** avec le plus grand plaisir **que** je m'installe ici.
C'est l'opinion **qui** perd les batailles, et **c'est** l'opinion **qui** les gagne. (JOSEPH DE MAISTRE)
C'est une occasion **qu'**il faut prendre vite aux cheveux. (MOLIÈRE)

(*a*) On voit, d'après les exemples donnés plus haut, que la chose importante peut être un substantif, un pronom ou un membre de phrase.

(*b*) " Je vais au Louvre le mardi à dix heures pour copier des tableaux." On peut écrire cette phrase de cinq autres manières en employant " c'est" pour faire ressortir chaque fois la chose que l'on pourrait regarder comme la plus importante.

1. C'est **moi** qui vais au Louvre le mardi à dix heures pour copier des tableaux.

3. C'est **au Louvre** que je vais le mardi à dix heures pour copier des tableaux.

5. C'est **le mardi** que je vais au Louvre à dix heures pour copier des tableaux.

7. C'est **à dix heures le mardi** que je vais au Louvre pour copier des tableaux.

9. C'est **pour copier des tableaux** que je vais au Louvre le mardi à dix heures.

10. Souvent la chose importante se trouve être une locution adverbiale.

Ex.: 1. C'est **en m'en allant** que j'espère vous être le plus utile.
3. C'est **pour vous** et **pour les chers vôtres** que je l'ai fait.

11. C'est, suivi de la chose importante, ne se met pas toujours au commencement d'une phrase. **C'est** est quelquefois précédé:

1°. D'un verbe à l'infinitif.

Ex.: 1. **Vouloir,** c'est pouvoir. 3. **Voler,** c'est un crime.
Rire des gens d'esprit, c'est le privilège des sots. (LA BRUYÈRE)

2°. D'un adjectif employé comme substantif.

Ex.: 1. **L'essentiel,** c'est d'arriver à temps. 3. **L'important,** c'est l'exercice au grand air.

12. C'est, suivi du mot ou du membre de phrase importante, est souvent indirectement précédé de **ce qui, ce que.**

Ce qui . . . c'est (mot ou membre de phrase importante).
Ce que . . . c'est.

www.ibtool.com.cn

Ex.: 1. **Ce qu'il veut, c'est** de rester avec vous.[1] 3. **Ce qui** l'occupe, **ce sont** ses vieux parents. 5. Tout **ce que** je veux, **c'est** de vous voir heureux.

Ce qui nous plaît le mieux dans toute la nature,
Ce n'est pas ce qu'on voit, **c'est** ce qu'on se figure. (L'ABBÉ DELILLE)

23. Les pronoms possessifs sont:

m. sing.	*f. sing.*	*m. pl.*	*f. pl.*	
le mien	la mienne	les miens	les miennes	*mine*
le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	*thine*
le sien	la sienne	les siens	les siennes	*his, hers, its, one's own*
le nôtre	la nôtre	les nôtres	les nôtres	*ours*
le vôtre	la vôtre	les vôtres	les vôtres	*yours*
le leur	la leur	les leurs	les leurs	*theirs*

1. Le pronom possessif s'accorde en genre et en nombre avec le nom de la personne ou de la chose qu'il représente.

Ex.: Est-ce que Paul a perdu votre bague ou **la sienne** (*Did Paul lose your ring or* **his**)?
C'est toujours un autre cœur qui nous fait sentir **le nôtre.** (SAURIN)

(*a*) **Les miens,** etc. = *members of my family*, etc.

Ex.: 1. J'ai vu un **des siens** l'autre jour (*I saw one of his relatives the other day*). 3. Mes compliments affectueux à vous et aux chers **vôtres** (*Kind love from me to you and yours*).
Défendez-moi **des miens.** (VOLTAIRE)

(*b*) **Les nôtres** = *members of our society or club, or party.*

Ex.: 1. Voulez-vous être **des nôtres** (*Will you be one of our party*)?
3. N'est-ce pas que je suis toujours **des vôtres**?

[1] Un infinitif qui suit une proposition commençant par **ce qui, ce que, exige la** préposition **de.** Ex.: **Ce qui** le désole, c'est **de** vous quitter.

24. Les pronoms relatifs, qui, que, quoi, dont, où, lequel, servent à joindre les deux membres d'une phrase.

Ex.: 1. Est-ce votre frère **qui** est venu? 3. Est-ce votre frère **que** vous demandez? 5. Est-ce là la personne **dont** nous parlions hier? 7. Je ne sais pas de **quoi** vous parlez. 9. Voilà le livre **où** j'ai vu cette citation.

www.libtool.com.cn

1. Le pronom relatif s'accorde avec son antécédent en genre, en nombre et en personne (§ 59, 4).

Ex.: 1. Est-ce **nous** qui **sommes** les derniers? 3. Est-ce **vous** qui **preniez** des leçons l'année dernière?

Ce bonheur est à **moi**, car c'est **moi** qui l'**ai** fait. (LAMARTINE)

2. Qui (sujet du verbe).

Ex.: 1. Est-ce vous **qui** demandez ce livre? 3. Où est l'oiseau **qui** chante? 5. Prenez-vous le crayon **qui** est dans la boîte?

3. Que (régime direct).

Ex.: 1. Est-ce **que** ce sont là les dames **que** vous avez vues hier? 3. Où est l'oiseau **que** vous avez acheté? 5. Avez-vous pris le crayon **que** j'ai taillé?

4. Le pronom relatif **que** (*that*) ne peut jamais être sous-entendu comme il l'est quelquefois en anglais.

Ex.: Avez-vous vu le monsieur **que** vous demandiez (*Have you seen the gentleman* (*that*) *you were asking for*)?

5. Ce qui (nominatif), **ce que** (accusatif) = *what* (*that which*).

Ex.: 1. Lisez **ce qui** est dans ce livre. 3. Répétez **ce que** je vous dicte.

Ce que l'on conçoit bien, s'énonce clairement,
Et les mots pour le dire arrivent aisément. (BOILEAU)

(*a*) **Tout ce qui** (nominatif), **tout ce que** (accusatif) = *all that* (*all that which*).

Ex.: 1. Avez-vous **tout ce qui** vous est nécessaire? 3. Est-ce **tout ce que** Cécile demande?

Tout ce qui brille n'est pas or. (Proverbe)

(*b*) **Ce dont** = *what* (*that of which*).

Ex.: 1. Dites-moi **ce dont** vous avez besoin. 3. Avez-vous tout **ce dont** vous avez envie?

6. **Qui** s'emploie comme régime d'une préposition, en parlant des personnes.

Ex.: Voilà la dame pour **qui** je travaille.

www.libtool.com.cn

Rem.: **De qui** est généralement remplacé par **dont.**

Ex.: Voilà la jeune fille **dont** la mère est malade.

7. **Lequel** s'emploie comme régime d'une préposition, en parlant des choses et des animaux.

Ex.: Voilà l'argument par **lequel** je l'ai convaincu.

(*a*) **Lequel,** avec les prépositions qui le précèdent, prend les formes suivantes:

m. sing.	*f. sing.*	*m. pl.*	*f. pl.*
lequel	laquelle	lesquels	lesquelles
duquel (de le)	de laquelle	desquels (de les)	desquelles (de les)
auquel (à le)	à laquelle	auxquels (à les)	auxquelles (à les)

8. En parlant des personnes, il est souvent nécessaire, pour éviter toute équivoque, de mettre **lequel, laquelle,** à la place de **qui, que, dont.**

Ex.:

1. Est-ce là le frère de cette jeune fille **qui** se présente aux examens?
3. Est-ce là le frère de cette jeune fille, **lequel** se présente aux examens?
5. Il y a une nouvelle édition de ce livre exclusivement pour les amateurs **qui** se vend fort cher.
7. Il y a une nouvelle édition de ce livre exclusivement pour les amateurs, **laquelle** se vend fort cher.

(*a*) Dans le premier exemple, on ne voit pas s'il s'agit de la jeune fille ou de son frère; mais **lequel** indique clairement qu'il s'agit du frère (3).

(*b*) **Lequel** (sujet) s'emploie très peu dans la conversation; on peut toujours trouver une périphrase et au besoin quelques mots explicatifs.

Ex.: Est-ce là le jeune homme qui se présente aux examens? Vous savez, le frère de cette jeune fille.

9. Puisque **qui** (régime d'une préposition) s'emploie seulement pour les personnes, il faut employer **auquel, pour lequel,** etc., pour les animaux et pour les choses.

Ex.:

www.libtool.com.cn

1. L'enfant **à qui** j'ai donné un morceau de sucre.
3. Le cheval **auquel** j'ai donné un morceau de sucre.
5. Voilà la jeune fille **pour qui** j'ai fait ce gâteau.
7. Voilà l'oiseau **pour lequel** j'ai apporté cette cage.
9. Ce sont là les deux personnes **à qui** je me consacre.
11. Ce sont là les études **auxquelles** je me consacre.

10. Dans la conversation, il faut éviter les combinaisons de **lequel,** etc., avec la préposition **de,** toutes les fois qu'il est possible de trouver une périphrase.

Par exemple, il vaut mieux dire

ceci	que	**cela**
1. L'homme **à qui** vous ne vous fiez plus.		3. L'homme à la probité **duquel** vous ne vous fiez plus.
5. La femme **que** vous voulez épouser.		7. La femme à la main **de laquelle** vous aspirez.

25. Pronoms indéfinis.

1. Tout (inv.) = *everything, the whole* (§ 35, 4).

Ex.: Demandez aux jeunes gens, ils savent **tout.** (JOUBERT)
Rien, afin que **tout** dure,
Ne dure éternellement. (MALHERBE)

(*a*) **Rien** et **tout** sont les seuls régimes qui puissent se mettre entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: 1. Est-ce que vous avez **tout** vu? 3. N'avez-vous **rien** mangé?

2. Quelqu'un [1] (*some one, anyone, anybody*), pris dans un sens absolu, n'a ni féminin ni pluriel.

Ex.: **Quelqu'un** est là. — Qui? — C'est une femme. (Le domestique dit "quelqu'un" tout en sachant que c'est une femme.)

[1] En parlant d'un homme ou d'une femme, c'est toujours **quelqu'un** qu'on emploie. (BESCHERELLE)

3. Quelques-uns = *a few, several;* il est pronom de nombre, de quantité et n'a pas de singulier.

Ex.: 1. Avez-vous acheté beaucoup de ces citrons? 2. J'en ai acheté **quelques-uns**. 3. Et **quelques-unes** de ces oranges? 5. Avez-vous rencontré **quelques-uns** de vos amis? 7. Verrons-nous **quelques-unes** des amies de mademoiselle votre fille?

4. Quelque chose (*something*); **rien** (*nothing*) sont invariables.

Ex.: 1. Avez-vous **quelque chose**? 3. N'avez-vous **rien**?

(*a*) **Quelque chose** et **quelqu'un** ne se trouvent jamais dans des phrases négatives. Il faut employer leurs opposés **ne . . . rien; ne . . . personne.**

Ex.: 1. Avez-vous écrit **quelque chose**? 2. Je **n'ai rien** écrit. 3. **Quelqu'un** est là? 4. Mais non, il **n'y a personne.**

(*b*) **Quelque chose** est au masculin, mais le mot **chose,** seul, est au féminin.

Ex.: 1. Voulez-vous voir la **chose** que j'ai **achetée** pour vous? 3. Est-ce **quelque chose** de joli que vous avez **acheté** pour moi?

5. Rien = *nothing.*

Ex.: Je **ne** pourrais **rien** dire.

6. Ne . . . personne = *no one, not anyone.* **Personne** (pronom indéfini inv.) demande **ne** devant le verbe, ne prend pas l'article et ne s'emploie qu'au négatif.

Ex.: 1. Je **ne** prête à **personne** mon rasoir. 3. Je **ne** l'ai **prêté à personne.**

7. Une **personne** = *a person.* **Personne** (substantif féminin var.) prend l'article et peut être employé à l'affirmatif et au négatif, au singulier et au pluriel.

Ex.: 1. Combien de **personnes** sont venues? 2. Une **personne** seulement. 3. N'y avait-il pas vingt **personnes** dans la salle?

8. Ne . . . personne (*no one*) et **quelqu'un** (*some one*) sont antonymes.

Ex.: 1. Il n'est venu **personne** aujourd'hui?

Réponses Négatives	Réponses Affirmatives
(*a*) **Personne.**	(*c*) Si, **quelqu'un** est venu.
(*b*) Il n'est venu **personne.**	(*d*) Si, et c'est une **personne** que j'aime.

www.libtool.com.cn

9. Tout le monde (*everybody*) est invariable; son antonyme **personne** est invariable aussi; tous les deux ne s'emploient qu'au masculin singulier.

Ex.: 1. Est-ce que **tout le monde** est là? 3. Est-ce que **personne** n'est arrivé?

10. On s'emploie seulement comme sujet d'un verbe au singulier (§ 54, 2, *a*), et tous les adjectifs qui le qualifient doivent être au masculin singulier.

Ex.: 1. **On** le **blâme** et on le **gronde.** 3. **On** est souvent **obligé** de faire ce qu'on ne voudrait pas.

(*a*) Il est évident, cependant, que si le mot **on** est employé dans une locution qui ne peut avoir rapport qu'à un substantif féminin, il faut bien, malgré la règle, qu'on se serve de la forme de l'adjectif que la circonstance exige. Un orateur, par exemple, serait bien forcé de dire: " **On** n'est pas **belles** comme vous, Mesdames. . . ."

Il est doux d'être belle alors qu'**on** est **aimée**! (DELPHINE GAY)

11. L'on s'emploie au lieu de **on** après **si, et, ou, où;** mais pas devant la lettre **l.**

Ex.:

1. On étudie et **l'on** récite.	3. On étudie et **on** lit.
5. Si **l'on** vient, faites entrer.	7. Si **on** vient, lisez cette lettre.

La patrie est aux lieux où **l'on** a des amis. (AUGIER)

12. L'on s'emploie aussi après **que,** quand le verbe suivant commence par le son **k.**

Ex.:

1. Il faut que **l'on** commence de bonne heure.	3. Il faut qu'**on** vienne.
5. Il faut que **l'on** qualifie ce substantif.	7. Il faut qu'**on** emploie ce substantif.

Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement,
Et les mots pour le dire arrivent aisément. (BOILEAU)

13. Le pronom **on** ne peut pas représenter deux différentes personnes dans une même phrase; pour cette raison, il faut dire: **Nous** n'aimons pas qu'on nous dise la vérité, et non pas: **On** n'aime pas qu'on nous dise la vérité.

www.lbtool.com.cn

26. Pronoms interrogatifs.

1. (**Qui** [1]) **Qui est-ce qui** (*Who*)? Sujet pour les personnes.

Ex.: 1. { **Qui est-ce qui fait ce bruit?** / **Qui fait ce bruit?** } 2. **C'est le chauffeur.**

2. (**Qui**) **Qui est-ce que** (*Whom*)? Régime pour les personnes.

Ex.: 1. { **Qui est-ce que vous regardez?** / **Qui regardez-vous?** } 2. **Je regarde le chauffeur.**

3. (— [2]) **Qu'est-ce qui** (*What*)? Sujet (animaux ou choses).

Ex.: 1. **Qu'est-ce qui fait ce bruit?** 2. **C'est l'automobile.**

4. (**Que**) **Qu'est-ce que** (*What*)? Régime (animaux ou choses).

Ex.: 1. { **Qu'est-ce que vous regardez?** / **Que regardez-vous?** } 2. **Je regarde l'automobile.**

5. Qui, pour les personnes, après une préposition.

Ex.: **Avec qui parlez-vous?**

6. Quoi, pour les choses, après une préposition.

Ex.: **De quoi parlez-vous?**

[1] Avec **qui** (interrogatif), le verbe reste toujours au singulier. Ex.: **Qui vient au bal?** (On sait parfaitement que beaucoup de personnes viennent, néanmoins, on dit "vient.")

[2] On ne peut employer **qui** comme sujet d'un verbe à l'interrogatif, ni pour les animaux ni pour les choses. On dit: "**Qu'est-ce qui?**" **C'est la seule manière de dire "*What*" sujet, à l'interrogatif.**

DE L'ADJECTIF

www.libtool.com.cn

27. Pour **le pluriel des adjectifs,** voir § 5.

28. Le féminin des adjectifs se forme en ajoutant un **e** au masculin: petit, **petite.**

1. Certains adjectifs terminés par une consonne doublent cette consonne avant de prendre l'**e** du féminin: bon, **bonne**; gros, **grosse.**

tel	bas	sot	épais	sujet
annuel	gras	nul	cadet	parisien
cruel	las	pareil	muet	bon
ponctuel	gros	gentil	net	mignon

2. Les adjectifs en **f** changent en **ve**: craintif, **craintive.**

3. Les adjectifs en **eux** changent en **euse**: dangereux, **dangereuse.**

4. Certains adjectifs en **c** changent en **che**: blanc, **blanche.**

5. D'autres adjectifs en **c** changent en **que**: public, **publique.**

6. Pour les adjectifs en **eur** et **teur,** voir § 10, 4, 5.

7. Les adjectifs suivants ont au masculin une forme spéciale devant une voyelle ou un **h** muet. On la trouve en retranchant les deux dernières lettres du féminin.

m.		*f.*	*m.*		*f.*	*m.*		*f.*
ce,	**cet**	cette	fou,	**fol**	folle	nouveau,	**nouvel**	nouvelle
beau,	**bel**	belle	mou,	**mol**	molle	vieux,	**vieil**	vieille

8. Les adjectifs suivants forment leur féminin irrégulièrement:

doux, **douce**	favori, **favorite**	jaloux, **jalouse**	roux, **rousse**
faux, **fausse**	frais, **fraîche**	long, **longue**	

29. Tout adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le substantif qu'il qualifie: un homme **fort**, une femme **forte**.

1. Quand l'adjectif qualifie plusieurs substantifs de genre différent, il se met au masculin pluriel; et, dans ce cas, pour ne pas choquer l'oreille, on place le substantif féminin aussi loin que possible de l'adjectif.

Ex.: 1. Est-ce que la **robe** de Marie et son **paletot** sont **prêts**? 3. Est-ce que cette **pêche** et ces **abricots** sont **gros**? 5. Est-ce que sa **valise** et ses **colis** étaient **lourds**

(*a*) Cependant, on dit: le **frère** et la **sœur** sont **intelligents**, car on ne se permettrait jamais de changer des clichés tels que: **père et mère, frère et sœur**, etc., où le masculin précède toujours le féminin (§ 18).

2. Le participe présent employé comme adjectif est variable: un corsage **montant**, une robe **montante**.

3. Le participe passé employé comme adjectif est variable: un mot bien **placé**, une parole bien **placée**.

(*a*) **Nu** et **demi** précédant le substantif restent invariables; ils varient quand ils suivent le substantif.

Ex.: 1. Ce petit garçon était-il **nu-tête** et **nu-pieds**? 3. Avait-il les **jambes nues** aussi? 5. Est-il resté près du feu une **demi-heure** ou une **heure et demie**?

30. L'adjectif qualificatif se place ordinairement après le substantif: un enfant **sage**; une personne **intelligente**; un complet **neuf**.

1. Les adjectifs donnés ci-dessous précèdent presque toujours le substantif.

bon	**méchant**		meilleur		**plus méchant**
bon	**mauvais**		meilleur		**plus mauvais**
petit	**grand**	vilain	**beau**	jeune	**vieux**
petit	**gros**	vilain	**joli**		

Diseur de **bons** mots, **mauvais** caractère. (PASCAL)

2. En général, l'adjectif qui a un sens très précis, se met après le substantif, comme par exemple, les adjectifs exprimant la couleur, la forme, le goût.

Ex.: 1. Mettrez-vous ce costume **bleu**? 3. Avez-vous une table **carrée**? 5. Vous a-t-on donné une orange **amère**?

www.libtool.com.cn

3. C'est quelquefois la longueur de l'adjectif qui en décide la place; s'il est plus long que le substantif, il se met ordinairement après. On peut dire l'an **dernier**, mais on ne peut pas dire: le **dernier** an.

4. Le sens de l'adjectif dépend souvent de sa place.

Ex.:

1. Est-ce que ces deux sœurs se sont mariées le **même** jour (*the same day*)?
3. Sont-elles parties pour Nice le jour **même** de leur mariage (*the very day*)?
5. Est-ce un **brave** homme (*a worthy man*) le mari de Claire?
7. Est-ce un homme **brave** (*a brave man*).
9. Qu'avez-vous étudié pendant votre **dernière** année (*of a series*) de collège?
11. Qu'avez-vous fait l'année **dernière** (*last year*)?
13. Etait-ce un **grand** homme, Lincoln (*a renowned man*)?
15. Etait-ce un homme **grand** (*a tall man*)?
17. Etait-ce un **honnête** homme (*an honest man*)?
19. Etait-ce un homme **honnête** (*a polite man*)?
21. La duchesse de Preux a perdu ses trois fils. 22. **Pauvre** femme (*poor woman*)!
23. Est-ce elle qui a fondé une maison de retraite pour les femmes **pauvres** (*indigent women*)?

(*a*) On peut quelquefois supprimer l'adjectif qui précède le substantif sans détruire le sens de la phrase, mais il n'en est pas de même de l'adjectif qui le suit.

Ex.:

1. Est-ce ma (propre) serviette?
3. Est-ce une serviette **propre**?
5. Est-ce un (vil) scélérat?
7. Est-ce un homme **vil**?
9. Est-ce mon (faux) col?
11. Est-ce un homme **faux**?
13. Est-ce un (véritable) canard que cette histoire?
15. Est-ce un canard **véritable** que ce spécimen?

31. En anglais, on dit de son chapeau: *the black one;* de sa robe: *the blue one;* d'une personne coupable: *the guilty one;* en français, on dit tout simplement: **le noir, la bleue, la coupable.**

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Voilà trois crayons; voulez-vous **le dur, le demi-dur** ou **le tendre**? 3. Voici deux tuniques; voulez-vous **la noire** ou **la grise**? 5. Regardez ces deux enfants; appelez **le grand.** 7. N'appelez pas **le petit.**

1. âtre correspond à la terminaison *ish:* **blanchâtre, grisâtre, rougeâtre.**

32. Tout adjectif de couleur devient substantif dès qu'il est modifié.

Ex.:

1. Est-ce que Julie a les cheveux **bruns**?
3. A-t-elle les cheveux **brun foncé** (d'un brun foncé)?
5. Est-ce que sa robe est **grise**?
7. Sa robe est-elle **gris-bleu** (d'un gris bleu)?
9. Choisissez-vous cette étoffe **verte**?
11. Choisissez-vous cette étoffe **vert tendre** (d'un vert tendre)?
13. Est-ce que Clarisse a les yeux **bleus**?
15. A-t-elle les yeux **bleu ciel** (d'un bleu de ciel)?
17. N'achetez pas cette robe **verte.**
19. N'achetez pas cette robe **vert pomme** (d'un vert de pomme).
21. Est-ce que la jaquette de Florentine est **grise**?
23. Est-ce qu'elle est **gris-verdâtre** (d'un gris verdâtre)?

33. Les trois degrés de comparaison:

1.

	Positif	*Comparatif*	*Superlatif*
m. sing.	grand	plus grand	le plus grand
m. pl.	grands	plus grands	les plus grands
f. sing.	grande	plus grande	la plus grande
f. pl.	grandes	plus grandes	les plus grandes

2.

	Positif	*Comparatif*	*Superlatif*
m. sing.	bon	meilleur	le meilleur
	mauvais	plus mauvais, pire	le plus mauvais, le pire
	petit	plus petit, moindre	le plus petit, le moindre [1]
f. sing.	bonne	meilleure	la meilleure
	mauvaise	plus mauvaise, pire	la plus mauvaise, la pire
	petite	plus petite, moindre	la plus petite, la moindre
m. pl.	bons	meilleurs	les meilleurs
	mauvais	plus mauvais, pires	les plus mauvais, les pires
	petits	plus petits, moindres	les plus petits, les moindres
f. pl.	bonnes	meilleures	les meilleures
	mauvaises	plus mauvaises, pires	les plus mauvaises, les pires
	petites	plus petites, moindres	les plus petites, les moindres

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Est-ce que cette tarte est **bonne**? 3. Et celle-là, est-elle **meilleure**? 5. Et cette autre, est-elle **la meilleure** de toutes? 7. Est-ce que le devoir de Raoul est **mauvais**? 9. Et celui de Guy, encore **plus mauvais**? 11. Et celui d'Albert, est-il **le plus mauvais** des trois? 13. Ces trois devoirs-là sont-ils **les plus mauvais** de tous?

L'absence est **le plus grand** des maux. (La Fontaine)

(*a*) Après un superlatif, "*in the*" = **du** (de la).

Ex.: 1. Est-ce l'homme le plus savant **de la** ville? 3. Est-ce le meilleur professeur **du** pays?

3. L'article défini s'emploie devant un substantif suivi d'un adjectif au superlatif.

Ex.: C'est **le** soldat le plus brave qu'on ait jamais vu.

Les ennemis les plus petits sont souvent les plus à craindre.
(La Fontaine)

Le parti le plus juste est celui du vainqueur. (Voltaire)

[1] **Le moindre** (celui qui a le moins d'importance). Ex.: Comment donc! c'est **la moindre** des choses!

4. Certains adjectifs ne se laissent pas modifier par "bien" et "très"; ils sont beaucoup plus énergiques tout seuls. Quelqu'un dit (en montrant le paysage): "C'est magnifique!" on ne peut pas répondre: "**Très** magnifique!" car, lorsqu'on dit "**magnifique,**" on a tout dit.

www.libtool.com.cn

34. Il n'y a qu'un **adjectif démonstratif: ce.** Il prend les formes suivantes:

(*a*) *m. sing.* { ce: **ce** tapis, **ce** parquet, **ce** héros.
cet: **cet** arbre, **cet** hiver, **cet** événement.

(*b*) *f. sing.* cette: **cette** fenêtre, **cette** eau, **cette** histoire.

(*c*) *m. pl.* / *f. pl.* } ces: **ces** tapis, **ces** arbres, **ces** héros, **ces** histoires.

1. La différence entre "*this*" et "*that*" est indiquée par l'addition de **ci** ou de **là** au substantif: ce livre-**ci** (*this book*); ce livre-**là** (*that book*).

35. Adjectifs indéfinis.

1. Quelque = *some, some little, some . . . or other;* il ne s'emploie que rarement et jamais pour les choses matérielles comme: **beurre, lait,** etc.

Ex.: 1. Elle a eu **quelque** difficulté à faire cela. 3. Il y a **quelque** temps de cela. 5. Il lui racontait **quelque** aventure intéressante.

2. Quelques = *some, a few;* il s'emploie beaucoup.

Ex.: 1. Avez-vous lu **quelques** anecdotes amusantes? 3. Avez-vous appris **quelques** mots difficiles?

3. Autre. En anglais, on dit: "*We Americans,*" etc., "*You artists,*" etc., — en français, il faut que le pronom soit suivi de l'adjectif indéfini **autres:** Nous **autres** Américains, nous parlons mal français; Vous **autres** artistes, vous ne voyez pas ces choses comme nous.

4. Le pluriel de **tout** se forme irrégulièrement.

sing. { *m.* **tout** / *f.* **toute** } *pl.* { *m.* **tous** / *f.* **toutes** }

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Etes-vous ici **tout** le temps? 3. Etudiez-vous **tous** ces livres? 5. Restez-vous **toute** la journée? 7. Et **toutes** vos amies aussi?

Ici-bas **tous** les lilas meurent,
Tous les chants des oiseaux sont courts:
Je rêve aux étés qui demeurent,
Toujours. (SULLY-PRUDHOMME)

5. **tout** / **toute** } = *every* **tous les** / **toutes les** } = *all*

Ex.:

1. **Tout** homme doit mourir.
3. **Tous** les hommes doivent mourir.
5. **Toute** femme est plus ou moins coquette.
7. **Toutes** les femmes sont plus ou moins coquettes.
9. Avez-vous vu des soldats de **tout** côté?
11. Les avez-vous vus de **tous** les côtés?

Il faut des hochets pour **tout** âge. (FONTENELLE)

6. **Adjectif** — **Tous** (tou) = *all*

Adjectif employé comme pronom — **Tous** (touss) = *all of us, them,* etc.

Ex.:

1. Est-ce que **tous** les oiseaux chantent?
3. Est-ce que les oiseaux chantent **tous**?
5. **Tous** vos amis ont du plaisir à vous voir.
7. Nous avons **tous** du plaisir à vous voir.

Tous les hommes désirent se venger d'une offense; **tous** (touss) conseillent de la pardonner. (MOULINET)

36. Adjectifs numéraux.

1. L'adjectif numéral cardinal marque le nombre, la quantité: **un** homme, **deux** femmes.

2. L'adjectif numéral ordinal marque l'ordre, le rang: la **première** leçon, le **deuxième** volume (rl. 6).

www.libtool.com.cn

1. Un, une (rl. 9, exc. 2).
2. Deux
3. Trois
4. Quatre
5. Cinq (sāk)
6. Six (siss)
7. Sept (set)
8. Huit [1] (uit)
9. Neuf (neuf)
10. Dix (diss)
11. Onze [1]
12. Douze
13. Treize
14. Quatorze
15. Quinze
16. Seize
17. Dix-sept [2]
18. Dix-huit [2]
19. Dix-neuf [2]
20. Vingt [3] (vã)
21. Vingt et un [3] (rl. 8)
22. Vingt-deux [3]
30. Trente
31. Trente et un (rl. 8)
32. Trente-deux
40. Quarante
41. Quarante et un (rl. 8)
42. Quarante-deux
50. Cinquante
51. Cinquante et un (rl. 8)
52. Cinquante-deux
60. Soixante (soi-ssāt)
61. Soixante et un (rl. 8)
62. Soixante-deux
70. Soixante-dix
71. Soixante et onze (rl. 8)
72. Soixante-douze
73. Soixante-treize
74. Soixante-quatorze
75. Soixante-quinze
76. Soixante-seize
77. Soixante-dix-sept [2]
78. Soixante-dix-huit [2]
79. Soixante-dix-neuf [2]
80. Quatre-vingts (rl. 9, exc. 1)
81. Quatre-vingt-un [3]
82. Quatre-vingt-deux
90. Quatre-vingt-dix
91. Quatre-vingt-onze
92. Quatre-vingt-douze
93. Quatre-vingt-treize
94. Quatre-vingt-quatorze
95. Quatre-vingt-quinze
96. Quatre-vingt-seize
97. Quatre-vingt-dix-sept [2]
98. Quatre-vingt-dix-huit [2]
99. Quatre-vingt-dix-neuf [2]
100. Cent (rl. 9, exc. 1)
101. Cent un [4] (§ 84, 9, 4°)
200. Deux cents
210. Deux cent dix
1000. Mille (mil) (rl. 9, exc. 3)
1001. Mille un
2000. Deux mille (rl. 9, renv. [1])
2500. Deux mille cinq cents
3000. Trois mille

1,000,000. Un million (mi-liõ)

[1] **Huit** et **onze** n'admettent ni liaison ni élision: Je n'ai pas huit ans (pâ-ui-tã); le onze avril.

[2] **Dix** = diz dans dix-sept, dix-huit, dix-neuf.

[3] Le t de **vingt** se prononce entre vingt et trente, mais pas entre quatre-vingts et cent: vingt-deux (vãt-deu[z]), quatre-vingt-un (vã-eũ[n]), quatre-vingt-deux (vã-deu[z]).

[4] On ne fait pas la liaison avec le t de **cent** quand il se trouve devant un autre nombre: cent un ans (sã-eũ[n]-nã), mais cent ans (sã-tã).

3. Règle pour **5, 6, 7, 8, 9, 10.** La finale de ces nombres cardinaux est muette devant un substantif qu'ils qualifient. Comme les autres consonnes muettes, cette finale est sujette à la liaison.

www.libtool.com.cn

Rem.: Il est bon de se rappeler que, lorsque ces différents nombres sont seuls, la finale se prononce toujours: six(siss), huit (uit).

Ex.:	Finales muettes	Finales prononcées
1.	Avez-vous cinq (cin) chevaux?	3. En avons-nous **cinq**?
5.	Avons-nous six (si) francs?	7. Sommes-nous le **six** janvier?
9.	Quels sont les sept (sè) jours de la semaine?	11. Qui a le **sept** (le numéro sept)?
13.	Voyez-vous ces dix-huit (ui) livres-là?	15. Est-ce le dix-**huit** juin?
17.	Qui a dix-neuf (neu) livres?	19. Qui en a dix-**neuf**?
21.	Qui prend dix (di) journaux?	23. Qui demeure **dix**, rue de la Paix?

4. L'adjectif numéral cardinal s'emploie pour le quantième et pour les noms de monarques: le **cinq** janvier; Henri **IV** (Quatre).

(*a*) **Premier** est le seul adjectif numéral ordinal employé pour le quantième et pour les noms de monarques: le **premier** juillet; François **Ier** (Premier).

5. L'adjectif numéral cardinal se met devant **premier** et **dernier**: les **trois** premiers volumes; les **quatre** derniers volumes.

6. L'adjectif numéral ordinal se forme en ajoutant **ième** au nombre cardinal: la **deuxième** année, le **troisième** volume, la **cinquième** série.

(*a*) Mais on dit toujours **premier**; **unième** ne s'emploie que dans les combinaisons: la **première** page, le **premier** volume, la vingt et **unième** page, la trente et **unième** page.

7. Quand il s'agit de plusieurs choses, on appelle celle qui suit la première, la **deuxième**; quand il s'agit de deux choses seulement, on dit la **seconde.**

Ex.: 1. Il n'y a que trois paragraphes dans cette leçon; lisez le **deuxième.** 3. Il y en a deux; lisez le **second.**

8. En comptant, on n'emploie que six fois la conjonction **et**: vingt **et** un, trente **et** un, quarante **et** un, cinquante **et** un, soixante **et** un, soixante **et** onze.

9. Les adjectifs numéraux cardinaux sont invariables: les **neuf** pruneaux, les **cinq** billets, les **huit** mille [1] hommes.

Exc.: 1. **Vingt** et **cent** prennent la marque du pluriel quand ils sont précédés d'un autre nombre: **quatre-vingts, quatre cents;** mais pas quand ils sont suivis d'un autre nombre: **quatre-vingt-trois, quatre cent vingt-cinq.** Rem. Cependant on écrit: l'an huit cent, l'an quinze cent, l'an dix-neuf cent.

Exc.: 2. **Un** est le seul adjectif numéral qui varie pour le genre: un abricot, **une** banane; vingt et un livres, vingt et **une** leçons.

Exc.: 3. Dans les dates, **mille** s'écrit **mil**: l'an **mil** huit cent douze.

10. Une **dizaine** = **dix,** ou à peu près **dix.** Une **quinzaine** = **quinze,** ou à peu près **quinze.**

37. Adjectifs possessifs.

m.	*f.*	*m. et f. pl.*	
mon	ma	mes	*my*
ton	ta	tes	*thy*
son	sa	ses	*his, her*
notre	notre	nos	*our*
votre	votre	vos	*your*
leur	leur [2]	leurs	*their*

(*a*) **Ma, ta, sa,** se changent en **mon, ton, son,** devant un substantif commençant par une voyelle ou un **h** muet: **mon** amie, **son** orange, **mon** hôtel.

1. En anglais, l'adjectif possessif est du genre et du nombre de la personne qui possède; en français, du genre et du nombre de la chose (personne) possédée.

Ex.:

son père	**sa** mère	**son** crayon	**sa** plume
his father	*his mother*	*his pencil*	*his pen*
her father	*her mother*	*her pencil*	*her pen*

[1] Quand **mille** s'écrit avec un **s,** il signifie *miles.*

[2] **Leur,** adjectif possessif, varie au pluriel; mais pas au féminin: **leurs** voiles, **leur** sœur.

(*a*) **Son, sa** = *one's:* **son** chez soi (*one's home*).

Ex.: 1. On prend **son** temps, n'est-ce pas? 3. Est-ce qu'on abandonne **sa** famille?
On n'a que **sa** parole. (Vieux dicton)

www.libtool.com.cn

2. L'article défini s'emploie au lieu de l'adjectif possessif quand il s'agit d'une partie du corps.

Ex.: Avez-vous mal **aux** dents?

Rem.: Mais, en parlant d'un mal qu'on a depuis longtemps, on emploie l'adjectif possessif.

Ex.: Est-ce que **votre** bras vous fait toujours souffrir?

38. Il n'y a qu'un **adjectif interrogatif: quel.**

Ex.:

1. **Quel** chapeau mettez-vous?
3. **Quels** musées visitez-vous?
5. **Quel** livre lisez-vous?
7. **Quels** devoirs faites-vous?
9. **Quelle** église voyez-vous?
11. **Quelles** leçons étudiez-vous?

(*a*) **Quel** est souvent exclamatif, et signifie alors: *what, what a.*

Ex.: 1. **Quel** beau plat vous avez là! 3. **Quelle** admirable prose! 5. **Quel** beau chapeau!

39. L'adjectif précédant un substantif partitif exige **de** (L. 113, renv.).

Ex.:

1. Y a-t-il **de** vieux livres ici?
3. Y a-t-il des livres intéressants?
5. Avez-vous **de** petites ombrelles?
7. Avez-vous des ombrelles blanches?
9. Ce marchand vend-il **de** beaux grappe-fruits?
11. Nous vend-il des grappe-fruits magnifiques?
13. Répète-t-il **de** vilains mots?
15. Répète-t-il des mots désagréables?
17. Voit-on **de** jeunes soldats dans ce régiment?
19. Y voit-on aussi des soldats âgés?

Les hommes ont **de** grandes prétentions et **de** petits projets.
(La Rochefoucauld)

1. Quand **en** remplace un substantif partitif, l'adjectif qualificatif et l'adjectif partitif ne changent pas.

Ex.:

1. Y a-t-il **de vieux** livres ici?
3. Y a-t-il **des** livres **intéressants**?
5. Y en a-t-il **de vieux** ici?
7. Y en a-t-il **des intéressants**?
9. Avez-vous **de petites** ombrelles?
11. Avez-vous **des** ombrelles **blanches**?
13. En avez-vous **de petites**?
15. En avez-vous **des blanches**?
17. Ce marchand vend-il **de beaux** grappe-fruits?
19. Nous vend-il **des** grappe-fruits **magnifiques**?
21. En vend-il **de beaux**?
23. Nous en vend-il **des magnifiques**?
25. Répète-t-il **de vilains** mots?
27. Répète-t-il **des** mots **désagréables**?
29. En répète-t-il **de vilains**?
31. En répète-t-il **des désagréables**?
33. Voit-on **de jeunes** soldats dans ce régiment?
35. Y voit-on aussi **des** soldats **âgés**?
37. En voit-on **de jeunes**?
39. En voit-on aussi **des âgés**?

2. Quelquefois, un adjectif forme, avec le mot qu'il qualifie, une sorte de mot composé (on peut bien l'appeler ainsi, même quand il s'écrit sans trait d'union) qui a une signification toute spéciale: **bons mots, petites filles, petits gâteaux, petits pois, jeunes gens.** On ne supprime pas l'article devant ces adjectifs-là, car ils ont presque perdu leur sens adjectif.

Ex.: 1. N'est-ce pas que Julien disait **des** bons mots? 3. Avons-nous ici **des** petites filles bien sages? 5. Avez-vous vu **des** jeunes gens plus heureux que ceux-là?

40. Quelques adjectifs qui exigent certaines prépositions.

1. Tout adjectif précédé plus ou moins directement de: **quoi, que, ce que, quelque chose, rien, quoi que ce soit, quelqu'un, personne** et **autre chose,** exige la préposition **de.**

Ex.: 1. **Que** dit-il de vrai? 3. Voilà **quelque chose de** bon. 5. Dites-moi **ce que** vous voyez de vieux ici.

2. Certains adjectifs exigent **envers** devant un substantif ou un pronom.

Ex.: 1. Est-ce que ce monsieur est **charitable** envers cette pauvre famille? 3. Ne faut-il pas être **poli** envers tout le monde? 5. N'avez-vous pas été **injuste** envers votre frère?

3. Bon, mauvais, indulgent, gentil, aimable, cruel, dur, sévère, exigent généralement **pour** devant un substantif ou un pronom.

Ex.: 1. N'avons-nous pas toujours été **indulgents** pour vous? 3. Comme cette dame est **bonne** pour les pauvres!

www.ibabook.com.cn

4. Fâché. Etre **fâché** contre quelqu'un (*To be angry with some one*). Etre **fâché** de quelque chose (*To be sorry for something*).

Ex.: 1. Etes-vous fâché **contre** Robert? 3. Etes-vous fâché **de** ce contretemps? 5. **En** êtes-vous fâché?

5. Certains adjectifs exigent **de** devant un substantif ou un pronom. Tels sont: **content, satisfait, jaloux, ravi, charmé, désolé, bien aise, furieux.**

Ex.: 1. Est-ce que le maître est **content** de vous? 3. Est-il **satisfait** de moi? 5. Etes-vous **bien aise** de cela?

41. Substantifs employés comme adjectifs.

1. Les substantifs employés comme adjectifs ne sont jamais précédés de l'article ni de l'adjectif partitif; ils se divisent facilement en classes, telles que: **métier, profession, rang, religion, nationalité, parenté,** etc.

Ex.:	Emploi adjectif	Emploi substantif
1.	Est-elle **mère**?	3. Est-ce **la mère**?
5.	Est-il **jardinier**?	7. Est-ce **le jardinier** (de M. Lebrun)?
9.	Est-il **docteur**[1]?	11. Est-ce **le docteur** (Aubeau)?
13.	Est-il **général**?	15. Est-ce **le général** (Boulanger)?
17.	Est-il **protestant**?	19. Est-ce **un protestant**?
21.	Est-elle **Anglaise**?	23. Est-ce **une Anglaise**?
25.	Sont-elles **Françaises**?	27. Est-ce que ce sont **des Françaises**?
29.	Ne sont-ils pas **maîtres**?	31. Est-ce que ce sont **les maîtres** (de Georges)?

Vous êtes **orfèvre,** Monsieur Josse. (MOLIÈRE)

[1] La chose essentielle, c'est d'éviter des fautes telles que celle-ci: "Il est **un** docteur."

(*a*) Pour mieux distinguer entre l'emploi substantif et l'emploi adjectif des substantifs qui se trouvent dans les exemples donnés plus haut, notez les noms propres indiqués.

www.libtool.com.cn

(*b*) Remarquez que l'adjectif répond à la question: Qu'est-il (*What is he*)? et le substantif à la question: Qui est-ce (*Who is he*)?

Ex.:

1. **Qu'est-il?** 2. **Il est docteur.** 3. **Qui est-ce?** 4. **C'est le docteur Lebrun.**
5. **Qu'est-il?** 6. **Il est boucher.** 7. **Qui est-ce?** 8. **C'est M. Duval.**

DU VERBE

42. Le verbe se compose de deux parties.

1. Le **radical** est la première partie du verbe; il ne varie pas dans les verbes réguliers. La **terminaison** est la partie qui varie pour indiquer le mode, le temps, le nombre et la personne: aim **er,** aim **ant** (§ 43, *a–k*).

2. On appelle **temps simples,** ceux qui se composent du verbe seul, et **temps composés,** ceux qui se composent de l'auxiliaire et du participe passé.

Rem.: Dans les conjugaisons (§§ 44, 45, 46), on voit, à gauche, tous les temps simples, et à droite, tous les temps composés.

43. Il y a en français *trois conjugaisons.* L'infinitif des verbes de
la première conjugaison se termine par **er:** *aimer*
la deuxième " " " " **ir:** *finir*
la troisième " " " " **re:** *rompre*

	I	II	III
		PARTICIPES	
(*a*)	PRÉSENT	PRÉSENT	PRÉSENT
	aim **ant**	fin **iss ant**[1]	romp **ant**

[1] A la deuxième conjugaison, **iss** fait partie des terminaisons régulières de tous les temps qui dérivent du participe présent.

(*b*)	PASSÉ	PASSÉ	PASSÉ
	aim é	fin i	romp u

www.libros.com.ar

MODE INFINITIF

(*c*)	PRÉSENT	PRÉSENT	PRÉSENT
	aim er	fin ir	romp re

MODE INDICATIF

(*d*)	PRÉSENT	PRÉSENT	PRÉSENT
	j'aim e	je fin is	je romp s
	tu aim es	tu fin is	tu romp s
	il aim e	il fin it	il romp t
	nous aim ons	nous fin iss ons	nous romp ons
	vous aim ez	vous fin iss ez	vous romp ez
	ils aim ent [1]	ils fin iss ent	ils romp ent
(*e*)	IMPARFAIT	IMPARFAIT	IMPARFAIT
	j'aim ais	je fin iss ais	je romp ais
	tu aim ais	tu fin iss ais	tu romp ais
	il aim ait	il fin iss ait	il romp ait
	nous aim ions	nous fin iss ions	nous romp ions
	vous aim iez	vous fin iss iez	vous romp iez
	ils aim aient	ils fin iss aient	ils romp aient
(*f*)	PASSÉ DÉFINI	PASSÉ DÉFINI	PASSÉ DÉFINI
	j'aim ai	je fin is	je romp is
	tu aim as	tu fin is	tu romp is
	il aim a	il fin it	il romp it
	nous aim âmes [2]	nous fin îmes [2]	nous romp îmes [2]
	vous aim âtes [2]	vous fin îtes [2]	vous romp îtes [2]
	ils aim èrent	ils fin irent	ils romp irent

[1] Cette terminaison n'est jamais prononcée dans aucun verbe.

[2] Notez que l'accent circonflexe se trouve au pluriel du passé défini, à la *première* personne et
" " *deuxième* personne; et
" " *troisième* personne du singulier de l'imparfait du subjonctif. Cet accent ne change en rien la prononciation de ces terminaisons (§ 84, 4, *a*).

(*g*) Futur	Futur	Futur
j'aim er ai	je fin ir ai	je romp r ai
tu aim er as	tu fin ir as	tu romp r as
il aim er a	il fin ir a	il romp r a
nous aim er ons	nous fin ir ons	nous romp r ons
vous aim er ez	vous fin ir ez	vous romp r ez
ils aim er ont	ils fin ir ont	ils romp r ont

www.libtool.com.cn

MODE CONDITIONNEL

(*h*) Présent	Présent	Présent
j'aim er ais	je fin ir ais	je romp r ais
tu aim er ais	tu fin ir ais	tu romp r ais
il aim er ait	il fin ir ait	il romp r ait
nous aim er ions	nous fin ir ions	nous romp r ions
vous aim er iez	vous fin ir iez	vous romp r iez
ils aim er aient	ils fin ir aient	ils romp r aient

MODE IMPERATIF

(*i*) Présent	Présent	Présent
aim e	fin is	romp s
aim ons	fin iss ons	romp ons
aim ez	fin iss ez	romp ez

MODE SUBJONCTIF

(*j*) Présent	Présent	Présent
que j'aim e	que je fin iss e	que je romp e
que tu aim es	que tu fin iss es	que tu romp es
qu'il aim e	qu'il fin iss e	qu'il romp e
que nous aim ions	que nous fin iss ions	que nous romp ions
que vous aim iez	que vous fin iss iez	que vous romp iez
qu'ils aim ent	qu'ils fin iss ent	qu'ils romp ent

(*k*) Imparfait	Imparfait	Imparfait
que j'aim asse	que je fin isse	que je romp isse
que tu aim asses	que tu fin isses	que tu romp isses
qu'il aim ât	qu'il fin ît	qu'il romp ît
que nous aim assions	que nous fin issions	que nous romp issions
que vous aim assiez	que vous fin issiez	que vous romp issiez
qu'ils aim assent	qu'ils fin issent	qu'ils romp issent

www.libtool.com.cn

44. AVOIR — *to have*

MODE INFINITIF

Présent	Passé
Avoir, *to have*	Avoir eu,[1] *to have had*

PARTICIPES

Présent	Passé
Ayant, *having*	Eu,[1] *m.*, eue,[1] *f.*, *had*

COMPOSE

Ayant eu, *having had*

MODE INDICATIF

Présent		Passé Indéfini	
J'ai,	*I have*[2]	J'ai eu,[1]	*I have had*[6]
Tu as,	*thou hast*	Tu as eu,	*thou hast had*
Il a,	*he has*	Il a eu,	*he has had*
Nous avons,	*we have*	Nous avons eu,	*we have had*
Vous avez,	*you have*	Vous avez eu,	*you have had*
Ils ont,	*they have*	Ils ont eu,	*they have had*

[1] **eu = u.** [2] Also: I am having. I do have. Il n'y a en français qu'une seule forme. [3] p. 45, renv. 2. [4] I shall be having. [5] I should be having. [6] I have been having. [7] I had been having. [8] I shall have been having. [9] I should have been having.

Imparfait

J'avais,	*I had*
Tu avais,	*thou hadst*
Il avait,	*he had*
Nous avions,	*we had*
Vous aviez,	*you had*
Ils avaient,	*they had*

Plus-que-Parfait

J'avais eu,	*I had had* [7]
Tu avais eu,	*thou hadst had*
Il avait eu,	*he had had*
Nous avions eu,	*we had had*
Vous aviez eu,	*you had had*
Ils avaient eu,	*they had had*

www.ibtool.com.cn

Passé Défini

J'eus,[1]	*I had*
Tu eus,	*thou hadst*
Il eut,	*he had*
Nous eûmes,[3]	*we had*
Vous eûtes,[3]	*you had*
Ils eurent,	*they had*

Passé Antérieur

J'eus eu,	*I had had*
Tu eus eu,	*thou hadst had*
Il eut eu,	*he had had*
Nous eûmes[3] eu,	*we had had*
Vous eûtes[3] eu,	*you had had*
Ils eurent eu,	*they had had*

Futur

J'aurai,	*I shall have* [4]
Tu auras,	*thou wilt have*
Il aura,	*he will have*
Nous aurons,	*we shall have*
Vous aurez,	*you will have*
Ils auront,	*they will have*

Futur Antérieur

J'aurai eu,	*I shall have had* [8]
Tu auras eu,	*thou wilt have had*
Il aura eu,	*he will have had*
Nous aurons eu,	*we shall have had*
Vous aurez eu,	*you will have had*
Ils auront eu,	*they will have had*

MODE CONDITIONNEL

Présent

J'aurais,	*I should have* [5]
Tu aurais,	*thou wouldst have*
Il aurait,	*he would have*
Nous aurions,	*we should have*
Vous auriez,	*you would have*
Ils auraient,	*they would have*

Passé

J'aurais eu,	*I should have had* [9]
Tu aurais eu,	*thou wouldst have had*
Il aurait eu,	*he would have had*
Nous aurions eu,	*we should have had*
Vous auriez eu,	*you would have had*
Ils auraient eu,	*they would have had*

1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, voir p. 47.

MODE IMPERATIF

Aie, *have* (thou) Ayons, *let us have*
Ayez, *have* (you)

www.libtool.com.cn

MODE SUBJONCTIF

Présent		Passé		
Que j'aie,	*that I may have*	Que j'aie eu,	*that I may*	*have had*
Que tu aies,	*that thou mayst have*	Que tu aies eu,	*that thou mayst*	
Qu'il ait,	*that he may have*	Qu'il ait eu,	*that he may*	
Que nous ayons,	*that we may have*	Que nous ayons eu,	*that we may*	
Que vous ayez,	*that you may have*	Que vous ayez eu,	*that you may*	
Qu'ils aient,	*that they may have*	Qu'ils aient eu,	*that they may*	

Imparfait			Plus-que-Parfait		
Que j'eusse,[1]	*that I*	*might have*	Que j'eusse eu,	*that I*	*might have had*
Que tu eusses,	*that thou*		Que tu eusses eu,	*that thou*	
Qu'il eût,[3]	*that he*		Qu'il eût[3] eu,	*that he*	
Que nous eussions,	*that we*		Que nous eussions eu,	*that we*	
Que vous eussiez,	*that you*		Que vous eussiez eu,	*that you*	
Qu'ils eussent,	*that they*		Qu'ils eussent eu,	*that they*	

45. ETRE — *to be*

MODE INFINITIF

Présent	Passé
Etre, *to be*	Avoir été, *to have been*

PARTICIPES

Présent	Passé
Etant, *being*	Eté, *been*

1, 3, voir p. 47.

www.libtool.com.cn

MODE INDICATIF

Présent		Passé Indéfini	
Je suis,	*I am*	J'ai été,	*I have been*
Tu es,	*thou art*	Tu as été,	*thou hast been*
Il est,	*he is*	Il a été,	*he has been*
Nous sommes,	*we are*	Nous avons été,	*we have been*
Vous êtes,	*you are*	Vous avez été,	*you have been*
Ils sont,	*they are*	Ils ont été,	*they have been*

Imparfait		Plus-que-Parfait	
J'étais,	*I was*	J'avais été,	*I had been*
Tu étais,	*thou wast*	Tu avais été,	*thou hadst been*
Il était,	*he was*	Il avait été,	*he had been*
Nous étions,	*we were*	Nous avions été,	*we had been*
Vous étiez,	*you were*	Vous aviez été,	*you had been*
Ils étaient,	*they were*	Ils avaient été,	*they had been*

Passé Défini		Passé Antérieur	
Je fus,	*I was*	J'eus été,	*I had been*
Tu fus,	*thou wast*	Tu eus été,	*thou hadst been*
Il fut,	*he was*	Il eut été,	*he had been*
Nous fûmes,[1]	*we were*	Nous eûmes[1] été,	*we had been*
Vous fûtes,[1]	*you were*	Vous eûtes[1] été,	*you had been*
Ils furent,	*they were*	Ils eurent été,	*they had been*

Futur		Futur Antérieur	
Je serai,	*I shall be*	J'aurai été,	*I shall have been*
Tu seras,	*thou wilt be*	Tu auras été,	*thou wilt have been*
Il sera,	*he will be*	Il aura été,	*he will have been*
Nous serons,	*we shall be*	Nous aurons été,	*we shall have been*
Vous serez,	*you will be*	Vous aurez été,	*you will have been*
Ils seront,	*they will be*	Ils auront été,	*they will have been*

[1] § 84, 4, *a*.

MODE CONDITIONNEL

PRÉSENT		PASSÉ	
Je serais,	*I should be*	J'aurais été,	*I should have been*
Tu serais,	*thou wouldst be*	Tu aurais été,	*thou wouldst have been*
Il serait,	*he would be*	Il aurait été,	*he would have been*
Nous serions,	*we should be*	Nous aurions été,	*we should have been*
Vous seriez,	*you would be*	Vous auriez été,	*you would have been*
Ils seraient,	*they would be*	Ils auraient été,	*they would have been*

www.libtool.com.cn

MODE IMPERATIF

Sois, *be* (thou) soyons, *let us be*
soyez, *be* (you)

MODE SUBJONCTIF

PRÉSENT		PASSÉ		
Que je sois,	*that I may be*	Que j'aie été,	*that I may*	*have been*
Que tu sois,	*that thou mayst be*	Que tu aies été,	*that thou mayst*	
Qu'il soit,	*that he may be*	Qu'il ait été,	*that he may*	
Que nous soyons,	*that we may be*	Que nous ayons été,	*that we may*	
Que vous soyez,	*that you may be*	Que vous ayez été,	*that you may*	
Qu'ils soient,	*that they may be*	Qu'ils aient été,	*that they may*	

IMPARFAIT		PLUS-QUE-PARFAIT		
Que je fusse,	*that I*	Que j'eusse été,	*that I*	*might have been*
Que tu fusses,	*that thou*	Que tu eusses été,	*that thou*	
Qu'il fût,[1]	*that he*	Qu'il eût [1] été,	*that he*	
Que nous fussions,	*that we*	Que nous eussions été,	*that we*	
Que vous fussiez,	*that you*	Que vous eussiez été,	*that you*	
Qu'ils fussent,	*that they*	Qu'ils eussent été,	*that they*	
	might be			

46. On appelle verbes réguliers tous ceux qui se conjuguent d'après les règles données dans la figure H (§ 46, 3), et irréguliers, tous ceux qui ne se conjuguent pas d'après ces règles (§ 48).

1. Les temps primitifs sont ceux qui servent à former tous les autres; ils sont au nombre de cinq.

2. Les temps dérivés sont ceux qui se forment des temps primitifs.

[1] § 84, 4, *a*.

3. Dans les figures (H), les noms des temps primitifs (§ 46, 1) (parties principales du verbe) sont indiqués en caractères très noirs.

Rem.: Les règles données ci-dessous se rapportent à tous les verbes réguliers et à la plupart des verbes irréguliers.

www.libtool.com.cn

a	Pour former le *Prés. du Sub.*, remplacez **ant** du **Participe Présent** par: **e**, etc.			Pour former le *Futur*, ajoutez à **l'Infinitif**: **ai**, etc. *h*
b	*Prés. du Sub.* **e ions** **es iez** **e ent**			*Futur* **ai ons** **as ez** **a ont** *i*
		f	*g*	
c	Pour former *l'Imp. de l'Ind.*, remplacez **ant** par: **ais ions** **ais iez** **ait aient**	Pour former *l'Imp. du Sub.*, remplacez l's de la 2ème pers. (sing.) du **Passé Défini** par: **sse**, etc.	*Imp. du Sub.* **sse ssions** **sses ssiez** **t**[2] **ssent**	Pour former le *Conditionnel*, ajoutez à l'Inf. **ais ions** **ais iez** **ait aient** *j*
d	Pour former le *Prés. de l'Ind.* (*pl.*), remplacez **ant** par: **ons, ez, ent.**			
e	Pour former *l'Impér.*, prenez la 2ème pers. (sing.) et la 1ère et la 2ème (pl.) du **Prés. de l'Ind.**[1]			Pour former les *Temps composés*, ajoutez aux Temps Simples d'**avoir** ou d'**être** le **Participe Passé.** *k*

[1] En supprimant le pronom (§ 46, 4, *e*).

[2] On met toujours un accent circonflexe sur la voyelle qui précède ce t (§ 43, *k*).

4. Aimer, verbe modèle de la première conjugaison (§ 43).

Rem.: Dans les figures (H) les noms des temps dérivés (§ 46, 2) sont indiqués en italiques.

www.libtool.com.cn

a	du **Part. Prés.:** aim **ant** dérivent les trois temps suivants:			de l'**Infinitif:** aim **er** dérivent les deux temps suivants: h
b	*Prés. du Sub.* aim **e** aim **es** aim **e** aim **ions** aim **iez** aim **ent**	*f*	*g*	*Futur* aimer **ai** aimer **as** aimer **a** aimer **ons** aimer **ez** aimer **ont** i
c	*Imp. de l'Ind.* aim **ais** aim **ais** aim **ait** aim **ions** aim **iez** aim **aient**	du **Passé Défini:** (aim **ai**) aim **as** (aim **a**) (aim **âmes**) [2] (aim **âtes**) [2] (aim **èrent**) dérive	*l'Imp. du Sub.* aim **asse** aim **asses** aim **ât** [2] aim **assions** aim **assiez** aim **assent**	*Conditionnel* aimer **ais** aimer **ais** aimer **ait** aimer **ions** aimer **iez** aimer **aient** j
d	*Prés. de l'Ind.* (*pl.*) aim **ons** aim **ez** aim **ent**			
e	*l'Impératif* aim **e** [1] aim **ons** aim **ez** est formé du			*les Temps composés* ai aim **é** avais aim **é** etc. sont formés du k
	Présent de l'Ind. (aim **e**) aim **ons** aim **es** aim **ez** (aim **e**) (aim **ent**)			**Participe Passé** aim **é**

[1] La seule exception est à la première conjugaison où l'**s** de la deuxième personne du singulier est supprimé, sauf devant **en** et **y**.

Ex.: 1. **Donne** du pain à Marie. 3. **Donnes-en** à Marie. 5. **Va** à l'église, Julie. 7. **Vas-y**.

[2] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

5. Finir, verbe modèle de la deuxième conjugaison (§ 43).

www.libtool.com.cn

a	**du Part. Prés.:** **finiss [1] ant** dérivent les trois temps suivants:			**de l'Infinitif:** **fin ir** dérivent les deux temps suivants:	h
b	*Prés. du Sub.* **finiss e** **finiss es** **finiss e** **finiss ions** **finiss iez** **finiss ent**	*f*	*g*	*Futur* **finir ai [2]** **finir as** **finir a** **finir ons** **finir ez** **finir ont**	i
c	*Imp. de l'Ind.* **finiss ais** **finiss ais** **finiss ait** **finiss ions** **finiss iez** **finiss aient**	**du Passé Défini:** (fin is) fin is (fin it) (fin îmes) [4] (fin îtes) [4] (fin irent) dérive	*l'Imp. du Sub.* **fin isse** **fin isses** **fin ît [4]** **fin issions** **fin issiez** **fin issent**	*Conditionnel* **finir ais [3]** **finir ais** **finir ait** **finir ions** **finir iez** **finir aient**	j
d	*Prés. de l'Ind.* *(pl.)* **finiss ons** **finiss ez** **finiss ent**				
e	*l'Impératif* **fin is** **finiss ons** **finiss ez** est formé du			*les Temps composés* **ai fin i** **avais fin i** **eus fin i** **aurai fin i** **aurais fin i** **aie fin i** sont formés du	k
	Présent de l'Ind. (fin is) **finiss ons** **fin is finiss ez** (fin it) (finiss ent)			**Participe Passé** **fin i**	

[1] § 43, renv. 1. [2] Les terminaisons du présent de l'indicatif d'**avoir** (§ 44).
[3] Les terminaisons de l'imparfait de l'indicatif d'**avoir**. [4] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

6. Rompre, verbe modèle de la troisième conjugaison (§ 43).

a	du **Part. Prés.:** romp **ant** dérivent les trois temps suivants:			de l'**Infinitif:** romp **re** [1] dérivent les deux temps suivants: *h*
	Prés. du Sub. romp **e** romp **es** *b* romp **e** romp **ions** romp **iez** romp **ent**	*f*	*g*	*Futur* rompr **ai** rompr **as** rompr **a** *i* rompr **ons** rompr **ez** rompr **ont**
	Imp. de l'Ind. romp **ais** romp **ais** romp **ait** *c* romp **ions** romp **iez** romp **aient**	du **Passé Défini:** (romp **is**) romp **is** (romp **it**) (romp **îmes**) [2] (romp **îtes**) [2] (romp **irent**) dérive	*l'Imp. du Sub.* romp **isse** romp **isses** romp **ît** [2] romp **issions** romp **issiez** romp **issent**	*Conditionnel* rompr **ais** rompr **ais** rompr **ait** rompr **ions** *j* rompr **iez** rompr **aient**
	Prés. de l'Ind. (*pl.*) *d* romp **ons** romp **ez** romp **ent**			
	l'Impératif romp **s** romp **ons** *e* romp **ez** est formé du			*les Temps composés* ai romp **u** avais romp **u** eus romp **u** *k* aurai romp **u** aurais romp **u** aie romp **u** eusse romp **u** sont formés du
	Présent de l'Ind. (romp **s**) romp **ons** romp **s** romp **ez** (romp **t**)(romp **ent**)			**Participe Passé** romp **u**

[1] On supprime cet **e** devant une voyelle.

[2] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.

www.libtool.com.cn

7. SE LEVER — *to rise*

www.libtool.com.cn

MODE INFINITIF

PRÉSENT	PASSÉ
Se lever, *to rise*	S'être levé (ée) (és) (ées), *to have risen*

PARTICIPES

PRÉSENT	PASSÉ
Se levant, *rising*	Levé, *risen*

MODE INDICATIF

PRÉSENT		PASSÉ INDÉFINI	
Je me lève,[1]	*I rise*	Je me suis levé (ée),	*I have risen, etc.*
Tu te lèves,	*thou risest*	Tu t'es levé (ée),	
Il se lève,	*he rises*	Il (elle) s'est levé (ée),	
Nous nous levons,	*we rise*	Nous nous sommes levés (ées),	
Vous vous levez,	*you rise*	Vous vous êtes levés (ées),	
Ils se lèvent,	*they rise*	Ils (elles) se sont levés (ées),	

IMPARFAIT		PLUS-QUE-PARFAIT	
Je me levais,	*I was rising*	Je m'étais levé,	*I had risen*
Tu te levais,	*thou wast rising*	Tu t'étais levé,	*thou hadst risen*
Il se levait,	*he was rising*	Il s'était levé,	*he had risen*
Nous nous levions,	*we were rising*	Nous nous étions levés,	*we had risen*
Vous vous leviez,	*you were rising*	Vous vous étiez levés,	*you had risen*
Ils se levaient,	*they were rising*	Ils s'étaient levés,	*they had risen*

PASSÉ DÉFINI		PASSÉ ANTÉRIEUR	
Je me levai,	*I rose*	Je me fus levé,	*I had risen*
Tu te levas,	*thou didst rise*	Tu te fus levé,	*thou hadst risen*
Il se leva,	*he rose*	Il se fut levé,	*he had risen*
Nous nous levâmes,[2]	*we rose*	Nous nous fûmes[2] levés,	*we had risen*
Vous vous levâtes,[2]	*you rose*	Vous vous fûtes[2] levés,	*you had risen*
Ils se levèrent,	*they rose*	Ils se furent levés,	*they had risen*

[1] Pour cet accent, voir § 47, *a*.
[2] §84, 4, *a*.

Futur		Futur Antérieur		
Je me lèverai,	*I shall rise*	Je me serai levé,	*I shall*	
Tu te lèveras,	*thou wilt rise*	Tu te seras levé,	*thou wilt*	
Il se lèvera,	*he will rise*	Il se sera levé,	*he will*	*have risen*
Nous nous lèverons,	*we shall rise*	Nous nous serons levés,	*we shall*	
Vous vous lèverez	*you will rise*	Vous vous serez levés,	*you will*	
Ils se lèveront,	*they will rise*	Ils se seront levés,	*they will*	

www.ldtool.com

MODE CONDITIONNEL

Présent		Passé	
Je me lèverais,	*I should rise*	Je me serais levé,	
Tu te lèverais,	*thou wouldst rise*	Tu te serais levé,	
Il se lèverait,	*he would rise*	Il se serait levé,	
Nous nous lèverions,	*we should rise*	Nous nous serions levés,	*I should have risen, etc.*
Vous vous lèveriez,	*you would rise*	Vous vous seriez levés,	
Ils se lèveraient,	*they would rise*	Ils se seraient levés,	

MODE IMPERATIF

Lève-toi, *rise* (thou)

Levons-nous, *let us rise*
Levez-vous, *rise* (you)

MODE SUBJONCTIF

Présent			Passé	
Que je me lève,	*that I*		Que je me sois levé,	
Que tu te lèves,	*that thou*		Que tu te sois levé,	
Qu'il se lève,	*that he*		Qu'il se soit levé,	
Que nous nous levions,	*that we*	*may rise*	Que nous nous soyons levés,	*that I may have risen, etc.*
Que vous vous leviez,	*that you*		Que vous vous soyez levés,	
Qu'ils se lèvent,	*that they*		Qu'ils se soient levés,	

Imparfait		Plus-que-Parfait	
Que je me levasse,		Que je me fusse levé,	
Que tu te levasses,		Que tu te fusses levé,	
Qu'il se levât,		Qu'il se fût levé,	
Que nous nous levassions,	*that I might rise, etc.*	Que nous nous fussions levés,	*that I might have risen, etc.*
Que vous vous levassiez,		Que vous vous fussiez levés,	
Qu'ils se levassent,		Qu'ils se fussent levés,	

47. Certaines irrégularités de différents verbes de la première conjugaison:

(*a*) En écrivant certains verbes où la dernière syllabe de l'infinitif est précédée d'un **é** ou d'un **e**, on change cet **é** ou cet **e** en **è** devant une syllabe muette: acheter, **achèterai**; mener, **mènerai** (§ 84, 3).

www.librairie.com.ch

(*b*) En écrivant certains verbes qui se terminent par **eter, eler,** quand on trouve deux syllabes muettes consécutives, on double la consonne de la dernière: jeter, **jette**; appeler, **appellerons.**

(*c*) En écrivant certains verbes qui se terminent par:

1°. **cer,** quand on trouve un **c** précédant **a, o, u,** on met une cédille dessous pour lui conserver le son qu'il a à l'infinitif: commencer, **commençâmes**; avancer, **avançons**; recevoir, **reçu.**

2°. **ger,** quand on trouve un **g** précédant **a, o,** on le fait suivre d'un **e** muet pour lui conserver le son qu'il a à l'infinitif: nager, **nageais**; manger, **mangeons.**

3°. **yer,** quand on trouve un **y** devant un **e** muet, on le remplace par **i**: employer, **emploie**; essayer, **essaierai.**

Rem.: De ces verbes dérivent certains substantifs qu'il ne faut pas confondre avec les formes verbales correspondantes: j'essaie, **l'essai.**

1. Irrégularité de certains verbes en **dre:**

Tous les verbes terminés par **andre, endre,**[1] **ondre, erdre, ordre,** sont réguliers, c'est-à-dire qu'ils se conjuguent exactement comme le verbe **rompre,** excepté à la troisième personne du singulier du présent de l'indicatif où l'on n'ajoute pas un **t** au radical: il **perd**; il **descend.**

[1] Excepté **prendre** et ses dérivés.

48. Tout verbe numéroté de cette liste sert de modèle à ceux qui sont groupés dessous.[1]

www.ibtool.com.cn

5. dormir
bouillir
consentir
desservir
mentir
partir
sentir
servir
sortir

8. ouvrir
couvrir
découvrir
offrir
souffrir

9. tenir
appartenir
contenir
convenir
devenir
entretenir

obtenir
parvenir
retenir
venir

11. devoir
apercevoir
concevoir
recevoir

19. absoudre
dissoudre
résoudre
(p. 65.)

23. connaître
paraître
reconnaître

25. craindre
dépeindre
éteindre
joindre

peindre
plaindre
teindre

28. dire
médire

29. écrire
décrire
inscrire

30. faire
défaire
refaire
satisfaire

32. mettre
admettre
commettre
permettre
promettre
remettre

34. plaire
taire[2]

35. prendre
apprendre
comprendre
entreprendre
surprendre

36. rire
sourire

38. suivre
poursuivre

39. traduire
conduire
construire
détruire
nuire
introduire
produire
reconduire

[1] Tout verbe en italiques se conjugue avec **être**.

[2] L'accent circonflexe n'existe pas à la troisième personne: **il tait.**

VERBES IRREGULIERS

PREMIERE CONJUGAISON (er)

www.libtool.com.cn

Infinitif	Futur	Conditionnel	Passé Défini	Impar. Du Subjonctif	Participe Passé
1 *Aller*[1]	irai, etc.	irais, etc.	allai, etc.	allasse, etc.	allé
2 Envoyer	enverrai, etc.	enverrais, etc.	envoyai, etc.	envoyasse, etc.	envoyé

DEUXIEME CONJUGAISON (ir)

3 Courir	courrai, etc.[5]	courrais, etc.	courus, etc.	courusse, etc.	couru
4 Cueillir	cueillerai, etc.	cueillerais, etc.	cueillis, etc.	cueillisse, etc.	cueilli
5 Dormir[2]	dormirai, etc.	dormirais, etc.	dormis, etc.	dormisse, etc.	dormi
6 Fuir	fuirai, etc.	fuirais, etc.	fuis, etc.	fuisse, etc.	fui
7 *Mourir*	mourrai, etc.[5]	mourrais, etc.	mourus, etc.	mourusse, etc.	mort
8 Ouvrir[2]	ouvrirai, etc.	ouvrirais, etc.	ouvris, etc.	ouvrisse, etc.	ouvert
9 Tenir[2]	tiendrai, etc.	tiendrais, etc.	tins, tins, tint tînmes,[3] tîntes tinrent	tinsse, etc.	tenu

DEUXIEME CONJUGAISON (oir)

10 Asseoir	assiérai, etc.	assiérais, etc.	assis, etc.	assisse, etc.	assis
11 Devoir[2]	devrai, etc.	devrais, etc.	dus, etc.	dusse, etc.	dû[4]
12 Falloir	il faudra	il faudrait	il fallut	qu'il fallût	fallu
13 Pleuvoir	il pleuvra	il pleuvrait	il plut	qu'il plût	plu
14 Pouvoir	pourrai, etc.	pourrais, etc.	pus, etc.	pusse, etc.	pu
15 Savoir	saurai, etc.	saurais, etc.	sus, etc.	susse, etc.	su
16 Valoir	vaudrai, etc.	vaudrais, etc.	valus, etc.	valusse, etc.	valu
17 Voir	verrai, etc.	verrais, etc.	vis, etc.	visse, etc.	vu
18 Vouloir	voudrai, etc.	voudrais, etc.	voulus, etc.	voulusse, etc.	voulu

[1] Tout verbe en italiques se conjugue avec 'être.'
[2] Pour d'autres verbes qui se conjuguent comme celui-ci, voir p, 59.
[3] Pour cet accent, voir p. 45, renv. 2.
[4] Voir § 84, 5.
[5] Pour ce renvoi, voir p. 61, renv. 2.

VERBES IRREGULIERS

PREMIERE CONJUGAISON (er)

	Participe Présent	Présent Du Subjonctif	Impar. De L'Indicatif	Présent De L'Indicatif	Impératif
1	allant	aille, es, e, ent allions, iez	allais, etc.	vais, vas, va allons, allez, vont	va allons, allez
2	envoyant	envoie, es, e, ent envoyions, iez	envoyais, etc.	envoie, es, e, ent envoyons, ez	envoie envoyons, ez

DEUXIEME CONJUGAISON (ir)

3	courant	coure, etc.	courais, etc.	cours, etc.	cours, etc.
4	cueillant	cueille, etc.	cueillais, etc.	cueille, etc.	cueille, etc.
5	dormant	dorme, etc.	dormais, etc.	dors, s, t dormons, ez, ent	dors dormons, ez
6	fuyant	fuie, es, e, ent fuyions, iez	fuyais, etc.	fuis, s, t, ent fuyons, ez	fuis fuyons, ez
7	mourant	meure, es, e, ent mourions, iez	mourais, etc.	meurs, s, t, ent mourons, ez	meurs mourons, ez
8	ouvrant	ouvre, etc.	ouvrais, etc.	ouvre, etc.	ouvre, etc.
9	tenant	tienne, es, e, ent tenions, iez	tenais, etc.	tiens, s, t tenons, ez tiennent	tiens tenons, ez

DEUXIEME CONJUGAISON (oir)

10	asseyant	asseye, etc.	asseyais, etc.	assieds, s, — asseyons, ez, ent	assieds asseyons, ez
11	devant	doive, es, e, ent devions, iez	devais, etc.	dois, ois, oit [1] devons, ez doivent	dois devons, ez
12	(§ 57)	qu'il faille	il fallait	il faut	} (§ 57)
13	pleuvant	qu'il pleuve	il pleuvait	il pleut	
14	pouvant	puisse, etc.	pouvais, etc.	peux (puis), peux, peut pouvons, pouvez peuvent	
15	sachant	sache, etc.	savais, etc.	sais, s, t savons, ez, ent	sache, etc.
16	valant	vaille, es, e, ent valions, iez	valais, etc.	vaux, x, t valons, ez, ent	
17	voyant	voie, es, e, ent voyions, iez	voyais, etc.	vois, s, t, ent voyons, ez	vois voyons, ez
18	voulant	veuille, es, e, ent voulions, iez	voulais, etc.	veux, x, t voulons, ez veulent	veux, veuille voulons, ez aussi: veuilles

[1] "Devoir" a deux radicaux **d** et **dev**: **d** au participe passé et au présent de l'indicatif (sauf avec "nous" et "vous"); **dev** au participe présent et dans tout ce qui en dérive. Les deux radicaux de "recevoir" sont: **rec, recev.**

[2] Remarquez les deux **r** au futur et au conditionnel; ils servent à distinguer le conditionnel de l'imparfait de l'indicatif.

VERBES IRREGULIERS

TROISIEME CONJUGAISON (re)

	Infinitif	Futur	Conditionnel	Passé Défini	Impar. Du Subjonctif	Participe Passé
19	Absoudre [1]	absoudrai, etc.	absoudrais, etc.	(§ 57)	(§ 57)	absous (*m.*) absoute (*f.*)
20	Battre	battrai, etc.	battrais, etc.	battis, etc.	battisse, etc.	battu
21	Boire	boirai, etc.	boirais, etc.	bus, etc.	busse, etc.	bu
22	Conclure	conclurai, etc.	conclurais, etc.	conclus, etc.	conclusse, etc.	conclu
23	Connaître [1]	connaîtrai,[2] etc.	connaîtrais,[2] etc.	connus, etc.	connusse, etc.	connu
24	Coudre	coudrai, etc.	coudrais, etc.	cousis, etc.	cousisse, etc.	cousu
25	Craindre [1]	craindrai, etc.	craindrais, etc.	craignis, etc.	craignisse, etc.	craint
26	Croire	croirai, etc.	croirais, etc.	crus, etc.	crusse, etc.	cru
27	Croître	croîtrai, etc.	croîtrais, etc.	crûs, etc.	crûsse, etc.	crû (§ 84, 5)
28	Dire [1]	dirai, etc.	dirais, etc.	dis, etc.	disse, etc.	dit
29	Ecrire [1]	écrirai, etc.	écrirais, etc.	écrivis, etc.	écrivisse, etc.	écrit
30	Faire [1]	ferai, etc.	ferais, etc.	fis, etc.	fisse, etc.	fait
31	Lire	lirai, etc.	lirais, etc.	lus, etc.	lusse, etc.	lu
32	Mettre [1]	mettrai, etc.	mettrais, etc.	mis, etc.	misse, etc.	mis
33	*Naître*	naîtrai,[2] etc.	naîtrais,[2] etc.	naquis, etc.	naquisse, etc.	né
34	Plaire [1]	plairai, etc.	plairais, etc.	plus, etc.	plusse, etc.	plu
35	Prendre [1]	prendrai, etc.	prendrais, etc.	pris, etc.	prisse, etc.	pris
36	Rire [1]	rirai, etc.	rirais, etc.	ris, etc.	risse, etc.	ri
37	Suffire	suffirai, etc.	suffirais, etc.	suffis, etc.	suffisse, etc.	suffit
38	Suivre [1]	suivrai, etc.	suivrais, etc.	suivis, etc.	suivisse, etc.	suivi
39	Traduire [1]	traduirai, etc.	traduirais, etc.	traduisis, etc.	traduisisse, etc.	traduit
40	Vivre	vivrai, etc.	vivrais, etc.	vécus, etc.	vécusse, etc.	vécu

[1] Pour d'autres verbes qui se conjuguent comme celui-ci, voir p. 59.
[2] Cet î paraît toujours devant le t du radical.

VERBES IRREGULIERS

TROISIEME CONJUGAISON (re)

www.libtool.com.cn

	Participe Présent	Présent Du Subjonctif	Impar. De L'Indicatif	Présent De L'Indicatif	Impératif
19	absolvant	absolve, etc.	absolvais, etc.	absous, s, t absolvons, ez, ent	absous absolvons, ez
20	battant	batte, etc.	battais, etc.	bats, s, — battons, ez, ent	bats battons, ez
21	buvant	boive, es, e, ent buvions, iez	buvais, etc.	bois, s, t buvons, ez, boivent	bois buvons, ez
22	concluant	conclue, etc.	concluais, etc.	conclus, etc.	conclus, etc.
23	connaissant	connaisse, etc.	connaissais, etc.	connais, s, t [4] connaissons, ez, ent	connais connaissons, ez
24	cousant	couse, etc.	cousais, etc.	couds, s, — cousons, ez, ent	couds cousons, ez
25	craignant [1]	craigne, etc.	craignais, etc.	crains, s, t craignons, ez, ent	crains craignons, ez
26	croyant	croie, es, e, ent croyions, iez	croyais, etc.	crois, s, t, ent croyons, ez	crois croyons, ez
27	croissant	croisse, etc.	croissais, etc.	crois,[2] s, t croissons, ez, ent	crois [2] croissons, ez
28	disant	dise, etc.	disais, etc.	dis, s, t disons, dites, disent	dis disons, dites
29	écrivant	écrive, etc.	écrivais, etc.	écris, s, t écrivons, ez, ent	écris écrivons, ez
30	faisant [3]	fasse, etc.	faisais,[3] etc.	fais, s, t faisons,[3] faites, font	fais faisons,[3] faites
31	lisant	lise, etc.	lisais, etc.	lis, s, t lisons, ez, ent	lis lisons, ez
32	mettant	mette, etc.	mettais, etc.	mets, s, — mettons, ez, ent	mets mettons, ez
33	naissant	naisse, etc.	naissais, etc.	nais, s, t [4] naissons, ez, ent	nais naissons, ez
34	plaisant	plaise, etc.	plaisais, etc.	plais, plais, plaît plaisons, ez, ent	plais plaisons, ez
35	prenant	prenne, es, e, ent prenions, iez	prenais, etc.	prends, s, — prenons, ez prennent	prends prenons, ez
36	riant	rie, etc.	riais, etc.	ris, etc.	ris, etc.
37	suffisant	suffise, etc.	suffisais, etc.	suffis, s, t suffisons, ez, ent	suffis suffisons, ez
38	suivant	suive, etc.	suivais, etc.	suis, s, t suivons, ez, ent	suis suivons, ez
39	traduisant	traduise, etc.	traduisais, etc.	traduis, s, t traduisons, ez, ent	traduis traduisons, ez
40	vivant	vive, etc.	vivais, etc.	vis, s, t vivons, ez, ent	vis vivons, ez

[1] Devant une voyelle, n se change toujours en gn.
[2] Dans certaines formes, l' î sert à distinguer 'croître' de 'croire.'
[3] Voir L. 30, renv. 4. [4] Voir p. 62, renv. 2.

Liste Alphabétique des Verbes Irréguliers

Chaque verbe (pp. 60–63) porte un numéro répété dans la liste ci-dessous. Tout verbe en italiques se conjugue avec **être.**

www.libtool.com.cn

A

absoudre 19
admettre 32
aller 1
aller s'en [1] 1
apercevoir 11
apercevoir s' [1] 11
appartenir 9
apprendre 35
asseoir 10
asseoir s' [1] 10
avoir (§ 44)

B

battre 20
bénir [2] . . . . . .
boire 21
bouillir 5

C

commettre 32
comprendre 35
concevoir 11
conclure 22
conduire 39
connaître 23
consentir 5
construire 39
contenir 9
convenir 9
coudre 24
courir 3
couvrir 8
craindre 25
croire 26
croître 27
cueillir 4

D

découvrir 8
décrire 29
défaire 30
dépeindre 25
desservir 5
détruire 39
devenir 9
devoir 11
dire 28
dissoudre 19
dormir 5

E

écrire 29
entreprendre 35
entretenir 9
envoyer 2
éteindre 25
être (§ 45)

F

faire 30
falloir 12
fleurir [3] . . . . . .
fuir 6

H

haïr [4] . . . . . .

I

inscrire 29
introduire 39

J

joindre 25

L

lire 31

M

médire 28
mentir 5
mettre 32
mourir 7

N

naître 33
nuire 39

O

obtenir 9
offrir 8
ouvrir 8

P

paraître 23
partir 5

[1] Pour la conjugaison d'un verbe réfléchi, voir § 46, 7.

[2] Régulier, sauf dans le sens de *consecrate* où le participe passé prend un **t**: **bénit.**

[3] Régulier, mais dans le sens de *flourish*, l'imparfait fait **florissais** et le participe présent, **florissant.**

parvenir 9
peindre 25
permettre 32
plaindre 25
plaindre se [1] 25
plaire 34
plaire se [1] 34
pleuvoir 13
poursuivre 38
pouvoir 14
prendre 35
produire 39
promettre 32

R

recevoir 11
reconduire 39
reconnaître 23
refaire 30
remettre 32
résoudre [5] 19
retenir 9
rire 36

S

satisfaire 30
savoir 15
sentir 5
servir 5
servir se [1] 5
sortir 5
souffrir 8
sourire 36
souvenir se [1] 9
suffire 37
suivre 38
surprendre 35

T

taire 34
taire se [1] 34
teindre 25
tenir 9
traduire 39

V

valoir 16
veuir 9
vivre 40
voir 17
vouloir 18

www.uptool.com.cn

49. Il n'y a que deux **verbes auxiliaires: avoir** et **être**; ils servent à conjuguer tous les autres verbes (§ 58). **Avoir** et **être** ont aussi leur emploi indépendant comme verbes ordinaires (§§ 44, 45).

Ex.: 1. J'**ai** une tante à Naples. 3. Elle **est** très riche.

1. Avoir sert à conjuguer tous les verbes de la langue française, excepté les verbes réfléchis, tels que: **se lever, se coucher,** etc., et les verbes qui expriment le mouvement sans en exprimer le genre, tels que: **aller, partir.**

Ex.: 1. J'**ai** appris ma leçon. 3. Vous **avez** voyagé en Espagne.

[4] **Régulier, sauf au singulier de l'indicatif et de l'impératif où il perd son tréma: hais, hais, hait; hais.**

[5] **Résoudre a deux participes passés: résous** (invariable) et **résolu.**

(*a*) Les verbes qui expriment le mouvement sans en désigner le genre sont conjugués avec **être.** Tels sont:

aller [1]	**venir**	arriver	**partir**	monter	**descendre**
partir	**rester**	entrer	**sortir**	naître	**mourir**
sortir	**rentrer**	retourner	**revenir**	tomber	

www.libtoodrm.cn

Ex.: 1. Etes-vous **allé** à l'église ce matin? 3. Eugène est-il **revenu** avec vous? 5. Nos amis sont-ils **partis**? 7. David et Ernest sont-ils **restés**? 9. Christophe est-il **arrivé** mardi dernier? 11. A quelle heure sommes-nous **sortis**?

(*b*) Les verbes qui non seulement expriment le mouvement, **mais** en désignent aussi le genre, sont conjugués avec **avoir.** Tels sont:

patiner [1]	nager	sauter	naviguer	glisser	trotter
danser	courir	ramer	voler	marcher	galoper

Ex.: 1. Avez-vous **patiné** hier? 3. Paul a-t-il **dansé** avec vous? 5. Avez-vous **nagé** avec les autres? 7. Ces soldats n'ont-ils pas **marché** dix heures aujourd'hui? 9. Ces enfants ont-ils beaucoup **couru**? 11. Pourquoi Pierre a-t-il **galopé** comme ça? 13. A-t-il **trotté** toute la journée? 15. Et ces fillettes ont-elles **sauté** à la corde? 17. Le capitaine Perry a-t-il beaucoup **navigué**?

50. L'interrogatif.

1. Si le verbe, à la troisième personne, finit par une voyelle, **-t-** se place par euphonie entre le verbe et le sujet.

Ex.: Jeanne apporte-t-elle sa musique ce soir?

2. Excepté en cas d'inversion, il est impossible que le sujet d'un verbe interrogatif soit un substantif. Il faut toujours que ce soit un pronom (§ 51, 5).

Ex.: 1. Louise, que fait-**elle**? 3. Vos frères, où vont-**ils**?

[1] Les verbes comparés dans les listes *a* et *b* sont tous verbes de locomotion sauf: **rester, naître** et **mourir.**

3. Est-ce que, obligatoire pour la première personne, est facultatif pour les autres; **parlé-je, donné-je,** et même, **ai-je, suis-je, vais-je** et **dois-je,** ne sont usités ordinairement que dans le style élevé.

(*a*) **Est-ce que** s'emploie aussi après **qui** et **que.** Ces combinaisons sont plus usuelles que **qui** et **que** tout seuls (§ 26, 2, 3).

Ex.: 1. **Qui est-ce que** vous regardez? 3. **Qu'est-ce que** vous voulez?

51. Il y a **inversion** du verbe:

1. A l'interrogatif.

Ex.: **Etes-vous là?**

2. Après des paroles citées.

Ex.: "**Soyez tranquille,**" me dit-il.

3. Après un subjonctif qui exprime un souhait.

Ex.: **Vive** la liberté!

4. Après certaines phrases exclamatives.

Ex.: 1. **Est-elle mignonne!** 3. **Vous l'ai-je dit!**

5. Après certains adverbes, adjectifs ou pronoms interrogatifs.

Ex.: 1. **Où** va Jeannot? 3. **Comment** va Lili? 5. **Quels** livres ont ces dames? 7. **Que** font ces dames?

(*a*) Ordinairement, le sujet d'une proposition subordonnée se met à la fin. C'est le génie de la langue qui l'exige.

Ex.: 1. Je ne sais pas où va **Max.** 3. J'aimerais savoir ce qu'en dit **Larousse.** 5. Voici les deux livres d'heures que possédait **Mme. de Sévigné.**

6. Après certains adverbes et certaines locutions adverbiales: **ainsi, à peine, au moins, aussi, du moins, encore, enfin, peut-être, tel, toujours,** etc.

Ex.: 1. **Au moins** lui disiez-vous la vérité. 3. **Encore** étais-je seul. 5. **Telle** est la vie. 7. **Après** lui viennent les autres. 9. **En vain** nous disait-il cela.

(*a*) Quelques-unes de ces inversions sont un peu trop recherchées dans la conversation ordinaire, et il vaudrait mieux dire:

Ex.:

1. Il sortira peut-être. *au lieu de* 3. Peut-être sortira-t-il.
5. Il devrait le dire du moins. " " " 7. Du moins devrait-il le dire.
9. J'étais à peine sorti qu'il me dit . . . " " " 11. A peine étais-je sorti qu'il me dit . . .

Que de fois me suis-je demandé si notre sort nous crée notre pensée, ou si tout au contraire, ce n'est pas notre pensée qui nous crée notre sort. (BOURGET)

52. Un verbe prend **la forme négative** à l'aide de **ne** devant le verbe et d'un autre mot de négation après (§ 74, 3–8).

Ex.: Vous **ne** sortez **jamais**?

53. Le verbe transitif (actif) prend un régime direct.

Ex.: Parlez-vous **français**?

54. Le verbe intransitif (neutre) ne peut pas avoir de régime direct.

Ex.: Rentrons-nous?

1. Les verbes intransitifs s'emploient quelquefois comme verbes transitifs. Dans ce cas-ci, ils se conjuguent avec **avoir.**

Ex.:

1. Sortons-nous?
3. Sortez-vous la **voiture** du bébé?
5. Edouard est rentré?
7. A-t-il rentré ses **joujoux**?
9. Descendez la première, vous.
11. Est-ce que je descendrai le **bébé**?
13. Est-ce que Sarah est montée?
15. N'a-t-elle pas oublié de monter ses **paquets**?
17. N'allons-nous pas nous promener?
19. Est-ce Hélène qui a promené le **petit**?

2. La forme passive d'un verbe français est exactement pareille à la forme passive d'un verbe anglais.

Ex.: Paul **est aimé** de ses parents.

(*a*) On emploie de préférence, ou le verbe actif avec **on,** ou le verbe réfléchi.

Ex.: 1. **A-t-on apporté** le potage (*Was the soup brought in*)? 3. Cette règle **se trouve-t-elle** à la page quatre-vingt-trois (*Is this rule found on page eighty-three*)?

www.libtool.com.cn

55. On appelle **verbe réfléchi** (pronominal) celui qui se conjugue avec deux pronoms de la même personne, l'un sujet, l'autre régime, représentant le même individu.

Ex.: 1. Est-ce que **nous nous** reposons? 3. Est-ce que **vous vous** amusez? 5. Cette porte-là **s'ouvre-t-elle?**

Dans ces grandes crises, le cœur **se** brise ou **se** bronze. (BALZAC)

1. Les verbes réfléchis se conjuguent avec **être.**

Ex.: 1. Nous **sommes-nous** fatigués? 3. Paulette ne **s'est-elle** pas levée de bonne heure? 5. Jacques et Jean se **sont-ils** reposés?

2. Le pronom régime d'un verbe réfléchi peut être direct ou indirect (§ 61, 4).

Ex.: 1. Elle **s'est** promenée (direct). 3. Elle **s'est** foulé le pied (indirect). 5. Elle **s'est** plu en Italie (indirect).

3. Certains verbes ne peuvent s'employer qu'avec deux pronoms représentant la même personne; ces verbes, essentiellement pronominaux, ont toujours pour régime direct leur second pronom.

Ex.: 1. **Il se** dépêche de partir. 3. **Elle se** moque de nous. 5. **Il se** repent de ses crimes.

4. Certains verbes réfléchis ont quelquefois un emploi actif.

Ex.:

1. Vous ennuyez-vous à la campagne?	3. Ce discours m'ennuie.
5. Nous nous amusons à la campagne.	7. Cette anecdote nous a bien amusés.
9. Approchez-vous de la table.	11. Approchez votre chaise.

5. Certains verbes actifs ont quelquefois un emploi réfléchi.

Ex.:

1. Avez-vous lavé cette étoffe?
3. Cette étoffe **se lave-t-elle?**
5. Levez le store.
7. Le store **se lève-t-il** tout seul?
9. Mettons le couvert.
11. **Mettons-nous** à table.
13. Emploie-t-on l'article au lieu de l'adjectif possessif?
15. L'article **s'emploie-t-il** au lieu de l'adjectif possessif?
17. Avez-vous promis à votre cousin de venir?
19. **Vous promettez-vous** ce plaisir?

Il connaît l'univers et ne **se connaît** pas. (La Fontaine)

www.libtool.com.cn

6. Le régime d'un verbe réfléchi est toujours un pronom conjoint; donc, ne dites pas, comme en anglais: "*Calm* **yourself,**" mais "Calmez-**vous**" (§ 20, 7, *a*).

7. Un **verbe réciproque** s'emploie pour exprimer une action réciproque entre deux ou plusieurs sujets.

Ex.: 1. Est-ce que ces deux hommes **se battent** en duel? 3. Est-ce que ces deux femmes **s'aiment**?

(*a*) Avec les verbes réciproques, on emploie **l'un l'autre** pour éviter toute équivoque.

Ex.: 1. Est-ce qu'ils se flattent (*Do they flatter themselves*)? 3. Est-ce qu'ils se flattent **l'un l'autre** (*Do they flatter each other*)? 5. Est-ce qu'ils ne se flattent pas **les uns les autres** (*Do they not all flatter each other*)?

8. Après le verbe **faire,** on supprime le pronom réfléchi de **s'asseoir, se souvenir, se taire,** etc.

Ex.: 1. Si Léon recommence, le ferez-vous **taire**? 3. M'en ferez-vous **souvenir**?

56. Les **verbes unipersonnels** sont ceux qui ne s'emploient qu'à la troisième personne du singulier.

Ex.: 1. **Pleut-il**? 3. Lui [1] **faut-il** deux livres?

C'est la paix que je veux, **il n'importe** à quel prix. (Voltaire)

J'ai promis; **il suffit; il n'importe** à quel dieu. (Voltaire)

[1] Pour l'emploi de **me, te,** etc., devant un verbe unipersonnel, voir § 70, 18, *a*.

1. Etre s'emploie quelquefois comme verbe unipersonnel. **Il est**[1] s'emploie avec:

1°. Un adjectif suivi de **de** et d'un verbe à l'infinitif.

Il est bon **de** parler et meilleur **de** se taire. (LA FONTAINE)

www.libtool.com.cn

2°. Un adjectif suivi de **que** et d'une proposition entière.

Ex.: **Il est** clair **que** vous ne savez pas votre leçon.

Il est faux **que** l'égalité soit une loi de la nature. La nature n'a rien fait d'égal. (VAUVENARGUES)

(*a*) **Il est** = il y a.

Il est de faux dévots ainsi que de faux braves. (MOLIÈRE)

Il n'est rien d'inutile aux personnes de sens. (LA FONTAINE)

2. Certains verbes tels que: **être, agir, faire, valoir, arriver, venir, pouvoir, rester,** etc., s'emploient souvent comme verbes unipersonnels.

Ex.:

1. Est-ce Henriette qui est arrivée?
3. Lui **est-il arrivé** un accident?
5. Reste-t-elle assise?
7. Ne lui **reste-t-il** que cinquante centimes?
9. Quelqu'un est venu?
11. **Il n'est venu** personne.
13. Qui vient aujourd'hui?
15. **Vient-il** du monde aujourd'hui?
17. Ce cheval vaut-il cinq cents francs?
19. Ne **vaut-il** pas mieux n'en rien dire?
21. Est-ce que Jean peut venir?
23. **Se peut-il** qu'il vienne?
25. N'est-ce pas que ce petit garçon agit en homme?
27. **S'agit-il** d'une fée et d'un ogre?

57. On appelle **verbes défectifs** ceux auxquels il manque certains temps ou certaines personnes que l'usage n'admet pas, tels que **clore** dont on n'emploie que l'infinitif et le participe passé.

Ex.: 1. Peut-on **clore** cet entretien? 3. L'entretien est **clos.**

[1] **Il est** précède une idée que l'on veut exprimer. Ex.: **Il est** imprudent de sortir par la pluie.

C'est suit une idée que l'on vient d'exprimer. Ex.: 1. Marie sort par la pluie. 2. **C'est** imprudent.

58. "Modal auxiliaries." **Avoir** et **être** sont les seuls verbes auxiliaires français. **Devoir, falloir, pouvoir, savoir** et **vouloir** ne sont donc pas des verbes auxiliaires; mais, devant un infinitif, ils s'emploient souvent avec la force d'un auxiliaire.

www.tbtool.com.cn

1. Devoir (*to have to, must, should, ought to, is to*) (§ 72, 2, ex. 5).

Ex.: 1. **Devez-vous** (*Must you*) régler vos comptes ce soir? 3. **Ne devriez-vous pas** (*Ought you not to*) régler vos comptes au lieu de jouer du piano? 5. **N'auriez-vous pas dû**[1] (*Ought you not to have*) le faire hier? 7. Le bateau **doit** (*is to*) partir le 10 mai. 9. **Ne devait-il pas** (*was it not to*) partir le premier? 11. **Avez-vous dû** (*were you obliged to*) remettre votre voyage?

Qui peut tout **doit** tout craindre. (CORNEILLE)

(*a*) Emploi idiomatique de **devoir.**

Ex.: 1. Le chien écoute, il **doit** (*must*) entendre la voix de son **maître.** 3. M. Berger **doit** être ici, voilà son chapeau. 5. Que de bruit! les enfants **doivent** être de retour.

2. Falloir (*to be necessary to, must*). **Il faut** et **il est nécessaire** sont synonymes; mais, **il ne faut pas** et **il n'est pas nécessaire,** ne le sont pas toujours.

Ex.: 1. **Il faut** (*You must*, etc.) cirer le parquet. 3. **Il est nécessaire** de cirer le parquet. 5. **Il ne faut pas** (*You must not*) cirer le parquet. 7. **Il n'est pas nécessaire** (*You need not*) de cirer le parquet.

3. Pouvoir (*may, can, might, could*, etc.).

Ex.: 1. Alfred **peut-il** (*may he*) sortir pour écouter la musique? 3. Depuis quand **ne peut-il plus** (*How long has he been unable to*) mettre son soulier? 5. **Pouviez-vous**[2] (*Could you*) le porter dans vos bras quand il était plus petit? 7. **Pourriez-vous**[2] (*Could you*) le faire maintenant? 9. **Avez-vous pu** (*Were you able to*) le porter à l'église le jour de son baptême? 11. **Auriez-vous pu** (*Would you have been able to*) le faire si vous aviez été malade? 13. **Pourrait-il** (*Might he*) venir d'un moment à l'autre? 15. **Pourrait-il ne pas** venir (*Might he not come at all*)?

[1] Ou (plus poliment): **Il fallait** (Il aurait fallu), etc.

[2] "**Could**" se traduit ou par l'imparfait ou par le présent du conditionnel de **pouvoir** ou de **savoir.** Ex.: 1. Je **pouvais** coudre quand j'étais petite fille. 3. Je **pourrais** coudre si j'avais une aiguille. 5. Emmeline **savait** coudre quand elle était petite fille. 7. Sa sœur **saurait** coudre si seulement on lui avait montré.

4. Savoir (*can, could*).

Ex.: 1. **Savait-il** (§ 58, renv. 2) (*Could he, did he know how to*) parler français l'année dernière? 3. **Saurait-il** (§ 58, renv. 2). (*Could he, would he know how to*) faire ses devoirs sans vous?

www.ibiou.com.cn

Heureux qui dans ces vers **sait** d'une voix légère
Passer du grave au doux, du plaisant au sévère. (BOILEAU)

(a) Savoir et pouvoir comparés.

Ex.: 1. **Savez**-vous patiner? — 2. Oui, mais je ne **peux** pas, j'ai mal au pied. 3. **Saviez**-vous faire du crochet quand vous aviez dix ans? — 4. Je **savais**, mais je ne **pouvais** pas en faire; j'avais mal aux yeux.

5. Vouloir (*will, would*) (§ 72, 17).

Ex.: 1. **Voulez**-vous (*Will you*) venir? 3. **Voudriez**-vous (*Would you*) venir sans votre frère?

6. Le futur de n'importe quel verbe se traduit à la première personne par '*shall*'; à la deuxième et à la troisième par '*will*.'

Ex.: 1. *I shall work* (Je **travaillerai**). 3. *He will work* (Il **travaillera**). 5. *You will work* (Vous **travaillerez**).

(*a*) Mais cette nuance-ci est à observer:

VOLONTÉ	CONSENTEMENT	SIMPLE FUTUR
I will[1] *work*	*I am willing to work*	*I shall work*
Je veux **travailler**	Je veux **bien travailler**	Je **travaillerai**

59. Accord du verbe.

1. A la troisième personne, quand les différents sujets d'un même verbe sont réunis par **ou** ou par **ni**, le verbe se met au pluriel si l'action exprimée par le verbe se rapporte à tous les sujets; mais, si l'action se rapporte à un seul des sujets à l'exclusion des autres, le verbe reste au singulier.

[1] Dans ce sens, il faut appuyer sur *will*.

Ex.: **Verbe au pluriel:** **Verbe au singulier:**

1. Marcelle ou Annette **iront** avec moi à Venise.
3. Marcelle ou Annette **sera** présidente de cette société de bienfaisance.

www.libtool.com.cn

5. L'amour de la gloire ou une soif de vengeance **mènent** les peuples au combat.
7. La victoire ou la défaite **est** entre les mains de ce général.
9. Ni ce poète ni ce soldat ne **seront** invités chez moi.
11. Ni un poète ni un soldat n'**épousera** ma fille.
13. Ni Félix ni René ne **passeront** ces examens.
15. Ni Félix ni René ne **sortira** le premier de l'Ecole polytechnique.

Ni l'or ni la grandeur ne nous **rendent** heureux. (La Fontaine)

2. Quand le verbe a deux pronoms sujets de différentes personnes le pronom qui a la priorité se met au pluriel et devient le sujet du verbe. C'est la première personne qui fait la loi aux deux autres et la deuxième à la troisième (§ 20, 2).

Ex.: 1. Amélie et **moi, allons-nous** à l'église? 3. **Vous** et votre ami, **voyagerez-vous** cette année?

3. Quand l'élève est dans le doute pour l'accord du verbe, il peut éviter toute difficulté en écrivant deux propositions au lieu d'une.

Ex.:

1. Jeanne ou Claire vont chaque jour voir cette pauvre femme.
3. Jeanne va chaque jour voir cette pauvre femme, ou Claire y va à sa place.
5. Ni Jean ni moi n'étudierons cette année.
7. Jean n'étudiera pas cette année, ni moi non plus.
9. Ou Jean ou son frère aura cette place.
11. Jean aura cette place, ou son frère l'aura peut-être.

(*a*) Les phrases (rl. 2, ex. 1, 3) peuvent aussi se changer de cette façon.

4. Le verbe s'accorde en nombre et en personne avec l'**antécédent** du pronom relatif **qui**, employé comme sujet (§ 24, 1).

(*a*) **Présent**

C'est **moi** qui **viens.** C'est **nous** qui **venons.**
C'est **toi** qui **viens.** C'est **vous** qui **venez.**
C'est **lui** qui **vient.** Ce sont **eux** qui **viennent.**
C'est **elle** qui **vient.** Ce sont **elles** qui **viennent.**

www.libtool.com.cn

(*b*) **Passé Indéfini**

C'est **moi** qui **suis venu.** C'est **nous** qui **sommes venus.**
C'est **toi** qui **es venu.** C'est **vous** qui **êtes venu(s).**
C'est **lui** qui **est venu.** Ce sont **eux** qui **sont venus.**
C'est **elle** qui **est venue.** Ce sont **elles** qui **sont venues.**

60. Toute forme verbale en **ant** est **participe présent** (inv.) ou **adjectif verbal** (var.).

1. On reconnaît mécaniquement que le mot verbal en **ant** est **participe présent:**

1°. Quand il a un régime direct.[1]

Ex.: Cette femme, voyant **l'enfant,** l'a pris dans ses bras.

2°. Quand on peut le traduire par **qui** suivi du verbe à un mode personnel.

Ex.: Regardez cette petite fille pleurant (**qui pleure**) devant la maison.

3°. Quand il est précédé de la préposition **en.**

Ex.: Ces gens s'amusent **en** causant.
Un père **en** punissant, Madame, est toujours père. (RACINE)

2. Le participe présent employé avec **en** forme une locution adverbiale; **sans en,** une locution adjective.

Ex.:	**Locution adjective**	**Locution adverbiale**
1.	Cette dame, **chantant très bien elle-même,** aime à faire chanter les autres.	3. Elle travaille **en chantant.**
5.	Cette petite fille, **ouvrant la porte sans bruit,** glisse inaperçue dans la chambre.	7. Elle a cassé la clé **en ouvrant la porte.**
9.	Sa mère, **tombant à genoux** devant l'autel, s'est mise à prier avec ferveur.	11. Le petit s'est fait mal **en tombant.**

[1] En ce cas-là, il s'appelle **gérondif,** et un gérondif ne s'accorde jamais.

(*a*) On peut savoir, en posant une question commençant par **comment**, si oui ou non, il faut mettre **en** devant le participe présent.

Ex.: 1. **Comment** travaille-t-elle? 2. **En chantant.** 3. **Comment** a-t-elle cassé la clé? 4. **En ouvrant la porte.** 5. **Comment le petit** s'est-il fait mal? 6. **En tombant.** (Voir p. 75, ex. 3, 7, 11.)

3. L'adjectif verbal qualifiant directement un substantif est variable.

Ex.: Les eaux **dormantes** sont profondes.

(*a*) L'élève ne doit pas confondre l'adjectif verbal et le participe présent qui introduit un membre de phrase ayant un emploi adjectif.

Ex.:	Variable	Invariable
1.	Cette femme est **changeante.**	3. Cette femme, **changeant souvent d'idée,** n'est jamais contente.
5.	Une personne **obligeante** est toujours la bienvenue.	7. **Obligeant tout le monde, elle** se fait aimer de tous.

4. Un certain nombre de substantifs et d'adjectifs verbaux ont une orthographe différente des participes présents dont ils dérivent.

P. Prés.	Adj. Verbaux	P. Prés.	Subs. Verbaux
excellant	excellent	expédiant	expédient
fatiguant	fatigant	fabriquant	fabricant
négligeant	négligent	présidant	président

Ex.:	P. Prés.	Adj. Verbaux
1.	**Excellant** dans la peinture comme dans la sculpture, Léonard de Vinci et Michel-Ange font la gloire de leur époque.	3. Si simples que soient **ces mets, ils** n'en sont pas moins **excellents.**

Ex.:	P. Prés.	Subs. Verbaux
1.	**Précédant** de quelques pas le chariot d'Apollon, la déesse **Aurore** ouvre les portes du matin.	3. Ce que les avocats redoutent ou recherchent le plus, **ce sont les précédents.**

61. Le participe passé d'un verbe conjugué avec **être** s'accorde avec le sujet.

Ex.:

1. Est-ce que Jean est **arrivé** ?
3. Est-ce que Marie est **arrivée** ?
5. Est-ce que Jean et Georges sont **arrivés** ?
7. Est-ce que Marie et Claire sont **arrivées** ?

1. Le participe passé des verbes conjugués avec **avoir** est invariable excepté quand le régime direct précède le verbe; il s'accorde alors avec le régime.

Ex.:

1. Marie a-t-elle acheté la crème ?
3. L'a-t-elle **achetée** ?
5. Marie a-t-elle mis cette lettre, là ?
7. L'a-t-elle **mise**, là ?
9. Marie a-t-elle raccommodé les blouses ?
11. Les a-t-elle **raccommodées** ?

2. Puisque le pronom **en** est invariable, le participe passé qui le suit est invariable.

Ex.:

1. Est-ce que Lise a acheté des fruits ?
3. En a-t-elle **acheté** ?
5. Avez-vous mangé des dattes ?
7. En avez-vous **mangé** ?

3. Le participe passé des verbes réfléchis suit la règle des verbes conjugués avec **avoir**: c'est-à-dire, il n'y a accord que lorsque le régime direct précède le verbe.

Ex.: 1. Marie, vous êtes-vous **lavée** ? 3. Adolphe s'est-il **reposé** ? 5. Nous sommes-nous **couchés** de bonne heure ? 7. Adèle et Hélène se sont-elles beaucoup **fatiguées** ?

4. Quand on ajoute au verbe réfléchi un régime direct, le pronom réfléchi devient régime indirect.

Ex.:	**Régime indirect**	**Régime direct**
1.	Les officiers se sont serré la main.	
3.		Toutes ces personnes se sont **serrées** pour faire place à l'enfant.
5.	Isabelle s'est-elle coupé les cheveux ?	
7.		Marie s'est **coupée** avec les grands ciseaux.
	. . . vos yeux et les siens . . .	se sont dit bien des choses. (MOLIÈRE)

5. Dans les infinitifs composés, le participe passé du premier verbe est invariable (§ 19, 6).

Ex.:

1. A-t-elle envoyé mes livres?
3. A-t-elle envoyé chercher mes livres?
5. Les a-t-elle **envoyés**?
7. Les a-t-elle **envoyé** chercher?
9. Avez-vous fait cette robe?
11. Avez-vous fait faire cette robe?
13. L'avez-vous **faite**?
15. L'avez-vous **fait** faire?

6. Le participe passé des verbes unipersonnels reste invariable.

Ex.: Vous a-t-on parlé des chaleurs qu'il a **fait**?

(*a*) Dans les expressions telles que: Les trois kilomètres que j'ai fait, Les trois heures que j'ai étudié, le participe passé est invariable. Il n'est pas difficile d'en trouver la raison, car on ne fait pas les kilomètres, on les parcourt; on n'étudie pas des heures, on étudie pendant des heures.

7. Quand un participe passé est précédé de deux substantifs dépendant l'un de l'autre, il s'accorde avec celui qui, dans l'idée de l'auteur, est le plus important des deux.

Ex.:

1. Est-ce le **grand nombre** de fautes que l'examinateur a **trouvé** qui vous a empêché de réussir?
3. Est-ce qu'une multitude de **fautes** sont **passées inaperçues** dans les feuilles de certains autres élèves?

8. Un participe passé suivi d'un infinitif s'accorde avec le complément direct qui le précède, quand l'infinitif peut se laisser changer en participe présent sans changer le sens de la phrase; autrement, il n'y a pas d'accord.

Ex.:

1. Se souvient-il de la dame qu'il a **entendue** chanter (chantant) ces chansons?
3. Se rappelle-t-il les chansons qu'il a **entendu** chanter?
5. Je les ai **vus** repousser (repoussant) l'ennemi.
7. Je les ai **vu** repousser par l'ennemi.
9. Ces pauvres bêtes, je les ai **vues** mourir (mourant).
11. Ces pauvres bêtes, je les ai **vu** prendre.

(*a*) **Mourir** (9) peut se traduire par **mourant,** donc **vu** s'accorde; **prendre** (11) ne peut pas se traduire par **prenant,** donc **vu** ne s'accorde pas. On peut voir que, lorsque la signification du deuxième verbe est passive, le participe passé ne s'accorde pas.

9. Certains participes employés comme adjectifs sont variables après un substantif, invariables devant; tels sont: **excepté, compris, supposé, passé.**

Ex.:

1. Cette femme, **exceptée** de la loi commune, a vécu cent vingt ans.
3. Nous partirons tous, **excepté** Marie.
5. Nous vendons notre propriété, la ferme **comprise.**
7. Nous vendons notre propriété, y **compris** la ferme.
9. Cette circonstance **supposée,** à quoi vous déciderez-vous?
11. **Supposé** cette circonstance, à quoi vous déciderez-vous?
13. Trois heures **passées,** je ne vous attendrai plus.
15. **Passé** trois heures, je ne vous attends plus.
17. La lettre que vous trouverez **ci-incluse** me parvient à l'instant.
19. **Ci-joint,** vous trouverez une copie de cet acte.

(*a*) **Ci-joint** et **ci-inclus** s'accordent rarement dans les formules légales et commerciales.

62. Emploi des modes et des temps.

1. Le second de deux verbes (l'un dépendant de l'autre) est toujours à l'**infinitif.**

2. Certains verbes n'exigent aucune préposition devant un infinitif; tels sont: **aller, compter, croire, devoir, entendre, espérer, falloir, penser, pouvoir, savoir, vouloir.**

Ex.: 1. **Allez**-vous acheter un livre? 3. **Faut**-il sortir avec vous?
Celui qui rend un service **doit** l'oublier; celui qui le **reçoit,** s'en souvenir. (BARTHÉLÉMY)

3. Certains verbes exigent **à** devant un infinitif: **aider, apprendre, commencer, consentir, inviter, réussir, se décider, se mettre, se plaire.**

Ex.: 1. **Inviterez**-vous Solange **à** venir? 3. Allez-vous l'**aider à** s'habiller?

4. Certains verbes exigent **de** devant un infinitif: **cesser, craindre, empêcher, essayer, exiger, finir, manquer, offrir, oublier, prier, regretter, remercier, tâcher, prendre garde, se depêcher, se garder, se presser.**

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Est-ce que Jean a **cessé de** travailler? 3. Ne **regrettez-vous** pas **d'**arriver en retard?

Je me **presse de** rire de tout, de peur d'être obligé d'en pleurer.

(BEAUMARCHAIS)

(*a*) Certains verbes exigent un régime indirect devant un infinitif précédé de **de:** demander **à quelqu'un** de faire quelque chose. Tels sont: **défendre, dire, permettre, promettre, refuser.**

Ex.: 1. Demandez **à** Jean d'ouvrir la fenêtre. 3. Permettez-**lui** de sortir.

5. Dans une comparaison, le second infinitif est précédé de **de.**

Ex.: 1. Aimez-vous mieux parler que **de** chanter? 3. Aimez-vous mieux partir que **de** rester?

63. On évite souvent la répétition du même pronom par l'emploi d'un infinitif qui remplace une proposition entière.

Ex.:

1. Martin dit-il **avoir** appris sa leçon?	*Does Martin say* **that he has learned** *his lesson?*
3. Ne pense-t-il pas **avoir** reçu ses devoirs corrigés?	*Does he not think* **that he has received** *his corrected exercises?*
5. Craint-il les **avoir** perdus?	*Does he fear* **that he has lost** *them?*
7. Pensez-vous **pouvoir** lui enseigner le français?	*Do you think* **that you can** *teach him French?*

1. La locution prépositive **avant de** suivie du présent de l'infinitif et la préposition **après** suivie du passé de l'infinitif servent à traduire les propositions subordonnées telles que: "*Before eating my breakfast, I . . .*" (**Avant de déjeuner,** je . . .),"*After we had seen the queen, we . . .*" (**Après avoir vu** la reine, nous . . .) (§ 68, 1, *a*).

Ex.: 1. **Avant de faire enregistrer** vos bagages, avez-vous pris votre billet? 3. **Après avoir conquis** l'Europe presque tout entière, Napoléon est-il mort prisonnier? 5. Victor Hugo est-il rentré en France avec la république de 1870, **après avoir passé** près de vingt ans en exil?

64. L'imparfait de l'indicatif s'emploie pour la description des conditions passées.

Ex.: 1. Napoléon **était**-il petit? 3. **Etait**-il brave?

www.libtool.com.cn

1. Il s'emploie pour exprimer une action qui commence avant une autre et qui peut continuer pendant et même après. **Je travaillais** se traduit par: "*I was working.*"

Ex.: 1. Quand je suis descendu hier, Marie **lavait** le linge. 3. Quand je suis parti pour l'école, elle **lavait** toujours. 5. Quand je suis rentré à midi, **lavait**-elle toujours? 7. Est-ce que moi, j'ai fait ces trois choses pendant que Marie **lavait**?

2. Il s'emploie pour exprimer une action passée souvent répétée — une habitude — et se traduit par "*used to.*"

Ex.: Autrefois, je **travaillais.**

3. Un temps passé en suit ordinairement un autre, mais un verbe qui exprime une vérité générale se met toujours au présent.

Ex.: Cet infidèle **niait** que Dieu **existe.**

(*a*) **C'est** (est-ce) peut être suivi de tous les temps.

Ex.: 1. Est-ce nous que ce photographe **a tirés**? 3. C'est moi qui n'**aimerais** pas cela!

Rem.: Bien que le verbe soit au passé, on emploie **c'est,** non **c'était. C'était** s'emploie seulement dans les descriptions: **C'était** par un beau temps d'été, tout le monde était au jardin. . . . J'ai vu que **c'était** mon oncle et non mon père qui lisait la dépêche.

65. Le passé défini est le temps historique. Il indique une époque complètement écoulée.

Ex.: Napoléon **mourut** l'an 1821.

(*a*) **Le passé indéfini** remplace le passé défini dans la conversation et dans la correspondance ordinaire.

Ex.:	**Ne dites pas**	**Dites**
1.	**Eûtes**-vous soin de mon oiseau hier?	3. **Avez**-vous **eu** soin de mon oiseau hier?
5.	Lui **donnâtes**-vous à manger?	7. Lui **avez**-vous **donné** à manger?

66. Le futur de n'importe quel verbe se traduit par "*shall*" à la première personne, et "*will*" à la deuxième et à la troisième (§ 58, 6, *a*).

Ex.: 1. En **saurons**-nous le résultat demain? 3. **Viendrez**-vous avec nous? 5. Est-ce qu'Edmond **attendra**?

www.libtool.com.cn

1. Quand il s'agit d'une action à venir, les conjonctions **lorsque** et **quand** et les locutions conjonctives: **aussitôt que, autant que, dès que, la première fois que, tant que, toutes les fois que, aussi longtemps que,** exigent le futur.

Ex.: 1. **Aussitôt que** le facteur **arrivera,** Amélie nous apportera-t-elle le courrier? 3. **Quand** vous **aurez** lu cette lettre, me la lirez-vous? 5. **Lorsque** vous **aurez** besoin de moi, m'appellerez-vous? 7. Me soignerez-vous **tant que** je **vivrai**? 9. **Toutes les fois que** nous **parlerons** anglais, nous mettra-t-on à l'amende?

2. Le futur suivi de **si** exige le présent.

Ex.: Partirez-vous **si** je **reste**?

3. Le verbe **aller** suivi d'un infinitif s'emploie pour indiquer un temps futur peu éloigné.

Ex.: 1. **Allez**-vous chanter? 3. **Allons**-nous nous reposer à présent?

(*a*) On peut bien appeler cet emploi idiomatique du verbe **aller** une deuxième forme du futur.

67. Le mode conditionnel exprime une action dépendant d'une condition quelconque.

Ex.: A ma place, **iriez**-vous à Paris cet été?

1. Le conditionnel suivi de **si** exige l'imparfait.

Ex.: Finirions-nous par penser en français **si** nous ne **parlions** jamais anglais?

Si Dieu n'**existait** pas, il faudrait l'inventer. (VOLTAIRE)

2. Le conditionnel, précédé ou non de **quand,** remplace quelquefois l'imparfait précédé de **si.**

Ex.:

1. **Quand** je la **verrais,** je ne lui parlerais pas.
   Je la verrais, je ne lui parlerais pas.

$$\Big\} = \Big\{$$

Si je la **voyais,** je ne lui **parlerais** pas.

68. Le plus-que-parfait de l'indicatif exprime un temps passé, antérieur à un temps qui est écoulé.

Ex.: Quand la bonne **avait allumé** le gaz, ne baissait-elle pas toujours les stores ?

www.libtool.com.cn

1. Un **temps composé** est souvent suivi d'un autre temps passé; il en résulte des phrases longues et lourdes qu'on fait bien de remplacer par des tournures de phrases plus brèves et plus gracieuses.

(*a*) On l'évite souvent par l'emploi du passé de l'infinitif avec **après,** ou par le présent de l'infinitif avec **avant de** (§ 63, 1).

Ex.: 1. **Après avoir allumé** le gaz, ne baissait-elle pas toujours les stores ? 3. **Avant de baisser** les stores, n'allumait-elle pas le gaz ?

(*b*) Quelquefois, on remplace le verbe par le participe passé précédé ou non des mots **une fois.**

Ex.: **Une fois** le gaz **allumé,** ne baissait-elle pas toujours les stores ?

2. Le passé antérieur indique une époque passée précédant une autre époque également passée.

Ex.: Quand vous **eûtes fini** votre livre, le fermâtes-vous ?

(*a*) On l'évite souvent par l'emploi du passé de l'infinitif précédé de la préposition **après** et suivi du passé indéfini.

Ex.: 1. **Après avoir fini** votre livre, l'avez-vous fermé ? 3. **Après s'être habillé,** est-il sorti ?

(*b*) On l'évite aussi par l'emploi du participe passé (employé comme adjectif) suivi du passé indéfini.

Ex.: Votre livre **fini,** l'avez-vous fermé ?

3. Le futur antérieur indique une époque à venir, mais antérieure à une autre époque également à venir.

Ex.: Quand vous **aurez passé** vos examens, m'écrirez-vous ?

(*a*) On peut l'éviter en employant le participe passé comme adjectif.

Ex.: Vos examens **passés,** m'écrirez-vous ?

4. Le passé du conditionnel, précédé ou non de **quand,** remplace quelquefois le plus-que-parfait précédé de **si.**

Ex.:

Quand je l'**aurais vu,** je ne lui aurais pas parlé.
Je l'**aurais vu,** je ne lui aurais pas parlé. } = { **Si** je l'**avais vu,** je ne lui aurais pas parlé.

www.libtool.com.cn

5. Les locutions suivantes s'emploient pour introduire **le mode conditionnel.**

(*a*) à ma place *if you were I* — à votre place *if I were you*
à sa place *if I were he* — à leur place *if I were they*

(*b*)

sans { moi, nous, lui, eux, vous } *if it were not for* / *if it hadn't been for* { *me, us, him, them, you* } sans cela, sans quoi, autrement } *if it were not for that* / *if it hadn't been for that*

Ex.: 1. **A ma place,** ne relèveriez-vous pas chaque faute? 3. **A sa place,** auriez-vous relevé chaque faute? 5. **Sans moi,** n'auriez-vous pas manqué ce train? 7. C'est très loin, **sans cela,** nous serions venus à pied.

6. Le futur antérieur et **le présent** et **le passé du conditionnel** s'emploient quelquefois au lieu du présent ou du passé de l'indicatif pour indiquer une chose probable.

Ex.:

1. **Serait**-ce le tonnerre qui gronde? *Can that be thunder?*
3. Paul **serait**-il malade? *Can Paul be ill?*
5. Il **sera** venu, voici sa carte. . . . *must have come* . . .
7. **Serait**-il venu en notre absence? *Would he have* . . .

69. Le mode impératif exprime un commandement ou une prière.

Ex.: 1. **Lisez.** 3. **Levez**-vous. 5. **Travaillons.**
Hâtez-vous lentement. (BOILEAU)
Gouvernez la fortune et **sachez** l'asservir. (VOLTAIRE)
Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.
(ORAISON DOMINICALE)

(*a*) Puisqu'il n'y a pas de troisième personne, ni au singulier ni au pluriel, au mode impératif, c'est du subjonctif que l'on se sert pour commander à la troisième personne.

Ex.: 1. **Qu'il travaille.** 3. **Qu'ils travaillent.**

www.libtool.com.cn

70. Le mode subjonctif exprime le doute, l'indécision, la possibilité de l'état ou de l'action.

1. Tout verbe unipersonnel suivi de **que** exige le subjonctif; tels sont: **il faut,**[1] **il se peut, il vaut mieux, il est juste, il est convenable.**

Ex.: 1. **Se peut-il** qu'Albert **vienne**? 3. **Vaudrait-il mieux** qu'il **vienne**? 5. **N'est-il pas juste** qu'il **soit** récompensé? 7. **Faudrait-il** que nous **partions**?

2. Cependant certains verbes et adjectifs exprimant la certitude exigent l'indicatif au lieu du subjonctif; tels sont:

il paraît	il est certain	il est sûr	il est vrai	il en résulte
il me semble	il est clair	il est évident	il est décidé	il s'ensuit

Ex.: 1. **Il paraît** que Félix et André **ont** la fièvre typhoïde. 3. **Il est décidé** que Clémentine **n'ira** pas en Europe cet été. 5. **Il est évident** que j'ai tort. 7. **Il est clair** que nous **avons** raison. 9. **Il est vrai** que vous **êtes** venu deux fois. 11. **Il me semble** que vous **devriez** aller voir vos amis.

(*a*) Mais, quand ces mêmes locutions sont employées négativement ou interrogativement, elles exigent le subjonctif.

Ex.: 1. **Est-il décidé** que votre frère **vienne**? 3. **Il n'est pas certain** qu'Adolphe **vienne**. 5. **Est-il vrai** que Daniel **fasse** bien son travail?

3. Toute locution négative indiquant la certitude dans l'esprit de l'interlocuteur exige le mode indicatif; telles sont: **N'est-il pas vrai que, N'est-ce pas vrai que.**

Ex.: 1. **N'est-il pas vrai que** Daniel **fait** bien son travail? 3. **N'est-ce pas que** Daniel **fait** bien son travail? 5. **Ne trouvez-vous pas que** Daniel **fait** bien son travail?

[1] Toutes ces locutions s'emploient très bien au conditionnel.

(*a*) La personne qui parle est sûre que Daniel fait bien son travail. Mais, dans la phrase ci-dessus (rl. 2, *a*, ex. 5), elle n'est pas sûre de ce fait.

www.libtool.com.cn

4. Croire, penser[1] et **trouver**, employés interrogativement ou négativement, exigent le subjonctif, parce qu'il y a de l'incertitude, du doute, dans l'esprit de la personne qui parle.

Ex.: **Doute** (subj.)	**Doute** (subj.)	**Certitude** (ind.)
1. **Croyez-vous** que Guy **vienne**?	2. Je **ne crois pas** qu'il **vienne**.	Je **crois** qu'il **viendra**.
3. **Pensez-vous** qu'il **fasse** bien de venir?	4. Je **ne pense pas** qu'il **fasse** bien de venir.	Je **pense** qu'il **fait** bien de venir.
5. **Trouvez-vous** qu'il **ait** raison?	6. Je **ne trouve pas** qu'il **ait** raison.	Je **trouve** qu'il **a** raison.

Rem.: On voit que c'est l'interrogatif et le négatif qui exigent le subjonctif, si toutefois il y a une idée de doute dans l'esprit de l'interlocuteur. S'il n'y a aucun doute, c'est l'indicatif qu'il faut.

Ex.: 1. Croyez-vous (comme moi) que Guy **viendra**? 3. Ne pensez-vous pas (comme moi) qu'il **fait** bien de venir? 5. Ne trouvez-vous pas (comme moi) qu'il **a** raison?

5. Prendre garde et **empêcher** exigent le subjonctif avec un **ne** idiomatique.

Ex.: 1. **Empêchez** que deux syllabes muettes **ne se suivent**. 3. **Prenez garde** que ce chien **ne** vous **morde**.

La cour ne rend pas content; elle **empêche** qu'on **ne** le **soit** ailleurs. (La Bruyère)

6. Tous les verbes exprimant la peur, tels que: **craindre, avoir peur**, etc., exigent le subjonctif; et, à l'affirmatif[2] et à l'interrogatif, un **ne** idiomatique.

[1] Il en est de même pour tous les synonymes de ces verbes: **se figurer, s'imaginer**, etc.

[2] Il va sans dire que dans la proposition subordonnée négative, c'est **ne . . . pas** qu'il faut employer.

Ex.: Interrogatif	Négatif	Affirmatif
1. Craignez-vous qu'il ne pleuve?	2. Je ne crains pas qu'il pleuve.	Je crains qu'il ne pleuve.
3. Craignez-vous que Gabriel ne vienne trop tard?	4. Je ne crains pas qu'il vienne trop tard.	Je crains qu'il ne vienne trop tard.
5. Craignez-vous que ce chien ne vous morde?	6. Je ne crains pas qu'il me morde.	Je crains qu'il ne me morde.

www.libtool.com.cn

Craignez-vous que je ne l'ouvre? (EMILE AUGIER)

7. Le subjonctif s'emploie après les locutions conjonctives suivantes:

afin que, pour que	*in order that*	en attendant que	*while waiting for*
bien que	*although*	pourvu que	*if only, provided that*
sans que	*without*	malgré que	*in spite of the fact that*
soit que . . . soit que	*whether, whether it is that*	pour peu que, si peu que	*however little*, etc.
jusqu'à ce que	*until*	quoique	*although*
		quoi que	*whatever*

Ex.: 1. Téléphonez-vous souvent à votre neveu **pour qu'**il vous **tienne** au courant de ses progrès? 3. L'aidez-vous toujours **bien qu'**il **soit** si ingrat? 5. Lui avez-vous tout pardonné **malgré qu'**il **n'ait** pas changé de vie? 7. **Pourvu que** votre sœur ne **soit** pas malade! 9. Irez-vous la voir tout de suite **pourvu que** je **parte** avec vous? 11. **Soit qu'**elle **parte, soit qu'**elle **reste,** elle travaille toujours pour nous. 13. **Soit qu'**elle **ait** un don spécial, **soit qu'**elle **étudie** plus sérieusement que les autres, il est certain qu'elle parle mieux qu'eux. 15. **Pour peu que** Laure **travaille,** elle est tout de suite fatiguée. 17. **Quoique** vous **fassiez** tous vos efforts, vous ne réussirez pas. 19. **Quoi que** vous **fassiez,** vous ne réussirez pas. 21. Etudiez **avant que** le professeur **arrive.** 23. Restiez-vous là **en attendant que** ce vagabond s'en **aille**? 25. A-t-il dit qu'il ne s'en irait pas **sans que** vous lui **donniez** de l'argent? 27. Lui avez-vous dit: "Allez-vous-en **avant que** le maître ne **revienne**"? 29. Vous a-t-il répondu: "Je resterai **jusqu'à ce qu'**il **vienne**"?

Rien, **afin que** tout **dure,**
Ne dure éternellement. (MALHERBE)

8. Les locutions conjonctives suivantes exigent non seulement le subjonctif, mais aussi un **ne** idiomatique.

de crainte que
crainte que } *for fear, lest* à moins que, *unless*

www.lotool.com.cn

Ex.: 1. Ne vous absentez pas **crainte que** cet individu **ne** vous vole. 3. Couvrez bien cet enfant **de peur** qu'il **ne prenne** froid. 5. Il ne **sera** pas content **à moins que** vous **ne sortiez** avec lui.

(*a*) **Avant que** aussi prend **ne,** mais seulement lorsqu'on redoute ce qui va arriver. Ici (rl. 7, ex. 21), les élèves n'ont pas peur que le professeur arrive. Ici (rl. 7, ex. 27), le vagabond a peur que le maître **ne** revienne.

9. Les locutions conjonctives données ci-dessous sont suivies du subjonctif s'il y a du doute; de l'indicatif, si le doute n'existe pas.

de sorte que
en sorte que
tellement que
de manière que } *so that, in such a way that*

Incertitude (subj.) **Certitude** (ind.)

Ex.:

1. Faites **en sorte que** tout le monde **soit** satisfait.
3. Louis a fait **en sorte que** tout le monde **était** satisfait.
5. Appliquez-vous **de manière que** vos examens ne vous **paraissent** jamais difficiles.
7. Vous vous êtes appliqué **de telle manière que** vos examens vous ont toujours paru faciles.
9. Je voudrais pouvoir me conduire **tellement bien qu'on** ne me **fasse** jamais de reproches.
11. Marie s'est conduite **tellement bien qu'on** ne lui **a** jamais fait de reproches.

10. **Que** remplace facilement les locutions conjonctives suivantes: **pour que, jusqu'à ce que** (avec le verbe attendre), **soit que** (*whether*).

Ex.: 1. Venez (pour) **que** je **défasse** votre nœud. 3. Attendez (jusqu'à ce) **que** Léon **revienne.** 5. (Soit) **que** je **lise,** (soit) **que** j'**écrive,** on y trouve toujours à redire.

11. **Que** remplace quelquefois le deuxième **si** d'une proposition; dans ce cas-là, il exige le subjonctif.

Ex.:

1. S'il arrive et **si** moi, je n'y **suis** pas, qu'il attende.
3. S'il arrive et **que** moi, je n'y **sois** pas, qu'il attende.

www.libtool.com.cn

12. Le subjonctif s'emploie après les pronoms relatifs **qui, que, dont, où, lequel,** précédés d'une proposition interrogative ou négative, ou d'une proposition affirmative exprimant le doute ou le désir.

Ex.: **Incertitude** (subj.)	**Incertitude** (subj.)	**Incertitude** (subj.) **ou certitude** (ind.)
(*a*) Y a-t-il quelques-uns de ces livres **qui vaillent** la peine d'être lus?	(*a*) Il n'y en a pas **qui vaillent** la peine d'être lus.	(*a*) Il y en a beaucoup **qui valent** la peine d'être lus.
(*b*) Allez-vous demander une malle **que** vous **puissiez** mettre dans votre cabine?	(*b*) Je ne vais pas demander une malle **que** je **puisse** mettre dans ma cabine.	(*b*) Je vais demander une malle **que** je **puisse** mettre dans ma cabine.[1]
(*c*) Avez-vous trouvé un hôtel **où** je **puisse** loger?	(*c*) Je n'ai pas trouvé un hôtel **où** vous **puissiez** loger.	(*c*) J'ai trouvé un hôtel **où** vous **pourrez** loger.
(*d*) Voyez-vous quelque chose **dont** vous **ayez** besoin?	(*d*) Je ne vois rien **dont** j'**aie** besoin.	(*d*) Je vois quelque chose **dont** j'**ai** besoin.

Il n'y a personne **qui soit** tenu d'être habile, mais il n'y en a point **qui** ne **soit** obligé d'être bon. (J. L. Guez Balzac)

Rome, si tu te plains que c'est là te trahir,
Fais-toi des ennemis **que** je **puisse** haïr. (Corneille)

13. **Quelque** (adjectif ou adverbe) = *whatever, however;* il est invariable, s'écrit en un mot et exige le subjonctif.

Ex.: 1. **Quelque** prudent qu'il **soit,** sa vie est en danger. 3. **Quelque** prudemment qu'il **agisse,** sa vie est en danger. 5. **Quelque** mine que vous **trouviez,** vous ne ferez pas fortune.

Quelque bien qu'on **dise** de nous, on ne nous apprend rien de nouveau. (La Rochefoucauld)

[1] On voit, d'après cet exemple, que la forme affirmative n'empêche pas toujours l'idée du doute; il est encore incertain que l'on puisse trouver la malle désirée.

14. **Quelque** (adverbe) peut être remplacé par **si.**

Ex.: Si prudent qu'il **soit,** sa vie est en danger.

www.libtool.com.cn

15. **Quel que** (adjectif et conjonction) en deux mots = *whatever;* il ne s'emploie qu'avec le verbe **être** et exige le subjonctif. **Quel** est variable: **quel, quels; quelle, quelles.**

Ex.: 1. **Quelles que soient** vos opinions, il ne les partagera pas. 3. **Quelle que soit** votre habileté, ne vous en vantez pas. 5. **Quel que soit** le danger, affrontez-le.

16. Les verbes qui expriment la volonté, tels que: **demander, désirer, exiger, ordonner, vouloir,** exigent le subjonctif.

Ex.: 1. Voulez-vous que j'**aille** avec vous? 3. La directrice exige-t-elle que la classe **sorte** cet après-midi? 5. A-t-elle demandé qu'on **revienne** de bonne heure?

Voulez-vous qu'on **croie** du bien de vous? N'en dites point. (PASCAL)
Dieu voulut qu'un grand bien **fît** toujours de grands maux.
(DE MUSSET)

17. Il est impossible que les verbes qui expriment la volonté soient suivis du subjonctif quand les deux verbes se rapportent à la même personne. En ce cas-là, c'est de l'infinitif qu'il faut se servir. Il serait impossible de remplacer l'exemple (1) par: "**Je** voudrais que **je** puisse parler français."

Les deux verbes se rapportent à la même personne	**Les deux verbes se rapportent à de différentes personnes**
Ex.:	
1. Je voudrais **pouvoir** parler français.	3. Je voudrais que vous **parliez** français.
5. Jean désire-t-il **rendre** service à tout le monde?	7. Désire-t-il que son neveu **rende** service à tout le monde?

18. Un verbe à l'infinitif peut souvent remplacer un verbe au subjonctif introduit par un verbe unipersonnel, tels que: **faut-il, vaut-il mieux, est-ce dommage, est-il possible, est-il convenable, est-il juste,** (ainsi que leurs variantes) qui tous se prêtent facilement à cette sorte de changement.

Ex.:

1. Faut-il que je **sorte** ?
3. (Me) faut-il **sortir** ?
5. Faut-il que nous **sortions** ?
7. (Nous) faut-il **sortir** ?
9. Faut-il qu'il **sorte** ?
11. Lui faut-il **sortir** ?
13. Serait-il possible que je **fasse** ce travail ?
15. (Me) serait-il possible de le **faire** ?

www.libtool.com.cn

(*a*) **Il faut** et **il est possible** exigent le pronom personnel devant le verbe, sauf à la première personne (singulier et pluriel) où il n'est pas de rigueur (ex. 3, 7, 11, 15).

(*b*) En exprimant une vérité générale, on supprime le pronom personnel.

Ex.: Ne faut-il pas travailler pour vivre ?

(*c*) Si l'on sait parfaitement de qui il s'agit, le pronom n'est pas nécessaire.

Ex.: Il faut descendre doucement.

19. Tout ce qui exprime une émotion quelconque, soit verbe, soit adjectif, soit locution, exige le subjonctif.[1]

1°. **Verbe.**

Ex.: 1. **Regrettez**-vous que Jean ne **puisse** pas venir ? 3. Vous **étonnez**-vous que je **tienne** tant à cette bague ?

2°. **Adjectif:**

content	heureux	charmé	ravi	enchanté	bien aise
mécontent	**furieux**	**désolé**	**navré**	**fâché**	**vexé**, etc.

Ex.: 1. Etes-vous **ravi** que Jeanne **ait promis** de chanter ? 3. Etes-vous **étonné** que le docteur lui **ait donné** la permission de sortir ? 5. Louis est-il **fâché** que son fils n'**ait** pas encore **trouvé** le temps de lui écrire ?

3°. **Locution:** quel bonheur! quel dommage! quelle honte! quelle chance! quel ennui! quel malheur!

Ex.: 1. **Quel dommage** que vous **souffriez** tant! 3. **Quel ennui** que ces pommes de terre ne **bouillent** pas! 5. **Quel bonheur** que Marie **vienne**!

[1] Quoique le subjonctif soit le mode du doute, l'élève peut voir que, dans les exemples donnés à l'appui des règles (19 et 20), il ne peut y avoir aucune idée de doute dans l'esprit de la personne qui parle; c'est tout simplement la construction grammaticale de la phrase (l'expression d'une émotion et l'emploi d'un superlatif) qui exige le subjonctif.

20. Les expressions superlatives exigent le subjonctif.[1]

Ex.: 1. C'est **le meilleur** fauteuil que vous **ayez.** 3. C'est **la plus charmante** femme que je **connaisse.** 5. C'est **le plus petit** chien que **j'aie jamais vu.** 7. C'est **la** leçon **la moins difficile** qu'on nous **ait donnée.** 9. C'est **le seul** ami que vous **ayez** au monde. 11. C'est **la seule** leçon que Lucie **sache** comme il faut.

La superstition est **la seule** religion dont **soient** capables les âmes basses. (JOUBERT)

(*a*) Si l'expression superlative est suivie d'un génitif pluriel (c'est-à-dire, de la préposition **de** et de son régime pluriel) le verbe se met à l'indicatif.

Ex.: 1. C'est **le meilleur** des crayons que vous **avez.** 3. N'est-ce pas **la plus charmante** des femmes que vous **connaissez?**

21. Cas où le subjonctif n'est pas introduit par la conjonction **que:**

1°. Dans l'emploi impératif du subjonctif de **pouvoir.**

Ex.: 1. **Puissions**-nous être souvent ensemble! 3. **Puisse**-t-il revenir sain et sauf! 5. **Puissiez**-vous voir combler tous vos vœux!

2°. Dans certaines expressions idiomatiques telles que: **Soit. Ainsi soit-il. Vive la France!** (§ 51, 3)

3°. Dans des phrases comme celles-ci (§ 70, 12).

Il n'y a **que** l'ignorance **qui soit** fanatique et il n'y a **que** le fanatisme **qui soit** intolérant. (AULARD)

Il n'y a **rien** en ce monde **qui** ne **laisse** quelque chose **à** désirer. (ST. EVREMOND)

(*a*) Autrement, un verbe au subjonctif est toujours précédé de **que;** l'élève ferait bien de se rappeler que **que** n'est pas toujours suivi du subjonctif.

Ex.: 1. Voilà l'intolérance **que je prévoyais.** 3. **Qu'il est gentil ce** petit bébé!

(*b*) Pour l'emploi impératif du subjonctif, voir § 69, *a*.

[1] Voir p. 91.

71. Imparfait et plus-que-parfait du subjonctif. Les temps passés exigent l'imparfait et le plus-que-parfait du subjonctif; mais, comme ces temps-ci ne sont pas usités dans la conversation et dans la correspondance ordinaire, il vaut mieux les éviter autant que possible. On peut éviter le subjonctif:

www.ibtoor.com.cn

1. En remplaçant la proposition subordonnée par l'infinitif du verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Fallait-il que vous **vinssiez**?
3. Vous fallait-il **venir**?
5. Empêchait-elle que vous ne **sortissiez**?
7. Vous empêchait-elle de **sortir**?

2. En remplaçant **pour que** et le subjonctif par **pour** et l'infinitif.

Ex.:

1. Je vous ai fait venir **pour que** vous **cousissiez.**
3. Je vous ai fait venir **pour coudre.**

3. En le remplaçant par l'infinitif d'un des verbes: **voir, apprendre, savoir, entendre dire, découvrir, s'apercevoir, remarquer, constater,** etc., avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Etiez-vous désolé qu'on **eût volé** vos diamants?
3. Etiez-vous désolé de **découvrir** qu'on **avait volé** vos diamants?

4. En remplaçant les verbes **demander, désirer, vouloir, exiger** et **ordonner,** par le verbe **faire** suivi d'un infinitif avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Est-ce que votre mère **voulait** que vous vous **couchassiez** de bonne heure?
3. Vous **faisait**-elle **coucher** de bonne heure?

5. En remplaçant, dans les deux cas suivants, la proposition subordonnée par une autre à l'appui de la règle de **si.**

1°. Après le verbe **être** et un adjectif exprimant une émotion quelconque.

Ex.:

1. Auriez-vous été content que je **vinsse**?
3. Auriez-vous été content **si j'étais venu**?

2°. Après les conjonctions **à moins que** et **sans que.**

Ex.:

1. Auriez-vous jamais fait votre malle de si bonne heure **sans que** je vous l'**eusse conseillé**?
3. Auriez-vous jamais fait votre malle de si bonne heure, **si** je ne vous l'**avais pas conseillé**?

6. En le remplaçant, dans les deux cas suivants, par un substantif qui corresponde au verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

1°. Après le verbe **être** et un adjectif.

Ex.:

1. Est-ce que Paul était fâché que nous l'**interrompissions** à chaque instant?
3. Est-ce que Paul était fâché de nos fréquentes **interruptions**?

2°. Après les conjonctions **avant que; malgré que, sans que** et **pour que.**

Ex.:

1. A-t-on donné ce concert **avant que** vous **fussiez parti**?
3. A-t-on donné ce concert **avant** votre **départ**?

7. En le remplaçant par l'infinitif d'un nouveau verbe avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Est-ce que ce monsieur voulait que vous lui **donnassiez** une leçon?
3. Voulait-il **prendre** une leçon avec vous?

8. En remplaçant le premier verbe par le verbe **voir** et en y ajoutant comme régime le sujet du deuxième verbe, lequel se change en infinitif. On fait suivre cet infinitif de tous les mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Vous seriez-vous jamais figuré que nous **arrivassions** en masque?
3. Nous voyiez-vous **arriver** en masque?

9. En remplaçant le premier verbe par le verbe **imaginer,** et le second par un participe présent.

Ex.:

1. Ne vous seriez-vous pas étonné que je **fisse** le Turc?
3. M'**imaginiez**-vous **faisant** le Turc?

10. En le remplaçant par un participe présent avec tous les autres mots nécessaires pour en compléter le sens.

Ex.:

1. Nous demandions deux charpentiers qui **sussent** leur métier.
3. Nous demandions deux charpentiers **sachant** leur métier.

www.libtool.com.cn

11. En faisant du sujet du dernier verbe le régime du premier.

Ex.:

1. Croyiez-vous que **je fusse** malheureux?
3. **Me** croyiez-vous malheureux?

12. En remplaçant la conjonction **quoi que** par **n'importe.**

Ex.:

1. **Quoi que vous dissiez,** je ne vous croyais pas.
3. **N'importe** ce que vous **disiez,** je ne vous croyais pas.

13. En remplaçant la conjonction qui exige le subjonctif (**bien que, malgré que, quoique**) par **néanmoins,** après avoir mis le verbe à l'indicatif.

Ex.:

1. **Malgré que j'eusse** retenu nos cabines d'avance, elles n'étaient pas très confortables.
3. **J'avais retenu** nos cabines d'avance, **néanmoins,** elles n'étaient pas très confortables.

14. En remplaçant la conjonction qui exige le subjonctif par **mais,** et en ajoutant **quand même** à la fin de la phrase, après avoir mis le verbe à l'indicatif.

Ex.:

1. **Bien que je prisse** le remède ordonné, le mal de mer ne m'a pas quitté.
3. **Je prenais** le remède ordonné, **mais** j'avais le mal de mer **quand même.**

15. En remplaçant **jusqu'à ce que** par: **jusqu'au moment où, jusqu'au jour où, jusqu'à l'arrivée de, jusqu'au départ de,** etc.

Ex.:

1. Odette s'ennuya horriblement **jusqu'à ce que** ses parents **arrivassent.**
3. Elle s'ennuya horriblement **jusqu'à l'arrivée de** ses parents.

16. En remplaçant la phrase qui contient: **le plus beau, le meilleur, le seul,** par une autre à l'indicatif contenant: **mon plus beau** ou **le plus beau de, mon meilleur** ou **le meilleur de, mon seul,** etc.

Ex.:

www.libtool.com.cn

1. C'était **la plus belle** maison que mes cousins **eussent.**
3. C'était **la plus belle** maison de mes cousins.

17. On remplace tout simplement l'imparfait et le plus-que-parfait par le présent ou par le passé du subjonctif toutes les fois que l'on ne trouve pas assez vite une tournure de phrase qui permette l'élimination de ces deux temps peu usités.

Ex.:

1. Est-ce que le maître voulait que je m'**amusasse**?
3. Voulait-il que je m'**amuse**?
5. Exigeait-il que nous nous **servissions** les derniers?
7. Exigeait-il que nous nous **servions** les derniers?

(*a*) L'imparfait du subjonctif n'est pas ridicule à la troisième personne du singulier.

Ex.: 1. Je ne m'attendais pas à ce qu'il **fît** fortune. 3. Je voulais qu'il **eût** ce plaisir. 5. Il aurait voulu qu'elle **vînt.**

72. Verbes dont l'emploi offre certaines difficultés.

1. Ne confondez pas **abîmer** avec **gâter.**

Ex.: 1. Avez-vous abîmé votre canif? 3. Est-ce que ce coup de vent a abîmé notre toit? 5. La pluie abîme-t-elle les chemins? 7. Est-ce que ma robe est tout abîmée? 9. Est-ce que cette viande est gâtée? 11. Est-ce que l'accent français se gâte en Amérique? 13. Est-ce un enfant gâté, Raoul?

L'esprit qu'on veut avoir gâte celui qu'on a. (GRESSET)

2. Avoir à (*To have to*). On voit que les phrases données ci-dessous ne sont pas tout à fait synonymes.

Ex.:

1. Avez-vous à écrire? — *Have you to write?*
3. Vous faut-il écrire? — *Must you write?* } *necessity*
5. Ne devez-vous pas écrire? — *Must you not write?* }
7. N'est-ce pas que vous devriez écrire? — *Ought you not to write?* *moral obligation* (§ 58, 1)

3. Il y a douze gallicismes avec **avoir:**

avoir faim	avoir chaud	avoir raison	avoir besoin
to be hungry	*to be warm*	*to be right*	*to need*
avoir soif	avoir froid	avoir tort	avoir envie
to be thirsty	*to be cold*	*to be wrong*	*to desire*
avoir sommeil	avoir peur	avoir honte	avoir soin
to be sleepy	*to be afraid*	*to be ashamed*	*to take care*

www.libtool.com.cn

4. Les sept derniers gallicismes (rl. 3) exigent **de.**

Ex.: 1. Avez-vous besoin **de** moi? 3. Avez-vous raison **de** nous quitter? 5. N'avez-vous pas tort **de** vous en aller?

Les paresseux ont toujours envie **de** faire quelque chose.

(VAUVENARGUES)

(*a*) **Avoir besoin** et **avoir envie** sont les seuls qui puissent prendre **de** sans article devant un substantif.

Ex.: 1. Avez-vous besoin **de** crayons? 3. Est-ce que cette petite fille a envie **de** confitures? 5. Ne faut-il pas avoir soin des enfants? 7. Avez-vous peur des chiens? 9. Peut-on ne pas avoir honte de la fausseté?

5. Coucher (intr.) (*to sleep*). Ne confondez pas avec **dormir** (*to sleep*).

Ex.:

1. Est-ce dans la chambre bleue que vous avez couché?
3. Comment! vous n'avez pas dormi de la nuit!

6. Coucher (tr.) (*to put to bed*) **Se coucher** (*to go to bed*)

Ex.:

1. Couchez-vous cet enfant?
3. Cet enfant se couche-t-il?

7. Garder Ne confondez pas avec **Tenir**

Ex.:

1. Jeanne garde-t-elle les vaches?
3. Tient-elle quelquefois mon cheval?
5. Gardez-vous les enfants aujourd'hui?
7. Tenez-les propres.
9. Est-ce vous qui gardez la maison en l'absence de votre maîtresse?
11. Votre mère est-elle en pension ou tient-elle maison?
13. Gardez la malade dans cette chambre.
15. Tenez sa porte fermée.
17. Garde-t-elle toujours le lit?
19. Faut-il la tenir bien chaudement?

Ne confondez pas les verbes suivants:

8. Marier (*to marry some one to some one*) **Epouser** (*to wed, to espouse, to take in marriage*)

Ex.:

www.libtool.com.cn

1. Votre sœur va-t-elle marier sa fille?
3. Est-ce que sa fille va épouser un docteur?
5. A-t-elle marié son fils l'année dernière?
7. Est-ce que son fils a épousé une Américaine?

9. Se marier (*to be married*).

Ex.: 1. Son fils s'est-il marié à l'église? 3. Sa fille va-t-elle se marier en blanc?

10. Plaire à quelqu'un (*to please some one*).

Ex.: 1. Cette jeune fille plaît-elle à tout le monde (*Does everybody like that young girl*)? 3. La mariée plaît-elle à la belle-mère? 5. Cet hôtel vous plaît-il?

11. Se plaire à un endroit (*to like it, to enjoy one's self in a place*).

Ex.: Vous plaisez-vous à Pétrograd?

12. Dérivés du verbe porter:

(*a*) **Porter**[1] (*To take* or *carry*)

Ex.: **Portez** cette ordonnance chez le pharmacien.

(*b*) **Reporter** (*To take back*)

Ex.: **Reportez** cette bouteille au pharmacien.

(*c*) **Emporter** (*To take* or *carry away*)

Ex.: **Emportez** toutes ces bouteilles.

(*d*) **Apporter** (*To bring — things*)

Ex.: **Apportez**-moi le devoir qui est sur la table.

Le soir de la vie **apporte** avec soi sa lampe. (JOUBERT)

(*e*) **Rapporter** (*To bring back*)

Ex.: Rapportez-moi demain tous vos devoirs corrigés.

(*f*) **Remporter** la victoire, le prix = *To win the victory, the prize*

Ex.: 1. Qui est-ce qui a **remporté** la victoire à Waterloo? 3. Est-ce vous qui avez **remporté** le prix cette année?

[1] Ne confondez pas **porter** (et ses dérivés) avec **mener** (et ses dérivés); l'un ne s'applique qu'aux choses, l'autre qu'aux personnes.

13. Dérivés du verbe mener:

(*a*) **Mener** [1] (*To lead*)

Ex.: **Menez** ces bœufs aux champs.

(*b*) **Amener** (*To bring—persons*)

www.libtool.com.cn

Ex.: **Amenez** votre ami la prochaine fois.

(*c*) **Emmener** (*To take with one*)

Ex.: Si nous allons au théâtre, **emmenons**-le.

(*d*) **Ramener** (*To bring back*)

Ex.: Après le théâtre, **ramenons**-le ici.

14. Revenir (*to come back*) **Retourner** (*to go back*)

Ex.:

1. Avez-vous écrit à votre fille de revenir au mois d'octobre?
3. Allez-vous lui permettre de retourner en France l'année prochaine?

15. Valoir Ne confondez pas avec **Etre riche**

Ex.:

1. Ne valez-vous pas mieux que moi (*Are you not better than I am*)?
3. N'êtes-vous pas plus riche que moi [*Are you not worth more* (*richer*) *than I am*]?
5. Ce domestique-là valait-il celui-ci?
7. Son maître est-il riche d'un million?

16. Visiter Ne confondez pas avec **Faire une visite**

Visiter un pays, un musée **Faire une visite, rendre visite à quelqu'un, aller voir quelqu'un**

Ex.:

1. Allons-nous visiter la cathédrale?
3. N'est-ce pas que monsieur le curé nous a fait une longue visite?

17. Vouloir. Voulez-vous [2]**?** (*Do you want? Do you want to have? Do you wish?*) (§ 58, 5, 6).

[1] Ne confondez pas **porter** (et ses dérivés) avec **mener** (et ses dérivés); l'un ne s'applique qu'aux choses, l'autre qu'aux personnes.

[2] Au lieu de "Voulez-vous," on dit souvent: "Ne voulez-vous pas," "Ne prendrez-vous pas," "Voudriez-vous," "Prenez-vous," "Prendrez-vous," "Est-ce que je puis vous offrir."

(*a*) En répondant,[1] à l'affirmatif, aux questions ci-dessous (1–19), on emploie: Je veux bien, S'il vous plaît, Tout de même (*Yes, I will after all*), et au négatif: Non, merci (merci), Pas davantage, Pas aujourd'hui, Pas cette fois-ci, Excusez-moi, s'il vous plaît, etc.

www.nbtoof.com.cn

Ex.: 1. Voulez-vous du vin[2]? 3. Voudriez-vous du vin? 5. Voudriez-vous donner du vin à cet homme (*Would you kindly give*, etc.)? 7. Voulez-vous ces fleurs? 9. Voulez-vous me donner ces fleurs? 11. Voulez-vous venir avec moi? 13. Voulez-vous me permettre d'aller avec vous? 15. Voulez-vous voir cette personne? 17. Voulez-vous une tasse de thé? *19.* Voulez-vous ouvrir la fenêtre?

Rem.: On peut dire: "Je veux bien" ou pour accepter ou pour accorder une faveur (7–19).

(*b*) En demandant quelque chose, on dit, par politesse: "Je voudrais"; "Je veux" serait trop péremptoire. On pourrait appeler le présent du conditionnel du verbe **vouloir** la forme polie du présent de l'indicatif.

Ex.: 1. **Je voudrais** un peu de ce jambon. 3. **Je voudrais sortir** avec vous.

"Je voudrais être" peut souvent se traduire par: "*I should like to be*," "*I wish I were*," etc.

Ex.: 1. **Je voudrais être** loin d'ici. 3. **Il voudrait être** savant.

(*c*) Le conditionnel de **vouloir bien** n'exprime pas seulement un grand désir, mais en même temps plus ou moins d'incertitude.

Ex.: **Je voudrais bien** sortir avec vous.

Ici "Je crains de ne pas pouvoir le faire," "Je regrette de etc.," peuvent être sous-entendus.

[1] En répondant (quand il est question du boire et du manger), ne dites: ni "Je veux du thé," "Je ne veux pas de thé," ni "Je voudrais du thé," "Je ne voudrais pas de thé."

[2] Ne dites jamais: "Est-ce que vous voulez du vin, du thé, etc." **Est-ce que** pourrait faire croire que vous vous attendez à une réponse négative.

DE L'ADVERBE

73. Beaucoup d'**adverbes de manière** se forment en ajoutant **ment** à l'adjectif.

www.libtool.com.cn

1. Au masculin, si l'adjectif se termine par une voyelle: vrai, **vraiment**; facile, **facilement.**

Exc.: gai, **gaiement.**

2. Au féminin, si l'adjectif se termine par une consonne: clair, **claire, clairement**; tel, **telle, tellement**; franc, **franche, franchement.**

(*a*) Quelquefois, il faut changer **e** en **é** avant d'ajouter la terminaison **ment**: précis, **précise, précisément**; énorme, **énorme, énormément.**

3. Si l'adjectif se termine par **ant, ent,** il faut changer **nt** en **m** avant d'ajouter la terminaison **ment**: courant, **couramment**; évident, **évidemment.**

Exc.: lent, **lente, lentement.**

74. L'adverbe suit le verbe d'aussi près que possible, comme on le voit, du reste, d'après son étymologie.

Ex.: 1. Est-ce que cet ouvrier travaille **bien**? 3. Travaille-t-il **vite**?

1. Les adverbes de manière, les adverbes de négation et les adverbes **toujours** et **souvent** se mettent entre l'auxiliaire et le participe passé.

Ex.: 1. Est-ce que Max n'a **pas** lu cet exercice? 3. Est-ce que vous avez **souvent** vu cette dame? 5. Est-ce que vous avez **toujours** acheté la soie chez Mandel?

2. Bien, beaucoup, mieux, trop, tant, précèdent l'infinitif.

Ex.: 1. Ne seriez-vous pas honteuse de **trop** dépenser? 3. Vous êtes-vous approché pour **mieux** entendre?

Il est mille fois plus aisé de faire le bien que de le **bien** faire.
(MONTESQUIEU)

Trop gratter, cuit; **trop** parler, nuit. (Proverbe)

3. Ne accompagne toujours les autres **mots de négation**; il précède toujours le verbe (et aux temps composés, le verbe auxiliaire), suivant d'aussi près que possible le sujet.

Ex.: 1. **Ne** lisez-vous **pas** l'histoire de la Grèce? 3. **N'**avez-vous **pas** lu ce livre?

Nul ne peut servir deux maîtres. (EVANGILE DE SAINT MATTHIEU)

Aucun n'est prophète chez soi. (LA FONTAINE)

4. Devant un infinitif, les mots de négation ne sont pas séparés.

Ex.: 1. Espérez-vous **ne plus** voir ce traître? 3. Voudrions-nous **ne jamais** avoir vu de telles horreurs?

Peut-on être femme et **ne pas** vouloir plaire?

(NÉRICAULT-DESTOUCHES)

Il faut manger pour vivre, et **non pas** vivre pour manger. (MOLIÈRE)

5. **Ne . . . plus** { *no more* / *no longer* } a pour antonymes { **encore** (*more*) / **toujours** } *still.*

Ex.: (*a*) 1. Ce monsieur prend-il **encore** des artichauts? 3. En prend-il **encore**? 5. N'en prend-il **plus**? 7. Prend-il **encore** de la viande? 9. En prend-il **encore**? 11. N'en prend-il **plus**? 13. Je voudrais **encore** une tranche de ce jambon. 15. Je **ne** veux **plus** de ce jambon. 17. J'en voudrais **encore** une tranche. 19. Donnez à Jeannot **encore** un morceau de sucre. 21. Donnez-lui-en **encore** un morceau. 23. N'en veut-il **plus**?

Ex.: (*b*) 1. Etudiez-vous **encore**? 3. Etudiez-vous **toujours**? 5. N'étudiez-vous **plus**? 7. Est-ce que M. Poincaré est **toujours** président de la République Française? 9. L'est-il **encore**? 11. Ne l'est-il **plus**?

6. On peut employer plusieurs mots de négation dans une même phrase, pourvu que cette phrase ne renferme ni **pas** ni **point.**[1]

ne . . . plus	ne . . . personne	ne . . . aucunement
ne . . . jamais	ne . . . aucun	ne . . . nullement
ne . . . rien	ne . . . nul	ne . . . ni . . . ni

Ex.: 1. N'y a-t-il **plus** ici **ni** gaieté **ni** bonheur? 3. N'allez-vous **plus jamais rien** donner à **personne**?

[1] **Point** s'emploie au lieu de **pas** pour donner plus d'énergie à une négation.

Ex.:	Négation ordinaire	Négation énergique
1.	Je n'ai **pas** d'argent.	3. Je n'ai **point** d'argent.
5.	Je n'ai **pas** d'amis.	7. Je n'ai **point** d'amis.

Il faut des raisons pour parler, mais il n'en faut **point** pour se taire. (NICOLE)

7. On supprime **pas**:

1°. Avec les verbes **cesser, oser, pouvoir, savoir.** Le commençant ferait bien, cependant, de ne jamais le supprimer, sauf au conditionnel de **savoir.**

Ex.: Je ne **saurais** vous le dire.

2°. Dans certains clichés.

Ex.: 1. Si je **ne** me trompe. 3. **N'importe.**

8. Pas est le seul adverbe qui puisse modifier **beaucoup.**

Ex.: Avez-vous beaucoup de fraises? — **Pas beaucoup.**

9. Non s'emploie indépendamment du verbe.

Ex.: L'esprit est l'œil de l'âme, **non** sa force. (LA ROCHEFOUCAULD)

75. Les adverbes de quantité exigent **de** devant un substantif.

assez	autant	beaucoup	plus	tant	trop	combien
pas assez	**pas autant**	**peu**	**moins**	**pas tant**	**trop peu**	que

Ex.: 1. Philippe n'a-t-il pas **beaucoup de** persévérance? 3. A-t-il eu **trop de** malheurs? 5. A-t-il **peu de** courage?

La prospérité fait **peu d'**amis. (LA ROCHEFOUCAULD)

1. Bien exige non seulement **de,** mais l'article défini aussi.

Ex.: 1. Cette pauvre femme a **bien des** ennuis. 3. Elle a **bien du** chagrin.

2. Que de (exclamatif) devant un substantif = *How many! How much!*

Ex.: 1. **Que de** fraises vous avez là! 3. **Que de** sagesse chez une personne si jeune!

Que de fois me suis-je demandé si notre sort nous crée notre pensée, ou si tout au contraire, ce n'est pas notre pensée qui nous crée notre sort. (BOURGET)

Rem.: **Que** / **Comme** } exclamatifs = *How.*

Ex.: 1. **Qu'**il fait beau (*How fine the weather is*)! 3. **Que (comme)** cette église est belle!

Qu'il y a peu de choses dont nous jugions bien! (LA ROCHEFOUCAULD)

Comme on croit aisément au bonheur qu'on désire! (DELAVIGNE)

(*a*) On voit, d'après les exemples donnés ci-dessus, que pour rendre une phrase plus énergique, c'est-à-dire pour lui donner la forme exclamative, on n'a qu'à la commencer par **que** ou **comme.**

3. Assez et trop demandent pour devant un verbe à l'infinitif.

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. Vous sentez-vous **assez** reposé **pour** sortir ce soir? 3. N'avez-vous pas **trop** couru pendant la journée **pour** vouloir recommencer ce soir? 5. Est-ce que Lucie a **assez** de force **pour** porter ce gros paquet? 7. N'a-t-elle pas **trop** de bonté **pour** dire une chose pareille?

Rem.: Ces adverbes sont quelquefois modifiés par un infinitif avec **à: trop à faire, assez à manger,** etc.; même ainsi modifiés, ils exigent **pour** devant un autre infinitif.

Ex.: 1. Il y a **assez à faire** ici **pour** vous occuper tous les deux. 3. J'ai **trop à faire pour** pouvoir vous expliquer cela aujourd'hui. 5. Nous n'avons pas **assez à manger pour** nourrir toutes ces personnes.

76. Les trois degrés de comparaison.

Positif	**Comparatif**	**Superlatif**
sérieusement	plus sérieusement	le plus sérieusement

1. Les adverbes **beaucoup, peu, bien, mal,** forment leur comparatif et leur superlatif irrégulièrement.

Positif	**Comparatif**	**Superlatif**
bien	mieux	le mieux
mal	**pis** ou **plus mal**	**le pis, le plus mal**
beaucoup	plus ou davantage [1]	le plus
peu	**moins**	**le moins**

Ex.: 1. Gertrude a-t-elle **bien** chanté au concert? 3. A-t-elle encore **mieux** chanté au salon? 5. Est-ce dans sa chambre qu'elle chante **le mieux?** 7. Votre cousin allait-il **mal** avant-hier? 9. Et encore **plus mal** hier? 11. Est-ce aujourd'hui qu'il va **le plus mal?** 13. Est-ce qu'il va **de pis en pis** tous les jours (*Is he getting worse and worse every day*)?

[1] **Davantage** ne prend ni **de** ni **que,** il s'emploie absolument. **Ex.:** Votre frère a eu de la chance, mais vous en avez eu **davantage.**

2. La forme superlative (le mieux etc.) n'est conservée dans la réponse que lorsque la phrase est introduite par **c'est** ou **ce sont.**

Ex.: 1. Quand étudiez-vous **le mieux**? — 2. **C'est** l'été que j'étudie **le mieux.** (J'étudie **mieux** l'été.) 3. Où vous amusez-vous **le mieux**? — 4. **C'est** ici que je m'amuse **le mieux.** (Je m'amuse **mieux** ici.) 5. Lesquels aimez-vous **le mieux,** les écrivains du XVIIème siècle ou ceux du XVIIIème? — 6. **Ce sont** ceux du XVIIème siècle que j'aime **le mieux.** (J'aime **mieux** ceux du XVIIème siècle.)

3. Dans une comparaison, la deuxième proposition est introduite par **que** (*than* or *as*).

Ex.: 1. Je n'ai pas autant de fraises **que** vous croyez. 3. Max a plus de fraises **que** vous ne croyez. 5. Vous étudiez plus **que** je ne pensais. 7. Vous êtes plus studieux **que** vous ne l'étiez (§ 19, 8).

1°. Si la première proposition est affirmative, on met un **ne** idiomatique devant le verbe de la deuxième.

Ex.: 1. Elle vient plus souvent que vous **ne** croyez. 3. Vous étudiez plus que je **ne** pensais.

Il y a beaucoup moins d'ingrats qu'on **ne** croit, car il y a bien moins de généreux qu'on **ne** pense. (St. Evremond)

2°. Mais, si la première proposition est négative, ce **ne** idiomatique n'est pas nécessaire.

Ex.: 1. Elle **ne** vient **pas** aussi souvent que vous croyez. 3. Vous **n'**étudiez **pas** autant que je pensais.

Il **n'**est **pas** si diable qu'il est noir. (Montluc)

(*a*) Dans une phrase négative, **aussi** peut être remplacé par **si.**

Ex.: Elle ne vient pas **si** souvent que vous croyez.

4. L'adverbe de quantité prend **de** devant chacun de deux substantifs comparés.

Ex.: 1. Avons-nous plus **de** vin que **de** cidre? 3. Est-ce que Nicolas a moins **d'**habileté que **de** patience? 5. Est-ce que Pauline a autant **de** charme que **de** bonté?

5. Devant un mot qui n'est pas une de deux choses comparées, il faut seulement **que.**

Ex.: 1. Avons-nous plus de bonbons **que** Marie (n'en a)? 3. Est-ce que René a moins d'habileté **que** vous? 5. Pauline a-t-elle autant de charme **que** son amie?

(*a*) Le sujet de ces propositions subordonnées suffit, le reste est presque toujours sous-entendu (1).

6. '*More than*,' '*less than*,' devant un nombre, se traduisent toujours par **plus de, moins de**; partout ailleurs, '*more than*,' '*less than*,' se traduisent par **plus que, moins que.**

Ex.: 1. Avez-vous **plus de** dix sous? 3. En avez-vous **plus que** Raoul? 5. Geneviève a-t-elle **moins de** trois chapeaux? 7. En a-t-elle **moins que** sa sœur?

7. Il est quelquefois difficile de savoir si l'article d'une expression superlative est oui ou non variable, si toutefois elle renferme un adjectif.

(*a*) Si elle ne renferme pas un adjectif, il ne peut pas y avoir accord; donc, pas de difficulté.

Ex.: 1. Lequel aimez-vous **le mieux**? 3. Où s'amuse-t-il **le plus**?

(*b*) Pour savoir si l'article d'une expression superlative renfermant un adjectif est oui ou non variable, mettez-la, ou avant ou après le substantif déjà énoncé. Si le sens de la phrase n'est pas détruit, l'expression est adjective et l'article variable.

Ex.: 1. De toutes les **planètes**, c'est Neptune qui est (la planète) **la plus éloignée** du soleil. 3. De toutes ces **jeunes filles**, c'est vous qui êtes **la plus heureuse** (jeune fille). Pour d'autres exemples, voir § 33, 2, ex. 1–13.

8. Pour savoir si oui ou non l'article est variable, posez une question commençant par **où, quand, comment,** ou par **n'importe quelle locution prépositive.** Si la phrase en question (ou une partie de cette phrase) peut servir de réponse, l'expression superlative est adverbiale et l'article invariable.

Ex.: 1. Cécile est le plus heureuse **quand elle est avec vous.** Quand Cécile est-elle **le plus heureuse**? 3. **C'est en nous occupant de nos propres affaires** que nous pouvons nous montrer le plus utiles. Comment pouvons-nous nous montrer **le plus utiles**?

(*a*) Chacune de ces phrases affirmatives (ou seulement les mots en caractères très noirs) peut servir de réponse à la question se trouvant au-dessous; donc, l'expression superlative est adverbiale et l'article invariable.

www.libtool.com.cn

9. Quand l'expression superlative se trouve dans une question à laquelle on peut répondre, soit par un adverbe (suivi ou non d'autres mots), soit par une locution prépositive, elle est adverbiale et l'article invariable.

Ex.: 1. Quand cette personne est-elle le moins attrayante? — 2. Quand elle tâche de faire de l'esprit. 3. Est-ce en été que la terre se trouve le plus éloignée du soleil? — 4. Oui, en été.

77. En = *from there.* **Y** = *there*

Ex.:

1. Venez-vous de chez vous?
3. En venez-vous?
5. Allez-vous au musée?
7. Y allez-vous?

1. Tout (adv.) est invariable, sauf quand il précède un adjectif féminin qui commence par une consonne ou un **h** aspiré, auquel cas, il prend par euphonie la forme de **tout** (adj.).

Ex.: 1. Jean est-il tout confus? 3. Jean et Léon sont-ils tout confus? 5. Adèle est-elle toute confuse? 7. Adèle et sa sœur sont-elles toutes confuses? 9. Est-ce que ces actrices sont toutes jeunes? 11. Est-ce qu'elles sont naturellement tout intimidées? 13. Est-ce que Cécile est tout aussi riche que Jacques?

(*a*) Quand on peut remplacer **tout** par **tout à fait** (locution adverbiale), on a la preuve qu'il n'est pas adjectif.

	Tout (adj.)	**Tout** (adv.)
Ex.:		
1.	Est-ce que tous ces garçons sont là?	3. Est-ce qu'ils sont tout honteux?
5.	Avez-vous acheté tous ces fruits?	7. Sont-ils tout frais?
9.	Est-ce là toute la viande?	11. Est-elle toute gâtée?
13.	Est-ce là toute l'huile que vous avez achetée?	15. Est-elle toute fraîche?
17.	Est-ce que toutes ces fraises sont fraîches?	19. Sont-elles toutes fraîches?

(*b*) En relisant la colonne de droite, mettez **tout à fait** à la place de **tout**: "Est-ce qu'ils sont **tout à fait** honteux?" etc. Il serait impossible de faire cette substitution dans la colonne de gauche.

www.libtool.com.cn

2. Même (adv.) = *even* **Même** (adj.) = *same*

Ex.:

1. Ne vous a-t-elle pas **même** répondu?
3. Est-ce qu'elle a eu la **même** idée que vous?
5. N'a-t-elle pas **même** changé de col?
7. Porte-t-elle toujours la **même** robe?

3. Un adjectif employé comme adverbe reste invariable.

Ex.:

1. Est-ce que cette dame-ci chante **juste**?
3. Est-ce que celle-là chante **faux**?
5. N'écrivez pas si **serré**.
7. Ecrivez plus **gros**.
9. Parlez plus **fort** (haut).
11. Parlez plus **bas**.
13. Comme la rivière sent **mauvais**!
15. Que cette herbe sent **bon**!

DE LA PREPOSITION

78. Les prépositions **à, de, en,** ne peuvent jamais être sous-entendues. En anglais, il n'est pas nécessaire de répéter la préposition.

Ex.: 1. Est-ce que Berthe a parlé **de** vous et **de** moi (*of you and me*)?
3. Avez-vous voyagé **en** Angleterre et **en** France (*in England and France*)?

1. Avant — Après (temps) **Devant — Derrière** (place)

Ex.:

1. Max arrive-t-il **avant** vous?
3. M. Pré est-il **devant** la table?
5. L'utile **avant** l'agréable.
7. Ne marchez pas **devant** Lucie.
9. Arrivez-vous **après** Max?
11. Le tableau est-il **derrière** M. Pré?
13. Le luxe **après** le nécessaire.
15. Marchez **derrière** Lucie.

2. On dit **dans** la rue, **dans** l'avenue, mais **sur** le boulevard.

Ex.: 1. Cette église se trouve-t-elle **dans** l'avenue de Vincennes?
3. Est-ce que votre cousine a rencontré Claire **sur** le boulevard Drexel?

(*a*) Pour donner ou pour demander une adresse, la préposition n'est pas nécessaire.

Ex.: Est-ce que vous demeurez 3, rue Littré?

www.libtool.com.cn

3. **En** (temps) **Dans**

En s'emploie pour indiquer la durée de temps qu'il faut pour faire une certaine chose.

Dans s'emploie pour indiquer le moment où une chose se trouve terminée ou, un projet formé, exécuté.

Ex.:

1. Avez-vous pu faire votre itinéraire **en** une heure?
3. Partez-vous **dans** huit jours et arriverez-vous là-bas **dans** dix?

Les hommes ne se refondent pas **en** un jour comme les couverts d'argent. (EDMOND ABOUT)

Il dit tout **en** deux mots et fait tout **en** deux mois. (VOLTAIRE)

4. **En** (place) **Dans**

En s'emploie devant tout nom de pays féminin singulier non qualifié (§ 13, 16).

Dans s'emploie avec l'article devant tout nom de pays féminin singulier qualifié.

Ex.:

1. Est-ce que votre amie voyage **en** Italie?
3. Est-ce que l'Alaska est **dans** l'Amérique du Nord?

Rem.: '**Dans le**' s'emploie devant les noms d'états masculins, et **en** devant les noms d'états féminins: **dans le** Colorado; **en** Californie.

5. **Au** s'emploie devant tout nom de pays masculin singulier et **aux** devant tout nom de pays pluriel.

Ex.:

1. Pierre ne veut-il plus rester **au** Canada?
3. Va-t-il demeurer **aux** Indes?

6. **Dans** s'emploie devant tout substantif qualifié et **en** devant tout substantif non qualifié.

Ex.:

1. Irez-vous **dans** une ville d'eaux?
3. Restez-vous **en** ville cet été?

7. Quand les verbes **arriver** et **venir** sont suivis de **de** et d'un nom de pays féminin, l'article est supprimé.

Pays f. (de) **Pays m.** (du) **Pays pl.** (des)

Ex.:

www.libtool.com.cn

1. Gilbert vient-il **de** Russie ?
3. Hugues revient-il **du** Brésil ?
5. Alfred vient-il **des** Etats-Unis ?

8. Devant les noms de villes, **à** s'emploie avec **aller; pour** avec **partir.**

Ex.:

1. Allons-nous **à** Londres ?
3. Partons-nous **pour** Londres ?

9. Tout substantif exige **de** devant un nom de pays féminin non qualifié, **du** devant un nom de pays masculin et **des** devant un nom de pays pluriel.

Ex:

1. Les vins **de** Californie.
3. Le caoutchouc **du** Brésil.
5. Les cachemires **des** Indes.

(*a*) On peut savoir quelquefois d'après l'anglais si oui ou non l'article est nécessaire en français: l'histoire **de** France (*French History*), l'histoire **de la** France (*History of France*), la découverte **de l'**Amérique (*the discovery of America*), les grands hommes **d'**Amérique (*great Americans*).

10. Différents emplois de la préposition **de.** **De** s'emploie:

1°. Pour remplacer l'article indéfini ou l'adjectif partitif dans une phrase négative (§ 2, 2, 4°) (§ 4).

Ex.: **N'**avez-vous **pas** reçu de câble ?

2°. Devant un adjectif qui qualifie un substantif partitif qu'il précède (§ 39).

Ex.: Voyez-vous de **belles** statues aux Beaux-Arts ?

3°. Après un adverbe de quantité (§ 75).

Ex.: Y a-t-il **peu** de grappe-fruits ?

4°. Après une expression superlative (auquel cas, il se traduit par '*in*') (§ 33, 2, *a*).

Ex.: Est-ce **la plus belle** gravure de ce livre ?

5°. Entre certains adjectifs et l'infinitif qui les suit.

Ex.: Etes-vous **désolé** de **voir** partir votre mère?

6°. Entre **que** et un infinitif (§ 62, 5).

Ex.: Aimeriez-vous mieux lire **que d'écrire**?

7°. Entre **c'est** et un infinitif précédés d'une proposition introduite par **ce qui** ou **ce que** (§ 22, 12, renv.).

Ex.: **Ce qu'**elle doit éviter, **c'est** de trop **parler.**

8°. Devant un adjectif plus ou moins directement précédé de: **que, ce que, quoi, quelque chose, rien, personne, quelqu'un, quoi que ce soit** (§ 40, 1).

Ex.: Ne voyez-vous **quoi que ce soit** de **nouveau**?

9°. Entre **drôle** et le substantif qui le suit.

Ex.: Quelle **drôle d'histoire!**

10°. Dans les locutions suivantes:

loin de	au-dessus de	en dehors de	à côté de
près de	**au-dessous de**	hors de	

Ex.: 1. Accrochez ce tableau **au-dessus du** piano. 3. Mettez-le **au-dessous de** l'autre. 5. On ne trouve pas ces choses-là **hors de** chez vous. 7. **En dehors de** son petit jardinet, on ne le voyait jamais. 9. Mettez-vous **à côté de** moi.

11. Avec le verbe **faire,** on emploie **de** quand on a l'idée de se débarrasser de quelque chose, et **avec,** quand on a l'idée de s'en servir.

Ex.: 1. Que voulez-vous que je fasse **de** ces fruits? — 2. Donnez-les, ou bien jetez-les. 3. Que voulez-vous que je fasse **avec** ces fruits? — 4. Faites de la marmelade avec. 5. Qu'a-t-on fait **de** ces papiers? — 6. On les a brûlés. 7. Qu'a-t-on fait **avec** ces papiers? — 8. On les a serrés précieusement.

12. Près de = à proximité de. **Auprès de** = près de; mais **auprès de** exprime en plus une idée de tendresse ou de protection.

Ex.: 1. Votre nièce est-elle **près de** la cheminée? 3. Est-ce que le petit Eugène est toujours **auprès d'**elle (Il ne veut pas la quitter)?

(*a*) **Auprès de** = en comparaison de.

Ex.: N'est-ce pas que Louis est un géant **auprès de** son frère?

13. Pour = *in order to* (§ 79, 3).

www.ibtool.com.cn

Ex.: **Pour** trouver la vérité, il faut tourner le dos à la multitude.
(FONTENELLE)

(*a*) Je suis allé voir mon ami et je l'ai trouvé. Si je ne l'avais pas trouvé, il aurait fallu dire: ".Je suis allé **pour** le voir."

14. Au, à la, aux, se traduisent:

1°. Quelquefois par *with the.*

Ex.: 1. Avez-vous vu l'homme **à la** barbe noire? 3. Et la dame **à la** robe blanche? 5. Et la femme **aux** cheveux gris? 7. Et la demoiselle **aux** yeux bleus? 9. Et le monsieur **au** chapeau mou?

2°. Quelquefois par *with.*

Ex.: 1. Donnez-moi des radis **au** beurre. 3. Et du café **au** lait. 5. Et des carottes **au** jus. 7. Et du canard **aux** petits pois. 9. Et des endives **à la** sauce blanche. 11. Ecrivez **à** l'encre, pas **au** crayon. 13. Lavez-vous les mains **à** l'eau tiède.

(*a*) Quelquefois **à** se traduit par *by.*

Ex.: 1. Avez-vous reconnu M. Dupré **à** sa barbe noire? 3. Et Mlle. Bourgeau **à** sa robe blanche? 5. Et Mme. Villeret **à** ses cheveux gris? 7. Et M. Gérault **à** son grand chapeau? 9. Et M. Pélissier **à** sa démarche?

15. Dans certains cas, il n'y a pas de préposition en anglais: **soie à fleurs** (*flowered silk*); **boîte à gants** (*glove box*); **épingle à cheveux** (*hair pin*).

bouteille à vin	plat à asperges	papier à lettres
pot au lait	couteau à fruit	bateau à voiles

16. Emploi idiomatique de: **à, autour, dans, entre.**

Ex.: 1. Est-ce que cette demoiselle a une lettre **à la** main? 3. Et une bague **au** doigt? 5. Et un bracelet **au** bras? 7. Et une broche **à** son corsage? 9. Et une boucle **à** sa ceinture? 11. Et des boucles **à** ses souliers? 13. A-t-elle une chaîne **au** cou? 15. Et cet homme,

a-t-il un parapluie **à** la main? 17. Prenez du sel **dans** votre main. 19. Tenez cette pièce de cinquante centimes **dans** votre main. 21. Ne portez pas cet enfant **dans** vos bras. 23. Tenez-le **par** la main. 25. Jetez cette lettre **à** la boîte. 27. Est-ce que ce chien a un collier **autour** du cou? 29. Et une chaîne attachée **à** son collier? 31. Est-ce que cet homme a **la** tête **entre** les mains? 33. A-t-il **mal à** la tête? 35. Va-t-il se jeter **à** l'eau?

www.hypo.com.cn

17. Les personnes ou les objets qui sont sur la terre tombent **par** terre; s'ils sont au-dessus de la terre, ils tombent **à** terre.

Ex.: 1. Cet arbre est tombé **par** terre. 3. Cet aéroplane va tomber **à** terre.

18. **Chez** (sens figuré) = *in the character of, in the writings of.*

Ex.: 1. **Chez** elle toutes les vertus, **chez** lui tous les vices. 3. C'est **chez** La Fontaine qu'on trouve la sincérité et la simplicité.

19.

Dans	**A**
Dans marque l'intériorité.	**A** marque la situation ou une intériorité moins fixe que dans.
Ex.:	
1. Ce beau peuplier est-il **dans** le parc?	3. Pierre est-il **au** parc?
5. Le piano est-il **dans** le salon?	7. Nos invités sont-ils **au** salon?

20. Il est souvent difficile de choisir entre **par** et **de.** On voit, d'après les exemples donnés ci-dessous, que **de** s'emploie pour exprimer une agence plus passive.

Ex.:

1. Il est aimé **de** ses parents.
3. Il a été puni **par** eux.
5. La terre était couverte **de** sang.
7. Ce sang a été découvert **par** la police.

21. **Sur** = *about.*

Ex.: 1. Avez-vous de l'argent **sur** vous? 3. Avez-vous des allumettes **sur** vous?

22. **Sur** = *in.*

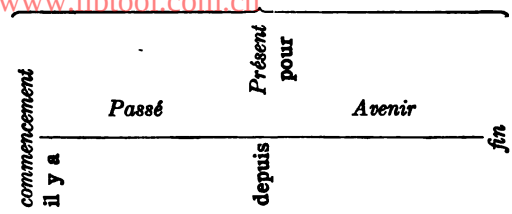
Ex.: 1. Faut-il toujours emporter un parapluie, même quand neuf fois **sur** dix il ne pleut pas? 3. **Sur** vingt phrases, ne trouvons-nous pas toujours au moins cinq fautes?

79. Emploi comparé de: **il y a** (*ago*), **depuis, pour** et **pendant.**

PENDANT

(Du commencement jusqu'à la fin)

www.libtool.com.cn



1. Il y a [1] (*ago*) s'emploie pour une action entièrement finie qui a eu lieu dans le passé. Ex.: J'ai commencé l'étude du français **il y a** cinq ans.

2. Depuis (*since*) s'emploie pour une action passée qui continue jusque dans le présent. Ex.: J'étudie **depuis** cinq ans.

3. Pour [2] (*for*) ne s'emploie que pour une action qui aura lieu dans l'avenir.

Ex.: Je quitte New York aujourd'hui et je vais à Paris **pour** (y étudier) quatre ans.

4. Pendant (*during*) s'emploie pour le présent, le passé et l'avenir.

Ex.: Au bout de ces quatre ans, j'aurai terminé mes études; en tout, j'aurai étudié (**pendant**) neuf ans.

	Présent	**Passé**	**Futur**
Ex.:			
1.	Raoul travaille (pendant) deux heures chaque jour.	3. Il a travaillé (pendant) dix ans à Berlin.	5. Il travaillera (pendant) deux heures chaque jour.

[1] **Il y a** (*ago*) est une locution adverbiale.

[2] N'employez jamais **pour** au lieu de **pendant** (*during*) exprimé ou sous-entendu. Ce serait une grande faute de dire: "J'ai étudié **pour** une demi-heure."

(*a*) N'employez **pas pour** comme traduction de "**for**" dans les locutions pareilles à celles-ci: '*for a minute*,' '*for two weeks*,' '*for three months*.'

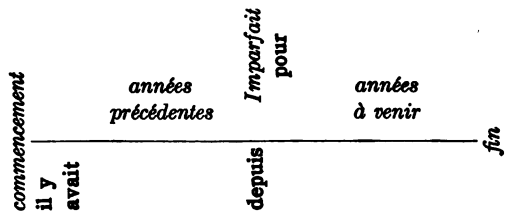
Ex.:	Traduisez	par
1.	*Did you play* **for** *two hours?*	Avez-vous joué deux heures?
3.	*Did your cousin live in Egypt* **for** *three whole years?*	Est-ce que votre cousine a demeuré en Egypte trois années entières?

80. Emploi comparé de: **il y avait** (*ago*), **depuis, pour** et **pendant.**

PENDANT

(Du commencement jusqu'à la fin)

www.libtool.com.cn



Ex.: 1. J'avais commencé l'étude du français **il y avait** cinq ans.
3. J'étudiais **depuis** cinq ans.
5. Ce jour-là, je quittais New York; j'allais à Paris **pour** [1] quatre ans.
7. Au bout de ces quatre ans, j'avais terminé mes études; en tout, j'avais étudié (**pendant**) neuf ans.

(*a*) **Il y a, depuis** et **pour** ne sont jamais sous-entendus, mais **pendant** l'est souvent.

(*b*) **Depuis quand** (loc. adv.) **êtes-vous ici?** Voilà deux manières différentes de répondre à cette question: "Je suis ici **depuis** huit jours." "**Voilà** huit jours **que** je suis ici."

(*c*) Dans les phrases suivantes, remarquez l'emploi idiomatique de '**il y a**' avec **ne.**

Ex.: 1. **Il y a** longtemps que je **ne** l'ai vu (*I haven't seen him* **for** *a long time*). 3. **Il y a** deux semaines qu'elle **ne** m'a écrit (*She has not written to me* **for** *two weeks*).

Voici tantôt mille ans que l'on **ne** vous a vue. (LA FONTAINE)

Rem.: Cependant il faut traduire '*for*' par **pour** dans les locutions '*for a minute*,' etc., si ces locutions sont précédées du verbe **rester**, exprimé ou sous-entendu.

Ex.:

1. *Is Yvonne going to Europe* **for** *three months?*	Yvonne va-t-elle en Europe **pour** (y rester) trois mois?
3. *Did you come* **for** *two weeks?*	Etes-vous venu **pour** (rester) quinze jours?

[1] **Pour** indique quelquefois un futur absolu. Ex.: Je **vais** à Florence **pour** quatre **ans.** Il indique quelquefois un futur relatif. Ex.: **J'allais** à Florence **pour** quatre **ans.**

1. On voit, d'après les exemples donnés ci-dessous, que la préposition employée dans une question n'est pas nécessairement celle dont on se sert en répondant à cette question.

www.libtool.com.cn

Ex.: 1. **A** quel endroit voulez-vous que je vous rejoigne? — 2. **Chez** Field.
3. **A** quel moment cueille-t-on les fruits? — 4. **En** automne.
5. **Dans** quel mois êtes-vous né? — 6. Je suis né **au** mois d'août.
7. **De** quelle étoffe voulez-vous qu'on fasse votre robe de mariée? — 8. Je la voudrais **en** soie blanche.
9. **De** quoi ferez-vous cette gelée? — 10. Je la ferai **avec** ces groseilles.
11. **En** quoi la pêche ressemble-t-elle à la pomme? — 12. Elle lui ressemble **par** la forme.

(*a*) Quelquefois, des mots nécessaires à une question seraient de trop dans la réponse; quelquefois, pas assez.

Ex.: 1. **De** quelle couleur est la tomate? — 2. Elle est rouge. 3. **En** quoi puis-je vous être utile? — 4. Vous seriez bien gentille **si** vous **arrangiez** ces fleurs.

81. Prépositions et adverbes comparés.

Prépositions	Adverbes correspondants
Ex.:	
1. Aviez-vous écrit **avant** de partir?	3. Aviez-vous écrit **auparavant**?
5. Gilbert reste-t-il **dans** le bateau?	7. Sautez **dedans**, vous.

Dans la grange tout semble paille; le bon grain est mêlé et caché **dedans**. (BOSSUET)

1. Au-dessus de — Au-dessous de (locutions prépositives)	Dessus — Dessous (adverbes)
Ex.:	
1. Où est ce grand tableau? — 2. Il est suspendu **au-dessus** de la cheminée.	3. Avez-vous trouvé votre crayon sur le banc? — 4. Je l'ai cherché **dessus**, mais je l'ai trouvé **dessous**.
5. Et votre portrait? — 6. Il est **au-dessous** de ce grand tableau.	7. Est-ce que ce tableau est au-dessus de la cheminée? — 8. Non, il est **dessus**.

82. Les verbes **commencer, finir, terminer,** sont suivis de **par,** jamais de **avec.**

Ex.: 1. Commencerons-nous **par** le verbe? 3. Finirons-nous **par** la dictée? 5. Faut-il terminer toute lettre **par** une formule de politesse quelconque?

La littérature des peuples commence **par** les fables et finit **par** les romans. (JOUBERT)

1. Commencer à, finir à, indiquent l'ordre ou la place	**Commencer par, finir par,** indiquent le choix
Ex.:	
1. Commencerons-nous **à** la première ligne?	3. Commencerons-nous **par** la traduction?
5. Edmond a-t-il fini sa lettre **à** la vingtième ligne?	7. A-t-il fini sa lettre **par** une description de notre visite?
9. A-t-il fini sa lecture **au** quatrième chapitre?	11. A-t-il fini sa conférence **par** la lecture du troisième chapitre?

2. Pour ne s'emploie pas avec les verbes suivants: **chercher** (*to look for*), **demander** (*to ask for*), **payer** (*to pay for*), **sonner** (*to ring for*), **attendre** (*to wait for*).

Ex.: 1. Avez-vous sonné Marie? 3. Demandez la note, s'il vous plaît. 5. Voulez-vous chercher mon porte-monnaie.

DE LA CONJONCTION

83. Que ne peut jamais être supprimé; mais '*that*' l'est souvent.

Ex.:

C'est dans l'adversité **qu'**un grand courage brille (*'Tis in adversity great courage shines*). (DESTOUCHES)

1. Depuis que (loc. conj.) comme **depuis** (prép.) s'emploie pour indiquer un passé qui continue jusque dans le présent; ni l'un ni l'autre ne peuvent être sous-entendus (§ 79, 2).

Ex.: 1. Voyagez-vous **depuis que** vous êtes majeur? 3. N'est-ce pas que Maurice se conduit bien **depuis que** je suis ici?

2. Beaucoup de prépositions deviennent conjonctions aussitôt qu'on y ajoute **que,** et la locution prépositive **jusqu'à** devient conjonction aussitôt qu'on y ajoute **ce que.**

www.libtool.com.cn

	Prépositions	Conjonctions
Ex.:		
1.	Reposez-vous **pendant** trois heures.	3. Reposez-vous **pendant que** votre nièce fera les malles.
5.	Venez **avant** jeudi.	7. Venez **avant que** votre beau-frère parte.
9.	Attendez **jusqu'à** demain.	11. Attendez **jusqu'à ce qu'**il parte.
13.	**Malgré** ses intentions hostiles, il paraît toujours poli.	15. Il viendra, **malgré que** vous le lui ayez défendu.
17.	Il viendra **sans** invitation.	19. Il viendra **sans que** vous l'invitiez.

(*a*) **Pendant que** et **pendant** peuvent être employés tous les deux pour indiquer le passé, le présent ou l'avenir. **Pendant** (prép.) est souvent sous-entendu (§ 79, 4); **pendant que** (conj.) ne l'est jamais.

Ex.: 1. Est-ce qu'il écoutait **pendant que** vous lisiez? 3. Est-ce qu'il écoute **pendant que** vous lisez? 5. Est-ce qu'il écoutera **pendant que** vous lirez?

(*b*) La préposition **à** dans **jusqu'à** est souvent supprimée devant certains adverbes ou devant une autre préposition: **jusqu'ici, jusque-là,** jusqu'**alors,** jusque **chez** vous, jusque **devant** l'église, jusqu'**après** Noël.

DES SIGNES ORTHOGRAPHIQUES

84. Les signes orthographiques sont: les accents, le tréma, la cédille, le trait d'union et l'apostrophe.

1. Il y a trois accents en français: l'accent aigu (´), l'accent grave (`) et l'accent circonflexe (^).

2. L'accent aigu remplace un **s** initial supprimé; cet **s** se trouve encore dans les mots anglais correspondants: **épice,** *spice;* **éponge,** *sponge.*

(*a*) L'accent aigu s'emploie seulement avec la voyelle **e** et cet **é** se trouve ou au commencement ou à la fin d'un mot, très rarement au milieu: **école, pâté.**

3. L'accent grave s'emploie pour empêcher que deux syllabes muettes ne se suivent; c'est toujours **è** et jamais **é** qui précède une syllabe muette: **régulier, règle; fiévreux, fièvre; céder, cède.**

(*a*) Sauf dans les mots **à, là** et **où**, l'accent grave ne s'emploie qu'avec la voyelle **e** et cet **è** se trouve toujours au milieu d'un mot, jamais au commencement ni à la fin: **père, mère, frère.**

4. L'accent circonflexe remplace presque toujours une lettre qui existait dans le vieux français: **aage, âge; roole, rôle.** C'est surtout pour la disparition de la lettre **s** que s'emploie l'accent circonflexe: **pâte,** *paste;* **crête,** *crest;* **intérêt,** *interest.*

(*a*) L'accent circonflexe s'emploie avec n'importe quelle voyelle (il ne change pas le son des voyelles **a, i, u,** dans la terminaison des verbes): qu'il **finît, hâtons-nous, dû; diplôme, même.**

5. Dans les mots suivants, l'accent fait une différence de signification et non de prononciation:

a	(*has*)	**à**	(*at, to*)	**du**	(*some, any*)	**dû**	(*p.p. de devoir*)
la	(*the*)	**là**	(*there*)	**des**	(*some, any*)	**dès**	(*as soon as*)
ou	(*or*)	**où**	(*where*)	**cru**	(*p.p. de croire*)	**crû**	(*p.p. de croître*)
sur	(*on, sour*)	**sûr**	(*sure*)	**mur**	(*wall*)	**mûr**	(*ripe*)

Rem.: **Sûre** (*sure*) conserve l'accent, puisqu'il est nécessaire de distinguer ce mot de **sure** (*sour*); mais on écrit **crue, due,** sans accent, puisqu'il n'y a là aucune difficulté.

Ex.: 1. Cette pomme est-elle **sure**? 3. En êtes-vous **sûre,** Cécile? 5. N'oubliez pas que ces petites attentions lui sont **dues.** 7. N'est-ce pas que la **crue** des eaux est extraordinaire cette année?

6. Le tréma (¨) est placé sur la seconde de deux voyelles afin de conserver à chacune le son qui lui est propre: **héroïne, Saül.** Sans tréma, **Saül** rimerait avec le mot anglais '*soul.*'

7. Au féminin de certains adjectifs, le tréma s'emploie sur l'**e** qui suit **gu** pour conserver le son de l'**u**: aigu, **aiguë,** ambigu, **ambiguë.** Sans tréma, on prononcerait '*egg*' et non pas **aiguë.**

8. La cédille se met sous la lettre **c** pour lui donner le son de la consonne **s**: **leçon, reçu, avançons.**

9. Le trait d'union (-) s'emploie:

1°. Pour joindre les diverses parties d'un mot composé: **réveille-matin, sous-entendu, chef-d'œuvre.**

2°. Entre le verbe et le pronom sujet placé après le verbe.

Ex.: 1. **Parlez-vous?** 3. **Dort-il?**

3°. A l'affirmatif de l'impératif, pour y joindre tous ses pronoms régimes et les adverbes **en** et **y**.

www.ibtool.com.cn

Ex.: 1. **Allez-y.** 3. **Donnez-le-moi.** 5. **Allez-vous-en.**

4°. Pour joindre les diverses parties des nombres composés au-dessous de cent: **dix-huit, vingt-deux, quatre-vingt-treize.**

5°. Pour joindre **ci** et **là** aux mots qu'ils qualifient: **ce livre-là, celui-ci, ci-dessus, là-bas.**

6°. Dans le nom d'un saint donné à un village, à une rue, à un arc de triomphe, à une fête, etc.: **Saint-Cloud,** rue **Saint-Georges,** Porte **Saint-Martin,** massacre de la **Saint-Barthélémy.**

10. L'apostrophe remplace la voyelle qui disparaît dans une élision: **l'exercice, l'heure.**

11. L'élision a toujours lieu dans les mots suivants: **je, me, te, se, de, ce, ne, le, que, jusque,** et dans le mot **la** qui perd son **a**: **l'hôtel, l'âme, jusqu'ici.**

12. Lorsque, puisque, quoique, ne perdent leur **e** que devant **il, elle, on, un, une.**

L'élision n'a pas lieu:	L'élision a lieu:
Ex.:	
1. **Lorsque** Eve viendra, téléphonez-moi.	3. **Lorsqu'**elle viendra. . . .
5. **Puisque** Anne reste, restez-vous aussi?	7. **Puisqu'**elle reste. . . .
9. **Quoique** au Japon, Charles pense-t-il toujours à vous?	11. **Quoiqu'**il soit au Japon. . . .

13. L'**i** de la conjonction **si** ne s'élide que devant **il, ils.**

Ex.:	
1. **Si** Abel vient, viendrez-vous?	3. **S'**il vient, viendrez-vous?
5. **Si** une dame et un monsieur arrivent, appelez-moi.	7. **S'**ils arrivent, appelez-moi.

14. L'e final du mot **entre** ne s'élide que dans le corps de certains mots: **entr'acte, entr'ouvrir,** etc.

15. L'élision n'a pas lieu devant un **h** aspiré: **le hamac, la harpe.**

16. L'élision n'a pas lieu devant les mots **huit, huitième, onze, onzième** et **oui: la onzième, que oui, de onze** à treize, **le huit** avril.

17. L'e de **grande** s'élide dans: **grand'mère, grand'peine, grand'-route, grand'chose, grand'porte.**

18. L'e final de **presque** ne s'élide que dans **presqu'île.**

19. L'e final de **quelque** ne s'élide que dans **quelqu'un.**

20. Les voyelles de **moi** et de **toi** ne s'élident jamais, excepté devant **en: m'en, t'en.**

Rem.: La voyelle de **je, ce, le, la,** ne s'élide jamais, quand ces mots suivent le verbe auquel ils sont joints par un trait d'union.

Ex.: 1. Est-ce à moi? 3. Ai-je eu tort? 5. Donnez-la à Marie. 7. Donnez-le au cousin de Jean.

85. Formules épistolaires.

Paris, 18 rue de Lubeck,
le 4 juin 1912.

1. *MM. Courbet & Cie,*
75 rue Saint-Jean,
Caen.

Messieurs,

J'ai reçu en son temps votre honorée du 10 courant et m'empresse d'y répondre . . .

Agréez, je vous prie, mes salutations les plus empressées.

J. Delamare

MM. Courbet & Cie,
75 rue Saint-Jean,
Caen.
(Calvados)

San Francisco, Calif., 13 Mission Street,
le 8 février 1914.

2. *Madame,*

Je compte arriver à Paris le 14 du mois prochain. Mon amie, Mme. David, m'a tant parlé de votre pension que je viens aujourd'hui vous demander si vous voulez bien me garder deux chambres pour ma fille et pour moi . . .

Je vous serais très reconnaissante si vous vouliez bien me répondre par retour du courrier.

Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Ella Gilette (Mme. R. F.)

Lyon, 39 boulevard Bonne-Nouvelle,
le 12 décembre 1913.

3. *Madame,*

Je prends la liberté de vous demander quelques renseignements sur Mlle. Leblond qui dit avoir été votre secrétaire pendant deux années . . .

Veuillez agréer, Madame, avec mes remerciements anticipés, l'assurance de ma plus haute considération.

Blanche Collet (Mme E. A.)

P. S. Vous pouvez compter sur ma discrétion absolue.

Paris, 82 rue des Ecoles,
le 3 août 1914.

4. *Cher Monsieur et ami,*

Votre bonne lettre m'est parvenue en son temps. Je me ferai un plaisir d'aller à la rencontre de votre cher frère, comme vous me le demandez. Je serai on ne peut plus heureux d'être le premier à lui souhaiter la bienvenue ici . . .

Veuillez agréer, cher ami, l'expression de mes sentiments les plus affectueux pour vous et pour tous les vôtres.

Pierre Duchâteau

24 bis avenue Friedland.

5. *Monsieur et Madame Léopold Quinet prient Monsieur et Madame Henri Martin de bien vouloir leur faire l'honneur d'assister à la réception qu'ils donneront le jeudi seize octobre.*

On dansera.

6. *Monsieur et Madame Henri Martin regrettent qu'un engagement antérieur les empêche d'accepter la gracieuse invitation de Monsieur et Madame Léopold Quinet pour le jeudi seize octobre.*

7. *Madame et Mademoiselle de Varennes remercient Monsieur et Madame Léopold Quinet de leur gracieuse invi ation pour le jeudi seize octobre, qu'elles se font le plus grand plaisir d'accepter.*

Paris, 75 boulevard St.-Germain,
le 19 juillet 1914.

8. *Cher ami,*

Je viens vous accuser réception de votre aimable lettre du . . .

En attendant le plaisir de vous lire, je reste toujours,

Votre ami bien dévoué,
Emile Delaplace

Paris, 52 rue Caumartin,
le 16 septembre 1914.

9. *Chère petite amie,*

Il y a longtemps que je n'ai reçu de vos nouvelles; que devenez-vous? . . .

Ecrivez-moi au plus vite.

Je vous embrasse tendrement.
Elise Leprévost

10. *Madame,*

En réponse à votre honorée du 12 décembre dernier, je viens vous dire . . .

Agréez, je vous prie, mes salutations les plus empressées.

Suzanne Aubert (Mrs. A. V.)

11. *Monsieur,*

Ci-inclus (enclosed) (§ **61**, 9), *vous trouverez un mandat de 45 frs. pour couvrir le montant de votre facture du 8 septembre.*

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les plus respectueux.

R. E. Michel

12. *Chère Isabelle,*

Vous serez heureuse d'apprendre que je suis arrivée saine et sauve à ma destination après un voyage des plus agréables . . .

Ecrivez-moi vite et souvent. Mes compliments affectueux à vous et aux chers vôtres. (§ **23**, *a*, ex. 3)

Votre amie bien dévouée,
Cécile Dupont

13. *Chers amis,*

Voulez-vous nous faire le grand plaisir de venir dîner avec nous . . .

Dans l'espoir que vous ne nous manquerez pas, je vous prie d'agréer, chers amis, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Marie Bougainville

14. *Chère Madame et amie,*

Je suis désolée de vous savoir malade . . .

Toutes mes amitiés et tous mes vœux pour une prompte convalescence.

A vous de cœur (lovingly),
Jeanne Roussel

15. *Chère Madame,*

Merci mille fois du charmant cadeau que je viens de recevoir de votre part. C'est justement la chose dont j'avais le plus besoin, cette jolie écharpe. Comment avez-vous pu deviner cela? Je la garderai toujours bien précieusement en souvenir de notre amitié, et je penserai toujours à vous en la portant.

Mes amitiés les plus sincères et les plus cordiales.

Votre toute dévouée,
Hélène Villepelle

16. *le vingt-quatre décembre 1914.*
Chère Adèle,

Mes meilleurs souhaits pour un joyeux Noël et une bonne et heureuse année de la part de votre bien dévouée,

Cécile Pelletan

17. *le vingt-huit décembre 1914.*
Chère Cécile,

Merci de votre bon souvenir. Veuillez recevoir pour vous et pour tous les vôtres, mes bien sincères vœux de bonheur pour l'année qui commence.

Gabrielle Deveaux

PROVERBES

Abondance de biens ne nuit pas.
One can't have too much of a good thing. (L. 88)

www.libtool.com.cn

A la guerre comme à la guerre.
One must take things as they come. (L. 87)

Après la pluie le beau temps.
It's a long lane that has no turning. (L. 75)

A quelque chose malheur est bon.
It's an ill wind that blows nobody good. (L. 119)

Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.
A good name is better than riches. (L. 115)

C'est en forgeant qu'on devient forgeron.
Practice makes perfect. (L. 59)

Chacun son dû, chacun son droit.
Everyone should have his rights and get his just deserts. (L. 76)

Charbonnier est maître chez lui.
An Englishman's house is his castle. (L. 49)

Cherchez et vous trouverez.
Seek and ye shall find. (L. 43)

Comme on fait son lit on se couche.
As ye make your bed so shall ye lie in it. (L. 122)

Contentement passe richesse.
Contentment is a continual feast. (L. 115)

Echange n'est pas vol.
Fair exchange is no robbery. (L. 127)

En tout le trop ne vaut rien.
Excess is always a bad thing. (L. 73)

Faire d'une pierre deux coups.
To kill two birds with one stone. (L. 77)

Fais ce que dois, advienne que pourra.
Do your duty, come what may. (L. 121)

Il faut garder une poire pour la soif.
We must lay up for a rainy day. (L. 101)

Il n'y a pas de petites économies.
Many littles make a mickle. (L. 101)

Il n'y a pas de roses sans épines.
There is no rose without its thorn. (L. 108)

www.libtool.com.cn

Il n'y a point de fumée sans feu.
There is no smoke without fire. (L. 55)

L'argent fait tout.
Money makes the mare go. (L. 83)

L'argent ne fait pas le bonheur.
Wealth doesn't bring content. (L. 49)

La prudence est la mère de la sûreté.
Prudence is the best safeguard. (L. 112)

L'habit ne fait pas le moine.
Appearances are often deceiving. (L 49)

L'homme propose et Dieu dispose.
Man proposes and God disposes. (L. 102)

Les bons comptes font les bons amis.
Short accounts make long friends. (L. 61)

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.
Take care of the pennies, the pounds will take care of themselves. (L. 101)

On perd souvent au change.
Let well enough alone. (L. 57)

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.
A rolling stone gathers no moss. (L. 76)

Rendez à César ce qui est à César.
Render unto Caesar the things that are Caesar's. (L. 76)

Rien ne sert de courir, il faut partir à point.
What's the use of running? Starting in time is what counts. (L. 99)

Selon ta bourse gouverne ta bouche.
Cut your coat according to your cloth. (L. 95)

Telle mère, telle fille.
She is her mother's own daughter. (L. 80)

Un malheur ne vient jamais seul.
Misfortunes never come singly. (L. 116)

Vous les connaîtrez à leurs fruits.
By their fruits ye shall know them. (L. 114)

CHART OF FRENCH SOUNDS[1]

The following characters represent the sounds of the French language:

www.libtool.com.cn

a = Ann (a)
â = ah (*a*)
e = up and sometimes urn (ə)
é = Abe (e)
è = ebb (ɛ)
ê = ebb, prolonged (ɛ)
i = eel (i)
ô = ode (o)
o = awe, modified (ɔ)
u = product of the union of ou and i (y)
eu[1] = product of the union of o and è (œ)
eu[2] = product of the union of ô and é (ø)
an = ã (ɑ̃)
in = ã (ɛ̃)
on = õ (ɔ̃)
un = eũ[1] (œ̃)
ou = ooze (u)

ch = shine (ʃ)
b = bed (b)
d = did, modified (d)
f = fat (f)
g = get (g)
gn = canyon, modified (ɲ)
h = hat (silent in Parisian French) (h)
j = measure (ʒ)
k = kill (k)
l = let, modified (l)
m = met (m)
n = not (n)
p = poor (p)
r = rat, modified (r or R)
s = sat (s)
t = tan, modified (t)
v = vat (v)
y = yearn (j)
z = zone (z)

When followed by another vowel, **i** is represented by **y**: ciel (syèl), **ou** by **w**: oui (wi), and **u** by **ɥ**: lui (lɥi).

The following diagrams are valuable for drill in the correct formation of vowel sounds, including nasals. For directions as to use, see *Perfect French Possible*, pp. 4–7 and p. 20.

Back	Front
ou	i
ô	é
o	è
â	a

Back		Front
Normal	Abnormal	Normal
ou	u	i
ô	eu[2]	é
o	eu[1]	è
â		a

[1] Reproduced from the authors' *Perfect French Possible*. The symbols adopted by the *Association Phonétique Internationale* are given in parentheses. The sign of equality as used in this chart does not indicate identity between the English and French sounds specified, but merely approximation.

PUPIL'S SELF CORRECTED EXERCISE

Devoir modèle

www.libtool.com.cn

1. The lessons in this book are not to be read merely in the black and white of the printed page, but are to be mimed—acted out in class by teacher and pupil as preparation for home work.

2. The pupil must begin his home work by an exhaustive study of the questionnaire (pp. 130–134). He must then arrange in columns the words to be translated, the French word on the left side, its English equivalent[1] on the right, putting the definite article[2] **le** or **la** before each substantive, in order to show its gender. This word list thus carefully prepared must be memorized. The pupil must now study each question and answer it aloud in French as perfectly as possible, using the negative form quite as often as the affirmative. Then, after having folded his sheet of foolscap paper longwise in the middle, he must write each answer on the right side, not forgetting to number it and to leave a wide margin. Numbers of questions are all odd, those of answers all even. His written work is now represented by *a*.

a

le tapis	the carpet	Philippe	Philip
l'histoire (*f.*[2])	the history	l'exercice (*m.*[2])	the exercise

2. C'est le tapis.
4. Philippe n'est pas ici.
6. Je lis l'histoire générale.
8. C'est le dixiéme exercise.
10. Je n'ai pas du papier.
12. Il les nous donne.
14. Je ne leur en prête plus.
16. Je chante mieux que je ne danse.

3. After having repeated each question carefully (aloud), once more, and being at last perfectly sure that it is quite correct, the pupil may

[1] In translating words in which there is only a slight difference between the French and the English, the pupil must underline that part of the French word which shows this difference, thus: flanelle, flannel.

[2] When l' or **les** is used, the pupil must write **m.** or **f.** after the word, thus: l'histoire (*f.*), **les** souliers (*m.*).

close his book and write on the left side of the page (still blank) the questions corresponding to the answers already written, without once opening his book. His page is now represented by *b*.

www.libtool.com.cn

b

le tapis	the carpet	Philippe	Philip
l'histoire (*f.*)	the history	l'exercice (*m.*)	the exercise

1. Est-ce la tapis?
2. C'est le tapis.
3. Où est Philip?
4. Philippe n'est pas ici.
5. Lisez-vous l'histoire générale?
6. Je lis l'histoire générale.
7. Est-ce le dixième exercise?
8. C'est le dixiéme exercise.
9. Avez-vous du papier?
10. Je n'ai pas du papier.
11. François nous donne-t-il ces fruits?
12. Il les nous donne.
13. Leur en prêtez-vous plus?
14. Je ne leur en prête plus.
15. Chantez-vous mieux que vous ___ dansez?
16. Je chante mieux que je ne danse.

4. The pupil may now open his book and compare each written question with the corresponding printed one before him, underlining every mistake[1] as he proceeds; these mistakes he must correct, writing the now perfect sentences in *c* with the corrections underlined. If the pupil changes a word to agree with the one in the book without knowing the reason why, he must underline it in red and ask the teacher to explain his mistake. His corrected work now appears as in *c*.

c

Est-ce le tapis? Où est Philippe? C'est le dixième exercice. Je n'ai pas de papier. François nous donne-t-il ces fruits? Il nous les donne. Leur en prêtez-vous encore? Chantez-vous mieux que vous ne dansez?

[1] When the pupil finds that he has made too many mistakes, he should do the work over, and hand in every one of his papers in order to get credit for all his work.

QUESTIONNAIRES

These questions must be studied at home in order to prevent the necessity of English explanations in class. Each answer must be a complete sentence.

www.libtool.com.cn

L. 1. 1. Of what are 'm.,' 'f.,' 'p.' and 'voc.' abbreviations (p. 139)? 3. Is P. F. P. the abbreviation of "Perfect French Possible" (See Préface)? 5. Does the apostrophe take the place of 'e' in 'ce' (13)[1] and in 'ne' (17)? 7. Do the dots between 'ne' and 'pas' indicate the place of the verb (L. 1)? 9. In just what way do you prepare your written exercise at home (pp. 128–129)? 11. What kind of work do you do in class in order to make your home work easy and interesting (p. 128, 1)? 13. How can you answer questions 1, 13 and 19, so that you will know the exact form of the question without having to look at your book?[2]

L. 2. 1. Are 'madame,' 'mademoiselle,' etc. usually written in full (1, 3)? 3. Do they usually begin with a small letter? 5. Are they abbreviated before family names (5–9)? 7. Is the 'e' of 'ce' always elided before 'est' (3)? 9. Is it ever elided when 'ce' follows the verb (7)? 11. In spoken French must a final consonant be carried to the initial vowel of the next word (12, 14, 34)? 13. In a liaison, does 's' change to 'z' (12)?

L. 4. 1. What takes the place of 'e' in 'que' here (5)? 3. Is the question formed here (3) by the use of 'est-ce que'? 5. Make this sentence interrogative: 'Il a le livre.'

L. 5. 1. Is 'h' always silent in Parisian French (1)?[3] 3. What does l' represent here (1) and here (27)? 5. What is the feminine form of 'petit' (5)? 7. How is the feminine of this adjective formed? 9. Are adjectives variable in English? 11. Is the interrogative formed

[1] Numbers in parentheses refer to preceding sentences in the same lesson.

[2] As the answer 'C'est le tapis' is the identical reply to three questions: 'Est-ce le tapis?' 'C'est le tapis, n'est-ce pas?' and 'N'est-ce pas le tapis?' the pupil may be helped in knowing which question to adapt to his written answer by prefixing 'oui' to all answers to simple questions; 'oui, oui,' to all questions ending with 'N'est-ce pas?' and using 'si' as the affirmative answer to all negative questions such as: 'N'est-ce pas le tapis?'

[3] P. F. P. h (p. 2).

by transposing the pronoun subject and the verb and putting a hyphen between them (25, 27)? 13. Is 'ième' added to the cardinal numeral adjective to form the ordinal (17)? 15. Is it only at the beginning of the sentence that 'je' is written with a capital (28, 29)?

www.libtool.com.cn

L. 6. 1. What is the feminine form of 'premier' (17)? 3. And of 'dernier' (21)? 5. And of 'marqué' (27)? 7. Explain the use of the grave accent in 'première'[1] (17) and 'dernière' (21). 9. Why do we use 'è' in the verb[2] here (21) instead of 'é' (17)? 11. Cross out the mute syllable in the verb here (21).

L. 8. 1. What is the feminine form of 'beau' (15)? 3. And of 'ce' (5)? 5. In forming the interrogative, must we insert '-t-' between the verb and the pronoun subject if the verb ends in a vowel (11)? (p. 134, 2) 7. In English would it be correct to use the noun and the personal pronoun representing it, in the same sentence (11)? 9. In answering do you always use the words of the question? 11. Do you make every answer a complete sentence? 13. In the "devoir" do you give an odd number to every question? 15. And an even one to every answer? 17. After having finished your "devoir" do you write your corrected sentences on a separate page? 19. Do you underline each corrected word?

L. 10. 1. Does the definite article always accompany nouns used in a general sense (1–19)? 3. Does 'n'est-ce pas' change a question (19) into a strong affirmation? 5. How is the plural of nouns and adjectives formed in French (41, 43)? 7. And the feminine of adjectives (37, 39)? 9. Do adjectives agree in gender and number with the nouns they modify? 11. Why is 'chère' written with the grave accent (25)?[1] 13. And 'achète' (23)?

L. 11. 1. Underline the pronouns to be translated by 'it' (35, 39). 3. Why is the vowel of the article not elided here (21)? 5. Is the second of two verbs always in the infinitive mode (1)?

L. 14. 1. We say in English '**a** fig' but '**an** apple,' '**a** brief hour' but '**an** hour'; is this for euphony? 3. What is the special mascu-

[1] In forming the feminine of adjectives and in conjugating some verbs a grave accent is used to prevent two mute syllables from coming together (§ 84, 3).

[2] In conjugating certain verbs, acute 'e' (é) is changed into grave 'e' (è) before a mute syllable (§ 84, 3).

line form of 'ce' before a vowel or a silent 'h' (3)? (§ 28, 7) 5. And of 'beau' (7)? 7. Are these changes for euphony? 9. Is a pronoun sometimes repeated to avoid changing the rhythm of a sentence (24)? 11. Would it be contrary to the laws of French rhythm to emphasize 'je'? 13. Explain the use of 'n'est-ce pas' here (39). (Questionnaire 10, 3) 15. Put every imperative sentence (15–33) into the present of the indicative (interrogative). Write: 'Mettez-vous la soupière là?' instead of 'Mettez la soupière là.' 17. Why is the title of this lesson "dîner" written without an accent over the 'i'? 19. May accents be omitted in writing capital letters?[1]

L. 16. 1. In what mode is the second of two verbs (3)? (Questionnaire 11, 5) (§ 62, 1) 3. What is the first verb (3)? 5. And the second? 7. What is the infinitive of the first (L. 15)?

L. 17. 1. What noun does l' represent (3)? 3. And 'le' (7)? 5. And 'la' (15)? 7. What is used to join the different parts of compound numbers under twenty (5)? 9. In answering imperative sentences do you use the verb 'aller' followed by an infinitive?

L. 19. 1. What is the model verb of the first conjugation (§ 43)? (p. 138, 27) 3. And of the second? 5. And of the third? 7. Give the ending of the infinitive of each. 9. By what is 'ci' joined to the word which it modifies (27)? 11. And 'là' (29)? 13. What words are emphasized in the English translations? 15. Would it be exceedingly impolite to use 'elle' here (2) instead of repeating 'madame'? 17. Is this because 'madame' is supposed to be present? 19. What is the sound of 'd' in a liaison (43)?

L. 20. 1. Give the contrary of the exclamations (29–39). 3. In forming the feminine of 'quel' what letter is doubled before adding 'e' (3)? 5. What word translates 'how' (29)? (§ 75, 2, rem.)

L. 21.[2] 1. Are substantives ending in 'e' usually feminine (§ 12)? 3. Do names of things used in setting the table and names of things to eat usually follow this rule? Notice that they do here (81–109). 5. Why is 'elle est' used here (24)? 7. Is it because 'carte,' the object it represents, has been named? 9. Why is 'il est' used here

[1] This is optional. [2] See p. 138, 28.

(46)? 11. Why is 'c'est' used here (L. 18, 38)? 13. Is it because no object has been named? 15. And here (L. 19, 42)?

L. 22. 1. How many auxiliary verbs are there in French (§ 49)? 3. Name them. 5. In a compound tense what is considered to be the verb (p. 15, footnote 1)? 7. Where is the pronoun object placed (3)? (p. 15, § 19) 9. Does the past participle agree with the direct object which follows the verb (1)? 11. Is the past participle variable only when the direct object precedes the verb (3, 15)? (§ 61, 1) 13. Is 'que' the direct object here (99–105)? 15. Underline the antecedent of 'que.' 17. Give three translations of 'j'ai fini.' 19. And of 'j'ai ouvert.' 21. And of 'j'ai fait.' 23. And of 'j'ai mis.' 25. In the oral exercise repeat question 89 often enough to be able to use, at least once, in answering, each of the following adjectives: *'vert,' 'gris,'* 'agité,' 'calme.'

L. 23. 1. In verbs conjugated with 'être' with what does the past participle agree (§ 61)? 3. Underline the subject pronoun of the verb (1–99). 5. Give the list of subject pronouns (§ 17, 1, *a*). 7. In a question, where is the pronoun subject placed (3)? 9. How is it joined to the verb? 11. What noun does the pronoun subject represent here (3)? 13. And here (11)?[1] 15. What is the feminine of 'sec' (99)? (§ 28, 4) 17. Underline the contraction of 'à le' (9–55). (§ 3, 1) 19. Do the names of the days of the week begin with a capital or with a small letter (35)? 21. And the names of the months (49)? 23. Do names of stuffs follow the rule for gender (p. 11, 5)? Notice this in writing sentences (83–93). 25. Of what is 'renv.' the abbreviation (p. 139)?

L. 26. 1. Give the four forms of the interrogative adjective (§ 38). 3. Underline the interrogative adjective 'quel' (*f. sing.*) (1–75).

L. 27. 1. Of what two French words is 'du' the contraction (3)? (§ 3, 1) 3. And 'au' (37)? 5. What is the use of the accent here (47)? (§ 84, 5) 7. Of what gender are nouns ending in 'e' (§ 12)? 9. Are there a great many exceptions to this rule (*a*)? 11. Do the names of precious stones offer any exceptions to this rule (95–103)? (§ 13, 3)

[1] A noun can never be the subject of an interrogative verb.

L. 28. 1. Is 'sœur' the real subject here (86)? 3. Is 'ce' the apparent subject? 5. Does the real subject follow 'c'est' (§ 22, 3)? 7. In all these answers (84–90) would it be a great mistake to say 'il est,' 'elle est,' instead of 'c'est'? 9. Do names of articles of clothing offer any exceptions to the general rule of gender (p. 11, 6)? 11. Underline the exceptions here (93–111). 13. Translate: It is one o'clock[1] (18). 15. As a supplementary written exercise repeat sentences (67–82) substituting 'femme de ménage' for 'facteur.'

www.antool.com.cn

L. 29. 1. Give two translations of 'il peut' (5, 7). (§ 58, 3) 3. And one of 'il sait' (1). (rl. 4) 5. Do these verbs take a preposition before the infinitive (§ 62, 2)? 7. What preposition does 'jouer' take before the name of a game (1)? 9. And before the name of a musical instrument (51)? 11. What is the contraction of 'à le' (41)? 13. And of 'de le' (27)? 15. Of what gender are nouns ending in 'au' (§ 12, *a*, 2)? 17. Underline once the three examples given here (73–103). 19. Underline twice the only exception. 21. Can there be a liaison with the word 'oui' (22)?

INSTRUCTIONS

1. In answering a question, the pupil must often be guided (in regard to subject matter and the use of the affirmative or negative, the masculine or the feminine, etc.) by the questions preceding and following it. The pupil must often give the same answer twice in succession (LL. 5, 5; 11, 33; 23, 3).

2. Each answer must be a complete sentence, and as far as possible, a repetition of the words of the question. The pupil learns many important things by this oral and written repetition (p. 130, Q. 1; Q. 8, 5; LL. 4, 3; 29, 41).

3. Every sentence (interrogative or not) bearing an uneven number requires an answer.

(*a*) In answering imperative sentences in lessons 19–79 the pupil must use the present of the indicative of the verb 'aller' followed

[1] According to the new style, 'treize heures' (instead of 'une heure'), 'quatorze heures,' etc.; 'midi' and 'minuit' are still in use.

by the infinitive of the required verb (L. 19, 7–21); after lesson 79 he must use the future of the required verb (LL. 80, 56; 81, 2).

4. When an answer is suggested, the pupil must repeat it, as well as the corresponding question, aloud several times, and then write them both without looking at the book, and correct afterward in the usual way (p. 129, 4) (LL. 2, 10; 6, 24).

www.lupool.com.cn

5. Additional model sentences or series of sentences without numbers are put in parentheses, the change of speaker being indicated by a dash. They are to be used for oral work only (LL. 5, 20; 66, 8; 70, 34).

6. In answering questions, the pupil must use pronouns instead of nouns, whenever possible (L. 10, 23).

7. In lessons 46 to 67, the pupil must write 'le participe présent,' 'le participe passé' and 'le présent et l'imparfait de l'indicatif' of the verbs indicated, forming 'l'imparfait' from 'le participe présent.' The infinitive should always be translated and added to the word list.

(*a*) In lessons 72 to 113, the pupil must conjugate in full the verbs indicated, following the arrangement of modes and tenses of the verb 'avoir' (§ 44).

(*b*) In lessons 114 to 128, the pupil must write 'les parties principales' of the verbs indicated.

8. When the form of the verb is the same for the subjunctive and for the indicative, the form used should be indicated by (ind.) or (subj.) (L. 106, 5).

9. Model sentences or parts of sentences, printed in bold faced type, are to be repeated as often as is necessary (LL. 3, 14; 7, 40).

10. Additional model answers (sometimes synonymous, sometimes of contrasted meaning) are in parentheses and are left unnumbered (LL. 25, 46; 28, 2).

Rem.: When the pupil has learned to use such answers as "Avec plaisir," "Je veux bien," etc., he must not in his written exercise introduce them again in any place where their use might prevent the necessary repetition of new words and idioms (LL. 19, 8; 41, 76; 85, 56).

11. The pupil must introduce words suggested into new sentences, which he himself is to write according to the model given (L. 11, 3).

(*a*) He must make all necessary changes of number, person, gender etc. (LL. 21, 87; 23, 87).

www.tbook.com.cn

(*b*) He must also indicate all changes of rhythm by his treatment of the mute **e** (L. 62, 85).

12. In some cases, where explanation would be superfluous, the pupil is expected to substitute the model word or words for a dash (—), or to change verb forms, adjectives, etc., indicated in parentheses (LL. 22, 19; 35, 3; 43, 3; 49, 59).

13. Two or more consecutive italicized words, forming a phrase or idiom, must not be separated in writing the word list (LL. 9, 1; 23, 7; 43, 31).

14. **New** words occurring in titles of paragraphs, model sentences, grammatical rules and the examples given under such rules, must be translated and added to the pupil's written word list (LL. 8, 24; 24).

15. All italicized words and the infinitive of each new verb must be translated and added to the word list (LL. 12, 1; 14, 23; 21, 35; 30, 7).

16. Idioms must be repeated in answering; for instance, say "Je sens le brûlé" (L. 55, 31), "Je n'ai pas chaud" (L. 41, 21).

17. Before answering sentences given as examples under grammatical rules the pupil must copy the number of the section, rule, etc. and underline all words that bring out the point in question. The questions and answers must be studied and written in the same way as those of the model devoir (p. 128) (L. 49, 123).

18. In "conjugating" a sentence, the pupil must begin with the first person. In interrogative sentences "est-ce que" is obligatory for the first person, but not for the others (L. 45, 47 et 79).

(*a*) Est-ce que | je le regarde ? Le regardons-nous ?
Le regardes-tu ? Le regardez-vous ?
Le regarde-t-il ? Le regardent-ils ?

(*b*) Comment est-ce que je | m'appelle ?

Rem.: In words of more than one syllable, final mute **e**'s [1] need not be indicated.

19. Words to be changed in "conjugating" a sentence are indicated in parentheses (LL. 59, 4; 65, 10).

www.ilbook.com.cn

(*a*) il m'a *remis* | mon *devoir* (me) — il nous a *remis* | notre *devoir*
il t'a *remis* | ton *devoir* — il vous a *remis* | votre *devoir*
il lui a *remis* | son *devoir* — il leur a *remis* | leur *devoir*

20. In "conjugating" sentences, the rhythm [2] must be marked by crossing out mute **e**'s and by putting bars between stress groups (L 42, 64):

(*a*) Est-ce qu'il me faut *de* | la *petite* monnaie? — Nous faut-il | de la *petite* monnaie?
Te faut-il | de la *petite* monnaie? — Vous faut-il | de la *petite* monnaie?
Lui faut-il | de la *petite* monnaie? — Leur faut-il | de la *petite* monnaie?

(*b*) Je suis près *de* | ma *cheminée*. — Nous sommes près *de* | notre *cheminée*.
Tu es près | de ta *cheminée*. — Vous êtes près *de* | votre *cheminée*.
Il est près *de* | sa *cheminée*. — Ils sont près *de* | leur *cheminée*.

Rem.: When pupils are advanced enough to be excused from the writing of "conjugated" sentences, they should still recite them aloud together in class as a study in rhythm (L. 101, 117).

21. In "conjugating" sentences with 'être,' the pupil must use both the masculine and the feminine forms of the third person, thus (LL. 50, 55; 61, 91; 87, 106):

je me suis *levé* — nous nous sommes *levés*
tu t'es *levé* — vous vous êtes *levés*
il s'est *levé* — ils se sont *levés*
elle s'est *levée* — elles se sont *levées*

22. Numbers are to be found on page 38, § 36, 2.

23. Exceptions to the rules of pronunciation (as given in "Perfect French Possible") are indicated in the vocabulary, and must be noted in the pupil's word list (LL. 3, 29; 14, 17; 21, 93).

[1] P. F. P. (p. 29, 1, a).
[2] P. F. P. rhythm (pp. 38–41, 45).

24. An aspirate **h** (one that admits of neither liaison nor elision) is indicated in the vocabulary by an asterisk (L. 11, 21).

25. The tilde (~) indicates a nasal: **ã = an,** etc.; **ẽ = in,** etc.; **õ = on,** etc.; **eu¹ = un,** etc. (L. 30) (p. 127). The two sounds of '**c**' are represented by '**ss**' and '**k**'; and the two sounds of '**s**' are indicated by '**ss**' and '**z**' (LL. 2, 14; 2, 3).

www.libtool.com.cn

26. Bold faced type is used to indicate contrasted meanings (L. 20, §§ 30; 49; 76).

27. One reference to a page or section is supposed to suffice until another is indicated (LL. 30, 21–23; 60, 121–125).

28. It may be necessary to divide the written work into several parts. In this case the pupil must prepare the word list first, then one or more paragraphs of the lesson, so that some part of the written work may be handed in each day (LL. 21, 49).

29. From the 77th lesson on, the pupils must in the oral exercise ask each other such questions as: "What is the lesson about?" "What is the paragraph about?" (L. 77, exercice oral). Each paragraph has its own little story which the pupil can tell very simply in his own words confining himself, however, to the vocabulary of the text.

30. Italicized numbers indicate sentences referred to in the Questionnaire (L. 1, 17).

31. At the beginning of second year French learn L. 72 thoroughly, then go back to L. 46. At this time the study of verbs must be taken up regularly as indicated (LL. 68–113) and finished in the second year.

www.libtool.com.cn

ABREVIATIONS

adj.	adjectif
adv.	adverbe
conj.	conjonction
déf.	défini
D. S.	devoir supplémentaire
Ex.	exemple
Exc.	exception
E. O.	exercice oral
f.	féminin
fut.	futur
id.	idiotisme ou idiomatique
impar.	imparfait
impér.	impératif
ind.	indicatif
indéf.	indéfini
inf.	infinitif
intr.	intransitif
inv.	invariable
irr.	irrégulier
L.	leçon
LL.	leçons
loc.	locution
loc. pré.	locution prépositive
m.	masculin
M.	monsieur
Mlle.	mademoiselle
MM.	messieurs
Mme.	madame
n.	nom
p.	page
pp.	pages
p.p., *part. passé*	participe passé
P. F. P.	"Perfect French Possible"
pers.	personne
pl.	pluriel
prép.	préposition
prés.	présent
pro.	pronom
Q.	questionnaire
Rem.	remarque
renv.	renvoi
rl.	règle
sing.	singulier
sub.	subjonctif
subs.	substantif
tr.	transitif
v.	verbe
var.	variable
voc.	vocabulaire
§	section
§§	sections

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

VOCABULAIRE

A

à, at, to, in, with, for, on, by; — **propos**, by the way.
abîmer, to ruin, destroy, spoil.
abonner(s'), to subscribe.
abréviation, *f.* abbreviation.
acajou, *m.* mahogany.
accablé (*kâ*), overwhelmed.
accorder, to tune; **s'—**, to agree.
accrocher, to hang up.
acheter, to buy.
acquitter, to receipt (*a bill*).
actuel, present.
actuellement, now, at present.
admirer, to admire; **Admirez donc . . .!** Just look at . . .!
adresse, *f.* address.
adroit, clever, skilful.
aérer, to air.
affaire, *f.* affair; **les —s**, business.
affranchir, to stamp (*a letter*).
affreux, frightful.
afin de, in order to.
âgé, old, aged.
agir, to act; **il s'agit de**, it is a question of, it is about.
agité, rough (*sea*).
agneau, *m.* lamb.
agrafer, to hook up.
agréer, to accept.
aïeul, *m.* ancestor.
aigu, sharp, acute, piercing (p. 119, 7)
aiguille (*gui*), *f.* needle.
aile, *f.* wing.
ailleurs, elsewhere.
aimer, to like, love.
aîné, *m.* elder, eldest.
ainsi, thus, so.
air, *m.* air, atmosphere; look, appearance; **au grand —**, out of doors; **avoir l'— de**, to look, look like, look as if.
aise (**bien aise**), glad.
aisé, easy, in easy circumstances.
ajouter, to add.
alcoolisme, *m.* drunkenness.
aliments, *m. pl.* articles of food.
Allemagne, *f.* Germany.
allemand, *adj.* German; **Allemand**, *n. m.* German (*man*); **allemand**, *n. m.* German language.
aller, to go; **s'en —**, to go away; **— chercher**, to go and get, go for, fetch; **— trouver**, to go to; **— à**, to be becoming, suit, fit; **— bien**, to be well, be right (*of a watch*); **— aux eaux**, to go to a watering place; **Comment allez-vous? Comment ça va** (*familiar*)? How are you? **Va pour . . .**, I'm willing, That suits me.
allumer, to light.
allumette, *f.* match.
alors, then, so.
amasser (*mâ*), to gather, accumulate.
âme, *f.* soul; **avoir charge d'—**, to have the welfare of a human being entrusted to one.
améliorer (s'), to improve, grow better.
amender (s'), to improve, reform.
amener, to lead, bring.
ami, *m.* friend.
amitié (*tié*), *f.* friendship.

amour, *m.* love.
amuser, to amuse; **s'—**, to enjoy oneself, have a good time.
an, *m.*, **année**, *f.* year (§ **13**, 20, renv. 2).
www.libtool.com.cn
ananas, *m.* pineapple.
ancien, ancient, old, former, last.
anglais, *adj.* English; **Anglais**, *n. m.* Englishman; **anglais**, *n. m.* English language.
Angleterre, *f.* England.
angoisse, *f.* anguish.
anicroche, *f.* hindrance, hitch.
annuaire, *m.* directory, telephone directory.
antonyme, *m.* antonym.
août (*ou*), *m.* August.
apercevoir, to perceive.
appartenir, to belong.
appeler, to call; **Comment s'appelle-t-il?** What is his name?
appointements, *m. pl.* salary.
apporter, to bring (§ **72**, 12, *d*).
apprendre, to learn.
appuyer, to give support (*moral*); **— sur**, to emphasize; **à l'appui de**, illustrating.
après, after; **d'—**, according to.
après-midi, *m. et f.* afternoon (§ **13**, 20, renv. 2).
arbre, *m.* tree.
arbuste, *m.* shrub.
arc-en-ciel, *m.* rainbow.
archimillionnaire (*shi*), *m.* multimillionaire.
argent, *m.* silver, money.
armoire, *f.* closet, clothespress, wardrobe.
arrêt, *m.* stop, stopping place.
arroser, to water.
ascenseur, *m.* elevator, lift.
asperge, *f.* asparagus.
assaisonner, to season.
asseoir (s'), to sit down (§ **55**, 8).
asservir, to enslave.
assez, enough, well enough, rather; **— bien**, rather well.
assiette, *f.* plate.
assister à, to attend, be present at.
assortir, to match.
atelier, *m.* workroom, studio.
atlas (*lâss*), *m.* atlas.
attacher, to attach.
atteindre, to reach, attain.
attendre, to wait, wait for; **s'— à**, to expect; **je suis attendu**, I have an engagement.
attraper, to catch.
attrayant, attractive, fascinating.
aubergine, *f.* eggplant.
aucun, no; not any.
aujourd'hui, to-day; **d'— en huit**, a week from to-day.
auparavant, before, previously (§ **81**).
auquel, to which.
aussi, also, too, as.
aussitôt, immediately; **— que**, as soon as.
autant, as much, as many; **tout —**, quite as much.
autel, *m.* altar.
auteur, *m.* author.
automne (*tonn*), *m.* fall, autumn.
autour de, around, about.
autre, other.
autrefois, formerly.
autrement, otherwise.
auxiliaire (*ôk-ssi*), auxiliary.
avaler, to swallow.
avancer, to advance, be fast (*of a watch*).
avant, avant de, avant que (§ **83**, 2), before; **en —**, forward, in front; **trop en —**, too far forward.
avec, with.
avenant, pleasing, prepossessing.
avenir, *m.* future.
averse, *f.* shower.
aveugle, *adj.* blind.
avis, *m.* opinion.

avocat, *m.* lawyer.
avoir, to have; **après** —, after having; — **mal**, to have a pain; — **mal au pied**, to have a pain in the foot, a sore foot; **Qu'avez-vous?** What is the matter with you? **Je n'ai rien**, Nothing is the matter with me; **il y a**, ago (§ **79**, 1); **il y a**, there is, there are; **il y a égalité**, there is a tie; **y a-t-il?** is there, are there?

B

bagages, *m. pl.* baggage.
bague, *f.* ring.
baigner (se), to bathe.
bain, *m.* bath; **salle de —s**, *f.* bathroom.
baisser, to lower.
bal, *m.* ball; **sortie de —**, *f.* opera cloak.
balancier, *m.* pendulum.
banc, *m.* bench.
baptême (*ba-tèm*), *m.* baptism.
barbe, *f.* beard.
bas, *m.* stocking; lower part; —, *adj.* low; —, *adv.* low, softly; **en** —, downstairs; **au** — **de**, at the bottom of; **plus** —, lower, lower down; **tout** —, to oneself; **là-**—, over there.
bassine, *f.* dishpan.
bataille, *f.* battle.
bateau, *m.* boat; — **à voiles**, sailboat.
bâtir, to build.
battre, to beat; — **les cartes**, to shuffle cards; **se** —, to fight.
bavard, gossiping, talkative.
bavette, *f.* bib.
beau (§ **28**, 7), beautiful; **faire le** —, to beg (*as a dog*); **beaux atours**, fine clothes.
beaucoup, much, very much.
bêcher, to spade, dig.
beige, linen-colour.
beignet, *m.* fritter.
Belgique, *f.* Belgium.
bénéfice, *m.* benefit.
béret, *m.* tam-o'-shanter cap.
besoin, *m.* need; **avoir** — **de**, to need.
bête, *f.* animal; —, *adj.* stupid.
beurre, *m.* butter.
bibliothécaire, *m. ou f.* librarian.
bibliothèque, *f.* library (*building or room*), bookcase.
bien, *m.* goods, property.
bien, *adj.* well, comfortable (*persons*); —, *adv.* very; **assez** —, pretty well; **Bien**, Very well; **faire le** —, to do good; **Est-ce** —**?** Is that right? **C'est bien moi qui l'ai brûlé**, I'm the one that burnt it.
bien-être, *m.* comfort, well-being.
bienfaisance, *f.* charity, beneficence, philanthropy.
bientôt, soon.
bienvenu, welcome; **souhaiter la —e à quelqu'un**, to wish some one welcome.
bière, *f.* beer.
bijou, *m.* jewel.
bijoutier, *m.* jeweler.
billet, *m.* ticket, bill, note; — **aller et retour**, return ticket.
blanc, white; **le** —, the white meat (*of a fowl*).
blanchisseuse, *f.* laundress, washerwoman.
blé, *m.* wheat.
blesser, to wound.
bleu, blue.
bloc-notes, *m.* writing pad.
bobine, *f.* spool.
bocal, *m.* glass jar.
bœuf, *m.* beef, ox (§ **6**, 1); — **à la bourgeoise**, *beef prepared with a great variety of vegetables.*
boire, to drink.
bois, *m.* wood, woods; — **de lit**, bedstead.

boiserie, *f.* woodwork.
boîte, *f.* box.
boiter, to limp.
bon, good; **il fait — ici**, it is comfortable here.
www.libtool.com.cn
bonheur, *m.* happiness, good fortune; Quel —! That's good!
bonjour, good morning, good afternoon, good day.
bonne, *f.* maid, maidservant.
bonnet, *m.* cap, bonnet; — **de coton**, night cap.
bonneterie, *f.* hose, knitted goods, *etc.*
bonsoir, good evening.
bonté, *f.* kindness; **Ayez la —**, Will you be good enough.
bord, *m.* shore, edge, bank; **à — de**, on board of.
border, to tuck in (*bedclothes*).
bottine, *f.* high shoe.
bouche, *f.* mouth.
boucher, *m.* butcher.
boucherie, *f.* meat market.
boucle, *f.* buckle, curl.
boucles d'oreilles, *f. pl.* earrings.
boue, *f.* mud.
bougie, *f.* wax candle.
bouillir, to boil.
bouillotte, *f.* tea kettle.
boulanger, *m.* baker.
boule, *f.* ball.
bouleau, *m.* birch tree.
bourrasque, *f.* windstorm.
bourse, *f.* purse; **faire — commune**, to share expenses.
bout, *m.* end.
bouteille, *f.* bottle; — **thermos** (*ôss*), thermos bottle.
boutique, *f.* small shop.
boutonnière, *f.* buttonhole, buttonhole bouquet.
bras (*bra*), *m.* arm.
bretelles, *f. pl.* braces, suspenders.
briller, to shine, glitter.
briser, to break.
brocart, *m.* brocade.
brochure, *f.* pamphlet, paper-bound book.
broder, to embroider.
brosser, to brush.
brouillard, *m.* fog.
brouillon, *m.* rough draft; —, *adj.* careless.
bruit, *m.* noise.
brûler, to burn; **je sens le brûlé**, I smell something burning.
brun, brown; dark-haired.
bulletin, *m.* check (*trunk*).
bureau, *m.* office, desk; — **de tabac** (*ba*), tobacconist's shop.
butin, *m.* booty, plunder.
buvard, *m.* blotter, blotting pad.

C

cache-col, *m.* scarf.
cache-nez, *m.* muffler.
cadeau, *m.* present, gift.
cadet, younger; least.
cadre (*kâ*), *m.* frame.
café, *m.* coffee.
cafetière, *f.* coffeepot.
cahier, *m.* notebook.
caillou, *m.* pebble.
calcul, *m.* calculation.
calicot, *m.* ordinary white muslin.
calligraphe, *m. ou f.* penman.
calorifère, *m.* furnace.
campagne, *f.* country.
canapé, *m.* sofa.
canard, *m.* duck; hoax.
canif, *m.* penknife.
caoutchouc (*tshou*), *m.* rubber.
capitonner, to tuft.
capote, *f.* bonnet.
capucine, *f.* nasturtium.
car, for.
caractère, *m.* disposition; type (*printing*).
carafe, *f.* water bottle, decanter.
carême, *m.* Lent; **mi-—**, *f.* mid-Lent.

carnet, *m.* notebook, program (*for dancing*).
carré (*kâ*), square.
carreau (*kâ*), *m.* pane of glass, windowpane; **à carreaux,** checked.
carrière, *f.* career.
carte, *f.* card, map; — **du jour,** bill of fare.
cas, *m.* case; **en-cas,** *m.* umbrella for sun or rain.
casquette, *f.* cap.
casser (*kâ*), to break.
casserole, *f.* saucepan, stewpan.
cause, *f.* cause; **à — de,** on account of.
causer, to chat.
causerie, *f.* chat, informal talk.
cave, *f.* cellar, wine cellar.
ce, *pro.* it, that; —, *adj.* this, that (§ **28,** 7).
ceci, this.
ceinture, *f.* belt; — **de sauvetage,** life preserver.
cela (**ça**), that; **C'est —,** That's it *or* That's it exactly, You are right.
celui, the one (§ **22,** 6–8).
centime, *m. one fifth of a cent, one one-hundredth of a franc.*
centimètre, *m. two fifths of an inch.*
cependant, however.
cerfeuil, *m.* chevril.
cerise, *f.* cherry.
cervelle, *f. sing.* brains (*calves, etc.*).
chacun, each one.
chagrin, *m.* grief, sorrow.
chaînette, *f.* fine chain.
chaise, *f.* chair; **grande —,** baby's high chair.
chalet, *m.* Swiss cottage.
chaleur, *f.* heat.
chambre, *f.* bedroom.
champ, *m.* field; **Champs-Elysées,** *a celebrated avenue in Paris.*
champêtre, rural.
champignon, *m.* mushroom.
chance, *f.* luck, good fortune.
chandail, *m.* sweater.
chandelle, *f.* candle.
chanson, *f.* song.
chanter, to sing; — **juste,** to sing in tune; — **faux,** to sing out of tune.
chantonner, to hum.
chapeau, *m.* hat; — **haut de forme,** high hat.
chapelier, *m.* hatter.
chaque, each.
charbon, *m.* coal.
charbonnier, *m.* charcoal burner, coal man.
charlatanisme, *m.* quackery.
charrue, *f.* plow.
chat, *m.* cat.
chaud, warm.
chauffage, *m.* heating; — **central,** furnace heat.
chauffer (**se**), to warm oneself.
chaussures, *f. pl.* boots and shoes.
chef-d'œuvre (*shè*), *m.* masterpiece.
chemin, *m.* road, way; — **de fer,** railway.
cheminée, *f.* fireplace, chimney, mantelpiece.
chêne, *m.* oak.
chenille, *f.* caterpillar.
cher (*shèr*), dear.
chercher, to look for, seek; — **à,** to try.
cheval, *m.* horse; **à —,** on horseback.
cheveu, *m.* hair; *m. pl.* hair.
chez, at the house of, at the home of; — **Field,** at Field's store, at Field's.
chien, *m.* dog.
chiffon, *m.* rag; *m. pl.* clothes.
chiffonnier, *m.* ragpicker.
chiffre, *m.* figure (*numerical*).
choisir, to choose.
choix, *m,* choice.
chose, *f.* thing; **Bien des choses de ma part à,** Remember me to; **pas grand'—,** not much of anything; **quelque —,** *m.* something (§ **25,** 4).

www.libtool.com.cn

chou, *m.* cabbage.
chou-fleur, *m.* cauliflower.
chuchoter, to whisper.
ciel, *m.* sky, heaven.
cimetière, *m.* cemetery.
cinématographe (cinéma), *m.* moving pictures.
cire, *f.* wax; — **à cacheter,** sealing wax.
cirer, to wax, polish (*shoes*).
ciseau, *m.* chisel.
ciseaux, *m. pl.* scissors.
citation, *f.* quotation, citation.
citron, *m.* lemon.
clair, clear, light.
clarté, *f.* light.
classe (*klâss*), *f.* class, classroom.
clé, *f.* key.
cliché, *m.* stereotyped expression; negative (*of a photograph*).
clocher, *m.* steeple, belfry.
cloison, *f.* partition.
clore, to close.
clou, *m.* nail.
Cluny, *m. museum of mediæval art and craft, Paris.*
codicille (*ssil*), *m.* codicil.
cœur, *m.* heart.
coffre-fort, *m.* safe, strong box.
coin, *m.* corner.
col, *m.* collar; **faux —,** man's shirt collar.
colis, *m.* parcel, package; — **postal,** parcel post package.
colle, *f.* paste.
collier, *m.* necklace; dog collar.
colline, *f.* hill.
colonne, *f.* column.
combien, how much, how many.
combler, to overwhelm, fulfil, heap up.
Comédie-Française, *f. government theater, Paris.*
comestibles, *m. pl.* eatables, provisions, victuals.
comme, like, as, how; — **ça,** in this way, in that way, like that, as it is.
comment, what, how; — **donc,** don't mention it.
commerçant, *m.* merchant, dealer.
commerce, *m.* business.
commission, *f.* errand, commission.
commode, *f.* chest of drawers.
commode, convenient.
complet, *m.* suit of clothes.
compote, *f.* stewed fruit.
comprendre, to understand; to include; **il n'y comprend rien,** he doesn't understand it at all.
comptable (*kõ-ta*), *m. ou f.* bookkeeper.
compte (*kõt*), *m.* account.
compter (*kõ-té*), to count; to expect; **payer comptant,** to pay cash.
concevoir, to conceive.
concierge, *m. ou f.* doorkeeper, janitor.
concombre, *m.* cucumber.
condition, *f.* condition; **à —,** on approval.
conduire, to guide, take, conduct, drive; **se —,** to behave, conduct oneself.
conduite, *f.* behavior, conduct.
conférence, *f.* lecture.
confier à, to entrust.
confiserie, *f.* candy shop.
confitures, *f. pl.* preserves, jam.
confondre, to mix up, confound.
conformer (se) à, to conform to; **se — aux règles,** to obey the rules.
confortable, comfortable (*things*).
confus, embarrassed, overwhelmed.
congé, *m.* holiday; **prendre —,** to take leave.
conjoint, conjunctive.
connaître, to be acquainted with, know.
conseil, *m.* advice.
conseiller, to advise.

www.rjtool.com.cn

www.libtool.com

consigne, *f.* check room.
construire, to construct.
conte, *m.* tale, story.
contenir, to contain.
contre, against.
contrecarrer, to thwart.
contretemps (*tã*), *m.* misfortune.
convaincu, convinced.
convenable, suitable, proper.
convenances, *f. pl.* conventionalities, etiquette.
convenir, to suit, agree.
coquin, *m.* rascal.
cor, *m.* French horn.
corbeille, *f.* fancy basket.
cordonnet, *m.* twist.
cordonnier, *m.* shoemaker.
correspondance, *f.* transfer (*street car*); correspondence.
corriger, to correct.
corsage, *m.* fitted bodice, waist.
corvée, *f.* unpleasant task, bore.
costume, *m.* suit, dress, clothes, costume.
côte, *f.* hillside, coast; **Côte d'Azur,** Riviera.
côté, *m.* side; **de —,** aside; **à — de,** by, beside; **de l'autre —,** on the other side; **de ce côté-ci** (**là**), this side *or* that, this way *or* that.
coton, *m.* cotton.
cotonnade, *f.* coloured cotton goods.
coucher, to put to bed; **se —,** to go to bed.
coude, *m.* elbow.
coudre, to sew, sew on.
couler, to run.
couloir, *m.* narrow hall, passage.
coup, *m.* blow; **— de soleil,** sunstroke; **jeter un — d'œil,** to glance; **tout à —,** all of a sudden.
coupable, guilty, culpable.
couper, to cut, cut out; **coupe-papier,** *m.* paper knife.
coupon, *m.* remnant.
cour, *f.* yard, courtyard.
couramment, fluently.
courant, *m.* current; instant (*epistolary*); **— d'air,** draught.
courir, to run.
courrier, *m.* mail, letters; **dépouiller le —,** to open the mail.
cours, *m.* course of study; **suivre un —,** to take a course; **voyage au long —,** long sea voyage.
court, short; **à — de,** short of.
coussin, *m.* cushion.
couteau, *m.* knife.
coûter, to cost.
coutume, *f.* custom; **us et coutumes,** manners and customs.
couture, *f.* sewing.
couturière, *f.* dressmaker.
couvent, *m.* convent.
couvercle, *m.* lid.
couvert, *m.* cover.
couverture, *f.* bedspread, cover; **— de voyage,** steamer rug; **— de molleton,** felt cover; **— de laine,** blanket; **— ouatée,** quilt.
couvre-pieds, *m.* bedspread.
couvrir, to cover; **se —,** to wrap oneself up; **couvert de,** covered with.
craie, *f.* chalk.
craindre, to fear; **— la pluie,** to be easily spoiled by the rain.
crainte, *f.* fear; **— de,** for fear of.
craintif, fearful.
crayon, *m.* pencil.
créer, to create.
crème, *f.* cream, custard.
crêpe, *f.* pancake.
crépon, *m.* cotton crêpe.
cretonne, *f.* creton.
croire, to believe; **Je crois bien!** I should think so!
croisement, *m.* crossing.
croix, *f.* cross.
crue, *f.* overflow.

cueillir, to pick, gather.
cuillère, *f.* spoon.
cuir, *m.* leather.
cuisine, *f.* kitchen; **faire la —**, to cook.
cuisinier, *m.* cook.
cuisse, *f.* thigh, second joint (*fowl*).
cuit, cooked.
cuvette, *f.* basin.
cyclone (*klô*), *m.* cyclone.
cyprès, *m.* cypress.

www.libtool.com.cn

D

d'abord, first, at first; **tout —**, at the very first.
dactylographe, *m. ou f.* typewriter.
dames, *f. pl.* checkers.
damier, *m.* checkerboard.
dangereux, dangerous.
dans, in, into.
davantage, more; **pas —**, no more.
de, of, from, for, with, by.
dé, *m.* thimble.
débarbouiller (se), to wash one's face.
débarquer, to land.
débarrasser (se) de, to get rid of, take off one's things.
debout, standing; **se tenir —**, to stand.
déception, *f.* disappointment.
déchirer, to tear.
découdre, to rip.
découper, to carve, cut out.
découverte, *f.* discovery.
découvrir, to discover.
décrire, to describe.
décrocher, to unhook, take down.
déçu (décevoir), disappointed, deceived.
dedans, within, inside, in it.
dédommager, to compensate, make up for.
déesse, *f.* goddess.
défaire, to undo.
défaut, *m.* defect, fault.
défendre, to forbid.
défilé, *m.* procession, line, parade.
déformé, out of shape.
dégeler, to thaw.
dégraisseur, *m.* cleaner.
dehors, outside.
déjà, already.
déjeuner, to breakfast.
demain, to-morrow; **après-demain**, the day after to-morrow.
demande, *f.* request, want advertisement; **faire sa —**, to propose (*marriage*).
demander, to ask, ask for; **se —**, to wonder.
démanteler, to dismantle.
démarche, *f.* walk, gait.
démarrer, to start (*automobile*).
déménager, to move.
démettre (se), to dislocate.
demeurer, to live, reside.
demi, half.
demoiselle, *f.* young lady, maiden lady.
dent, *f.* tooth.
dentelle, *f.* lace.
dépêche, *f.* telegram.
dépêcher (se), to make haste, hurry, hasten.
dépenser, to spend.
depuis, *prép.* (§ 79, 2); **— que**, *conj.* (§ 83, 1), since.
déranger, to disturb, trouble; **Ne vous dérangez pas**, Don't disturb yourself; **Il n'y a aucun dérangement**, You are not disturbing me in the least.
déréglé, out of order.
dernier, last; **dernièrement**, lately.
derrière, behind.
dès que, as soon as, when.
descendre, to come *or* go downstairs, descend, bring *or* take down; **— à**, to stop at, go to; **— de cheval**, to dismount.

désespoir, *m.* despair.
déshabiller, to undress.
désigner, to designate.
désintéresser (se), to become disinterested, indifferent; **désintéressé**, unselfish, disinterested.
désolé, grieved, sorry.
désorienté, to have lost one's bearings, be all turned around.
désormais, henceforth, henceforward.
desservir, to clear the table.
dessin, *m.* drawing.
dessiner, to draw.
dessous (*de-ssou*), *adv.* under, underneath; **au-dessous de**, *loc. prép.* beneath, below; **ci-dessous**, below.
dessous de plat (*de-ssou*), *m.* stand, tea tile, *etc.*
dessus (*de-ssu*), *adv.* on, upon; **au-dessus de**, *loc. prép.* above; **ci-dessus**, above; **par-dessus**, on top of, over.
déterminé, definite.
détruire, to destroy.
deuil, *m.* mourning; **porter le — de quelqu'un**, to wear mourning for some one.
deuxième, second, second class.
devant, in front of, before; **aller au-devant de**, to go to meet.
devenir, to become; **Que devenez-vous?** What has become of you? **Vous devenez rare comme les beaux jours**, We hardly ever see you nowadays.
deviner, to guess.
devoir, to owe (§ **58**, 1); —, *n. m.* duty, written exercise.
dévoué, devoted.
dévouement, *m.* devotion.
diable (*dyâbl*), *m.* devil.
dictée, *f.* dictation.
dicton, *m.* old saying.
Dieu, *m.* God.
difficile, difficult.
digne, worthy.
dimanche, *m.* Sunday.
dinde, *f.* turkey.
dîner, to dine; — **en ville**, to dine out.
dire, to say, tell; — **du mal**, to backbite; **Vous dites?** I beg your pardon? What did you say?
directeur, *m.* principal, president.
diriger, to direct.
disjoint, disjunctive.
disparaître, to disappear.
dispenser, to exempt.
distillerie (*til*), *f.* distillery.
distraire, to divert; **distrait**, *adj.* absent-minded.
distribuer, to arrange, distribute.
divertir, to amuse.
doigt (*doi*), *m.* finger.
domicile, *m.* residence, dwelling; **livrer à —**, to deliver at the house.
dommage, *m.* damage, wrong; **Quel —!** What a pity!
don, *m.* gift.
donc (*dõ*), then, so, do; — (*dõk*), hence, therefore.
donner, to give, give away; — **sur**, to look out onto, face; — **dans**, to open into; **Donnez-nous de vos nouvelles**, let us hear from you; **je vous le donne en dix**, I'll give you ten guesses.
dont, of whom, of which, whose.
dormir, to sleep.
dos, *m.* back.
dot (*dott*), *f.* dowry.
douane, *f.* duty, customhouse.
doublure, *f.* lining.
doucement, quietly, gently, low; **tout —**, pretty well.
douleur, *f.* pain, grief, sorrow.
douter, to doubt; **se — de**, to suspect.
doux, mild, soft, sweet, gentle.
drap, *m.* cloth, broadcloth, sheet; — **de dessus**, upper sheet; — **de dessous**, lower sheet.

droit, right, straight; **de droite**, right hand; **à droite**, to the right, on the right hand; **tout —**, directly, straight ahead.
droit, *m.* right.
drôle, funny, strange.
duquel, of which.
dur, hard.
durer, to last.

www.libtool.com.cn

E

eau, *f.* water; **— de source**, spring water; **eau-de-vie**, brandy.
éblouissant, dazzling, resplendent.
échantillon, *m.* sample.
écharpe, *f.* scarf; **en —**, in a sling.
éclair, *m.* lightning.
éclairage, *m.* lighting.
éclaircir (s'), to clear, clear up.
éclat, *m.* splinter, sliver.
éclater, to burst.
école, *f.* school; **faire l'— buissonnière**, to play truant; **— supérieure**, high school; **Ecole des Beaux-Arts**, School of Fine Arts (Paris).
économies, *f. pl.* savings; **faire des —**, to put by money.
écorce, *f.* bark.
écouler (s'), to run out, pass.
écouter, to listen to; **s'—**, to be self-indulgent.
écraser, to crush, run over.
écrire, to write; **— en toutes lettres**, to write in full; **par écrit**, in writing.
écrivain, *m.* writer.
édredon, *m.* eiderdown quilt.
effet, *m.* effect; **en —**, that's so; yes, indeed; **—s**, *m. pl.* things.
égal, equal; **Ca m'est —**, I don't care, It's all the same to me.
égarer, to lose, mislay.
égayer, to cheer.
église, *f.* church.
égoïste, selfish.
élargir, to widen, make wider.
élève, *m. ou f.* pupil.
élever, to bring up; **élevé**, high; **bien élevé**, well brought up.
elle, she, it.
éloigner, to send far away; **éloigné**, distant; **s'—**, to go far away.
embarras, *m.* embarrassment, difficulty.
embaumer, to smell sweet, be fragrant.
embrasser, to hug, kiss.
embrouiller, to mix up, confuse; **je suis tout embrouillé**, I am confused, I am all mixed up.
emmener (*ãm-né*), to take (*some one*) out with one.
empêcher, to prevent.
empiler, to pile up.
employer, to employ, use.
emporter, to take *or* carry away.
empresser (s'), to hasten eagerly.
emprunter à, to borrow from.
en, *pro.* some, some of it; of it, for it, of them.
en, *prép.* in, by, on, while; **— partance**, leaving; **— laisse**, leashed, held by a string.
encadrer (*kâ*), to frame.
encore, *adv. de répétition*, again, more (**§ 74**, 5); **—**, *adv. de temps*, still; **pas —**, not yet.
encre, *f.* ink.
encrier, *m.* inkstand.
endormir, to put to sleep.
endroit, *m.* place, right side.
énerver, make nervous.
enfant, *m. ou f.* child (**§ 10**, 9, renv.).
enfermer, to shut in.
enfiler, to thread.
enfin, at last, finally.
enflammer (*flâ*) **(s')**, to take fire.
enfoncer, to drive in.
enlever, to take away, carry off, take out.

ennui (*ã-nui*), *m.* annoyance, vexation, boredom, loneliness; **Quel —!** How tiresome! What a pity!
ennuyer (*ã-nui-yé*), to bore, tire; **s'—**, to be bored, lonesome, not to be enjoying oneself.
ennuyeux (*ã-nui-yeu*), annoying, tiresome.
énoncer, to express, state.
énormément, enormously.
enragé, mad.
enregistrer, to check (*trunk*).
enrhumer (s'), to take cold; **être enrhumé**, to have a cold.
enroué, hoarse.
enseigner, to teach.
ensemble, together.
ensuite, afterwards.
ensuivre (s'), to follow, result.
entendre, to hear; **— dire**, to hear, hear it said; **bien entendu**, of course, of course not.
enterrement, *m.* burial, funeral.
entier, entire.
entorse, *f.* sprain, twist.
entourer, to surround.
entre, between.
entreprendre, to undertake.
entretenir, to keep up.
entr'ouvert, ajar.
enveloppe, *f.* envelope.
envers, towards.
envers, *m.* wrong side.
envie, *f.* envy, desire; **avoir —**, to desire.
envoyer, to send; **— chercher**, to send for (§ **19**, 6).
épais, thick.
épaule, *f.* shoulder.
épée, *f.* sword.
épicerie, *f.* grocery.
épicier, *m.* grocer.
épinards, *m. pl.* spinach.
épine, *f.* thorn.
épingle, *f.* pin; **— à cheveux**, hairpin; **— de cravate**, scarf pin.
épouser, to marry (§ **72**, 8).
épouvantable, frightful, terrible.
épreuve, *f.* proof.
épuisé, worn out, used up.
équipage, *m.* crew (*of a ship*).
équivoque, equivocal.
érable, *m.* maple (*tree*).
escalier, *m.* stairway, staircase; **— de service**, back stairs.
esclave (*sklâ*), *m. ou f.* slave.
espèce, *f.* kind, sort.
espérer, to hope, hope for.
espoir, *m.* hope.
esprit, *m.* mind, spirit, wit; **avoir de l'—**, to be clever.
essai, *m.* trial, fitting (*as a dress*); **à l'—**, on trial.
essayer, to try, try on.
essayeuse, *f.* fitter.
essence, *f.* gasoline.
essuie-mains, *m.* towel.
essuyer, to dust, wipe.
est (*èst*), *m.* east.
estomac (*ma*), *m.* stomach.
estrade, *f.* bleacher.
estropié, maimed.
et (*é*), and.
étage, *m.* story, floor.
étagère, *f.* whatnot.
état, *m.* state.
été, *m.* summer.
éteindre, to put out, extinguish.
étendre, to spread out; hang out (*clothes*).
Etienne, Stephen.
étoffe, *f.* goods, stuff.
étoile, *f.* star; **Etoile**, *a famous public square in Paris;* **— filante**, shooting star.
étonner (s'), to be astonished.
étranger, *m.* foreigner.
être, to be; **— à la recherche de**, to be looking for; **Il en est de même pour**, It is the same thing with; **A qui est-ce?** Whose turn is it? **Où**

en sommes-nous? Where are we? (*in a lesson, etc.*).
étrennes, *f. pl.* New Year's gifts.
étude, *f.* study; **cabinet d'—,** study.
étudier, to study; **— son piano,** to practice.
eux, them, they (§ 20).
évanouir (s'), to faint.
éveiller, to awake.
événement, *m.* event.
éventail, *m.* fan.
évidemment, evidently.
évier, *m.* sink.
éviter, to avoid.
exact, correct, punctual, exact.
examen (*mã*), *m.* examination.
exemplaire, *m.* copy (*of a book*), number.
exercice (*egz*), *m.* exercise.
exiger, to exact, demand.
expédier, to send.
expérimenté, experienced.
expliquer, to explain.
exploiter, to exploit, impose upon.
exprès, on purpose, purposely; **comme un fait —,** as if it were done on purpose.
exprimer, to express.

F

fable (*fâ*), *f.* fable.
fabricant, *m.* manufacturer.
fabrique, *f.* factory.
face, *f.* face; **en —,** *adj,* opposite.
fâcher, to vex, make angry; **fâché,** *adj.* sorry, angry (§ 40, 4).
facile, easy.
façon, *f.* manner, way; making (*gown, etc.*).
facteur, *m.* postman.
facture, *f.* bill.
facultatif, optional.
faible, weak, feeble.
faiblesse, *f.* weakness, failing.
faim, *f.* hunger; **avoir —,** to be hungry.
faire, to make, do; **— l'appel,** to call the roll; **— cuire,** to cook; **— des emplettes,** to shop; **— faire,** to have made or done; **— la lessive,** to do the washing; **— mal à,** to hurt; **— du tort à,** to harm (*morally*); **— des questions,** to ask questions; **— son possible,** to do one's best; **— la quête,** to take up the collection; **Ça ne fait rien,** That makes no difference; **Je le ferai,** I will do it; **C'est déjà fait,** it's already done; **faites comme chez vous,** make yourself at home.
fait, *m.* fact, deed.
falloir, to be necessary; **comme il faut,** quite right, elegant, correct; correctly; **Il s'en faut de beaucoup,** Far from it, Not by a long shot.
famille, *f.* family.
faner, to fade.
fange, *f.* mire.
farce, *f.* stuffing.
farine, *f.* flour.
faute, *f.* mistake, fault.
fauteuil, *m.* armchair.
faux, *adj.* false.
fée, *f.* fairy.
féminisme, *m.* the woman movement.
femme, *f.* woman, wife; **— de chambre,** chambermaid; **— de ménage,** charwoman.
fenêtre, *f.* window.
fer (*fèr*), *m.* iron; **— à cheval,** horseshoe; **— à repasser,** flatiron.
ferme, *f.* farm; —, *adj.* firm, hard.
fermer, to close, shut; **— à clé,** to lock.
fermier, *m.* farmer.
festin, *m.* feast.
fête, *f.* holiday.
fête champêtre, *f.* lawn party.
feu, *m.* fire.
feuille, *f.* leaf, sheet of paper.

www.libtool.com.cn

fiançailles, *f. pl.* betrothal, engagement.
fiancé, engaged.
ficelle, *f.* string.
fidèle, faithful.
fier (*ère*), proud.
fier (se), to trust in.
figurer (se), to imagine, fancy.
fil, *m.* thread, wire.
fille, *f.* girl, daughter; **belle-fille,** daughter-in-law; **petite-fille,** granddaughter.
fillette, *f.* little girl.
fils (*fiss*), *m.* son; **petit-fils,** grandson.
fin, *f.* end; —, *adj.* fine.
finir, to finish.
flacon, *m.* flask.
flamme (*flâ*), *f.* flame.
flan, *m.* custard.
flanelle, *f.* flannel.
flaque, *f.* puddle of water.
fléau, *m.* scourge.
fleur, *f.* flower.
fleurir, to flower, flourish.
fleuve, *m.* river (which flows into the sea).
flotter, to float.
foie, *m.* liver.
fois, *f.* occasion, time; **à la —,** at the same time; **une —,** once; **encore une —,** once more.
foncé, dark.
fonctionner, to operate, work.
fond, *m.* bottom; **— blanc,** white ground (*dress goods, wall paper, etc.*); **à —,** thoroughly; **au —,** at the back; at the bottom.
fonder, to found.
force, *f.* strength, force; **— de l'âge,** in the prime of life; **groupe de —,** *m.* stress group.
forgeron, *m.* blacksmith.
format, *m.* size (*writing paper*).
former, to form, make up (*train*).
fort, strong; —, *adv.* loud, loudly, hard, very.
fou, mad, crazy.
foudre, *f.* lightning.
foulard, *m.* neck handkerchief.
foule, *f.* crowd; **— de,** many.
fouler (se), to sprain.
four, *m.* oven, stove; **petit —,** tea cake, small fancy cake.
fourchette, *f.* fork.
fourmi, *f.* ant.
fournitures, *f. pl.* findings.
fourrure, *f.* fur.
frais, *m. pl.* expenses.
frais, fresh, cool (*weather*); **au —,** in a cool place.
fraise, *f.* strawberry.
framboise, *f.* raspberry.
franc (*frã*), *m.* franc (*about 20 cents*).
franc (*frã*), frank.
français, *adj.* French; **Français,** *n. m.* Frenchman; **français,** *n. m.* French language.
frapper, to knock, hit.
frein, *m.* brake.
frère, *m.* brother; **beau-frère,** *m.* brother-in-law.
friandise, *f.* goodies.
friser, to frizz, curl (*hair*).
frit, fried.
froid, cold.
fromage, *m.* cheese.
frotter, to rub, scrub, polish.
fuite, *f.* flight.
fumée, *f.* smoke.
fumer, to smoke.

G

gage, *m.* forfeit.
gagner (*gâ*), to gain, win; **— sa vie,** to earn one's living.
gai (*gué*), gay, cheerful.
galerie, *f.* porch.
gallicisme, *m.* French idiom.
gant, *m.* glove.

www.libtool.com.cn

garçon, *m.* boy, bachelor, waiter.
garde-malade, *m. ou f.* nurse.
garder, to take care of, keep (§ 72, 7); **se — bien de**, to take good care not to; **je m'en garderais bien**, I certainly would not.
gare, *f.* railway station.
garnir, to trim.
gaspiller, to waste.
gâteau, *m.* cake.
gâter, to spoil (§ 72, 1).
gauche, left, awkward; **de —**, left hand; **à —**, on the left hand, to the left.
Gaulois, *m.* native of Gaul.
Gauthier, Walter.
gaz (*gdz*), *m.* gas.
gelée, *f.* jelly.
geler, to freeze.
gendre, *m.* son-in-law.
gêner, to disturb, inconvenience, be in the way of; **Ne vous gênez pas**, Do so by all means, Don't mind me, us.
genou, *m.* knee.
genre, *m.* gender, kind.
gens, *m. pl.* (§ 15, 2–3), people; **jeunes —**, young men, young people.
gentil (*ti*), nice, darling; **C'est — à lui**, How kind of him.
gentiment, nicely.
gigot, *m.* leg of mutton.
gilet, *m.* waistcoat, vest.
glace, *f.* ice, ice cream; windowpane (*carriage*); mirror.
glacière, *f.* ice box.
gland, *m.* acorn.
glisser, to slide, slip.
gomme, *f.* eraser.
gorge, *f.* throat.
goût, *m.* taste.
goûter, to taste.
gracieux, graceful.
grain, *m.* grain (*corn, etc.*); **un — de raisin**, a single grape.
graine, *f.* seed.
grand, big, large, tall; great.
grandiose, grand.
grange, *f.* barn.
grappe, *f.* bunch (*of currants, etc.*).
gras, fat.
gratter, to scratch.
grattoir, *m.* ink eraser (*knife*).
grave, serious.
gravure, *f.* engraving, illustration.
grec (*f.* **grecque**), Grecian.
grêle, *f.* hail.
grenier, *m.* attic.
grésiller, to sleet.
gris, grey.
gronder, to scold.
gros, big, thick, coarse; —, *adv.* big, large; — **lot**, *m.* lucky number, first prize.
groseille, *f.* currant.
grossier, rude, uncouth.
guère, **ne . . . guère**, but few, but little, seldom.
guérir, to cure.
guérison, *f.* cure.
guerre, *f.* war.
guêtre, *f.* gaiter.
gui, *m.* mistletoe.
guichet, *m.* ticket window.
guimauve, *f.* marshmallow.

H

(*h = h aspiré)

habile, skilful, clever.
habiller, to dress.
habit, *m.* coat; **— noir**, dress coat; **habits**, *m. pl.* clothes.
habitude, *f.* habit; **d'habitude**, usually.
***hachis**, *m.* hash.
***haie**, *f.* hedge.
***haillons**, *m. pl.* rags.
***haïr**, to hate.
***hamac** (*mak*), *m.* hammock.
***haricot**, *m.* bean.
***harpe**, *f.* harp.

www.ibiopl.com.cn

***hâte**, *f.* haste; **avoir —**, to be eager.
***haut**, high; **le —**, the top; **en —**, upstairs; **plus —**, louder, higher up.
***hauteur**, *f.* height; **à la — de**, equal to.
***hélas** (*lâss*), alas!
herbe, *f.* grass, herb.
***héros**, *m.* hero.
***hêtre**, *m.* beech.
heure, *f.* hour; **de bonne —**, early; **de meilleure —**, earlier; **à l'—**, in time, on time; **A la bonne heure**, Well and good.
heureux, happy.
***hibou**, *m.* owl.
hier (*ièr*), yesterday; **avant-hier**, the day before yesterday.
histoire, *f.* story, history.
hiver (*vèr*), *m.* winter.
***hochet**, *m.* toy, rattle.
homme, *m.* man; **— de bien**, benefactor; **en —**, like a man.
***honte**, *f.* shame; **avoir —**, to be ashamed.
hôpital (*o*), *m.* hospital.
horloge, *f.* large clock.
hors de, outside of.
hôtel, *m.* private house, hotel.
***houppe**, *f.* powder puff.
***houx**, *m.* holly.
***Hugues**, Hugh.
huile, *f.* oil.
huître, *f.* oyster.
humeur, *f.* humour; **de bonne —**, in a good temper.

I

ici, here; **par —**, this way; **d'—**, from here.
idiotisme, *m.* idiom.
il, he, it.
image, *f.* picture (*for children*).
impair, uneven.
imperméable, *m.* raincoat, waterproof.
importer, to be of consequence; **n'importe**, no matter.
inconnu, unknown.
inconvénient, *m.* inconvenience.
Indes, *f. pl.* India.
indicateur, *m.* time-table.
indienne, *f.* calico, print.
indifféremment, interchangeably.
informer, to inform; **s'— de**, to inquire about.
ingénieur, *m.* civil engineer.
ingénu, artless, ingenuous.
ingrat, ungrateful.
inoubliable, unforgettable.
inquiéter (s') de, to be uneasy about.
inquiétude, *f.* unrest, anxiety.
insensé, foolish, senseless.
inspecteur, *m.* floorwalker, inspector.
installer (s'), to settle.
instruire, to instruct.
intéresser (s') à, to interest oneself in.
intérieur, *m.* interior, home; **— de vieux garçon**, bachelor's hall.
interlocuteur, *m.* speaker.
interroger, to ask.
interrompre, to interrupt.
introduire, to introduce.
inutile, useless, unnecessary.
Iris (*riss*), goddess of the rainbow.

J

jacinthe, *f.* hyacinth.
Jacques (*jâ*), James.
jaloux, jealous.
jamais, never; **ne . . . jamais**, never; **—**, ever; **A-t-on —!** Did you ever!
jambe, *f.* leg.
jambon, *m.* ham.
janvier, *m.* January.
jaquette, *f.* jacket, coat.
jardin, *m.* garden.
jardinier, *m.* gardener.
jaune, yellow.
je, I.

www.libtool.com.cn

Jean (*jã*), John.
Jeanne (*jan*), Jane.
jeter, to throw, throw away.
jeu, *m.* game.
jeudi, *m.* Thursday.
jeune, young.
joli, pretty.
joue, *f.* cheek.
jouer, to play; — **à la tape**, to play tag.
joujou, *m.* toy.
jour, *m.*; **journée**, *f.* day (§ **13**, 20, renv. 2); **jour**, daylight; **tous les —s**, every day; **tous les deux —s**, every other day; — **de l'an**, New Year's day; **à contre-jour**, with one's back to the light; **au — le —**, from hand to mouth; **huit —s**, a week.
journal, *m.* newspaper.
journalier, daily.
juillet, *m.* July.
juin, *m.* June.
jumeaux, *m. pl.* twins.
jumelle, *f.* opera glass.
jupe, *f.* skirt.
jupon, *m.* petticoat.
jus, *m.* juice, dish gravy.
jusque, until, as far as; **jusqu'ici** (§ **83**, 2, *b*), to this place, until now; **jusqu'à**, as far as; **jusqu'à ce que** (§ **83**, 2), until.
juste, just, exact, right, tight; —, *adv.* in tune.

K

kilogramme (kilo), *m.* kilogram, 2⅕ lbs.
kilomètre, *m.* about ⅝ of a mile; **faire un —**, to go *or* cover ⅝ of a mile.

L

la, *art.* the.
la, *pro.* her, it.
là, there.
labourer, to plow.
lacet, *m.* lace (*for shoes*).
laid, ugly.
lainage, *m.* woolen goods.
laine, *f.* wool.
laisser, to leave, let; — **traîner**, to leave lying about, let drag.
lait, *m.* milk.
laitue, *f.* lettuce.
lancer, to throw; send out.
langue, *f.* tongue; language.
lapin, *m.* rabbit.
large, wide.
las, tired, weary.
Laurent, Lawrence.
laver, to wash.
lavette, *f.* dishcloth.
le, *art.* the.
le, *pro.* him, it, so.
leçon, *f.* lesson; — **particulière**, private lesson.
lecteur, *m.* reader.
lecture, *f.* reading; **faire la —**, to read aloud.
léger, light, fine, thin.
légume, *m.* vegetable.
lendemain, *m.* day after.
lent, slow.
lequel, which one (§ **24**, 7).
leur, *pro.* to them; —, *adj. poss.* their; **le —**, *pro. poss.* theirs (§ **23**).
lever, to raise; **se —**, to rise, get up.
liaison, *f. the joining of a final consonant to a following vowel.*
librairie, *f.* book shop.
libre, free.
lieu, *m.* place; **au — de**, instead of; **avoir —**, to take place.
ligne, *f.* line.
lilas, *m.* lilac.
lime à ongles, *f.* nail file.
linge, *m.* clothes, linen.
linon, *m.* white lawn.
lire, to read.
lis (*liss*), *m.* lily.

www.libtool.com.cn

lit, *m.* bed.
littérature, *f.* literature.
livre, *m.* book; —, *f.* pound.
locataire, *m. ou f.* tenant.
locution, *f.* phrase, expression.
loge, *f.* box (*theatre*).
loger, to stay, lodge.
loi, *f.* law.
loin, far away.
lointain, distant.
Londres, London.
long, long; **en —**, lengthwise.
longer, to go along the side of.
longue-vue, *f.* field glass.
lorsque, when.
louange, *f.* praise.
louer, to praise; to hire, rent.
loup, *m.* wolf.
lourd, heavy, rich, indigestible.
Louvre, *m. greatest art gallery of Paris.*
lui, to him, to her, to it; he.
lumière, *f.* light.
lundi, *m.* Monday.
lune, *f.* noon; **— de miel**, honeymoon; **clair de —**, *m.* moonlight.
lunettes, *f. pl.* spectacles; **étui à —**, *m.* spectacle case.
luxe, *m.* luxury.
Luxembourg, *m. a gallery of paintings and sculpture of contemporary French artists, Paris.*
lycée, *m. a name given to certain schools in France.*

M

magasin, *m.* store.
maigre, lean.
maillot, *m.* tights.
main, *f.* hand.
maintenant, now.
mairie, *f.* mayor's residence.
mais, but.
maïs (*ma-iss*), *m.* Indian corn.
maison, *f.* house, firm; **à la —**, at home.
maître, *m.* master, teacher.
majeur, of age.
majuscule, *f.* capital letter.
mal, *m.* harm, evil; **— de mer**, seasickness; **se faire —**, to hurt oneself; **pas —**, a good deal, a good many; **mal**, *adv.* bad, badly, wrong; **pas —**, pretty well.
malade, ill, sick; **j'en ai été —**, it made me sick.
maladresse, *f.* blunder.
maladroit, awkward, clumsy.
malgré, in spite of; **— que** (§ **83**, 2), in spite of the fact that.
malheur, *m.* unhappiness, misfortune; **Quel —!** What a pity! That's too bad!
malheureux, unhappy.
malle, *f.* trunk; **faire sa —**, to pack one's trunk.
malpropre, dirty.
malsain, unhealthy.
manche, *f.* sleeve.
manchette, *f.* cuff.
manchon, *m.* muff.
mandat, *m.* order (*post office*).
manger, to eat.
maniaque, fussy.
manière, *f.* manner.
manquer, to miss, be missing, be lacking, fail; **une affaire manquée**, a failure; **vous me manquez**, I miss you; **je n'y manquerai pas**, I'll do so without fail; **c'est la pratique qui me manque**, practice is what I need; **— de**, to come near to, almost.
manteau, *m.* cloak, mantle.
maquereau, *m.* mackerel.
marche, *f.* step (*stairs*); march; **en —**, moving.
marché, *m.* market; **bon —**, *adj.* cheap; **à bon —**, *adv.* cheap; **Bon Marché**, *m. a large department store, Paris.*

marchepied, *m.* car step, carriage step.
marcher, to walk, march, step; **faire mauvais —,** to be bad walking.
mardi, *m.* Tuesday; **mardi gras,** Shrove Tuesday.
marguerite, *f.* daisy.
mariage, *m.* marriage.
mariée, *f.* bride.
marier, to marry; **se —,** to be married.
Maroc, *m.* Morocco.
marronnier, *m.* horse chestnut tree.
mars (*marss*), *m.* March.
Marseillaise, *n. f. the French national hymn.*
marteau, *m.* hammer.
mât, *m.* mast (*of a ship*).
matelas (*la*), *m.*, mattress.
matelot, *m.* sailor.
matin, *m.*; **matinée,** *f.* morning (**§ 13,** 20, renv. 2).
maudit, accursed, wretched.
maussade, sullen, sulky.
mauvais, bad, naughty.
mayonnaise (*ma-yo*), *f.* mayonnaise; **— de poulet,** chicken salad.
méchanceté, *f.* spite, wickedness; **par —,** out of spite.
méchant, wicked, bad, naughty.
médire, to slander.
meilleur (bon), better (**§ 33,** 2).
mêler, to mix, entangle, cross.
même, *adj.* same, very (**§ 30,** 4, ex. 3); **A vous de —,** The same to you; **—,** *adv.* even (**§ 77,** 2).
ménage, *m.* household, housekeeping; **jeune —,** young couple; **faire le —,** to do the housework.
ménager (se), to take care of oneself; **se — la vue,** to take care of one's eyes.
ménagère, *f.* housekeeper.
mener, to lead.
mensonge, *m.* lie, falsehood.
mentir, to lie.
mer (*mèr*), *f.* sea.
mercerie, *f.* notion store.
merci, thank you.
mercredi, *m.* Wednesday.
mère, *f.* mother; **belle-mère,** mother-in-law.
merveille, *f.* wonder; **à —,** beautifully, wonderfully well.
mesure, *f.* measure; **au fur et à —,** by degrees, in proper order; **fait sur —,** made to order.
métier, *m.* trade, calling.
mètre, *m.* meter (*about 40 in.*).
mets (*mè*), *m.* dish (*of food*).
mettre, to put, put on (*clothes*); **— le couvert,** to set the table; **— à l'amende,** to fine; **— à l'heure,** to set right (*as a watch*); **— au courant,** to give all necessary directions *or* information; **— de côté,** to put away, aside; **— en conserves,** to preserve, pickle, put up in cans; **se —,** to place oneself; **se — à,** to begin.
meuble, *m.* a piece of furniture.
meubler, to furnish; **meublé,** furnished.
Michel-Ange (*kèl*), *a famous Italian painter and sculptor.*
midi, *m.* noon; south of France.
mien (le), mine (**§ 23**).
miette, *f.* crumb.
mieux (bien), better (**§ 76,** 1); **de son —,** as well as one can, one's best; **à qui mieux mieux** (*in studying, etc.*), to vie with each other.
mignon, darling.
migraine, *f.* sick headache.
milieu, *m.* middle.
mille (*mil*), *m.* mile; thousand.
mine, *f.* appearance; **avoir bonne —,** to look well.
minet, *m.* kitten, pussy.
minuit, *m.* midnight.

minuscule, *f.* small letter.
misère, *f.* poverty.
mobilier, *m.* set of furniture.
mode, *m.* mode.
modiste, *f.* milliner.
moi, I, me (§ 19, rem.; § 20).
moindre, *adj.* less; **le —**, the least; **c'est la — des choses**, it's the merest trifle.
moine, *m.* monk.
moins, less; **à — que**, unless; **au —**, at least; **du —**, at least.
mois, *m.* month.
moitié (*tié*), *f.* half.
mon, my.
monceau, *m.* heap, pile.
monde, *m.* world, people, society (§ 25, 9); **bondé de —**, filled with people.
monnaie, *f.* change; **petite —**, small change.
monsieur (*me-ssieu*), sir, mister, gentleman; **messieurs**, gentlemen.
montagne, *f.* mountain.
monter, to go up, come *or* go upstairs, ascend, climb; to bring *or* take upstairs; **— à cheval**, to ride horseback; **— en bateau**, to go on board a boat; **— dans le train**, to go on board, get on the train; **se — à**, to amount to; **montant**, *n. m.* amount.
montre, *f.* watch.
montrer, to show.
monument, *m.* monument; historic edifice.
moquer (se) de, to make fun of.
morceau, *m.* piece.
mordre, to bite.
morue, *f.* codfish.
mot, *m.* word; **bon —**, a witty remark, pun.
mou, soft (§ 28, 7).
mouche, *f.* fly.
mouchoir, *m.* handkerchief.
mouiller, to wet, moisten.
mourir, to die; **se —**, to be dying.
mousse, *m.* cabin boy.
mousse, *f.* moss.
mousseline, *f.* fine white muslin; **— de soie**, chiffon.
moustique, *m.* mosquito.
moutarde, *f.* mustard.
mouton, *m.* sheep, mutton.
moyen, *m.* way; **—s**, *m. pl.* means (*money*); **en avoir les moyens**, to be able to afford it.
muet, mute.
muguet, *m. sing.* lily of the valley.
mur, *m.* wall.
mûr, ripe.
mûre, *f.* mulberry.
mûrir, to ripen.
musée, *m.* museum.
myope, nearsighted.

N

nager, to swim; **à la nage**, swimming.
naissance, *f.* birth.
naître, to be born.
nappe, *f.* tablecloth.
nasillard, disagreeably nasal.
naturel, *m.* disposition.
naufrage, *m.* shipwreck; **faire —**, to be shipwrecked.
navet, *m.* turnip.
navré (*nâ*), distressed.
néanmoins, nevertheless.
négliger, to neglect.
neige, *f.* snow; **tourmente de —**, blizzard; **bonhomme en —**, *m.* snow man.
neiger, to snow.
net (*nett*), clear, clean; **mettre au —**, to make a clear copy.
nettoyer, to clean.
neuf, new.
neveu, *m.* nephew.
nez, *m.* nose.
ni . . . ni, neither . . . nor.

www.libtool.com

nid, *m.* nest.
nier, to deny.
Noël, *m.* Christmas.
noir, black.
noisette, *f.* hazel nut.
noix, *f.* nut, English walnut.
nom, *m.* name, noun.
nombre, *m.* number.
non, no; **que —**, no, indeed; **pour ça —**, I should think not.
Norvège, *f.* Norway.
nostalgie, *f.* homesickness.
note, *f.* note, mark, bill.
notre, our; **Notre-Dame**, *a famous cathedral in Paris.*
nôtre (le), ours (§ **23**).
nourrir, to nourish, feed.
nourriture, *f.* food, nourishment.
nous, we, us.
nouveau (§ **28**, 7), new; **de —**, again, anew.
nouvelle, *f.* piece of news; novel.
noyau, *m.* stone (*of fruit*).
noyer, *m.* walnut tree.
nu, bare, naked; **nu-tête**, bare-headed.
nuage, *m.* cloud.
nuance, *f.* shade, tint.
nuire à, to injure, harm.
nuit, *f.* night.
nul, no, not any.
nullement, not at all, not in any way.
numéro, *m.* number.
numéroter, to number.

O

obéir à, to obey.
obtenir, to obtain.
occasion, *f.* opportunity, bargain.
occuper (s') de, to busy oneself about, attend to.
Odéon, *m. second government theatre of Paris.*
œil, *m.* eye (§ **6**).
œillet, *m.* carnation.
œuf, *m.* egg (§ **6**, 1); **— sur le plat**, fried egg; **— à la coque**, boiled egg.
œuvre, *f.* work, charity.
office, *f.* pantry.
offrir, to offer, give.
oie, *f.* goose.
oignon (*o-gnō*), *m.* onion.
oiseau, *m.* bird.
ombre, *f.* shadow, shade.
ombrelle, *f.* parasol.
on, we, people, they, one (§ **25**, 10–13).
ongle, *m.* nail.
or, *m.* gold.
orage, *m.* storm (*with thunder and lightning*).
orchidée (*ki*), *f.* orchid.
ordonnance, *f.* prescription, order.
ordonner, to prescribe.
oreille, *f.* ear.
oreiller, *m.* pillow; **taie d'—**, *f.* pillow slip.
orfèvre, *m.* goldsmith.
orgueilleux, proud, haughty, arrogant.
orme, *m.* elm.
orner, to decorate, trim.
orphelin, *m.* orphan.
os (*oss*), *m. sing.* bone (§ **6**, 2).
osciller (*lé*), to oscillate.
oser, to dare (§ **74**, 7, 1°).
osier, *m.* wicker.
ôter, to take out, take off.
ou, or; **ou . . . ou**, either . . . or.
où, where; **d'—**, from where, whence; **Où cela?** Where?
oublier, to forget.
ouest (*ouèst*), *m.* west.
oui, yes; **mais —**, why yes.
ouragan, *m.* hurricane.
ours (*ourss*), *m.* bear.
outil (*ti*), *m.* tool.
ouvrage, *m.* work; **— de dames**, fancy work.
ouvrier, *m.* workman.
ouvrir, to open; **lui —**, to open the door for him, let him in.

P

paille, *f.* straw.
pain, *m.* bread; — **rassis**, stale bread; — **bis**, brown bread; **petit** —, roll; — **d'épice**, gingerbread.
pair, even (*number*).
paisible, peaceful.
paix, *f.* peace.
palais, *m.* palace.
paletot, *m.* coat, cloak.
palissade, *f.* fence.
panais, *m.* parsnip.
panier, *m.* basket.
pantalon, *m. sing.* trousers.
Panthéon, *m. a temple dedicated to the memory of great Frenchmen.*
pantoufle, *f.* slipper.
papier, *m.* paper; — **écolier**, foolscap paper.
paquebot, *m.* steamer.
Pâques, *m.* Easter.
par, by, in.
paraître, to appear; **à ce qu'il paraît**, as it appears.
parapluie, *m.* umbrella.
parce que, because.
parcourir, to travel over; to read over.
pardessus (*de-ssu*), *m.* overcoat.
pareil, like, same, similar; **sans** —, unequaled.
parent, *m.* parent, relative.
parenté, *f.* relationship.
paresseux, idle, lazy.
parfait, perfect.
parler, to speak.
parole, *f.* word.
parquet, *m.* floor.
part, *f.* share, part.
partager, to share, divide.
parti, *m.* party (*political*); **un bon** —, a good match.
particulier, private.
partie, *f.* part, game; — **du discours**, part of speech; **être de la** —, to be one of a party; **faire une** —, to play a game; **faire** — **de**, to belong to; **se mettre de la** —, to join in the game.
partir, to leave, set out; **à** — **de**, beginning at *or* with.
partout, everywhere.
parvenir, to arrive (*as letters*).
pas, *m.* step; **presser le** —, to hasten.
pas, not; **ne . . .** —, not; **pas du tout**, not at all.
passe-lacet (*pâs*), *m.* bodkin, tape needle.
passe-partout (*pâs*), *m.* night latch-key.
passer (*pâ*), to pass, hand; to slip on; **se** — **de**, to do without.
pastèque, *f.* watermelon.
pâté, *m.* meat pie.
patère, *f.* peg (*for hat, etc.*).
patiner, to skate.
pâtisserie, *f.* pastry cook's shop.
pâtissier, *m.* pastry cook.
patrie, *f.* fatherland.
patron, *m.* pattern.
Paul (*pol*), Paul.
pauvre, poor.
pauvreté, *f.* poverty.
pavé, *m.* pavement.
payer, to pay.
pays (*pè-yi*), *m.* country.
paysage (*pè-yi*), *m.* landscape, scenery.
paysan (*pè-yi*), *m.* peasant (§ **10**, 3).
peau, *f.* skin.
pêche, *f.* peach.
peigne, *m.* comb.
peigner, to comb.
peignoir, *m.* wrapper, dressing gown.
peindre, to paint.
peine, *f.* trouble, pain; **faire de la** — **à quelqu'un**, to make some one feel bad.
peintre, *m.* painter.
peinture, *f.* painting.
pèlerine, *f.* cape.

www.libtool.com.cn

pelouse, *f.* lawn.
pendant, during, for; — **que**, while.
pendule, *f.* clock.
pénible, painful.
pensée, *f.* thought, pansy.
penser, to think; — **à**, to think of.
pension, *f.* boarding house, boarding school; **pensionnaire**, *m. ou f.* boarder.
percer, to cut through.
perdre, to lose, waste, ruin.
père, *m.* father; **beau-père**, father-in-law.
Père-Lachaise, *m. the oldest cemetery in Paris.*
périr, to perish.
perle, *f.* pearl, bead.
permettre, to permit.
perron, *m.* porch.
persil (*ssi*), *m.* parsley.
personne, *n. f.* person (§ **25**, 7); **ne . . . personne**, *pro. indéf.* nobody, no one (§ **25**, 6).
perte, *f.* loss, waste, ruin.
pèse-lettre, *m.* letter scale.
peser, to weigh.
petit, little.
peu, but little, but few; **un** —, a little; **trop** —, too little, too few.
peuplier, *m.* poplar.
peur, *f.* fear; **avoir** —, to be afraid.
peut-être, perhaps.
Philippe, Philip.
photographe, *m.* photographer.
photographie, *f.* photograph.
phrase, *f.* sentence.
pièce, *f.* piece, bolt (*of cloth, etc.*); room; play (*comedy, etc.*).
pied (*pié*), *m.* foot; **à** —, on foot.
Pierre, Peter.
pierre, *f.* stone.
pierreries, *f. pl.* precious stones.
pilon, *m.* drumstick.
pince-nez, *m.* eyeglasses.
pire (**mauvais**), worse (§ **33**, 2).
pitié (*tié*), *f.* pity.
pivoine, *f.* peony.
placard, *m.* cupboard (*in a wall*).
place, *f.* place; **à cette place-là**, in that seat.
placement, *m.* investment.
plafond, *m.* ceiling.
plage, *f.* beach.
plaindre, to pity; **se** —, to complain.
plaire, to please (§ **72**, 10–11).
plaisanter, to joke, jest.
plaisanterie, *f.* joke, jest.
plaisir, *m.* pleasure; **au** —, good-by.
planche, *f.* shelf.
plancher, *m.* floor.
plat, *m.* dish.
plat, flat.
platane, *m.* sycamore, plane.
plateau, *m.* tray.
plein, full.
pleurer, to cry, weep, mourn for.
pleuvoir, to rain; — **à verse**, to rain in torrents.
pli, *m.* plait, tuck; **mettre sous** —, to put in an envelope.
plombier, *m.* plumber.
pluie, *f.* rain.
plume, *f.* pen.
plupart, *f.* majority, greatest number.
plus, more; **ne . . . plus** (§ **74**, 5), no more, no longer; **en plus** (*pluss*), extra; **de plus** (*pluss*), besides; **plus que** (*pluss-ke*), more than; **ni moi non** —, nor I either.
plusieurs, several.
plutôt, rather; — **que**, rather than.
pneu, *m.* pneumatic tire; **éclatement de** —, explosion of tire, blow-out.
poche, *f.* pocket.
poésie, *f.* poetry.
poids (*poi*), *m.* weight.
point, *m.* period; stitch; **y faire un** —, to take a stitch in it.
point, not (§ **74**, 6, renv.).

pointure, *f.* size.
poire, *f.* pear; **poirier,** pear tree.
pois, *m.* pea; **petits —,** green peas; **à —,** polka dot; **— de senteur,** sweet pea.
poisson, *m.* fish.
poivre, *m.* pepper.
poli, polite.
Pologne, *f.* Poland.
pomme, *f.* apple.
pomme de terre, *f.* potato.
pont, *m.* bridge, deck; **Pont-Neuf,** *one of the oldest bridges in Paris.*
porte, *f.* door; eye (*of a hook*); **— de service,** back door; **grand'porte,** front door (§ **84,** 17).
portefeuille, *m.* bill case, portfolio.
porte-monnaie, *m.* pocketbook, flat purse.
porter, to carry, bear, take, wear; **— bonheur,** to bring good luck; **Comment vous portez-vous?** How are you?
poser, to put, put down.
posséder, to possess.
poste, *f.* post office; **mettre à la —,** to post.
poste, *m.* place, post, position.
potage, *m.* soup.
potager, *m.* vegetable garden.
pouce, *m.* thumb, inch.
poulet, *m.* chicken.
poupée, *f.* doll.
pour, in order to; for (§ **79,** 3); **— que,** in order that; **— un sou,** a cent's worth.
pourboire, *m.* tip.
pourquoi, why, what for.
poursuivre, to pursue.
pourvu que, provided that.
pousser, to push; to grow.
poussière, *f.* dust.
pouvoir, to be able (§ **58,** 3; § **74,** 7, 1°); **il se peut,** it may be; **on ne peut mieux,** it couldn't be better; **on ne peut plus,** it couldn't be more so.
prédilection, *f.* marked preference.
premier, first; **jeune —,** lover (*theatre*).
prendre, to take, get, buy; **— cher,** to charge high; **— garde,** to take care; **— garde de,** to take care not to; **— note de,** to take note of; **— sur son sommeil,** to burn the midnight oil; **être pris,** to have an engagement.
préparatifs, *m. pl.* preparations.
prépositif, prepositional.
près, near; **à peu —,** nearly, approximately.
près de, *prép.* near (§ **78,** 10, 10°).
presque, nearly.
presqu'île, *f.* peninsula.
presse-papiers, *m.* paper weight.
presser (se), to hurry.
prêt, ready.
prêter, to lend.
preuve, *f.* proof.
prévenance, *f.* kindly attention, care.
prévenir, to warn, inform.
prévoir, to foresee; **prévoyant,** cautious, careful.
prier, *tr.* to pray, beg of; **Je vous prie,** I beg of you; **Je vous en prie,** Don't mention it.
primeurs, *f. pl.* early vegetables, fruits, *etc.*
primevère, *f.* primrose.
printemps, *m.* spring; **Printemps,** *a large dry-goods store in Paris.*
priorité, *f.* precedence.
priver (se), to deprive oneself.
prix, *m.* prize, price.
prochain, next.
produire, to produce, give.
profiter, to take advantage of.
projet, *m.* plan.
projeter, to plan.

www.libtool.com.cn

promener, to take (*some one*) out; **se —**, to take a walk; **se — (en bateau, en voiture, *etc.*)**, to take a sail, drive, *etc.*
promettre, to promise, be promising.
www.fbtool.com.cn
prompt (*prô*), prompt.
proposition, *f.* clause.
propre, clean, own.
propriétaire, *m. ou f.* landlord, proprietor.
propriété, *f.* property.
Prosper (*èr*), Prosper.
provisoire, temporary.
prune, *f.* plum.
pruneau, *m.* prune.
puis, then, afterwards.
puisque, since.
puissant, powerful.
punir, to punish.
purée, *f.* dish of vegetables (*mashed*).

Q

quai (*kê*), *m.* wharf, dock, platform (*railway*).
quand, when; **— cela**, when; **— même**, in spite of everything.
quantième, *m.* day of the month.
quart, *m.* quarter.
que, *pro. interrogatif*, what; —, *pro. relatif*, whom, which, that; —, *conj.* than, as; —, *adv.* how (**§ 75**, 2 rem.); **— de**, how many, how much (**§ 75**, 2); **ne . . . —**, only.
quel, which, what (**§ 38**); what, what a (**§ 38**, *a*).
quelconque, whatever, any.
quelquefois, sometimes.
quelques, some, a few; **quelque** (**§ 35**, 1–2).
quelques-uns, a few, several (**§ 25**, 3).
quelqu'un, some one (**§ 25**, 2).
querelleur, quarrelsome.
queue, *f.* tail; train (*of gown*); **faire la —**, to stand in line.
qui, *pro. interrogatif*, who, whom; —, *pro. relatif*, who, which, that.
quincaillerie, *f.* hardware shop.
quinzaine, *f.* two weeks, fortnight.
quittance, *f.* receipt.
quitter, to leave.
quoi, what; **— que ce soit**, anything, anything whatever; **ne . . . — que ce soit**, nothing whatever; **il y a de —**, there's good reason for it; **avoir de —**, to have the wherewithal; **Il n'y a pas de —**, You're welcome, Don't mention it.
quoi que, whatever.
quoique, although.
quotidien, daily.

R

raccommoder, to mend.
raccourcir, to shorten.
racheter, to redeem.
raconter, to relate.
radical, *m.* root, stem.
radis, *m.* radish.
rage, *f.* hydrophobia.
ragoût, *m.* stew.
raie, *f.* stripe.
raifort, *m.* horse-radish.
raisin, *m. sing.* grapes.
raison, *f.* reason, right; **avoir —**, to be right.
ralentir, to slow up.
rallonger, to lengthen, make longer.
ramasser (*mâ*), to pick up.
ramener, to bring back.
ramer, to row.
rang, *m.* rank, position, row.
Raoul, Ralph.
rapetisser, to make smaller, take in.
rappeler, to remind; **se —**, to remember, recall.
rapporter, to bring back; **se — à**, to relate, refer to.
raser, to shave.
rasoir (*ra*), *m.* razor.
rassembler, to get together, collect.

râteau, *m.* rake.
ratisser, to rake.
ravi, delighted.
ravier, *m.* relish dish.
ravin, *m.* ravine.
ravissant, lovely.
rayon, *m.* ray; shelf, section, department (*of a store*); — **de blanc,** white goods section.
récepteur, *m.* receiver (*telephone*).
recette, *f.* recipe.
recevoir, to receive.
recherche, *f.* search, research; **à la —,** seeking.
recherché, extremely select, affected.
recommander, to recommend; **faire —,** to register (*letter*).
recommencer, to commence again, do it again.
reconduire, to conduct *or* take back, escort home *or* see to the door.
reconnaissant, grateful.
reconnaître, to recognize.
récréation, *f.* recess.
rectification, *f.* alteration.
recueillir, to receive (*into one's home*).
rédaction, *f.* composition.
redouter, to dread.
réfléchir, to reflect, think; **réfléchi,** reflexive.
refondre, to recast, remodel.
regarder, to look at; to concern.
régime, *m.* object (*grammatical*).
règle, *f.* ruler, rule.
régler, to settle, regulate; — **sur,** to set by (*as a watch*); — **ses comptes,** to settle one's accounts.
Reims (*rãss*), Rheims.
reine, *f.* queen.
reine-marguerite, *f.* aster.
rejoindre, to join.
réjouir (se) de, to rejoice.
relever, to take up; to criticize, correct; — **quelqu'un,** to take some one's place.
rembourser, to reimburse.
remercier, to thank.
remettre, to put back; set (*arm, etc.*); remit, deliver (*into the hands of*); put off; — **à,** to postpone.
remonter, to wind.
remplacer, to replace.
remplir, to fill, refill, fill in.
remporter, to carry off, win.
rencontrer, to meet; **aller à la rencontre de,** to go to meet.
rendez-vous, *m.* engagement (*with friend, etc.*), appointment (*with dentist, etc.*).
rendre, to give back, return, make; **se —,** to go; — **service,** to do a favor.
renfermer, to shut in; to contain.
renommé, renowned.
renseignement, *m. sing.* information; **—s,** *m. pl.* references, information.
rentes, *f. pl.* income.
rentrée, *f.* return; — **des classes,** reopening of school.
rentrer, to go *or* come back to one's home, one's school, one's city, *etc.*; to take in.
renverser, to upset, overturn.
renvoi, *m.* footnote, reference.
renvoyer, to send back, discharge.
répandre, to spill; to make popular.
repasser (*pâ*), to pass by again, return; to review; to iron; to sharpen.
répliquer, to answer back.
répondre, to answer, reply.
reporter, to take back.
reprendre, to take back; correct; begin again; go back; — **un peu plus haut,** to go back a little.
représentation, *f.* performance.
repriser, to darn.
réséda, *m. sing,* mignonette.
résine, *f.* rosin.
résoudre, to solve.

www.libtool.com.cn

resplendissant, gorgeous.
ressembler (*re*), to resemble.
rester, to remain, stay; — **en panne**, to break down (*auto*).
résumé, *m.* outline.
rétablir (**se**), to get well.
retard, *m.* delay; **en** —, *loc. adv.* late.
retarder, to delay; to be slow (*as a watch*).
retenir, to retain, engage; to detain.
retirer, to take away.
retourner, to go back, return; **de retour**, back.
retrancher, to drop, cut off.
retrouver, to find what one has lost oneself.
réunir (**se**), to meet.
réussir, to succeed.
réveille-matin, *m.* alarm clock.
réveiller, to waken.
réveillon, *m.* midnight supper; **faire le** —, to celebrate Christmas eve.
revenir, to come back (§ **72**, 14); **en** —, to get over, recover.
rêver, to dream.
rhume, *m.* cold; — **de cerveau**, cold in the head; — **de poitrine**, cold on the chest.
rideau, *m.* curtain.
rien, nothing; **De** —, Don't mention it, That's nothing; **Ça ne fait** —, That makes no difference.
rigueur, *f.* rigor; **de** —, indispensable, the proper thing.
rimer, to rhyme.
rire, to laugh; **pour** —, for fun; **avoir le mot pour** —, to be full of fun.
riz, *m.* rice.
robe, *f.* gown; — **de ville**, street dress; — **d'intérieur**, house dress; — **decolletée**, low-necked dress; — **montante**, high-necked dress; — **de noces**, wedding dress.
roi, *m.* king.
roman, *m.* romance, novel.
romance, *f.* love song.
rose, pink.
rosier, *m.* rosebush.
rôti, *m.* roast.
rôtie, *f.* toast.
rôtisserie, *f.* roast-meat shop.
rougeole, *f. sing.* measles.
rouiller, to rust.
roulement, *m.* rolling.
rouler, to roll, wheel, push.
roux, russet, reddish brown.
royaume, *m.* kingdom.
ruban, *m.* ribbon; — **de fil**, linen tape.
rue, *f.* street.
ruisseau, *m.* brook; gutter.

S

sac, *m.* handbag.
sage, wise; **enfant** —, good child.
saignant, underdone, rare.
sain, sound, healthy.
Saint-Cloud, *a noted park near Paris.*
saladier, *m.* salad dish.
sale, dirty; **au** —, in the soiled clothes bag.
salir, to soil.
salissant, easily soiled, delicate.
salle, *f.* room; — **d'attente**, waiting room.
salon, *m.* drawing-room, parlour.
samedi, *m.* Saturday.
sans, without; — **que**, unless (§ **83**, 2); — **cesse**, without ceasing; — **rire**, joking apart.
santé, *f.* health.
sapin, *m.* pine tree.
satisfaire, to satisfy.
sauce, *f.* gravy.
saucière, *f.* gravy boat.
saucisse, *f.* sausage.
saucisson, *m.* smoked sausage.
sauf, safe; —, except.
saule, *m.* willow.

www.libtool.com.cn

saumon, *m.* salmon.
sauter, to jump, skip; to omit; — **en bas de son lit**, to jump out of bed; **faire** —, to blow up.
sauver, to save; **se** —, to run away.
savoir, to know, know how to (§ **58**, 4; § **74**, 7, 1°); **savant**, *adj.* learned; **pas que je sache**, not that I know of.
savoir-vivre, *m.* good breeding, polished manners.
savon, *m.* soap; piece of soap.
scélérat, *m.* rascal.
scier, to saw.
scolaire, *adj.* pertaining to school.
sculpture (*skul-tur*), *f.* sculpture.
se, *pro. réfléchi* (§ **17**, 1, *b*, *c*).
sec, dry.
sécateur, *m.* pruning shears.
sécher, to dry.
second (*gõ*), second (*of two things*).
secours, *m.* help, aid.
secousse, *f.* jerk.
séjour, *m.* stay, sojourn.
sel, *m.* salt.
selon, according to; **C'est** —, That depends.
semaine, *f.* week.
sens, *m.* sense, signification, direction; — **figuré**, figurative meaning; — **propre**, literal meaning; (*For pronunciation see L.* **43**, *renv.*) — **dessus dessous**, upside down; — **devant derrière**, hind side before.
sentir, to smell; to feel; — **bon** (*adv.*), to smell sweet *or* good; — **le brûlé**, to smell something burning; **ça sent le renfermé ici**, it smells close here.
serre, *f.* greenhouse, conservatory.
serrer, to put away; **se** —, to sit close, crowd.
serrurier, *m.* locksmith.
serviette, *f.* napkin, towel; — **éponge**, bath towel; **rond de** —, *m.* napkin ring.
servir, to serve; — **de**, to take the place of, serve **as**; **se** — **de**, to use.
seul, alone, only.
seulement, only.
sève, *f.* sap.
si, if; yes; whether; so; **mais** —, why yes; — **fait**, yes indeed; **que** —, why yes; — **nous jouions?** What if we were to play?
siècle, *m.* century.
siège, *m.* siege.
sien (le), his (§ **23**).
sœur, *f.* sister; **belle-sœur**, sister-in-law.
soi, oneself; **chez** —, at one's own home.
soie, *f.* silk.
soif, *f.* thirst; **avoir** —, to be thirsty.
soigner, to care for.
soigneux, careful.
soin, *m.* care; **avoir** —, to be careful; **aux bons soins de**, in care of; **être aux petits soins**, to be full of little attentions.
soir, *m.* evening; **soirée**, *f.* (§ **13**, 20, renv. 2) evening, evening party; **soirée de gala**, gala performance.
soit . . . soit, either . . . or.
soit que . . ., soit que, whether, whether it is that.
sol, *m.* ground; **sous-sol**, basement.
soldat, *m.* soldier.
soleil, *m.* sun; **coucher de** —, sunset; **lever de** —, sunrise.
sollicitude, *f.* solicitude.
somme, *f.* sum.
sommeil, *m.* sleep; **avoir** —, to be sleepy.
sommier, *m.* bed springs, spring mattress.
son, *m.* sound.
son, his, her, its.

www.libtool.com.cn

songer à, to think of, dream of.
sonner, *tr.* to ring, ring for.
sonore, sounded.
Sorbonne, *f. a university of Paris, open to foreigners.*
sort, *m.* fate.
sorte, *f.* sort; **de — que**, in such a way that.
sortie, *f.* exit, way out; outing, excursion.
sortir, to go out, come out, take out; **— de table**, to rise from table.
sot, stupid.
souci, *m.* care, anxiety.
soucoupe, *f.* saucer.
souffrant, not very well, indisposed.
souffrir, to suffer.
souhaiter, to wish.
soulager, to relieve.
soulier, *m.* shoe.
souligner, to underline.
soupière, *f.* soup tureen.
sourd, deaf.
sourire, to smile.
sournois, sly, cunning.
sous, under.
sous-entendu, understood, unexpressed.
soutaché, braided.
soutenir, to uphold, maintain, sustain.
souvenir (se) de, to remember, bear in mind.
souvent, often.
spécimen (*mèn*), *m.* specimen.
stationner, to be standing (*of a carriage*).
stoppeur, *m.* one who does fine mending.
store, *m.* window shade.
stylographe (stylo), *m.* fountain pen.
subit, sudden.
subordonné, dependent.
sucre, *m.* sugar.
sud (*sud*), *m.* south.
suédois, *adj.* Swedish; **Suédois**, *n. m.* Swede; **suédois**, *n. m.* Swedish language.
suffire, to suffice.
suggérer (*sug-jé-ré*), to suggest.
Suisse, *f.* Switzerland.
suivre, to follow; **— un cours**, to take a course of lessons *or* lectures; **— un régime**, to follow a prescribed course of diet; **faire —**, to forward (*letters*); **suivant**, following, next.
sujet, *m.* subject; **au — de**, concerning, about, in regard to.
supprimer, to omit, drop, suppress.
sur, on, by, about, with; **—**, *adj.* sour.
sûr, sure, trustworthy.
surcroît, *m.* excess.
surlendemain, *m.* day after to-morrow.
surtout, especially, above all, yes indeed.
surveillante, *f.* telephone manager.

www.libtool.com.cn

T

tabac (*ba*), *m.* tobacco.
tableau, *m.* picture, blackboard, table (*verbs, etc.*).
tablier, *m.* apron.
tâche, *f.* task.
tacher, to spot.
tâcher, to try hard, endeavor.
tailler, to cut out; to sharpen (*as a pencil*).
taire (se), to be silent.
tambour, *m.* drum.
tandis que, on the other hand, while.
tant, so many, so much, as much, as many; **— mieux**, so much the better; **— pis**, so much the worse; **— que**, as long as; **— bien que mal**, not very well.
tante, *f.* aunt.
tantôt, soon, by and by; a little while ago; sometimes.

tapis, *m.* carpet.
tapisserie, *f.* tapestry.
tapissier, *m.* upholsterer.
taquiner, to tease.
tard, late; **tôt ou —,** sooner or later; **plus —,** later.
tartine, *f.* slice of bread; **— de beurre,** slice of bread and butter.
tas, *m.* heap, pile, lot.
tasse (*tâ*), *f.* cup.
tasser (*tâ*), to pack down.
taureau, *m.* bull.
te, thee, to thee (§ **17**, 1, *b*, *c*).
teindre, to dye.
teinturier, *m.* dyer.
tel, such, such a; **M. Un Tel,** Mr. So and so.
tellement, so, so much; **— que.**
tempête, *f.* tempest.
temps (*tã*), *m.* weather; —, time, tense; **à —,** on time, in time.
tenir, to hold, keep; **— au courant,** to keep informed; **— à,** to like, care for, think a great deal of; **— de,** to resemble; **— lieu de,** to take the place of; **s'en — à,** to limit oneself to; **Tiens, tiens!** Well, well!
terrain, *m.* ground, piece of land.
terre, *f.* earth, land, soil; **par —,** on the floor; **tremblement de —,** *m.* earthquake.
testament, *m.* will.
tête, *f.* head; **— de linotte,** feather-brained person.
thé, *m.* tea.
théière, *f.* teapot.
tiède, tepid.
tien (le), thine (§ **23**).
tilleul, *m.* linden tree.
timbre, *m.* stamp; **timbre-poste,** *m.* postage stamp.
tirer, to draw, pull; to take (*photograph*); **s'en bien —,** to do well; to get out of it nicely (*as a scrape*); **se — d'affaire,** to get along nicely; **tire-bouton,** *m.* buttonhook; **tire-bouchon,** *m.* corkscrew.
tiret, *m.* dash.
tiroir, *m.* drawer.
tissu, *m.* textile, fabric.
titre, *m.* title.
toi, thee.
toile, *f.* linen.
toilette, *f.* toilet; **cabinet de —,** *m.* lavatory, dressing room.
toit, *m.* roof.
tomber, to fall.
tondeuse, *f.* lawn mower.
tondre, to cut (*grass*).
tonnerre, *m.* thunder.
torchon, *m.* dish towel, duster.
tort, *m.* wrong; **avoir —,** to be wrong.
tôt, early.
toucher, to touch, collect (*money*); **— à,** to touch; meddle with.
toujours, always.
tour, *m.* turn; **à — de rôle,** each in turn; **— du monde,** trip around the world.
tour, *f.* tower.
tournure, *f.* turn, shape.
tout, *adj.* all (§ **35**, 4–6); **tous deux,** each other; **tous les deux,** both; —, *adv.* quite, entirely (§ **77**, 1); **— à fait,** entirely, absolutely; **— bonnement,** simply; **— de suite,** immediately; **pas du —,** not at all; **— fait,** ready made; **tout,** *pro. indéf. invar.* everything; **— un ou — autre,** two extremes; **le —,** *subs.* the whole of.
toutefois, however.
traduction, *f.* translation.
traduire, to translate.
trahir, to betray.
traîneau, *m.* sleigh.
traîner, to drag.
trait d'union, *m.* hyphen.
traité, *m.* treaty, treatise.
tranche, *f.* slice.

trancher, to cut.
tranquille (*kil*), quiet, tranquil.
transitif (*zi*), transitive.
travail, *m.* work; **cabinet de —**, *m.* study (*room*).
travailler, to work, work on, practice.
travailleur, industrious.
travers, *m.* fault; **de —**, crooked; **en —**, across, crosswise.
traverser, to cross; **traversée**, *f.* passage (*by sea*), voyage.
traversin, *m.* bolster.
tremper, to soak; **être trempé jusqu'aux os** (*ô*), to be wet through to the skin.
très, very.
trésor, *m.* treasure.
tresse, *f.* braid, skirt binding.
tricot, *m.* knitted underwear.
tricoter, to knit.
trimestre, *m.* quarter (*of a school year*).
triste, sad.
tristesse, *f.* sorrow, sadness.
tromper, to deceive; **se —**, to be mistaken.
trop (*tro*), too, too much.
trottoir, *m.* sidewalk.
trou, *m.* hole.
trouver, to find, think; **aller —**, to go to; **— à redire**, to find fault; **Vous trouvez?** Do you think so?
truffe, *f.* truffle.
tu, thou.
tuer, to kill; **s'entre-tuer**, to kill each other.
tulle, *m.* net.
tuyau, *m.* pipe; **— d'arrosage**, garden hose.

U

un, *m.* a, an; **l'un et l'autre**, both; **l'un l'autre**, each other.
une, *f.* a, an.
uni, plain (*dress goods, etc.*).
unique, only.
user, to wear out.
usité, much used.
utile, useful.

V

vacances, *f. pl.* vacation.
vache, *f.* cow.
vaciller (*lé*), to vacillate, flicker.
vaillance, *f.* valor.
vainqueur, *m.* victor.
vaisseau, *m.* vessel.
vaisselle, *f.* dishes.
valeur, *f.* value.
valoir, to be worth (§ **72**, 15); **Il vaut mieux**, It is better; **Il vaudrait mieux**, It would be better.
vareuse, *f.* sailor jacket.
vasistas (*tâss*), *m.* transom.
veau, *m.* calf, veal; **ris de —**, sweetbread.
veille, *f.* vigil, eve, the day before.
veillée, *f.* evening, night watch.
veiller, to sit up, watch, keep awake.
velours, *m.* velvet.
vendeur, *m.* clerk.
vendre, to sell.
vendredi, *m.* Friday.
venir, to come; **— de**, to have just; **— à bout**, to succeed, finish.
vent, *m.* wind.
ver à soie, *m.* silkworm.
vérité, *f.* truth.
verre, *m.* glass.
vers, *m.* poetry, verses, line.
vers, toward, about.
verser, to pour.
vert, green.
verveine, *f.* verbena.
veste, *f.* jacket.
vestiaire, *m.* cloakroom.
veston, *m.* coat, sack coat.
vêtement, *m.* garment.
veuf, *m.* widower; **veuve**, *f.* widow.
viande, *f.* meat.

www.libtool.com.cn

vider, to empty; **vide**, *adj.* empty; **vide-poche**, *m.* pin tray.
vie, *f.* life, living.
vieux, old (§ **28**, 7).
vif, lively, heartfelt.
vilain, ugly, horrid.
village (*vil*), *m.* village.
ville (*vil*), *f.* city, town; — **d'eaux**, watering place.
villégiature (*lé*), *f. a sojourn in the country for pleasure.*
vin, *m.* wine.
visage, *m.* face, countenance; **trouver — de bois**, to find no one at home.
vite, quick, quickly.
vitesse, *f.* speed.
vitrail, *m.* stained glass (*in churches*).
vitre, *f.* pane of glass.
vivre, to live.
vœu, *m.* wish, vow.
voile, *m.* veil (*long*).
voilette, *f.* face veil.
voir, *tr.* to see; **y —**, *intr.* to be able to see; **voyant**, showy, gaudy; **Voyons**, Let me see, Let us see.
voisin, *m.* neighbour.
voiture, *f.* carriage.
voix, *f.* voice; **à haute —**, aloud.
vol, *m.* theft.
vol-au-vent, *m.* meat pie.
voler, to fly; to steal.
volontaire, wilful.
volontiers, willingly.
volubilis (*liss*), *m.* morning glory.
votre, your.
vôtre (le), yours (§ **23**).
vouloir (§ **72**, 17; § **58**, 5–6), to will, be willing to, wish to, want; — **dire**, to mean; **bien —**, to be kind enough to; **en — à**, to have a grudge *or* spite against some one; **Veuillez**, Be kind enough to; **Je veux bien**, willingly, gladly.
vous, you, to you.
voyage, *m.* journey; — **de noces**, wedding trip.
vrai, true.
vraiment, really.
vrille, *f.* drill, screw.
vue, *f.* sight; — **faible**, weak eyes.

W

wagon (*va*), *m.* car; **wagon-lit**, sleeping car; **wagon-salon**, observation car.

Y

y, *pro.* to it, to them; —, *adv.* there.
yeux, *m. pl.* eyes (§ **6**).

www.libtool.com

INDEX A*

The Lessons referred to in this Index by L. and LL. constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation.* In referring to them, consult the last paragraph of the Lesson in question, also words in bold-faced type, and the English Questionnaire (pp. 130–134 of Part II) based on that Lesson.

à, with cities, §78, 8: L. 74; idiomatic, §78, 14–16: L. 58, 11–19, L. 115; **à terre**, §78, 17: L. 119, 69–77; with inf., §62, 3.
abbreviations, p. 139.
abîmer, §72, 1.
accents, §84, 1–5; acute, §84, 1–2; replacing **s**: L. 44, 61–69; circumflex, §84, 4; replacing **s**, etc.: L. 54; in v. endings, §43, renv. 2: grave, §84, 3; adj. **féminin**: LL. 6, 10; in **verbes**, §47: LL. 6, 9; marking differences of meaning, §84, 5: L. 52, 35–43.
adjectif partitif, §4: LL. 46–49; negative, §4, 1: L. 49; negative with art., §4, 1 (b): L. 82; see also **de**.
adjectifs, p. viii; §§27–41; agreement, §29; agreement with **en**, §39, 1: L. 90; comparison, §33: L. 113; gender, §28; doubling con., §28, 1: LL. 33, 55, 56; ending in **f**: LL. 58, 87; in **s** and in **c**: LL. 23, 27; of color, §§31, 32; LL. 93–95; number, §27; place of, §30; before noun, §30, 1: LL. 54, 87; before and after noun, §30, 4; used as adv., §77, 3: L. 50; used as nouns, §§31, 32: L. 94; demonstrative, §34: LL. 8, 9; interrog., exclam., §38: LL. 20, 31; poss., §37: LL. 32–37, 82; replaced by art., §37, 2: L. 41; with prép., §40: L. 92; numeral, see numbers.
adjectifs, of opposite meanings: LL. 92, 113.
adverbes, p. x; §§73–77; form., §73: LL. 65, 74, 85; place, §74: L. 60; with inf., §74, 2–4; of quantity +**de**, §75: L. 75; comparison, §76: L. 120, 49–56; art. var. or inv., §76, 7–9.
aller, + inf., §66, 3: L. 19, 8; auxiliary, §49, 1 (a): L. 26, 49–61, L. 69, 75–85; with pro. object, §20, 5: L. 115.
après avoir, §63, 1: L. 86.
après, §78, 1: L. 31.
article défini, §§1–4; with place-names, §1, 3, 2°: L. 53; with dates, §1, 3, 4°: L. 67, 44; with **matin**, etc., §1, 3, 5°: LL. 32, 54; general sense, §1, 3, 1°: L. 10, 1–19, L. 26, 1–35, L. 46; with proper names, §1, 3, 7°; in comparison, §1, 2, §76, 7–9; with titles, §1, 3, 3°; with weights and measures, §1, 3, 6°; for adj. poss., §37, 2: L.41; contraction, §3: LL. 23, 27, 32.
article, indéf., replaced by **de**, §2, 2, 4°: L. 37.
article, suppression of, §2, 1, 4°: L. 54, 73; §2, 2, 2°: L. 88, 66; with **en**, §2, 2, 3°.
assez, with **pour** and inf., §75, 3 and Rem.: L. 43, L. 79, 47–65.
-âtre, §31, 1.
au, aux, §3; with countries, §78, 5: L. 74; id., §78, 14.
auparavant, §81.
auquel, §24, 7(a); §24, 9: L. 115.
aussitôt que, §66, 1.
autant que, §66, 1.
autre, §35, 3.
aux = **à** + **les**, §3.
auxiliaries, §49, see **avoir, aux.**; *modal aux.*, §58, see **devoir**, etc.; of reflex. verbs, §55, 1: L. 35.
avant, §78, 1: L. 31; §81; **avant que**, §70, 7.
avant de, §63, 1: LL. 31, 86.
avec, §4, 4, 1°.
avoir, conjugation, §44; gallicisms, §72, 3: L. 41; **avoir à**, §72, 2.
avoir, aux., §49: L. 22; with v. showing kind of motion, §49, (a)–(b): L. 26, 49–61, L. 69, 75–85.
beau, bel, belle, §28, 7: LL. 14, 86.
beaucoup, comparison, §76, 1.
bien, comparison, §76, 1; place of, §74, 2; idiomatic: L. 71; **bien du**, §75, 1; **bien que**, §70, 7.
capitals, §16; names of languages, etc.: L. 30, 59–71; days of week: L. 54; titles: LL. 2, 73; in letters: L. 33, 49.
ce, subject, §22, 3–4: LL. 1, 28; **c'est . . . qui (que)**, §22, 9: L. 71.
ce, cet, cette, §28, 7: L. 86.
cedilla, §84, 8.
cela + verbe (other than **être**), §22, 2: L. 70; L. 108, D. S., 5.
celui, §22, 5–7: L. 63.
cent, §36, renv. 4; §36, 9: L. 100.

* Index B (p. 177) lists idiomatic terms relating to certain subjects.
* Index C (p. 178) lists approximate translations of colloquial expressions.

c'est, §22, 4: L. 70; L. 108, D. S.
Chart of French sounds, p. 127.
ci-joint, ci-inclus, §61, 9(a).
cinq, §36, 3: LL. 88, 98.
comme, §75, 2, Rem.: L. 52.
commencer, irr., §47 (c), 1°: L. 85, 43–51; with **à, par**, §82: LL. 32, 122.
compris, §61, 9.
conditionnel, §67: LL. 83, 84; form. of, §46: L. 83; to indicate probability, §68, 6; phrases introducing, §68, 5: L. 83; with **quand**, §67, 2.
conjonctions, §83; form of, §83, 2; with sub., §70, 7–9; of time with **futur**, §66, 1.
conjugated sentences, pp. 136–137: LL. 42–125, see end of each lesson.
contraction of art., §3; see **au**, etc.
contre with **fâché**, §40, 4: L. 92.
coucher, §72, 5: L. 51.
croire, see **subjonctif.**

dans, compared with **à**, §78, 19; for time within which, §78, 3: L. 54, 89; with countries, §78, 4: LL. 44, 74; with states, §78, 4, Rem.: L. 60.
davantage, §76, 1; §72, 17 (a): L. 48.
day of month, §1, 3, 4°: L. 67.
days of week, §1, 3, 5°: L. 54.
de, with **arriver** and **venir**, §78, 7: L. 88; with adj. and part. noun, §39: L. 90; **quoi**, etc. + **de** + adj., §40, 1: L. 91; adj. + **de**, §40, 5: L. 92; **de** + inf. in comparison, §62, 5: L. 49; **de**, §78, 9–12; with inf., §62, 4: LL. 80, 122.
demander, etc., §62, 4: LL. 80, 122.
demi, §29, 3(a): L. 97, 45–51.
depuis, §79, 2; §80: L. 97; **depuis que**, §83, 1.
dernier, §36, 5.
derrière §78, 1: L. 31.
des, meaning *some*, etc., §4: L. 49; meaning *of the*, etc., §3: L. 49.
dès que, §66, 1.
dessus, dessous, etc., §81, 1: L. 122, 3–11.
devant, §78, 1: L. 31.
devoir, §58, 1: LL. 61, 121.
diæresis, §84, 6–7.
dire, §62, 4(a): L. 80.
dix, §36, renv. 2; §36, 3: LL. 88, 98.
dont, §24; with sub., §70, 12.
dormir, §72, 5: L. 51.
drôle, with **de**, §78, 10, 9°.
du, des, §3; see adj. **partitif**; **du** after superlative, §33, 2(a).
duquel, desquels, etc., §24, 7(a).

élision, §84, 11–20; **grand'-mère**, etc.: L. 53; **lorsque**, etc.: L. 111, 69–76; **huit, onze**, §36, renv. 1: L. 40.
empêcher, with **ne** (id.), §70, 5: L. 111.
en, p.p. inv., §61, 2: L. 121; agreement of adj. with, §39, 1: L. 90; with p. prés., §60, 2: L. 30; for things only, §20, 3; with place-names, §78, 4: LL. 44, 60, 74; place of, §19, 3: L. 61; as adv., §77.
en — y — les, §19, 5: L. 61.
en, pro. — **en**, prép.: LL. 52, 92.
en — dans, time, §78, 3: L. 54; place, §78, 4: LL. 44, 74.
encore, §74, 5: L. 73.
en l'air, etc., §2, 2, 3°, Rem.
entre, entr'acte, etc., §84, 14.
envers, with adj., §40, 2: L. 92.
épouser, §72, 8: L. 78.
est-ce que: L. 4.
et, in numerals, §36, 8: no **liaison**: L. 17, 57.
être, conjugation, §45; agreement of p.p., §61: L. 23; **unipersonnel**, §56, 1: L. 70; for **être** as v. aux. see **avoir**, aux.
excepté, §61, 9.

faire, followed by **de** or **avec**, §78, 11; p.p. of, §61, 5, see **infinitif composé**; place of obj., §19, 6.
falloir, §58, 2: LL. 11, 101–104.
fear, v. of, §70, 6: LL. 112, 117.
finir, with **à, par**, §82: LL. 32, 122.
Formules Epistolaires, §85.
futur, form. of, §46: LL. 77, 78; *shall, will*, §66; to indicate probability, §68, 6; with **quand**, etc., §66, 1: L. 81, D. S.; followed by **si**, §66, 2: L. 84, D. S.
futur antérieur, §68, 3; avoidance of, §68, 3(a); §63, 1: L. 86.

garder, §72, 7: L. 111, 33–51.
gâter, §72, 1.
gender, by endings, §12; **-ade**: L. 125; **-age**: L. 25; **-aire**: L. 64, 61–75; **-aison**: L. 66, 81–86; **-aphe**: L. 51; **-ence**: L. 77; **-er, -in -ot**: LL. 31, 91; **-ion**: L. 48, 121–125; **-ique**: L. 58; **-ière**: L. 107, 29–57; **-acle**: L. 109, 53–59; **-ame**: L. 116, 85–87; **-e**, m. and f., §10, 6: L. 118; **-e**, for both sexes, §10, 8: L. 91.
gender, by groups, §13; **aliments**: LL. 48, 96; **parties du corps**: L. 114; **fleurs**: LL. 75, 93; **fruits**: L. 114; **légumes**: L. 50; **lit**: L. 122; **maison**: L. 64; **nature**: LL. 50, 101; **nécessaire à coudre**: L. 88; **outils**: L. 66; **pays**: LL. 44, 53; **secrétaire**: LL. 47, 58; **divisions du temps**: L. 99; **tissus**: L. 94; **articles de toilette**: L. 63; **vice**, §15, 5.
gender of, adj., §27–28, see adj.; compounds, §§9, 11: L. 105; feast days, §15, 4; metals, §14, 4; parts of speech, §14, 5; subs., §10; trees, §14, 1(a): L. 114; weights, measures, §14, 3: L. 119.
gens, §15, 2–3.
grand'mère, etc., §84, 17: L. 53, 1–29.

huit, §36, renv. 1; §84, 16: L. 40; §36, 3: L. 88.

hyphens, -t-, §50, 1: L. 8; in compound names, §84, 9: L. 106.

il est, §56, 1: L. 70; L. 108, D. 8.
il y a (*ago*), §79, 1, §80: L. 97.
il y a = *there is, there are.*
imparfait, form. of, §46: L. 44; use, §64, 1–2: LL. 57, 93.
imparfait du subjonctif, §71; avoidance of, §71, 1–17: LL. 127–128.
impératif, form. of, §46: L. 80; use, §69: LL. 5, 80; in third pers., §69(a): LL. 81, 105, 116; answers to: LL. 5, 17, 80; see also pro. pers.
infinitif, second of 2 verbs, §62, 1: LL. 11, 16; with prép., §62.
infinitifs composés, §61, 5: LL. 30, 42, 60; place of pro. object, §19, 6; le changing to lui, etc., §19, 6, renv. 1: L. 118.
instructions, pp. 134–138.
inversion, §51; peut-être, etc., §51, 6(a): L. 75.

jour, journée, §13, 20, renv. 2.
jusque, elision, §84, 11.
jusqu'à ce que, etc., §70, 7; = que, §70, 10.

le, la, les, see art. déf.; see also pro. pers; le (*so*) pro. inv., §19, 8: L. 71.
lequel, §24, 7–9: L. 64.
les — en — y, §19, 5: L. 61.
less than with numeral, §76, 6: L. 89.
leur, var. or invar., §37, renv. 2: LL. 34, 77.
liaison, huit, onze, §36, renv. 1: LL. 40, 100.
liaisons, *linkings:* LL. 98, 100.
liquid l's: L. 16, 11; exc. to: L. 74.
lorsqu', §84, 12: L. 111, 69–76.
lorsque, futur, §66, 1.

mal, comparison, §76, 1.
marier, §72, 8: L. 78.
matin, matinée, §13, 20, renv. 2.
même, adj. — même, adv., §77, 2; see also vous-même.
mener, derivatives of, §72, 13: L. 69.
mieux, le, §76, 2: L. 64.
moi, etc., elision, §84, 20.
mon for ma, §37 (a): LL. 33, 37.
more — *no more*, §74, 5: L. 73, 17–25.
more than with numerals, §76, 6: L. 89.

ne, place of, §74, 3; in second member of comparison, §76, 3: L. 80; idiomatic with il y a, §80(c).
ne with sub., §70, 5, 6, 8: LL. 111, 112, 117.
negation §74, 3–7; with adj. part., §4, 1: L. 49; energetic form of, §4, 3.
n'est-ce pas: LL. 10, 20, 95.
neuf, §36, 3: LL. 88, 98.
new (nouveau — neuf): L. 87.
next (prochain — suivant): LL. 67, 90.
non, use of, §74, 9.
nouveau, nouvel, nouvelle, §28, 7.
nu, §29, 3(a): L. 97, 45–51.
number (nombre — numéro): L. 90.
numbers, §36, 1–3: LL. 88, 98; in dates and with names of monarchs, §36, 4: LL. 100, 73; inv., §36, 9: L. 88; var., §36, 9, exc. 1–2: L. 100; formation of ordinals, §36, 6: L. 5.

object, pro. pers., direct, §19: LL. 17, 22, 57; see also se; see also pro. pers.
object, pro. pers., indirect, §19: LL. 58–62; see also pro. pers.; see also se.
on, pro., §25, 10–13: L. 38; used for Eng. passive, §54, 2(a); l'on, §25, 11: LL. 58, 90.
on dirait, translation of: L. 95.
onze, §36, renv. 1; §84, 16: L. 40.
où, pro. relatif, §24; with sub., §70, 12.

par, with commencer, etc., §82: LL. 32, 122; compared with de, §78, 20; par terre, §78, 17.
parler (no art.), §2, 1, 4°: L. 54.
participe passé, as adj., §29, 3: L. 25; agreement, §61, 1–3: LL. 22–35, 121; inv., §61, 6(a); inv. with faire faire, etc., §61, 5; with reflex. v., §61, 3–4: LL. 35, 119, 121; see also se.
participe présent — adjectif verbal, §60; locution adj. — locution adv., §60, 2: L. 30, L. 119, 111–131; adj. verbal, var. — part. prés., inv., §60, 3(a).
pas, suppression of, §74, 7.
passé, §61, 9.
passé antérieur, §68, 2; substitute for, §68, 2(a).
passé défini, avoidance of, §65(a): L. 126.
passé du conditionnel, §68, 4.
passé indéfini: L. 21.
pendant, §79, 4; §80: L. 97.
pendant que, §83, 2(a).
penser, see subjonctif.
permettre, §62, 4(a).
personne, §25, 6–8: L. 24.
peu, comparison, §76, 1.
peut-être, §51, 6(a): L. 75.
pis, §76, 1.
plural of, compounds, §9: L. 105; letters, parts of speech, §8; proper names, §7; substantives, §§5, 6: LL. 10, 38, 88, 89, 115.
plural of verbs: LL. 32–35.
plus que: L. 76, renv. 2.
plus-que-parfait, §68; avoidance of, §68, 1(a): L. 126.
plus-que-parfait du subjonctif, see imparfait du subjonctif.
porter, derivatives, §72, 12: L. 69.
possessive case, §22, 6: L. 63.
pour, §79, 3: L. 97; with adj., §40, 3: L. 92, see also assez.
pouvoir, as modal aux., §58, 3–4: L. 29.
premier, §36, 4(a), 5, 6(a).

www.libtool.com.cn

prendre garde with **ne** (id.), §70, 5: L. 112.
prépositions, p. x; §§78–82; compared with adv., §81: L. 122; adj. + prép., §40: L. 92; see also various prép.; repetition of, §78; various uses, §78, 1–22; see also **de**, **quoi**, **assez**, **trop**.
près de, etc., §78, 12: L. 12.
présent de l'indicatif, form. of pl., §46: L. 43; for general truth, §64, 3; id. with **depuis**, §79, 2: L. 97; **s** or **x**, **d** or **t**: L. 47.
prier, §63, 4: L. 80.
principal parts of verbs: LL. 114–128.
prochain: L. 81, D. 8.
promettre, §62, 4(a).
pronoms, pp. vii-viii; §§17–26.
pronoms disjoints, §20: LL. 62, 71; **moi** for *me*, §19, Rem.; for persons only, §20, 4; with subjects of different persons, §20, 2; **moi-même**, etc., §20, 7: L. 42.
pronoms interrog., §26; LL. 34, 65.
pronoms personnels, forms, §17: LL. 23, 32, 34, 57, 58; m. pl. representing m. and f. nouns taken together, §18: L. 67; order, §19, 1–2: L. 60; place of object, §19: LL. 17, 36, 57, 58; place with impér., §19, exc.: LL. 80, 82; suppressed with **v. unipersonnels**, §70, 18: L. 77, 55–58; with **aller** and **venir**, §20, 5: L. 115; see also **infinitifs composés**.
pronoms possessifs, §23: LL. 62, 63.
pronoms relatifs, §24: LL. 64, 71.
pronunciation, p. 127: LL. 38, 40, 81.
proverbs, pp. 125, 126.
puisqu', §84: L. 111, 69–76.
punctuation: L. 40.

quand, with futur, §66, 1: L. 81, D. 8.
que, pronom relatif, §24, 1, 3, 4; pro. interrog. §26, 4; conj. §83; instead of **si**, §70, 11; instead of other conj., §70, 10; **pronom relatif** with sub., §70, 12; to introduce second member of comparison, §76, 3–5: LL. 76, 80; **que de**, §75, 2; see **conjonctions**.
quel, adj. interrog., §38: LL. 20, 26; exclam., §38(a): LL. 20, 31.
quelque, adj., §35; **quelqu'** §84, 19.
quelque chose, §25, 4: L. 30.
quelqu'un, §25, 6–8: L. 24; pro. indéf., §25, 2–4.
Questionnaires, pp. 130–134.
qui, **pro. relatif**, §24, 1, 2, 6; with sub., §70, 12; pro. interrog., §26.
qui est-ce qui, **qu'est-ce qui**, §26: L. 65, 69–81.
quoi, etc. + **de** + adj., §40, 1: L. 91.
quoi, pro. interrog. §26, 6.
quoique, sub., §70, 7; **quoiqu'** §84, 12.

refuser, §62, 4(a).
retourner, §72, 14.
revenir, §72, 14.
rhythm, pp. 136–137: L. 121, 63–67.
rien, §25, 1(a); §25, 4: L. 30.
rue, **avenue**, **boulevard**, §16, 4; §78, 2 and (a).

sans, §4, 4, 2°; **sans que**, §70, 7.
savoir, §58, 4: L. 29.
se, §55, 2: L. 119, 71–103, L. 121.
second (**second** — **deuxième**), §36, 7: L. 67.
Self-corrected exercise, pp. 128–129.
sens, see voc.
sept, §36, 3: LL. 88, 98.
seul with sub., §70, 20: L. 113.
si, elision, §84, 13; for **aussi**, §76, 3(a); for **quelque**, §70, 14; tenses, §66, 2; §67, 1: L. 84.
si — **oui**, p. 30, renv 2: L. 1.
six, §36, 3: LL. 88, 98.
so — *he*, *she*, *it* (**le**, **la**), §19, 7, 8: L. 71.
soi, §20, 6.
soir, **soirée**, etc., §13, 20, renv. 2.
son for **sa**, §37(a): LL. 33, 37.
sounds, chart of; symbols, p. 127.
sounds, easy: LL. 1–23; **o**: L. 24; **u**: L. 26; **ou**, **u**: L. 27; **eu**[1]: L. 28; **eu**[2]: L. 29; **an**: L. 30; **in**: LL. 30, 31; **on**: L. 32; **un**: L. 37; **ieu**: L. 38; **ui**: L. 39; **ien**: LL. 30, 40; **oin**: L. 40.
still — *no longer*, §74, 5: L. 73, 87–109.
subjonctif, p. x; form of, §46: L. 101; sentences to conjugate: LL. 50, 53, 76, 77, 85, 87, 91, 108; with **croire**, **penser**, **trouver**, §70, 4: LL. 50, 109, 110; after pro. rel., §70, 12; inf. instead of, §70, 17: LL. 109, 116; with superlatives, §70, 20: L. 113; with v. of fear, §70, 6: LL. 111, 112, 117; with v. of willing, §70, 16: L. 53, 70, LL. 106, 107, 117; with words of emotion, §70, 19: LL. 77, 108, 110, 114; with conj., §70, 7–9: L. 117; with **quelque**, §70, 13; without **que**, §70, 21; see also **v. unipersonnels**.
substantifs, used as adj., §41: L. 88.
supposé, §61, 9.

tant, place of, §74, 2.
tenir, §72, 7: L. 111, 33–51.
tout, adj., §35, 4: L. 45; as pro. indéf., §25, 1; **tous** (**touss**), pro., §35, 6: L. 67; **tout le monde**, §25, 9; with **gens**, §15, 3.
tout, adj. — **tout**, adv., §77, 1(a): L. 75.
tout, adv. inv., var., §77, 1: L. 56.
translation of, prés. ind., L. 53; **passé indéfini**: L. 21.
trop, place of, §74, 2; with **pour** and inf., §75, 3: L. 79, 47–65.
trouver, see **subjonctif**.

valoir, §72, 15.

venir, §20, 5: L. 115; see also voc.
verbes, pp. viii-x; §§42–72; agreement, §59: LL. 67, 85; defective, §57; interrog. form, §50; negative form, §52; rules for forming tenses, §46: L. 72.
verbes, intr. used as tr., §54, 1: L. 50.
verbes, irregular, §48.
verbes, **réfléchis**, agreement of p.p. §61, 3: LL. 35, 98, 119, 121; aux., §55, 1: L. 35; conjugation, §46, 7; reciprocal force, §55, 7; suppression of object pro., §55, 8; used for English passive, §54, 2 and (a): L. 52; see also **se**; **se mettre**: L. 12; **s'asseoir**: L. 36; **se rappeler**: L. 59.
verbes, regular, §§42, 43, 46: L. 72.
verbes, showing kind of motion, §49, (a)–(b): L. 26, 49–61, L. 69, 75–85.
verbes, slightly irrég., §47; **-dre**: L. 45; **-cer**: L. 85, 43–51; **-eter**, **-éter**, **-eler**: LL. 6, 9, 55; **-yer**: L. 42; **-ger**: L. 104, 23–41.
verbes, special list, §72.
verbes unipersonnels, with sub., §70, 1: LL. 59, 85, 101–107, 116; sub. — ind., §70, 2(a): L. 106.
verbes unipersonnels, with ind., §70, 3: L. 118.
verbes, tr. used as reflex, §55, 5: L. 50.
verbes, with certain prepositions, §62, 2–4: LL. 80, 122.
vieux, **vieil**, **vieille**, §28, 7: L. 86.
vingt, §36, renv. 3; **var.**, §36, 9: LL. 98, 100.
visiter, §72, 16.
vocabulary, pp. 141–171.
vouloir, §72, 17: LL. 48, 96; as modal aux., §58, 5: L. 51.
vous-même, etc., §20, 7: L. 42; avoidance of, §20, 7(a); §55, 6: L. 116.
vowels, normal and abnormal, p. 127.

y, adv., §77; place, §19, 3: L. 61; for things only, §20, 3: L. 91; omitted, L. 79, 2.
y — en — les, §19, 5: L. 61.

www.libtool.com.cn

INDEX B

Idiomatic terms, concerning subjects given below, are found in the Lessons indicated, which constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation.*

Accidents LL. 65, 15; 85; 91.
Admiration LL. 109, 113.
Affliction and misfortune LL. 68–70.
Age L. 98.
Arts and sciences LL. 58, 66, 120, 125.
Automobiles LL. 76, 89, 103.

Business LL. 82, 124.

Clothes for men LL. 42, 58.
Clothes for women LL. 28, 120.
Colors LL. 93, 94.
Conduct LL. 52, 81, 92, 121.
Cooking L. 45; L. 97, 21–37.
Correspondence §85; LL. 33, 43, 117.
Cures LL. 116, 118.

Dates LL. 67, 100.
Desk LL. 33, 47, 58.
Dogs LL. 69, 115.
Dressmaking LL. 27, 29, 56, 101.
Dry goods store L. 94.

Engagement, marriage LL. 45, 78, 115.
Errands LL. 25, 67.
Etiquette LL. 122, 126.
Evenings at home LL. 26, 77.

Fancy-work LL. 25, 77.
Flowers LL. 75, 93.
Food and drink LL. 10, 11, 14, 21, 33, 41, 47–51, 57, 73, 87, 96.

Games LL. 29, 37, 126.

Holidays, gifts LL. 51, 61, 91.
Home LL. 24, 49.
Housework LL. 23, 34, 42, 54, 55, 57.

Jewelry LL. 24, 27.

Meals LL. 14, 47–50, 73, 96.
Mending LL. 28, 61, 62, 120.
Modern languages LL. 30, 36, 54, 59, 127.
Money LL. 37, 58, 61, 82, 94.
Music LL. 29, 77, 123.

Nature LL. 89, 101.
Notions, findings L. 95, 111–119; L. 110, 71–73.

Philanthropy, etc. LL. 75, 82, 115, 123.
Picnics LL. 87, 123.
Pictures for children LL. 20, 21, 54.
Polite forms LL. 33, 43, 51, 53, 62, 83.
Preparation of lessons LL. 34, 54, 121, 124.
Prodigal son L. 117.
Punctuality LL. 30, 38.

Reminiscences LL. 44, 59.
Riddles LL. 90, 122.
Rules of grammar LL. 17, 27, 38, 72.

Savings LL. 48, 101.
School routine LL. 32, 67, 81, 85, 122.
Shopping LL. 9, 49, 94, 95, 110.
Small change L. 49, 105; L. 62, 47.
Society LL. 122, 126.
State of health LL. 33, 41, 44, 65, 111, 114, 116.

Table, things for setting LL. 13, 14, 21, 49.
Telephone LL. 66, 107.
Thanks LL. 5, 51, 56.
Theatre LL. 35, 81 D. S., 109, 116, 128.
Time LL. 28, 99.
Toilet articles L. 63.
Tools, etc. L. 66.
Trades and professions LL. 15, 66, 88, 110.
Travel LL. 53, 56, 60, 74, 78, 103–108, 127, 128.
Trees, shrubs, fruits LL. 52, 114.

Vacation and recreation LL. 32, 122.
Visits LL. 23, 24, 80.

Walks, drives, sails LL. 76, 86, 89, 119, 125, 126.
War, catastrophes LL. 39, 70, 91.
Weather LL. 20, 41, 46, 50, 59, 75, 97, 122.
Weights and measures L. 119.
What it is to be orderly LL. 24, 76.
Workbasket LL. 25, 88.

INDEX C

www.libtool.com.cn

Approximate Translations. The Lessons referred to in this Index by L. and LL. constitute Part I, pages xiii–clxiii, of the complete *Grammaire de la Conversation.*

Are they at the front, now? L. 69, 55.
Are the wires crossed? L. 66, 93.
Are you comfortable, there? L. 74, 13.
Can he afford it? L. 77, 85.
Change your dress before going out to walk. L. 35, 23.
Did he have furnace heat? L. 48, 53.
Did my letter reach you day before yesterday? L. 58 63.
Did you care very much for it? (Did you prise it?) L. 53, 39.
Did you hurt yourself? L. 67, 97.
Did you like it in the country? L. 83, 67.
Does he speak fluently? L. 74, 35.
Does she have her goods delivered at the house? L. 95, 7.
Does she often take the wrong rubbers? L. 35, 93.
Does she pay C.O.D.? L. 95, 9.
Does your watch agree with mine? L. 99, 53.
Don't bother me. L. 36, 35.
Don't have the seats too far forward. L. 116, 99.
Don't mind us. L. 36, 28.
Don't stand. L. 81, 3.
Don't you hear a violin? L. 60, 81.
Do they want me to take this trip? L. 53, 70; — to go to the movies? L. 51, 75.
Do you hear French spoken? L. 30, 59.
Do your erranda, now. L. 67, 89.
Emphasize the last sounded syllable of each stress group very delicately. L. 81, 61.
Get into the train. L. 78, 59.
Give the porter a good tip. L. 105, 57.
Go and meet her. L. 71, 41.
Go into the dining car now. L. 105, 55.
Have they just come? L. 65, 85.
Have you finally decided to do it? L. 61, 53.
He belongs to that club. L. 77, 29.
He cannot afford it. — Why, yes he can, hasn't he an income? L. 82, 74.
He has them made to order. L. 42, 50.
He is not well bred. L. 122, 55.
He never owed anybody anything. L. 76, 93.
He ought to have done it. L. 121, 2.
He's all mixed up. L. 38, 114.
He's the only one who can keep us from talking. L. 113, 31, 45.
How foolish of me to let it drag like that! L. 56, 62.
How kind you are! L. 51, 2.
How sweet they smell! L. 75, 51–52.
I always obey rules. L. 52, 113.
If it were not for that I should go away to-morrow. L. 85, 79.
If I were you, I should stay here. L. 83, 15.
I have an engagement. L. 125, 4.
I have no small change about me. L. 62, 51.
I like the iron one best. L. 64, 88 (c'est celui, etc.).
I'll take care. L. 112, 26.
I'm dead with sleep. L. 51, 106.
I'm out of the habit. L. 59, 26.
In front of the stage. L. 116, 111.
I paid for it. L. 58, 2.
Is he still angry with me? L. 92, 65.
Is he still king? L. 73, 95.
I should think so! I should think not! L. 61, 32.
I simply forgot them. L. 43, 64.
Is it the only copy? L. 64, 61.
Is that rule at the top of the page? L. 38, 99.
Is that so? That's it. That's so. L. 31, 20, 66, 86.
It couldn't be better. L. 64, 8.
It isn't worth while. L. 62, 80.
It looks like. It smells like. L. 95.
It's very cheap. L. 124, 102.
It was a week ago. L. 83, 8.
I wish you a happy birthday. L. 51.
I wonder. L. 44, 74.
I wonder why. L. 58, 69.
Just a few more peas. L. 96, 41, E. O. 5.
Keep your checks about you. L. 105, 39.
Let me see. L. 32, 102.
Let us hear from you. L. 60, 63.
Live out of doors there. L. 118, 133.
Must I sew the buttons on your overcoat? L. 62, 79.
Must they keep him informed

of everything that goes on? L. 102, 43.
Must we buy cheap gloves? L. 101, 27. Buy them cheap. L. 101, 29.
Nor I either. L. 49, 38.
Now it's your turn; ask me some questions. L. 43, 85.
Put all these things in a cool place. L. 21, 111.
Raise your umbrella. L. 59, 107.
Remember me to your family. L. 60, 73.
Send it on approval. L. 95, 29.
Set your watch by mine. L. 99, 61.
Shall you put her to sleep before putting her to bed? L. 86, 73.
She had a lucky escape. L. 121, 102.
She is considered a very good match. L. 78, 3.
She ought to be there now. L. 98, 35.
Should you have liked to attend that play? L. 109, 57.
Some chicken salad, please. L. 96, 17.
Speak a little louder. LL. 40, 19; 85, 59.
Stay in the waiting room. L. 105, 41.
Take a stitch in it. L. 61, 65.
That depends. L. 32, 60.
That's the essential thing. L. 117, 8.
That suits me. L. 50, 2.
The new one is better than the old one. L. 57, 85.
The rain will spot that dress. L. 111, 75.
The roll has been called. L. 67, 13.
The train is starting. L. 105, 45.
They have never had any cause to worry about you. L. 68, 9.
This is a little too much! L. 86, 2.
This way, Madam. L. 27, 70.
To be attentive to. L. 71, 35.
To can fruits. L. 89, 1.
To get rid of. L. 105, 33.
To invite them to a Christmas eve supper. L. 78, 85.
To keep bad company. L. 117, 35.
To miss an appointment. L. 99, 91.
Waiter, the bill, please. L. 73, 27.
Was it a tie? L. 126, 45.
Was it foggy? L. 75, 1.
We missed you terribly. L. 60, 60.
We were very much disappointed. L. 71, 62.
What a darling he is! L. 35, 47.
What a pretty room! Do you think so? L. 24, 73, 74.
What if we were to — ? L. 37, 1.
What's your name? L. 55, 9–25.
When you have finished your shopping, are you going home? L. 63, 49.
Who are you? (What is your name?) What are you? L. 88.
Why, I haven't the time. L. 42, 12.
Why, of course! L. 92, 62.
Will she pay cash? L. 78, 25.
Will you come with us? L. 125, 3.
Will you pardon me for leaving you for a moment? L. 53, 15.
You did very well. L. 124, 35.

PERFECT FRENCH POSSIBLE

By MARY H. KNOWLES and BERTHE DES COMBES FAVARD
Hyde Park High School, Chicago

www.libtool.com.cn

Contains a Chart of French sounds, Exercises in vowel and consonant pronunciation, Syllabic Practice, Consonant Combinations, Mute Syllables, Linking and Liaison, Rhythm, Stress groups. It is indispensable to singers.

REPRESENTATIVE OPINIONS

E. Poulin, *Professeur agrégé au Lycée de Bordeaux, France:* "The mechanism of pronunciation as set forth in this work becomes not only intelligible and practical, but exceedingly interesting. Before reading this book I never clearly understood the fundamental difference between the two languages as regards rhythm."

Prof. H. P. Williamson, *University of Chicago:* "This little book is valuable because it is clear and direct and has stood the test of use and close scrutiny."

Prof. D. H. Carnahan, *University of Illinois:* "A very clear and concise statement of the essential rules of French pronunciation arranged in logical form. Its best feature is its simplicity and avoidance of useless details."

J. W. Atkinson, *Wimbledon College, England:* "It should be used not only by every teacher of French, but by every student of that language."

Anna C. Blunt, *High School, Schenectady, N.Y.:* "We have decided to put it into every class we have in French."

Annie J. Earle, *Limestone College:* "The most helpful work on pronunciation that I have found."

Rachel Allard, *Professeur au Lycée de Jeunes Filles de Grenoble:* "In the year 1911, as representative of the University of Paris, I visited many schools in different parts of the United States. While in Chicago, I had the pleasure of visiting one of the classes conducted according to the Knowles-Favard Method. Although the pupils were only in their first year of French, they were capable of pronouncing every word correctly and of giving to their sentences the right rhythm and intonation. Might I ask if you will send me a copy of the little book? I think it will be very useful to teachers wishing to correct the pronunciation of English students of French at the University of Grenoble."

Cloth. x + 45 *pages.* *Price,* 40 *cents.*

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

BOSTON NEW YORK CHICAGO LONDON

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

Aden E. Stiles

Grade

Junior High School.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn